

[Written examinations of complainants.]

VII. When the first or only examination of a person who complains of the offence of wrongful confinement, or of wrongful restraint, or of any offence other than an offence for which Police officers may arrest without a warrant as specified in the third column of the Schedule annexed to the Code of Criminal Procedure, and who has not already presented a petition stamped as required by Article 10 of Section 6 of this Act, shall be reduced to writing under the provisions of the Code of Criminal Procedure, such examination shall be written upon stamp-paper of the value of one rupee to be supplied by the complainant, unless the Court shall think fit to write such examination upon plain paper.

[Certain Sections of this Act to be read with Act No. X of 1862.]

VIII. Sections 1, 5, 6 and 7 of this Act shall be read with and taken as part of the said Act No. X of 1862: provided that nothing contained in these Sections shall have a retrospective operation.

[Act not to affect Act XVIII of 1865.]

IX. Nothing in this Act shall affect Act No. XVIII of 1865 (*to amend Act No. X of 1862*) or any order passed thereunder, and nothing in this Act shall affect the stamps or fees leviable under the Indian Succession Act, 1865, the Parsee Marriage and Divorce Act, 1865, the Native Converts' Marriage Dissolution Act, 1866, nor any other stamp or fee leviable on any application, bond, certificate, copy, petition, power or translation not hereinbefore expressly provided for.

WHITLEY STOKES,

*Asst. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)*

NOTIFICATION.

In exercise of the power conferred on him by Act No. XVIII of 1865, Section 2, the Governor General of India in Council doth by order remit, in the whole of the Territories to which Act No. X of 1862 as amended by Act No. XXVI of 1867 applies, so much of the stamp duty prescribed in any case by the latter Act as exceeds the stamp duty prescribed in the same case by the former

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৯ অপ্রিল।]

[বাদীদের লিখিত পরীক্ষার কথা।]

৭ ধারা। কোন ব্যক্তি অন্যায়মতে কয়েদ কি অন্যায়মতে অবরোধ করণ অপরাধের কিম্বা পোলীসের কর্মকারকেরা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের তফসীলের তৃতীয় ঘরের নির্দিষ্টমতে যে অপরাধ হেতুক পরওয়ানা বিনা ধৃত করিতে পারেন, তদ্বিত্ত কোন অপরাধের নালিশ করিয়া, এই আইনের ৫ ধারার ১০ প্রকরণমতে অপরাধের অভিযোগপত্র যে মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিবার আজ্ঞা হইল যদি সেই ইষ্টাম্প কাগজে অভিযোগপত্র লিখিয়া না দেন, তবে তাহার প্রথম কি একমাত্র যে পরীক্ষা হয় তাহা ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের বিধানমতে লিখিয়া লইতে হইলে এক টাকা মূল্যের ইষ্টাম্প কাগজে লিখিতে হইবে, সেই কাগজ বাদির দিতে হইবে। কিন্তু যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেব বোধ করেন যে ঐ পরীক্ষা শাদা কাগজে লেখা উচিত, তবে শাদা কাগজে লেখা যাইবে ইতি।

[এই আইনের কএক ধারা ১৮৬২ সালের ১০ আইনের সঙ্গে পাঠ্য হইবার কথা।]

৮ ধারা। এই আইনের ১, ৫, ৬, ৭, ধারা ১৮৬২ সালের উক্ত ১০ আইনের সহিত তাহার একাংশস্বরূপ পাঠ করিতে হইবে। কিন্তু ঐ ২ ধারার কোন কথা অতীত কালাবধি প্রবল হইবে না ইতি।

[এই আইনেতে ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের বৈলক্ষণ্য না হইবার কথা।]

৯ ধারা। এই আইনের কোন কথা দ্বারা ১৮৬২ সালের ১০ আইন সংশোধনমার্থ ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের, কিম্বা সেই আইনঅনুযায়ী কোন আক্তার বৈলক্ষণ্য হইবে না। এবং উত্তরাধিকারিত্ব বিষয়ক ভারতবর্ষীয় ১৮৬৫ সালের আইন ও পারসীদের বিবাহ করণ ও বিবাহ বন্ধন লোপ করণ বিষয়ক ১৮৬৫ সালের আইন ও খ্রীষ্টধর্মাবলম্বি এদেশীয় লোকদিগের বিবাহ বন্ধন বিলোপ করণের ১৮৬৬ সালের আইনঅনুসারে যে ইষ্টাম্প কি ফী লওয়া যাইতে পারে, এবং এই আইনেতে যে প্রার্থনাপত্রের কি খতের কি সার্টিফিকেটের কি প্রতিলিপির কি দরখাস্তের কি ক্ষমতাপত্রের কি অনুবাদের ইষ্টাম্পের স্পষ্ট বিধান হয় নাই তাহার উপর অন্য যে ইষ্টাম্প কি ফী আদায় হইতে পারে এই আইনের কোন কথা দ্বারা তাহার বৈলক্ষণ্য হইবে না ইতি।

উইটলী টোকুস,

দেশীয় ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের
গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বিজ্ঞাপন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের ২ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহার বলে তিনি এই আজ্ঞা প্রচার করিতেছেন। ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনক্রমে সংশোধিত ১৮৬২ সালের ১০ আইন যে ২ দেশে প্রচলিত আছে সেই ২ দেশের মধ্যে উক্ত ২৬ আইনের অবধারিত ইষ্টাম্পের মাসুল যে স্থলে ১০ আইনের অবধারিত মাসুলের অধিক হয় সেই সকল স্থলে তিনি

Act. This order shall remain in force till the 30th day of April 1867.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 20th March 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 26th idem is hereby promulgated for general information :—

Act No. I of 1867.

An Act to explain and amend Act VI. of 1863 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS by Act VI of 1863 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the Justices for the Town of Calcutta were empowered to construct aqueducts and lay pipes for bringing water into the Town, and to provide new tanks, reservoirs, cisterns, wells, and other such water-works for the purpose aforesaid: and whereas by Act VI of 1866 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, the said Justices were required to cause to be laid down, in each street, lane, and thoroughfare of the Town, sufficient mains and pipes for the supply of water, and to carry out a system for such supply: and whereas, with a view to the more effectual carrying out of such system, it is expedient to explain and amend the said Act VI. of 1863; It is enacted as follows:—

[Meaning of the expression “ they shall substitute other such works ” in Section 180 of Act VI. of 1863.]

I. It is hereby declared that the expression “ they shall substitute other such works ” used in the 180th Section of the said Act VI. of 1863 means, and the intention of the said Act is, that whenever the said Justices shall have ceased or shall cease to maintain any tank, reservoir, cistern, well, aqueduct, tunnel, pipe, pump, or other water-work, they shall substitute some other work, so that the supply of water to the inhabitants, or for the other purposes of the Act, shall not, after the completion of such substituted work, be less than it was before such substitution, but that they shall not be bound to substitute a

[Government Gazette, 9th April 1867.]

এ মাসুলের বর্জিতাংশ কমা করিয়াছেন। ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ৩০ তারিখপর্যন্ত এই আজ্ঞা বলবৎ থাকিবে।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মানাবর ১৮৬৭ সালের ২০ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবও ঐ মাসের ২৬ তারিখে তাবিয় সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ১ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের অর্থ করণের ও তৎসংশোধনের আইন।

[হেতুবাদ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৩ সালের ৬ আইনক্রমে কলিকাতা নগরের জমিদারী উক্ত নগরে জল আনাইবার প্রণালী প্রস্তুত করিতে ও নল বসাইতে এবং উক্ত কার্যের নিমিত্ত নূতন পুষ্করিণী ও জলাশয় ও জলাধার ও কূপ প্রভৃতি জলসংক্রান্ত কার্য করিতে ক্ষমতা প্রাপ্ত হইলেন, এবং মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ৬ আইনক্রমে উক্ত জমিদারদের প্রতি নগরের প্রত্যেক পথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধ্য পথে জল যোগাইবার উপযুক্ত বড় ও ক্ষুদ্র নল বসাইতে এবং সেই জল যোগাইবার নিয়ম সাধন করিতে আজ্ঞা হইয়াছিল। এইক্ষেণে সেই নিয়ম সকলরূপে সাধন করিবার অভিপ্রায়ে ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের অর্থ করা ও তাহা সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত আজ্ঞা হইল।

[১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ১৮০ ধারাতে “ তাঁহারা তৎপরিবর্তে অন্য বিষয় করিবেন ” এই কথা অর্থের কথা।]

১ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের ১৮০ ধারাতে “ তাঁহারা তৎপরিবর্তে অন্য বিষয় করিবেন ” এই যে কথা আছে সেই কথার এবং উক্ত আইনের এই তাৎপর্য ইহাতে অবধারিত হইল। বিশেষতঃ যখন উক্ত জমিদারী কোন পুষ্করিণী কি জলাশয় কি জলাধার কি কূপ কি জলপথ কি প্রণালী কি সুড়ঙ্গ কি নল কি জল তুলিবার যন্ত্র কি জলসংক্রান্ত অন্য কার্য রক্ষা করিতে নিরন্তর হন, তখন তাঁহারা সেই বিষয়ের পরিবর্তে অন্য এমন বিষয় দিবেন যে তাহা করিবার পূর্বে নগর নিবাসি লোকদের জল পাইবার কিম্বা আইনের অন্যান্য কার্য হইবার যে সুযোগ ছিল সেই নূতন কার্য সমাপ্ত হইলে পর সেই সুযোগের ন্যূনতা না হয়। কিন্তু যে বিষয় অব-

work of the same specific description or use as that which is removed or no longer maintained.

[Works substituted under the said Section 180 to be subject to the approval of the Lieutenant-Governor.]

II. All works substituted under the said 180th Section, and the time for the completion of such substituted works, shall be subject to the approval of the Lieutenant-Governor of Bengal, and such approval, when given, shall be conclusive evidence that the provisions of the said Section have been duly complied with.

[Construction.]

III. This Act shall be construed with, and as part of, the said Act VI. of 1863.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

The following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws any Regulations on the 30th March 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of May next :—

A Bill for shortening the language used in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS certain provisions are commonly inserted in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council for the interpretation of such Acts, and it is expedient to avoid the frequent repetition of such provisions ; It is declared and enacted as follows :—

[Interpretation of certain words for future Acts.]

I. In all Acts passed after the commencement of this Act, words importing the masculine gender shall be deemed and taken to include females, and the singular to include the plural, and the plural the singular, unless the contrary as to gender or number is expressly provided ; and the word “ month ” shall be taken to mean calendar month, unless words be added showing lunar month, to be intended ; and the word “ land ” shall include houses and buildings and corporeal hereditaments and tenements of any tenure, unless where there are words to exclude houses and buildings, or to restrict the meaning to tenements of some particular tenure ; and the words “ oath,” “ swear,” and “ affidavit ” shall include affirmation, declara-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৯ আপ্রিল ।]

সন করা যায় কিম্বা আর রক্ষা না করা যায় তাহার পরিবর্তে ঠিক সেই প্রকারের কিম্বা সেই কর্মের অন্য বিষয় তাহারদের অবশ্যই প্রস্তুত করিতে হইবে এমন নয় ইতি ।

[উক্ত ১৮০ ধারামতে যে বিষয় অন্য বিষয়ের পরিবর্তে করা যায় তাহাতে জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষার কথা ।]

২ ধারা । উক্ত ১৮০ ধারামতে অন্য বিষয়ের পরিবর্তে যে সকল বিষয় করা যাইবে এবং তাহা প্রস্তুত করিতে যত সময় লাগিবে, তদ্বিষয়ে বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমোদনের অপেক্ষা আছে । তাহার অনুমোদন উক্ত ধারার বিধানমতে নিয়মিতরূপে কার্য হইবার সিদ্ধান্ত প্রমাণ হইবে ইতি ।

[অর্থের ধারা ।]

৩ ধারা । ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের সহিত ও তাহার একাংশমতে এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি ।

জে পিট কেনেডি,
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
সিসিষ্ট্যান্ট সেক্রেটারী ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল । তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে । তাহার আগামি মে মাসের ৩ তারিখের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যেহেতু আইন প্রচার করেন তাহার কথা সংক্ষেপ করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি ।

[হেতুবাদ ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যেহেতু আইন প্রচলিত করেন তাহাতে অর্থ করিবার কোনও বিধান প্রায় সর্বদা দেওয়া গিয়া থাকে এবং সেই বিধানের বারম্বার পুনরুক্তি না হইবার নিয়ম করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিতমতে বিধান ও অবধারণ করা গেল ।

[উক্তর কালীন আইন গত কোনও শব্দের অর্থ করণের কথা ।]

১ ধারা । এই আইন প্রচলিত করিবার সম্ভাব্য যে সকল আইন প্রচলিত হইবে তাহাতে লিখ্য কি বচন বিষয়ক অন্য স্পষ্ট বিধান না থাকিলে পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য এবং এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহু বচনান্ত শব্দ ও বহু বচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য হইবে । “ মাস ” শব্দেতে চান্দ্র মাস উদ্দেশ্য হইবার শব্দ প্রয়োগ না হইলে ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত মাস বুঝাইবে । ভূমি শব্দ ব্যবহার হইলে যদি ঘর ও কোটা ত্যাগ করিবার কিম্বা বিশেষ প্রকারের পাট্টাই ভূম্যাদির অর্থ করিবার শব্দ প্রয়োগ না থাকে, তবে সেই ভূমি শব্দেতে বাটী ও কোটা এবং পুত্র পৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য স্থাবর সম্পত্তি ও কোন প্রকারের পাট্টাই ভূম্যাদি বুঝাইবে । এবং “ শপথ, পশথ করণ আফিডেবিট ” শব্দের ব্যবহার হইলে যাহাদের প্রতি শপথ করণের পরিবর্তে প্রতিজ্ঞা করি-

tion, affirming, and declaring in the case of persons by law allowed to declare or affirm instead of swearing.

[Repeal Acts not to be revived.]

II. Wherever any Act shall, after the time fixed for the commencement of this Act, be passed repealing in whole or in part any former Act or Regulation, and such Act shall itself be repealed, such last repeal shall not revive the Act or Regulation or provisions before repealed, unless words be added reviving such Act, Regulation, or provisions.

[Repealed provisions to continue in force till substituted provisions come into operation.]

III. Wherever any Act shall, after the time fixed for the commencement of this Act, be passed repealing the whole or in part any former Act, and substituting some provision or provisions instead of the provision or provisions so repealed, the provision or provisions so repealed shall remain in force until the substituted provision or provisions shall come into operation by force of the last mentioned Act.

[Commencement of Act.]

IV. This Act shall commence and take effect upon the first day of May now next ensuing.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE object of this Bill is to avoid the necessity of repeating in each Act of the Legislature certain rules for interpretation which are always inserted. It follows an Act of the Parliament of the United Kingdom, merely omitting some provisions which seem not to be required here.

T. H. COWIE.

The 23rd March 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

FEBRUARY 1867.

No. 1.

The issue of the forms of the Land Revenue Preliminary and Administration Returns (Nos. XXVIII and XLI) for 1866-67, has been ordered. Revenue Officers will bear in mind that as the official year now expires in March, and not in April, the Returns are due a month earlier than before. The due date has accordingly been altered

[Government Gazette, 9th April 1867.]

বার অনুমতি হয় তাঁহাদের পক্ষে সেই শব্দের মধ্যে প্রতিজ্ঞা ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা এবং প্রতিজ্ঞা করণ ও ধর্ম্মতঃ প্রতিজ্ঞা করণ শব্দও গণ্য ইতি।

[কোন আইন রহিত হইলে পুনরায় প্রবল না হওয়ার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার অবধারিত সময়ের পরে যদি পূর্ব আইন কি তাহার কোন অংশ রহিত করিবার নূতন আইন প্রচলিত হয় ও পশ্চাৎ সেই আইনও রহিত হয়, তবে শেষোক্ত আইন রহিত হওয়ার পূর্বে রহিত আইন কি বিধান পুনশ্চ প্রবল হইবার স্পষ্ট কথা ব্যক্ত না হইলে পুনঃ প্রবল হইবে না ইতি।

[কোন নূতন বিধান হইলে তাহা প্রচলিত হইবার সময় পর্যন্ত রহিত বিধান প্রবল থাকার কথা।]

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার অবধারিত সময়ের পরে যদি কোন আইন দ্বারা পূর্বকৃত কোন আইন কি তাহার কোন অংশ রহিত করা যায় এবং সেই রহিত বিধানের পরিবর্তে অন্য বিধান প্রচলিত করা যায়, তবে শেষোক্ত আইনের বলে ঐ নূতন বিধান যতকাল প্রবল না হয় ততকাল পর্যন্ত রহিত বিধান প্রবল থাকিবে ইতি।

[আইনের প্রারম্ভের কথা।]

৪ ধারা। এই আইন আগামী মে মাসের প্রথম দিবসাবধি আরম্ভ হইয়া প্রবল হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

ব্যবস্থাপনীয় কর্ম্মকারকদের প্রত্যেক আইনেতে অর্থ করণের কোনও বিধি সর্বদাই দেওয়া গিয়া থাকে, তাহা নিত্য দিবার আবশ্যক না হওয়াই এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। গ্রেট ব্রিটন ও ঐরলণ্ডে পার্লামেন্টের এক আইন অনুযায়ী এই আইন করা গিয়াছে কেবল অনাবশ্যক কোনও বিধান ত্যাগ করা গেল।

টি এচ কোই,

১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্ম্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টে
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অর্ডার।

১৮৬৭ সাল। ফেব্রুয়ারি মাস।

১ নম্বর।

১৮৬৬। ৬৭ সালের নিমিত্তে ভূমির রাজস্বের পারি-
ভাসিক ও কার্যনির্বাহন নূতন (২৮ ও ৪১ নং) রিটর্ন পা-
ঠাইবার আদেশ হইয়াছে। রাজকীয় কার্যসংক্রান্ত
বৎসর এইক্ষণে অপ্রিল মাসে সমাপ্ত না হইয়া মার্চ
মাসে সমাপ্ত হয়, এই হেতুক এক মাস অগ্রে রিটর্ন
পাঠাইতে হইবে, রাজস্বের কার্যকারকেরা ইহা মনে
রাখিবেন। রিটর্নের যের পাঠ সম্প্রতি ছাপা হইয়াছে

on the docket of the forms recently printed, but in those which had been previously struck off (Return XLII, Annual Excise for instance) the old date remains. This should be corrected to 1st May.

A new form of "Statistics of Physical, Political, and Fiscal Geography" will be issued along with those of Returns XXVIII and XLI. The information which it is intended to embrace is required by the Supreme Government, and should be given as accurately as is possible without delaying the Returns.

During the preceding years the Board have had occasion to call the attention of local Officers to the absolute necessity of submitting their Returns punctually and accurately. Repeated disregard of such injunctions can, in future, be ascribed only to wilful neglect. In Circular Order No. 2 for January, instructions have been issued, which, if properly carried out, should enable the Board to submit their Preliminary Reports to Government very soon after the expiry of the official year. The reports for the year ending 31st March 1867 will be taken in hand on the 1st May, and the names of those District Officers whose Returns are not received in time, to be included in the Reports, will be specially mentioned to Government.

No. 2.

The Board desire that strict attention may be paid to the rules laid down for the appointment of unpaid apprentices in the Offices of Collectors and their *subordinates*. The Collector of each District should in every case make the appointment, whether relating to his Court or to that of one of his subordinates, after satisfying himself that the *candidate* is duly qualified.

No. 3.

The following Table of Rewards for the destruction of Wild Animals is to be substituted for [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আপ্রিল।]

তাহার পৃষ্ঠের সংক্ষেপ লিপিতে ঐ রিটার্ন পাঠাইবার উপযুক্ত তারিখ লেখা হইয়াছে, কিন্তু ৪২ নং আবকারী বার্ষিক রিটার্ন প্রভৃতি যাহা পূর্বে ছাপা হইয়াছিল তাহার পৃষ্ঠে সেই পুরাতন তারিখ রহিয়াছে। তাহা কাটিয়া ১ মে দিতে হইবে।

২৮ ও ৪১ নং রিটার্নের সঙ্গে প্রাকৃতিক ও বার্তা ও রাজস্বসংক্রান্ত ভূগোল্যের স্থিতিরীতি বিদ্যা বিষয়ক নূতন পাঠ প্রেরণ করা যাইবে। তদ্বারা যে সন্ধান পাঠাইবার সম্ভাবনা সুপ্রীম গবর্ণমেন্ট তাহা প্রাপ্ত হইতে ইচ্ছা করিয়াছেন, অতএব রিটার্ন বিলম্ব না করিয়া তাহা সাধ্যমতে শুদ্ধরূপে দেওয়া কর্তব্য।

নিয়মিত সময়ে ও শুদ্ধরূপে রিটার্ন পাঠাইবার নিতান্ত আবশ্যকতা বিষয়ে স্থানীয় কর্মকারকদিগকে মনোযোগ করান বোর্ডের সাহেবদের পূর্ব ২ বৎসরে প্রয়োজন হইয়াছে। সেই ২ উপদেশের প্রতি নিয়ত অমনোযোগ হইয়া থাকিলে এতৎ পরে কেবল ইচ্ছা পূর্বক শৈথিল্য জ্ঞান হইবে। জাহুআরি মাসের ২ নং সরকারি অর্ডারেতে যে উপদেশ প্রচারিত হইয়াছে তদনুসারে উপযুক্তমতে কর্ম সম্পাদন হইলে, বোর্ডের সাহেবেরা রাজকীয় কার্যসংক্রান্ত বৎসরের শেষ হইবার যৎকিঞ্চিৎ পরে গবর্ণমেন্টের নিকটে আপনাদের পারিভাষিক রিপোর্ট অর্পণ করিতে পারিবেন। ১৮৬৭ সালের ৩১ মার্চ তারিখে যে বৎসর সমাপ্ত হয়, সেই বৎসরের রিপোর্ট মে মাসের ১ তারিখে হাতে লওয়া যাইবে। ও জিলার যে কর্মকারকদের রিটার্ন সেই রিপোর্টে লেখাইবার উপযুক্ত সময়ে উপস্থিত না হইয়া তাহারদের নামে গবর্ণমেন্টে রিপোর্ট হইবে।

২ নম্বর।

কালেক্টর সাহেবদের ও তাহারদের অধীন কর্মকারকদের কার্যালয়ে বিনাবেতনের শিক্ষানবিশকে নিযুক্ত করিবার যে বিধি আছে বোর্ডের সাহেবেরা তাহাতে দৃঢ়মতে মনোযোগ হইবার আদেশ করিতেছেন। সেই কর্মকাণ্ডিক ব্যক্তি নিয়ম মতে ঐ কর্মের যোগ্য আছেন, জিলার কালেক্টর সাহেব ইহা জ্ঞেয়মতে জ্ঞাত হইলে, আপনার আদালতে কিম্বা আপনার অধীন কোন কার্যকারকের আদালতে আপনি তাহাকে নিযুক্ত করিবেন।

৩ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৮৭ পৃষ্ঠার ১১ খণ্ডের ১২ অধ্যায়ের ১ ধারাতে বন্য পশু নষ্ট করিবার যে পুর-

the Table appended to Chapter XI, Section XII, Clause 1, page 187 of the Board's Rules.

স্বাক্ষরপ্রকাশ হইল, তাহার পরিবর্তে নিম্নলিখিত পত্র দিতে হইবে।

ANIMALS.	Generally.	Bhaugulpore, Monghyr, and Southal Pergunnahs.	Bankoor, Midnapore, Hills between Thanaahs Region and Rangoor in Chittagong, Pooree, 24-Pergunnahs, and Manbhoom.	Cuttack.	Balasore.	Cachar.	Gya, Patna, Sarun, and Shahabad.	Assam (generally.)	North Cachar Sub-division.	Hazareebaugh.
	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.	Rupees per head.
Tigers	5	10	10	10	10	7	5	5	20	10
Leopards	2½	10	2½	2½	2½	2½	2½	2½	2½	2½
Bears	2½	2½	2½	2½	2½	2	2½	2½	2½	2½
Hyenas	2	2½	2	2	2	...	2	2	2	2
Elephants	...	...	...	30 to 50	...	...	...	10	10	...
Rhinoceros	...	...	...	...	...	...	...	5	5	...
Buffaloes	...	...	...	5	5	...	...	2½	2½	...
Wolves.	...	5	...	...	...	...	6	...	...	8

পশুর নাম	সাধারণমতে	ভাগলপুর ও মুন্সের ও সাঁওতাল পরগণা	বাঁকড়া মেদিনীপুর, চট্টগ্রামের রেজিড্যান্স ও রাঙ্গুণীর থানার মধ্যে স্থিত পরগণা, পুরী, ২৪ পরগণা ও মানভূম	কটক	বালেশ্বর	কাজি	গয়া পটনা, সারণ ও শাহাবাদ	আসাম (সাধারণে)	উত্তর কাজি শাখা খণ্ড	হাজারী বাগ
	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি	পশু প্রতি
ব্যাঘ্র	৫৭	১০৭	১০৭	১০৭	১০৭	৭৭	৫৭	৫৭	২০৭	১০৭
চিটা	২১১০	১০৭	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০
ভালুক	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০	২১	২১১০	২১১০	২১১০	২১১০
নেকড়া	২১	২১১০	২১	২১	২১	২১	২১	২১	২১	২১
হাতী	...	...	...	৩০-৫০৭	...	...	...	১০৭	১০৭	...
গণ্ডার	...	...	...	...	...	...	...	৫৭	৫৭	...
মহিষ	...	...	...	৫৭	৫৭	...	২১১০	২১১০	২১১০	...
কেন্দুরা	...	৫৭	...	...	...	...	৬৭	...	...	৬৭

Substitute the following for clause 2 :—

২ ধারা কাটিয়া এই ধারা লেখ।

2. The ordinary rates are applicable to Rajshahye and Rungpore, but in special cases, when it is desired to get rid of an unusually dangerous animal, the reward for killing a tiger may be increased up to 25 Rupees. For cubs or calves the general rate is one-third of the rate for a full grown animal. In Hazareebaugh one-half of the rate is allowed for the destruction of the whelp of a wolf.

২। রাজশাহীতে ও রঙ্গপুরে সাধারণ হারানুসারে দেওয়া যাইবে। কিন্তু বিশেষ স্থলে অর্থাৎ অসাধারণ আশঙ্কাজনক কোন ব্যাঘ্র প্রভৃতিকে নষ্ট করিতে হইলে তদ্রূপ ব্যাঘ্রের নিমিত্তে ২৫ টাকা পর্যন্ত দেওয়া যাইতে পারিবে। খাড়ির জন্যে যে হারে দেওয়া যায়, বাচ্চার জন্যে তাহার তৃতীয় ভাগ দেওয়া গিয়া থাকে। হাজারীবাগে কেন্দুরা বাঘ নষ্ট করিতে যত, বাচ্চা নষ্ট করিতে তাহার অর্ধেক দেওয়া যায়।

[Government Gazette, 9th April 1867.]

No. 4.

The following addition is to be made to Rule 9 at p. 176 of the Board's Rules, in accordance with orders of Government.

"and Civil Superintendents of Survey are allowed an advance of 200 Rupees each per mensem."

2. The word "and" preceding "Collectors of second class districts," should be struck out of Rule 9.

No. 5.

After the words "Malikana only" in line 7 of Rule 4, page 283 of the Revenue Rules, add "and unless the increment be not in a state for permanent settlement, in which case the local Commissioner will determine whether a temporary or permanent settlement shall be made."

No. 6.

It has been found in the Patna Division that the rule in Clause 5, Section III, page 57 of the Board's Rules, is unsuited to the case of vendors of Tari. At the present they can, after having made the best part of the profits during the first quarter (the best Tari season), throw up their licenses on payment of the insignificant penalty prescribed by Section 41, Act XXI of 1856, just as the unfruitful season commences. The proportion of Tari Revenue demandable in a particular month, instead of being precisely one-twelfth of the demand for the year, should therefore be regulated by the profits made by the vendors in that month.

2. Under the former system, the greater portion of the collections from Tari farmers, and also their payments of Revenue to Government, were made during the first quarter of the year; and some change in the rule above noted may be required.

3. The Board desire, however, first to be informed whether the same impediments to its working exist in other Divisions; and if so, whether the following scale of payments which now rules in the Patna Division, may not be adopted generally:

In the 1st quarter ... $\frac{3}{4}$	} of the Revenue of the year.
" 2nd " ... $\frac{1}{8}$	
" 3rd " ... $\frac{1}{8}$	
" 4th " ... $\frac{1}{8}$	

4. Commissioners will submit an abstract of the Reports of the Collectors on this subject, for the Board's consideration, accompanied by an expression of their own opinion, as soon as possible.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৯ অপ্রিল ।]

৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৭৬ পৃষ্ঠার ৯ বিধিতে গবর্ণ-মেন্টের আজ্ঞাক্রমে এই কথা দিতে হইবে যথা,

"এবং সরবে কার্যের সিবিল সুপারিন্টেন্ডেন্ট মাসে আর ২০০ টাকা পাইবেন।"

২। ৯ বিধিতে দ্বিতীয় শ্রেণীর জিলার কালেক্টর এই কথার পূর্বে যে "এবং" শব্দ আছে তাহা তুলিয়া ফেলিতে হইবে।

৫ নম্বর।

রাজস্ব সংক্রান্ত বিধিপুস্তকের ২৮৩ পৃষ্ঠার বিধির ৪ ধারার ৭ পঙ্ক্তিতে "কেবল মালিকানা" এই কথার পরে এই কথা দিতে হইবে। কিন্তু যদি ঐ সময়স্থি ভূমির চিরকালীন বন্দোবস্ত করিবার উপযুক্ত অবস্থা না হয়, তবে মেয়াদী কি চিরকালীন বন্দোবস্ত করিতে হইবে স্থানীয় কমিস্যনর সাহেব এই কথা নির্দ্ধার্য করিবেন।

৬ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৫৭ পৃষ্ঠার ৩ অধ্যায়ের ৫ ধারাতে যে বিধি আছে, ঐ বিধি পাটনাথগে ডাডী-বিক্রেতারদের পক্ষে অনুপযুক্ত দৃষ্ট হইতেছে। বৎসরের প্রথম তিন মাস তাড়ির সর্বাপেক্ষা উত্তম সময়। বিক্রেতারা সেই সময়ে অধিকাংশ লাভ পাইলে পর, যখন অলাভের কাল উপস্থিত হয়, তখন তাহারা বর্তমান নিয়মমতে ১৮৫৬ সালের ২১ আইনের ৪২ ধারার নির্দ্ধিক অল্প টাকা দণ্ড দিয়া আপনারদের অনুমতিপত্র ত্যাগ করিতে পারেন। অতএব তাড়ির মাসিক রাজস্বের হিসাব বারো মাসের দ্বাদশ অংশ না ধরিয়া, বিক্রেতারা যে মাসে যত লাভ করেন তদনুসারে তাহা ধরিতে হইবে।

২। পূর্ব নিয়মমতে তাড়ির ইজারদারদের স্থানে যে টাকা আদায় হইত এবং গবর্ণমেন্টের যত রাজস্ব প্রাপ্য হইত তাহার অধিকাংশ বৎসরের প্রথম তিন মাসের মধ্যে আদায় করা যাইত। উক্ত বিধি কোন অংশ পরিবর্তন করা প্রয়োজন।

৩। কিন্তু তাহা করিবার পূর্বে, অন্যান্য থগে ঐ বিধির সার্থকতার সেই বাধা আছে কি না, যদি থাকে তবে পাটনাথগে নিম্নলিখিত যে বিধি এইক্ষণে প্রবল আছে তাহা সাধারণমতে প্রচলিত হইতে পারে কি না বোর্ডের সাহেবেরা ইহা অবগত হইতে চাহেন।

প্রথম তিন মাসে	} বৎসরের রাজস্বের	} তৃতীয়াংশ।
দ্বিতীয় ঐ ঐ		
তৃতীয় ঐ ঐ		
চতুর্থ ঐ ঐ		

৪। এই বিষয়ে কালেক্টর সাহেবেরা যাহা রিপোর্ট করেন কমিস্যনর সাহেবেরা আপনারদের অভিমত সহিত তাহা সাধ্যমতে ত্বরায় বোর্ডের বিধি-টনার জন্যে অর্পণ করিবেন।

No. 7.

Inconvenience and loss having resulted from the practice of remitting in postage stamps fees for service of process, and other sums paid on account of private parties through a public office, this practice should be now discontinued, and remittance should be made by money order or by cheques on Sub-divisional treasure chests, wherever practicable.* The following rule should be added to Board's Rules, Chapter XII, Section VIII, as clause 4 A—"Remittances on the above accounts, and generally all remittances of sums to be forwarded through a Revenue Office, should be made, wherever practicable, by money order, or by cheques on Sub-divisional treasure chests. The use of postage stamps, wherever a more business-like mode of remittance offers, should be avoided."

No. 8.

Under the orders of Government on the Board's letter No. 89A., dated 10th January 1867, Rule-3, Section III, Chapter VIII, Board's Rules, is amended as follows; copy of orders in question accompanies "Proprietors of estate situated in the District of Chittagong, and assessed to an annual Government revenue of 1 Rupee or less, are exceptionally allowed, under Government Order No. 688 of 30th June 1852, to redeem all future payments by one payment of ten times the revenue."

From Board to Government.

I am directed to submit, herewith, copy of a letter, No. 176, dated 5th September 1866, from the Commissioner of Bhaugulpore, in which he repeats some suggestive remarks made in his Annual Report for 1865-66, on the disadvantage of the present practice of permitting redemption of petty estates at ten years' purchase. Alluding to the extent to which the Butwarrah Law is worked in his Division, the Commissioner observes that, by continuing the present practice, there may ultimately be a serious loss of State income seeing that each landholder whose yearly revenue is reduced, by sub-division of his joint undivided estate, to less than 1 Rupee, has the right of redeeming his portion of the latter by a payment of ten years' revenue.

2. The present order regarding redemptions of Land Revenue was, in the first instance,* passed exceptionally in regard to petty landholders

* Government Orders No. 688, dated 30th June 1852.

৭ নম্বর।

পরওয়ানা জারী করিবার ফী এবং রাজকীয় কার্য্যালয়দ্বারা সাধারণ ব্যক্তিদের জন্য যে টাকা পাঠান গিয়া থাকে ডাকের টিকিটদ্বারা তাহা পাঠাইবার যে রীতি আছে তাহাতে অনেক ক্লেশ ও ক্ষতি হইয়া থাকে। অতএব সেই রীতি রহিত করিতে হইবে। ও টাকা পাঠাইতে হইলে যদি মনি অর্ডার কিম্বা শাখাখণ্ডের খাজানাখানার উপর চ্যাক পাওয়া যায় তাহা হইতে পারে তবে সেইরূপে পাঠাইতে হইবে। নিম্ন লিখিত বিধি বোর্ডের বিধির ১২ খণ্ডের ৮ অধ্যায়ের ৪ A খারাবলিয়া দিতে হইবে। “পূর্বোক্ত কারণে টাকা পাঠাইতে হইলে এবং রেবিনিউ আফিসদ্বারা যে সকল টাকা পাঠাইতে হয় যদি মনি অর্ডার কিম্বা শাখাখণ্ডের খাজানাখানার উপর চ্যাক দ্বারা প্রেরণ হইতে পারে, তবে সাধারণমতে সেইরূপে পাঠাইতে হইবে। টাকা প্রেরণ কার্যোপযুক্ত অন্য পথ থাকিলে ডাকের টিকিটদ্বারা পাঠাইতে হইবে না।

৮ নম্বর।

বোর্ডের ১৮৬৭ সালের ১০ জানুয়ারি তারিখের ৮৯A নম্বরের পত্রোপলক্ষে গবর্ণমেন্ট যে আজ্ঞা করিলেন তদনুসারে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৮ খণ্ডের ৩ অধ্যায়ের বিধির ৩ ধারার নিম্নলিখিত সংশোধন করা গেল। উক্ত আজ্ঞার প্রতিলিপিও পক্ষাৎ প্রকাশ হইল। “চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত যে ভূম্যধিকারিদের গবর্ণমেন্টের রাজস্ব বৎসর ১১ টাকা কি তাহার ন্যূন ধার্য হইয়াছে, গবর্ণমেন্টের ১৮৫২ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখের ৬৮৮ নম্বরের আজ্ঞাক্রমে তাঁহাদের প্রতি বর্জনীয় স্থলস্বরূপ এই অনুমতি হইয়াছে, যে তাহার দশগুণ রাজস্ব একবার দিয়া ভাবিকালে সেই ভূমির রাজস্বদানহইতে নিষ্কৃতি পান।

গবর্ণমেন্টের নিকটে বোর্ডের পত্র।

এই পত্র সহিত ভাগলপুরের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ৫ তারিখের ১৭৬ নম্বরের পত্রের প্রতিলিপি পাঠাইলাম। এইক্ষেণে ক্ষুদ্র ভূমি খণ্ডের দশ বৎসরের রাজস্ব দিয়া তাহা হইতে ভূমি মুক্ত করিবার অনুমতি দেওয়ার যে রীতি চলিত আছে, তজ্জন্য অনুপকার বিষয়ে তিনি ১৮৬৫/৬৬ সালের বার্ষিক রিপোর্টে প্রবোধ সূচক যে কথা লিখিয়াছিলেন এই পত্রে তাহার পুনরুক্তি হইয়াছে। তাঁহার খণ্ডদেশে বাটওয়ারার আইন যত দূর প্রবল হইতেছে কমিস্যনর সাহেব তাহার প্রতি উল্লেখ করিয়া কহিয়াছেন, যদি এই রীতি প্রচলিত থাকে, তবে সাধারণ অভিব্যক্ত মহাল খণ্ড বিখণ্ড করণ দ্বারা যে ভূম্যধিকারির বার্ষিক রাজস্ব ন্যূন হইয়া ১১ টাকার কম হয়, তিনি একবারে দশ বৎসরের রাজস্ব দিয়া আপনার অংশ রাজস্বহইতে মুক্ত করিতে পারেন। পরিণামে তাহাতে রাজ্যের আয়ের গুরুতর ক্ষতি সম্ভাবনা।

২। মূল্য দানদ্বারা ভূমির রাজস্বহইতে নিষ্কৃতি পাইবার বর্তমান আজ্ঞা প্রথমে * চট্টগ্রামের ক্ষুদ্র ভূম্যধিকারিদের পক্ষে বর্জিত স্থলরূপে প্রচারিত

* ১৮৫২ সালের জুন মাসের ৩০ তারিখের ৬৮৮ নম্বরের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা।

in Chittagong, but was subsequently extended* to all landholders in the Lower Provinces, paying an annual revenue of 1 Rupee and under. The object was to encourage petty landholders to redeem their land tax, on the ground that small estates ran a risk of being lost sight of by the District Authorities. It was not a measure connected with any declared financial policy, and except in Chittagong, where redemption has lately made some progress, its financial results, which must, as Mr. Money urges, be a sacrifice of revenue, have been inconsiderable.

3. The redemption question has since then been handled as a general question, and disposed of partly on political, and partly on financial considerations. The Board doubt whether landholders will ever redeem, as a rule, while they can employ their capital to better purpose; and they think it is a mistake, financially, to induce them to do so by allowing redemption at less than a valuation of the yearly payments to Government.

4. The Despatch of the Secretary of State, dated 19th July 1862, virtually rescinds the order of 1854, and the Board recommend the withdrawal of that order. It has been but little resorted to, and has in fact no effect in reducing the cost of collection, nor will it have such an effect unless it be generally adopted throughout a District; while the Survey records now sufficiently prevent estates, however small, from being lost sight of.

5. No rules for applying the provisions of the Despatch of 1862 have as yet been framed. In the Draft Rules for the sale of Waste Lands submitted with the Board's letter No. 914, dated 21st December 1861, rules for redemption of Land Revenue were also included, but on the revocation of the Government Resolution of October 1861, new rules were passed in accordance with the amended Resolution of 1862, and the redemption provisions were then dropped. The subject has been, however, more than once revived, and reported on to Government in connection with the petty estates of Sylhet, and the ground rents of Calcutta and its suburbs, Serampore and Chinsurah.

6. Mr. Grote is still of opinion that the partial redemption of estates at full valuation would be largely resorted to, if it were permitted

হইয়াছিল। পরে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে সকল ভূম্যধিকারী বৎসর ১১ টাকা ও তাহার হ্রাস রাজস্ব দিয়া থাকেন তাঁহারদের প্রতিও বর্ত্তান গিয়াছিল। * এই আঞ্জার অভিপ্রায় এই। ক্ষুদ্র ভূমিখণ্ড জিলার কর্তৃপক্ষদের অনুদেশ্য হইবার আশঙ্কা ছিল, এই হেতুক ক্ষুদ্র ভূম্যধিকারিদিগকে মূল্য দানদ্বারা ভূমির রাজস্ব মোচন করিবার উৎসাহ দেওয়া গিয়াছিল। রাজস্বসংক্রান্ত রাজনিয়মের সহিত এই কর্মের কোন সম্পর্ক ছিল না। বরং মনি সাহেবের কথা মতে তদ্বারা রাজস্বের হানি হইতে পারে। সম্প্রতি কেবল চট্টগ্রামে রাজস্বহইতে মুক্ত করণ কার্যের প্রাচুর্য্য হইয়াছে কিন্তু রাজস্বসংক্রান্ত সেই নিয়মের ফল অকিঞ্চিৎকর।

৩। পরে সাধারণের লাভালাভ সম্পর্কে রাজস্বহইতে মুক্ত করণ কার্যের বিবেচনা হইয়া অংশতঃ বর্ত্তা শাস্ত্রের ও অংশতঃ রাজস্বরক্ষার নিয়মানুসারে তাহার নিষ্পত্তি হইয়াছে। ভূম্যধিকারিরা যদি আপনাদের ধনদ্বারা অধিক লাভ পাইতে পারেন, তবে রাজস্বহইতে ভূমি মুক্ত করিবার জন্যে ধন ব্যয় করিবেন বোর্ডের সাহেবেরা অসম্ভব বোধ করেন। অতএব বৎসর ২ তাঁহারদের গবর্ণমেন্টে যত টাকা দিতে হয়, তাহার সম্পূর্ণ মূল্যের হ্রাস দিয়া রাজস্বহইতে ভূমি মুক্ত করিবার অনুমতি দানদ্বারা সেই বিষয়ে তাহারদিগকে উৎসুক করা রাজস্বসম্পর্কে ভ্রম বোধ হইতেছে।

৪। শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬২ সালের জুলাই মাসের ১৯ তারিখের আজ্ঞা পত্রের ভাব দ্বারা ১৮৫৪ সালের আজ্ঞা রহিত করা গেল। এবং বোর্ডের সাহেবেরা সেই আজ্ঞা একেবারে উঠাইয়া দিবার পরামর্শ দিতেছেন। সেই বিধিতে কথঞ্চিৎ কার্য হইয়াছে। কিন্তু আদার করণের খরচ হ্রাস করণরূপ ফল হয় নাই, ও সেই নিয়ম জিলা ব্যাপিয়া সমস্ত স্থানে প্রচলিত না হইলে এই ফলের সম্ভাবনাও নাই। আর এইক্ষেণে জরীপী কাগজপত্র যন্ত্রপে প্রস্তুত হইয়া থাকে তদ্বারা কোন ভূমিখণ্ড যত ক্ষুদ্র হউক না কেন অনুদেশ্য হইতে পারে না।

৫। অদ্যাপি ১৮৬২ সালের উক্ত আজ্ঞাপত্রের বিধান প্রবল করিবার কোন বিধি করা যায় নাই। বোর্ডের ১৮৬১ সালের ডিসেম্বর মাসের ২১ তারিখের ৯১৪ নম্বরের পত্র সহিত পতিত ভূমি বিক্রয় করিবার বিধির যে পাণ্ডুলিপি অর্পণ করা গিয়াছিল, তাহাতে রাজস্বহইতে ভূমি মুক্ত করণের বিধিও ব্যক্ত হইয়াছিল, কিন্তু গবর্ণমেন্টের ১৮৬১ সালের অক্টোবর মাসের নির্দ্ধারণ উঠাইয়া দেওয়া গেলে, ১৮৬২ সালের সংশোধিত নিয়মানুসারে হুতন বিধি করা গিয়াছিল, এবং রাজস্ব হইতে মুক্ত করণের বিধিও ত্যক্ত হইল। কিন্তু সেই কথার বারম্বার পুনরুত্থান হইয়াছে এবং শ্রীহট্ট স্থিত ক্ষুদ্র ভূমিখণ্ডের ও কলিকাতা নগরের ও শাখানগরের এবং জীরামপুরের ও চাঁড়ার ভূমির করসম্পর্কীয় কথা, সেই বিষয়ের রিপোর্ট হইয়াছে।

৬। গ্রোট সাহেব এখনও বোধ করেন যে, রাজস্বের একাংশহইতে ভূমি মুক্ত করিবার অনুমতি হইলে বহু লোক সম্পূর্ণ মূল্যানিরূপণানুসারে তাহা মুক্ত

* Government Orders No. 363, dated 12th May 1864.

* ১৮৫৪ সালের মে মাসের ১২ তারিখের ৩৬৩ নম্বরের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞা।

though this privilege would require to be guarded by great precautions. Both Lord Canning and Sir C. Wood appear to have contemplated such partial redemption.

From Government to Board, dated 31st January 1867, No. 398.

I AM directed to acknowledge the receipt of your letter No. 89A, dated the 10th instant, and in reply to state that the Lieutenant-Governor is pleased, on the Board's recommendation, to permit the order No. 363, dated the 12th May 1854, sanctioning the redemption of petty estates at 10 years purchase in the Districts of the Lower Provinces generally, to be formally rescinded.

2. This order will not extend to Chittagong.

No. 9.

The following should be added as Rule 12A., to the Board's Rules, page 311.

"12A.—The fixed monthly allowance for stationery contingencies is on no account to be exceeded, and where any such excess charge is incurred, it will be recovered from the officer by whom it is so incurred. Similarly, the purchase in the local market of Serampore paper and other articles, which are procurable on indent from the Stationery Office, will not be passed."

No. 10.

The following amendment of Rule 9, Chapter XII, Section 4, page 194, of the Board's Rules, should be made.

Substitute a comma for the full stop at the end of the Rule, and add the words "accompanied by a statement in the following form."

করিতেন, কিন্তু সেই অনুমতি দেওয়া গেলে অত্যন্ত সতর্কতার আবশ্যক হইবে। বোধ হয় ঐ রাজস্বের অংশমাত্র মোচনের কথা লর্ড কানিং সাহেবের ও মর সি উড সাহেবের মনোগত হইয়াছিল।

বোর্ডের নিকট গবর্নমেন্টের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩১ তারিখের ৩৯৮ নম্বরের পত্র।

আপনকার বর্তমান মাসের ১০ তারিখের ৮৯A নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। তাহার উত্তর এই। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল জিলাতে দশ বৎসরের রাজস্ব দিয়া ক্ষুদ্র ভূমিখণ্ড রাজস্বহইতে মুক্ত করণের ৩৬৩ নম্বরের যে আজ্ঞা ১৮৫৪ সালের মে মাসের ১২ তারিখে প্রকাশ হইয়াছিল বোর্ডের পরামর্শমতে জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই আজ্ঞা যথাবিধি রহিত করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

২। এই আজ্ঞা চট্টগ্রামের প্রতি বর্তিবে না।

৯ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩১১ পৃষ্ঠায় ১২A বলিয়া নিম্নলিখিত বিধি লিখিতে হইবে।

১২A। স্টেশনারী অর্থাৎ কাগজ কলমপ্রভৃতির নিমিত্তে মাসে যত টাকা অবধরিত আছে তাহার অধিক কখন খরচ করিতে হইবে না, যদি অধিক খরচ হয়, তবে যে কার্য্যকারকদ্বারা হইয়াছে তাহারই স্থানে লওয়া যাইবে। তদ্রূপে স্টেশনারী আফিসে পত্র লিখিয়া জীরামপুরের কাগজ কলমপ্রভৃতি যেহেতু দ্রব্য পাওয়া যাইতে পারে তাহা বাজারে ক্রয় করা গেলে ঐ খরচ গ্রাহ্য হইবে না।

১০ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৯৪ পৃষ্ঠার লিখিত ১২ খণ্ডের ৪ অধ্যায়ের বিধির ৯ ধারা নিম্নলিখিতমতে সংশোধন করিতে হইবে।

বিধির শেষে যে দাঁড়ি আছে তাহা তুলিয়া ফেলিয়া "এ তাহার সঙ্গে নিম্নলিখিত পাঠে বৃত্তান্ত লিখিতে হইবে" এই কথা দেওয়া যাইবে।

Consecutive No.	Date of application.	Name of applicant.	His age.	His father's name.	District.	Class of Court in which he intends to practise.	Date of former certificate, if any.	REMARKS.
-----------------	----------------------	--------------------	----------	--------------------	-----------	---	-------------------------------------	----------

ক্রমিকসংখ্যা নম্বর।	প্রার্থনাপত্রের তারিখ।	প্রার্থকের নাম।	তাঁহার বয়স।	তাঁহার পিতার নাম।	জিলা।	যে শ্রেণীর আদালতে ওকালতি করিবার মনস্থ করেন।	পূর্বে যদি সর্টিফিকেট পাইয়া থাকেন তবে তাহার তারিখ।	মন্তব্য কথা।
---------------------	------------------------	-----------------	--------------	-------------------	-------	---	---	--------------

No. 11.

The Board have recently held that parties forwarding appeals to the Board through Commissioners, are not entitled to have their petitions forwarded on the public service, free of postage.

The following addition is therefore made to Chapter XII, Section 1, page 190, of the Rules.

4A. "Petitions of appeal presented to a Commissioner, for the purpose of being forwarded to the Board, must be prepaid by postage Stamps, affixed to the open envelope containing the petition.

No. 12.

The following should be added to Board's Rules, Chapter X, Section VI, as Clause 5A.

"5A. Petitioners residing within any sub-division of a district may, by presenting themselves monthly before the sub-divisional officers obtain payment of their pensions by the cheque, on the sub-divisional treasury chest, their attendance on each occasion at the District Headquarters being dispensed with. The responsibility of the Collector is to continue undisturbed, the payments of pensions being carried out on the following conditions:—

1st.—That all permanent orders continue to be registered at the District Treasury, those transferred to sub-divisions being noted in the column of Remarks.

2nd.—That a Register of permanent payable orders, similar in form to that maintained at the District Treasury, be opened at each sub-division.

3rd.—That the receipt of the pensioner and his life certificate be forwarded, not by himself, but by the sub-divisional officer, to the Sudder Treasury, and cheques obtained in its stead.

4th.—That the permanent orders of every sub-division be re-called, and the pensioners be required to present themselves for payment before the Collector, once in six months."

MARCH, 1867.

No. 1

The immediate attention of Revenue Officers is hereby called to the Bill published in the Presidency papers for the Licensing of Professions and Trades. The Board wish to receive from Commissioners, without delay, a clear report regarding the special Officers who will, in their opinion, be required for the classification of persons liable to this tax.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আপ্রিল।]

১১ নম্বর।

যে ব্যক্তির কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা বোর্ডে আপীল প্রেরণ করেন তাহার রাজকীয় কর্মোপলক্ষে ডাক মাসুল বিনা আপনাদের দরখাস্ত পাঠাইবার স্বত্বান নহেন বোর্ডের সাহেবেরা সম্প্রতি এই বিধি করিয়াছেন।

এই হেতুক বিধি পুস্তকের ১৯০ পৃষ্ঠাতে ১২ খণ্ডের ১ অধ্যায়ে এই অধিক বিধি লিখিতে হইবে।

৪A। আপীলের দরখাস্ত যখন বোর্ডে পাঠাইবার জন্যে কমিস্যনর সাহেবের নিকটে উপস্থিত করা যায় তখন ডাকমাসুলের ইটাম্পদ্বারা সেই মাসুল অগ্রিম দিতে হইবে। দরখাস্ত যে লেফাফাতে দেওয়া যায় তাহা আঁটিবার পূর্বে তাহাতে ইটাম্প বসাইতে হইবে।

১২ নম্বর।

নিম্নলিখিত কথা বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১০ খণ্ডের ৬ অধ্যায়ের ৫A দ্বারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

৫A. পেনস্যান ভোগি যে ব্যক্তির জিলার কোন শাখাখণ্ডের মধ্যে বাস করেন তাহার প্রতি মাসে শাখাখণ্ডের কার্যকারকের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া শাখাখণ্ডের খাজানাখানার উপর চেক দিয়া আপনাদের পেনস্যান পাইতে পারিবেন। জিলার সদর স্থানে তাহাদের প্রত্যেকবার যাইবার আবশ্যক নাই। কালেক্টর সাহেবের দায় পূর্বক থাকিবে এবং পেনস্যনের টাকা দেওয়ার নিম্নলিখিত নিয়ম মানিতে হইবে।

প্রথম। পেনস্যান নিয়ত দিবার সকল আজ্ঞা জিলার খাজানাখানায় রেজিষ্টার হইতে থাকিবে। শাখাখণ্ডে দিবার আজ্ঞা হইলে মন্তব্য কথার ঘরে লেখা যাইবে।

দ্বিতীয়। জিলার খাজানাখানায় পেনস্যান নিয়ত দিবার আজ্ঞাপত্রের রেজিষ্টার যে পাঠে লেখা যায় শাখাখণ্ডেও সেই পাঠে রেজিষ্টার রাখিতে হইবে।

তৃতীয়। পেনস্যান ভোগী আপন রসিদ ও জীবৎমান থাকার সার্টিফিকেট আপনি সদর খাজানাখানায় দিবেন না, শাখাখণ্ডের কার্যকারক তাহা পাঠাইয়া চ্যাক পাইবেন।

চতুর্থ। শাখাখণ্ডে পেনস্যান নিয়ত দিবার যে আজ্ঞা দেওয়া গিয়াছে তাহার নিবর্ত হইবে। পেনস্যান ভোগীদের পেনস্যান পাইবার জন্যে ছয় মাস অন্তর কালেক্টর সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইতে হইবে।

১৮৬৭ সাল মার্চ মাস।

১ নম্বর।

রক্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র দেওনার্থ আইনের যে পাণ্ডুলিপি রাজধানীর সম্বাদপত্রে প্রকাশ হইয়াছে তাহাতে রাজস্ব সম্পর্কীয় কার্যকারকদের অগোণে মনোযোগ হইবার আদেশ হইতেছে। এ টাজযোগ্য ব্যক্তিদের নামদি শ্রেণীমতে লিখিবার জন্যে বিশেষ কত জন কর্মকারকের প্রয়োজন এই বিষয়ে কমিস্যনর সাহেবদের যে বিবেচনা হয় বোর্ডের সাহেবেরা সেই বিষয়ের স্পষ্ট রিপোর্ট অগোণে পাইতে চাহেন।

No. 2.

The following extract from Government Order, dated 25th ultimo, No. 1248, is published for general observance in the Revenue Department. It should be introduced as Rule 6 of the Budget and Treasury Rules, at page 32 of the Board's Rules.

"6. Officers to whom advances have been made, or to whom public money has been in any way entrusted, shall, as a general rule, be held personally responsible for such money, if it happens to be lost or stolen while in their immediate custody, or from a Police Station in which it may have been placed by their order, unless they can clearly shew that every reasonable precaution was taken by them for its safe custody.

No. 3.

On the creation of any new Sub-division, the Commissioner of the Division may authorize the entertainment of a Duftery Chaprassee at Rs. 6, and a Chaprassee at Rs. 5, for the Sub-division, as prescribed in Rules 5 and 6 at page 122, reporting the arrangement, at once, the Board for communication to the Accountant General, to enable him to check the charge for District Peons with the scale sanctioned in Circular Order No. 3 of July 1866.

The following addition should accordingly be made to Rule 7 at page 122:—"On sanctioning the entertainment of the Peons under Rules 5 and 6, the Commissioner should at once report the arrangement to the Board for communication to the Accountant General."

No. 4.

Under instructions from Government, the following addition should be made to the Board's Rules, Section II., page 54.

"2A. Collectors should refer applications for licenses to open shops for the retail vend of spirits and drugs to the Magistrate, who will obtain in every case a report from the District Superintendent of Police, whether the license may properly be granted."

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 26th March 1867.

No. 3116.

The Governor General in Council is pleased to appoint the Hon'ble W. S. Seton-Karr to be Vice-
Government Gazette, 9th April 1867.]

4 N

২ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের গত মাসের ২৫ তারিখের ১২৪৮ নম্বরের আজ্ঞাপত্রহইতে গৃহীত নিম্নলিখিত কথা রাজস্ব সম্পর্কীয় কর্ম বিভাগে সর্বসাধারণের পালনার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে। বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩২ পৃষ্ঠায় বজেটের ও খাজানাখানার বিধির মধ্যে ৬ ধারা বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে।

৬। যে কার্য্যকারকদের নিকটে টাকা অগ্রিম দেওয়া গিয়াছে কিন্তু যাহাদের নিকটে রাজকীয় ধন কোন প্রকারে ন্যস্ত হইয়াছে, যদি সেই ধন তাহাদের রক্ষণে থাকিতে হারায় কি অপহৃত হয় কিবা তাহাদের আজ্ঞাক্রমে পোলীস থানায় রাখা গেলে যদি তথাহইতে অপহৃত হয়, তবে ঐ টাকা নিরাপদে রক্ষা করিবার জন্যে যুক্তিসমত সতর্কতা হইয়াছিল ইহা স্পষ্ট দর্শাইতে না পারিলে তাহারা ঐ টাকার নিমিত্তে নিজের দায়ী হইবেন। এই সাধারণ বিধি।

৩ নম্বর।

কোন নূতন শাখাখণ্ডের সংস্থাপন হইলে খণ্ডের কমিস্যনর সাহেব ১২২ পৃষ্ঠার বিধির ৫ ও ৬ ধারার নিদ্বিষ্টমতে সেই শাখাখণ্ডে ৬ টাকা বেতনে এক জন দণ্ডরিচাপরাসিকে এবং পাঁচ টাকা বেতনে এক জন চাপরাসিকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিতে পারিবেন, এবং ১৮৪৬ সালের জুলাই মাসের ৩ নম্বরের সরকারি অর্ডারেতে জিলার পেয়াদাদের বেতনাদির যে নিয়মের অনুমতি হইয়াছে আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেব তাহার শুদ্ধাশুদ্ধতা নিরূপণ করিতে পারেন এই নিমিত্ত পূর্বোক্ত নিয়ম হইলেই তাহা বোর্ডে জ্ঞাত করিতে হইবে ও বোর্ডের সাহেবেরা আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবকে জানাইবেন।

অতএব ১২২ পৃষ্ঠার ৭ বিধিতে এই কথা লিখিতে হইবে। "৫ ও ৬ বিধিমতে পেয়াদাদিগকে রাখিবার অনুমতি হইলে কমিস্যনর সাহেব তৎক্ষণাৎ সেই বিষয় বোর্ডে জ্ঞাত করিবেন, বোর্ড আকৌন্টেন্ট জেনরল সাহেবকে জানাইবেন।

৪ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের আদেশানুসারে বোর্ডের বিধির ৫৪ পৃষ্ঠার লিখিত ২ অধ্যায়ে এই বিধি লিখিতে হইবে।

২A। মদিরা ও মাদক দ্রব্য খুজরা বিক্রয়ার্থ দোকান করিবার অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা হইলে কালেক্টর সাহেবেরা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে সেই প্রার্থনা পাঠাইবেন এবং অনুমতিপত্র উপযুক্তমতে দেওয়া যাইতে পারে কি না মাজিষ্ট্রেট সাহেব পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের স্থানে সেই বিষয়ের রিপোর্ট গ্রহণ করিবেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম, ২৬ মার্চ ১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

৩১১৬ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২ আইনের ৫ ধারামতে মান্যবর জিযুত এচ এস বেন এল, এল, ডি, সাহেবের কার্য্যোপ-

Chancellor of the University of Calcutta, in succession to the Hon'ble H. S. Maine, LL. D., whose tenure of Office, under Section 5 of Act II of 1857, will expire by effluxion of time on the 27th instant.

The Governor General in Council is also pleased to appoint the under-mentioned Gentlemen to be Fellows of the University of Calcutta :—

Lieutenant-Colonel C. H. Dickens, R. A.

Lieutenant-Colonel J. E. T. Nicolls, R. E.

A. J. Payne, Esq., M. D., B. A.

J. Ewart, Esq., M. D.

Whitley Stokes, Esq.

S. Power, Esq.

H. F. Blandford, Esq.

Baboo Bhoodeb Mookerjee.

Baboo Prosunno Coomar Surbadhicary.

Notification No. 2943, dated the 22nd instant, is cancelled.

— |

The 27th March 1867.

No. 3121.

Mr. A. M. Monteath is appointed Director General of the Post Office of India with effect from the 20th instant.

No. 3122.

Mr. H. B. Riddell made over charge of the Office of Director General of the Post Office of India to Mr. A. M. Monteath of the afternoon of the 20th instant.

E. C. BAYLEY,

Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 27th March 1867.

No. 1678.

When a Deputy Inspector-General of Police, whose travelling allowance is less than ten Rupees a day, proceeds on duty by rail, and is obliged to take his horses and camp equipage with him, without having been able to send them on beforehand by the ordinary marches, he will be allowed to charge for the transit of his horses and camp equipage by rail, to the extent to which a like indulgence was authorized for District Superintendents of Police in Financial Resolution No. 1823, dated 8th August 1866.

The 5th April 1867.

No. 1942.

In exercise of the power vested in him by the fourth Section of Act No. XXI of 1867 (*for the*

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আপ্রিল।]

বেশনের কাল এই মাসের ২৭ তারিখে অতীত হইবে, অতএব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব মান্যবর শ্রীযুত ডবলিউ এস সিটন-কার সাহেবকে কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের টেম-চ্যান্সলরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

আরো মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব নিম্ন লিখিত মহাশয়দিগকে কলিকাতার বিশ্ববিদ্যালয়ের পারিষদের পদে নিযুক্ত করিলেন,—

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত সি এচ ডিকিন্স সাহেব আর, এ,

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল শ্রীযুত জে ই টি নিকুলস সাহেব আর, ই,

শ্রীযুত এ জে পেন্ সাহেব এম, ডি, বি, এ,

„ জে ইয়ট সাহেব এম, ডি,

„ উইটলী ফৌকুস সাহেব।

„ এস পৌয়র সাহেব।

„ এচ এফ ব্লাগুফর্ড সাহেব।

„ বাবু ভূদেব মুখোপাধ্যায়।

„ বাবু প্রসন্নকুমার সর্বাধিকারী।

এই মাসের ২২ তারিখের ২৯৪৩ নম্বরের বিজ্ঞাপন রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

৩১২১ নম্বর।

শ্রীযুত এ এম মন্টিথ সাহেব ভারতবর্ষের ডাক ঘরের ডিরেক্টর জেনরলের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ২০ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

৩১২২ নম্বর।

শ্রীযুত এচ বি রিডেল সাহেব এই মাসের ২০ তারিখের অপরাহ্নে শ্রীযুত এ এম মন্টিথ সাহেবের প্রতি ভারতবর্ষের ডাকঘরের ডিরেক্টর জেনরলের কার্যের ভারার্ণ করিলেন।

ই সি বেলী।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

১৬৭৮ নম্বর।

পোলীসের যে ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের দৈনিক পাথেয় ১০৭ টাকার হ্রান, তিনিও কার্যোপলক্ষে রেলগাড়ীতে গমন করাতে ঘোড়া ও তাম্বু লইয়া যাইতে বাধিত হইলেও যদি ঘোড়াদি অগ্রে পদব্রজে পাঠাইতে না পারেন, তবে ফিনান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৬ সালের আগষ্ট মাসের ৮ তারিখের ১৮২৩ নং নির্দ্ধারণে পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা রেল পাথে গমন করিলে ঘোড়া ও তাম্বুর জন্য যত লইতে পারেন, ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবেরও তাহা লইবার অনুমতি হইল।

১৮৬৭ সাল ৫ আপ্রিল।

১৯৪২ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের (অর্থ)

Licensing of Professions and Trades). The Governor General of India in Council doth hereby authorize every person dwelling or personally working for gain, or carrying on business within the limits of the Towns of Calcutta, Madras and Bombay, to deduct the sum paid by such person on or before the first day of May in this and every subsequent year under the provisions of the laws for the management of the Municipal affairs of the said Towns respectively for the time being in force, as a tax, by way of charge for a license or otherwise, in the exercise of any trade or profession, from the sum which in the absence of this authorisation, would have been payable by such person under the provision of the said Act No. XXI of 1867.

No. 1943.

In exercise of the power vested in him by the fourth Section of Act No. XXI of 1867 (*for the Licensing of Professions and Trades*). The Governor General of India in Council is pleased to exempt from the operation of the said Act, all persons employed as Clerks or servant, and not engaged on their own account in any profession, calling or trade whose annual receipts shall be less than Rs. 1,000.

E. H. LUSHINGTON,
Secretary to the Government of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1322.

APPOINTMENTS.

The 26th March 1867.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Howrah, viz:—

Dr. H. Cayley.

Mr. A. Thompson.

Lieutenant W. B. Birch, to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Burdwan.

Moulvie Golam Batool Tumkin, to be a Member of the Local Committee of Public Instruction at Bancoorah.

The 27th March 1867.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Kishnaghur, viz:—

Baboo Prosono Coomar Bose.

„ Aughur Chunder Mookerjee.

Mr. W. F. Meres, Assistant Magistrate of Balasore, is vested with the powers of a Deputy Collector in that District.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

রক্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র দিবার আইনের) চতুর্থ ধারামতে যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি এই আজ্ঞা করিতেছেন। যাহারা কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাই নগরের সীমার মধ্যে বাস করেন কি লভ্যার্থে স্বয়ং কর্ম কি ব্যবসায় করেন এই নগরের মুনিসিপাল কার্য্যসম্পাদনার্থ যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে তাহার বিধানমতো তাঁহার এই বৎসরের কিম্বা ইহার পর প্রতিবৎসরের মে মাসের ১ তারিখে কি তৎপূর্বে কোন ব্যবসায় কি রক্তি সম্পাদনের অনুমতিপত্র প্রভৃতির উপর লাইসেন্সস টাকুস্বরূপ যে টাকা দেন, এই আজ্ঞা না থাকিলে ১৮৬৭ সালের উক্ত ২১ আইনের বিধানমতে তাঁহারদের যত টাকা দিতে হইত তাহাহইতে তাঁহার পূর্বোক্ত টাকা বাদ দিবেন।

১৯৪৩ নম্বর।

মহানির্ভাষিত ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রতি ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের (অর্থাৎ রক্তির ও ব্যবসায়ের অনুমতিপত্র দিবার আইনের) চতুর্থ ধারামতে যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে কেরাণী কি চাকরস্বরূপ নিযুক্ত হইয়া যাহারা বৎসরে ১,০০০ টাকার ন্যূন পান এবং নিজের লভ্যার্থ কোন রক্তি কি বাণিজ্য কি ব্যবসায় না করেন তাঁহারদের প্রতি উক্ত আইন বর্ত্তিবে না।

ই এচ লশিংটন।
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৩২২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল, ২৬ মার্চ।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা হাবড়া নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন।

ডাক্তর ত্রীযুত এচ কেলি সাহেব।

ত্রীযুত এ ভামসন সাহেব।

লেপ্টেনেন্ট ত্রীযুত ডবলিউ বি বর্চ সাহেব বর্ত্তমান নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন।

ত্রীযুত মৌলবী গোলাম বতুল ভমকীন ঝাঁকুড়ার সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কৃষ্ণনগর নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন—

ত্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার বসু।

„ বাবু অঘোরচন্দ্র মুখোপাধ্যায়।

বালেশ্বরের আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ত্রীযুত ডবলিউ এক মিয়র্স সাহেব ঐ জিলাতে ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

Mr. C. B. Garrett, to officiate as Magistrate and Collector of Furreedpore, during the absence, on leave, of Mr. J. J. Grey, or until further orders.

The 28th March 1867.

Mr. J. Burgess, Importation Agent at False Point, is vested with the powers of an Assistant Collector of Customs.

Mr. D. R. Lyall, to officiate, temporarily, as Magistrate and Collector of Furreedpore, until Mr. C. B. Garrett's arrival, or until further orders.

Mr. C. C. Stevens, to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, during the absence, on deputation, of Mr. C. B. Garrett, or until further orders.

Baboo Protap Narain Burrooah to be an Honorary Magistrate in Gawalparah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and power under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Bancoorah, viz.:—

Mr. J. P. Grant.

Moulvie Ali Mahomed.

„ Golam Batool Tumkin.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Pooree, viz.:—

Mr. E. J. Barton.

„ G. Toynbee.

Mr. W. R. Green to be Secretary to the Committee.

Mr. J. S. Carstairs, to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. F. W. J. Rees, to officiate as Extra Joint-Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs.

The 29th March 1867.

Mr. F. Wyer, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Arrareah, to have charge of the Sub-Division of Kishengunge.

Baboo Gobind Chunder Jooardar, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Arrareah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Purneah. Baboo Gobind Chunder Jooardar is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৯ অপ্রিল ।]

ক্রীযুত জে জে গ্রে সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান-কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুত সি বি গারেট সাহেব ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেটের ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

ফলস্ পাইন্টের আমাদানীর এজেন্ট ক্রীযুত জে বর্জেস সাহেব কক্টমের আসিফাণ্ট কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ক্রীযুত সি বি গারেট সাহেবের না পুঁছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুত ডি আর লায়েল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ফরীদপুরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্মোপলক্ষে ক্রীযুত সি বি গারেট সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রীযুত সি সি ফীক্স সাহেব শাহাবাদের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রীযুত বাবু প্রতাপনারায়ণ বজুয়া গোয়ালপাড়ার অনররি মাজিষ্ট্রেট হইবেন, ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের এবং ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বাকুড়ার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্মসম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন,

ক্রীযুত জে পি প্রান্ট সাহেব।

ক্রীযুত মৌলবী আলী মহম্মদ।

„ মৌলবী গোলাম বতুল তমকীন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পুরীর সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন।

ক্রীযুত ই জে বার্টন সাহেব।

„ জি টয়নবী সাহেব।

ক্রীযুত ডবলিউ আর গ্রীন সাহেব উক্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

ক্রীযুত জে এস কার্ফোর্স সাহেব ২৪ পরগনার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ক্রীযুত এফ ডবলিউ জে রীস সাহেব ২৪ পরগনার অতিরিক্ত জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

অররিরার আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত এফ ওয়াইয়র সাহেব কৃষ্ণগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রীযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র জোয়ারদার অররিরার শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, ও পুরণিয়াতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থেষে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

Assistant Surgeon R. Jameson, M. D., to officiate, temporarily, as Superintendent of the Central Jail at Deegah.

The 30th March 1867.

The following Officers to be District Superintendents of Police of the Fifth Grade, viz. :—

Lieutenant A. R. Wilkinson.

Mr. A. King.

„ H. A. Coombs.

Lieutenant H. M. Ramsay to be a District Superintendent of Police of the Fifth Grade, but to officiate, until further orders, as Personal Assistant to the Inspector-General of Police, Lower Provinces.

Mr. W. D. Pratt to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Hooghly.

Baboo Koylash Chunder Ghose to be a special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in all the Districts of that Division.

The 1st April 1867.

The following Officers are appointed to the Fourth Grade of the Bengal Educational Service :—

Baboo Bhoodeb Mookerjee, Additional Inspector of Schools, Hooghly.

Baboo Pearychurn Sircar, Officiating Professor, Presidency College.

Mr. J. G. Farquharson, Special Deputy Magistrate and Deputy Collector, recently appointed to Cuttack, is posted to the Sub-Division of Khoordah.

Lieutenant J. Butler, Officiating Assistant Commissioner, recently appointed to Assam, is posted to Kamroop.

LEAVE OF ABSENCE.

The 26th March 1867.

Dr. B. Simpson, Civil Surgeon of Darjeeling, is allowed the balance of the three months' privilege leave which had been granted to him in December 1865.

The 28th March 1867.

Mr. W. F. Trotter, Assistant Commissioner of Dhobree, for seven days, without pay, from the 14th to the 20th ultimo.

Mr. J. S. Drummond, Magistrate and Collector of Purneah, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 9th January last.

Mr. J. Ward, Assistant Magistrate and Collector, Cuttack, for two months, under Section 6

[Government Gazette, 9th April 1867.]

4 O

আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত আর জেমসন সাহেব এম ডি কিয়ৎকালের নিমিত্তে দীঘার প্রধান জেলের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মার্চ।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা পোলীসের পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এ, আর, উইলকিন্সন সাহেব।

শ্রীযুত এ কিং সাহেব।

„ এচ এ কুম্ভস সাহেব।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এচ এম রামসে সাহেব পোলীসের পঞ্চম শ্রেণীর ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের নিজের আসিস্ট্যান্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত হুগলীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বারু কৈলাশচন্দ্র ঘোষ কটক থণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন ও উক্ত থণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যবিভাগের চতুর্থ শ্রেণীতে নিযুক্ত হইয়াছেন।

হুগলীর বিদ্যালয়সমূহের অতিরিক্ত তত্ত্বাবধারক শ্রীযুত বারু ভূদেব মুখোপাধ্যায়।

প্রেসিডেন্সী কলেজের একটি অধ্যাপক শ্রীযুত বারু পেয়ারিচরণ সরকার।

বিশেষ ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে জি কারকোয়ার্সন সাহেব যিনি সম্প্রতি কটকে নিযুক্ত হইয়াছিলেন তিনি খুদাই শাখাথণ্ডে অবস্থিত হইলেন।

একটি আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে বটলার সাহেব যিনি সম্প্রতি আসামে নিযুক্ত হইরাছিলেন তিনি কামরূপে অবস্থিত হইলেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৬ মার্চ।

দার্জিলিংয়ের সিভিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত বিসিমসন সাহেব ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসে যে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটি পান তাহার বাকী কালের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

ধুবড়ীর আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত ডবলিউ এফ ট্রটর সাহেব গত মাসের ১৪ তারিখঅবধি ২০ তারিখ পর্যন্ত বিনা বেতনে সাত দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে এস ড্রুমণ্ড সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারদের ছুটির বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কটকের আসিস্ট্যান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব গত জানুয়ারি মাসের ২৫ তারিখের

of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 25th January last.

NOTIFICATIONS.

The 27th March 1867.

The leave granted to Mr. H. L. Harrison, Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan, under the orders of the 14th February last, is cancelled at his own request.

Dr. A. Fleming, Civil Surgeon of Moorshedabad, having resumed charge of his duties on the 21st instant, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 7th February last, and of which he availed himself from the 11th idem, is cancelled.

Mr. A. T. Maclean, c. s., reported his departure from India, per steam-ship *Mongolia*, which was left at sea by the Pilot on the 10th instant.

The 28th March 1867.

The services of Lieutenant E. E. Grigg, Assistant Commissioner in Assam, are placed at the disposal of the Government of India, in the Foreign Department, with a view to his being appointed an Assistant Commissioner in Oudh.

The 29th March 1867.

On the report of the Board of Examiners, Captain W. H. J. Lance, Assistant Commissioner, Darjeeling, is declared to have passed, in November 1866, the Examination prescribed in the Notification of the Government of India, in the Home Department, No. 3101, dated 5th October 1864, for Military Officers desirous of admission to the Civil Department of the administration.

Mr. C. O'Flaherty, Assistant Superintendent of Police, Pubna, having returned to his duties on the 14th instant, the unexpired portion of the leave granted to him, under the orders of the 20th ultimo, is cancelled.

The following Officers reported their departure from India per Steam ship *Erymanthe*, which was left at sea by the Pilot on the 22nd instant:—

The Hon'ble Ashley Eden, c. s.

Mr. W. L. Heeley, c. s.

The appointment of Mr. S. C. Bayley as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations, notified in the *Calcutta Gazette* of the 27th instant, will have effect from the 22nd instead of from the 26th idem, as therein mentioned.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ অপ্রিল।]

আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটির বিধি ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

বর্তমানের আইন্ট মার্জিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত এচ এল হারিসন সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহা তাহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

মুরশিদাবাদের সিভিল চিকিৎসক ডাক্তর শ্রীযুত এ ফ্লেমিং সাহেব এই মাসের ২১ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনগ্রহণ করিতে গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৭ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি এ মাসের ১১ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

সিভিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত এ টি মাকুলীন সাহেব মঙ্গোলিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটি সাহেব এই ১০ তারিখে উক্ত জাহাজে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

আসামের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ই ই গ্রিগ সাহেব অযোধ্যায় আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনরের পদে নিযুক্ত হওনাশয়ে ফরিন্ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

পরীক্ষক বোর্ডের রিপোর্টমতে প্রকাশ করা যাইতেছে যে দার্জিলিংয়ের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ এচ, জে লান্স সাহেব ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের পরীক্ষাতে উত্তীর্ণ হইয়াছেন। হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৪ সালের অক্টোবর মাসের ৫ তারিখের ৩১০১ নম্বরের নির্দিষ্ট পরীক্ষা সমর সংক্রান্ত যে কার্যকারকেরা সিভিল ডিপার্টমেন্টের কার্য করণার্থে ইচ্ছুক হন তাহাদের প্রতি এ বর্তে।

পাবনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত সি ও'ফলাহার্ট সাহেব এই মাসের ১৪ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করিতে গত মাসের ২০ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান, তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা এরিসান্থ নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন, আড়কাটি সাহেব উক্ত জাহাজ এই মাসের ২২ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

সিভিল কার্য সম্পর্কীয় মান্যবর শ্রীযুত আসলী হিডেন সাহেব।

সিভিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডবলিউ এল হিলী সাহেব।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে শ্রীযুত এস সি বেলী সাহেবের মার্চ মাসের ২৬ তারিখঅবধি নিয়োগ প্রবল হইবার যে কথা আপ্রিল মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তৎপরিবর্তে ২২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the 26th ultimo, directed to the following gentlemen :—

Mr. George Welsh Kellner.

„ Elias Shalomé Gubbay.

NOTIFICATION.

The 29th March 1867.

It is hereby notified, under Section 83 of Act VI. of 1863, that from and after the 15th proximo no inward-bound vessel to the Port of Chittagong, wind and weather permitting, shall pass the Flagstaff at Jooldeah, near the mouth of the Kur-nafoolee, or Chittagong River, without delivery to the Pilot, Customs Officer, or other person duly authorized to receive the same, the report or manifest required by the said section of the said Act.

NOTIFICATION.

The 25th March 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction the substitution of the following rule for the present 4th Section of the New Salt Rules.

4. WITHIN the above limits the tract in and about Calcutta and Howrah, lying within a ring-fence as defined below, shall not be included, and the Rules prescribed under Sections 11 and 13, Act VII. (B. C.) 1864, shall not apply thereto, except in regard to such premises which are occupied by Saltpetre Refineries as shall be specially defined by the Board of Revenue. The boundary of the tract thus excluded shall run from Cossipore Ghât on the left bank of the River Hooghly, following the Gun Foundry Road and the Barrackpore Trunk Road up to the Barrackpore Bridge over the Circular Canal; thence along the right bank of that Canal to its junction with the Narkuldangah Suspension Bridge; thence along the Narkuldangah Main Road up to its junction with the Circular Road. The line shall thence follow the Circular Road to its junction with the Bhowanipore Road, and from that point shall follow the latter road to the foot-bridge over Tolly's Canal. From that point it shall follow the Calcutta bank of the said Tolly's Canal to its mouth at Hastings' Bridge, and shall thence cross the River Hooghly in a straight course to the mouth of the creek at the southwest extremity of Chur Ramkistopore on the Howrah bank, and following the boundary between the villages of Ramkistopore and Bhurparah, shall strike the Trunk Road at the southwest angle of the premises of the Albion Mills, whence,

[Government Gazette, 9th April 1867.]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিহাম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক কলিকাতানগরের শান্তিরক্ষার যে অতিরিক্ত ক্ষমতাপত্র গত মাসের ২৬ তারিখে বাহির হয় তাহা নিম্নলিখিত মহাশয়দিগের নামে দেওয়া গেল।

শ্রীযুত জজ ওয়েলস কেলনার সাহেব।

„ এলায়স্ শালোম গবেব সাহেব।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

১৮৬৩ সালের ৬ আইনের ৩৩ ধারামতে সংবাদ দেওয়া হইতেছে যে আগামি মাসের ১৫ অবধি চট্টগ্রাম বন্দরে আগমনকারি কোন জাহাজ বায়ু বা কালের গতিকে আড়কাটা সাহেবকে কিম্বা কন্ট্রোলার কার্যকারকে কি তৎকর্তৃক উচিতমতে ক্ষমতা-প্রাপ্ত অন্য কার্যকারকে উক্ত আইনের উক্ত ধারার লিখিত প্রয়োজনীয় রিপোর্ট বা মানিফেস্ট না দিলে জুলদিয়াব নিশান স্থান কি কর্ণফুলী নদীর মুখের নিকট কি চট্টগ্রামের নদী দিয়া যাইবে না।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৫ মার্চ।

শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বর্তমান লবণ বিষয়ক নূতন বিধির ৪ ধারার পরিবর্তে নিম্ন লিখিত বিধি অনুমোদন করিলেন।

৪। উপরোক্ত সীমার মধ্যে কলিকাতার ও হাবড়ার অন্তর্গত ও চতুর্পাশস্থ যে স্থান নিম্নলিখিত সীমার মধ্যে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা বর্তব্য নয়, ও বঙ্গদেশের ১৮৬৪ সালের ৭ আইনের ১১ ও ১৩ ধারামতে যে সকল বিধি প্রণীত হইয়াছে তাহাও তৎপ্রতি বর্তিবে না। কিন্তু শোরা পরিষ্কারকারকেরা যেন বাটী অধিকার করেন সেই বাটীর বিষয়ে রেবিনিউ বোর্ডের সাহেবেরা বিশেষ যে নিয়ম করেন তৎপ্রতি বর্তিবে। পরিত্যক্ত স্থানের সীমা, হুগলী নদীর বামতটস্থ কাশীপুরের ঘাট অবধি, গন্ডু ফৌজারী পথের ও বারাকপুরের বড় পথের সঙ্গে সরকুলার খালের উপর বারাকপুরের সাঁকো পর্যন্ত, তথা হইতে ঐ খালের ডানি ধারে নারকেল-ডাঙ্গার খালন সাঁকোর সহিত তাহার সংযোগ স্থান, তথা হইতে সরকুলার পথের সঙ্গে নারকেল ডাঙ্গার বড় পথের সন্ধি স্থান পর্যন্ত যায়। পরে উক্ত রেখা সরকুলার পথের সঙ্গে ভবানীপুরের রাস্তায় তাহার সন্ধি স্থানে, ও সেই স্থান হইতে শেখোক্ত পথের সঙ্গে টালির নালী পদব্রজে গমনের সাঁকো পর্যন্ত যায়। সেই স্থান হইতে টালির নালার যে ধার কলিকাতার দিগে আছে তাহা হইতে হেডিংস সাঁকোর নিকট ঐ খালের মুখ পর্যন্ত ও তথা হইতে হাবড়ার পারের রামকৃষ্ণপুরের চড়ার দক্ষিণপশ্চিমদিগে উক্ত খালের মুখ হইতে হুগলী নদী পার হইয়া রামকৃষ্ণপুর ও ভড়-পাড়া গ্রামের মধ্যগত সীমার সঙ্গে আলুবিয়ন মিলস্ বাটীর দক্ষিণ পশ্চিম কোণের রাজপথে লাগিয়া উক্ত পথের সঙ্গে উত্তর দিগে গিয়া হাবড়ার জেলের দক্ষিণ দিগে ও হুগলী নদীর ডানি পারে যে পথ যায় তাহার সহিত উপরোক্ত পথের সন্ধি স্থান পর্যন্ত যাইবে। পরে তাহা নদীর ধারে হাবড়ার ঘাট পর্যন্ত যায়। তথা হইতে পশ্চিম দিগে রাজপথের সঙ্গে হাবড়ার

following the course of the aforesaid road northward, it shall run up to the junction of that road with the road running south of the Howrah Jail and leading to the right bank of the River Hooghly. It shall then run along the river bank up to the Howrah Ghât; thence proceed westward by the public road up to its junction with the Trunk Road, north of the Howrah Hospital, and thence in a northerly direction, through the station of Howrah, along the north side of the Ghosery Road to its termination on the right bank of the River Hooghly, and it shall then pass in a straight course across that River to the Cossipore Ghât.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 25th March 1867.

Whereas it appears to His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a Police Station and Compound at Bongong, in Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, two plots of land hereinunder specified, measuring in all two beegahs, eleven cottahs, and twelve chittacks, more or less, situated in Pergunnah Khosdoha, Mouzah Khosdoha alias Bongong, Zillah Nuddea, in the Putni Talook of Shoornath Chowdhree, Modhoosoodun Pal Chowdhree, and others, are required:—

1. *Plot No. 1.*—A piece of land bounded on the North by the Khas land of above Putni Talookdars; West the same as North; on the South by the Dâk Bungalow Compound; and on the East by the bank of River Itchamutty: area two beegahs and eight chittacks.

2. *Plot No. 2.*—A strip of land connecting Plot No. 1 with the Bongong and Chagdoh Railway Feeder Road, bounded on the North by the Khas land of the Putnidars; on the East by Plot No. 1; on the South by the Khas land of Putnidars; and on the West by the Bongong and Chagdoh Railway Feeder Road: area eleven cottahs and four chittacks.

This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[স্বাক্ষরমতে গেজেট ১৮৬৭।৯ আশ্বিন।]

হাসপাতালের উত্তর উক্ত পথের সংযোগ স্থান পর্যন্ত যার, তথা হইতে উত্তরাভিমুখে হাবড়া স্টেশন দিয়া হুগলী নদীর ডানি পারস্থ ঘুড়ির পথের উত্তর দিগে উক্ত পথের শেষ পর্যন্ত যায়। এবং পরে সরল রেখায় ঐ নদী পার হইয়া কাশীপুর ঘাটে মিলে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

বঙ্গদেশের মান্যবর ত্রিযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত বনগাঁয়ের পোলীস থানা ও তাহার উঠানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ইহার নিম্নে নির্দিষ্ট হুনাধিক ২১।১৬০ ছটাক পরিমিত দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি নদীয়া জিলার অন্তর্গত সুরনাথ চৌধুরী ও মধুসূদন পাল চৌধুরী প্রভৃতির পত্তনী তালুকের মধ্যে খোসদহ পবগনার ও খোসদহ বা বনগাঁ মৌজায় স্থিত।

১। প্রথম খণ্ড—এই খণ্ডের উত্তর সীমা উপরোক্ত পত্তনী তালুকদারদের খাসের ভূমি, পশ্চিম সীমা ঐ, দক্ষিণ সীমা ডাক বাঙ্গলা ঘরের সীমা, পূর্ব সীমা ইচ্ছামতী নদীর পাড়। পরিমাণ ২।। কাঠ।

২। দ্বিতীয় খণ্ড—১ নং ভূমিখণ্ডের সহিত বনগাঁ ও চাকদহ রেলওয়ের পোষক পথ সংযোগকারি এক খণ্ড ভূমি। ইহার উত্তর সীমা উক্ত পত্তনী তালুকদারদের খাস ভূমি, পূর্ব সীমা ১ নং ভূমিখণ্ড, দক্ষিণ সীমা পত্তনী তালুকদারদের খাসভূমি, এবং পশ্চিম সীমা বনগাঁ ও চাকদহ রেলওয়ের পোষক পথ। পরিমাণ ১।১০ ছটাক।

উক্ত ভূমিতে বাহাদুর সম্পর্ক আছে তাহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারায় বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলী,

বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 3rd April 1867.

Moulvie Abdool Jubbar, Moonsiff of Putteah, to be Moonsiff of Howlah, Zillah Chittagong.

Baboo Sreenath Dutt, Moonsiff of Howlah, to be Moonsiff of Putteah, Zillah Chittagong.

Baboo Nund Coomar Aykut, to officiate as Moonsiff of Kishenpore, in Chota Nagpore.

The 4th April 1867.

Baboo Mothy Lall Sircar, B. A. and B. L., to officiate as Moonsiff of Kattigorah, in Cachar.

LEAVE OF ABSENCE.

The 3rd April 1867.

Baboo Umurnath Pundit, Moonsiff of Behar, Zillah Putna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Moulvie Fuzilut Hossein, Moonsiff of Kishenpore, in Chota Nagpore, for two months, under paragraph 12, Clause 1, of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 4th April 1867.

Moulvie Syud Khadem, Moonsiff of Tumlook, Zillah Midnapore, for one month and three days, from the 15th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

4 P

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আদেশ।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩ আগ্রিল।

জিলা চট্টগ্রামের পতিয়ার মুন্সেফ শ্রীযুত মোলবী আবদুল জব্বার হাওলার মুন্সেফ হইবেন।

জিলা চট্টগ্রামের হাওলার মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ দত্ত পতিয়ার মুন্সেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু নন্দকুমার আয়কট ছোট নাগপুরের কৃষ্ণপুরের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৪ আগ্রিল।

শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকার বি এ ও বি এল কাছা-
ডের কাটিগড়ার মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ৩ আগ্রিল।

পতনা জিলার বেহারের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু অমর-
নাথ পণ্ডিত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬
ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ছোট নাগপুরের কৃষ্ণপুরের মুন্সেফ শ্রীযুত মোলবী
ফজীল হুসেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে দুই মাসের ছুটি পাই-
য়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ আগ্রিল।

জিলা মেদিনীপুরের তামলুকের মুন্সেফ শ্রীযুত
মোলবী সারোদ খাদিম অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১৫ তারিখঅবধি এক
মাস তিন দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

No. 2.

LAND SALE NOTICE.

NOTICE is hereby given under Section VI of Act XI of 1859, that the undermentioned estate, in Zillah Moorsshedabad, will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that district on Saturday, the 27th April 1867, corresponding with the 15th Bysakh 1274, B. S., for arrears of revenue and other demands which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 28th March 1867.

Class I—Permanently settled estate.

No. 9,—Kismut Kassipore, Purgunnah Kissepore; recorded proprietors Kassinath Chowdhree and others; Sudder jummah Rupees 8,074-3, exclusive of the shares of Baboo Rajkissen Sen and Chundra Mookhee Dossyah, paying Government Revenue amounting to Rupees 933-4.

H. HANKEY,

Offg. Collector.

MOORSHEDEBAD COLLECTOR'S OFFICE;
The 2nd April 1867.

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৬৭ সালের নাগাদ কিস্তি মাঠের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ২৭ আগ্রেল মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ১৫ বৈশাখ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১ আগ্রেল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তোজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	৯	কিঃ পঃ কাশী- পুর পরগণে কা- শীপুর	কাশীনাথ চৌধুরী শুভ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমল- মুণী সন্নময়ী ভো- লানাথ তারিণী- প্রসাদ তারাসু- ন্দরী মনোহন ঘোষ দৈশানচন্দ্র রায় শ্যামাচরণ ভট্ট সিবশুন্দরী রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪২/ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে আপ- নাংশ রকম ১৮১২/১৭।। গণ্ডার পৃথক হিসাব করিয়া লয় সদর জমা ৪৬৬।।০/ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা উক্ত আইনানুসারে আপনাংশ রকম ১৮১২/১৭।। গণ্ডার পৃ- থক হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬।।০/	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক।

বাকী ৭১৪০৬২/০

H. HANKEY,

Offg. Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আগ্রিল।]

জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ী সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত মহালের ১৮৬৬।৬৭ সালের নাগাএদ কিস্তী মার্চের বাকী রাজস্ব রেবিনিউ বোর্ডের নিরীক্ষণ করা ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্য্যন্ত পর্য্যন্ত দাখিল না হওয়ায় তাহা আদায় জন্য কথিত মহাল ইংরাজী ১৮৬৭ সালের ২৯ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ১৭ টৈশাখ রোজ সোমবার এই কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ২ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১৯ চৈত্র।

তফসীল।

প্রথম শ্রেণীর এস্তুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

নং ১৫৮ ভৌজী।

কিসমত ১১/৭ আনা তরফ মহিঙ্গাপুর পরগনে একবরপুর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী ও ধুম্মন খাঁ ও উমর ইয়ার খাঁ সদর জমা ১১৭১০/০

J. H. RAVENSHAW,
Collector.

MALDAH,
The 1st April 1867. }

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের নাগায়েত ২৮ মার্চের তলবের সরকারী বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৭ ইং ২৭ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলার ১৫ টৈশাখ রোজ শনিবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলা ত্রিপুরার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা আপত্তে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ৩ এপ্রেল।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদি ইজারা বন্দোবস্তী মহাল।

নম্বর রেজিস্ট্রী	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী
২৬.	পং কামরাপুর ১০৯ নং চর গঙ্গাপ্রসাদ।	রাধামাধব রায় ও আনন্দচন্দ্র রায় ও গোলোকচন্দ্র রায় রামকৃষ্ণ রায় মদনগোপাল রায় হরনারায়ণ রায় রামচন্দ্র রায় চৌধুরী শ্রীমতী জর- দুর্গা চৌধুরাইন মির হাশপ আলী চৌধুরী মির নওয়াব আলী চৌধুরী মাহাম্মদ জমিরউদ্দীন চৌঃ মাহা- ম্মদ মকিম চৌঃ শ্রীমতী আমিনা বিবি শ্রীমতী মাণিক বিবি আকবর আলী চৌধুরী।	৬২৮।/১	১৯৬৩/৬

এই মহাল বাকীদারানের
কাএমি বন্দোবস্তের স্বত্ব
থাকায় কামাল আবাদ না
হওয়াতে মেয়াদি বন্দোবস্ত
হইয়া ১২৭৮ সালাবধি
৬৫৪০/৬ পাই রশদী জমা
অবধারিত হয় ১২৮২ সন
পর্য্যন্ত বন্দোবস্তের মেয়াদ
আছে বাকীদারানের যে
সমুদয় স্বত্ব এই মহালে
ছিল তাহা নীলামথরিদা-
রান প্রতিও বর্ত্তিবেক।

F. G. MILLETT,
Collector.

[Government Gazette, 9th April 1867.]

বিজ্ঞাপন।

“ রেবিনিউ বোর্ডের বিধি পুস্তক। ”

এতদ্বারা পক্ষসামান্য এবং রাজকীয় বিচার আদালত সম্পর্কীয় কর্মচারীগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সম্প্রতি রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে সেক্রেটারী জীযুত মেঃ আর, বি, চ্যাপম্যান সাহেব মহোদয় কর্তৃক সংগৃহীত ইং ১৭৯৩ সাল হইতে ১৮৬৬ সালপর্যন্ত উক্ত বোর্ডের সংশোধিত রাজস্ব সম্পর্কীয় নূতন বিধি এবং সরকারুল অর্ডার, চিঠি ও বিজ্ঞাপন, ও

নিয়মাবলী ইত্যাদি একত্রে সংগ্রহ করতঃ ইংরাজী ভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রিত করিয়াছেন আমরা তাঁহার আদেশানুসারে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত করিয়া মুদ্রিত করিয়াছি উক্ত পুস্তক রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যালয়ে নিযুক্ত আমলাপ্রভৃতি কার্যকারক এবং জমীদার, মোক্তার ও উকীলগণের উপদেশক গ্রন্থ এবং অত্যন্ত প্রয়োজনীয় অতএব উক্ত পুস্তক যাহারা গ্রহণেচ্ছুক হয়েন তাঁহারা আমারদিগের পুস্তকালয়ে অনুসন্ধান অথবা পুস্তক সংযোগে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ৮ টাকা।

শ্রীবেণীমাধব দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা চিৎপুর রোড ২৪৬ নং বটতলা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৯ আশ্বিন।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে জীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রাপ্ত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট



TUESDAY, APRIL 16, 1867.

বঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৬ আপ্রিল।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

The following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 20th March 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 1st April 1867, is hereby promulgated for general information :—

Act No. II of 1867.

An Act to provide for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make provision for the punishment of public gambling and the keeping of common gaming-houses in the territories subject to the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows :—

[Interpretation Clause. “Common gaming-house.”]

I. In this Act—“Common gaming-house” means any house, tent, room, space, or walled enclosure, in which cards, dice, tables, or other instruments of gaming are kept or used for the profit or gain of the person owning, occupying, using, or keeping such house, tent, room, space,

[Government Gazette, 16th April 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মান্যবর ১৮৬৭ সালের ২০ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিমবর ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবও ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখে তদ্বিষয়ে সম্মতি প্রকাশ করাতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ২ আইন।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশে দ্যুত ক্রীড়ার ও সামান্য দ্যুতগৃহ রাখিবার দণ্ড বিধারক আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের মধ্যে সামান্য দ্যুতক্রীড়ার ও সাধারণ রাখিবার দণ্ডের বিধান করা বিহিত এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থ করণের ধারা। “সাধারণ দ্যুতগৃহের অর্থ।”]

১ ধারা। কোন ব্যক্তি কোন ঘরের কি তালুর কি কুঠরীর কি স্থানের কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থানের স্বামী কি অধিকারী কি ব্যবহারী কি রক্ষক ইহয়া যদি তদ্বাধ্যো তামকি পাশা কি শারীফলক কিম্বা দ্যুতক্রীড়ার অন্য উপকরণ রাখে কিম্বা দ্যুতক্রীড়ার উপকরণের কিম্বা ঐ স্থান কি তালুর কি কুঠরী কি স্থান কি আরত স্থান ব্যব-

or enclosure, whether by way of charge for the use of the instruments of gaming, or of the house, enclosure, room, or place, or otherwise howsoever.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Power to extent Act.]

II. It shall be competent to the Lieutenant-Governor of Bengal, whenever he may think fit, to extend, by a Notification to be published in three successive numbers of the *Calcutta Gazette*, all or any of the Sections of this Act, to any city, town (save the town of Calcutta as defined by Act VI of 1863, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council), or place within the territories subject to his Government, and in such Notification to define, for the purposes of this Act, the limits of such city, town, or place, and from time to time to alter the limits so defined.

[Penalty for owning or keeping, or having charge of, gaming-house.]

III. Whoever, being the owner or occupier, or having the use of any house, tent, room, space, or walled enclosure, situate within the limits to which this Act applies, opens, keeps, or uses the same as a common gaming-house; and whoever, being the owner or occupier of any such house, tent, room, space, or walled enclosure as aforesaid, knowingly or wilfully permits the same to be opened, occupied, used, or kept by any other person as a common gaming-house; and whoever has the care or management of, or in any manner assists in conducting, the business of any house, tent, room, space, or walled enclosure as aforesaid, opened, occupied, used, or kept for the purpose aforesaid; and whoever advances or furnishes money for the purpose of gaming with persons frequenting such house, tent, room, space, or walled enclosure, shall be liable, on conviction before any Magistrate, to a fine not exceeding two hundred Rupees, or to imprisonment of either description, as defined in the Indian Penal Code, for any term not exceeding three months.

[Penalty for being found in a gaming-house.]

IV. Whoever is found in any such house, tent, room, space, or walled enclosure, playing or gaming with cards, dice, counters, money, or

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৬ অপ্রিল।]

হার করিবার ব্যয় পোষণার্থে কি অন্য কারণে স্বীয় লভ্যের কি উপকারের জন্যে তাহা ব্যবহার করেন, তবে এই আইনেতে সাধারণ দ্যুতগৃহ শব্দে সেই ঘর কি কুঠরী কি আরত কি অন্য স্থান জানিতে হইবে ইতি।

[“লিঙ্গ।”]

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য।

[“বচন।”]

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য ইতি।

[আইন বিস্তৃত করিবার ক্ষমতার কথা।]

২ ধারা। বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যখন উচিত বোধ করেন তখন কলিকাতা গেজেটে ক্রমশঃ তিনবার জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৩ সালের ৬ আইনেতে কলিকাতা নগরের যে সীমা নির্দিষ্ট হইয়াছে সেই সীমার অন্তর্গত স্থানভিন্ন, স্বীয় শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন শহরে কি নগরে কি অন্য স্থানে এই আইনের সকল কি কোন ধারা বর্ত্তিত হইতে পারিবেন। এবং তিনি এই আইনের কার্য সাধনের জন্যে উক্ত জ্ঞাপনপত্রে ঐ শহরের কি নগরের কি স্থানের সীমা নির্ণয় করিবেন, এবং সেই নিরূপিত সীমা সময়ে২ পরিবর্ত্তনও করিতে পারিবেন ইতি।

[দ্যুতগৃহের স্বামী কি রক্ষক কি কর্ম্ম সম্পাদক হইবার দণ্ডের কথা।]

৩ ধারা। এই আইন যে সীমাতে প্রচলিত আছে যদি কোন ব্যক্তি সেই সীমার অন্তর্গত কোন গৃহের কি ভাষুর কি কুঠরীর কি স্থানের কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলের স্বামী কি অধিকারী হইয়া কিম্বা তাহার ব্যবহার পাইয় তাহা সাধারণ দ্যুতগৃহস্বরূপ খোলে কি রাখা কি ব্যবহার করে, এবং কোন ব্যক্তি যদি তদ্রূপ কোন গৃহের কি ভাষুর কি কুঠরীর কি স্থানের কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলের স্বামী কি অধিকারী হইয়া জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্ব্বক অন্যদ্বারা সাধারণ দ্যুতগৃহস্বরূপ সেই গৃহাদি খুলিতে কি অধিকার কি ব্যবহার করিতে কি রাখিতে দেয়, এবং উক্ত কোন গৃহ কি ভাষু কি কুঠরী কি স্থান কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থল পূর্ব্বোক্ত অভিপ্রায়ে খোলা গেলে কি অধিকৃত কি ব্যবহৃত হইলে কি রাখা গেলে যদি কোন ব্যক্তি সেই গৃহাদির তত্ত্বাবধান করেন কি তাহার কর্ম্মসম্পাদক হন কিম্বা কোন প্রকারে তাহার কার্য চালাইবার সাহায্য করেন, এবং যাহারা সেই গৃহে কি ভাষুতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলে গিয়া থাকে যদি কোন ব্যক্তি তাহাদের সঙ্গে দ্যুতক্রীড়া করিবার নিমিত্তে টাকা অগ্রীম দেয় কি যোগায়, তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে ঐ বিষয়ের প্রমাণ হইলে ঐ ব্যক্তির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড অথবা ভারত বর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অবধারিত একতর প্রকারে তিন মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[দ্যুতগৃহে পাওয়া যাইবার দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। পূর্ব্বোক্ত কোন গৃহে কি ভাষুতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলে যদি কোন ব্যক্তিকে তাস কি পাশা কি খুটি কি টাকা কিম্বা দ্যুত

other instruments of gaming, or is found there present for the purpose of gaming, whether playing for any money, wager, stake, or otherwise, shall be liable, on conviction before any Magistrate, to a fine not exceeding one hundred Rupees, or to imprisonment of either description, as defined in the Indian Penal Code, for any term not exceeding one month; and any person found in any common gaming-house during any gaming or playing therein, shall be presumed, until the contrary be proved, to have been there for the purpose of gaming.

[Power to enter and authorize Police to enter and search.]

V. If the Magistrate of a District, or other officer invested with the full powers of a Magistrate, or the District Superintendent of Police, upon credible information, and after such enquiry as he may think necessary, has reason to believe that any house, tent, room, space, or walled enclosure is used as a common gaming-house, he may either himself enter, or by his warrant authorize any officer of Police not below such rank as the Lieutenant-Governor shall appoint in this behalf to enter, with such assistance as may be found necessary, by night or by day, and by force, if necessary, any such house, tent, room, space, or walled enclosure, and may either himself take into custody, or authorize such officer to take into custody, all persons whom he or such officer finds therein, whether or not such persons may be then actually gaming; and may seize or authorize such officer to seize all instruments of gaming, and all monies and securities for money, and articles of value, reasonably suspected to have been used or intended to be used for the purpose of gaming, which are found therein; and may search or authorize such officer to search all parts of the house, tent, room, space, or walled enclosure which he or such officer shall have so entered, when he or such officer has reason to believe that any instruments of gaming are concealed therein, and also the persons of those whom he or such officer so takes into custody; and may seize, or authorize such officer to seize, and take possession of all instruments of gaming found upon such search.

[Finding cards, &c., in suspected houses, to be evidence that such houses are common gaming-houses.]

VI. When any cards, dice, gaming-table, cloth, boards, or other instruments of gaming are

[Government Gazette, 16th April 1867.]

ক্রীড়ার অন্য উপকরণ লইয়া খেলা কি দ্যাক্রীড়া করিতে দেখা যায়, কিম্বা টাকা কি পণ কি বাজীর নিমিত্তে কি অন্য প্রকারে যদি তাহাকে দ্যাক্রীড়া করিবার জন্যে তথায় উপস্থিত পাওয়া যায়, তবে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে উক্ত বিষয়ের প্রমাণ হইলে তাহার এক শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অবধারিত একতর প্রকারে এক মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে। সাধারণ দ্যাক্রীড়া দ্যাক্রীড়া কি খেলা হইতেছে এমন সময়ে যে কোন ব্যক্তিকে সেই গৃহে পাওয়া যায় সে দ্যাক্রীড়া করিবার জন্যে সেই ঘরে আছে, বিপক্ষ প্রমাণ না হইলে, এমত বোধ হইবে ইতি।

[গৃহে প্রবেশ করিবার ক্ষমতার ও পোলীসকে প্রবেশ করিয়া অব্বেষণ করিবার ক্ষমতা দানের কথা।]

৫ ধারা। জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব কিম্বা মাজিষ্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারক কি পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব বিশ্বাস যোগ্য সম্বাদ পাইয়া, এবং যে অনুসন্ধান আবশ্যক জ্ঞান করেন তাহা করিয়া কোন গৃহ কি ভাষা কি কুঠরী কি স্থান কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থল সামান্য দ্যাক্রীড়াব্যবহার হইয়া থাকে, ইহা যদি বোধ করেন, তবে তিনি যত্নপূর্ণ সহায়তার আবশ্যক বোধ করেন তাহা লইয়া তত্নপূর্ণ কোন গৃহে কি ভাষাতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলে, রাত্রিতে কি দিনেও আবশ্যক হইলে বলক্রমে, আপনি প্রবেশ করিতে পারিবেন, কিম্বা জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই কর্ম্মের নিমিত্তে পোলীসের যে শ্রেণীর কর্ম্মচারককে নিরূপণ করেন তাহার অনধঃ শ্রেণীর কোন কর্ম্মচারিকে পরওয়ানা দিয়া তত্নপূর্ণ প্রবেশ করিবার অনুমতি দিবেন। এবং এই গৃহাদিতে যত ব্যক্তিকে পান তাহারা তৎকালে দ্যাক্রীড়া ককক কি না ককক আপনি তাহারদিগকে আমেধে রাখিবেন কিম্বা তাহা করিতে এই কর্ম্মচারিকে অনুমতি দিবেন। এবং দ্যাক্রীড়ার সকল উপকরণ এবং যে সকল টাকা ও টাকার যে নিদর্শনপত্র এবং মূল্যবান যে সকল দ্রব্য বিষয়ে যুক্তিমতে বোধ হয় যে তাহা দ্যাক্রীড়াতে ব্যবহার হইল কি হইবার নিমিত্তে আছে এমত যে দ্রব্য তথায় পান তাহা আপনি ধৃত করিয়া রাখিবেন কিম্বা এই কর্ম্মচারিকে তাহা ধৃত করিয়া রাখিতে অনুমতি দিবেন। এবং যে ঘরে কি ভাষাতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তি বেষ্টিত স্থলে প্রবেশ করেন তথায় দ্যাক্রীড়ার কোন উপকরণ গুপ্তভাবে রাখা গিয়াছে ইহা যদি তিনি কি উক্ত কার্য্যকারক কোন কারণে বোধ করেন, তবে তিনি আপনি এই গৃহাদির সকল স্থানে এবং যে ব্যক্তিদিগকে আমেধে করা যায় তাহাদের অঙ্গবস্ত্রে এই উপকরণের অব্বেষণ করিবেন কিম্বা এই কার্য্যকারককে অব্বেষণ করিতে অনুমতি দিবেন। ও তত্নপূর্ণ অব্বেষণক্রমে দ্যাক্রীড়ার যে সকল উপকরণ পাওয়া যায় তাহা ধৃত করিয়া রাখিবেন কিম্বা এই কার্য্যকারককে ধৃত করিয়া রাখিতে অনুমতি দিবেন ইতি।

[সন্দিগ্ধগৃহে ভাসাদি পাওয়া গেলেই সাধারণ দ্যাক্রীড়া হওয়ার প্রমাণের কথা।]

৬ ধারা। পূর্বোক্ত ধারামতে কোন গৃহে কি ভাষাতে কি কুঠরীতে কি স্থানে কি ভিত্তিবেষ্টিত স্থলে

found in any house, tent, room, space, or walled enclosure entered or searched under the provisions of the last preceding Section or about the person of any of those who are found therein, it shall be evidence, until the contrary is made to appear, that such house, tent, room, space, or walled enclosure, is used as a common gaming-house, and that the persons found therein were there present for the purpose of gaming, although no play was actually seen by the Magistrate or Police Officer, or by any person acting under the authority of either of them.

[Penalty on persons arrested for giving false names and addresses.]

VII. If any person found in any common gaming-house entered by any Magistrate or officer of Police under the provisions of this Act, upon being arrested by any such officer or upon being brought before any Magistrate, on being required by such officer or Magistrate to give his name and address, shall refuse or neglect to give the same, or shall give any false name or address, he may, upon conviction before the same or any other Magistrate, be adjudged to pay any penalty not exceeding five hundred Rupees, together with such costs as to such Magistrate shall appear reasonable, and on the non-payment of such penalty and costs or in the first instance if to such Magistrate it shall seem fit, may be imprisoned for any period not exceeding one month.

[On conviction, for keeping a gaming-house, instruments of gaming to be destroyed.]

VIII. On conviction of any person for keeping or using any such common gaming-house, or being present therein for the purpose of gaming, the convicting Magistrate may order all the instruments of gaming found therein to be destroyed, and may also order all or any of the securities for money and other articles seized, not being instruments of gaming, to be sold and converted into money, and the proceeds thereof with all monies seized therein to be forfeited; or in his discretion, may order any part thereof to be returned to the persons appearing to have been severally thereunto entitled.

[Proof of playing for stakes unnecessary.]

IX. It shall not be necessary, in order to convict any person of keeping a common gaming-house, or of being concerned in the management of any common gaming-house, to prove that any person found playing therein at any game was playing for any money, wager, or stake.

[সর্বমোট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

প্রতিটি হইয়া অব্ধেয়ন হইলে যদি তদাধী কিস্তি সেই গৃহাদিতে ধৃত ব্যক্তির অধ্বস্তে কোন তাস কি পাশা কি শারিফলক কি ছক কি তক্তা কিস্তি দ্যুতক্রীড়ার কোন উপকরণ পাওয়া যায়, তবে মাজিস্ট্রেট কি পোলীসের কর্মকারক কিস্তি তাঁহারদের একতর ব্যক্তির ক্ষমতাক্রমে কর্মকারক যদিও কোন দ্যুতক্রীড়া না দেখিয়া থাকুন তথাপি বিপক্ষ প্রমাণ না হইলে, সেই তাসআদি উপকরণের প্রাপ্তি সেই ঘরের সাধারণ দ্যুতগৃহস্বরূপ ব্যবহার হইবার ও তত্রস্থ ব্যক্তিদের দ্যুতক্রীড়ার জন্যে তথায় উপস্থিত হইবার প্রমাণ হইবে ইতি।

[ধৃত ব্যক্তির মিথ্যা নাম ও ধামাদি জানাইলে তাহারদের দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। কোন মাজিস্ট্রেট সাহেব কি পোলীসের কর্মকারক এই আইনের বিধানমতে কোন সাধারণ দ্যুতগৃহে প্রবেশ করিয়া বে ব্যক্তিকে পান, সেই ব্যক্তি এই কার্যকারককর্তৃক ধৃত হইলে, কিস্তি কোন মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে তাহাকে উপস্থিত করা গেলে, ও সেই কার্যকারক কি মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাকে আপন নাম ও ধামাদি জানাইতে আজ্ঞা করিলে, যদি সেই ব্যক্তি তাহা না জানায় কি জানাইতে স্বীকার না করে কিস্তি কোন মিথ্যা নাম কি ধামাদি জানায়, তবে সেই কি অন্য কোন মাজিস্ট্রেটের নিকটে এই বিষয়ের প্রমাণ হইলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড এবং খরচার যত টাকা উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত টাকা দিতে আজ্ঞা করিবেন। এই দণ্ড ও খরচার টাকা না দিলে, এক মাস পর্যন্ত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন অথবা মাজিস্ট্রেট সাহেব উচিত বোধ করিলে, এই অর্থদণ্ডের আজ্ঞা না করিয়া, প্রথমেই এক মাসের অনধিক কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন ইতি।

[দ্যুতগৃহ রাখিবার অপরাধ প্রমাণ হইলে, দ্যুতক্রীড়ার উপকরণ নষ্ট করিবার কথা।]

৮ ধারা। যখন কোন ব্যক্তির তক্রপ কোন দ্যুতগৃহ রাখিবার কি ব্যবহার করিবার কিস্তি দ্যুতক্রীড়ার জন্যে তথায় উপস্থিত থাকার অপরাধের প্রমাণ হয়, তখন দ্যুতক্রীড়ার যে সকল উপকরণ তথায় পাওয়া গেল এই অপরাধ নির্ণায়ক মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা নষ্ট করিতে, এবং দ্যুতক্রীড়ার উপকরণভিন্ন টাকার যে সকল কি যে কোন নিদর্শনপত্র কি অন্য দ্রব্য ধৃত হইয়াছে তাহা বিক্রয় করণ পূর্বক টাকা জন্ম করিতে এবং সেই টাকা ও এই ঘরে ধৃত সকল টাকা রাজহৃত হইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। অথবা তিনি বিহিত বিবেচনা করিলে, এই টাকা যে ব্যক্তির প্রাপ্য বোধ হয় তাহাদিগকে এই টাকার কোন অংশ ফিরিয়া দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[বাজী রাখিয়া খেলা করিবার প্রমাণ অনাবশ্যক হওয়ার কথা।]

৯ ধারা। কোন ব্যক্তির সাধারণ দ্যুতগৃহ রাখণ কিস্তি সাধারণ দ্যুতগৃহের কার্য নিষ্পাদনে লিগু হওনাপরায় সপ্রমাণ করণার্থে দ্যুতক্রীড়া করণ কালে ধৃত কোন ব্যক্তি টাকা কি পণ কি বাজী রাখিয়া খেলা করিতেছিল ইহার প্রমাণ করিবার আবশ্যক নাই ইতি।

[Act not to apply to certain games.]

X. Nothing in the foregoing provisions of this Act contained shall be held to apply to billiards, whist, or any other game of mere skill wherever played.

[Gaming and setting birds and animals to fight in public streets. Destruction of instruments of gaming found in public streets.]

XI. A Police Officer may apprehend without warrant any person found playing for money other valuable thing with cards, dice, counters, or other instruments of gaming, used in playing any game not being a game of mere skill, in any public market, fair, street, place, or thoroughfare situated within the limits aforesaid, or any person setting any birds or animals to fight in any public market, fair, street, place, or thoroughfare situated within the limits aforesaid, or any person, there present aiding and abetting such public fighting of birds and animals. Such person, when apprehended, shall be brought without delay before a Magistrate, and shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees or to imprisonment, either simple or rigorous, for any term not exceeding one calendar month, and such Police Officer may seize all birds and animals and instruments of gaming found in such public place or on the person of those whom he shall so arrest, and the Magistrate may, on conviction of the offender, order such instruments to be forthwith destroyed, and such birds and animals to be sold.

[Offences by whom triable.]

XII. Offences punishable under this Act shall be triable by any Magistrate having jurisdiction in the place where the offence is committed. But such Magistrate shall be restrained within the limits of his jurisdiction under the Code of Criminal Procedure, as to the amount of fine or imprisonment he may inflict.

[Penalty for subsequent offence.]

XIII. Whoever, having been convicted of an offence punishable under this Act, shall be guilty of any such offence, shall be subject for every such subsequent offence to double the amount of punishment to which he would otherwise have been liable for the same. Provided that he shall not be liable in any case to a fine not exceeding six hundred Rupees, or to imprisonment for a term exceeding one year.

[Recovery and application of fines.]

XIV. The provisions for the recovery of fines contained in Sections 64, 65, 66, and 67 of the Indian Penal Code and Section 61 of the Code of Criminal Procedure, shall apply to all fines and

[Government Gazette, 16th April 1867.]

4 R

[এই আইন কোন২ ক্রীড়ার প্রতি না বর্ত্তিবার কথা।]

১০ ধারা। বিলিয়ার্ড, উইট প্রভৃতি কেবল নৈপুণ্যের পরীক্ষার্থে যে ক্রীড়া যে স্থানে হয়, তাহার প্রতি এই আইনের প্রোক্ত কোন বিধান বর্ত্তে না ইতি।

[রাজপথে দ্যুতক্রীড়ার ও পশুকে কি পক্ষিকে লড়াই করাইবার কথা। ও দ্যুতক্রীড়ার যে উপকরণ রাজপথে পাওয়া যায় তাহা নষ্ট করিবার কথা।]

১১ ধারা। কেবল নৈপুণ্যের পরীক্ষার্থে ক্রীড়াভিন্ন কোন দ্যুতক্রীড়াতে যে তাম কি পাশা কি ঘুড়ী কি অন্য উপকরণের ব্যবহার হইয়া থাকে, কোন ব্যক্তি টাকার কি অন্য মূল্যবান দ্রব্যের নিমিত্তে তাহা লইয়া পূর্বোক্ত সীমার অন্তর্গত কোন হাটে, বাজারে, রাজপথে, স্থানে কি অপ্রতিরোধ্য পথে থেলা করিলে এবং কোন ব্যক্তি সেই সীমার অন্তর্গত কোন হাটে, বাজারে, রাজপথে, স্থানে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কোন পক্ষিদিগকে কি পশুদিগকে লড়াই করিতে রাগাইয়া দিলে, কিম্বা কোন ব্যক্তি তথায় উপস্থিত হইয়া পশু-পক্ষিদের প্রকাশ্যরূপে লড়াইয়ের সহকারিতা ও সাহায্য করিলে পোলীসের কর্মকারক পরওয়ানা ভিন্ন তাহাকে ধরিতে পারিবেন। ধরিলে তাহাকে অব্যাজে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত করিতে হইবে। ও তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা কঠিন পরিশ্রমসহিত কি তদ্বিন্ন ইঙ্গলণ্ডীয় পণ্ডিত্যমত এক মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে। আরো পোলীসের কর্মকারক সেই প্রকাশ স্থানে কিম্বা বাহ্য-কে ধৃত করিয়াছেন তাহার অঙ্গবস্ত্রে যে সকল পক্ষি ও পশু ও দ্যুতক্রীড়ার যে সকল উপকরণ পান তাহাও ধৃত করিবেন। এবং অপরাধির দোষ প্রমাণ হইলে মাজিষ্ট্রেট ঐ সকল দ্রব্য অগোঁণে নষ্ট করিবার ও পক্ষি পশু বিক্রয় করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[অপরাধ যাঁহার বিচার্য তাঁহার কথা।]

১২ ধারা। এই আইনক্রমে যে অপরাধের দণ্ড হইতে পারে, সেই অপরাধ যে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা-ধীন স্থানে করা যায় তাঁহারি বিচার্য হইবে। কিন্তু সেই মাজিষ্ট্রেট আপনার ক্ষমতাধীন স্থানের মধ্যে কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনক্রমে যত টাকা অর্থদণ্ডের কি যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিতে পারেন তাহার অধিক দণ্ডের আজ্ঞা করিবেন না ইতি।

[পুনশ্চ অপরাধ করিলে দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। কোন ব্যক্তির এই আইনমত দণ্ডনীয় অপরাধ নির্ণয় হইলে পর যদি পুনশ্চ তদ্রূপ অপরাধ করে, তবে প্রত্যেক সময়ে তাহার পূর্বকৃত অপরাধের দণ্ডের দ্বিগুণ দণ্ড হইবে। কিন্তু কোন সময়ে ছয় শত টাকার অধিক অর্থদণ্ড কিম্বা এক বৎসরের অধিক কারাদণ্ড হইবে না ইতি।

[অর্থদণ্ড আদায় ও প্রয়োগ করিবার কথা।]

১৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ৬৪, ৬৫, ৬৬, ৬৭ ধারাতে এবং কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৬১ ধারাতে অর্থদণ্ড আদায় করিবার যে২ বিধান আছে, এই আইনমতে কলিকাতা

and penalties imposed under this Act in any town or place other than the town of Calcutta; and such fines shall (subject to the provisions contained in the last preceding Section) be applied as the said Lieutenant-Governor shall from time to time direct. And the provisions of Act IV of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and of every other Act for regulating the Police of the Town of Calcutta for the time being in force, shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

[Offences under this Act to be offences within meaning of Penal Code.]

XV. Any thing made punishable by this Act shall be deemed to be an offence within the meaning of the Indian Penal Code.

[Certain Section of Act to apply without extension.]

XVI. The provisions of Sections VII and XI of this Act shall, from and after the passing of this Act, apply to the Town of Calcutta, and to the Suburbs of the Town of Calcutta as the same may be from time to time defined by any Notification published by the Lieutenant-Governor in pursuance of Act II of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council; and the provisions of Section XIII of this Act shall, from and after the passing of this Act, apply to the whole of the said territories.

[Immediate and prospective repeal of certain Sections of Acts II and IV of 1866, B. C.]

XVII. From and after the passing of this Act the provisions of Sections XXXII of Act II of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and of Section LII of Act IV of 1866 passed by the same authority, shall stand and be repealed; and from and after any extension of this Act to the Suburbs of the Town of Calcutta, the provisions of Sections XXV, XXVI, XXVII, XXVIII, XXIX, and XXX of the said Act II of 1866 shall stand and be repealed.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
(Legislative Department.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ এপ্রিল।]

নগরভিন্ন কোন নগরে কি স্থানে যে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের আজ্ঞা হয় তাহার প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে। এবং পূর্বেকৃত ১৩ ধারার বিধান প্রবল রাখিয়া উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে সময়ে যত্রাপ আজ্ঞা করেন ঐ টাকা লইয়া তত্রাপ কার্য্য হইবে। এবং কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনমতে যে সকল অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের এবং কলিকাতা নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ অন্য যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে তাহারও বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[এই আইনমত অপরাধ দণ্ডবিধির আইনের অর্থের অন্তর্গত অপরাধ হইবার কথা।]

১৫ ধারা। এই আইন দ্বারা যে ক্রিয়া দণ্ডনীয় হয় তাহা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের অর্থগত অপরাধ জ্ঞান হইবে ইতি।

[আইনের কোন২ ধারা বিস্তৃত না হইয়া বর্ত্তিবার কথা।]

১৬ ধারা। শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ২ আইনমতে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া কলিকাতা নগরের ও কলিকাতার শাখা নগরের যে সীমা যে সময়ে প্রকাশ করেন, এই আইন প্রচলিত হইলে ইহার ৭ ও ১১ ধারার বিধান সেই সীমামতে সেই নগরে ও শাখানগরে বর্ত্তিবে। এবং এই আইন প্রচলিত হইলে পর ইহার ১৩ ধারার বিধান উক্ত সমুদয় দেশে বর্ত্তিবে ইতি।

[বঙ্গদেশীয় ১৮৬৬ সালের ২ ও ৪ আইনের কএক ধারা অগোঁণে ও ভাবিকার্য্যপক্ষে রহিত হইবার কথা।]

১৭ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ২ আইনের ৩২ ধারা এবং ঐ কর্তৃপক্ষের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের ৫২ ধারা এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি রহিত করা যাইবে ও রহিত থাকিবে। এবং এই আইন কলিকাতার শাখানগরে প্রচলিত হইলে, ১৮৬৬ সালের উক্ত ২ আইনের ২৫, ২৬, ২৭, ২৮, ২৯, ও ৩০, ধারা তৎকালাবধি রহিত হইবে ও রহিত থাকিবে ইতি।

জে পি কেনেডি.
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ব্যবস্থাপক সভার
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 30th March 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 3rd of May next:—

A Bill to amend Act III of 1863 and Act VI of 1865, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to consolidate and amend the law regulating the passage and transport of native laborers from or through the Provinces subject to the Government of Bengal, to the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and regulating the manner of engaging and contracting with native inhabitants of the said Provinces to proceed to the said Districts for the purpose of laboring for hire, and providing for the protection of the persons so proceeding, and for the enforcement of the contracts entered into by them with the persons whom they shall have engaged to serve for hire: It is enacted as follows:—

[Interpretation.]

I. The following words in this Act shall have the meanings hereby assigned to them, unless there be something in the subject or context repugnant to such construction, (that is to say)—

["Magistrate."]

The word "Magistrate" in this Act shall mean any Magistrate of Police for the Town of Calcutta, and any Magistrate or other Officer exercising any of the powers of a Magistrate.

["Contractor."]

The word "Contractor" in this Act shall be taken to mean, as well a person who contracts for the supply of laborers to others, as a person who employs Recruiters to engage and supply laborers for the purpose of serving such person himself.

["Steamer."]

The word "Steamer" shall include any vessel propelled by steam, and any flat or barge towed by a steamer.

["India."]

The word "India" shall mean any of the territories which are or may become vested in Her Majesty by the Statute 21 and 22 Vic., cap. 106 entitled "An Act for the better Government of India."

["Laborer."]

The word "Laborer" means any laborer, artisan, or mechanic, who has heretofore entered into, or shall hereafter, under the provisions of this Act, enter into, a contract by which he has been or shall be conveyed to the place of labor at the

[Government Gazette, 16th April 1867.]

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৩০ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল। তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাঁহারা আগামি মে মাসের ৩ তারিখের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৩ সালের ৩ আইন এবং ১৮৬৫ সালের ৬ আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

দেশীয় মজুরেরা বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের শাসিত দেশহইতে কি সেই দেশ দিয়া আসামে ও কাছাড়ে ও শ্রীহট্টে গেলে তাহাদের গমনের ও প্রেরণের বিধান, এবং পূর্বোক্ত জিলাতে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার জন্যে উক্ত দেশীয় লোকদিগের যাইবার নিয়মের ও চুক্তির বিধান এবং তদ্রূপ গমনশীল ব্যক্তিদের রক্ষা করিবার ও তাহারা বেতনের নিমিত্তে যে ব্যক্তিদের সেবা করিতে করার করিয়াছে তাহাদের সঙ্গে যে চুক্তি করে তাহা প্রবল করাইবার বিধান সংগ্রহ ও সংশোধন করা বিহিত এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। এই ধারাতে এই আইনগত নিম্ন লিখিত শব্দের যে অর্থ করা গেল পূর্বাপর কথার সঙ্গে অমিলিত না হইলে সেই কথার সেই অর্থ করিতে হইবে।

“মাজিষ্ট্রেট,”

এই আইনেতে মাজিষ্ট্রেট শব্দে কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেটকে এবং কোন মাজিষ্ট্রেটকে কিম্বা অন্য যে কার্য্যাকরক মাজিষ্ট্রেটের কোন ক্ষমতানুসারে কার্য্য করেন তাঁহাকে বুঝাইবে।

“কন্ট্রাক্টর।”

যে ব্যক্তি অন্যদের নিমিত্তে মজুর বুটাইবার চুক্তি করে এই আইনগত কন্ট্রাক্টর শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে এবং যে ব্যক্তি আপনাব নিকট কর্ম্ম করিবার জন্যে মজুরদিগকে চুক্তিক্রমে করার করিয়া বুটাইবার মজুর সংগ্রাহককে নিযুক্ত করেন তাঁহাকেও বুঝাইবে।

“কীমর।”

কীমর শব্দের মধ্যে বাষ্পদ্বারা চালিত কোন জাহাজ এবং কীমর দ্বারা আকৃষ্ট কোন পোত কি নৌকা গণ্য।

“ভারতবর্ষ।”

ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন নামক মহারানী বিকটোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়মতে যে দেশ শ্রীজীমতী মহারানীর প্রতি বর্ণিত আছে কি বর্ত্তে ভারতবর্ষ শব্দে তদ্ব্যর্থ কোন দেশ বুঝায়।

“মজুর।”

যে মজুর কি শিল্পি কি কর্ম্মকার এই আইনের বিধানমতে কোন চুক্তি করিয়াছে কি করিবে, ও সেই চুক্তিক্রমে যাহাকে চুক্তিকারি মনিবের ধরচে পরিভ্রম করিবার স্থানে উপস্থিত করা গিয়াছে কি করা যাইবে, ও যাহার সেই চুক্তি রহিত কি স্থগিত

xpense of the employer contracting and whose contract has not been dissolved or suspended.

["Inspector."]

The term "Inspector" includes any Officer appointed by the Lieutenant-Governor of Bengal to perform all or any of the duties of an Inspector under this Act.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural number, and words importing the plural number shall include the singular number.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Natives of India shall be engaged to proceed to Assam, &c., and shall be conveyed there only under this Act. Penalty. Proviso.]

II. From and after the commencement of this Act, whoever shall, otherwise than under the provisions of this Act, engage any native inhabitant of India in any of the Provinces subject to the Government of Bengal, to proceed to any or either of the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire; and whoever shall, otherwise than under the provisions of this Act, convey any native inhabitant of India through any of the said Provinces to any or either of the Districts aforesaid for the purpose of laboring there for hire; shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every person so engaged or conveyed, and in default of payment of such fine shall be liable to imprisonment for a term not exceeding six months. Provided always that, save as hereinafter is expressly mentioned, nothing in this Act shall apply to any engagement made in any or either of the said Districts of Assam, Cachar, and Sylhet.

[Lieutenant-Governor may appoint Superintendents of Labor Transport and Medical Inspector of Laborers.]

III. For the purposes of this Act, it shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to appoint Superintendents of Labor Transport, and Medical Inspectors of Laborers, at any places where he may think proper: and whenever any Superintendent or Medical Inspector shall be so appointed, the Lieutenant-Governor of Bengal shall, by Notification in the *Calcutta Gazette*, define the local limits within which such Superintendent or Medical Inspector shall exercise the powers and authority conferred on him by this Act. When such local limits shall have been so defined, no other Superintendent or Medical Inspector shall, within those limits, exercise any of the powers vested in a Superintendent or Medical Inspector by this Act.

[ব মেন্টে গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

হয় নাই মজুর শব্দে তাহাকে বুঝাইবে।

“ইন্সপেক্টর।”

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইনমতে ইন্সপেক্টরের সকল কি কোন কর্ম সম্পাদনার্থে যে কর্মকারকে নিযুক্ত করেন ইন্সপেক্টর শব্দের মধ্যে তিনিও গণ্য।

“বচন।”

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দে গণ্য ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য।

“লিঙ্গ।”

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য ইতি।

[ভারতবর্ষীয় লোকদের সঙ্গে আসাম প্রভৃতি দেশে যাইবার করার ও তাহাদের প্রেরণ কার্য কেবল এই আইনমতে হইবার কথা ও দণ্ডের কথা ও উপবিধি।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি যদি কোন ব্যক্তি বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের অধীন কোন দেশে বেতনের নিমিত্তে মজুরি করিবার জন্যে আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে কি তাম্রা অন্যত্র জিলাতে যাইবার নিমিত্তে ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে এই আইনের বিধানভিন্ন অন্য বিধিমতে স্থির করেন, এবং যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন জিলাতে বেতনের ন্যস্তে মজুরী করিবার জন্যে এই আইনের বিধানভিন্ন অন্য বিধানমতে উক্ত কোন দেশ দিয়া ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তিকে লইয়া যান, তবে তদ্রূপে যত ব্যক্তিকে স্থির করেন ও যত ব্যক্তিকে চালান করেন তত ব্যক্তিপ্রতি তাহার দুই শত টাকাপর্যন্ত অর্থদণ্ড, ও সেই অর্থদণ্ড না দিলে ছয় মাসপর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে। কিন্তু উক্ত আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলার মধ্যেই যে করার করা যায় নিম্নভাগের স্পষ্টরূপে বর্ণিত স্থলভিন্ন এই আইনের কোন কথা তাহার প্রতি বর্তিবে না ইতি।

[মজুরদিগকে লইয়া যাইবার সুপারিণ্টেন্ডেন্টদিগকে ও মজুরদের পরিদর্শনকারি চিকিৎসকদিগকে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিযুক্ত করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইনের কাব্যার্থে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে স্থান উচিত বোধ করেন সেই স্থানে মজুরদিগকে প্রেরণ করিবার কার্যের সুপারিণ্টেন্ডেন্টদিগকে এবং পরিদর্শনকারি চিকিৎসকদিগকে নিযুক্ত করিবেন। কোন সুপারিণ্টেন্ডেন্ট কি পরিদর্শনকারি চিকিৎসক তদ্রূপে নিযুক্ত হইলে এই আইনক্রমে যে ক্ষমতা ও শক্তিপ্রাপ্ত হন তদনুসারে দেশগত যে সীমার মধ্যে কার্য করিতে পারিবেন বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ পূর্বক সেই সীমা নিরূপণ করিবেন। দেশগত সেই সীমা তদ্রূপে নির্দ্ধারিত হইলে পর সেই সীমার মধ্যে তিনি ভিন্ন অন্য কোন সুপারিণ্টেন্ডেন্টের কি পরিদর্শনকারি চিকিৎসক সুপারিণ্টেন্ডেন্টের কি পরিদর্শনকারি চিকিৎসকের প্রতি এই আইনদ্বারা প্রদত্ত কোন ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতে পারিবেন না ইতি।

[No person not licensed as a Contractor or Recruiter may engage or Contract to supply laborers. Penalty.]

IV. Whoever, not being duly licensed as a Contractor or Recruiter as hereinafter provided, shall engage or induce, save through or by the agency of a licensed Contractor, any native inhabitants of India to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring therein for hire; and whoever, not being a Contractor so licensed, shall enter into any contract or agreement to supply any such native inhabitants for the purpose of laboring for hire in those Districts or any or either of them; and whoever, not being a Recruiter so licensed, shall enter into any contract or agreement to engage or induce, or shall attempt to engage or induce, any such native inhabitants to proceed to any of those Districts for the purpose aforesaid—shall be liable for each offence to a fine not exceeding one thousand Rupees, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Superintendent may grant license to Contractors.]

V. It shall be lawful for any Superintendent appointed under this Act to grant to such persons as he may think fit licenses, in the form set forth in Schedule (A) to this Act annexed, to act as Contractors for engaging or supplying persons for the purpose of laboring for hire in the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, or any or either of them. For every such license a fee not exceeding one hundred Rupees (the amount of which shall from time to time be fixed by the Government of Bengal) shall be paid to the Superintendent granting the same; and every such license shall be in force for one year and no longer.

[Contractors shall keep up depôts, and receive and maintain laborers therein.]

VI. Every Contractor licensed under this Act shall, if and when called on so to do by the Superintendent by whom he is licensed, establish a dépôt in a place to be approved of by such Superintendent. Every such dépôt shall be kept up by the Contractor for the reception of native inhabitants of India to be supplied or forwarded by or through him. All such native inhabitants shall, on their arrival at or in the neighbourhood of the dépôt so established by the Contractor by, through, or for, whom they have been engaged or forwarded, be at once taken to, and received into it, and shall be entitled to receive in such dépôt, at the expense of such Contractor, suitable lodging, food,

[কন্ট্রাক্টরের কি মজুরসংগ্রাহকের কর্ম করিবার অনুমতিপত্রভিন্ন মজুরদিগকে যুটাইয়া দিবার করার কি চুক্তি না হইবার কথা ও দণ্ডের কথা।]

৪ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানমতে নিয়মিতরূপে কন্ট্রাক্টর কি মজুরসংগ্রাহক হইবার অনুমতি না পাইয়া, অনুমতিপ্রাপ্ত কন্ট্রাক্টরব্যতীত আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জেলাতে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিতে ভারতবর্ষীয় কোন লোককে স্থির করেন কি লওয়ান এবং উক্ত প্রকার অনুমতিপ্রাপ্ত কন্ট্রাক্টর না হইয়া যদি কোন ব্যক্তি উক্ত সকল কি অন্যত্র জেলাতে বেতনের নিমিত্তে পরিশ্রম করিবার জন্যে উক্ত দেশীয় লোকদিগকে যুটাইয়া দিবার কোন চুক্তি কি করার করেন এবং উক্ত প্রকার অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত সংগ্রাহক না হইয়া যদি কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত অভিপ্রায়ে উক্ত কোন জেলাতে যাইবার জন্যে উক্ত দেশীয় কোন ব্যক্তিকে স্থির করিতে কি লওয়াইতে কোন চুক্তি কি নিয়ম করেন, কিম্বা তাহাদিগকে স্থির করিতে কি লওয়াইতে উদ্যোগ করেন, তবে উক্ত প্রত্যেক অপরাধের জন্যে সেই ব্যক্তির এক সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ও দণ্ডের টাকা না দিলে তাঁহার ছয় মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কন্ট্রাক্টরদিগকে সুপারিন্টেন্ডেন্টের অনুমতিপত্র দিতে পারিবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইনমতে যিনি সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদে নিযুক্ত হন তিনি আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জেলাতে কিম্বা তন্মধ্যে কোন জেলাতে বেতনের নিমিত্তে পরিশ্রম করিবার জন্যে লোকদিগকে স্থির করিবার কি যুটাইবার কন্ট্রাক্টরের কর্ম করিতে যাহাদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাহাদিগকে এই আইনের A চিত্রিত তফসীলের নির্দিষ্ট পাঠে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র প্রদান করেন বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট তাহার জন্যে সময়ে২ এক শত টাকার অনধিক যত ফী নির্দ্ধার্য করেন এ সুপারিন্টেন্ডেন্টকে তত দেওয়া যাইবে। তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র এক বৎসর প্রবল থাকিবে অধিক কাল নয় ইতি।

[কন্ট্রাক্টরদের আড্ডা রাখিবার এবং সেই আড্ডাতে মজুরদিগকে গ্রহণ ও আহ্বাদি দিবার কথা।]

৬ ধারা। এই আইনমতে অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত প্রত্যেক কন্ট্রাক্টর যে সুপারিন্টেন্ডেন্টের স্থানে অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত হন তিনি তাঁহাকে আজ্ঞা করিলে, যে স্থানের অনুমোদন করেন কন্ট্রাক্টর সেই স্থানে আড্ডা করিবেন। উক্ত কন্ট্রাক্টরকর্তৃক কি তাঁহার দ্বারা ভারতবর্ষীয় যে লোকদিগকে যুটাইয়া দেওয়া যায় কি চালায় করা যায় তাহাদের থাকিবার জন্যে এ কন্ট্রাক্টর এ আড্ডা রক্ষা করিবেন। উক্ত প্রকার যে কন্ট্রাক্টরের দ্বারা কি যাহার নিমিত্তে তদ্রূপ দেশীয় লোকদিগকে স্থির করা গিয়াছে কি পাঠান গিয়াছে তাহারা এ কন্ট্রাক্টরের স্থাপিত আড্ডাতে কি তাহার নিকটে পৌছাইলে তাহাদিগকে তৎক্ষণাৎ সেই আড্ডায় লওয়া যাইবে ও গ্রহণ করা যাইবে এবং তাহারা এ কন্ট্রাক্টরের খরচে সেই আড্ডার মধ্যে উপযুক্ত বাসস্থান ও গ্রাসাদান ও চিকিৎসা পাইবার স্বত্বান হইবে,

clothing, and medical attendance, until such native inhabitants shall be declared by the Superintendent to be no longer entitled thereto. Every such depôt as aforesaid shall be under the supervision of the Superintendent, and shall be open to his inspection, and to the inspection of the Medical Inspector, at all times, and shall be managed and regulated by the Contractor in accordance with such rules as the Superintendent may, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time make and publish in the *Calcutta Gazette* in that behalf.

[Contractor to give Superintendent such information as he may require.]

VII. It shall be the duty of every Contractor to afford such information to the Superintendent by whom he is licensed, and to make such returns and reports to him, as such Superintendent may from time to time require.

[It shall not be lawful to employ an unlicensed Recruiter or Agent.]

VIII. It shall not be lawful for any person, whether a licensed Contractor or otherwise, to employ any person, not duly licensed as hereinafter provided, to act as a Recruiter or Agent in inducing or engaging natives of India to proceed, from or through any of the Provinces subject to the Government of Bengal, to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring for hire in those Districts.

[Superintendent may license Recruiters.]

IX. It shall be lawful for any Superintendent to grant to such persons as he may think fit licenses, in the form set forth in the Schedule (B) to this Act annexed, to act as Recruiters for engaging or inducing persons to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring for hire. For every such license a fee not exceeding sixteen Rupees (the amount of which shall from time to time be fixed by the Government of Bengal) shall be paid to the Superintendent granting the same, and every such license shall be in force for one year and no more.

[Superintendent may cancel the license of a Contractor or Recruiter.]

X. It shall be lawful for any Superintendent, in case of misconduct on the part of a Contractor or Recruiter, to cancel any license which he may have granted to such Contractor or Recruiter.

[Recruiter to wear a badge.]

XI. Every person holding a license as Recruiter shall wear a badge having legibly inscribed upon it, in the Oordoo and Bengalee languages, the name of the District or

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

এবং সুপারিন্টেন্ডেন্ট যত কাল তাহাদের সেই স্বত্ব রহিত প্রকাশ না করেন তত কাল পর্যন্ত তদ্রূপে স্বত্ববান হইবে। পূর্বোক্ত প্রকারের আড্ডা সুপারিন্টেন্ডেন্টের তত্ত্বাধীন থাকিবে ও তাহার এবং পরিদর্শনকারি চিকিৎসকের দর্শনার্থে সর্ব সময়ে খোলা থাকিবে। এবং উক্ত সুপারিন্টেন্ডেন্ট বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সম্মতিক্রমে সময়ে যে বিধি প্রণয়ন করিয়া কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করেন, কন্ট্রাক্টর তদনুসারে ঐ আড্ডার কার্য ও বিধান করিবেন ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্টের যে সন্ধান প্রয়োজন কন্ট্রাক্টরের তাহা দিবার কথা।]

৭ ধারা। যে সুপারিন্টেন্ডেন্টের স্থানে কন্ট্রাক্টর অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হন তিনি সময়ে কোন সন্ধান জানিতে চাহিলে ঐ কন্ট্রাক্টর তাহাকে তাহা জানাইবেন ও তিনি যে রিপোর্ট ও রিটার্ন চাহেন তাহা দিবেন ইতি।

[যে সংগ্রাহকের কি এজেন্টের অনুমতিপত্র নাই তাহাকে কর্ম না দিবার কথা।]

৮ ধারা। যে ব্যক্তি নিম্নলিখিত বিধানমতে নিয়মিতরূপে অনুমতিপত্র পান নাই, অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কন্ট্রাক্টর কি অন্য কোন ব্যক্তি তাহাকে আসামে কি কাছাড় কি ছিলটে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার জন্যে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের অধীন কোন প্রদেশহইতে কি দিয়া সেই জিলাতে গমনার্থে ভারতবর্ষীয় কোন লোকদিগকে প্ররতি দিবার কি স্থির করিবার জন্যে সংগ্রাহকের কি এজেন্টের কর্ম দিবেন না ইতি।

[মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্র সুপারিন্টেন্ডেন্টের দিতে পারিবার কথা।]

৯ ধারা। কোন সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যাহাদিগকে উপযুক্ত বোধ করেন তাহাদিগকে মজুরসংগ্রাহক হইয়া বেতনের জন্যে মজুরী করিবার লোকদিগকে আসাম কি কাছাড় কি ছিলটে জিলাতে যাইতে স্থির করিবার কি লওয়াইবার কর্ম করণার্থে ঐ আইনের (B) চিহ্নিত তফসীলের লিখিত পাঠে অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্রের নিমিত্তে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট সময়ে খোল টাকার অনধিক যে হার নিরূপণ করেন তদনুসারে ঐ অনুমতিপত্রদায়ক সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে ফী দেওয়া যাইবে ও তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র কেবল এক বৎসর বলবৎ থাকিবে অধিক কাল নয় ইতি।

[কন্ট্রাক্টরের কি মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্র সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের রহিত করিতে পারিবার কথা।]

১০ ধারা। যদি কন্ট্রাক্টর কি মজুরসংগ্রাহক অহিতাচার করে, তবে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই কন্ট্রাক্টরকে কি মজুরসংগ্রাহককে যে অনুমতিপত্র দিয়াছেন তাহা রহিত করিতে পারিবেন ইতি।

[মজুরসংগ্রাহকের চাপরাস পরিতে হইবার কথা।]

১১ ধারা। কোন ব্যক্তি মজুরসংগ্রাহ করিবার অনুমতিপত্র পাইলে চাপরাস পরিবে। যে জিলাতে কি যে জিলাতে মজুরসংগ্রাহ করণার্থে গমন করিবার অনুমতিপত্র পান, সেই জিলার কি সেই জিলার নাম

Districts to which he is licensed to engage laborers to proceed.

[Recruiter to obtain counter-signature of Magistrate.]

XII. No Recruiter shall engage or attempt to engage native inhabitants of India to become laborers in any District of the said Provinces without having first exhibited his license to the Magistrate in charge of such District and obtained his counter-signature thereon: nor shall he engage or attempt so to engage such native inhabitants in the Town of Calcutta, without having first exhibited his license to a Magistrate of the said Town, and obtained his counter-signature thereon.

[Local Depots.]

XIII. Every house, building, or erection which shall be used or occupied by any natives of India, engaged by any Recruiter to become laborers, while proceeding to any depôt, shall, while so used or occupied, be deemed a local depôt.

[Magistrate to have powers of Superintendent over Local Depôts.]

XIV. The Magistrate in charge of any District or Sub-Division of a District in which there may be any such local depôt shall have, for the supervision, management, and regulation of every such local depôt, all such and the same powers and authorities as are vested in a Superintendent of Labor Transport, for the supervision, management, and regulation of depôts within the local limits subject to the powers and authority of such Superintendent.

[Magistrate to require establishment of local depôt before countersigning license of Recruiter.]

XV. No Recruiter to whom any such license shall have been exhibited for counter-signature, shall counter-sign the same until the Recruiter exhibiting the same shall have satisfied such Magistrate that a sufficient local depôt for the accommodation of native inhabitants of India to be engaged by such Recruiter to become laborers has been provided, and is available for the accommodation of such native inhabitants so engaged by such Recruiter, and, subject to the aforesaid provision, such Magistrate shall countersign every license pre-

এ চাপরাসে উদ্দ ও বাঙ্গলা ভাষার সুপাঠ্যরূপে লেখা থাকিবে ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেব কর্তৃক তাঁহার অনুমতিপত্র স্বাক্ষরিত হইবার কথা।]

১২ ধারা। মজুরসংগ্রাহক পূর্বোক্ত প্রদেশের কোন জিলাতে মজুরদিগকে সংগ্রহ করিতে গেলে, সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপনার অনুমতিপত্র না দেখাইলে, ও মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে সেই জিলার মধ্যে ভারতবর্ষীয় ব্যক্তিদিগকে স্থির করিতে কি স্থির করিবার উদ্যোগ করিতে পারিবেন না। কলিকাতা নগরের কোন মাজিস্ট্রেটকে আপনার অনুমতিপত্র না দেখাইলে ও তিনি তাহাতে স্বাক্ষর না করিলে ঐ মজুরসংগ্রাহক কলিকাতা নগরেও তদ্দেশীয় লোকদিগকে মজুরী করিতে স্থির করিবেন না ও করিবার উদ্যোগ করিবেন না ইতি।

[স্থানীয় আড্ডার কথা।]

১৩ ধারা। কোন সংগ্রাহক ভারতবর্ষীয় যে ব্যক্তিদিগকে মজুরী করিতে স্থির করে, তাহার কোন আড্ডায় যাইবার সময়ে পথে যত কাল যে ঘরের কি কোটার কি চালার ব্যবহার করে কি যে গৃহাদিতে থাকে, তত কাল ঐ গৃহাদি স্থানীয় আড্ডা জ্ঞান হইবে ইতি।

[স্থানীয় আড্ডার উপর মাজিস্ট্রেটের প্রতি সুপারিন্টেন্ডেন্টের ক্ষমতা থাকার কথা।]

১৪ ধারা। স্থানীয় আড্ডার তত্ত্বাবধারণ ও কর্মসম্পাদন ও বিধান করণার্থে মজুরদিগকে চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্টের যে শক্তি ও ক্ষমতা আছে পূর্বোক্ত কোন স্থানীয় আড্ডা যে জিলার কি জিলার যে বিভাগের মধ্যে থাকে, তাহাতে যে মাজিস্ট্রেটের কর্তৃত্ব আছে তিনিও সেই সুপারিন্টেন্ডেন্টের শক্তি ও ক্ষমতাবিন্যাসে ঐ আড্ডার তত্ত্বাবধারণ ও কর্মসম্পাদন ও বিধান করণার্থে তত্তুল্য শক্তি ও ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইবেন ইতি।

[মজুর সংগ্রাহকের অনুমতিপত্রে স্বাক্ষর করিবার পূর্বে স্থানীয় আড্ডা স্থাপন করিতে মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা করিবার কথা।]

১৫ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপনার অনুমতিপত্র স্বাক্ষর করাইবার জন্যে আনিলে, সেই মজুরসংগ্রাহক ভারতবর্ষীয় যে ব্যক্তিদিগকে মজুরী করিতে স্থির করেন, তাহাদের অক্লেশে থাকিবার জন্যে স্থানীয় উপযুক্ত আড্ডা স্থাপন হইয়াছে ও যে মজুরদিগকে স্থির করেন তাহাদের থাকিবার জন্যে ঐ স্থান প্রস্তুত আছে, যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের হৃদয়ধর্মতে ইহা জ্ঞাত না করেন, তবে তিনি ঐ অনুমতিপত্রে স্বাক্ষর করিবেন না। উক্ত নিয়ম পালন হইলে, অনুমতিপত্র যত কাল প্রবল থাকে তত কালের মধ্যে স্বাক্ষর

presented to him for counter-signature during such time as such license shall be in force.

[Laborer recruited in the Mofussil shall appear before Magistrate for examination and registration. Copy of Register to be sent to the Superintendent.]

XVI. Every native inhabitant of India who shall, in any place within the said Provinces other than the Town of Calcutta, enter into any engagement with a Recruiter to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring for hire, shall, when called on by the Recruiter so to do, appear with the Recruiter before any Magistrate in the District within which the engagement was entered into. Upon so appearing, the Recruiter shall state to the Magistrate to what depôt he intends that such native inhabitant shall proceed, and the Magistrate shall thereupon examine such native inhabitant with reference to his engagement, and fully explain the same to him; and if it appears that he comprehends the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Magistrate shall register the name of such native inhabitant, and the depôt to which it is intended he shall proceed, in a book to be kept for the purpose in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall prescribe: but if the Magistrate shall be of opinion that such native inhabitant does not comprehend the nature of his engagement, or that he has been induced to enter into it by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register the name of such native inhabitant. An authentic copy of every registration made under this Section, shall be forthwith forwarded by the Magistrate to the Superintendent within the local limits of whose authority the depôt to which such registration relates is situated.

[Recruiter, bringing laborer to engage in a District to which he does not belong, may be fined.]

XVII. If, upon any examination made in accordance with the last preceding Section, it shall appear that any native of, or person residing in, any District in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, brought before the Magistrate by a Recruiter or otherwise, is not a native of the District in which the examination has been conducted, and has not resided there a reasonable time for purposes of his own, or come there of his own accord to seek for employment, but has been brought thither from another district in the said Provinces with the view of prevailing upon him to enter into an engagement there, it shall be lawful for the Magistrate to fine the Recruiter such sum as, in the judgment of the

[গবর্নমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ আগ্রিল]

করিবার জন্য কোন সময়ে উপস্থিত করা গেলে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[মফঃসল দেশে যে মজুরকে স্থির করা যায় তাহাকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবার ও তাহার নাম রেজিষ্টরী হইবার জন্য মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইবার কথা ও রেজিষ্টরের নকল সুপারিন্টেন্ডেন্টের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

১৬ ধারা। ভাবতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি যদি কলিকাতা নগরভিন্ন উক্ত প্রদেশের কোন স্থানে আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে বেতনের জন্য পরিশ্রম করিবার নিমিত্তে গমন করিতে মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে করার করে, তবে সেই সংগ্রাহক আজ্ঞা করিলে মজুর যে জিলার মধ্যে করার করিয়াছে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ঐ মজুরসংগ্রাহকের সঙ্গে গমন করিবে। মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে উপস্থিত হইলে, যে আডডাতে ঐ ব্যক্তিকে গমন করাইতে সংগ্রাহকের মনস্থ থাকে, তাহা তিনি মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে জ্ঞাত করিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই করার বিষয়ে তাহাকে জিজ্ঞাসা করিবেন, ও তাহার ভাব তাহাকে বুঝিয়া দিবেন। ও মজুর যে করার করিয়াছে তাহার ভাব বুঝিতে পারিয়াছে ও তদনুসারে কার্য করিতে ইচ্ছুক হইয়াছে, মাজিষ্ট্রেট সাহেব ইহা জ্ঞান করিলে ঐ ব্যক্তির যে আডডাতে গমন করাইবার অভিপ্রায় হয় সেই আডডার বহীতে তাহার নাম রেজিষ্টর করিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেব মজুরদের নাম লিখিবার তদ্রূপ এক বহী রাখিয়া বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন সেই পাঠে তাহাতে লিখিবেন। কিন্তু মজুর ঐ করারের মর্ম্ম বুঝিতে পারে নাই, কিম্বা তাহাকে প্রভারণা করিয়া কি ভুলানিয়া তাহার সঙ্গে সেই করার হইয়াছে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি ইহা বোধ করেন, তবে সেই ব্যক্তির নাম রেজিষ্টর করিবেন না। উক্ত রেজিষ্টরী করা কথা যে আডডা সম্পর্কীয় হয় সেই আডডা যে সুপারিন্টেন্ডেন্টের সীমার অন্তর্গত থাকে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার নিকটে এই ধারামতের সকল রেজিষ্টরী করার প্রতিলিপিতে স্বাক্ষর করিয়া অগৌণে পাঠাইবেন ইতি।

[মজুর যে জিলার লোক নয়, চুক্তি করণার্থ এমন জিলাতে মজুরসংগ্রাহকদ্বারা আনীত হইলে সেই সংগ্রাহকের অর্থদণ্ডের কথা।]

১৭ ধারা। বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন প্রদেশের অন্তর্গত কোন জিলার লোক কি তন্নিবাসি ব্যক্তি মজুরসংগ্রাহকদ্বারা কি প্রকারান্তরে মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আনীত হইলে ইহার পূর্ব ধারামতে তাহার জিজ্ঞাসাবাদ হইয়া যদি প্রকাশ পায় যে তাহার পরীক্ষা যে জিলাতে হইয়াছে সে সেই জিলার লোক নয়, ও আপনার কোন অভিপ্রায় সাধনের যথোচিত কাল সেই স্থানে বাস করে নাই, ও সেই স্থানে আপন ইচ্ছামতে কর্ম্মের চেষ্টাতে আইসে নাই, কিন্তু চুক্তি করিতে তাহার প্ররতি দিবার আশয়ে উক্ত প্রদেশের অন্তর্গত অন্য জিলাহইতে তাহাকে সেই স্থানে আনা গিয়াছে, তবে সেই মজুর যে জিলার লোক, তথায় কিরিয়া যাইবার জন্য যত টাকা মাজিষ্ট্রেটের বিবেচনাতে প্রচুর, উক্ত মাজিষ্ট্রেট সেই সংগ্রাহকের তত টাকা

Magistrate may be sufficient to enable such native inhabitant or person to return to the district to which he belongs and to apply such fine to the conveyance of such native inhabitant or person to such district.

[Previous Section not to apply to Recruiters bringing laborers from a district not within Bengal.]

XVIII. Every native inhabitant of India who shall come from any Province or District not under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of entering into an engagement in a District under such control, shall be taken by the Recruiter, for the purpose of registry under Section XVI. of this Act, before a Magistrate of the District, subject to the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, into which such native inhabitant shall first come after his engagement.

[Registration of laborers recruited in Calcutta.

XIX. Every native inhabitant of India who shall, in the Town of Calcutta, enter into any engagement with a Recruiter to proceed to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire, shall, within forty-eight hours after making such engagement, appear with the Recruiter before the Superintendent having authority in the said Town. Upon so appearing the Recruiter shall state to the Superintendent to what depôt he intends that such native inhabitant shall proceed, and the Superintendent shall thereupon examine such native inhabitant with reference to his engagement, and if it appears that he comprehends the nature of the engagement he has entered into, and that he is willing to fulfil the same, the Superintendent shall register the name of such native inhabitant and the depôt to which it is intended he shall proceed, in a book to be kept for the purpose in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall prescribe; but if the Superintendent shall be of opinion that such native inhabitant does not comprehend the nature of his engagement, or that he has been induced to enter into it by fraud or misrepresentation, he shall refuse to register the name of such person.

[Penalty for forwarding laborers or allowing them to go without being duly registered, &c.]

XX. Every Recruiter who shall forward or send any native inhabitant of India from the district or town in which he has entered into any engagement until he shall have been duly registered according to the provisions contained in Sections XVI and XIX; or

[Government Gazette, 16th April 1867.]

4 T

অর্থদণ্ড করিতে ও সেই ব্যক্তিকে ঐ জিলাতে ফিরিয়া পাঠাইবার নিমিত্তে সেই অর্থদণ্ড প্রয়োগ করিতে পারিবেন ইতি।

[যে মজুরসংগ্রাহক বঙ্গদেশের বহির্ভূত কোন জিলা হইতে মজুরদিগকে আনে, ইহার পূর্বধারা তাহার প্রতি না বর্তিবার কথা।]

১৮ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে ব্যক্তি বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের উক্ত কর্তৃত্বের অনধীন কোন প্রদেশ কি জিলাহইতে ঐ বর্ত্তমান কোন জিলাতে মজুরী করিবার চুক্তি করণার্থে আইসে, বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের কর্তৃত্বাধীন যে জিলাতে ঐ মজুর চুক্তি করণানন্তর প্রথম প্রবেশ করে, মজুরসংগ্রাহক তাহাকে সেই জিলায় কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে এই আইনের ১৬ ধারামতে রেজিস্ট্রী করাইবার জন্যে উপস্থিত করিবেন ইতি।

[কলিকাতায় যে মজুরদিগকে সংগ্রহ করা যায় তাহাদের রেজিস্ট্রী করণের কথা।]

১৯ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে কোন ব্যক্তি বেতনজন্যে মজুরী করিতে আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে যাইবার জন্যে কলিকাতা নগরের মধ্যে কোন মজুর-সংগ্রাহকের সঙ্গে করার করে, সেই ব্যক্তি উক্ত করার করিবার পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে উক্ত সংগ্রাহকের সঙ্গে উক্ত নগরস্থ ক্ষমতাপ্রাপ্ত সুপারিন্টেণ্ডেন্টের সম্মুখে উপস্থিত হইবে। উপস্থিত হইলে, ঐ মজুরসংগ্রাহক উক্ত ব্যক্তিকে যে আডডাতে চালান করাইতে মনস্থ করেন, তাহা সুপারিন্টেণ্ডেন্টকে জ্ঞাত করিবেন। তাহাতে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট ঐ করার বিষয়ে ঐ ব্যক্তিকে জিজ্ঞাসাবাদ করিবেন, ও সে যে করার করিয়াছে তাহার ভাব বুঝিয়াছে ও তদনুসারে কার্য করিতে ইচ্ছুক আছে ইহা বোধ করিলে তিনি সেই ব্যক্তির নাম ও তাহাকে যে আডডাতে চালান করিবার মনস্থ থাকে সেই আডডার নাম লিখিবার এক বইতে লিখিবেন। ঐ কথা যে পাঠে লিখিতে হইবে তাহা বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিরূপণ করিবেন। কিন্তু সেই ব্যক্তি ঐ করারের মর্ম বুঝিতে পারে নাই, কিম্বা তাহাকে প্রতারণার দ্বারা কি ভুলারিয়া সেই করার করিতে প্ররতি দেওয়া গিয়াছে, ইহা যদি বোধ করেন, তবে তিনি সেই ব্যক্তির নাম রেজিস্ট্রী করিতে অস্বীকার করিবেন ইতি।

[মজুরদিগকে উপযুক্তমতে রেজিস্ট্রীপ্রভৃতি না করিয়া পাঠাইবার কি যাইতে দিবার দণ্ডের কথা।]

২০ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তির নাম এই আইনের ১৬ ও ১৯ ধারার বিধানমতে উপযুক্তরূপে রেজিস্ট্রী না হইলেও, ঐ ব্যক্তি যে জিলাতে কি নগরে করার করে যদি কোন সংগ্রাহক তাহাকে তথ্যহইতে চালান করেন কি পাঠান, কিম্বা তাহাকে ঐ জিলা কি নগরহইতে আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে চলিয়া যাইতে

who shall induce or knowingly permit any such native inhabitant to leave such district or town, for the purpose of proceeding to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet and there laboring for hire without being so duly registered, and every Recruiter who shall forward or send any such native inhabitant, or shall induce or knowingly permit any such native inhabitant to proceed to any depôt other than the depôt registered under those Sections, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every such native inhabitant so forwarded or sent, or induced or permitted, and in default of payment of such fine, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Laborer shall be accompanied to depôt by Recruiter or person approved by Magistrate. Recruiter to provide suitable food and lodging, &c.]

XXI. All native inhabitants of India engaged by any Recruiter to proceed to any of the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire, shall, after they have been registered as aforesaid, and while they are proceeding to a depôt, be accompanied throughout the journey, either by the Recruiter himself, or by a competent person appointed by him with the approval of the Magistrate by whom such native inhabitants may have been registered. Every recruiter by or through whom such native inhabitants may be forwarded to a depôt, shall throughout their journey, provide them with proper and suitable lodging and food. Whenever any such native inhabitant shall not be so provided with lodging or food, the Recruiter shall, whether he may or may not have personally accompanied such native inhabitant, be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, and in default of payment of such fine, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Contractor to give the Superintendent notice of arrival of laborers at depôt. Medical Inspector to inspect laborers on arrival.]

XXII. Every Contractor shall, within twenty-four hours after the arrival at his depôt of any native inhabitant of India engaged to proceed to Assam, Cachar, or Sylhet, give to the Superintendent a notice in writing of such arrival, which notice shall be in such form and shall contain such particulars as the Superintendent shall prescribe. Every such native inhabitant shall, as soon as may be after his arrival, be examined by the Medical Inspector, who shall give to the Superintendent a certificate of the state of health of every such native inhabitant examined.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৬ আপ্রিল ।]

প্ররতি দেন, কি জানিরাশুনিয়া অনুমতি দেন, এবং উক্ত দুই ধারামতে যে আড্ডা রেজিষ্টার হইয়াছে যদি কোন মজুরসংগ্রাহক কোন ব্যক্তিকে তদ্বিন্ন অন্য আড্ডায় চালান করেন কি পাঠান, কিম্বা গমন করিতে প্ররতি দেন কি জানিরাশুনিয়া অনুমতি দেন, তবে তদ্রূপ যত ব্যক্তিকে চালান করেন কি পাঠান, কি যাইতে প্ররতি কি অনুমতি দেন, তাহাদের জনপ্রতি ঐ ব্যক্তি দুই শত টাকার অনধিক দণ্ডের যোগ্য হইবেন, ও দণ্ডের টাকা না দিলে ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি ।

[আড্ডাপর্যায় মজুরদের সঙ্গে সংগ্রাহকের কিম্বা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের গ্রাহ্য ব্যক্তির যাইতে হইবার কথা, ও উপযুক্ত আহারীয় দ্রব্য ও বাসস্থানাদি সংগ্রাহকের দিতে হইবার কথা ।]

২১ ধারা। কোন মজুরসংগ্রাহক বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার জন্যে আসাম কি কাছাড় কি ছিলটে জিলাতে যাইবার জন্যে ভারতবর্ষীয় যে সকল ব্যক্তিকে স্থির করিয়াছেন পূর্বোক্তমতে রেজিষ্টার করা গেলে পর তাহারা যে সময়ে আড্ডাতে গমন করিতেছে সেই সময়ে সেই সংগ্রাহক আপনি কিম্বা ঐ লোকদের রেজিষ্টারকারক মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার নিযুক্ত উপযুক্ত যে ব্যক্তিকে গ্রাহ্য করেন সেই ব্যক্তি ঐ লোকদের সঙ্গে সমস্ত পথ যাইবে। যে সংগ্রাহকের দ্বারা ঐ লোকদিগকে কোন আড্ডাতে চালান করা যায়, তাহার সেই মজুরদের গমনীয় সমস্ত পথে উপযুক্ত বাসা ও আহারাদি পাইবার নিয়ম করিতে হইবে। যদি তদ্রূপ কোন লোক উপযুক্ত বাসা কি আহারাদি না পায়, তবে মজুরসংগ্রাহক আপনি তাহাদের সঙ্গে গেলে কি না গেলেও তিনি দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন, ও সেই দণ্ডের টাকা না দিলে ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি ।

[মজুরেরা আড্ডাতে পৌঁছিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে কনট্রাক্টরের সম্বাদ দিবার কথা, ও তাহা দিগকে চিকিৎসকের দৃষ্টি করিতে হইবার কথা ।]

২২ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা আসাম কি কাছাড় কি ছিলটে যাইবার করার করিয়াছে তাহারা কনট্রাক্টরের আড্ডায় পৌঁছিলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে, তিনি সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে তাহাদের পৌঁছিবার সম্বাদ লিখিয়া জানাইবেন। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যে পাঠ ও তাহাতে যে রস্তুান্ত লিখিবার আজ্ঞা করেন তদনুসারে ঐ জ্ঞাপনপত্র লিখিতে হইবেক। ঐ লোক পৌঁছিলে পর চিকিৎসক সাধ্যমতে দ্বার্য তাহাদের প্রত্যেক জনকে দৃষ্টি করিয়া যত লোককে দৃষ্টি করেন সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবকে সেই প্রত্যেক জনের স্বাস্থ্যের কি অস্বাস্থ্যের সঠিককট দিবেন ইতি ।

[If unable to proceed to Assam, &c., from bad health Contractor to send laborer back to where he was registered.]

XXIII. If the Medical Inspector shall certify that any native inhabitant of India engaged to proceed to Assam, Cachar, or Sylhet is not in a state of health which warrants his proceeding to the said Districts or any of them for the purpose of laboring, the Superintendent shall either order the Contractor, in whose depôt such native inhabitant may be, forthwith to convey him back to the place at which he was registered, or shall order the Contractor to pay to such native inhabitant such sum as shall to the Superintendent seem necessary to enable him to return there: and the Contractor, if so ordered, shall, without unreasonable delay, convey such native inhabitant, or cause him to be conveyed, back to the place at which he was registered. On failure of the Contractor for twenty-four hours to comply with an order of the Superintendent for the payment of such sum of money as aforesaid, it shall be lawful for the Superintendent to advance the same to such native inhabitant, and every sum so advanced shall be recoverable by the Superintendent, with interest at the rate of six per cent per annum from the date of advance, from the Contractor on whose default it may be advanced, as money paid to the use of such Contractor: and no further proof shall be required by any Court in any such case, than that the Superintendent gave the Contractor such order as aforesaid, and that the Contractor for a space of twenty-four hours made default in complying therewith. Provided always that any such native inhabitant who, from his state of health, is, in the Medical Inspector's opinion, unfit to undertake the journey back to the place where he was registered, shall, in addition to his being conveyed back by or at the expense of the Contractor, be entitled to continue in the depôt and to be fed, clothed, and lodged there, by and at the expense of the Contractor, until such time as the Superintendent shall order otherwise.

[Superintendent to examine all laborers as to their treatment on their journey.]

XXIV. The Superintendent shall examine separately each native inhabitant of India engaged to proceed to Assam, Cachar, or Sylhet, as soon as possible after his arrival at a depôt, as to the treatment that he has received on the journey to the depôt: and in case it shall appear that any such native inhabitant has suffered any ill-treatment on the journey, the Superintendent may cause him to be removed from the depôt. The Superintendent may thereupon order the Contractor, from whose depôt such native inhabitant is removed, to pay

[Government Gazette, 16th April 1867.]

[মজুর অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত আসাম প্রভৃতি স্থানে ফাইতে না পারিলে, যে স্থানে রেজিষ্টার হইয়াছিল সেই স্থানে তাহাকে কন্ট্রাক্টরের পাঠাইতে হইবার কথা।]

২৩ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা আসামে কি কাছাড়ে কি ছিলটে যাইবার করার করিয়াছে, তাহাদের মধ্যে কেহ অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত উক্ত কোন জিলাতে মজুরী করিবার নিমিত্তে যাইবার অযোগ্য, চিকিৎসক এই নম্বরের সার্টিফিকেট দিলে, ঐ লোক যে কন্ট্রাক্টরের আড্ডার থাকে সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহাকে আজ্ঞা করিবেন যে, ঐ লোক যে স্থানে রেজিষ্টার হইয়াছিল সেই স্থানে তাহাকে অগৌণে কিরিয়া পাঠান, অথবা তাহার কিরিয়া যাইবার জন্য সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যত টাকা আবশ্যক বোধ করেন তত টাকা তাহাকে দেন। ঐ কন্ট্রাক্টর আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলে অব্যক্তিমতে বিলম্ব না করিয়া ঐ লোককে রেজিষ্টারী করিবার স্থানে পাঠাইবেন, কি চালান করাইবেন। যদি ঐ কন্ট্রাক্টর ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের আজ্ঞামতে ঐ টাকা না দেন, তবে ঐ সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব আপনি ঐ লোককে সেই টাকা দিতে পারিবেন ও তদ্রূপে যে টাকা দেওয়া যায় তাহা দিবার তারিখঅবধি যে কন্ট্রাক্টরের ত্রুটি প্রযুক্ত দেওয়া গেল তাহার ব্যবহারার্থে দত্ত টাকার ন্যায় সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব শতকরা ছয় টাকার হিসাবে সুদসমেত কিরিয়া পাইতে পারিবেন। এবং সেই বিষয়ের মোকদ্দমা হইলে, সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব পূর্বোক্ত আজ্ঞা কন্ট্রাক্টরকে দিয়াছিলেন ও কন্ট্রাক্টর ২৪ ঘণ্টাপর্যন্ত সেই আজ্ঞামতে কৰ্ম করেন নাই, এই২ কথা প্রমাণভিন্ন কোন আদালত অন্য প্রমাণ দিবার আজ্ঞা করিবেন না। পরন্তু যদি কোন লোক চিকিৎসকের বিবেচনামতে অস্বাস্থ্য প্রযুক্ত রেজিষ্টারী করিবার স্থানে কিরিয়া যাইতে না পারে, তবে কন্ট্রাক্টরের দ্বারা কি তাহার খরচে তাহাকে কিরিয়া পাঠাইতে হইবার অতিরিক্ত, সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করেন ততকালপর্যন্ত ঐ মজুর ঐ আড্ডাতে থাকিতে পাইবে, ও কন্ট্রাক্টরের দ্বারা ও তাহার খরচে আহার ও বস্ত্র ও বাসা পাইতে পারিবে ইতি।

[ঐ সকল মজুরদের করার প্রভৃতির বিষয়ে সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের স্বতন্ত্র জিজ্ঞাসাবাদ করিবার কথা।]

২৪ ধারা। ভারতবর্ষীয় যে লোকেরা আসামে কি কাছাড়ে কি ছিলটে যাইবার করার করে তাহারা আড্ডাতে পৌঁছিলে পর, পথে তাহাদের প্রতি যেরূপ ব্যবহার হইয়াছে, সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহাদের পৌঁছিবার পর সাধামতে গোণ ন করিয়া প্রত্যেক জনকে এই কথা স্বতন্ত্র জিজ্ঞাসা করিবেন। পশ্চিমধ্যে কোন লোকের প্রতি কটু ব্যবহার হইয়াছে ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেব তাহাকে আড্ডাহইতে স্থানান্তরে রাখিতে পারিবেন, ও যে কন্ট্রাক্টরের আড্ডাহইতে ঐ লোককে স্থানান্তর করা গিয়াছে সুপারিন্টেণ্ডেণ্ট সাহেবের বিবেচনামতে

him such a sum of money as to the Superintendent shall seem necessary, in order to enable such native inhabitant to return to the place where he was registered: and on failure of the Contractor to pay such sum within twenty-four hours of his being ordered to do so, the Superintendent may advance the amount to such native inhabitant: and all the provisions of the last preceding Section as to sums advanced by the Superintendent shall be applicable, so far as the circumstances of the case will permit, to advances made by him under this Section.

[Every laborer to enter into a written contract to serve for some period not exceeding three years.]

XXV. It shall not be lawful for any native inhabitant of India to be conveyed from any depôt to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire, unless and until he shall, in the manner hereinafter provided, have entered into a duly registered contract with some person, to serve such person there for a fixed period, which shall in no case exceed the term of three years. Every such contract shall be reduced to writing and shall specify the rate of wages the laborer is to receive, and shall contain such particulars and be in such form as the Lieutenant-Governor of Bengal shall prescribe.

[Lieutenant-Governor to appoint a Committee to settle rates of daily tasks.]

XXVI. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, in every District in Assam, Cachar, and Sylhet in which any laborers may be employed, to appoint three or more persons, of whom the Deputy Commissioner of the District, and at least one employer of laborers or principal agent of such employer shall be two, to be a Committee for the ascertainment and determination of the daily tasks of laborers within such District.

[Committees to settle daily tasks.]

XXVII. It shall be lawful for such Committee from time to time to ascertain and determine the daily task of each kind of work usually performed by laborers in such District, which in the opinion of such Committee ought reasonably to be accomplished by laborer. In case the daily task of any kind of work which could reasonably be accomplished by a laborer should differ in different parts of any District, such Committee shall from time to time determine and ascertain the reasonable daily task of such work in each of such parts.

[Schedule of tasks to be published.]

XXVIII. So soon as such daily tasks shall have been ascertained and determined in any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৬ এপ্রিল।]

এ লোকের রেজিষ্টারী হইবার স্থানে কিরিয়া যাইতে যত টাকা আবশ্যক হয় ঐ কন্ট্রাক্টরের প্রতি তত টাকা সেই লোকে দিতে আজ্ঞা করিবেন। কন্ট্রাক্টর সেই রূপ আজ্ঞা পাইলে পর ২৪ ঘণ্টার মধ্যে সেই টাকা না দিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ লোকে সেই টাকা দিতে পারিবেন এবং সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দত্ত ঐ আগাম টাকার বিষয়ে ইহার পূর্ব ধারার সমস্ত বিধান, বিষয় বুঝিয়া যেরূপান্ত খাটিতে পারে এই ধারামতে দত্ত টাকার বিষয়েও সেইরূপান্ত খাটিবে ইতি।

[প্রত্যেক মজুরের তিন বৎসরের অনধিককাল কর্ম করিবার চুক্তি লিখিয়া দিবার কথা।]

২৫ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন লোক আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে কোন ব্যক্তির নিকটে নিরূপিত কতক কালপর্যন্ত কর্ম করিতে তাহার সঙ্গে পশ্চাৎ লিখিত বিধানমতে উপযুক্তরূপে রেজিষ্টারী করা কেননা চুক্তি না করিলে, তাহাকে কোন আড্ডা হইতে উক্ত কোন জিলাতে বেতনের জন্যে মজুরী করণার্থে চালান করা যাইতে পারিবে না। কিন্তু তিন বৎসরের অধিক মিয়াদের চুক্তি হইবেক না। তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তি লিখিয়া দেওয়া যাইবেক, ও মজুর যে হিসাবে বেতন পাইবে তাহা তাহাতে নির্দিষ্ট থাকিবে, এবং বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতে যে পাঠে যে বিবরণ লিখিতে আজ্ঞা করেন, সেই বিবরণ সেই পাঠে লেখা যাইবে ইতি।

[প্রতি দিন যে হারে কর্ম করিতে হইবে ইহা নিরূপণ করণার্থে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কমিটি নিযুক্ত করিবার কথা।]

২৬ ধারা। আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলায় অন্তর্গত যে স্থানে মজুরেরা কর্ম করে সেই স্থানে মজুরদের প্রতিদিন যত কর্ম করিতে হইবে বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ইহা নির্ণয় ও নিরূপণ করিবার জন্যে তিন কি অধিক জনের কমিটি নিযুক্ত করিবেন। সেই কমিটির মধ্যে ঐ জিলায় ডেপুটি কমিস্যনর এক জন এবং মজুরদের মনিব কিম্বা তাহার প্রধান কার্যকারক এক জন হইবেন ইতি।

[প্রতিদিনের কর্ম কমিটির নিরূপণ করিবার কথা।]

২৭ ধারা। মজুরেরা উক্ত প্রদেশে যে প্রকারের কর্ম করিয়া থাকে এবং কমিটির বিবেচনায় যুক্তিমতে তাহারদের প্রতিদিন সেই প্রকারের যত কর্ম করিতে হইবে ঐ কমিটি ইহা সময়ে নির্ণয় ও নিরূপণ করিবেন। যদি মজুরের কোন এক জিলায় ভিন্ন স্থানে প্রতিদিন যুক্তিমতে এক হারে এক প্রকারের কর্ম করিতে না পারে তাহা হইলে উক্ত প্রত্যেক স্থানে যুক্তিমতে প্রতিদিন যত কর্ম করা যাইতে পারে ঐ কমিটি ইহা সময়ে নির্ণয় ও নিরূপণ করিবেন ইতি।

[যত কর্ম করিতে হইবে ইহার তফসীল প্রকাশ করিবার কথা।]

২৮ ধারা। কোন জিলাতে প্রতিদিন যত কর্ম করিতে হইবে উক্ত কমিটি ইহা নির্ণয় ও নিরূপণ

District, the said Committee shall publish a Schedule thereof, by posting a copy of such Schedule upon the principal gate of every Court-house and Police Station within such District, and by sending a copy thereof to every employer of laborers within such District.

[Schedule of tasks to be part of contract.]

XXIX. From and after the publication of such Schedule in any District, the daily tasks in such Schedule contained shall, until some new Schedule may be published as hereinbefore is enacted, be the daily tasks to be performed by all laborers within such District, and shall be deemed to be substituted for the daily tasks mentioned and set forth in the contracts of such laborers.

[Maximum amount of compulsory labor.]

XXX. No laborer shall be bound to serve under his contract for a longer period than three years from the time at which such contract may have been entered into, nor to work on more than six days in one week, nor for more than six hours consecutively, nor for more than nine hours on any one day.

[Contract to be explained by Superintendent and executed in duplicate, and abstract to be entered in a book by Superintendent.]

XXXI. Every contract entered into by any native inhabitant of India for proceeding to any of the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet for the purpose of laboring there for hire shall, in the presence of the Superintendent be signed in duplicate both by such native inhabitant and by the person with whom he intends to contract, or his Agent. Before such native inhabitant signs the contract, the Superintendent shall personally explain it to him and shall satisfy himself that he fully understands all its details. The Superintendent shall attest every contract duly executed in his presence, and certify at the foot thereof that he has personally explained the same, and has satisfied himself as aforesaid. An abstract of every such contract shall be entered by the Superintendent in a Register to be kept by him for the purpose: and after such abstract has been so entered, one of the duplicates so duly signed and attested as hereinbefore provided shall be given to the laborer, and the other to the person with whom he has contracted, or his Agent.

[Copy of abstract to be sent to Magistrate of District where service is to be performed.]

XXXII. The Superintendent shall send by post a copy, authenticated under his hand, of every abstract entered by him as in the last preceding Section provided, to the Magistrate of the District in which the service is

[Government Gazette, 16th April 1867.]

করিলে পর ঐ কর্মের এক তফসীল প্রকাশ করিবেন। অর্থাৎ ঐ জিলার প্রত্যেক কাছারী বাড়ীর ও পোলীস থানার সদর দ্বারে ঐ তফসীলের এক কেতা লটকাইবেন এবং জিলার মধ্যে যে২ মনিবের মজুর থাকে তাহাদের প্রত্যেক জনকে এক২ কেতা দিবেন ইতি।

[কর্মের তফসীল চুক্তির মধ্যে ধরিতে হইবার কথা।]

২৯ ধারা। উক্ত প্রকারের তফসীল কোন জিলার মধ্যে প্রকাশ করা গেলে, ইহার পূর্ব ধারার বিধানানুসারে যত কাল নূতন তফসীল প্রস্তুত না করা যায় তত কাল ঐ জিলার সকল মজুরের সেই তফসীলমতে প্রতিদিন কর্ম করিতে হইবে। মজুরদের চুক্তিপত্রে তাহার প্রতি দিনের কর্তব্য যে কর্ম ব্যক্ত হইয়াছে, ঐ তফসীল তাহার পরিবর্তে হইয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[যত কর্ম বলপূর্ব্বক করণ যাইতে পারে তাহার কথা।]

৩০ ধারা। কোন মজুর যে সময়ে চুক্তিপত্র করিয়াছে সেই সময়াবধি সে ঐ চুক্তিক্রমে তিন বৎসরের অধিক কাল, ও প্রতি সপ্তাহে ছয় দিনের অধিক, ও এক দিনে অবিশ্রামে ছয় ঘণ্টার অধিক, ও সর্বমুদ্রনয় ঘণ্টার অধিক কাল কর্ম করিতে বদ্ধ নহে ইতি।

[সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের ঐ চুক্তির অর্থ করিয়া দিতে, ও তাহার ছুই কেতা করিতে ও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের বহীতে তাহার চুক্তি লিখিতে হইবার কথা।]

৩১ ধারা। ভারতবর্ষীয় কোন ব্যক্তি আসাম কি কাছাড় কি ছিলিট জিলাতে বেতনের নিমিত্তে কর্ম করিতে যাইবার যে চুক্তি করে ঐ লোক ও সে বাহার সঙ্গে চুক্তি করিবে তিনি কি তাহার এজেন্ট, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সাক্ষাতে সেই চুক্তিপত্রের ছুই কেতার স্বাক্ষর করিবেন। সেই চুক্তিপত্রে ঐ লোকের স্বাক্ষর করিবার পূর্ব্ব, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব আপনি তাহাকে তাহার মর্ম্ম বুঝাইয়া দিবেন, এবং মজুর সমস্ত বিবরণ সম্পূর্ণরূপে বুঝিয়াছে ইহা নিশ্চয় জানিবেন। তাহার সাক্ষাতে যে প্রত্যেক চুক্তিপত্রে উপযুক্তমতে স্বাক্ষর করা যা তাহাতে তিনি সাক্ষররূপে স্বাক্ষর করিবেন, ও আপনি তাহার মর্ম্ম বুঝাইয়া দিয়াছেন ও পূর্ণোক্তমতে আপনার জ্ঞান হইয়াছে ঐ চুক্তিপত্রের তলভাগে এই মর্ম্মের সর্টিফিকেট লিখিবেন। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তিপত্রের চুক্তি লিখিবার জন্যে এক বহী রাখিয়া তাহাতে ঐ চুক্তি লিখিবেন। তাহা লিখিলে পর পূর্ণোক্তমতে উপযুক্তরূপে স্বাক্ষরিত ও আপনার স্বাক্ষর করা ঐ চুক্তিপত্রের এক কেতা ঐ মজুরকে দেওয়া যাইবে, ও সে যে ব্যক্তির সঙ্গে করার করিয়াছে তাহাকে কি তাহার এজেন্টকে অন্য কেতা দেওয়া যাইবে ইতি।

[মজুর যে জিলাতে কর্ম করিবে সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে চুক্তির নকল পাঠাইবার কথা।]

৩২ ধারা। উক্ত প্রকারের চুক্তিপত্রক্রমে যে জিলার মধ্যে কর্ম করিবার করার হয়, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ইহার পূর্ব ধারার বিধানমতে আপনার বহীতে লিখিত প্রত্যেক চুক্তির নকলে আপনি স্বাক্ষর করিয়া ডাক-

in such contract agreed to be performed. Every such copy shall be despatched by the Superintendent within seven days after the entry of the abstract. Every abstract and every such copy shall be receivable in evidence in any Court, whether Civil or Criminal, in lieu of the original contract.

[Laborers whose contracts are duly executed and entered may be despatched with consent of Superintendent.]

XXXIII. Any laborers whose contract shall have been executed and entered as hereinbefore provided, may be despatched from time to time to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, by the contractors in whose depôts they may be or by the persons whom they may have agreed to serve respectively, but subject always to the provisions of this Act. No laborer shall be so despatched, unless the permission of the Superintendent shall have been first obtained and the laborer shall have received a pass from the Superintendent as hereinafter mentioned.

[Steamer or boat to be licensed to carry laborers.]

XXXIV. It shall not be lawful for the master of any steamer, or the manjee of any boat, without a license granted by the Superintendent within the local limits of whose authority a laborer may embark, to convey such laborer to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet. A fee not exceeding four annas per laborer (the amount of which fee shall from time to time be fixed by the Government of Bengal), shall be paid for every such license, which fee shall be carried to the credit of the said Government and the granting or withholding any license shall be entirely discretionary with the Superintendent to whom application is made for the same. Every such license shall apply only to one voyage or trip to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, or any one or more of Districts and shall specify the number of laborers which the steamer or boat is licensed to carry, and the license shall also specify the number of persons (including the crew) other than laborers, whom the steamer or boat is licensed to carry.

[Penalty for conveying laborers in a steamer or boat without a license.]

XXXV. The Master of any steamer or the manjee of any boat in which any such laborer shall be conveyed without a license having been obtained as aforesaid, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every laborer so illegally conveyed, and in default of payment thereof to imprisonment for a term not exceeding six months.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৬ অপ্রিল ।]

যোগে পাঠাইবেন। এই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব চুক্তি লিখিবার পর সাত দিনের মধ্যে এই নকল পাঠাইবেন। দেওয়ানী কি ফৌজদারী কোন আদালতে তদ্রূপ প্রত্যেক চুক্তি ও উক্ত প্রত্যেক নকল আসল চুক্তিপত্রের পরিবর্তে প্রমাণস্বরূপে গ্রহ্য হইতে পারিবে ইতি।

[মজুরদের চুক্তিপত্র উপযুক্তমতে স্বাক্ষরিত হইয়া বহীতে লেখা গেলে পর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের সম্মতিক্রমে তাহাদের চালান হইতে পারিবার কথা।]

৩৩ ধারা। যে মজুরদের চুক্তিপত্র পূর্ব লিখিত বিধানমতে স্বাক্ষরিত হইয়া বহীতে লেখা গেল তাহারা যে কনট্রাক্টরদের আডডাতে থাকে অথবা যে ব্যক্তিদের নিকটে কার্য করিতে চুক্তি করে তাহাদের দ্বারা আসাম কি কাছার কি ছিলট জিলাতে সময়ে২ চালান হইতে পারিবে। কিন্তু এই আইনের বিধানের ব্যতিক্রমে তাহারদিগকে পাঠান যাইবে না। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত না হওয়া গেলে, ও মজুর সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্থানে পশ্চাৎ লিখিতমতে ছাড়পত্র না পাইলে, কোন মজুরকে সেই প্রকারে পাঠান যাইবে না ইতি।

[যে কলের জাহাজে কি নৌকাতে মজুরেরা গমন করে তাহার অনুমতিপত্র লইবার কথা।]

৩৪ ধারা। কোন মজুর আসাম কি কাছাড় কি ছিলট জিলাতে গমনাভি প্রায়ে যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের কর্তৃত্বাধীন দেশের মধ্যে যে ক্ষীমরে কি নৌকার উঠিবে, এই ক্ষীমরের কাপ্তান সাহেব কি এই নৌকার মাঝি সেই সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দত্ত অনুমতিপত্রবিনা এই মজুরকে তথায় লইয়া যাইতে পারিবেন না। তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্রের নিমিত্তে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট জনপ্রতি (১০) চারি আনার অনধিক যে হার সময়ে২ নির্ধারণ করেন সেই হারে ফী দিতে হইবেক। সেই ফী উক্ত গবর্ণমেন্টের নামে জমা হইবে। এবং যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে এই অনুমতিপত্র প্রার্থনা হয়, তিনি সম্পূর্ণরূপে অবিরেচনামতে এই অনুমতিপত্র দিবেন কি দিতে অস্বীকার করিবেন। তদ্রূপ অনুমতিপত্র আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাতে কিম্বা তাহার কোন এক কি অধিক জিলাতে কেবল একবার গমনের বিষয়ে খাটিবে, এবং এই ক্ষীমরে কি নৌকাতে যত জন মজুরকে ও মজুরভিন্ন মজ্জাপ্রভৃতি যত ব্যক্তিকে লইবার অনুমতি হয় তাহাও সেই অনুমতিপত্রে লেখা থাকিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রবিনা কলের জাহাজে কি নৌকাতে মজুরদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

৩৫ ধারা। যদি কোন ক্ষীমরে কি নৌকাতে পূর্বোক্ত প্রকারের অনুমতিপত্রবিনা তদ্রূপ কোন মজুরকে লওয়া যায়, তবে যত জন মজুরকে তদ্রূপ বেআইনীমতে লওয়া যায়, তাহাদের জনপ্রতি এই ক্ষীমরের কাপ্তান সাহেবের কি নৌকার মাঝির ২০০ টাকা হার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, ও সেই টাকা না দিলে হয় মাসের অনধিককাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[Penalty for fraudulent act, whereby a license becomes inapplicable to the altered state of the steamer or boat.]

XXXVI. If the Master of any steamer, or the Manjee of any boat shall, after having obtained a license as aforesaid, fraudulently do or suffer to be done any act or thing whereby such license shall become inapplicable to the then state of the steamer or boat, such Master or Manjee shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding two months.

[Penalty for taking on board greater number of passengers than specified in license. Two children under ten to count as one person.]

XXXVII. The Master of any steamer or the Manjee of any boat licensed to carry laborers, who shall receive on board his steamer or boat a greater number of laborers, or a greater number of other persons, than is specified in his license, shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every laborer and other persons so received in excess of the licensed number, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding six months. In computing under this Act the number of laborers or other persons on board of any steamer or boat, two children under the age of ten years shall be reckoned as one person only.

[No laborer to be taken on board unless he has a pass signed by the Superintendent.]

XXXVIII. It shall not be lawful for the Master of any steamer, or the Manjee of any boat licensed as aforesaid, to take on board any such laborer as aforesaid, unless such laborer shall have in his possession, and shall shew, a pass given to him and signed by the Superintendent, stating his name and age, and the name, of his father, and certifying the place of his destination.

[No laborer to be allowed finally to leave steamer or boat, at any place other than that mentioned in his pass. Proviso.]

XXXIX. It shall not be lawful for the Master of any steamer, or the Manjee of any boat, licensed as aforesaid, except in case of accident or unavoidable necessity, to be immediately reported to the Superintendent by whom the license was granted, and to the Magistrate of the District in which such accident or necessity shall occur, to cause or permit any such laborer as aforesaid finally to leave such steamer or boat at any place other than that named as the destination of such laborer in the pass signed by the Superintendent. No place shall be named in any such pass as the destination of any laborer, except a place

[প্রত্যক্ষা ক্রিয়ায় দ্বারা কলের জাহাজের কি নৌকার অবস্থা পরিবর্তিত হওয়াতে অনুমতিপত্র না থাকিলে সেই ক্রিয়াহেতুক দণ্ডের কথা।]

৩৬ ধারা। এই ফীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মাঝি পূর্বোক্ত প্রকারের অনুমতিপত্র পাইলে পর, যদি প্রত্যক্ষাক্রমে কোন ক্রিয়া কি বিষয় করেন, কি করিতে দেন, ও তদ্বারা ফীমরের কি নৌকার তৎকালীন অবস্থা পরিবর্তিত হওয়াতে এই অনুমতিপত্র খাটিতে না পারে, তবে সেই কাপ্তান সাহেবের কি মাঝির ৫০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও অর্থদণ্ডের টাকা না দিলে দুই মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রের নির্দিষ্ট সংখ্যার অধিক চড়নদারকে লইবার দণ্ডের কথা এবং দশ বৎসরের তুল্য বয়স্ক দুই বালক পূর্ণবয়স্ক এক জনের তুল্য হইবার কথা।]

৩৭ ধারা। মজুর লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন ফীমরের কি নৌকার অনুমতিপত্রে যত জন চড়নদার নির্দিষ্ট থাকে যদি এই ফীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মাঝি তাহার অধিক জন গ্রহণ করেন, তবে অনুমতিপত্রের লিখিত সংখ্যার অধিক যত জন মজুরকে কিম্বা অন্য ব্যক্তিকে গ্রহণ করেন, তাহারদের জন প্রতি এই কাপ্তান সাহেবের কি মাঝির ২০০ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ও সেই টাকা না দিলে তাঁহার ছয় মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইতে পারিবে। কোন ফীমরে কি নৌকাতে যত জন মজুরপ্রভৃতি থাকে এই আইনমতে তাহারদের সংখ্যা গ্রহণ করিলে, দশ বৎসরের তুল্য বয়সের দুই বালককে এক জনের ন্যায় গণ্য করিতে হইবে ইতি।

[কোন মজুরের নিকটে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্বাক্ষরিত ছাড়পত্র না থাকিলে তাহাকে জাহাজে না লইবার কথা।]

৩৮ ধারা। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের দস্ত ও তাঁহার স্বাক্ষরিত ছাড়পত্র পূর্বোক্ত কোন মজুরের নিকটে না থাকিলে, ও সে তাহা না দেখাইলে, পূর্বোক্ত অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন ফীমরের কাপ্তান সাহেব কি কোন নৌকার মাঝি তাহাকে ফীমরে কি নৌকায় লইবেন না। সেই ছাড়পত্রে এই মজুরের নাম ও বয়স ও তাহার পিতার নাম ও সেই মজুর যে স্থানে যাইবে তাহা লেখা থাকিবে ইতি।

[মজুরের ছাড়পত্রে যে স্থানের নাম লেখা থাকে, তন্নিম্ন অন্য স্থানে জাহাজ কি নৌকাহইতে তাহার চলিয়া যাইতে না পারিবার কথা ও উপবিধি।]

৩৯ ধারা। সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্বাক্ষরিত ছাড়পত্রে পূর্বোক্ত কোন মজুরের গমনীয় স্থান বলিয়া যে স্থানের নাম লেখা থাকে, ফীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মাঝি এই মজুরকে সেই ফীমর কি নৌকাহইতে তন্নিম্ন অন্য কোন স্থানে বাহির করিবেন না কি একেবারে যাইতে দিবেন না। কিন্তু কোন দুর্ঘটনা কি অত্যন্ত আবশ্যক স্থলে তাহা-দিগকে বাহির হইতে দিবেন, ও তদ্রূপ স্থলে যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব অনুমতিপত্র দিলেন তাঁহাকে, এবং যে জিলার মধ্যে সেই দুর্ঘটনা কি আবশ্যক ব্যাপার ঘটে সেই জিলার মাভিষ্ট্রেট সাহেবকে সেই দুর্ঘটনাদির রিপোর্ট অর্গোণে দিবেন। এই আইনমতে ক্রিয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মজুরদের

which shall have been declared by the Lieutenant-Governor to be a place for the disembarkation of laborers under this Act. Provided always that this Section shall not be deemed to prevent the Master of any steamer or the Manjee of any boat from permitting laborers to disembark at any places on the voyage, so long as such disembarkation is not intended, or known to be likely to be permanent.

[A list of the laborers on board to be delivered to Superintendent. Penalty for afterwards taking on board laborers not entered in list.]

XL. Before any steamer or boat, licensed as aforesaid, shall proceed upon any voyage for the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, the Master or Manjee thereof shall deliver to the Superintendent a list in duplicate, in a form to be prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal, specifying, as accurately as may be, the names, ages, occupations, and destination of all and every the laborers on board such steamer or boat. The Superintendent shall keep one of the said lists, and shall sign the other (if it be in his opinion correct) and deliver it back to the Master or Manjee. If the Master of any steamer or the Manjee of any boat shall, after having commenced his voyage, or after having delivered such list to the Superintendent, take on board any laborer whose name shall not have been entered in the list aforesaid, he shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees for every laborer so illegally taken on board, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding six months.

[Notice to be given, and list delivered to Magistrate, or Officer appointed by him, immediately on arrival of steamer or boat at place of destination]

XLI. The Master of any steamer, or the Manjee of any boat, licensed as aforesaid, having laborers on board, shall, immediately on the arrival of the steamer or boat at the place of destination, and previously to the disembarkation of any of the laborers, give notice of his arrival to the nearest Magistrate or such Officer as shall be appointed by such Magistrate in that behalf, and shall deliver to him the list in the last preceding Section mentioned.

[Laborers to be landed under supervision of Magistrate, &c.]

XLII. The laborers shall thereupon be landed under the supervision of the Magistrate or other Officer aforesaid, who shall make such provision as he may consider necessary for the reception of the laborers and for their food, lodging, and clothing while they remain in the place or station at which they may have disembarked.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৬ আপ্রিল ।]

উত্তরিবার স্থান বলিয়া যে স্থান নিরূপণ করেন, অন্য স্থানের নাম মজুরের গমনীয় বলিয়া তদ্রূপ কোন ছাড়পত্রে লিখিতে হইবে না। পরন্তু এই কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মাঝি পথিমধ্যে কোন এক কি অধিক স্থানে মজুরদিগকে কিনারায় বাইতে দিবেন না এই প্রসার এমন অর্থ করিতে হইবে না। কেবল সেইরূপ উত্তরিয়া যাওয়াতে তাহারদের একবারে চলিয়া যাইবার অভিপ্রায় কি সম্ভাবনা না থাকে ইতি।

[জাহাজআদিতে যত মজুর থাকে সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে তাহারদের নামের ফর্দ দিবার কথা ও ফর্দের অলিখিত মজুরদিগকে পঞ্চাৎ জাহাজে গ্রহণ করিলে দণ্ডের কথা।]

৪০ ধারা। আসাম কি কাছাড় কি ছিলিট জিলাতে গমনার্থে পূর্বোক্ত প্রকারের কোন কীমর কি নৌকা খুলিবার পূর্বে, এই কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মাঝি সেই কীমর কি নৌকাগত প্রত্যেক জন মজুরের নাম ও বয়স ও ব্যবসায় ও গমনীয় স্থান এই সকল কথা সাধ্যমতে যথার্থরূপে লিখিয়া সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে তাহার দুই কেতা দিবেন। বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই পত্র লিখিবার পাঠ নির্দিষ্ট করিবেন। সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেব উক্ত দুই কেতার এক কেতা রাখিবেন, ও তাহার বিবেচনায় যথার্থ হইলে তিনি অন্য কেতায় স্বাক্ষর করিয়া এই কাপ্তান সাহেবকে কি মাঝিকে ফিরিয়া দিবেন। যদি কোন কীমরের কাপ্তান সাহেব কিম্বা কোন নৌকার মাঝি গমনারম্ভ করিবার পর কি এই সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে এই পত্র দিলে পর পূর্বোক্তপত্রে বাহার নাম লেখা না থাকে এমত কোনমজুরকে কীমরে কি নৌকায় গ্রহণ করেন, তবে তদ্রূপে যত জনমজুরকে বেআইনীমতে লন তাহারদের জন প্রতি এই কাপ্তান সাহেবের কি মাঝির ২০২ টাকা অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, ও সেই টাকা না দিলে ছয় মাসের অনধিক কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[কীমর কি নৌকা লক্ষিত স্থানে পৌঁছিলেই মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কি তদীয় নিযুক্ত কর্মকারকে সংবাদ ও ফর্দ দিবার কথা।]

৪১ ধারা। মজুরেরা পূর্বোক্তমতের অনুমতিপ্রাপ্ত যে কীমরে কি নৌকাতে থাকে তাহা লক্ষিত স্থানে পৌঁছিবামাত্র কোন মজুরেরদের উত্তরিবার পূর্বে এই কীমরের কাপ্তান সাহেব কিম্বা এই নৌকার মাঝি নিবৃদ্ধ মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা তৎকর্তৃক এতৎ কর্মার্থে নিযুক্ত অন্য কার্যকারকে, আপনাদিগের পৌঁছিবার সংবাদ দিবেন ও তাহাকে ইহার পূর্ব ধারার লিখিতপত্র দিবেন ইতি।

[মাজিষ্ট্রেট প্রভৃতির সাক্ষাতে মজুরেরদের উত্তরিবার কথা।]

৪২ ধারা। তৎপরে এই মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কিম্বা উক্ত অন্য কার্যকারকের সাক্ষাতে এই মজুরেরা উত্তরিবে, ও তাহারা সেই উত্তরিবার স্থানে কি মোকাদ্দে যত কাল থাকে তত কাল তিনি তাহারদের গৃহীত হইবার ও তাহারদের আহারের ও বাসার ও পরিচ্ছদের যে নিয়ম আবশ্যক বোধ করেন তাহা করিবেন ইতি।

[Magistrate may require Surgeon to inspect laborers and make a report.]

XLIII. The Magistrate or other Officer aforesaid may cause the laborers to be inspected by the Civil Surgeon of the Station, or other qualified Medical Officer. It shall be the duty of such Civil Surgeon, or other Medical Officer, to make such inspection when called on by the Magistrate or other Officer aforesaid so to do; and after making such inspection, he shall prepare and sign a report in which he shall certify as to the state of health and general condition of every laborer inspected.

[Magistrate, &c., to forward a report to Superintendent.]

XLIV. The Magistrate or other Officer aforesaid shall despatch, without delay, to the Superintendent by whose permission they were forwarded, a detailed report of the number of laborers who may have arrived, together with a copy of the report (if any) of the Civil Surgeon or other Medical Officer as to their state of health and general condition, and any observations which such Civil Surgeon or other Medical Officer, or such Magistrate or other Officer aforesaid, may think fit to make.

[Magistrate, &c., to give notice, to the persons importing laborers, of their arrival. If proper means are not provided for conveyance of laborers to place of final destination, Magistrate, &c., to make arrangements and incur necessary expenses. Such expenses how to be recovered.]

XLV. On the arrival of any laborers at the place of disembarkation, the Magistrate or other Officer aforesaid shall at once give notice of their arrival to the persons with whom they shall be under contract to labor, or to the Agents of such persons, who shall forthwith take charge of the laborers with whom they may have contracted respectively, and shall, in such manner as shall be approved of by the Magistrate or other Officer aforesaid, provide for their proceeding or being conveyed to the place of their final destination. It shall be the duty of the Magistrate, or other Officer aforesaid, to see, so far as is possible, that reasonable provision is made for the support and lodging of the laborers from the time of their disembarkation till they reach their final destination; and if the persons with whom they may have contracted shall fail to make such reasonable provision, the Magistrate or other Officer aforesaid may order such arrangements to be made, and incur such expenses, as under the circumstances may seem to him necessary: and the amount of such expenses, as also any expenses incurred by him in the disembarkation, or in respect of the food, lodging, medicines, hospital attendance, or

[মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞা হইলে ঐ মজুরদিগকে চিকিৎসকের দৃষ্টি করিয়া রিপোর্ট করিবার কথা।]

৪৩ ধারা। ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারক ঐ স্থানের সিভিল চিকিৎসক সাহেবকে কিম্বা উপযুক্ত অন্য চিকিৎসককে মজুরদিগকে দৃষ্টি করিতে আজ্ঞা করিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি উক্ত অন্য কার্যকারকের আদেশ পাইলে সিভিল চিকিৎসক সাহেবের কিম্বা অন্য চিকিৎসকের কর্তব্য যে ঐ মজুরদিগকে দৃষ্টি করেন, ও তাহা করিলে পর রিপোর্ট প্রস্তুত করিয়া স্বাক্ষর করেন। যে মজুরকে দৃষ্টি করিলেন তাহারদের প্রত্যেক জনের স্বাস্থ্য ও সাধারণাবস্থার সার্টিফিকেট লিখিবেন ইতি।

[মাজিস্ট্রেট সাহেব প্রভৃতির সেই রিপোর্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে পাঠাইবার কথা।]

৪৪ ধারা। যত জন মজুর পৌঁছিয়াছে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক তাহারদের সংখ্যার বিস্তারিত রিপোর্ট, ও সিভিল চিকিৎসক সাহেব কি অন্য চিকিৎসক তাহারদের স্বাস্থ্য ও সাধারণ অবস্থার যে রিপোর্ট দেন তাহার নকল, ও সিভিল চিকিৎসক সাহেব কি অন্য চিকিৎসক কিম্বা ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক যে কোন মন্তব্য কথা লেখা উচিত বোধ করেন তাহা, যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের অনুমতিতে ঐ মজুরদিগকে চালান করা গেল তাহার নিকটে অগোঁণে লিখিয়া পাঠাইবেন ইতি।

[যে ব্যক্তির ঐ মজুরদিগকে আনয়ন করেন মাজিস্ট্রেট সাহেব প্রভৃতির তাহারদিগকে তাহারদের পৌঁছনের সংবাদ দিবার কথা, ও লক্ষিত স্থানে তাহারদিগের চালান করণের সজুপার না করা গেলে মাজিস্ট্রেট সাহেব প্রভৃতির সুনয়ম করিয়া প্রয়োজনীয় খরচ দিবার কথা ও সেই খরচ পুনঃ প্রাপণের কথা।]

৪৫ ধারা। মজুরেরা উত্তরিবার স্থানে পৌঁছিলে তাহারা যে ব্যক্তিদের নিকটে মজুরী করিবার করার করিয়াছে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক তাহারদিগকে কি তাহারদের এজেন্টদিগকে মজুরদের পৌঁছিবার সংবাদ অগোঁণে দিবেন। তাহাতে সেই ব্যক্তির যে মজুরদিগকে স্থির করিয়াছে তাহারদিগকে অবিলম্বে আপনাদের জিম্মায় লইয়া মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি পূর্বোক্ত অন্য কার্যকারকের মনোনীতরূপে লক্ষিত স্থানে গমন করিবার কি চালান হইবার নিয়ম করিবেন। মজুরদের উত্তরিবার সময় অবধি লক্ষিত স্থানে না পৌঁছনপর্যন্ত তাহারদের আহারাদির ও বাসস্থানের যুক্তিমত সুনয়ম করা যায় এই বিষয় সাধ্যমতে দৃষ্টি করা ঐ মাজিস্ট্রেট সাহেবের কি উক্ত অন্য কার্যকারকের কর্তব্য। এবং যাহারা মজুরদের সঙ্গে করার করিয়াছেন তাহারা যদি তদ্রূপ যুক্তিমত সুনয়ম না করিয়া থাকেন, তবে মাজিস্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক তদ্রূপ সুনয়ম করিবার আজ্ঞা করিবেন ও বিষয় বুঝিয়া বত টাকা আবশ্যক জ্ঞান করেন তত টাকা খরচ করিতে পারিবেন। সেই খরচের টাকা ও মজুরদিগকে কি তাহারদের মধ্যে কোন লোককে জাহাজহইতে উত্তরাইবার ও তাহারদের আহারের কি বাসার কি শুষকের কি হাস্পাতালে চিকিৎসার কি বস্ত্রের নিমিত্তে যত টাকা খরচ হয়, মাজিস্ট্রেট সাহেব কি উক্ত অন্য কার্যকারক যে মজুরদের নিমিত্তে সেই টাকা খরচ করিয়াছেন তাহার-

clothing of the laborers, or of any of them, shall, with interest at the rate of six per cent. per annum, be recoverable by the Magistrate or other Officer aforesaid from the persons with whom the laborers, in respect of whom the expenses have been incurred, may have contracted, as money paid to the use of such persons.

[Superintendent to prescribe the quantity of provisions to be carried on steamer or boat. And the number of Medical and other Officers.]

XLVI. There shall be laden, under the supervision of the Superintendent, on board of every steamer or boat carrying laborers to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, at the time of the embarkation of such laborers, good and wholesome provisions for the consumption of the said laborers, to the amount or in the proportion which shall be prescribed by the Superintendent. And it shall not be lawful for the Master of the steamer or the Manjee of the boat to commence the voyage without having on board such provisions as aforesaid, or without having on board such Medical and other Officers, Cooks and other attendants, as the Superintendent shall order: and every Contractor or other person by whom or on whose account laborers are despatched to any of the said Districts, shall at his own expense provide such Medical and other Officers, Cooks and other attendants, as shall be in each case ordered by the Superintendent.

[Provisions of Sections XXI, XLII, XLIV, XLV, and XLVI, to apply to children, &c., accompanying laborers.]

XLVII. The provisions with regard to native inhabitants of India and registered laborers contained in Sections XXI, XLII, XLIII, XLIV, and XLVI of this Act, shall be applicable to such women, children, and aged relatives of such native inhabitants, and laborers as may, with the consent of a Contractor or Recruiter, and with the written permission of the registering Magistrate or Superintendent, accompany them.

[Proportion of females to be carried on steamer or boat.]

XLVIII. The Superintendent may refuse to grant passes to any laborers, if the party to which they belong or with whom it is intended to forward them, shall not consist of, or be accompanied by, females above the age of twelve years in such proportion as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time direct: provided always that the proportion shall never be less than one female to every four males. And it shall not be lawful for any Master of a steamer or any Manjee of a boat to convey, except by the express permission in writing of the Super-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

দিগকে যে ব্যক্তির মজুর রাখিয়াছেন তাঁহারদের ব্যবহারার্থে দত্ত টাকার ন্যায় সেই টাকা শতকরা ছয় টাকার হিসাবে সুদ সুদ্ধ তাঁহারদের স্থানে আদায় করিতে পারিবেন ইতি।]

[কীমরে কি নৌকাতে আহারীয় যত দ্রব্য ও যত জন চিকিৎসক ও অন্য কর্মকারকদিগকে লইতে হইবে তাহা সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নির্ধারণ করিবার কথা।]

৪৬ ধারা। যে প্রত্যেক কীমরে কি নৌকাতে আসাম কি কাজাড় কি ছিলট জিলাতে মজুরদিগকে লওয়া যায়, তাহাতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ মজুরদের আহাতিদিগকে নিমিত্তে মোটে কি জনপ্রতি যত দ্রব্য নির্দিষ্ট করেন, সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের তত্ত্বাবধানে দেওয়া উত্তম ও আহারোপবৃত্ত তত দ্রব্য সেই জাহাজে কি নৌকাতে মজুরদের গমন সময়ে দেওয়া যাইবে। এবং ঐ মজুরদের চিকিৎসা ও তত্ত্বাবধারণ করিবার জন্য সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যত জন চিকিৎসকের ও অন্য কার্যকারকের ও পাচকের ও অন্য চাকরের আজ্ঞা করেন, জাহাজে তত জন চিকিৎসক প্রভৃতি না থাকিলে, ও পূর্বোক্ত আহারীয় দ্রব্য না থাকিলে, কীমরের কাপ্তান সাহেব কি নৌকার মাঝি খুলিয়া যাইতে পারিবেন না। এবং সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব যে চিকিৎসকের ও অন্য কার্যকারকের ও পাচকের ও অন্য চাকরেরদের বিষয়ে আজ্ঞা করেন প্রত্যেক জন কন্ট্রাক্টর কি অন্য যে ব্যক্তির দ্বারা কি নিমিত্তে ঐ মজুরদিগকে উক্ত কোন জিলাতে চালান করা যায়, তিনি তাঁহারদিগকে আপন খরচে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[মজুরদের সঙ্গে যে শিশুপ্রভৃতি যায় তাহারদের প্রতি ২১ ও ৪২ ও ৪৪ ও ৪৫ ও ৪৬ ধারা খাটিবার কথা।]

৪৭ ধারা। কন্ট্রাক্টরের কি মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিক্রমে ও রেজিষ্টরকারক মাজিষ্ট্রেট কি সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের লিখিত অনুমতিপত্রক্রমে ভারতবর্ষীয় উক্ত লোকদের যে স্ত্রীগণ ও শিশুরা ও রক্ত আত্মীয়গণ ঐ লোকদের সঙ্গে যাইতে পার, তাহারদের প্রতি ভারতবর্ষীয় ঐ লোক ও রেজিষ্টর করা মজুর বিষয়ি এই আইনের ২১ ও ৪২ ও ৪৩ ও ৪৪ ও ৪৬ ধারার লিখিত বিধান খাটিবে ইতি।

[কলের জাহাজে কি নৌকাতে যত জন স্ত্রীলোক পাঠাইতে হইবে তাহার কথা।]

৪৮ ধারা। কোন মজুরেরা যে দলের হয়, কিম্বা তাহারদিগকে যে দলের সঙ্গে চালান করিবার অভিপ্রায় থাকে, বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব চারি২ পুরুষ প্রতি এক স্ত্রী, ইহার অন্যান্য হারে ঐ দলের মধ্যে যত জন স্ত্রীলোকের থাকা ও সঙ্গে গমন করা নির্দ্ধার্য করেন, দ্বাদশ বৎসরের উক্ত বয়স্ক তত জন স্ত্রী না থাকিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব ঐ মজুরদের ছাড়চিঠি দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন। এবং বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মজুরদের দলের মধ্যে যত স্ত্রীলোক থাকার বিষয়ে পূর্বোক্তমতে নির্দ্ধার্য করেন, তত স্ত্রী যদি না থাকে, কি সঙ্গে না যায়, তবে মজুরেরা রেজিষ্টর হইলে কি না হই-

intendent, any party of laborers (whether registered or not) which shall not contain or be accompanied by such proportion of females as shall be directed by the Lieutenant-Governor of Bengal as aforesaid.

[Magistrate of a District may board and inspect steamer or boat.]

XLIX. It shall be lawful for the Magistrate of any District, through which a steamer or boat having laborers on board shall be passing to go on board such steamer or boat, and to inspect the same or any part thereof, and the Master and Officers of such steamer and the Manjee of such boat shall be bound to afford to the Magistrate all reasonable facility for such inspection, and to give him all such information respecting such steamer or boat and her equipments, or respecting the laborers or other persons on board thereof, as may be reasonably required by the Magistrate.

[Magistrate shall report to Superintendent, if, after boarding, he find provisions of Act not complied with. And may detain Steamer or boat if necessary.]

L. In any case in which, on making such inspection as is in the last preceding Section provided, the Magistrate shall find that any of the provisions of this Act have not been complied with, he shall report the same to the Superintendent by whom the license to carry the laborers was granted to such steamer or boat; and if the circumstances of the case are such as in the Magistrate's opinion make it necessary so to do he may detain the said steamer or boat until the provisions of this Act have been complied with, so far as to make it possible for the voyage to be further prosecuted with safety and reasonable comfort to the laborers.

[Power to prevent emigration of laborers.]

LI. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, in case he shall be of opinion that the emigration of native inhabitants of India from any District, for the purpose of becoming laborers, at any time or season is likely to be attended with danger to the health of the native inhabitants so emigrating, to prohibit, by an order under his hand, the emigration of such native inhabitants from such District during such time or season, and from time to time to revoke or vary any such order; and every such order, or variation or revocation thereof shall be published in the Calcutta Gazette.

[Penalty on engaging emigrant contrary to such order.]

LII. Any person who shall engage any native inhabitant so to emigrate from any District during any time or season during which emigra-

[Government Gazette, 16th April 1867.]

লেও সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের লিখিত স্পষ্ট অনুমতি বিনা কীমরের কোন কাপ্তান সাহেব কিম্বা নৌকার কোন মাঝি এই মজুরদলকে কীমরের কি নৌকাতে লইয়া যাইতে পারিবেন না ইতি।

[কীমরে কি নৌকাতে গিয়া দৃষ্টি করিতে কোন জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৪৯ ধারা। কীমর কি নৌকা মজুর লইয়া যে কোন জিলার অন্তর্গত স্থান দিয়া গমন করিতেছে, সেই জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই কীমরে কি নৌকায় গমন-পূর্বক তাহা কি তাহার কোন ভাগ দৃষ্টি করিতে পারিবেন। এবং এই কীমরের কাপ্তান সাহেবের ও মালি-মেরদের এবং এই নৌকার মাঝির অবশ্য কর্তব্য যে উক্ত প্রকারের দৃষ্টি করণার্থে মাজিস্ট্রেট সাহেবের যুক্তিমতে সাহায্য করেন, ও তিনি এই কীমরের ও নৌকার ও তৎ-সম্পর্কীয় সাজ সরঞ্জাম বিষয়ে কিম্বা কীমর কি নৌকা-গত মজুরদের কি অন্য ব্যক্তিদের বিষয়ে যে সম্বাদ যুক্তিমতে জানিতে চাহেন তাহা তাহাকে জ্ঞাত করেন ইতি।

[আইনের বিধানমতে কার্য হয় নাই দেখিলে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে রিপোর্ট করিবার ও প্রয়োজনমতে কীমর কি নৌকা আটক রাখিবার কথা।]

৫০ ধারা। মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহার পূর্ব ধারামতে দৃষ্টি করিয়া এই আইনের কোন বিধানমতে কার্য হয় নাই দেখিলে, যে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব সেই কীমরে কি নৌকাতে মজুরদিগকে লইয়া যাইবার অনুমতিপত্র দিয়াছেন তাহার নিকটে সেই কথার রিপোর্ট করিবেন, ও বিষয় বুঝিয়া যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় আবশ্যক হয়, তবে মজুরদের নিরাপদে ও যুক্তিমত কুশলক্রমে যাইবার উপযুক্ত কল্প যত কাল এই আইনের বিধানমতে না করা যায় নিদানে তত কাল উক্ত কীমর কি নৌকা আটক করিয়া রাখিতে পারিবেন ইতি।

[মজুরদের গমন নিষেধ করিবার ক্ষমতার কথা।]

৫১ ধারা। বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যদি বোধ করেন যে বিশেষ কোন সময়ে কি কালে ভারতবর্ষীয় লোকদিগের মজুরী করিবার জন্য কোন জিলাহইতে লইয়া গেলে তাহারদের রোগ হইবার সম্ভাবনা, তবে তিনি আপনার স্বাক্ষরিত আজ্ঞাপত্র দ্বারা এই লোকদিগের সেই কালে কি সময়ে সেই জিলাহইতে যাইবার নিষেধ করিতে পারিবেন। এবং সেই নিষেধ সময়ে পরিবর্তন কি রহিত করিতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক আজ্ঞাপত্র কি তাহার পরিবর্ত কি রহিত হওয়ার কথা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করা যাইবে ইতি।

[উক্ত আজ্ঞা না মানিয়া লোকদিগের সঙ্গে করার করিলে দণ্ডের কথা।]

৫২ ধারা। এদেশীয় লোকদের যে সময়ে কি যে কালে কোন জিলাহইতে যাইবার নিষেধ আছে, যদি কেহ সেই সময়ে কি কালে তাহাদের সঙ্গে সেই জিলা-

tion from such District may have been so prohibited, shall be liable to a fine not exceeding fifty Rupees for every laborer who may have been so engaged.

[Magistrate may, after consulting a Medical Officer, stop laborers on voyage, if violent sickness exist among them.]

LIII. If violent sickness or disease shall exist among laborers while passing through any District, whether by land or by water, on their journey either to a depot or to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, it shall be lawful for the Magistrate of such District, if, after taking the opinion of the Civil Surgeon or other qualified Medical Officer, he shall think it advisable so to do, to stop the laborers and detain them until such time as they shall be able to proceed with safety. In any case in which laborers are detained as aforesaid by a Magistrate, he shall cause all necessary arrangements to be made for their accommodation and welfare, and all expenses incurred by him in so doing shall be recoverable, with interest at the rate of six per cent. per annum, from the Contractor by whom, or to whose depot, the laborers are despatched, as money paid to the use of such Contractor.

[Contracts to run with the land.]

LIV. Every contract made with any laborer in pursuance of the said Acts III of 1863 and VI of 1865 and of this Act, and all arrears of wages under any such contract, shall be charged upon the estate upon which such laborer shall have been engaged to work; and the owner of such estate for the time being, and his property and effects, shall be liable for all breaches of such contract which may have occurred as well before as after he may have become owner thereof, and shall have all rights and remedies against such laborer as if such owner for the time being had been originally the party executing such contract as owner of the estate; and no person, after he shall have ceased to be owner of such estate nor his property nor effects, shall be in any wise liable or responsible for any breach of such contract which may have occurred after he shall have ceased to be such owner.

[Contract may be transferred by mutual consent.]

LV. Every such contract as aforesaid may, by mutual agreement of the parties thereto, be transferred by the Inspector of Laborers to any other laborer or employer; but in such case the Inspector shall endorse such transfer on the contract, and shall also register it in his own Office.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ অপ্রিল।]

হইতে যাইবার করার করে, তবে যত জনের সঙ্গে তদ্রূপ করার করে তাহাদের প্রত্যেক জনের নিমিত্তে এই ব্যক্তির পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পাখিমধ্যে মজুরদের গুরুতর পীড়া হইলে চিকিৎসকের পরামর্শক্রমে তাহারদিগকে থামাইয়া রাখিতে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৫৩ ধারা। মজুরেরা কোন আডডাতে কি আসাম কি কাছাড় কি ছিলিট জিলাতে স্থলপথে কি জলপথে গমন সময়ে কোন জিলার অন্তর্গত স্থান দিয়া যাইতে যদি তাহারদের মধ্যে গুরুতর রোগ কি পীড়া হয়, তবে এই জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব সিভিল চিকিৎসক সাহেবের কিম্বা উপযুক্ত অন্য চিকিৎসকের পরামর্শ গ্রহণপূর্বক উচিত জ্ঞান করিলে এই মজুরদিগকে স্থগিত করিয়া যত কাল তাহারা নিরাপদে গমন করিতে না পারে ততকাল পর্যন্ত তাহাদিগকে রাখিতে পারিবেন। মাজিষ্ট্রেট সাহেব পূর্বোক্তমতে মজুরদিগকে স্থগিত করিয়া রাখিলে তিনি তাহারদের কুশলের ও স্বচ্ছন্দে থাকার নিমিত্তে প্রয়োজনমতে নিয়ম করিবেন, ও তজ্জন্যে যত টাকা খরচ করেন যে মজুর সংগ্রাহকের কি কন্ট্রাক্টরের দ্বারা মজুরেরা চালান হইতেছে সেই সংগ্রাহকের কি কন্ট্রাক্টরের ব্যবহারার্থে দত্ত টাকার ন্যায় সেই টাকা শতকরা ছয় টাকার হারে সুদ স্বদ্ধ তাহার স্থানে ফিরিয়া পাইতে পারিবেন ইতি।

[চুক্তিমত কার্যের খোঁক ভূমির প্রতি থাকিবার কথা।]

৫৪ ধারা। কোন মজুরের সঙ্গে ১৮৬৩ সালের উক্ত ৩ আইন ও ১৮৬৫ সালের ৬ আইন এবং এই আইনঅনুসারে যে চুক্তি করা যায়, ও সেই চুক্তিমতে তাহার যে বেতন হয় তাহা বাকী পড়িলে মজুর যে ভূমিতে কর্ম করিবার করার করিয়াছে, এই চুক্তিমতে কার্য হইবার ও সেই বেতন দিবার দায় এই ভূমির প্রতি বর্তিবে। যিনি যে সময়ে এই ভূমির স্বামী হন তাহার সেই ভূমির স্বামী হইবার পূর্বে কি পরে এই চুক্তিভঙ্গ হইলে এই স্বামী ও তাহার সম্পত্তি ও দ্রব্য সামগ্রী সেই চুক্তিভঙ্গের নিমিত্তে দায়ী এবং আপনি প্রথমে ভূমির স্বামিস্বরূপে সেই চুক্তি করিলে এই মজুরের বিপক্ষে তাহার ক্ষতিপূরণ পাইবার যে সকল স্বত্ব ও উপায় থাকিত তাহার সেই স্বত্ব ও উপায় থাকিবে। যখন কোন ব্যক্তি এই সম্পত্তির স্বামী আর না হন, তখন এই চুক্তি কোন প্রকারে ভঙ্গ হইলে তিনি কি তাহার সম্পত্তি কি দ্রব্য সামগ্রী এই চুক্তিভঙ্গের জন্যে কোনমতে দায়ী হইবে না ইতি।

[উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে চুক্তি হস্তান্তর করিবার কথা।]

৫৫ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের কোন চুক্তির উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে মজুরদের ইনিম্পেকটর সেই চুক্তি অন্য কোন মজুরের কি মনিবের হস্তান্তর করিতে পারেন, কিন্তু তদ্রূপ স্থলে ইনিম্পেকটর এই চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে তাহা হস্তান্তর করিবার কথা লিখিয়া আপন কার্যালয়ে তাহা রেজিস্ট্রী করিবেন ইতি।

[Hospital, Medicines, and Medical Officer.]

LVI. On every estate on which any laborers shall be employed, there shall be provided such sufficient Hospital accommodation for one in every ten of the laborers so employed thereon, as well as medicines of such quality and descriptions, and according to such scale, as shall from time to time be fixed by the Lieutenant-Governor of Bengal: and if on any estate there shall be employed three hundred or more laborers, it shall be the duty of the proprietor of such estate to place in medical charge thereof, at least one Medical Officer holding a medical diploma from some Indian or European Collegiate Institution authorized to grant diplomas, or at least one Officer for the time being licensed by the Local Government to act in such medical charge.

[Penalty for breach of last Section.]

LVII. If, on any estate in which laborers are employed, it shall at any time be found that there is not such Hospital accommodation as aforesaid, or that there is not provided for the use of such laborers medicine of such quality and descriptions and according to such scale as aforesaid, the chief person in charge of such estate shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees. And if there shall be three hundred or more laborers employed on such estate, and it shall be found that there is no such Medical Officer as aforesaid, such chief person as aforesaid shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees. The continued omission to observe the provisions of the last preceding Section shall be fineable under this Section as a distinct offence, and so on until the omission is duly supplied.

[Appointment and powers of Inspectors.]

LVIII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to appoint, in any District in which this Act may be in force, so many Inspectors of Laborers as he may think proper, and to define, by Notification in the Calcutta Gazette, the local limits within which each such Inspector shall exercise the powers and authorities conferred, and perform the duties imposed on him, by this Act. Such Inspector may be vested with all or any of the powers of a Magistrate.

[Appointment and powers of Assistant Inspectors.]

LIX. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to appoint, under any such Inspector as aforesaid, so many Assistant Inspectors of Laborers as may be considered necessary to assist the Inspector in the performance of his duties, and to assign to such

[হাসপাতালের ও ঔষধের ও চিকিৎসকের কথা।]

৫৬ ধারা। মজুরেরা যে কোন বাড়ীতে নিযুক্ত হ সেই বাড়ীর হাসপাতালে বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনে গবর্নর সাহেব মজুরদের দশ জন প্রতি এক জনের অক্লেশে থাকিবার যত স্থান, ও তাহারদের চিকিৎসা জন্যে যে ঔষধ ও যে প্রকারের ঔষধ ও প্রত্যেক প্রকারের যত ঔষধ নিরূপণ করেন, তাহা দেওয়া যাইবে। যদি কোন বাড়ীতে তিন শত কি তদধিক জন মজুর থাকে, তবে ঐ বাড়ীর স্বামী চিকিৎসা করিবার যোগ্যতাপত্র প্রদানের ক্ষমতাপন্ন ভারতবর্ষীয় কি ইউরোপীয় কোন কালেক্টর হইতে চিকিৎসা করিবার যোগ্যতাপত্র প্রাপ্ত হইলে কল্পে এক জন চিকিৎসককে সেই স্থানের চিকিৎসা কর্মের ভার দিয়া নিযুক্ত করিবেন। অথবা স্থানীয় গবর্নমেন্ট সেই চিকিৎসা কর্মের ভার গ্রহণার্থে যৎকালে বাহাকে অনুমতিপত্র দেন, তখন কল্পে এমত এক জনকে নিযুক্ত করিবেন ইতি।

[পূর্বধারা লঙ্ঘন করিবার দণ্ডের কথা।]

৫৭ ধারা। মজুরেরা যে বাড়ীতে নিযুক্ত থাকে, সেই বাড়ীর হাসপাতালে পূর্বোক্তমতে লোকদের থাকিবার স্থান নাই কিবা ঐ মজুরদের জন্যে পূর্বোক্ত ঔষধ ও প্রকারের ও পূর্বোক্ত হারানুযায়ী ঔষধ নাই ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে ঐ বাড়ীর মধ্যে যিনি প্রধান কর্তা হন তাহার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। যদি সেই বাড়ীতে তিন শত জন কি তাহার অধিক মজুর আছে অথচ পূর্বোক্ত প্রকারের কোন চিকিৎসক নাই ইহা যদি দৃষ্ট হয়, তবে পূর্বোক্ত প্রধান কর্তার পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে। ইহার পূর্ব ধারার বিধানমতে কার্য হইবার শৈথিল্য হইতে থাকিলে, তাহা পূর্ব অপরাধ বলিয়া এই ধারামতে অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন। ও যত কাল সেই ত্রুটির নিরূপ্তি না হয় তত কাল পর্যন্ত সেই দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ইন্সপেক্টরদের নিয়োগ ও ক্ষমতার কথা।]

৫৮ ধারা। এই আইন যে কোন জিলাতে প্রবল হয় বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সেই জিলাতে মজুরদের যত ইন্সপেক্টর নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তত ইন্সপেক্টরকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন। এবং এই আইনক্রমে তদ্রূপ ইন্সপেক্টরকে যে ক্ষমতা ও কর্তৃত্ব দেওয়া যায় ও তাহার যে কক্ষ করিবার আদেশ হয় তদনুসারে তিনি যে স্থানীয় সীমার মধ্যে কার্য করিবেন তাহা কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণ দ্বারা নিরূপণ করিতে পারিবেন। তদ্রূপ ইন্সপেক্টরকে মাজিষ্ট্রেটের সমুদয় কি কোন কক্ষমতা দেওয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টরদিগের নিয়োগ ও ক্ষমতার কথা।]

৫৯ ধারা। বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব পূর্বোক্ত কোন ইন্সপেক্টরের সাহায্যের নিমিত্তে মজুরদিগের আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টর নামে যত জন কর্মকারকের প্রয়োজন জ্ঞান করেন তত জনকে নিযুক্ত করিতে পারিবেন, এবং সেই ইন্সপেক্টরের ও আসিস্ট্যান্ট ইন্সপেক্টরের অধীন যত কর্মচারির

Inspector and Assistant Inspectors such establishment as may be thought fit ; and such Assistant Inspectors shall perform all the duties and exercise all the powers, other than Magisterial powers, of such Inspector, which they shall be authorised in writing by such Inspector to perform or exercise.

[Return of laborers to be sent in half yearly by employer, &c., to Inspector.]

LX. Every employer of laborers, or the chief person in charge under him of the estate on which such laborers are employed, shall, on or before the fourteenth day of January and the fourteenth day of July in each and every year, make out in writing, and deliver to the Inspector of Laborers within the local limits of whose authority such estate may be situate, a Return of the number of such laborers as aforesaid who shall have been employed on the estate on the last day of the preceding month, and such Return shall be in such form as may from time to time be prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal by an order to be published in the Calcutta Gazette.

[Power to require returns of sickness and mortality.]

LXI. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by an order to be published in the Calcutta Gazette, to require the chief person in charge of every estate upon which laborers are employed, annually to forward to the Inspector of Laborers returns of the sickness and mortality of such laborers in such form as shall from time to time be directed by the said Lieutenant-Governor.

[Penalty for refusing or omitting to send in Return, or sending in incorrect Return.]

LXII. If any such employer or other person as aforesaid shall refuse, or wilfully omit, duly to send in any such Return as mentioned in Section LX or in Section LXI of this Act, or shall knowingly send in an incorrect Return, such employer or other person shall, on conviction thereof before the Magistrate of the District, be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees ; and a Certificate under the hand of the Inspector to whom such Return ought to have been sent, stating that such Return has not been sent or is incorrect as aforesaid, shall be received as *prima facie* evidence of the truth of the facts stated in such Certificate.

[Yearly rate to be fixed for each estate.]

LXIII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal from time to time, by order published as aforesaid, to fix a yearly sum, not exceeding one Rupee per laborer, as a rate for the purpose of providing for the sala-

গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৬ অপ্রিল ।]

থাক বিহিত বোধ্য হয় তত কর্মগারী নিযুক্ত করিতে দিবেন। ইনস্পেক্টর যে সকল কর্ম করিতে পারেন এবং মাজিস্ট্রেট ক্ষমতাভিন্ন অন্য যে সকল ক্ষমতাপন্ন হন তিনি লিখন দ্বারা আসিফাণ্টদিগকে সেই কার্য করিবার অনুমতি দিলে ও সেই ক্ষমতা অর্পণ করিলে তাঁহারা তদনুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

[মনিবইত্যাদির ছয় মাস অন্তর ইনস্পেক্টরের নিকট মজুরদের রিটার্ন পাঠাইবার কথা।]

৬০ ধারা। মজুরদের কোন ইনস্পেক্টরের ক্ষমতার সীমার মধ্যে যে সকল বাড়ী থাকে সেই বাড়ীর মধ্যে প্রতিবৎসরের ডিসেম্বর মাসের ও জুন মাসের শেষ দিনে যত মজুর নিযুক্ত ছিল, ঐ মজুরদের মনিব কিম্বা তাহারা যে বাড়ীতে কর্ম করে সেই বাড়ীতে তাঁহার অধীন প্রধান কর্মকর্তা জানুয়ারি মাসের চতুর্দশ ও জুলাই মাসের চতুর্দশ দিবসে কি তৎপূর্বে ঐ মজুরদের সংখ্যার এক রিটার্ন লিখিয়া ঐ ইনস্পেক্টরকে দিবেন। বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞাপত্র প্রকাশ করিয়া সময়ে ঐ রিটার্ন লিখিবার যে পাঠ নির্দিষ্ট করেন তাহা সেই পাঠে লেখা হইবে ইতি।

[রোগের ও মৃত্যুর রিটার্ন দিবার আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

৬১ ধারা। মজুরেরা যে বাড়ীতে কর্ম করে সেই প্রত্যেক বাড়ীর মধ্যে যিনি প্রধান কর্মকর্তা হন, তিনি বৎসরে মজুরদের ইনস্পেক্টরকে ঐ মজুরদের রোগের ও মৃত্যুর রিটার্ন দেন বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিয়া এই আজ্ঞা করিতে পারিবেন। উক্ত ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে পাঠ নিরূপণ করেন ঐ রিটার্ন সেই পাঠে লিখিতে হইবে ইতি।

[রিটার্ন পাঠাইতে অস্বীকার কি ত্রুটি করিবার কি অশুদ্ধ রিটার্ন পাঠাইবার দণ্ডের কথা।]

৬২ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের মনিব কি অন্য ব্যক্তি যদি এই আইনের ৬০ কি ৬১ ধারার নির্দিষ্ট কোন রিটার্ন নিয়মমতে পাঠাইতে অস্বীকার করেন কি ইচ্ছাপূর্বক ত্রুটি করেন, কিম্বা জানিয়া অশুদ্ধ রিটার্ন পাঠান, তবে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে প্রমাণ হইলে সেই মনিবের কি অন্য ব্যক্তির পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, এবং যে ইনস্পেক্টরের নিকটে সেই রিটার্ন প্রেরণ করা কর্তব্য ছিল সেই রিটার্ন পূর্বোক্তমতে প্রেরিত হয় নাই কি অশুদ্ধ আছে তিনি এই মর্মে সার্টিফিকেট স্বাক্ষর করিলে, তাহাই আপাততঃ ঐ সার্টিফিকেটের লিখিত রূতান্তের সত্যতার প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[প্রত্যেক বাড়ীর উপর বৎসরে যত টাকা ধার্য হইবে তাহার কথা।]

৬৩ ধারা। ইনস্পেক্টর ও আসিফাণ্ট ইনস্পেক্টরদিগের বেতন ও প্রাপ্তির বিধান করণার্থে বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে পূর্বোক্তমতে আজ্ঞা প্রকাশ করণদ্বারা মজুরপ্রতি বৎসর এক টাকার অনধিক হার ধার্য করিতে পারিবেন। ছয় মাস অন্তর

ries and emoluments of the Inspectors and Assistant Inspectors, and the sum or rate so fixed shall be payable half-yearly on the fourteenth day of July and fourteenth day of January in each year in respect of each estate for each laborer employed therein according to the Return next before such payment shall be due.

[Employer, &c., to send in the rate due according to Return.]

LXIV. Every such employer or chief person as aforesaid shall, within two months from the said fourteenth day of January and fourteenth day of July aforesaid respectively, send in to the Collector of the District such sum of money as shall appear, according to such Return as last aforesaid, to be payable under the last preceding Section on account of the laborers mentioned therein.

[Employer, &c., failing to send in the rate in due time, how to be dealt with.]

LXV. If any such employer or chief person as aforesaid shall fail to comply with the provisions of the last preceding Section, it shall be the duty of the Collector to notify such default to him; and if, within one month from the receipt of such notification, or such longer period as may, under special circumstances, appear to the Collector reasonable, such employer or chief person as aforesaid shall not so comply, the Collector shall by distress and sale of any moveable property (other than that of a laborer) which may be found on the estate, or (if there shall be no such moveable or insufficient moveable property found) by sale of a sufficient portion of the estate itself, levy the sum so payable, such sale shall be conducted according to the provisions of the law for the time being in force for the realization of arrears of Government Revenue.

[Books to be kept, and periodical visits and reports made by Inspector.]

LXVI. Every Inspector of Laborers shall, once within each of such periods as may be fixed for such purpose by the Lieutenant-Governor of Bengal, visit each estate, within the limits of his authority, on which there shall be employed any laborers, and inspect every hospital, tent, camp, or building in any way used by any such laborer, and investigate the condition of all the laborers employed on such estate; and for such purpose he may require that all the laborers employed on such estate shall be mustered before him with their several contracts, and may make such enquiries as may to him seem proper. Every such Inspector shall keep books, in which, from time to time, shall be entered the number of laborers then under contract to each employer, the number who shall then be sick or missing, or who shall have complained of ill-

[Government Gazette, 16th April 1867.]

অর্থাৎ প্রতিবৎসর জুলাই মাসের চতুর্দশ দিবসে ও জানুয়ারি মাসের চতুর্দশ দিবসে এই অবধারিত টাকা কি অবধারিত হারে টাকা দিতে হইবে। তৎপূর্ব রিটার্নমতে প্রত্যেক বাড়ীর যত জন মজুর ছিল তদনুসারে এই বাড়ীর উপর এই টাকা আদায় হইবে ইতি।

[রিটার্ন অনুসারে যত টাকা দেয় হয়, মনিব ইত্যাদির তাহা পাঠাইবার কথা।]

৬৪ ধারা। ইহার শেবোক্ত রিটার্নে যত মজুর লেখা থাকে তত জন মজুরের নিমিত্তে ইহার পূর্ব ধারামতে যত টাকা দাতব্য হয়, পূর্বোক্ত মনিব কি প্রধান কর্মকর্তা পূর্বোক্ত জানুয়ারি মাসের চতুর্দশ ও জুলাই মাসের চতুর্দশ দিবসের পর দুই মাসের মধ্যে জিলার কালেক্টর সাহেবের নিকটে সেই টাকা পাঠাইবেন ইতি।

[মনিব ইত্যাদি উপযুক্ত সময়ের মধ্যে এই হারের টাকা না পাঠাইলে, তাঁহার প্রতি যাহা কর্তব্য তাহার কথা।]

৬৫ ধারা। যদি পূর্বোক্ত প্রকারের কোন মনিব কি প্রধান কর্মকর্তা ইহার পূর্ব ধারার বিধানমতে কর্ম না করেন, তবে তাঁহাকে সেই ত্রুটি জ্ঞাত করা কালেক্টর সাহেবের কর্তব্য। সেই বিজ্ঞাপন প্রাপ্তাবধি এক মাসের মধ্যে, কিম্বা বিশেষ স্থলে অধিক যত কাল কালেক্টর সাহেবের যুক্তিযুক্ত বোধ হয় তত কালের মধ্যে যদি পূর্বোক্ত মনিব কি প্রধান ব্যক্তি তদ্রূপ আজ্ঞানুযায়ি কর্ম না করেন, তবে সেই বাড়ীতে মজুরের সম্পত্তি ভিন্ন অন্য যে অস্থাবর সম্পত্তি পাওয়া যায় কালেক্টর সাহেব তাহা ক্রোক করিয়া বিক্রয় করণদ্বারা, অথবা তদ্রূপ অস্থাবর কোন সম্পত্তি পাওয়া না গেলে, কি বাহা পাওয়া যায়, তাহাতে অকুলান হইলে বাড়ীর প্রয়োজনীয় পরিমাণের অংশ বিক্রয় করণদ্বারা সেই প্রাপ্য টাকা আদায় করিবেন। বাকী রাজস্ব আদায় করিবার যৎকালে যে ব্যবস্থা প্রবল থাকে উক্ত বিক্রয়ের কার্য তাহার বিধানানুসারে নির্বাহ করিতে হইবে হাত।

[ইনস্পেক্টরের বহী রাখিবার ও সময়ের পরিভ্রমণ ও রিপোর্ট করিবার কথা।]

৬৬ ধারা। বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যেহে কাল নিরূপণ করিবেন সেই কালের মধ্যে মজুরদের প্রত্যেক ইনস্পেক্টর আপনার ক্ষমতার সীমার অন্তর্গত যে প্রত্যেক বাড়ীতে মজুরেরা থাকে তাহা দেখিতে যাইবেন, এবং মজুর কোনমতে যে হাসপাতালের কি ভাষুর কি শিবিরের কি ঘরের ব্যবহার করে তাহা নিরীক্ষণ করিবেন, এবং এই বাড়ীর সকল মজুরের অবস্থার তদন্ত লইবেন। ও সেই অভিপ্রায়ে আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে এই বাড়ীর সকল মজুরকে আপনহস্তে তত্ত্বপত্রসহিত তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত করা যায়। পরে যে প্রকার অনুসন্ধান তাঁহার উপযুক্ত বোধ হয় তাহা লইতে পারিবেন। তদ্রূপ প্রত্যেক ইনস্পেক্টর বিশেষরূপে বহী রাখিবেন। প্রত্যেক মনিবের নিকট তৎকালে যত জন মজুর চুক্তিধারা বদ্ধ আছে ও যত মজুর পীড়িত কি অনুরোধ ও যত জন অত্যাচারের নালিশ করিল ও সেই নালিশের হস্তান্তর এবং

treatment, the particulars of such complaints, and such other particulars regarding the laborers as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time direct. Each Inspector shall annually make a written Report to the Lieutenant-Governor of Bengal, through the Commissioner of the Division, of the aforesaid particulars; and any such Report, as regards any particular estate, shall be open to the inspection of the proprietor or chief person in charge of such estate, or any person by him appointed in writing in that behalf, and the person so inspecting shall be entitled to take a copy of the Report so far as it relates to such estate.

[Magistrate, Inspector, &c., may inspect any estate at any time.]

LXVII. It shall be lawful for the Magistrate of the District, the Inspector of Laborers, or his duly authorized Assistant Inspectors, or any other Officer duly authorized by the Lieutenant-Governor of Bengal, at any time, to enter and inspect any estate, or any hospital, camp, tent, or building wholly or partially used by or for laborers, and to require that any laborer shall be brought before him, and to make any enquiries which he may think proper touching the condition or treatment of such laborer, or of any other laborer employed on such estate.

[Penalty on person obstructing inspection, &c.]

LXVIII. If any employer, or other person acting for or under such employer, shall in any way obstruct or impede any entry, inspection, or enquiry made under either of the two preceding Sections, such employer or other person as aforesaid shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees for each such offence.

[Inspector may suspend contract of any laborer temporarily unfitted for labor.]

LXIX. It shall be lawful for the Inspector of Laborers within the local limits of whose authority any laborer may be employed, to suspend, for such period as he shall consider advisable, the contract of such laborer or any particular term thereof, if such laborer shall be, in the judgment of such Inspector, temporarily unfitted for the performance thereof by reason of sickness, pregnancy, or other sufficient cause. Provided that every such suspension shall be endorsed by the Inspector on the contract. Provided, also, that every such laborer shall, during such incapacity, receive, in lieu of full wages, such a portion thereof as shall be considered sufficient by the Inspector, and that

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ অপ্রিল।]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ে মজুরগণ বিষয়ক অন্য যে কথার নির্দিষ্ট করিবেন ঐ বহীতে সেই সকল কথা লিখিবেন। প্রত্যেক ইনস্পেক্টর বৎসর উক্ত বিবরণের রিপোর্ট লিখিয়া থগুর কমিস্যনর সাহেবের দ্বারা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, এবং বিশেষ যে বাড়ীর যে রিপোর্ট হয় সেই বাড়ীর স্বামী কি তাহার ভরপ্রাপ্ত প্রধান কর্মকর্তা কি তদর্থে তাহার লিপির দ্বারা নিযুক্ত কোন ব্যক্তি ঐ রিপোর্ট দৃষ্টি করিতে পারিবেন, ও যে ব্যক্তি তাহা দেখেন তিনি ঐ বাড়ী বিষয়ক সেই রিপোর্টের অংশের প্রতিলিপি করিয়া লইতে পারিবেন ইতি।

[ম্যাগিস্ট্রেট ইনস্পেক্টর প্রভৃতির কোন সময়ে কোন বাড়ীর পরিদর্শন করিতে পারিবার কথা]

৬৭ ধারা। জিলার ম্যাগিস্ট্রেট সাহেব কি মজুরদের ইনস্পেক্টর কি তাহাইতে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন আসিষ্টাণ্ট ইনস্পেক্টর কি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের স্থানে উচিতমতে ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কোন কাব্যাকারক যে কোন সময়ে হউক, কোন বাড়ীতে কিম্বা বাহার সমুদয় কি কোন অংশ মজুরদের দ্বারা কি মজুরদের জন্য ব্যবহার হয় এমত কোন হাস্পাতালে কি শিবিরে কি তাম্বুতে কি ঘরে প্রবেশ করিয়া নিরীক্ষণ করিতে, ও বিশেষ কোন মজুরকে আপনার সম্মুখে আনাইবার আজ্ঞা দিতে ও সেই মজুরের কি ঐ বাড়ীর অন্য কোন মজুরের অবস্থা ও তাহার প্রতি বক্রপ আচরণ হয় তদ্বিষয়ক যে কোন অনুসন্ধান উপযুক্ত জ্ঞান করেন তাহা করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন ইতি।

[যে ব্যক্তি পরিদর্শনের বাধা ইত্যাদি জন্মায় তাহার দণ্ডের কথা।]

৬৮ ধারা। ইহার পূর্ব দুই ধারামতে যে প্রবেশ কি পরিদর্শন কি অনুসন্ধান করা যায় যদি কোন মনিব কি সেই মনিবের পরিবর্তে কি অধীনে কর্মকারি অন্য কোন ব্যক্তি তাহা কোন প্রকারে প্রতিরোধ কি বাধা করেন, তবে তক্রপ প্রত্যেক অপরাধের নিমিত্তে সেই মনিব কি অন্য ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[যে মজুর ক্রিয়ৎকালার্থে শ্রম করিবার অযোগ্য, তাহার চুক্তি ইনস্পেক্টরের স্থগিত রাখিতে পারিবার কথা।]

৬৯ ধারা। মজুরদের কোন ইনস্পেক্টরের ক্ষমতা যে সীমা ব্যাপ্ত হয় সেই সীমাবর্তি কোন মজুর যদি সেই ইনস্পেক্টরের বিচারানুসারে পীড়িত কি অন্তরাপত্যাগ্রযুক্ত কি অন্য পর্যাপ্ত কারণে চুক্তির নির্দিষ্ট কর্ম করণে ক্রিয়ৎকাল অসমর্থ হয়, তবে ইনস্পেক্টর যত কাল উপযুক্ত জ্ঞান করেন তত কাল পর্যন্ত সেই চুক্তি কি তাহার বিশেষ কোন নিয়ম স্থগিত রাখিতে পারিবেন। পরন্তু কোন চুক্তি যত বার তক্রপে স্থগিত রাখা যায়, তত বার ইনস্পেক্টর তাহার পৃষ্ঠে সেই স্থগিত রাখিবার কথা লিখিবেন। আর তক্রপ কোন মজুর যাবৎ উক্তমতে অসমর্থ থাকে, তাবৎ সম্পূর্ণ বেতন না পাইয়া ইনস্পেক্টর তাহার যে অংশ প্রচুর জ্ঞান করেন কেবল সেই অংশ পাইবে, এবং মজুর সম্পূর্ণ যত কাল কর্ম করিতে

the time during which the suspension continues shall be reckoned as part of the whole term for which the laborer is bound to serve.

[Penalty for unlawfully compelling any laborer to work.]

LXX. If on any estate it shall be found that any laborer whose contract has been suspended as aforesaid, has been compelled to perform any species of labor for which he was at the time unfit, or if any laborer shall have been compelled to perform work which, under the provisions of this Act, he was not bound to perform, the chief person in charge of such estate shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[Power to discharge laborer permanently unfitted for labor.]

LXXI. If, in the opinion of the Inspector of Laborers, any laborer shall be permanently unfitted for the performance of his contract or any material part thereof, the Inspector shall certify to that effect in writing, and deliver such Certificate to the employer of such laborer or some one on his behalf, and from the date of such Certificate the contract of such laborer, except as regards any liability previously incurred thereunder, shall wholly cease and determine. The Inspector shall make a Return of all such cases of determination of contract in his Report under Section LXVI of this Act. Every laborer, whose contract shall have been determined as aforesaid, shall be entitled to be reconveyed, at the expense of his employer, to the District in which he was recruited, or, if he prefer it, to receive from his employer three months' wages, and such sum shall be recoverable before a Magistrate in the manner hereinafter provided.

[Laborer who has completed his contract, to be permitted to have such completion registered.]

LXXII. Every laborer who shall have completed the term of his contract shall be forthwith permitted by his employer, or by the chief person in charge of the estate on which he has been employed under such contract, to appear before the Inspector, to have the completion of his contract registered. If such employer or chief person shall detain such laborer after the completion of his contract, or shall fail to give notice of such completion to the Inspector, within one month after the date of such completion, such employer or chief person shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[Power to redeem contract.]

LXXIII. If any laborer shall be able and desirous to redeem the unexpired term of his

[Government Gazette, 16th April 1867.]

বন্ধ আছে, তাহার ঐ চুক্তির স্থগিত থাকন কাল সেই মিয়াদের মধ্যে ধরা যাইবে ইতি।

[মজুরকে অবৈধমতে শ্রম করাইবার দণ্ডের কথা।]

৭০ ধারা। কোন বাড়ীর মজুরের চুক্তি পূর্বোক্ত মতে স্থগিত করা গেলে যদি দৃষ্ট হয় যে সে যৎকালে যে শ্রম করণে অসমর্থ তাহার দ্বারা বলপূর্বক সেই শ্রম করণ যায়, কিম্বা সে এই আইনের বিধানমতে যে কর্ম করিতে বাধিত নয় তাহাকে এমন কর্ম করণ যায়, তবে সেই বাড়ীর প্রধান কর্মকর্তা আড়াই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[যে মজুর শ্রম করণে চিরকাল অসমর্থ তাহাকে ছাড়িয়া দিবার কথা।]

৭১ ধারা। যদি কোন মজুর ইনস্পেক্টরের বিচার্য-কুসারে চুক্তির নির্দিষ্ট কার্য কি তাহার কোন ঞ্জতর অংশ সাধনে চিরকালের নিমিত্তে অসমর্থ হয়, তবে ইনস্পেক্টর ঐ মজুরের মনিবকে কি তাহার পক্ষ কোন ব্যক্তিকে সেই মস্তুরের সর্টিফিকেট লিখিয়া দিবেন, ও সেই সর্টিফিকেটের তারিখ অবধি সেই মজুরের ঐ চুক্তি সর্বতোভাবে শেষ হইয়া রহিত হইবে, কিন্তু পূর্বে তাহাইতে উৎপন্ন কোন দায়ের সম্বন্ধে তাহা নিবন্ধ থাকিবে। এই আইনের ৬৬ ধারামতে ইনস্পেক্টরের যে রিপোর্ট করিতে হয়, তন্মধ্যে তিনি রহিত উক্ত সকল চুক্তির রিটার্ন লিখিবেন। যে কোন মজুরের চুক্তি পূর্বোক্ত মতে রহিত হইয়াছে সে যে জিলাতে গৃহীত হইয়াছিল সেই জিলাতে মনিবের খরচে পুনরায় প্রেরিত হইবার স্বত্ববিশিষ্ট হইবে, কিম্বা যদি আরো বাঞ্ছনীয় জ্ঞান করে, তবে আপন মনিবের স্থানে তিন মাসের বেতন পাইতে স্বত্ববান হইবে, ও সেই টাকা ইহার পশ্চাৎ নির্দিষ্টমতে কোন মাজিষ্ট্রেটের সম্মুখে আদায় হইতে পারিবে ইতি।

[মজুরের চুক্তি সমাপ্ত হইলে সেই কথা রেজিস্ট্রী করাইতে পারিবার কথা।]

৭২ ধারা। চুক্তিমতে কোন মজুরের মজুরী করিবার কাল শেষ হইলে, তাহার মনিব কিম্বা সেই চুক্তিক্রমে ঐ মজুর যে বাড়ীতে কর্ম করিয়াছে সেই বাড়ীর প্রধান কর্মকর্তা তৎক্ষণাৎ ঐ ব্যক্তিকে ইনস্পেক্টরের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া আপনার চুক্তির কাল সমাপ্ত হওয়ার কথা রেজিস্ট্রী করাইতে অহুমতি দিবেন। মজুরের চুক্তির সময় অতীত হইলেও যদি ঐ মনিব কি প্রধান কর্মকর্তা তাহাকে আটক করিয়া রাখেন, কিম্বা তাহার সেই চুক্তির কাল সমাপ্ত হইবার পর এক মাসের মধ্যে ইনস্পেক্টরকে সম্বাদ না দেন, তবে সেই মনিবের কি প্রধান কর্মকর্তার আড়াই শত টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[চুক্তিহইতে মুক্তি ক্রয় করিবার তাহার কথা।]

৭৩ ধারা। এই আইনের C চিহ্নিত তফসীলে বত টাকা নিরূপণ হইয়াছে যদি কোন মজুর তত টাকা দিয়া

contract of service by payment of a sum equivalent to the value thereof according to the prices in the Schedule C hereto set forth, such laborer may demand to be taken or allowed to go before the Inspector of Laborers within the local limits of whose authority his employer's estate is situate, and on his depositing such sum in the hands of such Inspector, such Inspector shall call for the contract of such laborer and endorse thereon a Certificate of release by purchase, and shall hold the sum in deposit on account of the employer of such laborer. If any employer or other person, authorized to act for the employer, shall neglect to comply with such demand, such employer, or other person as aforesaid, shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[A Certificate to be given to laborer whose contract has determined or been completed, or who has purchased release therefrom.]

LXXIV. Every laborer whose contract shall have been completed, determined, released by purchase as aforesaid, or rescinded by the mutual assent of the parties thereto, shall be entitled to receive forthwith from the Inspector, a Certificate of Release in such form as may from time to time be prescribed by the Lieutenant-Governor of Bengal by an order to be published in the Calcutta Gazette.

[Laborer who has completed his contract or been released therefrom, may enter into a fresh contract]

LXXV. Every laborer, the completion of whose contract or whose release therefrom shall have been registered, shall be entitled to enter into a fresh contract before the District Magistrate, in the manner prescribed in Section XXXI for contracts entered into before the Superintendent of Labor Transport, and in case of his so entering into such fresh contract, all the provisions of this Act respecting contracts shall apply to such contract.

[If laborer desire to complain, employer to give notice to Inspector.]

LXXVI. If any laborer shall state to his employer, or to any person acting for such employer, that he desires to make a complaint to the Inspector of Laborers of personal ill-usage or breach of any provision of this Act on the part of such employer or other person, the person to whom such statement shall have been made shall, within forty-eight hours, send notice thereof in writing to the Inspector, and in default of so doing, such person shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

আপনার চুক্তিমতে কর্ম করিবার বাকী সময়হইতে আপনাকে মুক্ত করিতে পারে ও ইচ্ছুক হয়, তবে সেই মজুর এই দাওয়া করিতে পারে যে তাহার মনিবের বাড়ী যে ইনস্পেক্টরের ক্ষমতার সীমার মধ্যে থাকে, মনিব তাহাকে সেই ইনস্পেক্টরের সম্মুখে লইয়া যান কি যাইবার অনুমতি দেন। সেই ইনস্পেক্টরের হস্তে উক্ত টাকা সমর্পণ করিলে ইনস্পেক্টর সেই মজুরের চুক্তিপত্র আনাইয়া তাহার পৃষ্ঠে মূল্যদ্বারা তাহার নিস্তার হইবার সার্টিফিকেট লিখিবেন, ও উক্ত টাকা আমানৎ বলিয়া সেই মজুরের মনিবের নামে জমা রাখিবেন। যদি কোন মনিব কি মনিবের পক্ষে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি ঐ দাওয়ামতে কর্ম না করেন, তবে সেই মনিবের কি পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তির আড়াই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[মজুরের চুক্তির শেষ কি সমাপ্তি হইয়াছে কি তাহা হইতে নিস্তার ক্রয় করা গেলে তাহাকে সার্টিফিকেট দিবার কথা।]

৭৪ ধারা। যে কোন মজুরের চুক্তির সমাপ্তি কি সমাপ্তি হইয়াছে কি পূর্বোক্তমতে মূল্যদ্বারা চুক্তিহইতে যাহার নিস্তার হইয়াছে, কিম্বা উভয় পক্ষের সম্মতিক্রমে যাহার চুক্তি রহিত করা যায়, এমত প্রত্যেক মজুর ইনস্পেক্টরের স্থানে অবিলম্বে মুক্তির সার্টিফিকেট পাইতে স্বত্ববান হইবে। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে২ কলিকাতা গেজেটে আজ্ঞা করণদ্বারা যে পাঠ নির্দিষ্ট করিবেন, সেই পাঠে ঐ সার্টিফিকেট প্রস্তুত করিতে হইবে ইতি।

[মজুরের চুক্তি সমাপ্তি কি মুক্তি হইলে তাহার নূতন চুক্তি করিতে পারিবার কথা।]

৭৫ ধারা। যে মজুরের চুক্তির সমাপ্তি কিম্বা চুক্তিহইতে মুক্তি রেজিষ্টার করা গিয়াছে, সেই মজুর জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে নূতন চুক্তি করিতে পারিবে। ৩১ ধারামতে মজুরদিগকে চালান কার্যের সুপারিন্টেন্ডেন্টের সম্মুখে যেরূপে করিতে হয়, সেইরূপে করিবে। যদি তদ্রূপে নূতন করার করে, তবে এই আইনের চুক্তি বিষয়ক সকল বিধান সেই চুক্তির প্রতিও বর্তিবে ইতি।

[মজুর যদি নালিশ করিতে চায়, তবে ইনস্পেক্টরকে মনিবের সংবাদ দিবার কথা।]

৭৬ ধারা। কোন মজুর যদি আপন মনিবকে কি সেই মনিবের পক্ষে কর্মকারি কোন ব্যক্তিকে কহে যে সেই মনিবের কি অন্য ব্যক্তির দ্বারা তাহার প্রতি অত্যাচার কি এই আইনের কোন বিধান লঙ্ঘন হওয়া প্রযুক্ত সে মজুরের ইনস্পেক্টরের নিকটে নালিশ করিতে ইচ্ছা করে, তবে যে ব্যক্তিকে সেই কথা কহা যায় তিনি আটচালিশ ঘণ্টার মধ্যে ইনস্পেক্টরের নিকটে তদ্বিষয়ক লিখিত সংবাদ পাঠাইবেন, না পাঠাইলে সেই ব্যক্তি পাঁচ শত টাকা অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

[Inspector how to proceed on receipt of notice of complaint.]

LXXVII. Whenever any Inspector of Laborers shall receive such notice in writing as aforesaid, or whenever any complaint of personal ill-usage or breach of any provision of this Act as aforesaid, shall be made to him by any laborer against his employer or any person acting for such employer, or whenever the Inspector shall have other reasonable grounds for believing that any such personal ill-usage or breach of any provision of this Act as aforesaid has been suffered by a laborer, such Inspector shall forthwith, if the estate on which such offence has been committed is not situate within the limits of his own authority, give notice thereof in writing to the Inspector within the limits of whose authority such estate is situated; and if such estate be situated within the limits of his own authority, then such Inspector shall forthwith make full enquiry into the matter complained of.

[Inspector may summon the complainant and his witnesses. Penalty for obstructing service of, or obedience to, summons.]

LXXVIII. For the purposes of such enquiry, it shall be lawful for any Inspector, if he think fit, to summon such laborer as aforesaid, as well as any witnesses whose attendance may be necessary; and if any employer of laborers or other person authorised to act for the employer, shall in any way obstruct the service of, or obedience to, such summons, such employer or other person as aforesaid shall be liable to a fine not exceeding two hundred and fifty Rupees.

[Inspector how to proceed if the complaint be untrue or frivolous.]

LXXIX. If, upon such enquiry made on the complaint of a laborer, the Inspector shall be of opinion that the complaint is untrue or frivolous, he shall enter in his book the particulars of such complaint, and a short statement of the grounds of his opinion respecting it, and shall dismiss the complaint, and in such case shall endorse on the contract of such complaint the number of days spent in such enquiry, and such number of days shall be added to the period for which such complainant had contracted to serve.

[Inspector how to proceed if the complaint be well founded.]

LXXX. If, upon such enquiry as aforesaid, the Inspector shall be of opinion that the complaint is well founded, but not within his own cognizance under the powers conferred upon him under this Act, he shall without delay send the complainant and his witnesses to the nearest Magistrate, and such Magistrate shall thereupon deal with the case in due course of law.

[Government Gazette, 16th April 1867.]

[নালিশের সংবাদ পাইলে ইনস্পেকটরের যাহা কর্তব্য তাহার কথা।]

৭৭ ধারা। মজুরদের কোন ইনস্পেকটর যখন পূর্বোক্ত প্রকারের লিখিত সংবাদ পান, কিম্বা কোন মজুর যখন তাঁহার নিকটে আপন মনিবের নামে কি সেই মনিবের পক্ষে কর্মকারি কোন ব্যক্তির নামে পূর্বোক্ত প্রকারের অত্যাচারের কি এই আইনের কোন বিধানের লঙ্ঘনের নালিশ করে, কিম্বা কোন মজুরের প্রতি পূর্বোক্ত প্রকারের অত্যাচার কি তাহার বিপক্ষে এই আইনের কোন বিধানের লঙ্ঘন হইয়াছে, যখন সেই ইনস্পেকটর এমত প্রত্যয় করিবার যুক্তিযুক্ত অন্য কারণ দেখেন, তখন যে বাড়ীতে ঐ অপরাধ হইয়াছে, তাহা যদি তাঁহার নিজ ক্ষমতার সীমার অন্তর্গত না থাকে, তবে সেই বাড়ী অন্য যে ইনস্পেকটরের সীমার অন্তর্গত হয় তাঁহাকে তিনি ঐ বিষয়ের লিখিত সংবাদ দিবেন। যদি ঐ বাড়ী তাঁহার নিজ ক্ষমতার সীমার অন্তর্গত থাকে, তবে ঐ ইনস্পেকটর তৎক্ষণাৎ সেই নালিশের বিষয়ের সম্পূর্ণ অনুসন্ধান করিবেন ইতি।

[ঐ নালিশকারি ব্যক্তিকে ও তাহার সাক্ষিদিগকে ইনস্পেকটরের আহ্বান করিতে পারিবার কথা, এবং আহ্বানপত্র দিবার কি তদনুসারে কর্ম হইবার বাধা জন্মাইবার দণ্ডের কথা।]

৭৮ ধারা। কোন ইনস্পেকটর উপযুক্ত জ্ঞান করিলে, তদ্রূপ অনুসন্ধানের উপলক্ষে পূর্বোক্ত মজুরকে ও যে সাক্ষিদের উপস্থান আবশ্যিক বোধ করেন তাহাদিগকে আহ্বান করিতে ক্ষমতাপন্ন হইবেন, এবং কোন মনিব কি মনিবের পক্ষে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন অন্য ব্যক্তি যদি তদ্রূপ আহ্বানপত্র দিবার কি তদনুসারি কর্ম হইবার কোন বাধা জন্মায়, তবে সেই মনিব কি পূর্বোক্ত অন্য ব্যক্তি আড়াই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন ইতি।

[নালিশ অসত্য কি তুচ্ছ হইলে ইনস্পেকটরের যাহা কর্তব্য তাহার কথা।]

৭৯ ধারা। মজুরের নালিশক্রমে উক্ত যে অনুসন্ধান করা যায়, তাহা যদি ইনস্পেকটরের বিবেচনায় অসত্য কি তুচ্ছ হয়, তবে তিনি আপন বহীতে সেই নালিশের রূপান্ত ও তদ্বিষয়ক আপনার সেই মতের হেতু সংক্ষেপে লিখিয়া ডিসমিস করিবেন। তদ্রূপ স্থলে সেই অনুসন্ধান করণে যত দিন যাপন হইয়াছে, তাহার সংখ্যা তিনি ঐ নালিশকারি ব্যক্তির চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবেন, ও নালিশকারি ব্যক্তি যত কাল শ্রম করিতে চুক্তি করিয়াছে, তাহা তত দিন পর্য্যন্ত হ্রাস হইবে ইতি।

[নালিশ সত্য হইলে ইনস্পেকটরের যাহা কর্তব্য তাহার কথা।]

৮০ ধারা। পূর্বোক্ত প্রকারের অনুসন্ধানক্রমে যদি ইনস্পেকটর সেই নালিশ সত্য জ্ঞান করেন, কিন্তু ঐ আইনের বলে তাঁহাকে প্রদত্ত ক্ষমতাক্রমে তাহার বিচার্য নয়, তবে তিনি নালিশকারি মজুরকে ও তাহার সাক্ষিদিগকে অবিলম্বে অতি নিকটবর্তি মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন, এবং উক্ত মাজিস্ট্রেট বিচারকাব্যের প্রণালীমতে সেই বিষয়ের বিচার করিবেন ইতি।

[Compensation to be given if wages for more than two months are due.]

LXXXI. If, upon the complaint of any laborer, it shall be proved to the satisfaction of the Magistrate that the wages of such laborer have not been paid to him for a period of more than two months after they have become due, it shall be lawful for such Magistrate to award to such laborer the amount which shall appear to be then due to him; and also, by way of compensation, such further sum, not exceeding that amount, as shall appear to the Magistrate to be just; and, in case of default, the Collector shall, upon the requisition of the Magistrate, levy the entire sum in the manner prescribed in Section LXV.

[Contract to be cancelled if employer be convicted by the Court of Session, or be twice convicted by a Magistrate, of an offence against the laborer, or if wages be not paid for more than four months, or if laborer have been grossly ill-used.]

LXXXII. If the employer of any laborer, or any person placed in authority over such laborer by such employer, shall be convicted of any offence against such laborer triable under the Code of Criminal Procedure by the Court of Session; or if any such employer, or other person as aforesaid, shall be twice convicted of any offence against such laborer triable, under the said Code, by a Magistrate; or if it shall be proved before a Magistrate that the wages of such laborer have not been paid for a period of more than four months after they shall have become due; or if the Magistrate of the District shall, on the report of the Inspector, and after due enquiry, be satisfied that any laborer has been compelled to perform any labor while he was unfit for it, or has been subjected to gross ill-usage by such employer or any other person placed in authority over the laborer by such employer, it shall be lawful for the Inspector, on the application of the laborer, in each of such cases, to cancel the contract of such laborer, and to award to him such compensation for such cancelment, not exceeding thirty Rupees, as he shall think fit, and every such cancelment shall be certified on the back of such contract, and such laborer shall then be at liberty either to enter into a fresh contract with any other employer, or to return to the District from which he was recruited.

[Penalty on laborer for absenting himself without sufficient cause.]

LXXXIII. Any laborer who shall absent himself from his labor without sufficient cause, may be taken before the nearest Magistrate, and shall, on

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

[দুই মাসের অধিক কালের বেতন বাকী থাকিলে ক্ষতিপূরণের কথা।]

৮১ ধারা। কোন মজুরের নালিশক্রমে যদি মাজিস্ট্রেট সাহেবের হস্তক্ষেপে প্রমাণ হয় যে এই মজুরের বেতন যে দিনে পাওনা ছিল সেই দিন অবধি দুই মাসের অধিক কাল গত হইলেও তাহাকে বেতন দেওয়া যায় নাই, তবে সেই সময়ে এই মজুরের যত টাকা পাওনা দৃষ্ট হয়, উক্ত মাজিস্ট্রেট তত টাকা তাহাকে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং এই টাকার অনধিক যত টাকা মাজিস্ট্রেট সাহেবের ন্যায্য বোধ হয় তত টাকা তাহাকে ক্ষতিপূরণস্বরূপে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তাহা দেওয়া না গেলে মাজিস্ট্রেট সাহেবের প্রার্থনাক্রমে কালেক্টর সাহেব এই আইনের ৬৫ ধারার নির্দিষ্টমতে এই সমুদয় টাকা আদায় করিবেন ইতি।

[মজুরের বিপক্ষে মনিবের অপরাধ সেশন আদালতে প্রমাণ হইলে, কিম্বা মাজিস্ট্রেট সাহেবের সম্মুখে দুই বার প্রমাণ হইলে, কিম্বা চারি মাসের অধিক কাল বেতন না দেওয়া গেলে, কিম্বা মজুরের প্রতি অত্যন্ত কটুব্যবহার হইলে চুক্তি রহিত হইবার কথা।]

৮২ ধারা। ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনমতে যে অপরাধ সেশন আদালতের বিচার্য হয়, যদি মজুরের প্রতি মনিবের কিম্বা তাহার আজ্ঞাক্রমে অন্য যে ব্যক্তিকে এই মজুরের উপর কর্তৃত্ব করিবার ক্ষমতা দেওয়া গেল সেই ব্যক্তির তদ্রূপ অপরাধ সপ্রমাণ হয়, কিম্বা উক্ত আইনক্রমে মাজিস্ট্রেটের দ্বারা যে অপরাধ বিচার্য হয় যদি এই মজুরের প্রতি এই মনিবের কিম্বা পূর্বোক্ত অন্য ব্যক্তির সেই অপরাধ দুইবার সপ্রমাণ হয় কিম্বা এই মজুরের বেতন যে দিনে পাওনা ছিল সেই দিন অবধি চারি মাসের অধিক কাল গত হইলেও তাহাকে দেওয়া যায় নাই ইহা যদি কোন মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে প্রমাণ করা যায়, কিম্বা কোন মজুর যখন বিশেষ কোন কর্ম করিতে অসমর্থ ছিল তখন বলক্রমে তাহার দ্বারা সেই কর্ম করণ গিয়াছে, কিম্বা উক্ত মনিব কি সেই মজুরের উপরে কর্তৃত্ব করণার্থে এই মনিবের নিযুক্ত অন্য ব্যক্তি মজুরের প্রতি অত্যন্ত কটুব্যবহার করিয়াছে, জিলার মাজিস্ট্রেট যদি ইনস্পেক্টরের রিপোর্টক্রমে ও উচিত অনুসন্ধান করিয়া ইহা হস্তক্ষেপে জানিতে পান, তবে প্রত্যেক স্থলে ইনস্পেক্টর মজুরের প্রার্থনাক্রমে তাহার চুক্তি রহিত করিতে পারিবেন, এবং রহিত হওয়াপ্রযুক্ত ত্রিশ টাকার অনধিক যত উপযুক্ত জ্ঞান করেন, ক্ষতিপূরণস্বরূপে তাহাকে তত টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। চুক্তিপত্র তদ্রূপে রহিত করা গেলে সেই মজুর এই সার্টিফিকেট পত্রের পৃষ্ঠে লিখিতে হইবে। তখন এই মজুর অন্য কোন মনিবের সহিত নূতন চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা যে জেলাতে গৃহীত হইয়াছিল তথায় ফিরিয়া যাইতে পারিবে ইতি।

[যে মজুর উপযুক্ত কারণ বিনা অনুপস্থিত থাকে তাহার দণ্ডের কথা।]

৮৩ ধারা। যে কোন মজুর পর্যাপ্ত কারণ বিনা আপন কর্মে অনুপস্থিত থাকে, তাহাকে নিকটবর্তি মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে উপস্থিত করা যাইতে পারি-

conviction, be sentenced to lose all claim to wages or allowances during the period of such absence, and also to forfeit to his employer a sum not exceeding four annas for each day during which such absence shall have continued: and in case such absence shall have exceeded seven days, or in case such laborer shall have been already convicted of the same offence within a period of three months, such laborer shall be furthermore sentenced to rigorous imprisonment for fourteen days.

[Penalty for wilful negligence or indolence.]

LXXXIV. Any laborer who, without absenting himself from his labor, shall be wilfully negligent or indolent in the performance thereof, may be convicted as aforesaid, and shall, on such conviction, be sentenced to lose all claim to wages or allowances for the period of such wilful negligence or indolence; and upon a second conviction within six months for a similar offence, shall be sentenced to rigorous imprisonment for fourteen days.

[Laborer deserting may be apprehended without a warrant. Proviso. Further Proviso.]

LXXXV. If any laborer shall desert or attempt to desert from his employer's service, such employer or any other person acting in his behalf may, without first procuring a warrant and without the assistance of any Police Officer (who, nevertheless, shall be bound to give such assistance if called upon to do so) apprehend such laborer wherever he may be found. Provided, nevertheless, that if the said laborer be found in the service of another employer, or beyond the limits of the District in which his employer's estate is situated or in which he deserted, he shall not be arrested without a warrant. Provided, also, that if the employer or other person as aforesaid shall use unnecessary violence in effecting such apprehension, or if he shall not, within forty-eight hours from the time of such apprehension, make over the said laborer to the hands of some Police Officer, with a statement in writing of the apprehender's name and residence, and of the charge on which the laborer has been apprehended, or shall not otherwise within such period cause him to be conveyed to the nearest Magistrate, the person so apprehending shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Laborer, when made over to the Police, to be taken before the nearest Magistrate.]

LXXXVI. If any laborer apprehended, whether with or without a warrant upon a charge of desertion, shall be made over to a Police Officer, it shall be the duty of such Officer to convey him, without

বে, ও যদি তাহার দোষ সপ্রমাণ হয়, তবে তাহার এই দণ্ডাজ্ঞা হইবে, যত কাল সে অনুপস্থিত ছিল তত কালের বেতন ও উপরি পাইবার সমুদয় দাওয়াতে বঞ্চিত হইবে, এবং যত দিন অনুপস্থিত ছিল তাহার দিন প্রতি চারি আনার অনধিক অর্থদণ্ড আপন মনিবকে দিবে, যদি সে সাত দিনের অধিক কাল অনুপস্থিত থাকে, কি পূর্ব তিন মাসের মধ্যে যদি তাহার নামে সেই অপরাধের প্রমাণ হইয়া থাকে, তবে সেই মজুরের বিপক্ষে এই অতিরিক্ত দণ্ডাজ্ঞা হইবে তাহাকে চৌদ্দ দিন পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাগারে থাকিতে হইবে ইতি।

[ইচ্ছাপূর্বক ঠেংখিল্য কি আলস্য করিবার দণ্ডের কথা।]

৮৪ ধারা। কোন মজুর কর্মে অনুপস্থিত না থাকিলেও যদি কর্ম করণে ইচ্ছাপূর্বক ঠেংখিল্য কি আলস্য করে, তবে তাহার দোষ পূর্বোক্তমতে সপ্রমাণ করা যাইতে পারিবে, ও সপ্রমাণ হইলে তাহার এই দণ্ডের আজ্ঞা হইবে, ইচ্ছাপূর্বক ঠেংখিল্য কি আলস্য করণ কালের বেতন ও উপরি পাইবার সকল দাওয়াতে সে বঞ্চিত হইবে, ও যদি ছয় মাসের মধ্যে দ্বিতীয় বার তাহার তদ্রূপ অপরাধের প্রমাণ হয়, তবে তাহার চৌদ্দ দিন পর্যন্ত কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা হইবে ইতি।

[পলাতক মজুরকে ওয়ারন্ট বিনা ধরিতে পারিবার কথা ও তাহার জুই উপবিধি।]

৮৫ ধারা। কোন মজুর যদি আপন মনিবের কর্ম হইতে পলায়ন করে কি পলাহার উদ্যোগ করে, তবে সেই মনিব কি তাহার পক্ষে কর্মকারি অন্য কোন ব্যক্তি অগ্রে ওয়ারন্ট না পাইলেও এবং পোলীসের কোন কর্মচারির সাহায্য ব্যতিরেকেও মজুরকে যেখানে পাওয়া যায় সেখানে ধরিতে পারিবে। পোলীসের কর্মচারির সাহায্য চাহিলে ঐ কর্মচারি সাহায্য করিতে বাধ্য হইবেন। পরন্তু যদি সেই মজুরকে অন্য মনিবের কর্মে দেখা যায়, কিম্বা মনিবের বাড়ী যে জিলাতে তাহার আছে কি যথাহইতে সে পলায়ন করিয়াছে যদি তাহাকে সেই জিলার মীমার বাহিরে পাওয়া যায়, তাহা হইলে ওয়ারন্ট বিনা তাহাকে আদেখ করিতে হইবে না। আর যদি ঐ মনিব কি পূর্বোক্ত প্রকারের অন্য ব্যক্তি তাহাকে ধরিবার জন্যে প্রয়োজনাতিরিক্ত বল প্রকাশ করেন, কিম্বা ধরিলে পর আটচল্লিশ ঘণ্টার মধ্যে ঐ মজুরকে পোলীসের কোন কর্মচারির প্রতি সমর্পণ করিয়া ধৃতকারি ব্যক্তির নাম ও ধাম ও যে নালিশক্রমে ঐ মজুর ধৃত হইল সেই নালিশের লিখিত রিটার্ন না দেন, অথবা প্রকারান্তরে উক্ত কালের মধ্যে তাহাকে নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে চালান না করেন, তবে সেই ধৃতকারি ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবে ইতি।

[মজুর পোলীসের হস্তে সমর্পিত হইলে তাহাকে নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটের নিকটে লইয়া যাইবার কথা।]

৮৬ ধারা। কোন মজুর পলায়ন করিবার অভিযোগে ওয়ারন্টের বলে কি ওয়ারন্ট বিনা ধৃত হইয়া পোলীসের কোন কর্মচারির হস্তে সমর্পিত হইলে, তাহাকে অবিলম্বে অতি নিকটস্থ মাজিস্ট্রেটের

delay, to the nearest Magistrate; and if the estate or place from which such laborer is charged with having deserted be within the jurisdiction of such Magistrate, he shall himself adjudicate upon the charge; but if not, he shall forward the said laborer, under custody, to the Magistrate within whose jurisdiction such estate or place is situated, who shall adjudicate upon such charge.

[Penalties for desertion and wrongful apprehension.]

LXXXVII. If it be proved to the satisfaction of the Magistrate that such laborer has deserted from his employer's service, he shall be convicted and sentenced to rigorous imprisonment for a period not exceeding three months. If it be proved that the laborer has been apprehended wrongfully, the person apprehending him, or on whose charge or by whose order he shall have been apprehended, shall be liable to a fine not exceeding five hundred Rupees, any portion of which may be awarded to such laborer.

[Provisions regarding desertion and unlawful absence to apply to desertion in transit.]

LXXXVIII. All the provisions of this Act regarding the desertion or unlawful absence of laborers, shall be held applicable to laborers who shall desert while in transit to the District in which they have contracted to labor for hire; and such laborers may be tried either in the District in which they may be apprehended, or in the District in which under their contracts they are bound to labor for hire, notwithstanding that the offence may have been committed in a third District.

[Penalty for enticing away, harboring, or employing, laborers under contract to another person.]

LXXXIX. Any person who shall knowingly and wilfully entice away, harbour, or employ any laborer, who shall have entered into such contract as aforesaid with another person, before such laborer shall have been lawfully released from such contract, shall be liable to a penalty not exceeding five hundred Rupees.

[Expense of restoring a deserting laborer to be borne by his employer.]

XC. Every employer of laborers who shall obtain a warrant for the arrest and return, or an order for the forwarding, of any laborer who may have deserted, shall pay the expense of the arrest and return of such laborer, and shall, before the said warrant is executed, deposit with the Magistrate who may issue such warrant or make such order, such sum

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আগ্রিল।]

সম্মুখে লইয়া যাওয়া সেই কর্মচারির কর্তব্য, সেই মজুরের নামে যে বাড়ী কি স্থান হইতে পলাইবার নালিশ হয়, তাহা সেই মাজিস্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত থাকিলে তিনি আপনি সেই নালিশের বিচার করিতে প্ররত্ত হইবেন, নতুবা ঐ বাড়ী কি স্থান যে মাজিস্ট্রেটের বিচারাধিপত্যের অন্তর্গত, তাঁহার নিকটে প্রেরিত্বারা সেই মজুরকে পাঠাইবেন ও সেই মাজিস্ট্রেট তাহার বিচার করিবেন ইতি।

[পলাইবার ও অন্যায়পূর্বক ধৃত করিবার দণ্ডের কথা।]

৮৭ ধারা। সেই মজুর আপন মনিবের কর্ম হইতে পলাইয়াছে ইহা যদি মাজিস্ট্রেটের জ্ঞোষমতে প্রমাণ করা যায়, তবে তিনি তাহাকে দোষী নির্ণয় করিয়া তিন মাসের অনধিক কালপর্যন্ত তাহার কঠিন পরিশ্রমসহিত কারাদণ্ডের আজ্ঞা করিবেন। সেই মজুরকে অন্যায়মতে ধৃত করা গিয়াছে, যদি এমত প্রমাণ হয় তবে যে ব্যক্তি তাহাকে ধরিয়াছে কিম্বা যাহার নালিশ কি আজ্ঞাক্রমে তাহাকে ধরা গিয়াছে, সেই ব্যক্তি পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবে। উক্ত টাকার মধ্যে কোন অংশ মজুরকে দিবার আজ্ঞা হইতে পারিবে ইতি।

[পলায়ন ও অবৈধমতে অনুপস্থান বিষয়ক যে বিধান হইয়াছে তাহা বাড়ীতে গমনকালীন পলায়নের প্রতি বর্ত্তিবার কথা।]

৮৮ ধারা। এই আইনে মজুরদের পলায়ন কি ব্যবস্থাবিকল্প অনুপস্থান বিষয়ক যত বিধান আছে মজুরেরা যে জিলাতে বেতন পাইবার আশাতে কর্ম করিবার চুক্তি করিয়াছে, সেই জিলাতে গমনকালে যাহারা পলায়ন করে, তাহাদের প্রতি সেই সকল বিধান খাটিবে, এবং ঐ মজুরেরা যে জিলাতে ধরা পড়ে সেই জিলাতে, অথবা তাহারা চুক্তিক্রমে বেতনের আশাতে যে জিলাতে শ্রম করিতে বদ্ধ আছে সেই জিলাতে তাহাদের বিচার হইতে পারিবে। উক্ত দুই জিলাভিন্ন কোন জিলাতে অপরাধ হইলেও ইহার কোন বাধা হইবে না ইতি।

[মজুরেরা যাহার নিকটে কর্ম করিতে চুক্তি করিয়াছে তাহাদের কর্ম হইতে তাহাদিগকে ফুসলাইয়া লইবার কি আশ্রয় দিবার কি কর্মে নিযুক্ত করিবার দণ্ডের কথা।]

৮৯ ধারা। মজুর কোন ব্যক্তির নিকটে কর্ম করিতে চুক্তি করিলে, তাহার সেই চুক্তি হইতে মুক্তি না হইলেও, যদি কেহ জ্ঞান ও ইচ্ছাপূর্বক তাহাকে ফুসলাইয়া লইয়া যায় কি আশ্রয় দেয় কি কর্ম দেয়, তবে সেই ব্যক্তির পাঁচ শত টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[পলাতক মজুরকে মনিবের নিকটে ফিরিয়া পাঠাইবার খরচ মনিবের দিতে হইবার কথা।]

৯০ ধারা। মজুর পলাতক হইলে তাহার যে মনিব তাহাকে ধরিয়া আনিবার পরওয়ানা কি চালান করিবার আজ্ঞাপত্র পান, তিনি ঐ মজুরের ধরিয়া আনিবার খরচ দিবেন। এবং যে মাজিস্ট্রেট সাহেব ঐ পরওয়ানা দেন কি ঐ আজ্ঞা করেন তাহার বিবেচনায় ঐ ব্যক্তির ধরিয়া আনিবার কি চালান করিবার যত খরচ কুলাইবে ঐ মনিব ঐ পরওয়ানা সাধন করিবার

as such Magistrate may in his discretion deem to be sufficient for defraying the expense of such arrest and return or forwarding.

[Portion of sentence may be cancelled if employer apply for return of laborer.]

XCI. It shall be lawful for the employer, or any person authorised to act for the employer, of any laborer imprisoned for any offence under this Act, to apply to the Magistrate, at any time previous to the expiry of such sentence, that such laborer be made over to him for the purpose of completing his contract, and the Magistrate shall, in such case, make over such laborer, and shall cancel the remainder of the sentence passed on him, and shall endorse a memorandum signed by him of such cancellation on the contract of such laborer.

[No deduction to be made from the wages mentioned in the attested contract.]

XCII. It is hereby declared that it shall not be lawful for any person, with whom a laborer has entered into a contract duly executed in the presence of the Superintendent as provided in Section XXXI, to make any deduction whatever, from the amount of wages which by such contract are made payable to the laborer, for or on account of the expenses incurred in engaging such laborer, or otherwise incurred in respect of him prior to his reaching his final destination.

[Two sentences and imprisonment for 60 days for desertion shall cancel contract. Convictions not to operate as a release, but on expiry of sentence, laborer to be made over to employer.]

XCIII. Whenever a laborer shall have been more than once sentenced to imprisonment for the offence of desertion from his employer's service, and shall have actually suffered imprisonment under such sentences for the said offence amounting in the whole to sixty days, it shall be lawful for the Inspector, and he is hereby required on the application of the laborer, to cancel the contract of such laborer, and every such cancellation shall be by the Inspector certified on the back of the contract; and such laborer shall then be at liberty, either to enter into a fresh contract with any other employer, or to return to the District from which he was recruited: but, save as aforesaid, on the expiry of any sentence of imprisonment for any offence under this Act, it shall be the duty of the Magistrate to make over such laborer to any person appointed on the part of his employer to receive charge of him; and no conviction under this Act, or imprisonment under such conviction, shall be held to operate as a release to any laborer from the terms of his contract. Provided, nevertheless, that the period of imprisonment shall in no case be pro-

পূর্বে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিকটে ঐ খরচ রাখিবেন ইতি।

[মনিব যদি মজুরের প্রত্যাগমনের প্রার্থনা করেন, তবে দণ্ডের একাংশ রহিত হইতে পারিবার কথা।]

৯১ ধারা। এই আইনের বিকল্প কোন অপরাধ প্রযুক্ত যে কোন মজুর কারাবদ্ধ হয়, তাহার কারাদণ্ডের কাল অতীত হইবার পূর্বে কোন সময়ে তাহার মনিব কি সেই মনিবের পক্ষে কর্ম্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের কাছে ঐ মজুরের চুক্তি মতে কর্ম্ম করিবার জন্যে তাহাকে আপন হাতে সমর্পণ করিবার প্রার্থনা করিতে পারিবেন। তাহা হইলে মাজিষ্ট্রেট সেই মজুরকে সমর্পণ করিয়া তাহার নামে প্রচারিত দণ্ডের অবশিষ্টাংশ রহিত করিবেন। এবং সেই মজুরের চুক্তির পৃষ্ঠে সেই রহিত হইবার কথা লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিবেন ইতি।

[সাক্ষিদিগের স্বাক্ষরিত চুক্তিপত্রে যে বেতন নির্দিষ্ট থাকে তাহার কিছু কর্তন না হইবার কথা।]

৯২ ধারা। ইহাতে বিধান করা গেল যে, মজুর কোন ব্যক্তির নিকটে কর্ম্ম করিতে চুক্তি করিলে ও সেই চুক্তি এই আইনের ৩১ ধারামতে সুপারিন্টেন্ডেন্টের সাক্ষাতে স্বাক্ষর করা গেলে, সেই চুক্তিক্রমে মজুর যত টাকা বেতনের জন্যে কর্ম্ম করিতে করার করিয়াছে, তাহাহইতে তাহাকে ঠিক করিয়া আনা হইবার খরচ বলিয়া কিম্বা আপনার লক্ষিত স্থানে পৌঁছাইবার পূর্বে তাহার জন্যে অন্য কোন প্রকারের খরচ বলিয়া তাহার বেতনের কোন ভাগ কাটা যাইবে না ইতি।

[ছুইবার ৬০ দিন কয়েদ হইলে চুক্তি রহিত হইবার কথা ও দোষী হওয়াতে মুক্ত না হইবার কিন্তু দণ্ডের কালগত হইলে মজুরকে মনিবের প্রতি সমর্পণ করিতে হইবার কথা।]

৯৩ ধারা। যদি কোন মজুর মনিবের কর্ম্মহইতে পলায়ন করা প্রযুক্ত একবারের অধিক কারাদণ্ড পায়, এবং সেই অপরাধের নিমিত্তে যদি তাহার সর্বমুক্ত বাইট দিন কারাদণ্ড ভোগ হইয়া থাকে, তবে ইন্স্পেক্টর ঐ মজুরের চুক্তিপত্র ব্যর্থ করিতে পারিবেন এবং মজুরের প্রার্থনা হইলে ইহাতে তাহা ব্যর্থ করিবার আজ্ঞা হইল। এবং ইন্স্পেক্টর ঐ চুক্তিপত্রের পৃষ্ঠে তাহার রহিত হইবার সার্টিফিকেট লিখিবেন। তাহা হইলে ঐ মজুর অন্য কোন মনিবের নিকট কর্ম্ম করিবার চুক্তি করিতে পারিবে, অথবা যে জিলাহইতে আসিয়াছিল সেই জিলায় ফিরিয়া যাইতে পারিবে। সেই স্থলভিন্ন এই আইনের বিকল্প কোন অপরাধ প্রযুক্ত যে কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয়, তাহার কাল গত হইলে পর মজুরের ভার গ্রহণে মনিবের নিবৃত্ত কোন ব্যক্তির প্রতি সেই মজুরকে সমর্পণ করা মাজিষ্ট্রেট সাহেবের উচিত হইবে। এবং এই আইনের বলে দোষী হওয়া কি দোষী হওনক্রমে কারাবদ্ধ হওয়া প্রযুক্ত চুক্তির নিয়মহইতে কোন মজুরের নিস্তার নাই। পরন্তু এমত বিধান থাকিলেও দণ্ডের কাল গত হইলে যদি মজুরের ভার লইতে মনিবের পক্ষ কোন ব্যক্তি উপস্থিত না থাকে তথাপি কোনক্রমে কারাদণ্ডের কাল বাড়াইতে হইবে না, কিন্তু এমত স্থলে কয়েদিকে মনিবের বাড়ীতে পাঠাইতে হইবে, ও তাহাকে পাঠাইতে যে খরচ লাগে তাহা এই আইনমতের অর্থদণ্ড আদায় করিবার

longed by reason of there being no person present on the part of the employer to take charge of the laborer at the expiry of his sentence, but the prisoner shall, in that case, be sent to the employer's estate, and the expense of such conveyance shall be levied from the employer in the manner provided for the realization of fines under this Act.

[Act not to apply to domestic servants or to laborers proceeding alone.]

XCIV. None of the provisions of this Act shall apply to domestic servants, nor to any laborer proceeding alone, or accompanied by his family only, to the Districts of Assam, Cachar, or Sylhet, nor to any number, less than twenty, of persons intending to serve for hire in the said Districts, proceeding together to the said Districts without the intervention, direct or indirect, of a Recruiter, or of a Contractor.

[Sentences to be endorsed on contract. Periods of imprisonment and unlawful absence to be added to term of service.]

XCV. The duration of every unlawful absence from labor for which a sentence shall be imposed, and every sentence of imprisonment for any offence under this Act, shall be endorsed on the contract, at the time of such sentence being passed, by the Officer passing it; and no such period of imprisonment or unlawful absence, so endorsed, shall, except as provided in Section XCIII, be reckoned as part of the term for which the laborer is bound to serve: but such term shall extend to such further period as shall be equivalent to the aggregate amount of the imprisonments and unlawful absences so endorsed.

[Penalty for any offence not specially provided for.]

XCVI. For every offence against the provisions of this Act for which no special penalty is herein before appointed, the offender shall be liable to a fine not exceeding two hundred Rupees, and in default of payment thereof, to imprisonment for a term not exceeding one month.

[Procedure.]

XCVII. All charges of offences against this Act not alleged to have been committed within the town of Calcutta, shall be heard and determined according to the provisions of the Code of Criminal Procedure, and all charges of offences against this Act alleged to have been committed within the said town, shall be heard and determined according to the provisions of the Law regulating the hearing and determination of offences within the said Town, which shall for the time being be in force.

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৬ এপ্রিল।]

বিধানানুসারে মনিবের স্থানে আদায় করিতে হইবে ইতি।

[ঘরের চাকরেরদের কিম্বা একলা গমনকারি মজুরের প্রতি এই আইন না খাটিবার কথা।]

৯৪ ধারা। ঘরের চাকরেরা কিম্বা কোন মজুর একলা কি কেবল সপরিবারে আসাম কি কাছাড় কি ছিলিট জিলাতে গমন করিলে, কিম্বা বিশ জনের ত্তান মজুর, স্পষ্ট কি চক্রান্তরূপে সংগ্রাহকের কি কন্ট্রাক্টরের কোন সহায়তা বিনা উক্ত জিলাতে বেতনের নিমিত্তে মজুরী করিবার উদ্দেশে গমন করিলে, তাহাদের প্রতি এই আইনের বিধান খাটিবেক না ইতি।

[চুক্তির পৃষ্ঠে দণ্ডাজ্ঞা লিখিবার কথা, এবং কারাবাসের ও ব্যবস্থাবিকল্প অনুপস্থানের কাল চুক্তিঘটিত শ্রম কালে যোগ করিবার কথা।]

৯৫ ধারা। কর্ম্ম বেআইনীমতে হাজির না থাকাতে যত কাল কারাদণ্ডের আজ্ঞা হয় এবং এই আইনের বিকল্প অপরাধপ্রযুক্ত কারাদণ্ডের যে কোন আজ্ঞা হয়, সেই দণ্ডাজ্ঞা যে কার্য্যকারক প্রচার করেন তিনি প্রচার করণ কালে চুক্তির পৃষ্ঠে তাহা লিখিবেন, ও ৯৩ ধারার নির্দিষ্ট স্থলভিন্ন ভিন্ন পৃষ্ঠ চুক্তির পৃষ্ঠলিপিতে নির্দিষ্ট কারাবাসের কি ব্যবস্থাবিকল্প অনুপস্থানের যে কাল, তাহা সেই মজুরের চুক্তিঘটিত কর্ম্মকালের অংশ বলিয়া গণ্য হইবে না। কিন্তু উক্ত পৃষ্ঠলিপিতে নির্দিষ্ট কারাদণ্ডের ও ব্যবস্থাবিকল্প অনুপস্থানের মোট কালের তুল্য অতিরিক্ত কাল পর্য্যন্ত সেই কর্ম্মের কাল বাড়াইতে হইবে ইতি।

[যে কোন অপরাধ স্পষ্টরূপে নির্দিষ্ট না হইয়াছে তাহার দণ্ডের কথা।]

৯৬ ধারা। এই আইনের বিধান বিকল্পে যে প্রত্যেক অপরাধের কোন স্পষ্ট দণ্ড ইহার পূর্ব কোন ধারাতে নির্দিষ্ট হয় নাই এমত অপরাধের অপরাধির দুই শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে, ও অর্থদণ্ডের টাকা না দিলে সে এক মাসের অনধিক কাল কারাদণ্ড হইবে ইতি।

[কার্য্যপ্রণালীর কথা।]

৯৭ ধারা। কলিকাতা নগরের মধ্যে এই আইনের বিপরীত কোন অপরাধ করা গিয়াছে ইহা যদি কহা না যায়, তবে সেই অপরাধের অভিযোগ বোজদারী মোকদ্দমার কার্য্যবিধানের আইনের বিধানমতে শুনা যাইবে ও নির্ণয় করা যাইবে। এবং কোন অপরাধ ঐ নগরের মধ্যে করা গিয়াছিল ব্যক্ত হইলে, উক্ত নগরের মধ্যে অপরাধ শুনিবার ও নির্ণয় করিবার যে আইন যে সময়ে চলন হয় সেই আইনের বিধানানুসারে ঐ অপরাধ শুনা যাইবে ও নির্ণয় করা যাইবে ইতি।

[Levy of penalties.]

XCVIII. The provisions of Sections 64, 67, 68, and 69 of the Indian Penal Code, and of Sections 60 and 61 of the Code of Criminal Procedure, shall apply to all fines for the imposition of which authority is given by this Act, and this Act shall be read as if the same Sections had been re-enacted herein.

[If the Inspector believe any estate or part thereof to be unfit for habitation, a Committee shall be summoned.]

XCIX. If an Inspector of Laborers shall at any time have reason to believe that any estate, or portion of an estate situated within the limits of his jurisdiction, is by reason of climate or situation unfit for human habitation, such Inspector shall give notice in writing of his opinion to the Magistrate of the District, and such Magistrate shall forthwith summon a Committee to enquire into the fitness of such estate or portion thereof for human habitation. Such Committee shall consist of the Magistrate, the Inspector of laborers, the Medical Officer of the District, and at least one Employer of Laborers resident in the District. Such Committee shall proceed, with as little delay as possible, to inquire into the healthiness of the estate or portion thereof to which the Inspector's Report has reference, and shall hear such evidence on the subject as the owner of such estate or portion of the estate as aforesaid, or the Employer or Inspector, may desire to place before it; and, if such Committee shall be of opinion that such estate or portion thereof is unfit for human habitation, it shall record a finding to that effect; and the contract of every laborer who shall have contracted to serve on such estate shall thereupon be null and void as regards such estate or such portion thereof. Provided, however, that every such contract shall continue valid with regard to any other portion of such estate, or to any other estate of the same Employer.

[Government of Bengal may extend the operation of this Act to laborers going to other Districts besides Assam, &c.]

C. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, by Notification in the Calcutta Gazette, to declare that this Act shall have effect (subject to any restriction, limitation, or proviso which the Lieutenant-Governor may think proper) as to native inhabitants of India proceeding to any other portion of the Provinces subject to the control of the said Lieutenant-Governor, besides the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and thenceforth all

[দণ্ডের টাকা আদায় করিবার বিধি।]

৯৮ ধারা। এই আইনের শক্তিক্রমে যে সকল অর্থ-দণ্ডের আজ্ঞা হইয়াছে তাহার প্রতি ভারতবর্ষীয় দণ্ড-বিধির আইনের ৬৪, ৬৭, ৬৮ ও ৬৯ ধারার এবং ফৌজ-দারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৬০ ও ৬১ ধারার বিধান বর্ত্তিবে, এবং সেই সকল ধারা যেন এই আইনেও প্রকাশ হইয়াছে এই ভাবে এই আইন পাঠ করিতে হইবে ইতি।

[কোন বাড়ী কি তাহার কোন অংশ নিবাসের অনু-পযুক্ত ইন্সপেক্টরের এমত বিশ্বাস হইলে কমিটি আহ্বান করিবার কথা।]

৯৯ ধারা। মজুরদের কোন ইন্সপেক্টরের ক্ষমতা যে পর্যন্ত ব্যাপে সেই সীমার মধ্যে কোন বাড়ীর জল-বায়ু কি চতুর্দিকের স্থানের দোষপ্রযুক্ত সেই বাড়ী লোকদের বাস করিবার উপযুক্ত নয়, যদি কোন সময়ে তাঁহার এইরূপ বিশ্বাস করিবার কারণ থাকে, তবে তিনি জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নিকটে আপনার মত লিখিয়া জানাইবেন। তাহাতে ঐ বাড়ী কি তাহার ঐ অংশ লোকদের বাস করিবার উপযুক্ত কি না ইহার অনুসন্ধান লইবার জন্যে মাজিস্ট্রেট সাহেব তৎক্ষণাৎ কমিটি আহ্বান করিবেন। মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং মজুরদের ইন্সপেক্টর ও জিলার ডাক্তার সাহেব এবং মজুরদের যে মনিবেরা ঐ জিলাতে বাস করেন তাঁহার-দের মধ্যে ন্যূনকণ্ঠে এক জন ঐ কমিটিতে বসিবেন। ইন্সপেক্টরের রিপোর্টে ঐ বাড়ীর কি তাহার যে অংশের উল্লেখ হইয়াছে তাহার স্বাস্থ্যের বিষয়ে ঐ কমিটি সাধ্যমতে বিলম্ব না করিয়া অনুসন্ধান লইতে প্রবর্ত্তি হইবেন। এবং ঐ বাড়ীর কি তাহার উক্ত অংশের স্বামী ও মনিব ও ইন্সপেক্টর কমিটির সম্মুখে যে সাক্ষ্য উপস্থিত করেন তাহা শুনিবেন। তাহাতে সেই বাড়ী কি তাহার সেই অংশ লোকদের বাস করিবার উপযুক্ত নহে ঐ কমিটির যদি এইরূপ মত হয়, তবে তাঁহারা আপনারদের সেই মর্ম্মের বিচার লিখিবেন। তাহা হইলে যে প্রত্যেক মজুর ঐ বাড়ীতে কর্ম্ম করিবার চুক্তি করিয়াছে, সেই বাড়ীর কি সেই অংশের উপলক্ষে তাহারদের সেই চুক্তি ব্যর্থ ও রহিত হইবে। কিন্তু সেই বাড়ীর অন্য কোন ভাগের উপলক্ষে কিম্বা সেই মনিবের অন্য কোন বাড়ীর উপলক্ষে সেই চুক্তি দৃঢ় থাকিবে ইতি।

[আগামপ্রভৃতি ভিন্ন অন্য জিলাতে গমনকারি মজুরদের বিষয়েও বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এই আইন প্রচলিত করিতে পারিবার কথা।]

১০০ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যে কোন নিষেধ কি সীমাবদ্ধিত কি বর্জিত বিধি উচিত জ্ঞান করেন তদনুসারে এই আইন আদ্যম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাভিন্ন উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত প্রদেশের অন্য কোন খণ্ডে গমন-কারি ভারতবর্ষীয় কোন লোকদের বিষয়ে প্রচলিত হয় কলিকাতা গেজেটে বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণদ্বারা এইমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। তৎকালাবধি পূর্ব্বোক্ত-মতের যে নিষিদ্ধ কি সীমাবদ্ধিত কি বর্জিত বিধি করা যায় তদনুসারে এই আইনের সকল বিধ ও বিধান

the rules and provisions of this Act shall (subject to such restriction, limitation, or proviso, if any, as aforesaid) be applicable to the engagement and transport of such native inhabitants proceeding to such other District.

[Repeal of Acts.]

CI. Act III. of 1863 and Act VI. of 1865 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council shall, from and after the commencement of this Act, stand and be repealed except as to any right or liabilities accrued before the commencement of this Act.

[Commencement of Act.]

CII. This Act shall commence and take effect from the 1st day of June 1867.

SCHEDULE A.—(referred to in Section V.)
CONTRACTOR'S LICENSE.

Office of the Superintendent of Labor Transport at

A. B. is hereby licensed to act, within the local limits of my authority, as a Contractor for engaging and supplying persons for the purpose of laboring for hire in the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet,—under Act of 1867 of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the day of
(Sd.) C. D.,
Superintendent of Labor Transport.

SCHEDULE B.—(referred to in Section IX.)
RECRUITER'S LICENSE.

Office of the Superintendent of Labor Transport at

A. B. is hereby licensed to act on behalf of E. F. as a Recruiter for engaging or inducing persons to proceed to the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, for the purpose of laboring for hire,—under Act of 1867 of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations.

This license will be in force for one year only from this date.

Dated the day of
(Sd.) C. D.,
Superintendent of Labor Transport.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

উক্ত অন্য জিলাতেও গমনার্থ লোকদিগকে ঠিক করিবার ও চালান করিবার বিষয়ে থাকিবে ইতি।

[যেই আইন রহিত হইবে তাহার কথা।]

১০১ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৩ সালের ৩ আইন ও ১৮৬৫ সালের ৬ আইন রহিত হইবে ও রহিত থাকিবে। কিন্তু এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে কোন স্বত্ব কি দায় বর্ত্তে তদ্বিষয়ে রহিত হইবে না ইতি।

[এই আইন যে সময়াবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।]

১০২ ধারা। এই আইন ১৮৬৭ সালের জুন মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রবল হইবে ইতি।

৫ ধারার উল্লিখিত A চিহ্নিত তফসীল।
কন্ট্রাক্টরের অনুমতিপত্র।

অমুক স্থানে মজুরদের চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের আফিস।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার ১৮৬৭ সালের অমুক আইনানুসারে শ্রীঅমুক আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাতে বেতনের জন্যে পরিশ্রম করণার্থ লোকদিগকে নিযুক্ত করাইবার ও যুটাইবার জন্যে আমার ক্ষমতাবান দেশের মধ্যে এতদ্বারা কন্ট্রাক্টরের কর্ম করিতে অনুমতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এই অনুমতিপত্র অদ্যকার তারিখ অবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবেক।

সাল তাং

অমুক।
মজুর চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

৯ ধারার উল্লিখিত B চিহ্নিত তফসীল।
মজুরসংগ্রাহকের অনুমতিপত্র।

অমুক স্থানে মজুর চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্টের আফিস।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৬৭ সালের অমুক আইনমতে বেতনের জন্যে পরিশ্রম করিবার নিমিত্তে লোকদিগের সঙ্গে আসাম ও কাছাড় ও ছিলট জিলাতে যাইবার করার করণার্থে ও তাহারদিগকে লওয়াইবার জন্যে শ্রীঅমুক পক্ষে শ্রীঅমুক মজুরসংগ্রাহকের কর্ম করিবার অনুমতিপত্র প্রাপ্ত হইয়াছেন।

এই অনুমতিপত্র অদ্যকার তারিখ অবধি কেবল এক বৎসর প্রবল থাকিবে।

সাল তাং

সি ডি
মজুর চালান করিবার সুপারিন্টেন্ডেন্ট।

SCHEDULE C.—(referred to in Section LXXIII.)

	Rs.
Price of discharge within first year of contract	90
Ditto ditto ditto second ditto ...	60
Ditto ditto ditto third ditto ...	50

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE Acts regulating the transport of native laborers to the Districts of Assam, Cachar, and Sylhet, and their employment there, have been the subject of much observation and comment, and various proposals have been laid before the Government, with the view on the one hand of making the contract lighter to the laborer, and on the other hand, of relieving the employer of labor from some of the burthens that previous legislation had laid upon him, but which experience had shewn to be too heavy for him to bear. Of these suggestions those which seemed most feasible have been adopted in the present Bill. It seemed, moreover, desirable that all the provisions of the law upon this subject should be included in one Code, and therefore, it is proposed that the original Acts III. of 1863 and VI. of 1865, should be repealed, and their provisions with the required modifications re-enacted.

The principal changes introduced in the proposed Bill are the following:—

The alteration of the name of Protector, to that of Inspector of Laborers.

The reduction from six months to four of the period after which non-payment of wages entitles a laborer to the rescission of his contract.

The alteration of the terms upon which a laborer is entitled to purchase his discharge.

Allowing two periods of imprisonment amounting in the whole to sixty days, suffered by a laborer for desertion, to determine his contract.

Providing for the settlement by a Committee of the *nirikhs* or daily tasks to be performed by laborers.

Extending the provisions of Section 40 of Act III. of 1863, which exempts parties of not more than ten laborers proceeding to the Tea Districts from the provisions of the law, to parties of twenty laborers.

Giving power to the Lieutenant-Governor to suspend emigration during any season or from any particular District.

Providing for the cost of restoring laborers who may have deserted, and be returned under warrant, being paid by the party taking out the warrant.

৭০ ধারার উল্লিখিত C চিহ্নিত তফসীল।

চুক্তির প্রথম বৎসরের মধ্যে ৯০ টাকা দিলে মুক্তি পাইবে।

চুক্তির দ্বিতীয় বৎসরের মধ্যে ৬০ টাকা দিলে মুক্তি পাইবে।

চুক্তির তৃতীয় বৎসরের মধ্যে ৫০ টাকা দিলে মুক্তি পাইবে।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণন।

আসাম ও কাছাড় ও ছিলট প্রদেশে মজুরদিগকে পাঠাইবার বিষয়ে ও তথায় তাহাদের কর্মসংক্রান্ত যেহেতু আইন হইয়াছে তদ্বিষয়ে নানা প্রকারের চর্চা ও প্রবাদ হইয়াছে। মজুরদের চুক্তি পূর্বাপেক্ষা লঘু করিবার অভিপ্রায়ে কোনও ব্যক্তি গবর্নমেন্টের সম্মুখে কএক প্রস্তাব উপস্থিত করিয়াছেন। এবং পূর্ব প্রকাশিত নানা আইনদ্বারা মনিবেরদের প্রতি যে ভারার্পণ হইয়াছিল কার্যানুশীলনক্রমে তাহা অত্যন্ত কষ্টদায়ক বোধ হওয়াতে তাহাও লঘু করিবার উদ্দেশে অন্যত ব্যক্তি অন্যত প্রস্তাবও করিয়াছেন। উক্ত সকল প্রস্তাবের যাহা যথোপযোগী জ্ঞান হইয়াছিল তাহা এই পাণ্ডুলিপিতে গৃহীত হইয়াছে। আরো এতদ্বিষয়ের আইনের সকল বিধান একি আইনের মধ্যে সংগ্রহ করা ইচ্ছা বোধ হইল, অতএব ১৮৬৩ সালের ৩ সংখ্যক ও ১৮৬৫ সালের ৬ সংখ্যক মূল আইন রহিত করিয়া প্রয়োজনমতে সংশোধনসম্মত এই বিধান পুনঃ অবধারিত হইল।

প্রস্তাবিত আইনের মুখ্য যেহেতু অংশের পরিবর্তন হইয়াছে তাহা এইঃ

রক্ষক নাম তুলিয়া মজুরদের ইনিম্পেকটর নাম প্রয়োগ হইয়াছে।

ছয় মাস বেতন না পাইলে চুক্তি হইতে মজুরের মুক্তি হইবার বিধি ছিল এইক্ষণে ছয় মাসের স্থানে চারিমাস হইল।

মজুর যত টাকা দিয়া আপনি মুক্ত হইতে পারিবে তদ্বিষয়ের নিয়ম পরিবর্তন হইয়াছে।

পলায়ন প্রযুক্ত যদি মজুরের দুই বার সর্বশুদ্ধ বাইট দিন কারাদণ্ড হয়, তবে তাহার চুক্তি ব্যর্থ হইবার নিয়ম হইয়াছে।

মজুরেরা প্রতিদিন যত কর্ম করিবে ইহার নিরিখ করিবার জন্যে কমিটি নিযুক্ত হইবেন।

১৮৬৩ সালের ৩ আইনের ৪০ ধারার এই বিধি যে, দশ জনের অনধিক একত্র হইয়া চাপ্রদেশে গেলে তাহাদের প্রতি এই আইনের বিধি বর্ত্তিবে না। এই আইনমতে দশ জন না হইয়া বিশ জনের প্রতি সেই অনুমতি।

কোন বিশেষ কালে কি বিশেষ জিলাহইতে মজুরদের বাণ্ণ্য নিষেধ করিতে অধিকৃত মেন্টেণেন্ট গবর্নর সাহেবকে ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে।

মজুরেরা পলায়ন করিলে পর যদি পরওয়ানাক্রমে তাহাদিগকে ফিরিয়া আনা যায়, তবে যে জন পরওয়ানা বাহির করেন তাহার দ্বারা এই পরওয়ানার খরচ দিবার বিধি হইয়াছে।

Enabling the Lieutenant-Governor to require Returns of the sickness and mortality amongst laborers, and to prescribe the nature of the hospital accommodation to be provided for them.

The abolition of a minimum rate of wages.

Providing that the weekly holiday shall not necessarily fall on a Sunday.

Providing that the rights and liabilities under laborers' contracts devolve upon and bind the owner of the estate for the time being, without reference to the mode in which he may have acquired the ownership.

In addition to these changes, several formal and verbal alterations have been introduced, and the provisions of the two former Acts have been consolidated.

S. C. BAYLEY.

The 27th March 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1487.

APPOINTMENTS.

The 28th March 1867.

Lieutenant L. Blathwayt, Officiating Assistant Commissioner, to be an Assistant Commissioner in Assam.

The 29th March 1867.

Captain A. Baker, Second Assistant Master Attendant, to officiate, in addition to his present duties, as Protector of Emigrants, Calcutta, and Superintendent of Labor Transport within the limits of that Town and its Suburbs, during the absence, on leave, of Captain C. Burbank, or until further orders.

The 30th March 1867.

Captain C. T. Hitchins to be District Superintendent of Police, Dinagepore.

Lieutenant R. P. Davis to be District Superintendent of Police, Kamroop.

Mr. H. A. Combs to be District Superintendent of Police, Seesaugor.

Mr. H. W. J. Bamber to be District Superintendent of Police, Bograh.

Mr. H. L. Jones to be District Superintendent of Police, Sylhet.

Captain G. B. Fisher to be District Superintendent of Police, Cachar, but to continue to officiate until further orders as District Superintendent of Police, Tipperah.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আশ্বিন।]

মজুরদের রোগের ও মৃত্যুর রিপোর্ট দিবার আজ্ঞা করিতে এবং হাস্পাতালে তাহাদের থাকিবার যে স্থান নিরূপণ হইবে, শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবকে তদ্বিষয়ের নিয়ম করিবার ক্ষমতাদান হইয়াছে।

এত টাকার ন্যূন বেতন পাইবে না, এই বিধি উঠাইয়া দেওয়া গেল।

সপ্তাহে এক দিন ছুটি পাইবার বিধি হইয়াছে কিন্তু রবিবারে সর্বদা ছুটি হইবে না।

যিনি যে সময়ে বাড়ির স্বামী হন মজুরদের চুক্তি পত্রের বলে বে স্বত্ব ও দায় উৎপন্ন হয়, তাহা তাঁহারই প্রতি বর্তে ও তিনি তাহাতে বদ্ধ হইবেন। এমন স্থলে ঐ স্বামিত্ব কিরূপে পাইয়াছিলেন ইহার কথা উত্থাপন হইবে না।

এতদ্বিন্ন কার্যের রীতির ও বাক্যের কোনও বিষয়ের পরিবর্তন হইয়াছে এবং পূর্ব দুই আইন সংগ্রহ করা গিয়াছে।

এস সি বেলি,

১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ।

জে পিট কেনেডি,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের ব্যবস্থাপন সভার
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৬৭ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৮ মার্চ।

একটিং আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এল ব্লাথওয়েট সাহেব আসামে আসিষ্টান্ট কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

কাপ্তান শ্রীযুত সি বরবাক সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত দ্বিতীয় আসিষ্টান্ট মাস্টার আর্টেগুয়েট কাপ্তান শ্রীযুত এ বেকর সাহেব আপন কর্মভারিত কলিকাতায় দেশান্তর গার্মাদর রক্ষকের এবং উক্ত নগরের ও তাহার আশা-নগরের মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মার্চ।

কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেব দিনাজপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস সাহেব কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ, এ, কুম্ভস সাহেব শিবসাগরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ জে বাম্বর সাহেব বগুড়ার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

শ্রীযুত এচ এল জোন্স সাহেব শ্রীহট্টের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জি বি ফিসর সাহেব কাছাড়ের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত ত্রিপুরার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

Mr. A. King to be District Superintendent of Police, Chittagong.

Lieutenant A. R. Wilkinson to be District Superintendent of Police, Howrah.

Lieutenant H. M. Ramsay to be District Superintendent of Police, Hooghly, but to continue to officiate, until further orders, as Personal Assistant to the Inspector-General of Police, Lower Provinces.

The 2nd April 1867.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Burisaul. viz. :—

Mr. R. H. G. Irvine.

„ T. F. W. Smith.

The Revd. J. Ince.

Baboo Mohendro Nath Bose.

„ Lolit Mohun Chatterjee.

„ Brojo Kant Roy.

Mr. A. Shanks to be Municipal Commissioner for the Town of Canning.

The 3rd April 1867.

Lieutenant C. Hayter, Assistant Commissioner, to have charge of the Sub-Division of Bishnath, in Durrung, with effect from the 4th February last.

Baboo Doorga Gati Banerjee, Special Sub-Registrar of Assurances, and Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, is transferred to Chittagong and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Syud Abul Hossein to be a special Sub-Registrar of Assurances, under Act XX. of 1866, and a Deputy Magistrate under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector under Regulation IX. of 1833, in Gya, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

The Locomotive Superintendents of the following Railway Companies to be *ex-officio* Inspectors of Boilers and Prime Movers of their respective Companies :—

East India Railway Company.

Eastern Bengal Railway Company.

Calcutta and South-Eastern Railway Company.

The 4th April 1867.

Mr. A. Blair to be a Member of the Municipal Committee at Berhampore.

Mr. H. Clark, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Barraset, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in the 24-Pergunnabs. Mr. Clark is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the prelimi-

[Government Gazette, 16th April 1867.]

জীযুত এ কিং সাহেব চট্টগ্রামের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট জীযুত এ আর উইলকিন্সন সাহেব হাবডার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট জীযুত এচ এম রামসে সাহেব হুগলীর পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বঙ্গপ্রভৃতি দেশের পোলীসের ইন্স্পেক্টর জেনরল সাহেবের নিজের আসিস্ট্যান্টের কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা বরিশালের সাধারণ বিদ্যাপ্রাপ্তনীর কমিটির মেম্বর হইবেন,—

জীযুত আর এচ জি অর্বিন্ সাহেব।

„ টি এফ ডবলিউ স্মিথ সাহেব।

পাদরী জীযুত জে ইন্স সাহেব।

জীযুত বারু মহেন্দ্রনাথ বসু।

„ বারু ললিত মোহন চট্টোপাধ্যায়।

„ বারু ব্রজকান্ত রায়।

জীযুত এ শঙ্কর সাহেব কানিংহামগরের মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ৩ আপ্রিল।

আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট জীযুত সি হেটর সাহেব দরঙ্গের অন্তর্গত বিশ্বনাথ শাখাথণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। উক্ত নিয়োগ গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

গয়ার নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার এবং ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বারু তুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায় চট্টোগ্রামে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জীযুত মৈয়দ আবুল হুসেন গয়াতে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্টার ও ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন। এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত রেলওয়ে কোম্পানির লোকমাটির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবেরা আপন পদোপলক্ষে ঐ কোম্পানির বাইলরের ও প্রাইমমুভরের পরিদর্শক হইবেন।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানি।

ইষ্টার্ন বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানি।

কলিকাতা ও সৌথ ইষ্টার্ন রেলওয়ে কোম্পানি।

১৮৬৭ সাল ৪ আপ্রিল।

জীযুত এ ব্লের সাহেব বহরমপুরস্থ মুনিসিপল কমিটির একজন মেম্বর হইবেন।

আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত এচ ক্লার্ক সাহেব বারাসত শাখাথণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন ও ২৪ পরগনাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয়

অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত মেশিন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে বাহাদুরের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থ্যে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

আসিফান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত জি জে এস হজকিন্সন সাহেব তাজপুর শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, ও ব্রিহতে অধ্যস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজি-ফ্টের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিন্না হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে বাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থেষে যেকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৫ আশ্বিন।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা গোহাটী নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন,—

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এম ও বয়ড সাহেব ।

” ” জে বটলর সাহেব ।

শ্রীযুত বাবু শশীভূষণ দত্ত ।

১১ বাবু শ্রীমন্ত সেন ।

১১ বাবু যশোমন্ত দে ।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনানগরের মুনিসিপাল কমিটির মেম্বর হইবেন,

শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার ।

১১ জে এম ই গুলসবরী সাহেব ।

১১ বাবু তারিণীশঙ্কর রায় ।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরস্থ দাতব্য ঔষ-
ধালয়ের কর্ম সম্পাদনাথ, কমিটির মেম্বর হইবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত সি টি হিচিন্স সাহেব।

শ্রীযুত পোরির সাহেব ।

“ ডি ডবলিউ এম টেট্টে সাংহেব ।

১১. মৌলবী ওবেদুল্লাহ।

১১ বাবু অতুলচরণ মল্লিক।

ক্রীযুত বাবু মথুরানাথ গুপ্ত পাটনার সদর আমীন
ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মালদহের সাধারণ বিদ্যা-
 যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত ডি লেসি সাহেব ।

“ বাবু কৃষ্ণমোহন দাস ।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা দিনাজপুরের ফেরিঞ্চ
কর্মিচারীরা হইবেন,—

কাপ্তান জীযুত সি টি হিচিন্স সাহেব ।

শ্রীযুত মহম্মদ আলী খাঁ।

১১ বাবু ক্ষেত্রমোহন সিংহ ।

১১ মাজহর ছমেন চৌধুরী ।

১০০০ হুগোব পোষুয়া ।

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Bhau-
gulpore, viz.:—

Mr. J. Scobell Armstrong.

Baboo Kristodhone Ghose.

„ Ramtunnoo Lahory.

Baboo Bemola Churn Bhattacharjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Moonsheegunge, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in Dacca. Baboo Bemola Churn Bhattacharjee is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The above appointment will have effect from the date on which Baboo Bemola Churn Bhattacharjee may have taken charge of the Sub-Division, under the orders of the Commissioner of Dacca.

Moulvi Abdool Kureem, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Backergunge, to have charge of the Sub-Division of Perozepore.

Moulvi Mahomed Kamil, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, is temporarily transferred to Noakhally, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Hospital recently established at Raneegunge, viz.:—

The Officer in charge of the Raneegunge Sub-Division.

The Revd. G. Girling.

Dr. E. J. Roberts.

Mr. Alexander Stuart.

„ R. P. Sage.

„ W. L. Perry.

„ J. Deveria.

Dr. E. J. Roberts to be Secretary to the Committee.

Major R. Stewart to be Deputy Commissioner of Luckimpore.

Major A. K. Comber to be Deputy Commissioner of Cachar.

Mr. J. W. Edgar to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Cachar, until Major Comber's arrival, or until further order.

Baboo Mutty Lal Sircar, B. L., Officiating Moonsiff of Kattigorah, Cachar, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the

[Government Gazette, 16th April 1867.]

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ভাগলপুরের সাধারণ বি-
দ্যাধ্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন,—

শ্রীযুত জে স্কোবেল আর্মস্ট্রং সাহেব।

„ বাবু কৃষ্ণধন ঘোষ।

„ রামতনু লাহিড়ী।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য কিয়ৎকালের নিমিত্তে মুনশীগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, ও ঢাকাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু বিমলাচরণ ভট্টাচার্য্য ঢাকার কমিস্যনর সাহেবের আজ্ঞামতে যে তারিখে উক্ত শাখাখণ্ডের কর্মের ভার গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি উক্ত নিয়োগ প্রবল হইবে।

বাকরগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী আবদুল করীম পিরোজপুর শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ কামেল কিয়ৎকালের নিমিত্তে নওয়াখালীতে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং শেখোক্ত জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাণীগঞ্জ সম্প্রতি যে অটোবনিক চিকিৎসালয় স্থাপন হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্য সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

রাণীগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার প্রাপ্ত কার্যকারক।

পাদরী শ্রীযুত জি গডলিং সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত ই জে রবার্টস সাহেব।

শ্রীযুত আলেকজান্ডার ফ্যুর্ট সাহেব।

„ আর পি সেজ সাহেব।

„ ডবলিউ এল পেরি সাহেব।

„ জে ডিবিরিয়া সাহেব।

ডাক্তর শ্রীযুত ই জে রবার্টস সাহেব উক্ত কমিটির সেক্রেটারী হইবেন।

মেজর শ্রীযুত আর ফ্যুর্ট সাহেব লক্ষ্মীপুরের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন।

মেজর শ্রীযুত এ, কে কোম্বর সাহেব কাছাড়ের ডেপুটী কমিস্যনর হইবেন।

মেজর শ্রীযুত কোম্বর সাহেবের না পাইলেহন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জে ডবলিউ এড্‌গার সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে কাছাড়ের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

কাছাড়ের অন্তর্গত কাটিগড়ার একটিং মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মতিলাল সরকার বি, এল, এ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা আরো

Second Class, and also with the power of trying cases, under Act XIII. of 1859, in that District.

Baboo Poorno Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Nuddea, is transferred to Jessore, posted to Khoolnah, and vested with the powers of a Magistrate in the District of Jessore.

The 6th April 1867.

Mr. H. M. Ormsby, C. E., to officiate as a Professor in the Presidency College, during the absence, on leave, of Mr. H. F. Blanford, or until further orders.

Mr. J. A. Ricketts, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Raneegunge, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Bancoorah, during the absence of Mr. J. A. Hopkins to attend the ensuing examination at the Presidency, or until further orders.

The 8th April 1867.

Mr. W. E. Ward to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Burdwan.

Mr. W. H. Verner, Assistant Magistrate, is appointed to Sealdah, and vested with the powers of a subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in the 24-Pegunnahs. Mr. Verner is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Rungpore, viz. :—

Mr. J. Anderson.

Baboo Kaleepersad Sein.

„ Doyal Singh.

„ Dukheena Mohun Roy Chowdry.

„ Rahootmul Dugur.

„ Golab Chand.

„ Rubee Lochun Shome.

„ Kassipersad Sein.

Mr. J. R. Hallett, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Culna, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in Burdwan. Mr. Hallett is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

১৮৫৯ সালের ১৩ আইন অনুযায়ী মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু পূর্ণচন্দ্র ঘোষ যশোহরে নিযুক্ত হওয়াতে খুলনায় অবস্থিত হইলেন, এবং যশোহর জেলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৬ আপ্রিল।

জীবুত এচ এফ ব্লাণ্ডফোর্ড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীবুত এচ এম অর্ন্সব্রি সাহেব সি, ই, প্রেসিডেন্সী কলেজে অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত জে, এ, রিকটস সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাণীগঞ্জ শাখাথণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, এবং জীবুত জে এ হপকিন্স সাহেবের রাজধানীতে পরীক্ষা দানার্থ উপস্থিত থাকা প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বাঁকুড়া জিলার মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

জীবুত ডবলিউ ই ওয়ার্ড সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত বর্দ্ধমানের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

আসিফান্ট মাজিষ্ট্রেট জীবুত ডবলিউ এচ বর্গর সাহেব শিয়ালদহে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং ২৪ পরগনায় অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যনিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের কি হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা রঙ্গপুরের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন,—

জীবুত জে আগুরুসন সাহে।

„ বাবু কালীপ্রসাদ সেন।

„ বাবু দয়াল সিংহ।

„ বাবু দক্ষিণামোহন রায় চৌধুরী।

„ বাবু রাজ্জমল দিগর।

„ গোলাপচাঁদ বাবু।

„ বাবু রবিলোচন সেন।

„ বাবু কাশীপ্রসাদ সেন।

আসিফান্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবুত জে আর হাল্লেট সাহেব কালুনা শাখাথণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন ও বর্দ্ধমানে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যনিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার

or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. J. White to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Pooree.

Baboo Doorga Dass Chowdry to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Jessore; with effect from the 2nd January last.

Baboo Brojolall Chowdry to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Berhampore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th March 1867.

Captain C. Burbank, Protector of Emigrants and Superintendent of Labor Transport, Calcutta, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 10th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 3rd April 1867.

Baboo Ishree Persad, Assistant Superintendent of Police, Patna, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Sub-Assistant Surgeon Ramsouder Ghose, recently appointed to the charge of the Berhampore Charitable Dispensary, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 5th April 1867.

Mr. F. J. Cockburn, Civil and Sessions Judge of Sylhet, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from date on which he may avail himself of the leave, making over charge of his office to Principal Sudder Ameen of the District.

Mr. T. W. Gribble, Assistant Magistrate of Shahabad, for fifteen months, under Section 11 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Dr. S. J. Manook, Civil Medical Officer at Chyebassa, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Moonshee Dubeerooddeen Ahmed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahi, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from any date after the 15th instant, on which he may avail himself of the leave.

Coomar Chunder Nath Roy, Deputy Magistrate and Deputy Collector, on leave, for one year,

[Government Gazette, 16th April 1867.]

প্রতিভুলহিতে ও ভদার্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইরাছেন।

শ্রীযুত জে ওয়াইট সাহেব পুরী সব-ডিস্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাদাস চৌধুরী যশোহর সব-ডিস্ট্রিক্টের নিদর্শন পত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন, উক্ত নিয়োগ গত জানুআরি মাসের ২ তারিখঅবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত বাবু ব্রজলাল চৌধুরী বহরমপুর সব-ডিস্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৯ মার্চ।

কলিকাতাহইতে দেশান্তরগামিদের রক্ষক ও মজুর প্রেরণের সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত সি বরবাক সাহেব আগামি মাসের ১০ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩ আগ্রিল।

পাটনার পোলীসের আফিসে সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত দ্বৈপ্রসাদ বাবু অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

সব-আফিসে চিকিৎসক শ্রীযুত রামসুন্দর ঘোষ যিনি সঙ্গতি বহরমপুরের দাতব্য চিকিৎসালয়ে নিযুক্ত হইয়াছেন তিনি যেতারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৫ আগ্রিল।

শ্রীহট্টের সিবিল ও শেসন জজ শ্রীযুত এক জে কেরি সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন। তিনি ঐ জিলার প্রধান সদর আমীনের প্রতি আপন কার্যালয়ের কর্মের ভারাপণ করিবেন।

শাহাবাদের আফিসে মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত টি ডবলিউ গ্রিবল সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে পনের মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

চৈবাসার সিবিল চিকিৎসক ডাক্তার শ্রীযুত এস জে মানুক সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রাজশাহীর ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত মুন্সী দবীকদ্দীন আহম্মদ এই মাসের ১৫ তারিখের পর যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত কুমার চন্ডনাথ রায় ১৮৬৬ সালের জানুআরি মাসের

without pay, under the Financial Resolution dated 4th June 1864, in extension of the leave granted to him under the orders of the 26th January 1866.

The 6th April 1867.

Major E. P. Lloyd, Deputy Commissioner of Nowgong, for one month on Medical Certificate, under the Financial Resolution, dated 22nd February 1856, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Baboo Kedar Nath Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Shahabad, for one month, without pay, from the 10th instant, under the Financial Notification, dated 4th June 1864.

Baboo Tarachund Bannerjee, Sub-Assistant Surgeon of Kishnagar, for twenty-three days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 4th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 8th April 1867.

Mr. R. P. Jenkins, Civil and Sessions Judge of Shahabad, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Shivapersad Sandyal, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Barraset, for two weeks, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

In supersession of the orders of the 26th ultimo, Mr. T. W. Gribble, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Sasseeram, is allowed twenty days' leave of absence preparatory to proceeding to Europe on Medical leave.

* NOTIFICATION.

The 2nd April 1867.

The leave granted to Mr. J. D. White, Sub-Assistant Commissioner of the Sonthal Pergunnahs, under the orders of the 26th February last, is cancelled at his own request.

The 3rd April 1867.

Mr. J. Masters, Assistant Superintendent of Police, Mymensing, having resumed his duty on the afternoon of the 1st ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him, under the orders of the 3rd December last, and of which he availed himself on the 5th January following, is cancelled.

Lieutenant C. Hayter, Assistant Commissioner of Bishnath, having resumed his duties on the 4th February last, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 22nd idem, and of which he availed himself from the 4th January preceding, is cancelled.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের নিদ্ধারণমতে বিনা বেতনে এক বৎসরের ছুটি পাইয়াছেন। এখন তাঁহার ছুটি চলিতেছে।

১৮৬৭ সাল ৬ আপ্রিল।

নৌগায়ের ডেপুটি কমিস্যনর মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ২২ ফেব্রুয়ারি তারিখের নিদ্ধারণমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কেশদারনাথ পণ্ডিত ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে এই মাসের ১০ তারিখঅবধি বিনা বেতনে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

কৃষ্ণনগরের সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত বাবু তারাকান্দ বন্দ্যোপাধ্যায় এই মাসের ৪ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে তেইশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

শাহাবাদের সিভিল ও সেশন জজ শ্রীযুত আর পি জেনারেল সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বারাসতের ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত বাবু শিবপ্রসাদ সান্ন্যাল অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গত মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞারহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল। শাহাবাদের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত টি ডবলিউ গ্রিবল সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ইউরোপে গমনার্থে প্রস্তুত হইবার জন্যে বিশ দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

যে স বিজ্ঞাপন।

ক্ষমত। ১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

বাঁওতাল পরগনার সব-আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জে ডি ওয়াইট সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৬ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান, তাহা তাঁহার প্রার্থনামতে রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ৩ আপ্রিল।

ময়মনসিংহের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জে মার্কস সাহেব গত মাসের ১ তারিখের অপরাহ্নে আপন কর্মের ভার পূর্ণগ্রহণ করিতে গত ডিসেম্বর মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি ৫৭পরে জারুআরি মাসের ৫ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বিশ্বনাথের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি হেটর সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৪ তারিখে আপন কর্মের ভার পূর্ণগ্রহণ করিতে ঐ মাসের ২২ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি ৫৭পূর্ব জারুআরি মাসের ৪ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

The 4th April 1867.

Supplementary Commissions of the Peace for Bengal, Behar and Orissa, were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the 27th ultimo, directed to the following gentlemen, viz. :—

- Mr. Charles Campbell Quinn.
- „ Henry James Newbery.
- „ Thomas Edward Coxhead.
- „ Francis Johnston Graham Campbell.
- „ William Henry Verner.
- „ Godfrey John Bective Tuite Dalton.
- „ William FitzPatrick Meres.
- „ George James Spence Hodgkinson.
- „ John Foster Stevens.
- „ John George Charles.
- Lieutenant William John Williamson.

The following Order issued by the Government of India in the Home Department, is re-published for general information :—

No. 3421.

The 5th April 1867.

The services of Mr. W. E. Ward, Officiating Under-Secretary to the Government of India in the Home Department, are, at his own request, re-placed at the disposal of the Government of Bengal, from the 8th instant.

No. 3423.

Mr. D. J. McNeile, of the Civil Service, has reported his departure from India per Steamship *Erymanthe*, which vessel was left by the Pilot at Sea on the 22nd ultimo.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1867.

The 6th April 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of a road to connect the Station Roads of Nattore with the Dadapore Imperial Road at the point where they intersect the Bhetooa Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land is required, being 1200 feet long by 30 feet broad, and situated in Mouzah Kandee Bhetooa in the District of Rajshahye.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

[Government Gazette, 16th April 1867.]

১৮৬৭ সাল ৪ আপ্রিল।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক বঙ্গ, বেহার ও উড়িষ্যা দেশের শান্তিরক্ষার্থে যে অতিরিক্ত কমিস্যনপত্র গত মাসের ২৭ তারিখে বাহির হয় তাহা নিম্ন লিখিত মহাশয়দের নামে প্রদত্ত হইয়াছে।

শ্রীযুত চার্লস কাম্পবেল কুইন্স সাহেব।

„ হেনরি জেমস নিউবেরি সাহেব।

„ তামস এডওয়ার্ড কক্সহেড সাহেব।

„ ফ্রান্সিস জনস্টন গ্রাহাম কাম্পবেল সাহেব।

„ উলিয়ম হেনরি বর্গার সাহেব।

„ গডফ্রি জোন বেক্টিভ টুইট ডালটন সাহেব।

„ উলিয়ম ফিটসপ্যাট্রিক মেরেস সাহেব।

„ জজ জেমস স্পেন্স হড্জকিন্সন সাহেব।

„ জোন ফস্টার স্টেভেন্স সাহেব।

„ জোন জর্জ চার্লস সাহেব।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত উলিয়ম জোন উলিয়ামসন্ সাহেব।

হোমডিপার্টমেন্ট ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের পক্ষাৎ লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্বসারণের জ্ঞাপার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৩৪২১ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৫ আপ্রিল।

হোম ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী শ্রীযুত ডবলিউ ই ওয়ার্ড সাহেব আপন প্রার্থনামতে এই মাসের ৮ তারিখঅবধি বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে পুনর্ব্বার নিযুক্ত হইয়াছেন।

৩৪২৩ নম্বর।

সিভিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত ডি জে মাকনীল সাহেব এরিমামু নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন। আড়কাটা সাহেব সেই জাহাজে গত মাসের ২২ তারিখে সমুদ্রে ছাড়িয়া আইসেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৬ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নাটোর টেশনের পথ ও দাদপুরের রাজপথ যে স্থানে ভিত্তুয়াপথের ছেদ করে সেই স্থানে ঐ দুই পথের সংযোগার্থ পথ প্রস্তুত করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে রাজশাহী জিলার অন্তর্গত ভিত্তুয়া কান্দি মৌজায় স্থিত ১২০০ ফুট দীর্ঘ ও ৩০ ফুট প্রশস্ত ভূমির অঙ্গোজন।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলী,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

LOCAL,—COMMUNICATION.

No. 126.

The 8th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of a Staging Bungalow at Bongong, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 2 acres, 2 roods, 27 poles, more or less, situated in Mouzah Khashdah alias Bongong, Pergunnah Khashdah.

The plot of land is bounded on the South by the middle of the road leading to the Staging Bungalow, and the compound of the Public Works Inspection Bungalow; on the North by the land of Tustee Gareewan and waste-land of the Zemindars of the village; on the East by the Ichamati River; on the West by the land of Tustee Gaze.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 127.

The 8th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of an Inspection Bungalow at Bongong, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land is required, measuring 1 acre, 3 roods, 24 poles, more or less, situated in Mouzah Khashdah alias Bongong, Pergunnah Khashdah.

The plot of land is bounded on the North by the land of Tustee Gareewan, the middle of the road leading to the Dāk Bungalow and the Dāk Bungalow compound; on the South by the land of Abdullah Kazee; on the East by the Ichamati River; on the West by the Chagdah road and the land of Abdullah Kazee.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

MISCELLANEOUS,—PUBLIC IMPROVEMENTS.

No. 128.

The 9th April 1867.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

স্থানেঃ গমনবিষয়ক।

১২৬ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বনগাঁয়ে পথিকদের অবস্থানার্থ বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হুনাধিক ২ একর ২ কড ২৭ পোল ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি খাসদহ পরগনার খাসদহ বা বনগাঁ মোজায় স্থিত।

উক্ত ভূমিখণ্ডের দক্ষিণ সীমা পথিকদের অবস্থানার্থ বাঙ্গলাঘরে গমনের পথের মধ্যস্থান ও রাজকীয় কার্যের ইনস্পেকশন বাঙ্গলার সীমা, উত্তর সীমা তফি গাড়ওয়ানের ভূমি ও উক্ত গ্রামের জমিদারের পতিত ভূমি, পূর্ব সীমা ইচ্ছামতী নদী, পশ্চিম সীমা তফি গাজির ভূমি।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১২৭ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৬ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বনগাঁয়ে পরিদর্শনার্থ বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে খাসদহ পরগনার অন্তর্গত খাসদহ বা বনগাঁ মোজায় স্থিত হুনাধিক ১ একর ৩ কড ২৪ পোল ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা তফি গাড়ওয়ানের বাটী, ডাকবাঙ্গলা ও এ বাঙ্গলা বাটীর সীমায় গমনের পথের মধ্যস্থান, দক্ষিণ সীমা আবজলা কাজীর ভূমি, পূর্বসীমা ইচ্ছামতী নদী, পশ্চিম সীমা চাগদহের পথ ও আবজলা কাজির ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

সাধারণের উন্নতি সাধনার্থে বিবিধ কার্য।

১২৮ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩৩ ধারামতে বিজ্ঞাপন—বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সা-

Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, viz., for an embankment from the northern corner of the Nurindra or Chundun Tank to the eastern corner of the Markund Tank in the Town of Pooree, Zillah Pooree, it is hereby declared that for the above purpose, a strip of land is required, 150 feet in average width, situated between the two Tanks above-mentioned.

2. This Declaration is made, under provision of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

CIVIL BUILDINGS.

No. 129.

The 9th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1867.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that additional land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, viz., for a Pauper Hospital, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring one beegah one cottah and eleven chittacks more or less, comprised in Holding No. 373, Block VIII., North Division.

The land is situated in Amherst Street, in Calcutta, and is bounded on the North partly by the Lottery Committee lands, now occupied by the Pauper Hospital, and partly by the property belonging to Hurronney Dasee; on the South partly by the Lottery Committee lands occupied by the said Hospital, and partly by the property of Buddynath Biswas; on the East by the Lottery Committee land occupied by the said Hospital; and on the West by the respective properties of Hurmonney Dasee, Buddynath Biswas, and Gopal Chunder Biswas.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. DUNDAS, Lieut., R. E.,
Offg. Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT, BENGAL.

Port William, the 6th April 1867.

NOTIFICATIONS.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the

[Government Gazette, 16th April 1867.]

দেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ পুরী জিলার অন্তর্গত পুরী নগরে নরেন্দ্র বা চন্দন পুষ্করিণীর উত্তর কোণ অবধি মর্কণ্ড পুষ্করিণীর পূর্ব কোণ পর্যন্ত ষাঁধ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুষ্করী কার্যের নিমিত্তে উক্ত দুই পুষ্করিণীর মধ্যস্থিত গড়ে ১৫০ ফুট প্রস্থত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে ষাঁধাদেব সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

চিকিৎসালয় বিষয়ক।

১২৯ নম্বর।

১৮৫৭ সাল ৯ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতেব বিজ্ঞাপন।—বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ দরিদ্র লোকের চিকিৎসালয়ের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পুষ্করী কার্যের নিমিত্তে উত্তর কোণের ২৭৩ নং মোড়ের ৮ কিতার মধ্যে ১/১১৮ ছটাক ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমি কলিকাতা আমহারস্ট স্ট্রীটে স্থিত ও তাহার উত্তর সীমা, অংশত দরিদ্র লোকের চিকিৎসালয়ের যে ভূমি লটরী কমিটির অধীন আছে তাহা ও অংশত: হরমণি দাসীর সম্পত্তি। দক্ষিণ সীমা অংশত: দরিদ্র লোকের চিকিৎসালয়ের যে ভূমি লটরী কমিটির অধীন ও অংশত: বৈদ্যনাথ বিশ্বাসের সম্পত্তি, তাহা পূর্ব সীমা উক্ত হাসপাতালের অধিকৃত যে ভূমি লটরী কমিটির অধীন তাহা, পশ্চিম সীমা হরমণি দাসী ও বৈদ্যনাথ বিশ্বাস ও গোপালচন্দ্র বিশ্বাসের সম্পত্তি।

২। উক্ত ভূমিতে ষাঁধাদেব সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ডুগাস, লেপ্টেনেন্ট, আর ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
একটিং অফিসে সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

ফোর্ট উলিয়াম ১৮৫৭ সাল ৬ আপ্রিল।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের মানাবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সীতারামপুর ও লক্ষ্মীসরাইয়ের মধ্যের নতুন কর্ড লাইনের ৪৬ মাইল প্রস্থত করণার্থে ও উক্ত মাইলে রেল-

mile of the new Chord Line between Seetarampore and Luckeeserai, and for a Railway Station on the said mile, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land between the lands already taken for the 45th and 47th miles of the Chord Line, and measuring in all 2936. 5c., more or less, situated in the Villages of Mohopore and Sepaha, Pergunnah Sainth, Deoghur, Sonthal Pergunnah, is required.

The land is defined on the ground.

This Declaration is made, under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a site for a Bungalow for the use of the Eastern Bengal Railway Company, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about 1a. 2r. 37p., more or less, situated at Beezpore, in Pergunnah Habishuhur, in the District of 24-Pergunnahs.

2. The land is bounded on the North and West by land already in possession of the Eastern Bengal Railway Company; on the East and South by a public road.

3. This Declaration is made, under the provision of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

WHEREAS it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal, that land is required to be taken up by Government, at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for a Railway Station site at Jamtarrah, on the new Chord Line between Seetarampore and Luckeeserai, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring in all 536. 12c. 8ch., more or less, situated in Mouzahs Jamtarrah and Duneerah, Pergunnah Pubbia, is required. The plots are defined on the ground, and the boundaries are as stated below.

This Declaration is made, under Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

PLOT No. 1.—MOUZH JAMTARRAH.

The land is bounded on the North by the Chord Line; South by land of Jamtarrah Mouzah; East by land of Jamtarrah Mouzah; West by land of Jamtarrah Mouzah.

PLOT No. 2.—MOUZH DUNEERAH AND JAMTARRAH.

The land is bounded on the North by land of Mouzahs Duneerah and Jamtarrah; South by

[গবর্নমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৬ অপ্রিল।]

ওয়ে স্টেশন নির্মাণ করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত কল্লাইনের ৪৫ ও ৪৭ মাইলের নিমিত্তে যে ভূমি লওয়া গিয়াছে তদ্ব্যতীত ন্যূনাত্মক ২৯৩ বিঘা ১০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমি সাঁওতাল পরগনার অন্তর্গত সৈন্ড ও দেবগড় পরগনার মোহপুর ও সেপাহা গ্রামে স্থিত।

সেই স্থানে ভূমির চিহ্ন দেওয়া গিয়াছে।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ইন্টারণ বেঙ্গল রেলওয়ের কোম্পানির ব্যবহারের নিমিত্তে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত হালিশহর পরগনার বীজপুরের মধ্যে ন্যূনাত্মক ১ একর ও ২ কড ৩৭ পোল পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমির উত্তর ও পশ্চিম সীমা ইন্টারণ বেঙ্গল রেলওয়ে কোম্পানির অধিকৃত ভূমি, পূর্ব ও দক্ষিণ সীমা রাজপথ।

৩। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সীতারামপুর ও লক্ষ্মীসরাইয়ের মধ্য গত নূতন কর্তৃক লাইনে জামতাড়ার রেলওয়ে স্টেশন করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে পবিয়া পরগনার অন্তর্গত জামতাড়া ও দনিয়াড়া মৌজার ন্যূনাত্মক ৫৩।২।১০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির চিহ্ন সেই স্থানে দেওয়া গিয়াছে ও তাহার সীমা নাচে লেখা গেল।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১ নং খণ্ড। মৌজা জামতাড়া।

এই ভূমি খণ্ডের উত্তর সীমা কর্তৃক লাইন, দক্ষিণ সীমা জামতাড়া মৌজার ভূমি। পূর্ব সীমা জামতাড়া মৌজার ভূমি, পশ্চিম সীমা জামতাড়া মৌজার ভূমি।

২ নং খণ্ড। দনিয়াড়া ও জামতাড়া মৌজা।

এই ভূমিখণ্ডের উত্তর সীমা দনিয়াড়া ও জামতাড়া মৌজার ভূমি, দক্ষিণ সীমা কর্তৃক লাইন, পূর্ব সীমা

the Chord Line; East by land of Mouzah Duneerah; and West by land of Mouzah Jamtarreh.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

F. S. TAYLOR, *Captain, R. E.,*
Joint-Secy. to Govt. of Bengal, P. W. D.,
Railway Branch.

দনিয়াড়া মৌজার ভূমি পশ্চিম সীমা জামতাড়া মৌজার ভূমি।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ এস টেলর, ক্যাপ্টান, আর, ই,
রেলওয়ে সম্পর্কীয় পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট,
বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের অফিসে সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 8th April 1867.

Moonshee Sudandund, Moonsiff of Chuttra, in Hazareebagh, to be Moonsiff of Kishenpore, in Lohardugga.

Moulvie Fuzeelut Hossein, Moonsiff of Kishenpore, in Lohardugga, to be Moonsiff of Chuttra, in Hazareebagh.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উনিয়ন রাজধানীর হাই কোর্টের আদ্র।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

হাজারিবাগের অন্তর্গত ছত্রার মুনসেফ শ্রীযুত মুনশী সদানন্দ লোহারডগার কৃষ্ণপুরের মুনসেফ হইবেন।

লোহারডগার অন্তর্গত কৃষ্ণপুরের মুনসেফ শ্রীযুত মৌলবী ফজিলত হুসেন হাজারিবাগের ছত্রার মুনসেফ হইবেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্নমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরনানার নীচের লিখিত মহালত মালগুজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৭ সালের ২ মে ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ আপ্রিল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্যহওয়া মহাল।

১৪ নং কীং পরগনে মাগুরাওং কীং চেতলাওং লিখিত মালিক রাধাচরণ রায়ওং সদর জমা কোং ৭৯৭৩৫৫৫

৯৩ নং কীং পরগনে আজীমাবাদ ছদা মাধবপুর সদর জমা কোম্পানি ১২৭৬৭।৩/৩ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ত্রীনাথ বসুর রকম ১।০ আট আনার কাত সদর জমা কোম্পানি ৬৫৩৫/৭।১ টাকার মহাল ২৯৬৩ টাকা বাকী আদায় জন্য নীলাম বিক্রয় হইবেক।

৬০৫ নং কীং পরগনে ভালুকা কীং ভালুকা সদর জমা মায় পুলিশ কোং ১৫৯৪৩৫৮/৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ১।/১০৫/৯।৩/ আনার কাত ৫১৪৫৮/৫ টাকার মহাল সত্তত্র হিস্যা স্থাপিত হওয়ায় এবং উহা বাকী আদায় করায় অবশিষ্ট রকম ১।০/৯৫/১০।/ আনা দৌরীওরণ ঘোষওগররহ সদর জমা কোং ৯৭৯৯৫৮ টাকার মহাল ২৮।/৫ টাকা বাকী আদায় জন্য নীলাম বিক্রয় হইবেক।

A. SMITH,
Collector.

[Government Gazette, 16th April 1867.]

(৫১৪)

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালা নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখিত মহাল ১৮৬৭। ২৮ মার্চ তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৭ সনের ১ মেই মোং ১২৭৪ সালের ১৯ বৈশাখ রোজ বুধবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

মোজা মাটিগাড়া ওগয়রহ পঃ শালবাড়ী লিখিত মালিক ভৈরবনাথ সেন ও গদাধর চক্রবর্ত্তি ও মৌলবী সৈয়দ জহুরানা ও আজিজুর রহমা ও জহুরন নেছা ও অছিম নেছা ও নাজিবল নেছা ও রাজমোহন ও জগ-মোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও মেনকামুন্দরী গুপ্তা মাদরে অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ সদর জমা ৪৬২৯৩৭ পাই।

টেক।

এই মহালের ১১০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও মেনকামুন্দরী গুপ্তা মাদরে অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ এবং তাহার সদর জমা ২৩১৪১৭/১। পাই হয় এ হিস্যার খাজনার হিসাব ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারা মতাবেক পৃথক হইয়াছে এইক্ষণ উক্ত হিস্যার নাগারেদ ২৮ মার্চ তকের বাকী রাজস্ব ৯০৭১ টাকা কারণ নীলামে ধরা গেল ইতি।

সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৫ আপ্রিল।

J. P. GRANT,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জেলার নীচের লিখিত মহাল ১৮৬৭ সনের ২৮ মার্চপর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যান্য যে২ দাওয়া বাকী মালগুজারির দ্বারা আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬৭ সনের ৩ মে মোং ১২৭৪ সনের ২১ বৈশাখ এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৯ আপ্রিল মোং সন ১২৭৩ বাং তারিখ ২৮ চৈত্র।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৮৬৬০ নং তপ্পে আমিরাবাদ। ২৩৪ মহাল মালিক গোবিন্দচন্দ্র দত্ত ও কালীচরণ পাল সদর সদর জমা ... ৭১২১১/১১
রাস্তাখরচ ... ৭১/০

A. L. CLAY,
Offg. Collector.

No. 2.

LAND SALE NOTICE.

NOTICE is hereby given under Section VI of Act XI of 1859, that the undermentioned estate, in Zillah Moorshedabad, will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that District on Saturday, the 27th April 1867, corresponding with the 15th Bysakh 1274 B. S., for arrears of revenue and other demands which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 28th March 1867.

Class I—Permanently settled Estate.

No. 9.—Kismut Kassipore, Pergunnah Kissipore; recorded proprietors Kassinath Chowdhree and others; Sudder jumma Rupees 8,074-3, exclusive of the shares of Baboo Rajkissen Sen and Chundra Mookhee Dossyah, paying Government revenue amounting to Rupees 933-4.

H. HANKEY,
Offg. Collector.

MOORSHEDABAD COLLECTOR'S OFFICE; }
The 2nd April 1867.

[গবর্ণমেন্টে গেজেটে। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

(৫১৫)

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৬৭ সালের নাগাএদ-কিস্তি মাঠের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ২৭ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ১৫ বৈশাখ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছারিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১ আপ্রেল।

শ্রেণীর নম্বর	মহালের প্রকরণ	তোজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	৯	কিঃ পঃ কাশী- পুর পরগণে কা- শীপুর	কাশীনাথ চৌধুরী শুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমল- মুণী সর্গময়ী ভো- লানাথ তারিণী- প্রমাদ তারিণী- ন্দরী মমোহন ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় শ্যামাচরণ ভট্ট সিবশুন্দরী রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪২/৬ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে আপ- নাংশরকম ১৮১/১৭৥ গণ্ডার পৃথক হিসাব করিয়া লয় সদর জমা ৪৬৬৥১/০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা উক্ত আইনানুসারে আপনাংশ ১৮১/১৭৥ গণ্ডার পৃ- থক হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬৥১/০	চন্দ্রমুখী দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক।

৯৩৩/০

বাকী ৭১৪০৭২/০

H. HANKEY,
Offg. Collector.

জিলা ত্রিপুরা।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নিম্নলিখিত মাহাল সন ১৮৬৭ সালের নাগায়েত ২৮ মাঠের তলবের সরকারী বাকী মালগুজারি আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৭ ইং ২৭ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ বঙ্গাব্দ ১৫ বৈশাখ রোজ শনিবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলা ত্রিপুরার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা আপত্তে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ৬ আপ্রেল।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদি ইজারা বন্দোবস্তী মাহাল।

নম্বর রেজেষ্টরী	নাম মাহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী
২৬	পং কামরাপুর ১০৯ নং চর গঙ্গাপ্রসাদ।	রাধামাধব রায় ও আনন্দচন্দ্র রায় ও গোলোকচন্দ্র রায় রামকৃষ্ণ রায় মদনগোপাল রায় হরনারায়ণ রায় রামচন্দ্র রায় চৌধুরী শ্রীমতী জয়- জুর্গা চৌধুরাইন মির হাশপ আলী চৌধুরী মির নওয়াব আলী চৌধুরী মাহাম্মদ জমিরউদ্দীন চৌঃ মাহা- ম্মদ মকিম চৌঃ শ্রীমতী আমিনা বিবি শ্রীমতী মাণিক বিবি আকবর আলী চৌধুরী।	৬২৮১/১	১৯৬২/৬

এই মাহাল বাকীদারানের কাএমি বন্দোবস্তের স্বত্ব থাকায় কামাল আবাদ না হওয়াতে মেয়াদি বন্দোবস্ত হইয়া ১২৭৮ সালাবদি ৬৫৪৮/৬ পাই রশদী জমা অবধারিত হয় ১২৮২ সন পর্যন্ত বন্দোবস্তের মেয়াদ আছে বাকীদারানের যে সমুদয় স্বত্ব এই মহালে ছিল তাহা নীলামথরিদা-রান প্রতিও বর্ত্তিবেক।

F. G. MILLETT,
Collector.

জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা মালদহ এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ী সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত মহালের ১৮৬৬।৬৭ সালের নাগাদ কিস্তী মার্চের বাকী রাজস্ব রেবিনিউ বোর্ডের নির্দ্ধারণ করা ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পূর্যাস্ত পর্যাস্ত দাখিল না হওয়ায় তাহা আদায় জন্য কথিত মহাল ইংরাজী ১৮৬৭ সালের ২৯ এপ্রেল মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ১৭ বৈশাখ রোজ সোমবার এই কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও নিতাস্তই বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ২ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১৯ চৈত্র।

তফসীল।

প্রথম শ্রেণীর এস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

নং ১৫৮ ভৌজী।

কিসমত ১১/৭ আনি তরফ মহিঙ্গাপুর পরগনে একবরপুর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী ও ধূম্মন খাঁ ও উমর ইয়ার খাঁ সদর জমা ১১৭১৮/০

J. H. RAVENSHAW,
Collector.

MALDAH,
The 1st April 1867. }

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

“ রেবিনিউ বোর্ডের বিধি পুস্তক। ”

এতদ্বারা পর্বসাধারণ এবং রাজকীয় বিচার আদালত সম্পর্কীয় কর্মচারিগণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে সম্প্রতি রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে সেক্রেটারী শ্রীযুত মেঃ আর, বি, চ্যাপম্যান সাহেব মহোদয় কর্তৃক সংগৃহীত ইং ১৭৯৩ সাল হইতে ১৮৬৬ সালপর্যাস্ত উক্ত বোর্ডের সংশোধিত রাজস্ব সম্পর্কীয় নূতন বিধি এবং সরকুলার অর্ডর, চিঠী ও বিজ্ঞাপন, ও

নিয়মাবলী ইত্যাদি একত্রে সংগ্রহ করতঃ ইংরাজী ভাষায় পুস্তকাকারে মুদ্রিত করিয়াছেন আমরা তাঁহার আদেশানুসারে বঙ্গভাষায় অনুবাদিত করিয়া মুদ্রিত করিয়াছি উক্ত পুস্তক রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যালয়ে নিযুক্ত আমলাপ্রভৃতি কার্য্যকারক এবং জমীদার, মোক্তার ও উকীলগণের উপদেশক গ্রন্থ এবং অত্যন্ত প্রয়োজনীয় অতএব উক্ত পুস্তক যাহারা গ্রহণেচ্ছুক হইলেন তাঁহারা আমাদেরিগের পুস্তকালয়ে অনুসন্ধান অথবা পত্র সংযোগে মূল্য প্রেরণ করিলে প্রাপ্ত হইতে পারিবেন মূল্য ৮ টাকা।

শ্রীবেণীমাধব দে এণ্ড কোং।
কলিকাতা চিৎপুর রোড ২৪৬ নং বটতলা।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৬ আপ্রিল।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এফ জে বার্জে সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রাপ্ত হইল।



গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 16, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৬ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার যুক্তিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতার তাহাতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা যশোর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসের ২৬ তারিখে জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তিরা ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের নং।	জেলার বহীতে নং।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				দাব্যকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকুন।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং সাহামুদ সাহী কিং কামারকুণ্ড ..	এ রু পো ২।২।২৩	৪১	/০	৪/০	৮	
১৫১	৪৪৪৬	নেমক খালাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া ...	১৪।৩।১৫	২৪।৭/০	১০	২৪।১৭/০	৪৪৭/০	
১৬০	৪১৯৯	পং সাহাউজিয়াণ কিং বারো বাজার ...	১।৩।৮	২৭/০	/০	৩	৫৭/০	
১৬১	৪৮০৮	নেমক মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মল্যই ...	১১।১।৩	২২	১০	২২/০	৪৪	
১৬২	৪৯১০	নেমক মহাল হাবড়িয়া গোলক বিলতলা পং ঐ ..	০।১।১৮					এই মহাল নি- করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

জিলা নদীয়া।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

ইহার দ্বারায় ঘোষণা করা যাইতেছে যে নীচের লিখিত ইফ্টেট সমস্ত যাহা নদীয়া জেলার মধ্যে আছে ঐ সকল ইফ্টেটে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব জেলা নদীয়ার কালেক্টরী কাছারীতে সন ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রিল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ১৮ বৈশাখ তারিখে নীলামে ধরা যাইবেক নীলাম খরিদারগণ মহামান্য বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটর সাহেবকর্তৃক এই কুটিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিয়ম প্রকটিত হইয়াছে তাহার অধীন হইবেন ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ।

নম্বর ইফ্টেটনম্বর ।	নম্বর ভৌমী ।	নাম ইফ্টেট ও পর- গনা ।	একর পরিমাণ ভূমি ।	গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ ।		একর ভূমি ।	কৈফিয়ৎ ।
				রেবিনিউ যাছা ধার্য হইয়াছে ।	রোড ফণ্ড ।		
১০০	১৮৬৩	তাহারপুর পং চাং কৃষ্ণনগর ...	৪৩৩২৮	৫১/৪	৫১	৫১/৩	উচ্চ ডাকনিয়াকে বর্তমান জমায় বিক্রয় হইবে । এ
১৮৬	২২০৯	পালিত পাড়া পং মামজওয়ানী ...	১৮১২১২৪	২৩১/৯	১/০	২৩১/৯	

H. BELL,
Collector.

জিলা পাবনা।

ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাং লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ২৩ আপ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মঙ্গলবার জেলা পাবনার কালেক্টরীর কাছারীতে বিক্রয় হইবেক ইতি।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়ম ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন, যথা;—

চলিত ইজারা বন্দবস্তের ম্যাদ অতিত হইবার তারিখ হইতে খরিদজারি হইবেক।—১৮৬৭ সালের ১২ মার্চ মোতাবেক ১২৭৩ সালের ২ চৈত্র।

ক্রেতামেন্টের নম্বর।	জেলার তেজির নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	একরের পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	টেকিয়ৎ।
				এঃ রুঃ পোঃ	ধার্য হওয়া সদর জমা।	রাস্তার ফণ্ড।	মোট জমা।	
১	১০৭০	চর আলুকদিয়া ওরফে বৈষ্ণবী পং ...	১০৫২	৮৫৩১১/৭	৮১৭	৮৬২৩/২	১৭০৭১/২	১২৭৪ সালের ১লা বৈশাখ হইতে খরিদজারি হইবেক।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

বাদাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 23, 1867.



বঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৩ আশ্বিন ।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 20th March 1876, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 3rd April 1867, is hereby promulgated for general information :—

Act No. III of 1867.

An Act to amend the law relating to Ships lying in Ports in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend the law relating to Merchant Ships lying in Ports in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal ; It is enacted as follows :—

[Interpretation.]

The following words and expressions for the purposes of this Act have the meanings hereby assigned to them, unless where a contrary intention appears from the context, that is to say :—

["Master."]

The word "Master" denotes any person having temporary or permanent command or charge of

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

5 E

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

মন্ত্রিসভাপ্রতিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মান্যবর ১৮৬৭ সালের ২০ মার্চ তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন । এবং মহিমবর ত্রিযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবও ১৮৬৭ সালের আশ্বিন মাসের ৩ তারিখে তদ্বিষয়ে সম্মতি প্রকাশ করাতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে ।

১৮৬৭ সালের ৩ আইন ।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত প্রদেশের অন্তর্গত বন্দরে যে জাহাজ থাকে তদ্বিষয়ক আইন সংশোধনার্থ আইন ।

[হেতুবাদ ।]

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত প্রদেশের অন্তর্গত বন্দরে যে সকল বাণিজ্য জাহাজ থাকে তদ্বিষয়ক আইন সংশোধন করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল ।

[অর্থের ধারা ।]

১ ধারা । এই আইনের কার্যার্থে নিম্নলিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে নিরূপিত হইল পূর্বাপর কথাতে অন্য অভিপ্রায় প্রকাশ না হইলে সেই কথার সেই অর্থ হইবে ।

“অধ্যক্ষ ।”

আড়কাটা কি হারবর মাফরের পদোপলক্ষে যিনি জাহাজের অধ্যক্ষতা করেন তদ্বিষয় যে ব্যক্তি কিয়ৎ-

any vessel otherwise than in the capacity of Pilot or Harbour Master.

["Owner."]

The word "Owner" includes any Agent acting for and on behalf of the owner of a Ship at the Port at which such Ship shall lie or be.

["Port"]

The word "Port" denotes any Port within the Provinces aforesaid, subject to the provisions of Act XXII of 1855 (*for the regulation of Ports and Port-dues.*)

["Magistrate."]

The word "Magistrate." includes any Officer exercising any of the powers of a Magistrate under the Code of Criminal Procedure, and any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

["Municipal Town."]

The expression "Municipal Town" denotes the Town of Calcutta, and every town, suburb, station, bazar, villages, and tract of country to which the provisions of Act III of 1864 (*the District Municipal Improvement Act*) passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, have been or shall be extended.]

[Number.]

Words importing the singular number include the plural, and words importing the plural number include the singular.

[Penalty for not having a sufficient crew on board vessels lying in Port.]

II. If any vessel of more than ten tons burden shall, without such license as hereinafter is mentioned, be afloat in any Port within the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, without having on board thereof a crew of not less than the number set forth in the first Schedule hereto, the Master of such vessel, and in case there shall be no Master of such vessel, then the owner thereof, shall be punished with a fine not exceeding five hundred Rupees.

[Power to grant exemption from maintaining crew on board particular ships.]

III. Whenever it shall appear to the Conservator of any Port that any vessel in such Port may, without danger to other vessels in such Port, be afloat without such crew as hereinbefore is mentioned being maintained thereon, it shall be lawful to such Conservator, if he shall think fit, to grant under his hand a license in the Form A. in the second Schedule hereto, which license may be made determinable on the breach of any conditions therein contained; and during the continuance of such license, the provisions of Section II of this Act shall not apply to such vessel.

কাল কি চিরকাল কোন জাহাজের অধ্যক্ষ কি রক্ষক হন "অধ্যক্ষ" শব্দে তাঁহাকে বুঝাইবে।

"স্বামী।"

জাহাজ যে বন্দরে আছে কি থাকে সেই বন্দরে ঐ জাহাজের স্বামির নিমিত্তে কি তৎপক্ষে যে ব্যক্তি এজেন্টস্বরূপ কর্ম করেন স্বামী শব্দে তিনিও গণ্য।

"বন্দর।"

বন্দর ও বন্দরীয় মাসুলের বিধান করণার্থ ১৮৫৫ সালের ২২ আইনের বিধান যে বন্দরে প্রবল হয় বন্দর শব্দে তাহা বুঝাইবে।

"মাজিস্ট্রেট।"

যে কোন কর্মচারী ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্য-বিধানের আইনমতে মাজিস্ট্রেটের কোন ক্ষমতানুসারে কার্য করেন তিনি, এবং কলিকাতা নগরের পোলিসের কোন মাজিস্ট্রেট "মাজিস্ট্রেট" শব্দের মধ্যে গণ্য।

"মুন্সিপাল নগর।"

মুন্সিপাল নগর শব্দে কলিকাতা নগর বুঝাইবে, এবং মফঃসলের নগরাদির সৌষ্ঠব করণার্থ মন্ত্রিসভা-ধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের বিধান যে নগরে ও শাখা-নগরে ও স্থানে ও বাজারে ও গ্রামে ও দেশের যে খণ্ডে প্রচলিত হয় কি হইবে সেই প্রত্যেক নগরাদি বুঝাইবে।

"বচন।"

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে একবচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ইতি।

[বন্দরস্থ জাহাজে উপযুক্ত সংখ্যার নাবিক না থাকিলে দণ্ডের কথা।]

২ ধারা। যে জাহাজে দশ টনের অধিক ধরে যদি সেই জাহাজ নিম্নলিখিত প্রকারের অনুমতিপত্র না পাইয়া বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত কোন বন্দরে ভাসমান থাকে এবং নাবিকদের যে সংখ্যা এই আইনের প্রথম তফসীলে নির্দিষ্ট হইয়াছে যদি সেই জাহাজে তাহার ন্যূন সংখ্যার নাবিক থাকে, তবে ঐ জাহাজের অধ্যক্ষের ও অধ্যক্ষ না থাকিলে স্বামির পাঁচ শত টাকার অনধিক অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[বিশেষ কোন জাহাজে নাবিকদিগকে না রাখিবার অনুমতি দেওয়ার কথা।]

৩ ধারা। পূর্বে লিখিত সংখ্যার নাবিকেরা কোন বন্দরগত কোন জাহাজে না থাকিলেও ঐ বন্দরস্থ অন্য জাহাজের কোন ক্ষতি হইবার সম্ভাবনা নাই ঐ বন্দরের রক্ষক সাহেব এমত জ্ঞান করিলে, তিনি উপযুক্ত বিবেচনামতে এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে A চিহ্নিত পাঠের অনুমতিপত্র স্বাক্ষর করিয়া দিতে পারিবেন। ঐ অনুমতিপত্রের কোন বিধি লঙ্ঘন হইলে তাহা রহিত করিবার নিয়ম হইতে পারিবে। ঐ অনুমতিপত্র যত কাল প্রবল থাকে তত কাল এই আইনের ২ ধারার বিধান ঐ জাহাজের প্রতি বর্তিবে না ইতি।

[Power to revoke exemption.]

IV. It shall be lawful for such Conservator, by any writing under his hand in the Form B. in the second Schedule hereto, to revoke such license; and from and after the publication of such revocation, by posting a copy thereof upon some conspicuous part of such vessel, the provisions of Section II. of this Act shall apply to such vessel and to the Master and owner thereof, as if no such license had ever been granted.

[Power to make order with respect to portions of Ports.]

V. Whenever it shall appear to the Conservator of any Port that any creek, river or dock is so situate that vessels, without any crew therein may remain afloat in such creek, river, or dock, without danger to any vessels in part of such Port, it shall be lawful for such Conservator to make an order in the Form C. in the second Schedule hereto, and from time to time, if he shall think fit, to revoke or amend such order. Provided always that every such order, amendment, and revocation shall be published in the *Calcutta Gazette*, and that no such order, amendment, or revocation shall have any force or effect until it shall have been so published.

[During continuance of order ships in such portions of Ports to be exempt from necessity of maintaining crews.]

VI. During such time as any such order shall remain in force, the provisions of Section II. of this Act shall not apply to any vessel lying or being within the limits of any such creek, river, or dock, as the same shall be defined by such order.

[Penalty on Master omitting to take order to extinguish fire.]

VII. The Master of any vessel in which fire shall take place while lying or being in any Port, who shall wilfully omit to take order to extinguish such fire, shall be punished with imprisonment of either description which may extend to six months, or with fine which may extend to one thousand Rupees, or with both.

[Power to charge Port Police upon Port Fund.]

VIII. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal to order (if and when he shall in his discretion think fit) that the entire or any portion of the expense of maintaining the Police Force in any Port which may be within or abutting upon any Municipal Town, shall be borne by and paid out of the Port Fund of such Port.

[Power to charge upon Port Fund a portion of expense of Municipal Police.]

IX. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time, to assign

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

[এ অনুমতি নিবর্ত্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৪ ধারা। এই রক্ষক এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের B চিহ্নিত পাঠে আপনার স্বাক্ষরিত কোন লিপির দ্বারা এই অনুমতিপত্র নিবর্ত্ত করিতে পারিবেন। এবং এই নিবর্ত্তনপত্রের প্রতিলিপি এই জাহাজের কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইয়া দিয়া তাহা প্রচার করা গেলে সেই সময়াবধি এই আইনের ২ ধারার বিধান এই অনুমতিপত্র দত্ত না হওয়ার ন্যায় এই জাহাজের ও তাহার অধ্যক্ষের ও স্বামির প্রতি বর্ত্তিবে ইতি।

[বন্দরের অংশবিষয়ে আজ্ঞা করিবার ক্ষমতার কথা।]

৫ ধারা। বন্দরের রক্ষক কোন খালের কি নদীর কি গুদীর অবস্থা বিবেচনায় যদি দেখিতে পান যে, কোন জাহাজের কোন নাবিক না থাকিলেও এই জাহাজ সেই খালে কি নদীতে কি গুদিতে ভাসমান হইলেও এই বন্দরের কোন স্থানে কোন জাহাজের হানি হইবে না, তবে তিনি এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলের C চিহ্নিত পাঠের আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং উচিত বোধ করিলে সেই আজ্ঞা সময়েই নিবর্ত্ত কি সংশোধন করিতে পারিবেন। কিন্তু তদ্রূপ প্রত্যেক আজ্ঞা ও তাহার নিবর্ত্তনের ও সংশোধনের কথা সর্বদা কলিকাতা গেজেটে প্রকাশ করিতে হইবে, ও যত কাল তদ্রূপে প্রকাশ না করা যায় তত কালপর্যন্ত এই আজ্ঞার কি তাহার সংশোধনের কি নিবর্ত্তনের কোন বল কি ফল হইবে না ইতি।

[এ আজ্ঞা যত কাল প্রবল থাকে তত কাল বন্দরের সেই অংশগত জাহাজে নাবিক রাখিবার অপ্রয়োজনের কথা।]

৬ ধারা। খালের কি নদীর কি গুদীর যে সীমা এই আজ্ঞাপত্রে নির্দ্ধার্য হইয়াছে, এই আজ্ঞা যত কাল প্রবল থাকে তত কাল এই আইনের ২ ধারার বিধান সেই সীমার অন্তর্গত কোন জাহাজের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

[অধ্যক্ষ অগ্নিনির্ব্বাণ করিবার উদ্যোগ না করিলে তাহার দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। কোন জাহাজ কোন বন্দরে থাকিলে যদি তাহাতে আগুন লাগে, তবে জাহাজের অধ্যক্ষ সেই আগুন নির্ব্বাণ করিবার উদ্যোগ করিতে ইচ্ছা-পূর্ব্বক ঠেংখিল্য করিলে তাহার একতর প্রকারে ছয় মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড কিম্বা এক সহস্র টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড কি এই উভয় দণ্ড হইবে ইতি।

[বন্দরীর পোলীসের খরচ পোর্ট ফণ্ডহইতে দিবার কথা।]

৮ ধারা। কোন মুনিসিপাল নগরের মধ্যে কি ধারে যে বন্দর থাকে, বন্দরদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব স্বীয় বিবেচনামতে যে সময়ে উচিত বোধ করেন সেই সময়ে এই বন্দরের পোলীসদলের আহারাতির সমুদয় খরচ কি তাহার কোন অংশ এই বন্দরের পোর্ট ফণ্ডের প্রতি বর্ত্তিবার ও তাহাহইতে দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[মুনিসিপাল পোলীসের খরচের এক অংশ পোর্ট ফণ্ডের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।]

৯ ধারা। মুনিসিপাল নগরের ধারে কি মধ্যে যে বন্দর থাকে সেই বন্দরগত জাহাজের নাবিকেরা এই

to the persons charged with the management of the Municipal Fund of any Municipal Town upon which any Port may be abutting, or within which any Port may be, such annual sums to be charged upon and payable out of the Port Fund of such Port as to him shall seem just and reasonable for or towards re-imbursing to such Municipal Fund such portion of the expense of the Police Force in such town as may, in the opinion of the said Lieutenant-Governor of Bengal, be rendered necessary by the resort to such town of seamen from ships lying or being in such Port.

[Power to impose Police Port-dues.]

X. In case the Port Fund of any Port shall, after providing for the payment of all sums and charges now by law payable out of such Port Fund, be insufficient to pay any expense of Police, and annual sums which shall, under the provisions aforesaid, be payable thereout, it shall be lawful for the said Lieutenant-Governor of Bengal, and he is hereby required, to order that there shall be paid, in addition to all port-dues and charges payable in respect of any ship from time to time lying or being in such Port, such Port-dues to be called Police Port-dues as shall thereunto be necessary. Provided that the same shall not exceed the Port-dues in that behalf mentioned in the third Schedule to this Act.

[Power to impose Hospital Port-dues.]

XI. If shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal (in case he shall think fit) to order that there shall be paid, in respect of every ship from time to time lying or being in any Port, within a reasonable distance of which there may be a public Hospital suitable for the reception of seamen requiring medical aid, such further Port-dues as to him shall seem proper, to be called Hospital Port-dues. Provided that the same shall not exceed to the Port-dues in that behalf mentioned in the said third Schedule.

[Application of Hospital Port-dues.]

XII. Such Hospital Port-dues shall, from time to time, be paid or applied towards the support of any such Hospital or Hospitals as aforesaid, and in such proportions as the Local Government may direct.

[Power to refuse Port clearance till expenses under Merchant Shipping Act, 1854, be paid.]

XIII. It shall be competent to the Officer in charge of any Custom House, to refuse Port clearance to any vessel until all expenses, which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৩ আপ্রিল।]

নগরে গিয়া থাকে এই প্রযুক্ত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের বিবেচনায় ঐ নগরের পৌলীসদলের যত খরচ আবশ্যক হয়, ও মুনিসিপাল ফণ্ডের সেই খরচ পোষণের জন্যে যত টাকা ন্যায্য ও সম্ভব দৃষ্ট হয় উক্ত শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ঐ নগরের মুনিসিপাল ফণ্ডের কৰ্ম্ম সম্পাদনের ভারপ্রাপ্ত ব্যক্তিদের প্রতি ঐ বন্দরের পোর্টফণ্ডহইতে বৎসরে২ তত টাকা দিতে সময়ে২ আজ্ঞা করিতে পারিবেন ইতি।

[পৌলীসসংক্রান্ত বন্দরের মাসুল ধার্য্য করিবার ক্ষমতার কথা।]

১০ ধারা। এইক্ষণে পোর্টফণ্ডহইতে আইনমতে যে সকল টাকা ও খরচ দেওয়া যাইতেছে তাহার বিধান করিবার পরে যদি সেই ফণ্ডহইতে বন্দরের পৌলীসের খরচ এবং বৎসরে২ অন্য যে টাকা দিতে হয় তাহা দিতে না কুলায়, তবে উক্ত বন্দরে সময়ে২ যে জাহাজ থাকে ঐ জাহাজের বন্দরীয় যে মাসুল ও খরচ দিতে হয়, তন্নিম্ন “পৌলীস পোর্ট ডিউ” নামে বন্দরের অন্য যত মাসুল আবশ্যক হয় বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা দিবার আজ্ঞা করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন, ও তাহা করিতে তাহার প্রতি আজ্ঞাও হইল। কিন্তু এই আইনের তৃতীয় তফসীলে বন্দরের যত মাসুল লিখিত হইয়াছে, ঐ পৌলীসসংক্রান্ত মাসুল তাহার অধিক হইবে না ইতি।

[হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ ধার্য্য করিবার কথা।]

১১ ধারা। যদি কোন বন্দরের অনতি দূরে সাধারণের চিকিৎসালয় থাকে ও নাবিকেরদের চিকিৎসার প্রয়োজন হইলে তাহারদেরও গ্রহণ করিবার সুবিধা হয়, তবে সেই বন্দরে কি তাহার নিকটে যৎকালে যে জাহাজ থাকে বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব বিহিত বোধ করিলে, হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ বলিয়া যত মাসুল উচিত জান করেন ঐ প্রত্যেক জাহাজের উপলক্ষে তত মাসুল দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু সেই কার্যের নিমিত্তে উক্ত তৃতীয় তফসীলে যত টাকা নির্দিষ্ট হইয়াছে হাস্পাতাল সংক্রান্ত তাহার অধিক বন্দরীয় মাসুল লওয়া যাইবে না ইতি।

[হাস্পাতাল সংক্রান্ত বন্দরীয় মাসুলের টাকা প্রয়োগ করিবার কথা।]

১২ ধারা। হাস্পাতাল সংক্রান্ত বন্দরীয় মাসুলের উক্ত টাকা পূর্বোক্ত কোন এক কি অধিক হাস্পাতালের ব্যয় পোষণের কার্য্যে দেওয়া যাইবে। অনেক হাস্পাতাল থাকিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে হার নিরূপণ করেন ঐ২ হাস্পাতালে সেই হারে দেওয়া যাইবে ইতি।

[বাণিজ্যজাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনমত খরচ না দেওয়া গেলে বন্দরহইতে জাহাজের যাইবার অনুমতিপত্র না দিবার কথা।]

১৩ ধারা। কোন জাহাজ কোন বন্দরহইতে যাইবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করিলে, সেই বন্দরে পঞ্জিবিহার সময় অবধি বাণিজ্য জাহাজের ১৮৫৪ সালের আইনের

by the Merchant Shipping Act, 1854, Section 228, are to be borne by the owner thereof, incurred since the arrival of such vessel in the Port from which she seeks clearance, shall have been duly paid.

[Power to compound Port-dues.]

XIV. It shall be lawful for the owner of any vessel to pay to the Conservator of any Port three times the amount of the Police Port-dues and Hospital Port-dues which would, for the time being, be payable in respect of such vessel, and thereby to discharge such vessel from all further Police Port-dues and Hospital Port-dues in such Port for the space of twelve calendar months from the day of the date of such payment.

[Power to vary Port-dues.]

XV. It shall be lawful for the Lieutenant-Governor of Bengal, from time to time, to vary the rate of Police Port-dues and Hospital Port-dues payable in any Port, as to him in his discretion shall seem fit, so as that the same shall not exceed the rates in the third Schedule respectively set forth.

[Imposition or increase of Port-dues to be published.]

XVI. No order of the Lieutenant-Governor of Bengal, imposing or increasing any Port-dues under this Act, shall take effect until the expiration of six calendar months from the day upon which such order shall have been published in the *Calcutta Gazette*.

[Recovery of penalties.]

XVII. All complaints as to offences against this Act shall be heard and determined by a Magistrate within whose local jurisdiction the offence may be alleged to have been committed: and the provisions for the recovery of fines contained in Sections 64, 65, 66, and 67 of Act XLV. of 1860 (*the Indian Penal Code*) and in Section 61 of Act XXV. of 1861 (*the Code of Criminal Procedure*), shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate in any Port other than the Port of Calcutta; and the provisions of Act IV of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and every other Act for regulating the Police of the Town of Calcutta in force for the time being, shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

[Penalties how to be disposed of.]

XVIII. All penalties levied under this Act shall be applied as fines received under the said Act XXII of 1855 are directed to be applied.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

২২৮ ধারামতে ঐ জাহাজের স্বামির যে সকল খরচ দিতে হইবে, তাহা সমুদয় যাবৎ না দেওয়া যায় কোন কষ্টে হোস্টেলের কর্মের ভারপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক তাহা ঐ জাহাজের যাইবার অনুমতিপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন ইতি।

[বন্দরের মাসুল চুক্তি করিয়া লইবার ক্ষমতার কথা।]

১৪ ধারা। কোন জাহাজহইতে পোলীস পোর্ট ডিউ ও হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ বলিয়া বন্দরের যত টাকা মাসুল যে সময়ে দাতব্য হয়, ঐ জাহাজের স্বামী তাহার তিন গুণ দিয়া, ঐ টাকা দিবার তারিখ অবধি ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামতে দ্বাদশ মাসপর্যন্ত সেই বন্দরীয় পোলীস ও হাস্পাতাল সংক্রান্ত মাসুল দিবার দায়হইতে আপনার জাহাজ মুক্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[বন্দরীয় মাসুল পরিবর্তন করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৫ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব স্ববিবেচনায় বিহিত বোধ করিলে কোন বন্দরের পোলীস ও হাস্পাতাল সংক্রান্ত মাসুলের হার পরিবর্তন করিতে পারিবেন। কিন্তু তৃতীয় তফসীলে ঐ বিষয়ের যত মাসুল অবধারিত হইয়াছে তাহার অধিক ধার্য্য করিবেন না ইতি।

[বন্দরীয় মাসুল অবধারিত কি রূদ্ধি হইলে তাহা প্রচার হইবার কথা।]

১৬ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব এই আইন অনুসারে যে আজ্ঞাদ্বারা কোন বন্দরীয় মাসুল অবধার্য্য কি রূদ্ধি করেন, সেই আজ্ঞা কলিকাতা গেজেটে যে তারিখে প্রকাশ করা যায় সেই তারিখ অবধি ইঙ্গলণ্ডীয় পঞ্জিকামতে ছয় মাস গত না হইলে সেই আজ্ঞা বলবৎ হইবে না ইতি।

[দণ্ডের টাকা আদায় করিবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইনের বিপক্ষ অপরাধ সংক্রান্ত যে সকল অভিযোগ করা যায়, যে মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিচারাধীন স্থানের মধ্যে তাহা করা গেল কথিত হয়, তিনি সেই অভিযোগ শ্রবণ ও নির্ণয় করিবেন। ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ৬৪, ৬৫, ৬৬, ৬৭ ধারাতে ও কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ৬১ ধারাতে অর্থদণ্ডের টাকা আদায় করিবার যে বিধান আছে, কলিকাতা বন্দরভিন্ন কোন বন্দরে কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনমতে যে সকল অর্থদণ্ড ও দণ্ড ধার্য্য করেন তাহার প্রতিও সেই বিধান বর্তিবে। কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিস্ট্রেট এই আইনমতে যে সকল অর্থদণ্ড ও দণ্ড ধার্য্য করেন তৎপ্রতি মন্ত্রিসভাধিকৃতি বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের বিধান কিম্বা কলিকাতা নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ অন্য যে আইন যে সময়ে প্রবল থাকে সেই আইনের বিধান বর্তিবে ইতি।

[দণ্ডের টাকা যক্রমে প্রয়োগ হইবে তাহার কথা।]

১৮ ধারা। ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনমতে দণ্ডের টাকা লইয়া যক্রপ কার্য করিতে হয়, এই আইনমতে যে দণ্ডের টাকা আদায় হয় তাহাও লইয়া তক্রপ কার্য হইবে ইতি।

[Act to be construed with Act XXII of 1855.]

XIX. This Act shall be construed together with, and as part of the said Act XXII of 1855.

[Commencement of Act.]

XX. This Act shall commence and take effect on the first day of April 1867.

FIRST SCHEDULE.—(referred to in Section II.)

	If Natives.	If Europeans.	Officers in charge.
Cargo Boats ...	4	4	...
Vessels not being Cargo Boats of 600 tons and under in moorings ...	6	4	1
For every additional 100 tons ...	1½	1	...
Vessels not being Cargo Boats of 600 tons and under in stream ...	11	7½	1
For every additional 100 tons ...	2	1	...

SECOND SCHEDULE.—(referred to in Sections III, IV, and V.)

FORM A.

Port of ()
I () Conservator of the Port of , do hereby license the (ship) of which is Master, to remain at her present moorings, in the said Port, without having on board the crew required by Act III of 1867 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council. Provided always that, on breach of any of the conditions hereunder written, this license shall forthwith absolutely cease and determine.

FORM B.

Port of ()
I () Conservator of the Port of , do hereby revoke all license to the (ship) to remain in Port without a crew therein.

FORM C.

Port of ()
I () the Conservator of the Port of , do hereby order that vessels lying in the following portion of the said

[গবর্ণমেন্ট গে. ডি. ১৮৬৭। ২০ অপ্রিল]

[১৮৫৫ সালের ২২ আইনের সঙ্গে এই আইনের অর্থ করিবার কথা।]

১৯ ধারা। ১৮৫৫ সালের উক্ত ২২ আইনের সঙ্গে ও তাহার অংশস্বরূপ এই আইনের অর্থ করিতে হইবে ইতি।

[এই আইন যদবধি প্রবল হইবে তাহার কথা।]

২০ ধারা। এই আইন ১৮৬৭ সালের অপ্রিল মাসের প্রথম দিবসাবধি প্রচলিত হইবে ইতি।

(২ ধারার লিখিত) প্রথম তফসীল।

	এই দেশীয় হইলে যত জন।	ইউরোপীয় হইলে যত জন।	যত মালিক
ভড় ...	৪	৪	
৬০০ টন ও তাহার হ্যান বোঝাই যে জাহাজ ভড় না হইয়া বয়াতে দৃঢ় মতে বন্ধ ...	৬	৪	
তদূর্দ্ধ ১০০ টন প্রতি ...	১।০	১	
৬০০ টন ও তাহার হ্যান বোঝাই যে জাহাজ ভড় না হইয়া স্রোতে লঙ্গর করিয়া আছে ...	১১	৭।১	১
তদূর্দ্ধ ১০০ টন প্রতি ...	২	১	

(৩, ৪, ৫ ধারার লিখিত) দ্বিতীয় তফসীল।

A চিহ্নিত পাঠ।

অমুক বন্দর।

অমুক বন্দরের রক্ষক শ্রী অমুক আমি অমুক নামা যে জাহাজে শ্রী অমুক অধ্যক্ষ আছেন, সেই জাহাজের এই অনুমতিপত্র দিলাম, মস্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের ১৮৬৭ সালের ৩ আইনমতে জাহাজে যত জন নাবিক থাকা উচিত, ঐ জাহাজ এইক্ষণে যে স্থানে বয়াতে বন্ধ আছে সেই স্থানে থাকিলে এই অনুমতিপত্রের বলে তত জন নাবিককে না লইয়া থাকিতে পারেন। কিন্তু নিম্ন লিখিত নিয়মের মধ্যে কোন নিয়ম ভঙ্গ হইলে এই অনুমতিপত্র তৎক্ষণাৎ রহিত ও শেষ হইবে।

B চিহ্নিত পাঠ।

অমুক বন্দর।

অমুক বন্দরের রক্ষক শ্রী অমুক আমি অমুক নামা জাহাজকে নাবিক না লইয়া বন্দরে থাকিবার যে অনুমতিপত্র দিলাম তাহা এতৎক্রমে রহিত করিলাম।

C চিহ্নিত পাঠ।

অমুক বন্দর।

অমুক বন্দরের রক্ষক শ্রী অমুক আমি এতদ্বারা আজ্ঞা করিলাম যে, এই বন্দরের অমুক ২ চতুঃসীমার অন্তর্গত স্থানে যে সকল জাহাজ আছে সেই জাহাজ মস্ত্রিসভা

Port (here set out the exempted limits) shall be exempt from the provisions of the second Section of Act III of 1867 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

THIRD SCHEDULE—(referred to in Sections X, XI, and XV.)

PORT-DUES.

Police Port-dues.

For every vessel entering any Port two annas per ton.

Hospital Port-dues.

For every vessel entering any Port one anna per ton.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 6th April 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon after the 10th of May next:—

A Bill for making better provision for the regulation of Boats plying for and carrying passengers within the Port of Calcutta.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the regulation of boats plying for and carrying passengers in the Port of Calcutta and to bring the crews of such boats under regulation: It is enacted as follows:—

[Interpretation.]

I. The following words in this Act shall have the meaning hereby assigned to them unless there be something in the subject or context repugnant to such construction (that is to say)—

["Magistrate."]

The word "Magistrate" in this Act shall include any Magistrate of Police for the Town of Calcutta and any person exercising all or any of the powers of a Magistrate.

["Master."]

The word "Master" shall include the head manjee or other person for the time being in charge of any boat or vessel to which this Act is made applicable.

["Boat."]

The word "Boat" in this Act shall mean any thing made for the conveyance by water of human beings which shall be of less than ten tons burden.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

ধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচারিত ১৮৬৭ সালের ৩ আইনের ২ ধারার বিধান হইতে মুক্ত আছে।

(১০, ১১, ১৫ ধারার লিখিত) তৃতীয় তফসীল।

বন্দরীয় মাসুল।

পোলীসসংক্রান্ত বন্দরীয় মাসুল।

বন্দরে যে প্রত্যেক জাহাজ আইসে তাহার টনপ্রতি দুই আনা।

হাস্পাতাল পোর্ট ডিউ।

বন্দরে যে প্রত্যেক জাহাজ আইসে তাহার টন প্রতি এক আনা।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব-মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের এপ্রিল মাসের ৬ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল। তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাহার অগামি মে মাসের ১০ তারিখের পর তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

কলিকাতা বন্দরে যে নৌকা গমনাগমন করিয়া চড়ন-দারদিগকে লয় তাহার বিধান করণার্থে পূর্বা-পেক্ষা উত্তমবিধি করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

কলিকাতা বন্দরে যে সকল নৌকা গমনাগমন করিয়া চড়নদারদিগকে লয় তাহার বিধান করণার্থে পূর্বা-পেক্ষা সুরক্ষিত করা এবং এই নৌকার দাঁড়িমাঝিদের উপর বিধান বর্ত্তান বিহিত, এই হেতু নিম্নলিখিতমতে বিধান করা যাইতেছে।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। এই আইনগত নিম্নলিখিত শব্দের যে অর্থ এই ধারাতে করা যাইতেছে, বিষয় বিবেচনায় কি পূর্বা-পেক্ষা কথাক্রমে সেই অর্থ অসঙ্গত না হইলে, এই শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে, যথা,

“মাজিষ্ট্রেট”

এই আইনেতে “মাজিষ্ট্রেট” শব্দে কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট এবং যে কোন ব্যক্তি মাজিষ্ট্রেটের সকল কি কোন ক্ষমতামতে কার্য করেন তিনি ও গণ্য।

“অধ্যক্ষ।”

“অধ্যক্ষ” শব্দে প্রধান মাঝি গণ্য এবং এই আইন যে নৌকার কি জাহাজের প্রতি বর্ত্তান যায়, তাহা যৎকালে অন্য যে ব্যক্তির অধীন থাকে সেই ব্যক্তিও গণ্য।

“নৌকা।”

মনুষ্যদিগের জলপথে গমনার্থ যে যান দশ টনের (অর্থাৎ ২৮০ মণের) ন্যূন মাল লইবার জন্যে প্রস্তুত করা যায় এই আইনেতে নৌকা শব্দে সেই জলযান বুঝাইবে।

[“Manjee.”]

The word “Manjee” in this Act shall include every person employed as Master or one of the crew of any boat.

[“Passenger.”]

The word “Passenger” shall mean any person who, in consideration of reward to the owner or person in charge of any boat or vessel to which this Act is made applicable, may be conveyed therein.

[Number.]

Words importing the singular number shall be taken to include the plural, and words importing the plural number shall be taken to include the singular.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall be taken to include the feminine.

[Repeal of Sections.]

II. From and after the commencement of this Act, Sections LXIII. and LXIV. of Act IV. of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall stand and be repealed, except with respect to any act done or liability incurred under such Sections.

[Power to license passenger boats.]

III. It shall be lawful for the Commissioner of Police for the Town of Calcutta to grant to the owner of any boat a license to carry passengers therein, and to receive for the grant of such license the sum of one Rupee.

[Boat to be inspected prior to the grant of license.]

IV. No license shall be granted for the carriage of passengers in any boat, unless and until the said Commissioner shall have caused such boat to be inspected, and shall have ascertained that the same is fit for the accommodation of passengers, and shall have determined the number of crew required for the navigation of such boat, and the number of persons in addition to the crew which may safely be carried therein at one time.

[Contents of license.]

V. Every license for the carriage of passengers in any boat shall be in the form set forth in the first Schedule hereunto annexed, and shall contain a statement of the number of the license, of the name and residence of the owner of such boat, of the name and residence of the Master of such boat, of the number of the crew required for the navigation of such boat, and of the number of persons in addition to the crew which may safely be carried therein at one time, as such numbers respectively shall have been determined according to the provisions of the next preceding Section.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৩ আপ্রিল।]

“মাঝি.”

যে ব্যক্তি কোন নৌকার অধ্যক্ষের কি দাঁড়ির কর্ম করে এই আইনেতে মাঝি শব্দে সেই ব্যক্তি গণ্য।

“চড়নদার.”

এই আইন যে পোতের কি নৌকার প্রতি বর্তে তাহার স্বামিকে কিম্বা অন্য যে ব্যক্তি তাহার অধীন থাকে তাহাকে যে ব্যক্তি ভাড়া দিয়া ঐ নৌকাদিতে চড়িয়া যায় “চড়নদার” শব্দে তাহাকে বুঝায়।

বচন।

এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত সেই শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত সেই শব্দ গণ্য।

লিঙ্গ।

পুংলিঙ্গ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীলিঙ্গ গণ্য ইতি।

[যে২ ধারা রহিত হইল তাহার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি মাদ্রাসভাষীভূত বঙ্গদেশের জীয়ুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের ৬৩ ও ৬৪ ধারা রহিত হইবে ও রহিত থাকিবে। কিন্তু এই ধারা-ক্রমে যে কোন ক্রিয়া করা গিয়াছে কি যে দায় বর্ত্তিতা আছে তৎসম্পর্কে ঐ দুই ধারা প্রবল থাকিবে ইতি।

[গহনার নৌকার অনুমতিপত্র দিবার কথা।]

৩ ধারা। কলিকাতা নগরের পোলীসের কমিস্যনর সাহেব কোন নৌকার স্বামিকে সেই নৌকাতে চড়নদার লইবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। তদ্রূপ অনুমতিপত্রের জন্য এক টাকা লইতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র দিবার পূর্বে নৌকা নিরীক্ষণ করিবার কথা।]

৪ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেব যত কাল কোন নৌকা নিরীক্ষণ না করান্ এবং সেই নৌকা চড়নদার লইবার উপযুক্ত ইহা যত কাল নিশ্চিত না করেন, ও সেই নৌকা চালাইতে যত জন দাঁড়ির প্রয়োজন এবং দাঁড়িভিন্ন যত জনকে ঐ নৌকায় একিকালে নিরাপদে লওয়া বাইতে পারে ইহা যতকাল নির্ণয় না করেন, তত কাল সেই নৌকায় চড়নদার লইবার অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে না ইতি।

[অনুমতিপত্রে যাঁহা লেখা থাকিবে তাহার কথা।]

৫ ধারা। পশ্চাৎলিখিত প্রথম তফসীলের পাঠে নৌকায় চড়নদার লইবার অনুমতিপত্র লেখা যাইবে। তাহাতে এই২ কথা থাকিবে, অনুমতিপত্রের নম্বর, নৌকার স্বামির নাম ও ধাম, ঐ নৌকার অধ্যক্ষের নাম ও ধাম, এবং ঐ নৌকা চালাইতে যত জন দাঁড়ির প্রয়োজন, ও নৌকাতে দাঁড়িভিন্ন যত জন একিকালে নিরাপদে যাইতে পারে, তাহারদের যে সংখ্যা ইহার পূর্ব ধারার বিধানানুসারে নির্ণীত হইয়াছে সেই সংখ্যা ইতি।

[Number of license to be painted on boat and particulars of license affixed therein.]

VI. The owner of every such licensed boat shall cause to be painted upon the port side of the bow thereof, in white figures, not less than two inches long, upon a black ground, the number of the license of such boat, and shall likewise cause to be affixed to some conspicuous part of the inside thereof, and shall at all times keep affixed a metal plate, upon which shall be painted in the English and Bengalee languages in conspicuous characters, the several particulars hereinbefore required to be set forth in the license thereof.

[Penalties on carrying passengers without license or contrary to the terms of license.]

VII. The owner and master of any boat on board of which any passenger shall be carried within the limits of the Port of Calcutta, without such boat having been duly licensed, or on board of which more persons in addition to the crew, than the number in that behalf expressed in the license thereof, shall be carried at one time, or in which passengers shall be carried when there is on board thereof a crew less in number than the number of crew expressed in the license, shall be liable, on summary conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding fifty Rupees.

[Computation of number of persons.]

VIII. In the computation of the number of persons in addition to the crew carried in any boat, two children below the age of twelve years shall be counted as one person, and every complete maund weight of baggage shall be counted as one person.

[Power to refuse or revoke license.]

IX. The said Commissioner may refuse to license any boat, or may revoke the license thereof, whenever it may appear to him that such boat is in any respect unfit for the conveyance of passengers.

[Change of ownership to be notified.]

X. Whenever any change shall take place in the ownership of a licensed passenger boat, if the person who shall have become owner of such passenger boat, shall desire to use it for the carriage of passengers therein, he shall, before so using it, give to the said Commissioner of Police notice of such transfer and of his name and place of abode.

[Change of Master to be notified.]

XI. Whenever the master of any licensed passenger boat shall be changed, the owner of such boat shall give to the said Commis-

[অনুমতিপত্রের নম্বর নৌকার বহির্ভাগে রং দিয়া লিখিবার কথা ও অনুমতিপত্রের বিবরণ নৌকার ভিতর লটকাইবার কথা।]

৬ ধারা। তদ্রূপ অনুমতিপত্র প্রাপ্ত প্রত্যেক নৌকার স্বামী ঐ নৌকার অগ্রভাগের দক্ষিণ পাশে কৃষ্ণবর্ণ স্থলের উপর শাদা রং দিয়া দুই বুলের অন্তর লম্বা অঙ্কে ঐ নৌকার অনুমতিপত্রের নম্বর লেখাইবেন। এবং পূর্বোক্তমতে অনুমতিপত্রের লিখিতব্য সকল কথা ইংরেজী ও বাঙ্গলা স্পষ্ট অক্ষরে ধাতুয় পাতে রঙে লেখাইয়া নৌকার ভিতরের কোন প্রকাশ স্থানে সর্বদা লটকাইয়া রাখিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইয়া কিম্বা অনুমতিপত্রের নিয়ম না মানিয়া চড়নদারদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

৭ ধারা। কোন নৌকার নিয়মিত অনুমতিপত্র না থাকিলে, যদি কলিকাতা বন্দরের সীমার মধ্যে সেই নৌকাতে কোন চড়নদারকে লওয়া যায়, কিম্বা দাঁড়িভিন্ন নৌকাতে যত জন চড়নদার অনুমতিপত্রহারা উঠিতে পারে যদি তাহার অধিক জনকে একিকালে লওয়া যায়, কিম্বা অনুমতিপত্রে যত জন দাঁড়ি নির্দ্ধারিত হইয়াছে, যদি নৌকাতে তদপেক্ষা ন্যূনসংখ্যার দাঁড়ি থাকিলেও চড়নদারদিগকে লওয়া যায়, তবে মাজিস্ট্রেটের সম্মুখে সরাসরীমতে প্রমাণ হইলে ঐ নৌকার স্বামির ও অধ্যক্ষের পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[লোক গণিবার কথা।]

৮ ধারা। দাঁড়িভিন্ন যে লোকেরা কোন নৌকার চড়ে তাহারদিগকে গণিলে বারো বৎসরের ন্যূন বয়সের দুই বালক এক ব্যক্তির তুল্য, এবং বোঝাই জ্বরের পুরা এক মণ এক ব্যক্তির তুল্য ধরিতে হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্র দিতে অস্বীকার করিবার কি তাহা নিরূপ্ত করিবার ক্ষমতার কথা।]

৯ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেবের বিবেচনায় যদি কোন কারণে কোন নৌকা চড়নদার লইবার উপযুক্ত নয়, তবে তিনি নৌকার অনুমতিপত্র দিতে অস্বীকার করিতে পারিবেন কিম্বা দিলেও ঐ অনুমতিপত্র নিরূপ্ত করিতে পারিবেন ইতি।

[স্বামী পরিবর্তন হইলে সম্বাদ দিবার কথা।]

১০ ধারা। গহনার যে নৌকার অনুমতিপত্র হইয়াছে যদি সেই নৌকার স্বামী পরিবর্তন হয়, তবে যে ব্যক্তি ঐ গহনার নৌকার স্বামী হন তিনি সেই নৌকা গহনার নৌকাস্বরূপ ব্যবহার করিতে চাহিলে, তাহার তদ্রূপ ব্যবহার করিবার পূর্বে ঐ নৌকা আপনার হস্তগত হওয়ার কথা ও আপন নাম ও বাসস্থান পোলীসের কমিস্যনর সাহেবকে জানাইবেন ইতি।

[অধ্যক্ষপরিবর্তন হইলে তাহার সম্বাদ দিবার কথা।]

১১ ধারা। যখন অনুমতিপত্র প্রাপ্ত কোন গহনার নৌকার অধ্যক্ষ পরিবর্তন হয়, তখন সেই নৌকার স্বামী পোলীসের উক্ত কমিস্যনর সাহেবকে সেই পরি-

sioner of Police notice of such change, and of the name and place of abode of the new master of such boat.

[Change of Owner or Master to be endorsed on license.]

XII. Whenever the owner of any licensed passenger boat shall give any such notice as in the tenth or eleventh Section is required, he shall produce at such place as shall be for this purpose appointed by the said Commissioner, the license of the said boat, and the said Commissioner shall cause to be forthwith endorsed upon the said license, the several particulars of which notice shall have so been given.

[Penalty on carrying passengers before change of owner or master notified.]

XIII. In case any owner of a boat shall use the same for the carriage of passengers, before giving notice of any such change as is mentioned in the tenth or eleventh Section of this Act according to the provisions therein contained, he shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on carrying passengers without particulars of license being exhibited.]

XIV. Every owner and every master of any boat who shall use such boat for the carriage of passengers without the number of the license of such boat being painted thereon, as is required by Section VI. of this Act, or who shall omit to keep affixed at all times a plate as required by the same Section, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on carrying passengers in a boat with particulars of license illegible.]

XV. Every owner and every master of any boat, who shall use such boat for the carriage of passengers after the number of the license painted thereon, or after the plate affixed to such boat as required by the same Section, shall have become obliterated or defaced, so that the same shall not be distinctly legible, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on refusal to carry passengers.]

XVI. Any owner or master of any licensed boat who shall, without sufficient reason, refuse to carry passengers in such boat, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Power to grant license to act as manjee.]

XVII. The said Commissioner may cause to be granted a license to act as manjee of passenger boats to any person, who shall apply for the same, and to whom it may seem proper to grant it, the following particulars shall be specified in every such license: *First*, number of the license; *second*, name of the manjee; *third*, place of

[সর্বমুখ্য গেজেট। ১৮৬৭। ২৩ এপ্রিল।]

বর্তনের সম্বাদ, ও নৌকার নূতন অধ্যক্ষের নাম ও বাসস্থান জানাইবেন ইতি।

[স্বামী কি অধ্যক্ষপরিবর্তন হইলে, অনুমতিপত্রের পৃষ্ঠে লিখিবার কথা।]

১২ ধারা। অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন গহনার নৌকার স্বামী যখন দশ ও একাদশ ধারার আজ্ঞামতে সম্বাদ দেন, তখন উক্ত কমিশ্যনর সাহেব যে স্থান নিরূপণ করেন সেই স্থানে উক্ত নৌকার অনুমতিপত্র আনিবেন। উক্ত প্রকারে যে সকল কথার সম্বাদ দেওয়া গেল তাহা ঐ কমিশ্যনর সাহেব ঐ পত্রের পৃষ্ঠে লেখাইবেন ইতি।

[স্বামী কি অধ্যক্ষপরিবর্তনের সম্বাদ না দিয়া চড়নদারদিগকে লইয়া বাইবার দণ্ডের কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনের দশ ও একাদশ ধারাতে যে পরিবর্তনের উল্লেখ হইয়াছে যদি নৌকার কোন স্বামী সেই ধারার বিধানমত সম্বাদ না দিয়া চড়নদারদিগকে লইবার কার্যে ঐ নৌকার ব্যবহার করেন, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রলিখিত কথা প্রকাশরূপে না দর্শাইয়া চড়নদারদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

১৪ ধারা। এই আইনের ৬ ধারামতে নৌকার বহির্ভাগে ঐ নৌকার অনুমতিপত্রের নম্বর লিখিত না হইয়া, যদি ঐ নৌকার স্বামী ও অধ্যক্ষ চড়নদারকে লইবার জন্য ঐ নৌকার ব্যবহার করেন কিম্বা যদি সেই ধারামতে পাতখানি সর্বসময়ে লটকাইয়া না রাখেন, তবে সেই স্বামির এবং অধ্যক্ষের দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নৌকাতে অনুমতিপত্রের যে কথা দেওয়া যায় তাহা পাঠ্য না হইলে চড়নদারদিগকে লইবার দণ্ডের কথা।]

১৫ ধারা। অনুমতিপত্রের যেনম্বর পূর্বোক্ত ধারামতে নৌকাতে রং দিয়া লেখা যায়, কিম্বা নৌকাতে যে পাত লটকাইয়া দেওয়া যায় তাহা উঠিয়া বাওয়াতে কি বিকৃত হওয়াতে যদি স্পষ্টরূপে পাঠ করা যাইতে না পারে, তবে যে স্বামী ও যে অধ্যক্ষ চড়নদারদিগকে লইবার জন্য ঐ নৌকার ব্যবহার করেন তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[চড়নদারদিগকে না লইবার দণ্ডের কথা।]

১৬ ধারা। যদি অনুমতিপ্রাপ্ত কোন নৌকার স্বামী কি অধ্যক্ষ উপযুক্ত কারণ না থাকিলেও সেই নৌকার চড়নদারদিগকে লইতে স্বীকার না করেন, তবে তাহার বিশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারে ইতি।

[মাঝির কর্ম করিবার অনুমতিপত্র প্রদানের কথা।]

১৭ ধারা। যদি কোন ব্যক্তি উক্ত কমিশ্যনর সাহেবের নিকটে গহনার নৌকার মাঝির কর্ম করিবার অনুমতিপত্র প্রার্থনা করে, ও তাহাকে সেই পত্র দেওয়া বিধি বোধ হয়, তবে উক্ত কমিশ্যনর সাহেব তাহাকে ঐ পত্র দেওয়াইবেন। সেই পত্রে এই বিবরণ থাকিবে, যথা, প্রথম অনুমতিপত্রের নম্বর। দ্বিতীয়, মাঝির নাম। তৃতীয়, মাঝির বাস স্থান। চতুর্থ, মাঝির বয়স।

abode of manjee; *fourth*, age of manjee: and the said Commissioner may cause to be received the fee of eight annas for every grant of any such license.

[Penalty for acting without license as manjee of passenger boat.]

XVIII. Every person who without having such license in force for the time being, shall act as the manjee of any boat in which passengers shall be conveyed, or who having a license shall transfer or lend the same, or allow the same to be used by another person, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty on permitting manjee to act without license.]

XIX. Every owner of any licensed boat, who shall knowingly suffer any person not duly licensed under this Act, to act as manjee of such boat, shall be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Manjee to wear number license.]

XX. The said Commissioner shall cause to be delivered to every manjee, at the time of granting a license to such manjee, a metal ticket which shall have marked or painted upon it a number corresponding with the number of the license of such manjee. Every manjee to whom such ticket is delivered shall at all times, while acting as manjee, carry such ticket exposed to view, and any licensed manjee who shall omit to comply with the provisions of this Section, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Power to grant new ticket to manjee.]

XXI. Whenever the writing on any ticket shall become obliterated or defaced, so that the same shall not be distinctly legible, and also when any ticket shall be satisfactorily proved to have been lost or mislaid, the person to whom the license relating to any such ticket shall have been granted, shall deliver such ticket (if he shall have the same in his possession) and shall produce such license, and thereupon the said Commissioner shall cause to be delivered to such person a new ticket, upon payment of such sum of money, not exceeding four annas, as may be sufficient to defray the expense of making such ticket. Provided that in case any ticket that may have been lost or mislaid shall afterwards be found, the same shall forthwith be delivered up at such place as may be thereunto appointed by the said Commissioner, and every person into whose possession any such ticket as last aforesaid shall

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

এবং উক্ত কমিস্যনর তদ্রূপ প্রত্যেক অনুমতিপত্র দিবার জন্য আট আনা ফী লইবার অনুমতি দিতে পারিবেন ইতি।

[অনুমতিপত্র না পাইয়া চড়নদারের নৌকার মাঝির কর্ম করিবার দণ্ডের কথা।]

১৮ ধারা। কোন ব্যক্তির প্রবল অনুমতিপত্র না থাকিলেও যদি সে কোন নৌকার মাঝির কর্ম করে ও সেই নৌকাতে চড়নদারকে লওয়া যায়, কিম্বা তাহার অনুমতিপত্র থাকিলে যদি তাহা হস্তান্তর করে কি অন্য ব্যক্তিকে ধার দেয় কিম্বা ব্যবহার করিতে দেয়, তবে সেই ব্যক্তির দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[মাঝিকে অনুমতিপত্রবিহীন কর্ম করিতে দিবার দণ্ডের কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনমতে মাঝির নিয়মিত অনুমতিপত্র নাই ইহা জানিয়া যদি অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত নৌকার স্বামী তাহাকে ঐ নৌকার মাঝির কর্ম করিতে দেন, তবে তাহার বিশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[অনুমতিপত্রের নম্বর মাঝির পরিবার কথা।]

২০ ধারা। উক্ত কমিস্যনর সাহেব যখন মাঝিকে অনুমতিপত্র দেন, তখন প্রত্যয় যে টিকিটে ঐ অনুমতিপত্রের নম্বর অঙ্কিত থাকে কি ২২ দিয়া লেখা যায়, ঐ মাঝিকে সেই টিকিট দিবেন। ঐ টিকিট যে মাঝিকে দেওয়া যায় সে মাঝির কর্ম করণ সময়ে ঐ টিকিট সকলের দৃষ্টিগোচরভাবে ধারণ করিবে। যদি অনুমতিপত্রপ্রাপ্ত কোন মাঝি এই ধারার বিধানমতে কর্ম না করে তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[মাঝিকে নূতন টিকিট দিবার ক্ষমতার কথা।]

২১ ধারা। টিকিটে যে অঙ্কাদি লেখা থাকে তাহা উঠিয়া বাওয়াতে কি বিকৃত হওয়াতে যদি স্পষ্টরূপে পাঠ করা যাইতে না পারে, এবং কোন টিকিট হারিয়াছে কি অনুদ্দেশ্য হইয়াছে যদি স্বদোষমতে ইহার প্রমাণ হয়, তবে সেই টিকিট সংক্রান্ত অনুমতিপত্র যাহাকে দেওয়া গেল ঐ টিকিট তাহার নিকটে থাকিলে সে তাহা ফিরিয়া দিবে ও ঐ অনুমতিপত্র দেখাইবে। তাহা হইলে নূতন টিকিট প্রস্তুত করিবার যত খরচ লাগে তারি আনার অনধিক সেই খরচদিলে উক্ত কমিস্যনর তাহাকে নূতন টিকিট দিবেন। যে টিকিট হারিয়াছে কি অনুদ্দেশ্য হইয়াছে, তাহা যদি পুনশ্চ পাওয়া যায়, তবে উক্ত কমিস্যনর যে স্থান নিরূপণ করেন তাহাকে সেই স্থানে ঐ টিকিট ফিরিয়া দিতে হইবে। শোষিত টিকিট কোন ব্যক্তির হস্তগত হইলেও যদি সে তিন দিন পর্যন্ত তাহা ফিরিয়া দিতে স্বাক্ষর না করে কি শোধিল্য করে, তবে সেই ব্যক্তির উক্ত প্রত্যেক অপরাধহেতুক বিশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে, এবং টিকিটের অঙ্ক কি লিখন উঠিয়া গেলে কি বিকৃত কি অস্পষ্ট হইলে যদি অনু-

come, who shall refuse or neglect for three days to deliver up the same; and also every licensed manjee who shall use or wear his ticket after the number or writing thereon shall be obliterated, defaced, or obscured, shall, for every such offence, be liable to a penalty not exceeding twenty Rupees.

[Register of licenses to be kept.]

XXII. The said Commissioner shall cause to be kept a register of licenses of boats, and a register of license of manjees, and shall cause to be entered in such registers, respectively, at the time of the grant of any license under this Act, the particulars hereinbefore required to be set forth in such license, and shall also cause to be entered in such register, the particulars of every endorsement which may be made upon any such license in pursuance of any of the provisions of this Act.

[Entries in Register to be evidence.]

XXIII. Every entry in a register kept under the terms of the Section last preceding, shall be *prima facie* evidence of the contents of the license to which it professes to refer, and of the truth of the particulars entered in such register, so far as the same are hereinbefore required to be so entered.

[Schedule of fares.]

XXIV. The owner of any registered boat of the class described in the second Schedule annexed to this Act shall be entitled to demand and take for the hire of such boat the fares set forth in the second Schedule. Provided that nothing in this Act contained shall prevent any owner or master from being bound by any contract into which he may enter, to accept any fare less than the rate mentioned in the said Schedule.

[Summary power to recover fares.]

XXV. If any person who shall have hired or used a registered boat, shall refuse to pay to the owner or head manjee thereof on demand, the fare payable by such person in respect of such hiring, or use, it shall be lawful for the Magistrate who shall hear the case to order payment of such fare and also of such compensation for loss of time as shall seem reasonable, and in default of payment, such fare and compensation may be recovered in such manner as fines are recoverable under this Act; and if any passenger in any such boat shall attempt to evade payment of his fare, he shall be liable on conviction to a fine not exceeding fifty Rupees, in addition to the payment of such fare and compensation as hereinbefore mentioned.

[Master to have table of fares.]

XXVI. The Master of a licensed boat entitled to demand and take for hire the fare

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৩ অপ্রিল।]

মতিপ্রাপ্ত নাবিক তাহা ব্যবহার করে কি পরে, তবে তাহারও সেই দণ্ড হইবে ইতি।

[অনুমতিপত্রের রেজিস্টার রাখিবার কথা।]

২২ ধারা। উক্ত কমিস্যনর নৌকার অনুমতিপত্রের রেজিস্টার এবং নাবিকদের অনুমতিপত্রের রেজিস্টার রাখাইবেন। এই আইনমতে কোন অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে, তাহার লিখিতব্য যে কথা পূর্বের বর্ণিত হইয়াছে, তিনি ঐ অনুমতিপত্র দান সময়ে ঐ রেজিস্টারে সেই কথা লেখাইবেন। এবং তদ্রূপ অনুমতিপত্রের পৃষ্ঠে এই আইনের কোন বিধানানুসারে যদি কোন কথা লেখা যায়, তবে তাহাও ঐ রেজিস্টারে লেখাইবেন ইতি।

[রেজিস্টারের লিখিত কথা প্রমাণ হইবার কথা।]

২৩ ধারা। ইহার পূর্ব ধারার নিয়মমতে যে রেজিস্টার রাখা যায়, তল্লিখিত প্রত্যেক কথা যে অনুমতিপত্র লক্ষ্য করিয়া লেখা গেল তাহা আদিক্রমে সেই অনুমতিপত্রের প্রমাণ, এবং পূর্ব লিখিত আজ্ঞামতে যে সকল কথা ঐ রেজিস্টারে লেখা যায় সে কথা তাহার সত্যতার প্রমাণস্বরূপ গ্রাহ্য হইবে ইতি।

[ভাড়া তফসীলের কথা।]

২৪ ধারা। এই আইনের দ্বিতীয় তফসীলে যে শ্রেণীর নৌকা নির্দিষ্ট হয় সেই শ্রেণীর রেজিস্টারী নৌকার স্বামী ঐ তফসীলে যত নির্দ্ধার্য হইল ঐ নৌকার তত ভাড়া লইতে পারিবেন। কিন্তু কোন স্বামী কি অধ্যক্ষ যদি উক্ত তফসীলের অবধারিত হারের হ্রাস হারে ভাড়া লইবার চুক্তি করেন, তবে এই আইনের কোন কথানুসারে তাহার সেই চুক্তিক্রমে বদ্ধ হওয়ার বারণ হইবে না ইতি।

[ভাড়া আদায় করিবার সরাসরী ক্ষমতার কথা।]

২৫ ধারা। কোন ব্যক্তি রেজিস্টারী নৌকা ভাড়া কি ব্যবহার করিলে এবং স্বামী কি প্রধান নাবিক তাহার সেই ভাড়াকরণ কি ব্যবহার হেতুক তাহার স্থানে ভাড়া চাহিলে যদি সেই ব্যক্তি তাহা দিতে স্বীকার না করেন, তবে যে মজিষ্ট্রেট মোকদ্দমা শুনে, তিনি ঐ ভাড়া এবং সময় হরণ প্রযুক্ত যত ক্ষতিপূরণ যুক্তিযুক্ত বোধ করেন তত দিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি দেওয়া না যায়, তবে ঐ ভাড়া ও ক্ষতিপূরণের টাকা এই আইনমত অর্থদণ্ড আদায়ের নিয়মানুসারে আদায় হইতে পারিবে। তদ্রূপ নৌকার কোন চড়নদার যদি ভাড়া না দিয়া এড়াইতে চেষ্টা করেন, তবে প্রমাণ হইলে পূর্ব লিখিত ভাড়ার ও ক্ষতিপূরণের টাকার অধিক পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত তাহার অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ভাড়ার নিরিখের ক্ষতি অধ্যক্ষের রাখিবার কথা।]

২৬ ধারা। অনুমতিপত্র প্রাপ্ত নৌকার যে অধ্যক্ষ এই আইনের তফসীলের লিখিত ভাড়া দাওয়া করিয়া

set forth in the Schedule hereunto annexed shall at all times keep in such boat a Table of Fares printed in the English and Bengallee languages, and produce the same for the inspection of any passenger whenever required so to do, and any person who shall fail to comply with the provisions of this Section, shall be liable to a fine not exceeding ten Rupees.

[Penalty for mischief.]

XXVII. Any person who shall knowingly or maliciously cause any injury or damage to any boat registered under this Act, or remove or destroy the plate affixed to such boat as required by Section VI. of this Act, or the Table of Fares belonging to such boat, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees.

[Offences by manjee.]

XXVIII. Every licensed manjee who shall, during his employment, make use of insulting or abusive language or gesture; or who shall refuse to make way, when he reasonably and conveniently may do so, for the passage of any other boat, or shall wilfully obstruct or hinder the manjee of any other boat in embarking or disembarking passengers; or who shall wrongfully prevent or endeavour to prevent any other boat from being hired; or who shall refuse to admit and carry in his boat the number of persons it is licensed to carry; or who shall demand or take any greater amount of fare than he is legally entitled to receive under this Act; or who shall desert from the hiring before he has discharged by the hirer — shall be liable to a penalty not exceeding ten Rupees, and in default of payment to rigorous imprisonment for a period not exceeding one month.

[All boats to carry lights at night.]

XXIX. It shall not be lawful for any boat between half an hour after sunset and half an hour before sunrise, to move from one place to another within the Port of Calcutta, without there being exhibited, in such boat, a good light in such manner as the said Commissioner shall direct; and the master of any boat not complying with the provisions of this Section, shall be liable to a fine not exceeding twenty Rupees, except when, in the opinion of the Magistrate, there may be sufficient moonlight to render such light unnecessary.

[Master of boats to deposit in Police Station all lost property.]

XXX. The master of every licensed boat, wherein any property shall be left by any passenger, shall, within twenty-four hours, carry such property, if not sooner claimed by the owner thereof, to the nearest Police Station, and shall there deposit and leave the same

লইতে পারে সে ইচ্ছাযুক্ত ও বাঙ্গলা ভাষায় ভাড়ার একখান নিরিখ ছাপাইয়া এই নৌকার সর্বদা রাখিবে। কোন চড়নদার তাকে নিরিখ দেখাইতে বলিলে সে দেখাইবে। যদি এই ধারার বিধানমতে কর্ম না করে, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[হানি করিবার দণ্ডের কথা।]

২৭ ধারা। এই আইনমতে যে নৌকা রেজিষ্টার হইয়াছে, যদি কোন ব্যক্তি জ্ঞান পূর্বক কি ঈর্ষাক্রমে সেই নৌকার হানি কি ক্ষতি করে, কিম্বা এই আইনের ৬ ধারামতে নৌকার যে পাত লটকান থাকে যদি কেহ তাহা কিম্বা এই নৌকার ভাড়ার নিরিখের ফর্দ তুলিয়া ফেলে কি নষ্ট করে, তবে তাহার বিশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে ইতি।

[মাঝিদের অপরাধের কথা।]

২৮ ধারা। অনুমতিপ্রাপ্ত মাঝির কর্ম চলনসময়ে যদি সে কোন ব্যক্তিকে অপমানের কথা কহে কি গালি দেয় কি অপমানসূচক অঙ্গভঙ্গি করে, কিম্বা যুক্তিমতে ও অক্লেশে অন্য নৌকা যাইবার পথ ছাড়িতে পারিলেও যদি ছাড়িতে স্বীকার না করে, কিম্বা অন্য নৌকার মাঝি যে সময়ে চড়নদারদিগকে নৌকারোধন করাইতেছে কি নামাইয়া দিতেছে, এমন সময়ে যদি ইচ্ছাপূর্বক তাহাকে অবরোধ করে কি বাধা দেয় কিম্বা অন্য নৌকার ভাড়া হইবার অন্যায়মতে বাধা দেয় কি বাধা দিবার চেষ্টা করে, কিম্বা নৌকাতে যত জনকে লইবার অনুমতি আছে যদি তত জনকে নৌকার আগিতে না দেয় কি লইতে স্বীকার না করে কিম্বা এই আইনমতে যত ভাড়া লইতে পারে যদি তাহার অধিক চাহে কি লয়, কিম্বা যে ব্যক্তি ভাড় করিয়াছেন তিনি ছাড়িয়া না দিলেও যদি ভাড়া ভাগ করিয়া চলিয়া যায়, তবে তাহার দশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড ও দণ্ডের টাকা না দিলে বঠিন পাবিষয় সহিত এক মাস পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[রাতিতে সকল নৌকার আলো লইবার কথা।]

২৯ ধারা। সূর্য অস্ত হইবার পর আপ যট্টাঅবধি উদয় হইবার পূর্বে আপ যট্টা পর্যন্ত নৌকার উত্তম আলো না দেখাইলে সেই নৌকা কলিকাতা বন্দরগত এক স্থানহইতে অন্য স্থানে যাইতে পাইবে না। কর্মসম্বন্ধ সাহেব যক্রমে আলো দেখাইবার আজ্ঞা করেন তক্রমে দেখাইবে। কোন নৌকার অধ্যক্ষ যদি এই ধারার বিধানমতে কর্ম না করে, তবে তাহার বিশ টাকা পর্যন্ত অর্থদণ্ড হইবে। যদি মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় পর্যাপ্ত জ্যোৎস্না প্রযুক্ত এই আলোর অনাবশ্যক হয়, তবে তাহার ঐ দণ্ড হইবে না ইতি।

[হারিণ জব্বা পোলীস থানার দিবার কথা।]

৩০ ধারা। যদি কোন চড়নদার অনুমতিপ্রাপ্ত নৌকার কোন জব্বা ফেলিয়া যান, তবে ঐ জব্বার স্বামী চরিত্র যন্টার মর্যে তাহা না চাহিলে নৌকার অধ্যক্ষ তাহা নিকটস্থ পোলীস থানায় লইয়া যাইবে। ও তৎস্থানে যে ইনস্পেক্টর কি অন্য কর্মচারী কর্ম করিতেছেন তাহাকে দিবে ও তাহার নিকটে রাখিয়া যাইবে।

with the Inspector or other Officer on duty, and any person making default herein shall be liable to a penalty not exceeding fifty Rupees. And any Police Officer, with whom such property shall be deposited, shall dispose of the same according to the provisions of Section L. of Act V. of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Duration of licenses.]

XXXI. Every license to be granted under this Act shall continue in force until and upon the first day of June next after the date thereof, or, if granted in the month of May in any year, such license shall continue in force until and upon the first day of June in the year next following that in which the same shall have been granted, except in either case the same shall be sooner revoked.

[Limits of Port of Calcutta.]

XXXII. The limits of the Port of Calcutta for the purposes of this Act shall be taken to be the limits thereof as the same may have been or may from time to time be defined by any order of the Lieutenant-Governor of Bengal, and this Act shall have effect in the Port of Calcutta within the said limits aforesaid and not elsewhere.

[Portions of Act to apply to River Steam vessels.]

XXXIII. Sections III, IV, V, VI, VII, VIII, IX, X, XI, XII, XIII XIV and XV of this Act shall apply to all steam vessels [which shall carry passengers from any place within the limits of the Port of Calcutta to any other place within the said limits, or to any place situated on the River Hooghly, or the River Ganges, or the River Bramahpooter, or any of the affluents of any of the said rivers, as if such steam vessels were boats; provided only that the provision in the said Section VIII, that in the calculation of the number of persons carried in any boat every complete maund weight of luggage shall be counted as one person, shall not apply to any such steam vessel.

[Hearing of complaints and levy of fines.]

XXXIV. All complaints as to offences against this Act shall be heard and determined by a Magistrate within whose local jurisdiction the offence may be alleged to have been committed; and the provisions for the recovery of fines contained in Sections 64, 65, 66, and 67 of Act XLV. of 1860 (*the Indian Penal Code*), and in Section 61 of Act XXV. of 1861 (*the Code of Criminal Procedure*), shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২৩ আগ্রিল ।]

যদি তদ্রূপ না করে তবে তাহার পঞ্চাশ টাকা পর্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে। সেই দ্রব্য পোলীসের যে কর্মচারির নিকটে রাখিয়া দেওয়া গেল, তিনি মাস্ত্রসভা-ধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৫ আইনের ৫০ ধারার বিধানমতে সেই দ্রব্য লইয়া কার্য করিবেন।

[অনুমতিপত্র যত দিন প্রবল থাকিবে তাহার কথা ।]

৩১ ধারা। এই আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তাহাতে যে তারিখ লেখা যায় সেই তারিখ অবধি জুন মাসের প্রথম দিবস পর্যন্ত ও সেই দিনে তাহা প্রবল থাকিবে। যদি কোন বৎসর মে মাসে অনুমতিপত্র দেওয়া যায় তবে যে বৎসরে দেওয়া গেল তাহার পর বৎসরের জুন মাসের প্রথম দিবস পর্যন্ত ও সেই দিনে তাহা প্রবল থাকিবে। কিন্তু উক্ত উত্তরস্থলে তৎপূর্বে নিবর্ত্ত হইলে প্রবল থাকিবে না ইতি।

[কলিকাতা বন্দরের সীমার কথা ।]

৩২ ধারা। বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের কোন আজ্ঞাক্রমে কলিকাতা বন্দরের যে সীমা ধার্য হইয়াছে অথবা সময়েই যে সীমা ধার্য হয়, এই আইনের কার্যার্থে ঐ বন্দরের সেই সীমা ধরিতে হইবে। এবং এই আইন উক্ত সীমার অন্তর্গত কলিকাতা বন্দর প্রবল হইবে অন্য স্থানে নয় ইতি।

[এই আইনের কোনও ভাগ নদীগামি ফীমরের প্রতি বর্ত্তিবে না কথা ।]

৩৩ ধারা। যে সকল ফীমর কলিকাতা বন্দরের সীমা-বর্ত্তি কোন এক স্থানেইতে ঐ সীমাবর্ত্তি অন্য স্থানে কিম্বা ভূগলী কি গঙ্গানদী কি ব্রহ্মপুত্রনদের নিকট কিম্বা ঐ নদনদী সংযুক্ত অন্য নদনদীর নিকট স্থানে চড়নদারদিগকে লইয়া যায় এই আইনের ৩, ৪, ৫, ৬, ৭, ৮, ৯, ১০, ১১, ১২, ১৩, ১৪, ১৫ ধারা নীকারমত সেই ফীমরের প্রতি বর্ত্তিবে। কিন্তু কোন নৌকার যে লোকেরা উঠে তাহাদের সংখ্যা গণিলে পূরা এক মণ দ্রব্য এক জন মানুষের তুল্য ধরিতে হইবে, ৮ ধারার এই বিধি তদ্রূপ কোন ফীমরের প্রতি বর্ত্তিবে না ইতি।

[অভিযোগ প্রবণের ও অর্থদণ্ড আদায়ের কথা ।]

৩৪ ধারা। এই আইন লঙ্ঘনে যে অপরাধ হয় তাহা যে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিচারধীন স্থানের মধ্যে করা কথিত হয় তিনি সেই অপরাধের নালিশ শুনরা নির্ণয় করিবেন। এবং ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির ১৮৬০ সালের ৪৫ আইনের ৬৪, ৬৫, ৬৬, ৬৭ ধারাতে এবং ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের ৬১ ধারাতে অর্থদণ্ড আদায় করিবার যে বিধান আছে কোন মাজিষ্ট্রেট সাহেব কলিকাতা বন্দর ভিন্ন কোন বন্দরে এই আইনমতে যে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের আজ্ঞা করেন তাহার প্রতিও সেই বিধান বর্ত্তিবে

Magistrate in any Port other than the Port of Calcutta; and the provisions of Act IV. of 1866 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and every other Act for regulating the Police of the Town of Calcutta in force for the time being, shall apply to all fines and penalties imposed under this Act by any Magistrate of Police for the Town of Calcutta.

[Application of fines and fees.]

XXXV. All fines and penalties and all fees which shall be levied or recovered under, or by virtue of, this Act, shall be applied in such manner as the Lieutenant-Governor of Bengal shall from time to time direct.

[Commencement of Act.]

XXXVI. This Act shall commence and take effect as to the power of granting licenses upon the passing of this Act, and as to the residue thereof upon the 15th day of June 1867.

1st SCHEDULE—(referred to in Section V.)

I, (), Commissioner of Police for the Town of Calcutta, do hereby grant to this license to use a boat as a passenger boat within the port of Calcutta.

No. of License.	Name and residence of Owner.	Name and residence of Master.	No. of Crew.	No. of Passengers.

2nd SCHEDULE—(referred to in Section XXIV.)

Rates and Fares to be paid for Boats commonly known as Dinghees or green Boats plying for and carrying Passengers in the Port of Calcutta.

BY DISTANCE.

For one mile	...	3	As.
For every mile or part of a mile beyond the first mile	...	2	"
From any ghât in the port of Calcutta to the two nearest tiers of moorings on either side of the ghât	...	0½	"
From any ghât to a vessel lying out in the stream opposite	...	1½	"
For crossing the river	...	2	"

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

এং কলিকাতা নগরের পোলীসের কোন মাজিষ্ট্রেট কর্তৃক এই আইনমতে যে সকল দণ্ডের ও অর্থদণ্ডের আদায় করা যায় তাহার প্রতি মন্বিসভাধিকৃতি বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের ৪ আইনের বিধান এবং কলিকাতা নগরের পোলীসের বিধান করণার্থ অন্য যে আইন যৎকালে প্রচলিত হয়, তাহার বিধান বর্ত্তিবে ইতি।

[অর্থদণ্ডের ও ফীর টাকা লইয়া যাহা কর্তব্য তাহার কথা।]

৩৫ ধারা। এই আইনক্রমে কি এই আইনের বলে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের ও ফীর যে সকল টাকা লওয়া যায় কি আদায় করা যায়, বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব সময়ে বঙ্গদেশে প্রচলিত তাহা লইয়া তদ্রূপ কার্য হইবে ইতি।

[এই আইন যে অবধি প্রচলিত হইবে তাহার কথা।]

৩৬ ধারা। এই আইন যে সময়ে প্রচলিত হয় অনুমতিপত্র দান করিবার ক্ষমতা সম্পর্কে সেই সময়াবধি প্রবল হইবে। অবশিষ্ট কার্য সম্পর্কে ১৮৬৭ সালের জুন মাসের পঞ্চদশ দিবসাবধি প্রবল হইবে ইতি।

৫ ধারার উল্লিখিত প্রথম তফসীল।

কলিকাতা নগরের পোলীসের কমিস্যনর আমি জী অমুক, কলিকাতা বন্দরের মধ্যে জী অমুককে গহনা-নৌকারূপে এক খানি নৌকা ব্যবহার করিতে এই অনুমতিপত্র দিলাম।

অনুমতিপত্রের নম্বর	স্বামির নাম ও ধাম	অধ্যক্ষের নাম ও ধাম	যত জন দাঁড়ি	যত জন চড়নদার

২৪ ধারার উল্লিখিত দ্বিতীয় তফসীল।

কলিকাতা বন্দরে ডিঙ্গি কি গ্রিন বোট নামে প্রসিদ্ধ যে সকল নৌকা চড়নদারদিগকে লইবার জন্যে গমন-গমন করে তাহার ভাড়ার হার।

দূরত্বানুসারে।

এক মাইল গেলে	...	১/০
প্রথম মাইলের অধিক প্রতি মাইলের কি তাহার কোন অংশের নিমিত্তে	...	১/০
কলিকাতা বন্দরের কোন ঘাট হইতে ঐ ঘাটের বরাতে বন্ধ নিকটস্থ দুই শারির আহাজে যাইবার নিমিত্তে	...	১/০
কোন ঘাটের সম্মুখে যে আহাজ স্রোতে লঙ্গর করিয়াছে তাহাতে যাইবার নিমিত্তে	...	১/০
নদী পার হইবার জন্যে	...	১/০

By Time.			
For one hour	...	...	4 As.
For every hour or part of an hour beyond the first hour	...	...	2 "
For half a day or five hours	...	12	"
For a whole day consisting of ten hours 1 Re. ...	...	...	4 "

The above rates of fare to be paid according to distance or time at the option of the hirer, to be expressed at the commencement of the hiring, and if not so expressed, to be paid according to time.

Boats engaged by distance and required to go against the tide, to be paid half the fare over and above the foregoing rates according to distance.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE CLAUSES introduced into the Calcutta Police Act for regulating Passenger Boats in the Port of Calcutta having proved inefficient, this Bill proposes to introduce more effective regulations. It provides for the inspection of Passenger Boats and for the grant of licenses for such Boats and for their Crews, placing them under a system of supervision analogous to that adopted with respect to Hackney Carriages in Calcutta.

STUART HOGG,

The 30th March 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MARCH 1867.

No. 5.

Under orders of the Supreme Government, the accompanying form of register of application for pension under the Uncovenanted Service Pension Rules, is to be adopted in future, in supersession of the form, Appendix B, at page 171 of the Board's Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৩ অপ্রিল।]

সময়ানুসারে।

এক ঘণ্টার	...	...	...	10
প্রথম ঘণ্টার পর এক ঘণ্টার কি তাহার কোন অংশের জন্য	...	...	...	৭০
আধ দিনের কি পাঁচ ঘণ্টার জন্য	...	...	...	৫০
দশ ঘণ্টার এক দিনের জন্য	...	...	...	১০

যে ব্যক্তি ভাড়া করেন তিনি আপন ইচ্ছামতে দূরত্বের কি সময়ের হিসাব অনুসারে ভাড়া দিবেন। কিন্তু ভাড়া করিবার পূর্বে তাহার নিয়ম করিতে হইবে। যদি না করা যায়, তবে সময়ানুসারে দিবেন।

যদি দূরত্বানুসারে ভাড়া দিবার করার হইয়া ভাটার কি জোয়ারের বিকক্ষে বাইতে হয়, তবে দূরত্ব বিবেচনার উক্ত যে হার ধার্য হইয়াছে তাহার দিগুণ দিতে হইবে।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতার পোলীসের আইনে উক্ত বন্দরস্থ গহনার নৌকার বিধান করণার্থ যে সকল প্রকরণ দেওয়া গিয়াছিল তাহা ফলোপযোগী হয় নাই। এই পাণ্ডুলিপি দ্বারা অপেক্ষাকৃত উপযোগী বিধান করা উদ্দেশ্য। গহনার নৌকা নিরীক্ষণ করিবার ও সেই নৌকার দাঁড়িদিগকে অনুমতিপত্র দিবার বিধান করা গেল। কলিকাতার ছকড়া গাড়ীর তত্ত্বাবধারণের যে নিয়ম আছে, এই আইন দ্বারা নৌকার পক্ষেও তদ্রূপ তত্ত্বাবধারণের নিয়ম হইবে।

স্টুয়ার্ট হগ।

১৮৬৭ সাল ৩০ মার্চ।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরকুলর অডর।

১৮৬৭ সাল। মার্চ মাস।

৫ নম্বর।

অর্জিত কার্যকারকদের পেনশানের বিধিতে পেনশান পাইবার প্রার্থনা হইলে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৭১ পৃষ্ঠার B চিহ্নিত ক্রোড়পত্রে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছিল সেই পাঠে প্রার্থনা পত্রে লেখা যাইত। এইক্ষণে সুপ্রীম গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাক্রমে তৎপরিবর্তে নিম্নলিখিত রেজিটরের পাঠ ব্যবহার করিতে হইবে, যথা,

1	2	3	4	5	6	7
Name of applicant, sect or caste and residence.	Specification of the several offices held, and the salary drawn in each appointment.	Statement of causes and duration of each break in the period of service.	Personal identification and age at the time of application.	Average monthly pay during the last five years of service. Proposed amount of pension. Place of payment.	Abstract of the grounds of application.	Remarks by the Head of the Office.
	<p><i>Deduct.</i>—Periods of absence on leave other than on privilege, preparatory, and casual leave.</p> <p>Net service</p> <p><i>Note.</i>—The dates of commencement and termination of each office must be stated.</p>	<p><i>Note.</i>—In the cases of break caused by abolition of office, it must be stated whether gratuity was allowed on the occasion of such abolition and if so, whether it was refunded on re-employment.</p>	<p>Complexion.</p> <p>Any prominent marks.</p> <p>Height.</p> <p>Feet.</p> <p>Inches.</p> <p>Age.</p> <p>Yrs. M. D</p>			
	<p>Total</p> <p>...</p>	<p>Years.</p> <p>Months.</p> <p>Days.</p>				
	<p>0 0 0</p>	<p>0 0 0</p>				

Note.—The character borne by the applicant must be stated, and if the maximum rate of pension is proposed, it must be certified whether the service has been of a meritorious nature, and approved by his superiors.

Signature of Head of Office.
Designation of Head of Office.

}

অমুক স্থানের অমুক কার্যালয়ের কর্মকারক শ্রী অমকের পেশ্যান পাইবার দাওয়ার রুভান্ত ।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭
প্রার্থকের নাম ও জাতি কি ধর্ম ও বাস- স্থান।	যে পদে কর্ম করিয়াছেন ও প্রত্যেক পদে যে বেতন পাইলেন।	কর্ম করিবার সময় ভদ্র হইলে যে কারণে ও যত দিন ভদ্র হয়।	প্রার্থনা কালে প্রা- র্থকের পরিচয়ার্থক চিহ্ন ও বয়স।	গত পঁচ বৎসর অ- বধি গড়ে মাসিক বেতন। যত পেন- স্যান দিবার প্রস্তাব হয়। যে স্থানে দিতে হইবে।	যে হেতুতে প্রার্থনা হয় তাহার সার।	কার্যালয়ের প্রধান কর্ম- কারকের মন্তব্য কথা।
	মোট অনুগ্রহের ছুটি ও প্রস্তুত হওনার্থে ও ঐনিস্তিক ছুটি ভিন্ন যে ছুটি অবজ্ঞা কর্মের অনুপস্থিত হন তাহা বাদ দিলে যত দিন কর্ম করিলেন মন্তব্য। প্রত্যেক পদের কর্ম যে তারিখে অবসর হয় ও যে তারিখে শেষ হয় তাহা লিখিতে হইবে।	বৎসর মাস দিবস	বর্ণ কোন বিশেষ চিহ্ন। লম্বা। যত কুট যত ইঞ্চি। বয়স। বৎসর মাস দিন।			মন্তব্য।—প্রার্থকের রীতি চরিত্র লিখিতে হইবে। যদি উচ্চতম হারের পেন- স্যান দিবার প্রস্তাব হইয়া থাকে, তবে তাহার কর্ম প্রশংসা যোগ্য ও উপরিষ্ঠ কার্যকারকদের সন্তোষজনক ইহা জানা- ইতে হইবে।

সাল তাং

কার্যালয়ের প্রধান কার্যকারকের স্বাক্ষর।
কার্যালয়ের প্রধান কার্যকারকের পদের খ্যাতি।

No. 6.

The accompanying correspondence* relative to the preparation of a monthly return of rainfall and temperature in the several Districts of Bengal, is circulated for general information.

2. Commissioners are requested to forward to the Board regularly in future a copy of this Return as soon as it is received by them from the District Medical Officers within their respective Divisions.

From Board to Government,—(No. 4764B., dated the 7th November 1866.)

Under Government Order No. 43, dated 21st January 1846, which was based on a Despatch* from the Court of Directors, Collectors were required to submit Annual Reports on the prospects of the harvest, and, to enable them to furnish statistics of the rainfall and weather, pluviometers and thermometers were supplied to them in 1847.

* No. 14 of 1845.

2. For the three following years statistics of rain and weather were furnished in the Annual Revenue Reports, but great discrepancies were found to exist in them, in spite of repeated instructions to the Local Officers to keep up their registers with all possible care and accuracy. In 1852, therefore, the Board reported that the means of recording observations from these instruments were not satisfactorily possessed by the Collectors, and, with the permission of Government,† they desired the Collectors to make over their pluviometers and thermometers to the Medical Officers at the several stations; these Officers being instructed through the Medical Board to prepare and submit to it in future the statistics hitherto prepared by the Collectors.

3. As pointed out in paragraphs 2 and 3 of letter No. 873A., dated 25th November 1865, the Board attach great importance to the preparation of such statistics; but they have learnt, on a reference to the Inspector-General of the Medical Department, that no registry of rainfall is kept up in Bengal.

4. They therefore request that instructions may be issued to that Department for the careful preparation of a register, in the several Districts

৬ নম্বর।

বঙ্গদেশের নানা জিলাতে যত রুষ্টি পড়ে ও যত গ্রীষ্ম হয় ইহার মাসিক রিটার্ন প্রস্তুত করিবার বিষয়ে নিম্নলিখিত* পত্রাদির লিখনপাঠন হইয়াছে। তাহা সর্বসাধারণের জানিবার জন্য প্রকাশ করা যাইতেছে।

২। কমিস্যনরেরা আপন২ থণ্ডের অন্তর্গত জিলার চিকিৎসক সাহেবদের স্থানে ঐ রিটার্ন পাইলে, বোর্ডে নিয়মিত সময়ান্তরে তাহার প্রতিলিপি পাঠান, তাঁহাদের প্রতি এই আদেশ হইতেছে।

গবর্ণমেন্টের নিকটে বোর্ডের ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ B. নম্বরের পত্র।

কোর্ট অফ ডিরেকটর সাহেবেরা ১৮৪৫ সালের ১৪ নম্বরের যে আদেশপত্র প্রেরণ করিয়াছিলেন, গবর্ণমেন্ট ১৮৪৬ সালের জানুয়ারি মাসের ২১ তারিখের ৪৩ নং পত্রে কালেক্টর সাহেবদিগকে সেই পত্রমূলক এই আদেশ করিয়াছিলেন যে যত্রপ যমল হইবার সম্ভাবনা প্রতি বৎসর তাহার রিপোর্ট দেন। আরো যত রুষ্টি পতন হয় ও যত গ্রীষ্মাদি হয় তাঁহারা এই বিষয় নির্ণয়ার্থক অঙ্ক লিখিতে পারেন এই নিমিত্তে তাঁহারদিগকে ১৮৪৭ সালে রুষ্টিমাপ ও তাপমিতি যন্ত্র দেওয়া গিয়াছিল।

২। তাহার পর তিন বৎসর পর্যন্ত যেহেতু অল্প অল্প রুষ্টি পতন ও গ্রীষ্মাদি হইয়াছিল তাহা বার্ষিক রেবিনিউ রিপোর্টে প্রকাশ করা গিয়াছিল। কিন্তু স্থানীয় কর্মকারকদিগকে বারম্বার বখাসাধ্য সাবধানতা ও শুকতাক্রমে রেজিষ্টার রাখিবার আদেশ হইলেও সেই অস্ত্রের অভ্যন্তরৈব প্রকাশ হইয়াছিল। এই হেতুক কালেক্টর সাহেবদের ঐহেতু যন্ত্রানুসারে মন্তব্য কথা লিখিবার স্বাধোপায় উপায় নাই, বোর্ডের সাহেবেরা ১৮৫২ সালে ইহা রিপোর্ট করিয়া গবর্ণমেন্টের অনুমতি গ্রহণপূর্বক † নানা স্থানের চিকিৎসক সাহেবকে ঐ রুষ্টিমাপ ও তাপমিতি যন্ত্র দিতে কালেক্টর সাহেবদের প্রতি আদেশ করিলেন, এবং মেডিকাল বোর্ডের সাহেবেরা উক্ত কার্যকারকদিগকে আজ্ঞা করিলেন যে কালেক্টর সাহেবেরা উক্ত স্থিতির যে বিবরণপত্র প্রস্তুত করিতেন চিকিৎসক সাহেবেরা তাহা তৎকালাবধি প্রস্তুত করিয়া মেডিকাল বোর্ডে অর্পণ করেন।

৩। বোর্ডের সাহেবেরা ঐ স্থিতির বিবরণ প্রস্তুত করা অভ্যন্তর গুরুতর কার্য জ্ঞান করেন। ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ৩৭৩৫ নং পত্রের ২ ও ৩ প্রকরণে ইহা প্রকাশ করিয়াছিলেন। কিন্তু মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবকে জিজ্ঞাসা করিয়া জানিতে পাইয়াছেন যে বঙ্গদেশে যত রুষ্টিপড়ে ইহার কোন রেজিষ্টার রাখা যাইতেছে না।

৪। এই হেতুক বঙ্গদেশের নানা জিলাতে যত রুষ্টি পতন হয়, নিম্নলিখিত পাঠে কিছা তদপেক্ষা উপযুক্ত অন্য পাঠে ঐ ডিপার্টমেন্টে তাহার রেজিষ্টার নমো-

* To Government No. 4764B., dated 7th November 1866. From Government No. 955, dated 7th March 1867.

† Government Order No. 806, dated 20th July 1852.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

* গবর্ণমেন্টের নিকটে ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ B. নং পত্র। গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ৭ তারিখের ৯১৫ নং পত্র।

† গবর্ণমেন্টের ১৮৫২ সালের জুলাই মাসের ২০ তারিখের ৮০৬ নম্বরের আজ্ঞা পত্র।

of Bengal, of rainfall in the following form, or such other form as may be found suitable.

যাগ পূর্বক প্রস্তুত করিবার উপদেশ দেওয়া যায়, তাঁহারদের এই আদেশ।

	JAN.	FEB.	MAR.	APRIL.	MAY.	JUNE.	JULY.	AUGT.	SEPT.	OCT.	NOV.	DEC.		
Years.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Inches.	Total of year.	REMARKS.

সাল	জানুয়ারি	ফেব্রুয়ারি	মার্চ	আপ্রিল	মে	জুন	জুলাই	আগস্ট	সেপ্টেম্বর	অক্টোবর	নবেম্বর	ডিসেম্বর	বৎসরের সর্বশুদ্ধ	দ্রষ্টব্য কথা।
ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি	ইঞ্চি		

5. In Orissa the rainfall, the Board believe, will be found to have a lower average than in Calcutta, and in a sub-tropical District like North Bengal, the fall is apt to be more partial than that of Calcutta.

6. The statistics, the preparation of which the Board have recommended above, should, they think, be made public, together with all other statistical information bearing on harvest prospects.

From S. C. BAYLEY, Esq., Officiating Junior Secretary to the Government of Bengal, to the Officiating Principal Inspector-General, Medical Department,—(No. 954, dated Fort William, the 7th March 1867.)

I AM directed to forward, for your information, a copy of the correspondence as shewn below * and

* From Board of Revenue No. 4764, dated 7th November 1866.

From Commissioner of the Chota Nagpore Division No. 182, dated 31st January 1867.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৩ আপ্রিল।]

৫। বোর্ডের সাহেবেরা যোগ করেন যে কলিকাতায় যত রুষ্টি পতন হয় উড়িয়াতে তাহার অধিক হইবে এবং বঙ্গদেশের উত্তরাংশ ক্রান্তিমণ্ডলসম্বিতপ্রযুক্ত তথায় কলিকাতা অপেক্ষা অল্প রুষ্টি পতন সম্ভাবনা।

৬। বোর্ডের সাহেবেরা উক্ত যে স্থিতির বিবরণ প্রস্তুত করিতে পরামর্শ দিয়াছেন, তাহা এবং ফসল সম্বন্ধীয় আশাসংযুক্ত অন্য সমস্ত বিবরণ তাঁহাদের বিবেচনায় সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা বিধেয়।

মেডিকাল ডিপার্টমেন্টের একটি প্রধান ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটি দ্বিতীয় সেক্রেটারী প্রীযুত এস সি বেল সাহেবের পত্র। কোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ৭ মার্চ। ১৫৪ নম্বর। নিম্নলিখিত যে পত্রাদির * লিখনপঠন হইয়াছে তাহা আদেশানুসারে তোমার জ্ঞানার্থে পাঠাই-

রেবিনিউ বোর্ডের ১৮৬৬ সালের নবেম্বর মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ নম্বর।

ছোট নাগপুর খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ৩১ তারিখের ১৮২ নম্বর।

with reference thereto to request that you will issue the necessary instructions in order that all the Districts in the Bengal Presidency, where a Medical Officer is stationed, may be supplied with serviceable pluviometers and thermometers, and that a monthly return of rainfall and temperature be made by that Officer to the Commissioner of the Division in the form given in paragraph 4 of the Board's letter No. 4764, dated 7th November last, with additional columns shewing the average temperature during each month.

2. The Secretary to the Meteorological Committee has been addressed with a view to the adoption of some scheme, whereby the observations of the Medical Officers may be duly collected and recorded, so as to be of actual practical utility.

No. 7.

To secure correspondence between the Cash Accounts and the Quarterly Returns of Land Revenue submitted to the Board, District Officers are requested to shew the interest realized on sale proceeds of Waste Lands under the heading K. in Table V. of Return No. X.

No. 8.

The Government of Bengal having approved of the instructions issued by the Accountant General in his Circular No. 27 of the 27th July 1865, the Board desire that *bond fide* collections of the Post Office Department may be received in Copper Coin.

2. The words "and Post Office," and the final s. in "Departments" in Rule 4, at page 32 of the Board's Rules, should be scored through.

From Commissioner of the Presidency Division No. 10Ct., dated 30th January 1867.

From Commissioner of the Burdwan Division No. 61, dated 19th January 1867.

From Commissioner of the Patna Division No. 16, dated 17th January 1867.

From Commissioner of the Dacca Division No. 511T., dated 12th January 1867.

From Commissioner of the Bhargulpore Division No. 384, dated 14th January 1867.

From Commissioner of the Cuttack Division No. 1521, dated 15th January 1867.

From Commissioner of the Cooch Behar Division No. 1696, dated 27th December 1866.

From Commissioner of the Chittagong Division No. 477, dated 29th January 1867.

From Commissioner of the Rajshahye Division No. 33, dated 19th January 1867.

From Commissioner of Assam No. 45, dated 12th February 1867.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

5 J

তেছি। এবং তদুপলক্ষে আমার এই আদেশ। বঙ্গদেশের যে সকল জিলাতে চিকিৎসা কার্যকারক থাকেন, তথায় কর্মোপযোগি রুক্ষিমাণ ও তাপমিতি যন্ত্র পাঠান যায়, এবং প্রতিমাসে যত রুক্ষি পতন ও যত গ্রীষ্ম হয় উক্ত কার্যকারক বোর্ডের গত নম্বরের মাসের ৭ তারিখের ৪৭৬৪ নং পত্রের ৪ প্রকরণের নি-
র্দিষ্ট পাঠে খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের নিকটে তাহার রিটার্ন প্রেরণ করেন, এবং প্রতিমাসে গড়ে যত গ্রীষ্ম হয় ঐ পাঠে ইহা লিখিবার আর কএকটি ঘর করিয়া তাহা লেখেন, এই বিষয়ের প্রয়োজনমতে উপদেশ প্রচার কর।

২। চিকিৎসক সাহেবেরা যে মন্তব্য কথা লেখেন তদ্বারা যেন কার্য দর্শে এই অভিপ্রায়ে তাহা নিয়মিত রূপে সংগ্রহ করিয়া লেখাইবার সুনিয়ম করা যায় এই উদ্দেশ্যে বোমতত্ত্ববিদ্যার কমিটির সেক্রেটারী সাহেবকে পত্র লেখা গিয়াছে।

৭ নম্বর।

বোর্ডে নগদ টাকার যে হিসাব এবং ভূমির রাজস্বের যে ত্রৈমাসিক রিটার্ন অর্পণ করা যায় এই দুইয়ের মিলন হইবার নিমিত্তে, জিলার কর্তৃপক্ষদিগকে আজ্ঞা করা গেল যে, পতিত ভূমি বিক্রয় করিয়া তদুৎপন্ন টাকার উপর যে সুদ পাওয়া যায়, তাহা ১০ নং রিটার্নের ৫ টেবিলের K চিহ্নিত শিরোলিপির তলে লেখেন।

৮ নম্বর।

আর্কোন্টেট জেনরল সাহেব ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ২৭ তারিখের ২৭ নম্বরের সরকারি পত্রে যে উপদেশ প্রচার করিয়াছিলেন বঙ্গদেশের গবর্নমেন্ট তাহার অনুমোদন করিয়াছেন। তৎপ্রযুক্ত বোর্ডের সাহেবেরদের এই আদেশ। প্রকৃতপ্রস্তাবে ডাকঘর সম্বন্ধীয় কর্ম বিভাগে যে মুদ্রা আদায় করা যায় তাহার মধ্যে আমার মুদ্রাও গ্রাহ্য।

২। এই ছেতুক বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩২ পৃষ্ঠার লিখিত ৪ ধারাতে "ও ডাকঘর" এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

রাজধানী খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ৩০ তারিখের ১০ C নম্বর।

বর্ধমান খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১৯ তারিখের ৬১ নম্বর।

পাটনা খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১৭ তারিখের ১৬ নম্বর।

ঢাকা খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১২ তারিখের ৫১১ T নম্বর।

ভাগলপুর খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১৪ তারিখের ৩৮৪ নম্বর।

কটক খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১৫ তারিখের ১৫২১ নম্বর।

কুচবেহার খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৭ তারিখের ১৬৯৬ নম্বর।

চট্টগ্রাম খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ২৯ তারিখের ৪৭৭ নম্বর।

রাজশাহী খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের জানুআরি মাসের ১৯ তারিখের ৩৩ নম্বর।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের ১৮৬৭ সালের ফেব্রুআরি মাসের ১২ তারিখের ৪৫ নম্বর।

No. 9.

The following rules are to be substituted for Rules 1, 2, and 3, in Section VI, Chapter XII, page 198 of the Board's Rules.

1. Whenever any Revenue Court passes any decree or order, in any way affecting any right in immoveable property recorded in any registered document, it must, by Section XLI, Act XX of 1866, at the same time forward a memorandum to the Registrar within whose District the document was originally registered. It must also, by Section XLII, send a memorandum to every Registrar within whose District any part of such property is situate. Both memoranda must be written in the language used in the decree or order.

2. A memorandum, under Section XLII, must also be sent to the Registrar within whose District any part of the property is situate, whenever any decree or order is passed affecting right in immoveable property, although there be no registered instrument before the Court.

3. The Memorandum under Section XLI should be in the following form :—

- (a.) Serial number of registered instrument, with page, number, and volume of Register in which it has been entered.
- (b.) Names of parties to, and number of the suit, and whether an original or appeal suit.
- (c.) Description of the immoveable property referred to in the instrument.
- (d.) Effect of the decree or order on the instrument.
- (e.) Date on which decree or order was passed.
- (f.) Name and official designation of officer by whom the decree or order was passed.
- (g.) Fees for registration.

And that under Section XLII, in the following form.

- (a.) Names of parties to, and number of the suit, and whether an original or appeal suit.
- (b.) Description of the immoveable property affected by the decree or order.
- (c.) Effect of the decree or order on the said property.
- (d.) Date on which decree or order was passed.
- (e.) Name and official designation of officer by whom the decree or order was passed.
- (f.) Fees for registration.

4. It is to be noted that the above provisions have reference to orders passed by Revenue Officers judicially, and not simply in an executive capacity. An order which only *rejects* a claim or an appeal, need not be intimated to the Registration Offices.

৯ নম্বর ।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১৯৮ পৃষ্ঠায় ১২ খণ্ডের ৬ অধ্যায়ের বিধির ১, ২, ৩ ধারার পরিবর্তে নিম্ন লিখিত কএক ধারা দিতে হইবে ।

১। স্থাবর সম্পত্তিসংক্রান্ত যে স্বত্ব কোন রেজিষ্টরী দলীলে লেখা গেল, যদি রাজস্বসম্পর্কীয় কোন আদালত সেই স্বত্বের ক্ষতিবৃদ্ধিচুক্তি কোন ডিক্রী কি আজ্ঞা করেন, তবে ঐ দলীল আদৌ যে জিলাতে রেজিষ্টর করা গিয়াছিল, ১৮৬৬ সালের ২০ আইনের ৪১ ধারামতে ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করণ সময়ে তাহার মর্মান্বকপত্র ঐ জিলার রেজিষ্ট্রারের নিকটে পাঠাইতে হইবে, এবং ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার অন্তর্গত থাকে ৪২ ধারামতে সেই জিলার রেজিষ্ট্রারের নিকটে ঐ মর্মান্বকপত্র পাঠাইতে হইবে । ডিক্রী কি আজ্ঞা যে ভাষায় লেখা যায় ঐ মর্মান্বকপত্র দুই খানিও সেই ভাষায় লিখিতে হইবে ।

২। যদি কোন ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে স্থাবর সম্পত্তিসংক্রান্ত স্বত্বের কোন ক্ষতি কি বৃদ্ধি হয়, তবে রেজিষ্টরী দলীল আদালতের গোচরে আনা গেলে কি না গেলেও ঐ সম্পত্তির কোন অংশ যে জিলার মধ্যে থাকে ৪২ ধারামতে সেই জিলার রেজিষ্ট্রারের নিকটে ঐ মর্মান্বকপত্র পাঠাইতে হইবে ।

৩। ৪১ ধারামতে যে মর্মান্বকপত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই ।

(a) রেজিষ্টরী দলীলের শ্রেণীমত নম্বর ও যে রেজিষ্টরে লেখা গিয়াছে তাহার পৃষ্ঠা ও সংখ্যা ও বালম ।

(b) মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর ও মোকদ্দমা প্রথমতঃ উপস্থিত কি আপীলী ।

(c) দলীলে যে স্থাবর সম্পত্তির উল্লেখ হয় তাহার বর্ণনা ।

(d) ঐ দলীলের উপর ডিক্রীর কি আজ্ঞার ফল ।

(e) ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে করা যায় ।

(f) যে কার্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন তাহার নাম ও পদ সংক্রান্ত খ্যাতি ।

(g) রেজিষ্টরী করিবার ফী ।

৪২ ধারামতে যে মর্মান্বকপত্র লিখিতে হইবে তাহার পাঠ এই ।

(a) মোকদ্দমার উভয় পক্ষের নাম ও নম্বর এবং মোকদ্দমা প্রথমতঃ উপস্থিত কি আপীলী ।

(b) ডিক্রী কি আজ্ঞাক্রমে যে স্থাবর সম্পত্তির ক্ষতি কি বৃদ্ধি হয় তাহার বর্ণনা ।

(c) ঐ সম্পত্তির উপর ডিক্রীর কি আজ্ঞার ফল ।

(d) ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা যে তারিখে করা যায় ।

(e) যে কার্যকারক ঐ ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন তাহার নাম ও পদ সংক্রান্ত খ্যাতি ।

(f) রেজিষ্টরী করিবার ফী ।

৪। রাজস্বসম্পর্কীয় কার্যকারকেরা আপনাদের ঐ কার্যসম্পাদন কালে যে আজ্ঞা করেন পূর্বোক্ত বিধি সেই আজ্ঞার উপলক্ষে নয়, কিন্তু বিচারকর্তা-স্বরূপ যে আজ্ঞা করেন তাহার প্রতি ঐ বিধি বর্তে । যদি কোন আজ্ঞাক্রমে কোন দাওয়া কিম্বা আপীল অগ্রাহ্য হয়, তবে রেজিষ্টরী কার্যালয়ে সেই কথা জানাইবার প্রয়োজন নাই ।

2. The forms of memorandum will now be found to correspond with those prescribed by the High Court. The Superintendent of Stationery will supply the revised forms on indent.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 18th April 1867.

No. 3993.

The Governor-General in Council is pleased to permit the Hon'ble C. B. Trevor to resign the Civil Service from the 23d instant.

No. 3997.

Under the provisions of the Act of Parliament, 24 and 25 Victoria, cap. 104, Section 7, the Governor General in Council has been pleased to appoint Mr. Charles Parry Hobhouse, of the Bengal Civil Service, to officiate as a Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, from the date on which the Hon'ble C. B. Trevor resigns the service.

No. 4012.

Under Section 41 of Act 24 of 1867, the Governor General in Council is pleased to direct that from and after this date the undermentioned fees shall be levied from parties seeking information from the Office of the Administrator General, viz. :—

For information on any single point in respect of which an advertisement has duly appeared. } 1 Rupee.

For search for information regarding estates which have been wound up } 4 Rupees per hour.

The above fees to be paid whether the search made prove successful or otherwise.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

৫। হাই কোর্ট মর্মান্বক লিপির যে পাঠ নির্দ্ধার্য করিয়াছেন তাহার সঙ্গে উক্ত পাঠ মিলে ইহা দৃষ্ট হইবে। কেশনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে পত্র পাঠান গেলে তিনি ঐ সংশোধিত পাঠ পাঠাইবেন।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ১৮ আপ্রিল।

৩৯৯৩ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব মান্যবর শ্রীযুত সি বি ট্রেবর সাহেবকে এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি সিভিল সম্পর্কীয় কার্য পরিত্যাগ করিতে অনুমতি দিয়াছেন।

৩৯৯৭ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ২৫ বৎসরের পার্লামেন্টের আইনের ১০৪ অধ্যায়ের ৭ ধারার বিধানমতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব মান্যবর শ্রীযুত সি বি ট্রেবর সাহেবের কর্ম পরিত্যাগ করণের তারিখ অবধি বঙ্গদেশের সিভিল কার্য সংক্রান্ত শ্রীযুত চার্লস পেরি হবহৌস সাহেবকে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজের কর্ম করনার্থে নিযুক্ত করিলেন।

৪০১২ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব ১৮৬৭ সালের ২৪ আইনের ৪১ ধারামতে আজ্ঞা করিতেছেন যে অদ্যকার তারিখ অবধি কোন পক্ষ আডমিনিস্ট্রেটর জেনরল সাহেবের কার্যালয়ে কোন বিষয় জানিতে চাহিলে তাহাদের স্থানে নিম্নলিখিত ফী লওয়া যাইবে।

উপযুক্তমতে যে কোন বিষয়ের বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হইয়াছে তাহার এক বিষয় জানিতে ইচ্ছা করিলে } ১ টাকা।

কোন মহালের হিসাব নিম্পত্তি হইলে পর তদ্বিষয় জানিবার নিমিত্তে } প্রতি ঘণ্টায় ৪৯ টাকা।

অন্বেষণ করিয়া কৃতকার্য হইলে কি না হইলেও পুরোক্ত ফী দিতে হইবে।

ই সি বেলি,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Port William, the 11th April 1867.

No. 2010.

WHEREAS it is deemed expedient to provide funds for the execution of certain works of Public Improvement in Bombay and of certain irrigation works in various parts of India, undertaken with the sanction of the Government of India, His Excellency the Right Hon'ble the Governor General in Council has resolved to issue Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum for the above purpose, to the extent of one crore and a half of Rupees, re-payable at par in the following proportions, viz. :—

40 Lakhs after five years from 1st June 1867.

50 Lakhs after ten years from 1st June 1867.

60 Lakhs after fifteen years from 1st June 1867.

Notice is accordingly hereby given that tenders will be received at the office of the Financial Secretary, Calcutta, from this date to the (20th) twentieth day of May next inclusive, for the whole or part or parts of the following Securities, viz. :—

(40) Forty Lakhs of Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the third day of June 1872.

(50) Fifty Lakhs of Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the first day of June 1877.

(60) Sixty Lakhs of Debentures, bearing interest at the rate of five per cent. per annum, payable half-yearly, and the Debentures to be liquidated and paid off at par on the first day of June 1882.

Total Lakhs...150

The Debentures will be payable to Order and bear interest from 1st June 1867, inclusive, and will be paid half-yearly on the 1st day of December and the 1st day of June up to the date on which the Debentures fall to be paid off at par at

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২৩ আপ্রিল ।]

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়াম, ১৮৬৭ সাল ১১ আপ্রিল।

২০১০ নম্বর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে বোম্বাইয়ে সাধারণের উন্নতি সাধনার্থ কোন কার্য এবং ভারতবর্ষের নানা অংশে জলসিঞ্চনের কার্য সম্পাদনের নিমিত্তে টাকা সংগ্রহ করা প্রয়োজন হওয়াতে মন্ত্রিসভাধিকৃতি শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব বার্ষিক শত করা পঁচ টাকা সুদে দেড় কোটি টাকা পর্যন্ত ঋণ গ্রহণপত্র প্রচার করিতে স্থির করিয়াছেন, উক্ত টাকা নিম্ন লিখিত প্রকারে পরিশোধ করা যাইবে, যথা—

১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি পঁচ বৎসরের পর চল্লিশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি দশ বৎসরের পর পঞ্চাশ লক্ষ টাকা।

১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি পনের বৎসরের পর বাইট লক্ষ টাকা।

অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অদ্যকার তারিখ অবধি আগামি মে মাসের ২০ তারিখ পর্যন্ত নিম্ন লিখিত টাকার সমুদায় কি তাহার কোন অংশের কাগজের নিমিত্তে কলিকাতার ফিন্যান্সিয়াল সেক্রেটারী সাহেবের কার্যালয়ে টাকা দিবার প্রস্তাব গ্রহণ করা যাইবে, যথা—

বার্ষিক শতকরা পঁচ টাকা সুদের চল্লিশ লক্ষ টাকার ঋণ গ্রহণপত্র। ছয় মাসে সুদ দেওয়া যাইবে। ১৮৭২ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পঁচ টাকা সুদে পঞ্চাশ লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয় মাসে সুদ দেয় হইবে। এবং ১৮৭৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

বার্ষিক শতকরা পঁচ টাকা সুদে বাইট লক্ষ টাকার ঋণগ্রহণপত্র। ছয় মাসে সুদ দেয় হইবে। ১৮৮২ সালের জুন মাসের ১ তারিখে ঋণগ্রহণপত্রের লিখিত সমুদয় টাকা পরিশোধ করা যাইবে।

মোট ১৫০ লক্ষ টাকা।

উক্ত টাকা ঋণগ্রহণপত্রগ্রহীতাদের আজ্ঞামতে দেওয়া যাইতে পারিবে। ও তাহার উপর ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি সুদ চলিবে। গৃহীত প্রস্তাবানুসারে ভিন্ন প্রমীডেক্সীতে ঐ ঋণের যত টাকা লওয়া যায় তদনুসারে ঐ ঋণগ্রহণপত্রের সমুদয় টাকা

the Gral Treasuries in Calcutta, Madras, and Bombay, in the proportions allotted to the several Presidencies under accepted tenders.

At the option of holders, the Debentures may be paid with accrued interest to date of payment to any Government Treasury in India, in satisfaction of Public Revenue, Dues, or Taxes in the last three months of every year commencing from the date on which such Debentures or Debenture shall have currency. Holders of these Debentures will also have the option of receiving interest on their Debentures from India Office in London by Bills at sight on the General Treasuries at the Banks of Bengal, Madras, and Bombay, subject to the Rules and Regulations now in force or which may hereafter be issued for the payment of interest on Government Loans.

Tenders must be made in the form prescribed below and addressed to the Financial Secretary, Treasury Buildings, Calcutta. Tenders must also be sent in sealed covers, superscribed out-side with one of the following particulars :—

Tender for Debentures re-payable five years after date.

Tender for Debentures re-payable ten years after date.

Tender for Debentures re-payable fifteen years after date.

Tenders received will be opened by the Comptroller-General of Accounts or other Officer deputed by Government on the twenty-first day of May next.

Payment in full of excepted tenders must be made by the allottees on the 1st June 1867 at the several Treasuries in Calcutta, Madras, or Bombay.

Scrip Receipts will be issued by the several Banks when payment is made by the allottees. These Receipts will be exchanged for Debentures as soon as possible after the payments are completed.

Debentures according to the annexed Form will be issued in sums of Rs. 1,000 to Rs. 10,000 in equal thousands, and bear date 1st June 1867.

A right of preference will be given to the highest Tenders in price. Tenders below a certain minimum will be rejected. A record of this minimum will be placed in a sealed envelope and opened simultaneously with the tenders. If two or more Tenders shall be at the same rates, they will be subject to a *pro rata* diminution in amount.

A list of the accepted tenders will be posted at the General Treasuries at the Banks of Bengal,

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

কলিকাতা ও মাদ্রাজ ও বোম্বাইয়ের জেন ত্রেজুরীতে যত দিন পরিশোধ না করা যায় তত দিন পর্যন্ত এই ক্ষুদ্র ডিসেম্বর মাসের ১ ও জুন মাসের ১ তারিখে ছয় মাসে দেওয়া যাইবে।

ঋণগ্রহণকারী ইচ্ছা করিলে যে তারিখ অবধি পত্র চলে সেই তারিখ অবধি প্রতিবৎসরের শেষ তিন মাসে রাজস্ব কি রাজপ্রাপ্য টাকা কি টাকাসের পরিশোধে তাঁহার ভারতবর্ষের কোন গবর্ণমেন্ট ত্রেজুরীতে ক্ষুদ্রসমেত এই ঋণগ্রহণপত্র দিতে পারিবেন। গবর্ণমেন্টের ঋণের ক্ষুদ্র দিবার যে বিধি ও বিধান এইক্ষণে প্রবল আছে কি পরে প্রচলিত হইবে তদনুসারে উক্ত ঋণগ্রহণপত্রধারীরা বাদ্দাল, মাদ্রাজ ও বোম্বাই ব্যাঙ্কের জেনরল ত্রেজুরীর বিল দেখাইবামাত্র লণ্ডনস্থ ইণ্ডিয়া অফিস হইতে স্বেচ্ছামতে আপনং ঋণগ্রহণপত্রের ক্ষুদ্র গ্রহণ করিতে পারিবেন।

টাকা দিবার প্রস্তাব নিম্নলিখিত পাঠে লিখিয়া কলিকাতার ত্রেজুরী বাটীর ফিন্যান্সিয়ল মেক্রেটারী সাহেবের নিকটে পাঠাইতে হইবে। ঋণের উপর মোহর করিয়া তাহার উপর নিম্নলিখিত কোন এক বিষয় লিখিয়া পাঠাইতে হইবে, যথা—

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর পাঁচ বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর দশ বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

ঋণগ্রহণপত্রের তারিখের পর পনের বৎসরে যে টাকা ফিরিয়া দেওয়া যাইবে তাহা দিবার প্রস্তাব।

হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল সাহেব কিম্বা গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত অন্য কার্য্যকারক আগামি মে মাসের ২১ তারিখে টাকা দিবার প্রস্তাবসূচক সকল পত্র খুলিবেন।

যে ২ ব্যক্তিদের প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাঁহারা ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখে কলিকাতা কিম্বা মাদ্রাজ কিম্বা বোম্বাইয়ের জেনরল ত্রেজুরীতে সমুদয় টাকা দিবেন।

তাঁহারা এই টাকা দিলে ঐ ২ স্থানের ব্যাঙ্কহইতে তাঁহাদিগকে ইস্ক্রিপ রসীদ দেওয়া যাইবে। সমুদয় টাকা প্রাপ্ত হওয়া গেলে পর ঐ রসীদ ফিরিয়া লইয়া ঋণগ্রহণপত্র দেওয়া যাইবে।

ইহার সংযুক্ত পাঠানুসারে ১০০০ এক সহস্র অবধি ১০,০০০ দশ সহস্র পর্যন্ত সহস্র করিয়া ঋণগ্রহণপত্র করা যাইবে, তাহাতে ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ লেখা থাকিবে।

যিনি অধিক টাকা দিবার প্রস্তাব করেন তিনি ঐ ঋণগ্রহণপত্র প্রাপণের অগ্রগণ্য হইবেন। ক্ষুদ্রতম অংশের কতক ন্যূন হইলে টাকা দিবার প্রস্তাব গ্রাহ্য হইবে না। ঐ ক্ষুদ্রতর অকের রিকার্ড মোহরাস্থিত ঋণে রাখিয়া টাকা দিবার প্রস্তাবপত্র যে সময়ে খোলা যায় সেই সময়ে তাহাও খোলা যাইবে। সমান সংখ্যার দুই কি অধিক প্রস্তাব হইলে তদনুসারে টাকা ন্যূন দেওয়া যাইবে।

যে ২ প্রস্তাব গ্রাহ্য হয় তাহার নির্ঘণ্ট আগামি মে মাসের ২০ তারিখের পর সাধ্যমতে জরায় বাদ্দাল ও

Bombay, and Madras on an early day subsequent to 20th May next.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

FORM OF APPLICATION.

TO THE SECRETARY TO THE GOVERNMENT OF INDIA, FINANCIAL DEPARTMENT, Calcutta.

I HEREBY offer to subscribe Rupees at the rate of Rupees for every Hundred Rupees, for the Debenture Loan of Lakhs repayable by Government years after 1st June 1867, in accordance with the terms of the Notification dated 11th April.

If my offer be accepted, the amount will be paid within the appointed date to the Bank of

(Signed) A. B.,

With place of residence and date of application.

FORM OF DEBENTURE.

GOVERNMENT OF INDIA DEBENTURE.

Rupees 1,000.

This Debenture entitles or order to claim payment of One Thousand Rupees at Her Majesty's General Treasury within the Bank of Bengal,* at the expiration of five† years from the date hereof.

Interest on this Debenture will be paid half-yearly at the General Treasury in Calcutta, Bombay, or Madras, at the rate of five per centum per annum.

This Debenture may be paid for the sum of One Thousand Rupees and interest accrued thereon, to any Government Treasury in India, in satisfaction of public revenues, dues, or taxes, at any time in the last three months of every year commencing from the day on which it shall have currency, viz., 1st June 1867.

(Signed) C. D.,
Secy. to the Govt. of India.

* Or Bombay, or Madras.

† Ten years or fifteen years.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৩ এপ্রিল।]

মাস্ত্রাজ ও বোম্বাই ব্যাঙ্কের জেনরল ট্রেজুরীতে লট-কাইয়া দেওয়া যাইবে।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

প্রস্তাবের পাঠ।

কলিকাতায় কিনাশিয়ল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের শ্রীযুত সেক্রেটারী সাহেব সমীপেষু।

গবর্ণমেন্ট আগ্রিল মাসের ১১ তারিখের জ্ঞাপন-পত্রের নিয়মানুসারে ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি এত বৎসরের মধ্যে এত লক্ষ টাকার যে ঋণ শোধ করিবেন, তাহার মধ্যে আমি শতকরা এত টাকার হিসাবে এত টাকা ঋণদান করিতে প্রস্তুত আছি।

যদি আমার প্রস্তাব গ্রাহ্য হয়, তবে নিরূপিত তারিখের মধ্যে উক্ত টাকা ব্যাঙ্কে অর্পণ করা যাইবে।

শ্রীঅমুক।

বাসস্থান ও প্রস্তাবপত্রের তারিখ।

ঋণগ্রহণপত্রের পাঠ।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ঋণগ্রহণপত্র।

১০০০ টাকা।

এই ঋণগ্রহণপত্রদ্বারা শ্রীঅমুক কিস্বা তিনি অন্য যে ব্যক্তিকে আজ্ঞা করেন সেই ব্যক্তি এই পত্রের তারিখ অবধি পাঁচ (কি দশ কি পঞ্চদশ) বৎসর গত হইলে বাঙ্গাল (কি মাস্ত্রাজ কি বোম্বাই) ব্যাঙ্কের অন্তর্গত শ্রীশ্রীমতীর জেনরল ট্রেজুরীতে এক সহস্র টাকা দাওয়া করিতে অত্বান হইবেন।

এই ঋণের উপর বৎসর শতকরা পাঁচ টাকার হিসাবে সুদ কলিকাতা কি বোম্বাই কি মাস্ত্রাজের জেনরল ট্রেজুরীতে ছয় মাসে দেওয়া যাইবে।

এই ঋণগ্রহণপত্র যে তারিখ অবধি প্রচলিত হয় ১৮৬৭ সালের জুন মাসের সেই ১ তারিখ অবধি প্রতি বৎসরের শেষ তিন মাসের মধ্যে কোন সময়ে যদি ঐ পত্রপ্রাপ্ত ব্যক্তির কোন রাজস্ব কি রাজপ্রাপ্য কি টাকাস দিতে হয়, তবে ভারতবর্ষের কোন গবর্ণমেন্ট ট্রেজুরীতে এক সহস্র টাকার ও তদুপরি টাকার সুদের পরিবর্তে ঐ পত্র লওয়া যাইতে পারিবে।

শ্রী অমুক।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1591.

APPOINTMENTS.

The 2nd April 1867.

The Hon'ble the Chief Justice has been pleased to appoint Mr. H. Beverley to be Registrar of Parsee Marriages, under Act XV. of 1865, within the local limits of the ordinary Original Civil Jurisdiction of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

The 8th April 1867.

Mr. T. E. Ware to officiate as a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Presidency Division, to be stationed at Nuddea, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the districts of that Division, during the absence, on leave, of Mr. D. Macbean, or until further orders.

Lieutenant J. A. Low, R. A., to officiate as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class.

The 9th April 1867.

Mr. W. H. Grimley to be a Municipal Commissioner for the Town of Bhaugulpore.

Mr. J. Birkmyre, Assistant Commissioner of Cachar, is vested temporarily with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Dacca.

Mr. J. S. Armstrong to be Sub-Registrar of Assurances of the Sub-District of Cuttack.

The 10th April 1867.

Mr. F. Brind to officiate as an Assistant Superintendent of Police in Hooghly.

Mr. G. Raban, Assistant Superintendent of Police, Hooghly, is transferred to Sarun.

Dr. Collins to be a Member of the Municipal Committee for the Town of Jamalpore.

Moulavy Ameer Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, to have temporary charge of the Sub-Division of Jamoie, during the absence, on leave, of Moulavy Dillawar Hossein Ahmed, or until further orders.

The 11th April 1867.

Mr. J. Ward, Assistant Magistrate of Cuttack, is transferred to Burdwan, and vested with the

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৫৯১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২ আগ্রিল।

মান্যবর শ্রীযুত চীফ জুডিস সাহেব বঙ্গদেশে ফোর্ট উলিয়াম রাজধানীর আদৌ দেওয়ানী বিচারাপত্য-বিশিষ্ট হাই কোর্টের স্থানীয় সীমার মধ্যে শ্রীযুত এচ বেবরলী সাহেবকে ১৮৬৫ সালের ১৫ আইনমতে পার-সীদের বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত করিলেন।

১৮৬৭ সাল ৮ আগ্রিল।

শ্রীযুত টি ই ওয়ার সাহেব প্রেসিডেন্সীতে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম কর-ণার্থে নদীয়ার অবস্থিত হইবেন, এবং শ্রীযুত ডি মাকুবীন সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত উক্ত থণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে এ লো সাহেব আর, এ আসামে আসিস্টেন্ট কমিস্যনরের কর্ম করিবেন ও অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৯ আগ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ গ্রিমলী সাহেব ভাগলপুরনগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

কাছাড়ের আসিস্টেন্ট কমিস্যন শ্রীযুত জে বার্কমেরর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঢাকার অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত জে এস আর্মস্ট্রং সাহেব কটক সব-ডিষ্ট্রিক্টের নিদর্শনপত্রাদির সব-রেজিষ্ট্রার হইবেন।

১৮৬৭ সাল ১০ আগ্রিল।

শ্রীযুত একব্রাইণ্ড সাহেব হুগলীর পোলীসের আসিস্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

হুগলীর পোলীসের আসিস্টেন্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত জি রেবান সাহেব সারণে নিযুক্ত হইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত কলিন্স সাহেব জামালপুর নগরের মুনিসিপল কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত মোলবী দিলওয়ার হুসেন আহম্মদের ছুটি-প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত মুন্সেরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মোলবী আমীর হুসেন কিয়ৎকালের নিমিত্তে জমুই শাখাথণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৭ সাল ১১ আগ্রিল।

কটকের আসিস্টেন্ট মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত যে ওয়ার্ড সাহেব বর্ধমানে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত

powers of a Subordinate Magistrate of the First Class, and Deputy Collector in the latter District

The 12th April 1867.

Mr. W. D. Pratt to be a Municipal Commissioner for the Towns of Hooghly, Serampore, and Ooterparah.

Mr. G. J. B. T. Dalton, Assistant Commissioner, Maunbhoom, to have temporary charge of the Sub-Division of Gobindpore, until Mr. E. V. Westmacott's arrival, or until further orders.

Baboo Wooma Churn Haldar to be a Special Deputy Collector in Cuttack, to be employed in the collection of water rates in that district for the East India Canal and Irrigation Company.

Mr. A. W. Russell to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Furreedpore.

Mr. T. T. Allen, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector, Tipperah, to officiate, in addition to his own duties, as Magistrate and Collector of that District, during the absence, on leave, of Mr. F. G. Millett, or until further orders.

The 13th April 1867.

Mr. H. G. Bainbridge to be an Honorary Magistrate in Sebsaugor, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and those under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

Baboo Baney Madub Shome, Judge of the Court of Small Causes at Pubna, to be a Judge of the Small Cause Court at Coomercolly, in addition to his present duties.

Mr. C. D. Linton, Judge of the Courts of Small Causes at Meherpore and Chocadangah, to be a Judge of the Small Cause Court of Kooshtea in addition to his present duties.

Mr. W. W. Linton to be temporarily an additional Principal Sudder Ameen of Dacca.

Ensign T. B. Michell to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Nowgong, during the absence, on leave, of Major E. P. Lloyd, or until further orders.

Mr. J. Westland to be Vice-Chairman of the Municipal Commissioners, and Dr. J. Elliot to be a Municipal Commissioner for the Town of Kishnaghur.

The 15th April 1867.

Baboo Heeralall Mookerjee to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Bhaugulpore Division, to be stationed

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৩ আপ্রিল।]

জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১২ আপ্রিল।

শ্রীযুত ডবলিউ ডি প্রাট সাহেব হুগলী ও শ্রীরামপুর ও উত্তরপাড়া নগরের এক জন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

শ্রীযুত ই বি ওয়েস্টমাকট সাহেবের না পৃহুছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত মানভূমের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত জি জে বি টি ডালটন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গোবিন্দপুর শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

শ্রীযুত বারু উমাচরণ হালদার ইস্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কেনাল কোম্পানির নিমিত্তে জলের কর আদায় করণার্থে কটক জিলাতে বিশেষ ডেপুটি কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ফরীদপুরের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এফ জি মিলেট সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ত্রিপুরার একটিং আইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর শ্রীযুত টি টি আলেন সাহেব আপন কর্ম্মাতিরিক্ত উক্ত জিলার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত এচ জি বেনব্রিজ সাহেব শিবসাগরে অন্তরী মাজিস্ট্রেট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতে কর্ম করিবেন।

পাবনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত বারু বেগীমাধব সোম আপন বর্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত কুমারখালীর ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

মেহরপুরের ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ শ্রীযুত সি ডি লিটল সাহেব আপন বর্তমান কর্ম্মাতিরিক্ত কুস্ত্যার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ হইবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ লিটল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে ঢাকার আডিস্যনল প্রধান সদর আমীন হইবেন।

মেজর শ্রীযুত ই পি লয়ড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ঐনসাইন শ্রীযুত টি বি মিচেল সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে নৌগায়ের ডেপুটি কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে ওয়েফেল সাহেব কুঞ্চনগর নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতি হইবেন, এবং ডাক্তর শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেব উক্ত নগরের একজন মুনিসিপল কমিস্যনর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ১৫ আপ্রিল।

শ্রীযুত বারু হিরালাল মুখোপাধ্যায় ভাগলপুরখণ্ডে ১৮৫৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটি মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটি কালেক্টর হইয়া পুরণিয়ায় অবস্থিত হইবেন, ও ঐ জিলাতে

at Parneah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. C. Crawford Wood to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Rajshahye Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

Mr. A. Clark to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Dacca Division, to be stationed at Backergunge, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Major A. K. Comber to officiate, until further orders, as Deputy Commissioner of Gawalparah.

Lieutenant W. J. Williamson to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Gawalparah, until Major Comber's arrival, or until further orders.

Mr. J. W. Edgar to officiate, until further orders, as Deputy Commissioner of Cachar.

Mr. G. Bright to be Civil and Sessions Judge of Hooghly.

Mr. C. E. Lance to be Civil and Sessions Judge of Moorshedabad, and to officiate as Civil and Sessions Judge of Midnapore.

Mr. G. G. Balfour, on leave, to be Civil and Sessions Judge of Backergunge.

Mr. H. A. R. Alexander to be Civil and Sessions Judge of Chittagong.

Mr. H. Balfour to be Additional Judge of Dacca and Chittagong, and to officiate as Civil and Sessions Judge of Backergunge.

In anticipation of his services being placed at the disposal of this Government by the Government of India, Mr. L. R. Tottenham is appointed to be Magistrate and Deputy Collector of Howrah, and to be in the First Grade of Magistrates and Collectors.

Mr. J. P. Grant to officiate as Civil and Sessions Judge of Gya, during the absence, on leave, of Mr. R. J. Richardson, or until further orders.

Mr. C. B. Garrett to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Bancoorah.

The 16th April 1867.

Mr. A. W. Russell to be Magistrate and Collector of Furreedpore, and to be in the First Grade.

Mr. H. Hankey to be Magistrate and Collector of Maldah, but to continue to officiate, until further orders, as Magistrate and Collector of Moorshedabad.

অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি ক্রাফোর্ড উড সাহেব রাজশাহী থাণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন এবং এই থাণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এ ক্লার্ক সাহেব ঢাকা থাণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া বাকরগঞ্জে অবস্থিত হইবেন, এবং এই জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত এ কে কোম্বার সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

মেজর শ্রীযুত কোম্বার সাহেবের না পৃহুত্বন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ জে উলিয়ামসন সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে ডবলিউ এডগার সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত কাছাড়ের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি ব্রাইট সাহেব হুগলীর সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত সি ই লান্স সাহেব মুর্শিদাবাদের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন, এবং মেদিনীপুরের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জি জি বালফর সাহেব বাকরগঞ্জের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন, তিনি ছুটি লইয়াছেন।

শ্রীযুত এচ এ আর আলেকজান্ডার সাহেব চট্টগ্রামের সিভিল ও সেশন জজ হইবেন।

শ্রীযুত এচ বালফর সাহেব ঢাকা ও চট্টগ্রামের আডিস্যনল জজ হইবেন, এবং বাকরগঞ্জের সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট শ্রীযুত এল আর টটনহাম সাহেবকে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত করিবেন, এই আশয়ে তিনি হাবড়ার মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরদের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং মাজিস্ট্রেটের ও কালেক্টরের প্রথম শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত আর জে রিচার্ডসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অমুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত জে পি গ্রান্ট সাহেব গয়ার সিভিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত সি বি গারেট সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ঝাঁকুড়ার মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৬ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ ডবলিউ রসল সাহেব ফরীদপুরের প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন।

শ্রীযুত এচ হানকী সাহেব মালদহের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত মুর্শাদাবাদের মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

Mr. H. Muspratt, on leave, to be Magistrate and Collector of Hooghly.

Mr. J. J. Grey, on leave, to be Magistrate and Collector of Balasore.

The above four appointments will have effect from the date of Mr. J. H. Ravenshaw's departure from India on Furlough.

Lieutenant-Colonel H. Raban to be Deputy Inspector-General of Police of the Second Circle.

Mr. E. B. Baker to be Deputy Inspector-General of Police of the Fifth Circle, but to officiate as Deputy Inspector-General of the Second Circle, until relieved.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th April 1867.

Mr. D. Macbean, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for twelve months, without pay, under the Financial Resolution, dated 4th June 1864.

The 9th April 1867.

Mr. H. S. Beadon, Assistant Magistrate of Kooshtea, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 27th February last.

Mr. A. C. Campbell, Personal Assistant to the Commissioner of Assam, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 2nd proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 11th April 1867.

Mr. A. B. Falcon, Officiating Joint-Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for fifteen days, preparatory to proceeding to Europe on Furlough, from the 20th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 12th April 1867.

Mr. B. R. Perry, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Purneah, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. F. G. Millett, Magistrate and Collector of Tipperah, for two months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 15th April 1867.

Baboo Taruck Nath Ghose, Deputy Collector, in charge of the Third Division of Survey, for

[মর্গে ন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২০ আপ্রিল।]

ক্রিয়ত এচ মস্প্রাট সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, তিনি ছুটি লইয়াছেন।

ক্রিয়ত জে জে গ্রে সাহেব বালেশ্বরের মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর হইবেন, তিনি ছুটি লইয়াছেন।

ক্রিয়ত জে এচ রেবনশা সাহেবের নিয়মিত ছুটি লইয়া ভারতবর্ষহইতে গমনের তারিখঅবধি পূর্বোক্ত চারি নিয়োগ প্রবল হইবে।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল ক্রিয়ত এচ রেবান সাহেব দ্বিতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল হইবেন।

ক্রিয়ত ই বি বেকর সাহেব পঞ্চম চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল হইবেন, কিন্তু অবকাশ না পাওনপর্যন্ত দ্বিতীয় চক্রের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরলের কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত ডি মাকবীন্ সাহেব ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪ সালের জুন মাসের ৪ তারিখের নির্দ্ধারণমতে বিনা বেতনে বারো মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

কুস্তার অসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ক্রিয়ত এচ এস বীডন সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ২৭ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

আসামের কমিস্যনর সাহেবের নিজের অসিস্টান্ট ক্রিয়ত এ সি কাঙ্কেল সাহেব আগাম মাসের ২ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর ক্রিয়ত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১১ আপ্রিল।

* পুরণিয়ার একটিং জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত এ, বি, ফালকন সাহেব এই মাসের ২০ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅধি নিয়মিত ছুটি লইয়া ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১২ আপ্রিল।

পুরণিয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বি আর পের সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর ক্রিয়ত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

ত্রিপুরার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর ক্রিয়ত এফ জি মিলেট সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৫ আপ্রিল।

অরীপীকাষ্যের তৃতীয় খণ্ডের কর্ণের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর ক্রিয়ত বাবু তারকনাথ ঘোষ অডি-

one month, from the 17th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 9th April 1867.

Dr. J. A. Greene, Medical Officer of Tipperah having resumed charge of his duties on the 25th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 23rd January last, is cancelled.

Lieutenant E. E. Grigg, Assistant Commissioner, Cossyah and Jynteah Hills, having returned to his duties on the 12th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 12th October and 1st December last, and of which he availed himself from the 1st October, is cancelled.

The 10th April 1867.

Under Section 14 of Act XI. of 1865, it is hereby notified that the Judge of the Small Cause Courts of Hooghly, Serampore, and the Cantonments of Chinsurah, will hold his Court at Serampore on the days mentioned below, in addition to the fixed days notified in the *Calcutta Gazette* of the 12th July 1865 :—

Monday, 6th May 1867.
Tuesday, 7th "
Monday, 20th "
Tuesday, 21st "
Monday, 27th "
Tuesday, 28th "

The 12th April 1867.

Mr. H. J. Bamber, Collector of Customs, Chittagong, has been allowed by the Right Hon'ble the Secretary of State for India an extension leave of absence for three months on Medical Certificate.

NOTIFICATION.

The 8th April 1867.

Erratum.

In the Notification of 20th ultimo published in the *Calcutta Gazette* of the 27th idem, declaring the establishment of a Sub-Division at Bishnath, for "east by the Bhoroloo River, west by the Luckhimpore District," read "west by the Bhoroloo River, east by the Luckhimpore District."

NOTIFICATION.

The 9th April 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to appoint the following gentlemen to form a Com-
[*Government Gazette, 23rd April 1867.*]

স্থিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

ত্রিপুরার চিকিৎসক ডাক্তর জীবন্ত জে এ গ্রীন সাহেব গত মাসের ২৫ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে গত জানুয়ারি মাসের ২৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

কাশীয়া ও জয়ন্তি পর্বতের আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট জীবন্ত ই ই গ্রিগ সাহেব গত মাসের ১২ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করাতে গত অক্টোবর মাসের ১২ তারিখের ও ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটি অক্টোবর মাসের ১ তারিখ অবধি গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ১০ আপ্রিল।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলীর, ত্রিপুরার ও চুচুড়ার সৈন্যাবাসের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ১৮৬৫ সালের জুলাই মাসের ১৮ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে যে ২ দিন অবধারিত হইয়াছে তদতিরিক্ত নিম্নলিখিত দিবসে ত্রিপুরার কাছারী করিবেন, যথা—

১৮৬৭ সাল ৬ মে সোমবার।
" ৭ মে মঙ্গলবার।
" ২০ মে সোমবার।
" ২১ মে মঙ্গলবার।
" ২৭ মে সোমবার।
" ২৮ মে মঙ্গলবার।

১৮৬৭ সাল ১২ আপ্রিল।

চট্টগ্রামের কম্বলের কালেক্টর জীবন্ত এচ জে বাবুর সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীবন্ত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের আজ্ঞামতে আর তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৮ আপ্রিল।

অশুদ্ধিশোধন।

বিশ্বনাথশাখাখণ্ড স্থাপন বিজ্ঞাপন গত মাসের ২০ তারিখের যে বিজ্ঞাপন এই মাসের ২ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হই তাহাতে "পূর্ব সীমা ভকল নদী, পশ্চিম সীমা লক্ষ্মীপুর জিলা" এই ২ কথা পরিবর্তে "পশ্চিম সীমা ভকল নদী, পূর্ব সীমা লক্ষ্মীপুর জিলা" পাঠ করিতে হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

জীবন্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব হেটিংয়ের সৌচক্য করণ কার্যসম্পাদনার্থ কলিকাতার পোলীস কমিস্যন-

mittee to aid the Commissioner of Police, Calcutta, in administering the conservancy affairs of Hastings :—

MEMBERS :

The Vice-Chairman of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta.

Rev'd. J. Cave-Browne.

Captain W. May.

„ J. Leonard.

Mr. H. Whelan.

The following Officers are, with the consent of Government of India, appointed to be additional Members *ex-officio* :—

The Commissary of Ordnance, Fort William.

The Assistant Commissary-General at the Presidency.

The Garrison Engineer.

The Garrison Assistant Surgeon.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 11th April 1867.—Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government for a public purpose, *viz.*, for the Comillah Police Lines, it is hereby declared that, for this purpose, a plot of land, measuring 19 beegahs and 12 cottahs, more or less, situated in Mouzah Chootorah, Pergunnah Meeharcool, in the Town of Comillah, is required.

It is bounded on the North by the Joat lands of Emambuksh; on the East by the Joat lands of Ashroff, and Doulut and a ditch; and on the West and South by the race course.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.

The 12th April 1867.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the accommodation of the Police Inspector's Bungalow at Govindpore, Zillah Maunbhoon, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about five beegahs and ten cottahs, situated at Kurmahtaur, Pergunnah Nogurkiaree, near the Bungalow of the Assistant Commissioner of Govindpore, and being bounded as follows :—

East.—Mâl cultivated land in possession of Gopal Mea and Chergoo Mea of Kurmahtaur.

North.—Mâl Paddy-field in possession of Shojan Mea and Chergoo Mea of Kurmahtaur waste land.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৩ আপ্রিল।]

রের সাহায্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত মহাশয়দিগকে কমিটীরূপে নিযুক্ত করিলেন।

মেম্বর।

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জক্তিসদের প্রতি-
নিধি সভাপতি।

পাদরী জীযুত জে কেবরোণ সাহেব।

কাপ্তান জীযুত ডবলিউ মে সাহেব।

„ „ জে লেনার্ড সাহেব।

জীযুত এচ ওয়েলান সাহেব।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা আপন২ পদোপলক্ষে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সম্মতিক্রমে আডিস্যানল মে-
ম্বরের পদে নিযুক্ত হইলেন।

ফোর্ট উলিয়ম অর্ডনারের কমিস্যারি সাহেব।

প্রেসিডেন্সীর আসিষ্টান্ট কমিস্যারি জেনরল সাহেব।

গারিশন ইঞ্জিনিয়ার সাহেব।

গারিশন আসিষ্টান্ট চিকিৎসক সাহেব।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১১ আপ্রিল।—বঙ্গদেশের মান্যবর জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কমিস্যার পোলীস লাইন প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে কমিস্যার নগরের অন্তর্গত মেহেরকুল পরগনার চতরা মৌজার মুনাফিক ১৯১২ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা ইমামবক্সের ঘোত ভূমি, পূর্ব সীমা আশরফ ও দৌলতের ঘোত ভূমি ও খানা, পশ্চিম ও দক্ষিণ সীমা ঘোড়দৌড়ের স্থান।

২। উক্ত ভূমিতে ইচ্ছাদেব সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১২ আপ্রিল—বঙ্গদেশের জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মানভূম জিলার অন্তর্গত গোবিন্দপুরে পোলীস ইনস্পেক্টরের বাসের নিমিত্তে বাঙ্গলা ঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নগরকেয়ারি পরগনার কন্মাহতরহ গোবিন্দপুরের আসিষ্টান্ট কমিস্যারের বাঙ্গলার নিকট ৫১০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এই—

পূর্ব সীমা—কন্মাহতরের গোপাল মিয়া ও চেরণ মিয়র অধিকৃত কথিত মালের ভূমি।

উত্তর সীমা—কন্মাহতজ পণ্ডিত ভূমির শোজান মিয়া ও চেকণ্ডা মিয়র অধিকৃত মালের ঘানের ভূমি।

West.—Ditto Assistant Commissioner's Bungalow and garden, table land in front of the Assistant Commissioner's Bungalow.

South.—Ditto Semul tree and cultivated land in possession of Shahaban Mea of Kurmahtaur.

2. This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

পশ্চিম সীমা ঐ আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনরের বাড়ল ঘর ও বাগান, আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনরের বাড়লার সমু-
দ্র সমান ভূমি।

দক্ষিণ সীমা ঐ সিমুল গাছ, ও কন্মাহতরের শাহ-
বান মিয়র অধিকৃত কর্তৃত ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের
জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এস সি বেলী,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরনার নীচের
লিখিত মহালত মালজারির বাকী বাবৎ ইংরাজী সন ১৮৬৭ সালের ২ মে ঐ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে
বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ আপ্রেল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১৪ নং কীং পরগনে মাণ্ডরাওং কীং চেতলাওং লিখিত মালিক রাধাচরণ রায়ওং সদর জমা
কোং ৭৯৭০৫৪৭

৩৯৩ নং কীং পরগনে আজীমাবাদ হুদা মাধবপুর সদর জমা কোম্পানি ১২৭৬৭।।৮/৩ টাকা মধ্যে সন
১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে জীনাথ বসুর রকম ১।।০ আট আনার কাত সদর জমা কোম্পানি
৬৩৮৩৫/৭।। টাকার মহাল ২৫৯৬/৩ টাকা বাকী আদায় জন্য নীলাম বিক্রয় হইবেক।

৬০৫ নং কীং পরগনে ভালুকা কীং ভালুকা সদর জমা মায় পুলিশ কোং ১৪৯৪৩৫৮/৮ টাকা মধ্যে সন
১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ১/১০৭/১।।/ আনার কাত ৫১৪৪৮/৫ টাকার মহাল সতত্ত্ব হিন্যা
স্থাপিত হওয়ায় এবং উহার বাকী আদায় করায় অবশিষ্ট রকম ১।।৭/১৫/১০।/ আনা গৌরীচরণ ঘোষওগয়রহ
সদর জমা কোং ৯৭৯৯৫৩ টাকার মহাল ২৮।।/৫ টাকা বাকী আদায় জন্য নীলাম বিক্রয় হইবেক।

A. SMITH,
Collector.

জিলা মালদহ।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা মালদহ এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নের লিখিত মহালের
১৮৬৬। ৬৭ সালের নাগাদ কিস্তী মার্চের বাকী রাজস্ব রেবিনিউ বোর্ডের নির্দ্ধারণ করা ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ
সূর্যাস্ত পর্যন্ত দাখিল না হওয়ায় তাহা আদায় জন্য কথিত মহাল ইংরাজী ১৮৬৭ সালের ২৯ এপ্রেল মোতা-
বেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ১৭ টৈবশাখ রোজ সোমবার এই কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক
ও নিতান্তই বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ২ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৩ সাল তারিখ ১৯ টৈত্র।

তফসীল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

নং ১৫৮ ভৌজী।

কিসমত ১।।০/ আনা তরফ মহিঙ্গপুর পরগনে একবরপুর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র চৌধুরী ও ধূম্নন খাঁ ও উমর
ইয়ার খাঁ সদর জমা ১১৭১০/০

J. H. RAVENSHAW,
Collector.

MALDAH,
The 1st April 1867. }

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

[গবর্ণমেণ্ট গেজেট | ১৮৬৭ | ২৩ আশ্বিন।]

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ ইং ১১ আইনের বিধিতে সন ১২৭৩ সালের ইজারা মহালের নাগাদ কিস্তী মাঘের বাকী খাজানা ও অন্যান্য দাওয়ার টাকা বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হয় তাহা আদায়ের শেষ দিবস সন ১৮৬৭ ইং ২৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের ১৫ টি চত্রে রাজ রহস্যপত্রের নির্দ্ধারিত থাকায় ঐ দিবস স্থগাতের পূর্বে নীচের লিখিত মহালের দাওয়ার টাকা আদায় না হওয়াতে ঐ সকল মহাল নীলাম করা অথ হইয়া উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধিতে এস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৭ ইং ২৯ আশ্বিন মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১৭ বৈশাখ রোজ সোমবার অত্র কালেক্টরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনাবাদ্য বিক্রয় হইবেক সন ১৮৬৭ ইং ৬ আশ্বিন তাং টি চত্রে রাজ শনিবার।			
সংবাদ দেওয়ার রাজস্বের লিখিত মহালের দাওয়ার টাকা আদায় নয় হওয়া কর্তব্য নয়	মহালের জমা খরচ মহালের জমা খরচ মহালের জমা খরচ	মহালের জমা খরচ মহালের জমা খরচ মহালের জমা খরচ	মহালের জমা খরচ মহালের জমা খরচ মহালের জমা খরচ
১	১২৭৩	১২৭৩	১২৭৩
২	১২৭৩	১২৭৩	১২৭৩
৩	১২৭৩	১২৭৩	১২৭৩

H. C. SUTHERLAND,
Offy. Collector.

(৫৫১)

জিলা দিনাজপুর।

এতালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯।১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ি ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৭।২৮ না তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৭ সনের ১ মেই মোং ১২৭৪ সালের ১৯ বৈশাখ রোজ বুধবার এই জেলার ফালেকুটরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

মৌজে মাটিগাড়া ওগয়রহ পঃ শালবাড়ী লিখিত মালিক ভৈরবনাথ সেন ও গদাধর চক্রবর্ত্তি ও মৌলবী সৈয়দ জহুরানা ও আজিজুর রহমা ও জহুরন নেছা ও অছিমন নেছা ও নাজিবল নেছা ও রাজমোহন ও জগ-মোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও মেনকানন্দরী গুপ্তা মাদরে অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ সদর জমা ৪৬২৯।৩। পাই।

কৈঃ।

এই মহালের ১১০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও মেনকানন্দরী গুপ্তা মাদরে অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ এবং তাহার সদর জমা ২৩১৪।১। পাই হয় এই হিসাব খাজনার হিসাব ১৮৫৯।১১। ১০ ধারা মতাবেক পৃথক হইয়াছে এইক্ষণ উক্ত হিসাব নাগায়েদ ২৮ মার্চ তকের বাকী রাজস্ব ৯০৭১ টাকা কারণ নীলামে ধরা গেল ইতি।

সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৫ আগ্রেল।

J. P. GRANT,
Offg. Collector.

জিলা ঢাকা।

১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহা দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ঢাকা জেলার নীচের লিখিত মহাল ১৮৬৭ সনের ২৮ মার্চপর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যান্য যে২ দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার লুকুম আছে তাহার নিমিত্তে ১৮৬৭ সনের ৩ মে মোং ১২৭৪ সনের ২১ বৈশাখ এই জেলার ফালেকুটরি কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৯ আগ্রিল মোং সন ১২৭৩ বাং তারিখ ২৮ টেত্র।

প্রথম শ্রেণী। ইস্তমুরারি জমা ধার্য্য হওয়া মহাল।

৮৬৬০ নং তপ্পে আমিরাবাদ। ২৩৪ মহাল মালিক গোবিন্দচন্দ্র দত্ত ও কালীচরণ পাল সদর সদর জমা ... ৭৫২।১।১।
... .. ৭।/০
রাস্তাখরচ ..

A. L. CLAY,
Offg. Collector.

No. 2.

LAND SALE NOTICE.

Notice is hereby given under Section VI of Act XI of 1859, that the undermentioned estate, in Zillah Moorshedabad, will be put up to public and unreserved sale at the Collector's Office of that District on Saturday, the 27th April 1867, corresponding with the 15th Bysakh 1274 B. S., for arrears of revenue and other demands which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of revenue due on the 28th March 1867.

Class I.—Permanently settled Estate.

No. 9.—Kismut Kassipore, Pergunnah Kissipore; recorded proprietors Kassinath Chowdhree and others; Sudder jummah Rupees 8,074-3, exclusive of the shares of Baboo Rajkissen Sen and Chundra Mookhee Dossyah, paying Government revenue amounting to Rupees 933-4.

H. HANKEY,
Offg. Collector.

MOORSHEDABAD COLLECTOR'S OFFICE; }
The 2nd April 1867.

[Government Gazette, 23rd April 1867.]

জিলা মুরশিদাবাদ ।

ইস্তাহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার মর্মানুযায় জেলা মুরশিদাবাদ সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের নাগাদ কিংস্টন মার্চের রাজস্বের বাকী আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ২৭ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ১৫ টৈশাখ শনিবার জেলা মুরশিদাবাদের কালেক্টরির কাছা-রিতে অব্যর্থ নীলাম হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১ আপ্রেল ।

শ্রেণীর মহালের নম্বর	প্রকরণ	তৌজির নম্বর	নাম মাহাল	নাম তালুকদারান	সদর জমা	তায়দাদ রকম যাহা নীলাম হইবেক
১	প্রথম শ্রেণীর মহাল	৯	কিং পঃ কাশী- পুর পরগণে কা- শীপুর	কাশীনাথ চৌধুরী শুভদ্রা নিত্যকালী ভুবনেশ্বরী কমল- মুণী সর্গময়ী ভো- লানাথ তারিণী- প্রসাদ তারাশু- ন্দরী মনোহর ঘোষ ঈশানচন্দ্র রায় শ্যামাচরণ ভট্ট সিবশুন্দরী রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যা	৮০৭৪৩/ বাদ এই জমার মধ্যে রাজকিশোর সেন সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনানুসারে আপ- নাংশ রকম ১৮১৩/১৭।। গণ্ডার পৃথক হিসাব করিয়া লয় সদর জমা ৪৬৬।।০ বাদ চন্দ্রমুখী দাস্যা উক্ত আইনানুসারে আপনাংশ রকম ১৮১৩/১৭।। গণ্ডার পৃ- থক হিসাব করিয়া লয় জমা ৪৬৬।।০	রাজকিশোর সেন ও চন্দ্রমুখী দাস্যার অংশ বাদে অন্যান্য সরিকানের অংশ নীলাম হইবেক ।
					৯৩৩।০	
					বাকী ৭১৪০৬২/০	

H. HANKEY,
Offg. Collector.

জিলা ত্রিপুরা ।

ইস্তাহারনামা কাছারী কালেক্টরী জিলা ত্রিপুরা ।

সন ১৮৫৯ সনের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জিলা ত্রিপুরার নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের নাগায়েত ২৮ মার্চের তলবের সরকারী বাকী মালঞ্জারি আদায়ের নিমিত্তে ১৮৬৭ ইং ২৭ আপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ বাঙ্গলার ১৫ টৈশাখ রোজ শনিবার দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলা ত্রিপুরার কালেক্টরী কাছারীতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা আপত্তে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ ইং ৩ আপ্রেল ।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদি ইজারা বন্দোবস্তী মহাল ।

নম্বর রেজেক্টরী	নাম মহাল	নাম মালিক	সদর জমা	বাকী
২৬	পং কামরাপুর ১০৯ নং চর গঙ্গাপ্রসাদ ।	রাধামাধব রায় ও আনন্দচন্দ্র রায় ও গোলোকচন্দ্র রায় রামকৃষ্ণ রায় মদনগোপাল রায় হরনারায়ণ রায় রামচন্দ্র রায় চৌধুরী শ্রীমতী জয়- জুর্গা চৌধুরাইন মির হাশপ আলী চৌধুরী মির নওয়াব আলী চৌধুরী মাহাম্মদ জমিরউদ্দীন চৌঃ মাছা- ম্মদ মকিম চৌঃ শ্রীমতী আমিনা বিবি শ্রীমতী মাণিক বিবি আকবর আলী চৌধুরী ।	৬২৮।/১	১৯৬৩/ এই মহাল বাকীদারানের কাএমি বন্দোবস্তের স্বত্ব থাকায় কামাল আবাদ না হওয়াতে মেয়াদি বন্দোবস্ত হইয়া ১২৭৮ সালাবধি ৬৫৪৩/৬ পাই রশদী জমা অবধারিত হয় ১২৮২ সন পর্যন্ত বন্দোবস্তের মেয়াদ আছে বাকীদারানের যে সমুদয় স্বত্ব এই মহালে ছিল তাহা নীলামথরিদা- রান প্রতিও বর্ত্তিবেক ।

F. G. MILLETT,
Collector.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT
CALCUTTA.

In the Matter of RADHANATH DUTT, an
Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 4th
day of May next, is appointed for further hearing
in this matter for the purpose of declaring a divi-
dend, and that an Account in detail of the Re-
ceipts and Disbursements of the Assignee from
the 1st day of January 1864, until the 5th day of
April instant, has been filed and may be inspect-
ed in the Office of the Chief Clerk. Any Cre-
ditor or other person interested, who may intend
to establish or oppose any claim upon the Estate
of the said Insolvent, will be heard. Notice having
been given at the Office of the Chief Clerk three
clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 17th April 1867. }

The like notice in the matter of GREGORY
PAUL JORDAN, an Insolvent, wherein the Ac-
count of the Assignee is filed from 31st May
1866 to 5th April instant.

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন রাধানাথ দত্তের বিষয়ে।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড
প্রকাশ করিবার নিমিত্তে ঐ বিষয়ের পুনশ্চ শুননির
জন্যে আগামি মে মাসের ৪ তারিখ শনিবার নির্দ্ধা-
রিত হইয়াছে, এবং ১৮৬৪ সালের জানুয়ারি মাসের
১ তারিখ অবধি বর্তমান আপ্রিল মাসের ৫ তারিখ-
পর্যন্ত আটসেনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত
হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের
কার্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন
মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্র-
হীনের ইফেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি
প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের
পূর্ব তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যা-
লয়ে সম্বাদ দিলে তাহার কথা শুনা যাইবে।

আটসেনি সাহেবের দফতরখানা। }
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১৭ আপ্রিল। }

যোত্রহীন গ্রিগরি পাল জর্ডন সাহেবের বিষয়ে
সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে, তাহাতে
১৮৬৬ সালের মে মাসের ৩১ তারিখ অবধি বর্তমান
আপ্রিল মাসের ৫ তারিখ পর্যন্ত আটসেনি সাহেবের
হিসাব দাখিল করা গিয়াছে।



গবর্ণমেণ্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 23, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেণ্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্ত্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহে খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেণ্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ টাকাকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতার তাহারিজন্য রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা যশোর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসের ২৬ তারিখে জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা এই ক্রেতা পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের নং।	জেলায় বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ভাক।	মন্তব্য কথা।
				ধার্যকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকস।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মাহামুদ সাহী কিং কামারকুণ্ড ...	এ রু পো ২।২।২০	৪১	১০	৪১/০	৮	
১৫১	৪৪৪৬	নেকম খালাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া ...	২৪।৩।১৫	২৪।৩/০	১০	২৪।৩/০	৪৪৭/০	
১৬০	৪১৯৯	পং সাহাউজিয়াং কিং বারো বাজার ...	১।৩।৮	২৭/০	১০	৩১	৫৭/০	
১৬১	৪৮০৮	নেকম মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মল্যই ...	১১।১।৩	২২	১০	২২/০	৪৪	
১৬২	৪৯১০	নেকম মহাল হাবড়িয়া গোলক বিলতলা পং ঐ ...	০।১।১৮					এই মহাল নি- করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া ।

ইহার দ্বারা ঘোষণা করা যাইতেছে যে নীচের লিখিত ইষ্টেট সমস্ত যাহা নদীয়া জেলার মধ্যে আছে ঐ সকল ইষ্টেটে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব জেলা নদীয়ার কালেক্টরী কাছারিতে সন ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ১৮ বৈশাখ তারিখে নীলামে ধরা যাইবেক নীলাম খরিদারগণ মহামান্য বোর্ড রেভিনিউর সেক্রেটার সাহেবেকর্তৃক এই নুটিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিয়ম প্রকটিত হইয়াছে তাহার অধীন হইবেন ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ ।

নম্বর ইষ্টেটমেন্ট ।	নম্বর ভৌমী ।	নাম ইষ্টেট ও পর- গনা ।	একর পরিমাণ ভূমি ।	গবর্ণমেন্ট রেভিনিউ ।		একর তফা ।	কৈফিয়ৎ ।
				রেভিনিউ যাহা ধার্য হইয়াছে ।	রোড ফণ্ড ।		
১০০	১৮৬৩	তাহারপুর পং চাং কৃষ্ণনগর ...	৪১৩২৮	৫১১/৪	৫১	৫১১/৩	উচ্চ ডাকনিয়াকে বর্তমান জমায় বিক্রয় হইবে । এ
১৮৬	২২০৯	পালিত পাড়া পং মামজওয়ানী ...	১৮২১২৪	২৩১/৯	১/০	২৩১/৯	

H. BELL,
Collector.

জিলা পাবনা ।

ইশ্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরী জেলা পাবনা ।

ইহাতে সৎবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পাবনার মধ্যবর্ত্তি পঞ্চাং লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ২৩ আপ্রিল মোতাবেক ১২৭৪ সালের ১১ই বৈশাখ মঙ্গলবার জেলা পাবনার কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক ইতি ।

এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করিবেন তাঁহার ক্রোড়পত্রের শিরোভাগের লিখিত নিয়ম ও নিম্নলিখিত অতিরিক্ত নিয়মের অধীন থাকিবেন, যথা ;—

চলিত ইজারা বন্দবস্তের ম্যাদ অতিত হইবার তারিখ হইতে খরিদজারি হইবেক ।—১৮৬৭ সালের ১২ মার্চ ম তাবেক ১২৭৩ সালের ২ চৈত্র ।

ইষ্টেটমেন্টের নম্বর ।	জেলার ভৌমির নম্বর ।	মাহাল ও পরগনার নাম ।	একরের পরিমাণ ।	সদর জমা ।			নীলামের প্রথম ডাক ।	কৈফিয়ত ।
				এঃ রঃ পোঃ	ধার্য হওয়া সদর জমা ।	জার ফণ্ড ।	মোট জমা ।	
১	১০৭০	চর আলুকদিয়া ওরফে বৈষ্ণবী পং ...	১০৫২	৮৫৩১১/৭	৮১১৭	৮৬২১/২	১৭০৭১/২	১২৭৪ সালের ১লা বৈশাখ হইতে খরিদজারি হই- বেক ।

W. V. G. TAYLER,
Collector.

জিলা হুগলি।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা হুগলি।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলি জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকত্ব স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ৮ই মে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ২৬শে বৈশাখ বুধবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারি সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি ১৮৬৭। ১০ই আগ্রিল।

রাজকীয় মহালের নম্বর।	জিলার বহীর নম্বর।	মহাল ও পর- গনার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
				নিদ্ধারিত রাজস্ব।	রোড ফণ্ড	মোট।		
			এঃ রুঃ পঃ					
৪৩	২২০৪	চাকরান জগন্নাথ- পুর পং বালিয়া	৬।৩।০	১৬৯৬	৬৬	১৬৯/০	৩২।৬/০	১২৭৪ সালের ১লা বৈ- শাখহতে খরিদদারের স্বত্ব জমিবেক বার্ষিক ১৬৯০ টাকা রাজস্ব-সম- কারে নিয়মিত দিতে খ- রিদদার বাধ্য হইবেন।

G. S. PARK,
Offg. Collector.



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, APRIL 30, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill, as settled in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for making Laws and Regulations on the 13th April 1867, is hereby published for general information :—

A Bill for the better regulation of the Police in Towns and Municipalities in the Territories under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to make better provision for the regulation and maintenance of the Police Force employed in Towns and Municipalities in the Territories under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal; It is enacted as follows :—

[Interpretation.]

I. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby assigned to them, except where a different intention shall appear from the context, that is to say :—

["Magistrate."]

The word "Magistrate" shall include the Magistrate of a District, or a Magistrate in charge of a Division of a District.

[Government Gazette, 30th April 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ১৩ তারিখে ঘেরণে স্থির করা গিয়াছিল, তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত নগরের ও মুনিসিপালিটির পোলীসের অপেক্ষাকৃত সুবিধান করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের শাসিত দেশের অন্তর্গত নগরে ও মুনিসিপালিটিতে যে পোলীসদল নিযুক্ত থাকেন তাহাদের ব্যবস্থা ও ব্যয়াদির অপেক্ষাকৃত সুবিধান করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। এই আইনগত নিম্নলিখিত শব্দের ও কথার যে অর্থ এই ধারাতে করা গেল পূর্বাপর কথার দ্বারা অতিপ্রায়ান্তর প্রকাশ না হইলে ঐ শব্দের ও কথার সেই অর্থ হইবে।

“মাজিষ্ট্রেট।”

“মাজিষ্ট্রেট” শব্দেতে জিলার মাজিষ্ট্রেট কিম্বা জিলার কোন শব্দের কর্তৃত্বভারপ্রাপ্ত মাজিষ্ট্রেটের বুঝাইবে।

[“House.”]

The word “House” shall include any shop or warehouse.

[“Town.”]

The word “Town” shall mean any city, town, suburb, station, or bazar, or union, to which the provisions of Act XX. of 1856, passed by the Governor General of India in Council, shall have been extended, and to which the provisions of Act III. of 1864, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, shall not have been extended.

[“Municipality.”]

The word “Municipality” shall mean any town, suburb, station, bazar, village, or tract of country to which the said Act III. of 1864 shall have been extended.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Police in Towns and Municipalities to be appointed under Act V. of 1861.]

II. From and after the commencement of this Act, no Police Chowkeydars shall be appointed, continued, or employed in any Town or Municipality under the provisions of Act XX. of 1856 passed by the Governor General of India in Council, and all Police Officers appointed or employed in any Town or Municipality shall be appointed under the provisions of Act V. of 1861 passed by the Governor General of India in Council, and shall be deemed to be a portion of the Police Establishment under the Local Government of the Lieutenant-Governor of Bengal, and shall, save as hereinafter appears, be subject to the provisions of the said Act V. of 1861.

[Repeal of Clauses.]

III. From and after the commencement of this Act, the various portions of Acts set forth in the Schedule hereto, shall stand and be repealed, except as to any act which shall have been done, or any liability which shall have been incurred, before the passing of this Act, and except so far as they repeal the whole or any part of any other Act, or ordinance, or regulation.

[District Superintendent of Police to prepare a Budget.]

IV. From and after the commencement of this Act, every District Superintendent of Police, on or before the first day of November in each year, shall prepare, in such form as may from

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৩০ আপ্রিল ।]

“ঘর।”

“ঘর” শব্দেতে দোকান ও গোলা গণ্য।

“নগর।”

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রচলিত ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের বিধান যে কোন শহরে কি নগরে কি শাখানগরে কি স্থানে কি বাজারে কি গ্রামসমাহারে বর্ত্তে এবং মন্ত্রিসভা-ধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের ৩ আইনের বিধান যে নগরাদিতে বর্ত্তান যায় নাই, “নগর” শব্দে সেই নগরাদি বুঝাইবে।

“মুনিসিপালিটী।”

১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইন যে নগরে কি শাখানগরে কি স্থানে কি বাজারে কি গ্রামে কি দেশখণ্ডে বর্ত্তান গিয়াছে মুনিসিপালিটী শব্দে সেই নগরাদি বুঝাইবে।

“লিঙ্গ।”

পুংলিঙ্গ বোধক শব্দেতে স্ত্রীলিঙ্গ বোধক সেই শব্দ গণ্য।

“বচন।”

এক বচনান্ত শব্দেতে বহু বচনান্ত সেই শব্দ ও বহু বচনান্ত শব্দেতে এক বচনান্ত সেই শব্দ গণ্য ইতি।

[নগরের ও মুনিসিপালিটীর পোলীস ১৮৬১ সালের ৫ আইনমতে নিযুক্ত হইবার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি পোলীসের কোন চৌকীদার মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রচলিত ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের বিধানমতে কোন নগরে কি মুনিসিপালিটীতে নিযুক্ত ও পদস্থ হইবে না ও কর্ম্ম পাইবে না। কোন নগরে কি মুনিসিপালিটীতে পোলীসের যে সকল কার্য্যাকারক নিযুক্ত হন কি কর্ম্ম প্রাপ্ত হন, তাঁহারা মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের ত্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের প্রচলিত ১৮৬১ সালের ৫ আইনের বিধানমতে নিযুক্ত হইবেন। এবং নিম্নলিখিত যে স্থলে ভাবান্তর দৃষ্ট হয়, সেই স্থলভিন্ন তাঁহারা ১৮৬১ সালের উক্ত ৫ আইনের বিধানের অধীন হইবেন ইতি।

[প্রকরণ রহিত করিবার কথা।]

৩ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি আইনের যে২ অংশ ইহার তফসীলে নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহা রহিত হইবে। কিন্তু এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে কোন কার্য্য করা গিয়া থাকে কি যে কোন দায় বর্ত্তিয়া থাকে তৎসম্পর্কে এই আইনের সেই সকল অংশ বলবৎ থাকিবে, এবং সেই২ অংশের যে কোন কথা দ্বারা অন্য কোন আইন কি বিধান কি ব্যবস্থা রহিত করা গেল সেই কথা প্রবল থাকিবে ইতি।

[পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের বজেট প্রস্তুত করিবার কথা।]

৪ ধারা। বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব সময়ের যে পাঠ নিরূপণ করেন পোলীসের প্রত্যেক ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার কালাবধি প্রতি বৎসর নবেম্বর

time to time be directed by the Lieutenant-Governor of Bengal, a Budget or estimate of the income and expense of the Police Force in every Town and Municipality within his District, for the year to commence on the first day of January next after preparation of such Budget, and present the Budget of every such Town or Municipality to the Magistrate thereof.

[Contents of Budget.]

V. Every such Budget shall shew the number, constitution, and salaries of the Police Force to be maintained in any such Town or Municipality, and shall state whether the whole or some and what part of such expense is to be borne by rates to be levied in the Town or Municipality to which the same refers. Provided that the expense so to be borne in any Town shall not exceed the average rate of two annas per mensem for each house, and that the expense so to be borne in any Municipality shall not exceed five Rupees per centum of the annual value of all houses, buildings, and lands within the local limits of such Municipality.

[Magistrate to consider Budget.]

VI. The Magistrate of every such Town or Municipality shall, forthwith after the receipt of such Budget, lodge the same in his Office, and shall cause the same to be translated into the language usually spoken in such Town or Municipality, and shall cause the same or the translation thereof to be laid before the Municipal Commissioners of such Municipality at their next General Meeting or before the Panchayet appointed under the said Act XX. of 1856 of such Town, and shall, during fourteen days after such Budget shall have been so received, permit the same and the translation thereof to be inspected at all reasonable times and seasons by any rate-payer of such Town or Municipality who may desire to inspect the same.

[Budget to be transmitted to Lieutenant-Governor.]

VII. Immediately after the expiration of fourteen days from the receipt of any such Budget, the Magistrate who shall have received the same, shall transmit to the Lieutenant-Governor of Bengal such Budget, together with any remarks or objections made by the said Municipal Commissioners or the said Panchayet as the case may be.

[Lieutenant-Governor to decide on Budget.]

VIII. It shall be lawful for the said Lieutenant-Governor to consider such Budget so transmitted to him, and to approve, or to reject, or modify and approve as modified, such Budget or any part thereof.

[Government Gazette, 30th April 1867.]

মাসের প্রথম দিবসে কি তৎপূর্বে সেই পাঠে আপনার ডিস্ট্রিক্টের প্রত্যেক নগরের ও মুনিসিপালিটীর পোলীস দলের জাহুআরি মাসের প্রথম দিবসাবধি এক বৎসরের আয়ব্যয়ের বজেট কি অনুমানপত্র প্রস্তুত করিবেন এবং এই নগরের ও মুনিসিপালিটীর মাজিস্ট্রেট সাহেবকে এই নগরাদির বজেট দিবেন ইতি।

[বজেটের মর্ম্মের কথা।]

৫ ধারা। তদ্রূপ কোন নগরে কি মুনিসিপালিটীতে পোলীসের যে দলের ব্যয়াদি দিতে হইবে উক্ত প্রত্যেক বজেটে তাহাদের সংখ্যা ও সংস্থাপনের বিধি ও বেতন লেখা থাকিবে, এবং বজেট যে নগর কি মুনিসিপালিটীসম্পর্কীয় হয় এই নগরাদিতে রেট ধার্য্য করিয়া সমুদয় ব্যয় কি তাহার একাংশ ও যে অংশ পোষণ করিতে হইবে তাহাও সেই বজেটে লেখা থাকিবে। কিন্তু নগরে তদ্রূপে যে ব্যয় পোষণ হইবে তাহা গড়ে ঘরপ্রতি মাসে ১/৬ দুই আনার অধিক হারে হইবে না। ও মুনিসিপালিটীতে তদ্রূপ যে ব্যয় পোষণ হইবে, তাহা এই মুনিসিপালিটীর সীমার অন্তর্গত সকল ঘরের ও কোটার ও ভূমির বার্ষিক মূল্যের উপর শত করা ৫ টাকার অধিক হইবে না ইতি।

[সেই বজেট মাজিস্ট্রেট সাহেবের বিবেচনা করিবার কথা।]

৬ ধারা। তদ্রূপ প্রত্যেক নগরের ও মুনিসিপালিটীর মাজিস্ট্রেট সাহেব এই বজেট পাইয়া তৎক্ষণাৎ আপনার কাছারীতে রাখিবেন। এবং সেই নগরে ও মুনিসিপালিটীতে যে ভাষা চলে সেই ভাষাতে তাহার অনুবাদ করাইবেন, এবং তৎপরে মুনিসিপালিটীর যে প্রথম সাধারণ সভা হয় সেই সভাতে মুনিসিপল কমিস্যনরদের গোচরে, কিম্বা ১৮৫৬ সালের উক্ত ২০ আইনমতে যে পঞ্চায়ৎ নিযুক্ত হন, এই নগরের সেই পঞ্চায়তের সম্মুখে এই বজেট কি তাহার অনুবাদ অর্পণ করিবেন। এবং এই নগরের কি মুনিসিপালিটীর যে ব্যক্তির টাকুস দিয়া থাকেন তাহাদের মধ্যে কোন ব্যক্তি এই বজেট দেখিতে ইচ্ছা করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাহা পাইলে পর চৌদ্দ দিনপর্য্যন্ত তাহাদিগকে এই বজেট কি তাহার অনুবাদ উপস্থিত সকল সময়ে দেখিতে অনুমতি দিবেন ইতি।

[ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকট বজেট পাঠাইবার কথা।]

৭ ধারা। যে মাজিস্ট্রেট সাহেব পূর্ব্বোক্ত বজেট প্রাপ্ত হন, তিনি তাহা পাইবার পর চৌদ্দ দিন অতীত হইলেই বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের নিকটে পাঠাইবেন। এবং উক্ত মুনিসিপল কমিস্যনরেরা কিম্বা বিষয়বিশেষে উক্ত পঞ্চায়ৎ এই বজেটের বিষয়ে যে কোন মন্তব্য কথা কি যে আপত্তি ব্যক্ত করেন তাহাও তাহাকে জানাইবেন ইতি।

[লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের সেই বজেটের নিষ্পত্তি করিবার কথা।]

৮ ধারা। উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তদ্রূপ অর্পিত বজেট বিবেচনা করিয়া তৎসমুদয় কি তাহার কোন অংশ অনুমোদন কি অগ্রাহ্য কি মতান্তর করিতে এবং মতান্তরিতমতে অনুমোদন করিতে পারিবেন ইতি।

[Amount of estimate in Budget to be deemed expense of Police Force.]

IX. So much of the estimates in such approved Budget as may thereby be directed to be borne by the rates to be levied in such Town or Municipality, shall, for the purposes of this Act, be the expense of the Police to be borne by such Town or Municipality for the year for which such Budget shall have been presented.

[Municipal Commissioners to pay amount of expense to Lieutenant-Governor.]

X. The Municipal Commissioners in every Municipality shall, out of the annual rates of such Municipality, cause to be paid to the said Lieutenant-Governor the expense of the Police Force of such Municipality, by equal quarterly instalments, which said instalments shall respectively be payable upon such quarterly days of payment as shall from time to time be fixed by the said Lieutenant-Governor for the payment thereof by such Municipal Commissioners.

[Magistrate to raise amount of expense.]

XI. The Magistrate of every Town shall, by the ways and means in and by the said Act XX. of 1856 provided for raising the amount of the expense of Chowkeydars appointed under the same Act, cause to be levied and raised in such Town the amount of the expense of the Police to be borne under this Act by such Town.

[Saving of powers of Police Commissioner in Calcutta.]

XII. Nothing in this Act shall deprive the Commissioner of Police for the Town of Calcutta of any power or authority over the Police within the Town of Calcutta and the Suburbs thereof, in him vested by Act IV. of 1866 or Act II. of 1866 of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, or otherwise; and the Inspector-General of Police shall not exercise over the Police within the said Town or Suburbs, any of the powers or authorities to him confided by the said Act V. of 1861.

[Deputy Commissioner to perform duties of District Superintendent under this Act.]

XIII. The Deputy Commissioner of Police for the Suburbs of Calcutta shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the district Superintendent of the said Suburbs.

[Commencement of Act.]

XIV. This Act shall, so far as respects the preparation, presentation, inspection, consideration, and approval of Budgets, commence and take effect upon the first day of September now next

[মহর্ষি মেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩০ আশ্বিন।]

[বজেটের অনুমিত টাকা পোলীসদলের ব্যয় জ্ঞান হইবার কথা।]

৯ ধারা। এই অনুমোদিত বজেটের লিখিত যত টাকা বজেট অনুসারে এই নগরের কি মুনিসিপালিটির সংগৃহীত রেটহইতে দিবার আজ্ঞা হয় এই আইনের কার্য্য সফল করণার্থে এই বজেট যে বৎসরের নিমিত্তে অর্পিত হইয়াছে এই মোট টাকা সেই নগরের কি মুনিসিপালিটির পোলীসের সেই বৎসরের খরচ জ্ঞান হইবে ইতি।

[সেই খরচের টাকা লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে মুনিসিপাল কমিস্যনরদের দিবার কথা।]

১০ ধারা। প্রত্যেক মুনিসিপালিটির মুনিসিপাল কমিস্যনরেরা এই মুনিসিপালিটির বার্ষিক রেটহইতে উক্ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবকে এই মুনিসিপালিটির পোলীসদলের খরচ চারি সমান ভাগ করিয়া তিন মাসে দিবেন উক্ত ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব মুনিসিপাল কমিস্যনরদের এই টাকা দিবার যে দুই দিন নিরূপণ করেন, তিন মাসান্তর সেই দিনে এই কিস্তির টাকা দেওয়া যাইবে ইতি।

[এ খরচের টাকা মাজিস্ট্রেটের তুলিবার কথা।]

১১ ধারা। ১৮৫৬ সালের উক্ত ২০ আইনমতে যে ঢৌকীদারেরা নিযুক্ত হয় তাহাদের খরচের টাকা তুলিবার জন্যে উক্ত আইনমতে যে উপায়ের ও পথের বিধান হইয়াছে, এই আইনঅনুসারে পোলীসের যত খরচ যে নগরের দিতে হয় মাজিস্ট্রেট সাহেব সেই পথে ও উপায়ে সেই নগরের মধ্যেই এই খরচ আদায় করিবেন ও তুলিবেন ইতি।

[কলিকাতার পোলীস কমিস্যনরের ক্ষমতার ক্ষার কথা।]

১২। কলিকাতা নগরের পক্ষে যিনি পোলীসের কমিস্যনর হন মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৬ সালের উক্ত ৪ আইন কিম্বা ১৮৬৬ সালের ২ আইনমতে কি প্রকারান্তরে তাহার প্রতি কলিকাতা নগরের ও শাখানগরের পোলীসের উপর যে কোন শক্তি ও ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে, এই আইনের কোন কথার দ্বারা তিনি তাহাতে বঞ্চিত হইবেন না, এবং পোলীসের ইন্স্পেক্টর জেনরল সাহেবের প্রতি ১৮৬১ সালের উক্ত ৫ আইনের দ্বারা যে কোন ক্ষমতা কি শক্তি অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি উক্ত নগর কি শাখানগরের অন্তর্গত পোলীসের পক্ষে কার্য্য করিবেন না ইতি।

[এই আইনমত ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের কর্তব্য কর্ম্ম ডেপুটি কমিস্যনরের সম্পাদন করিবার কথা।]

১৩ ধারা। এই আইনের কার্য্যার্থে কলিকাতার শাখানগরের পোলীসের ডেপুটি কমিস্যনর সাহেব উক্ত শাখানগরের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জ্ঞান হইবেন ইতি।

[আইনের প্রারম্ভের কথা।]

১৪ ধারা। বজেট প্রস্তুত ও সমর্পণ ও বিবেচনা ও গ্রাহ্য করণ পক্ষে এই আইন আগামি সেপ্টেম্বর মাসের প্রথম দিবসে আরম্ভ হইয়া প্রচলিত হইবে, এবং এই আইনের অবশিষ্ট কার্য্যপক্ষে ১৮৬৮ সালের

ensuing, and as to the residue thereof, shall commence and take effect upon the first day of January 1868.

জানুয়ারি মাসের প্রথম দিবসে আরম্ভ হইয়া প্রচলিত হইবে ইতি।

SCHEDULE OF LAWS REPEALED—(referred to in Section III.)

Number and date of Act.	Title.	Extent of Repeal.
Act XX. of 1856.	An Act to make better provision for the appointment and maintenance of Police Chowkeydars in cities, towns, stations, suburbs, and bazars, in the Presidency of Fort William in Bengal.	Sections 7, 8, 9, 11, 32, 33, 35, 50, 51, 52, 53, 54, 55, and 56.
Act III. of 1864 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.	An Act to provide for the appointment of Municipal Commissioners in towns and other places in the Provinces under the control of the Lieutenant-Governor of Bengal, and to make better provision for the conservancy, improvement, and watching thereof, and for the levying of rates and taxes therein.	Section 34.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

৩ ধারার উল্লিখিত যে২ আইন রহিত হইল তাহার তফসীল।

আইনের নম্বর ও তারিখ।	নাম।	যে অংশ রহিত হইল।
১৮৫৬ সালের ২০ আইন ..	বঙ্গদেশের ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর অন্তঃপাতী শহরে ও নগরে ও মোকামে ও শহর তলীতে ও বাজারে পোলীসের চৌকীদারদিগকে নিযুক্ত ও প্রতি পালন করিবার উত্তম বিধান করিবার আইনের	৭, ৮, ৯, ১১, ৩২, ৩৩, ৩৫, ৫০, ৫১, ৫২, ৫৩, ৫৪, ৫৫, ও ৫৬ ধারা।
মন্ত্রিসভাধিস্থিত বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের ৩ আইন	বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অধীনস্থ প্রদেশের নগরপ্রভৃতি স্থানে মুন্সিপাল কমিস্যনরদিগকে নিযুক্ত করণের এবং সেই নগরাদির পারিপাট্য ও ত্রীযুত করিবার ও চৌকী দিবার ও তাহাতে কর ও টাক্স আদায় করিবার অপেক্ষাকৃত সুবিধান করণের আইনের	... ৩৪ ধারা।

জে পি কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

CIRCULAR ORDERS OF THE
BOARD OF REVENUE, L. P.

APRIL 1867.

No. 1.

The following rule should be added as Clause 5 to Section 1, page 214 of the Board's Rules :—

5. Whenever additions are made after the copying of a Register (vide Register A., B., or C.) of which the arrangement is required to be alphabetical, they should be inserted at the end of the Register ; and alphabetical *Index* being sufficient, so far as these additional entries are concerned, without attempting to preserve the alphabetical arrangement of the entries. When, however, the Registers are re-written, the intermediate additions should be entered in the proper alphabetical order.

2. Also, at page 218 of the Board's Rules, for the heading of "Amount withdrawn" in column 7 of Register No. 21 of Notices of Deposit, substitute "Amount withdrawn and date."

3. In the List of District and Divisional Returns published at page 263 of the Rules, add under the heading QUARTERLY :—

" XXI B. Stamp fees in Pauper cases under realization."

This Return is to be submitted from the 1st quarter of 1867-68.

No. 2.

The Superintendent of Stationery has been instructed at once to supply local officers with a number of copies of forms of license under Act XXI of 1867, pending the receipt of indents. The forms are printed in English, Bengali, Urdu, and Oriyah, and the indent should specify the number of each required.

The Superintendent has also been ordered to supply forms of Notification in the same languages to the extent of 500 copies for each District.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের
সরক্যুলার অর্ডার।

১৮৬৭ সাল। আপ্রিল মাস।

১ নম্বর।

নিম্নলিখিত বিধি বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২১৪ পৃষ্ঠায়, ১ অধ্যায়ের ৫ ধারা বলিয়া লিখিতে হইবে।

৫। যে রেজিষ্টার বহীর লিখিতব্য বিষয় অক্ষরক্রমিক লিখিতে হইবে, A. B. C. প্রভৃতি চিহ্নিত তদ্রূপ রেজিষ্টারে কোন কথা লেখা গেলে পর যদি তদ্ব্যতীত অন্য কথা লিখিবার প্রয়োজন হয়, তবে রেজিষ্টারী বহীর শেষ ভাগে তাহা লিখিতে হইবে। লিখিতব্য সেই অতিরিক্ত বিষয় অক্ষরক্রমে লিখিবার প্রয়োজন নাই, তাহার অক্ষরক্রমিক নিষ্পত্তিপত্র থাকিলেই চলে। কিন্তু সেই রেজিষ্টারী বহী যখন পুনশ্চ লিখিবার আবশ্যক হয় তখন সেই অতিরিক্ত সকল বিষয় স্বতন্ত্র স্থানে অক্ষরক্রমানুসারে লিখিয়া রাখিতে হইবে।

২। বোর্ডের বিধির ২১৮ পৃষ্ঠায়, "গচ্ছিত টাকার জাপনী" বলিয়া ২১ নং যে রেজিষ্টার আছে তাহার ৭ ঘরের শিরোলিপি "যত টাকা অপনীত হয়" এই কথার পরিবর্তে "যত টাকা যে তারিখে অপনীত হয়" লিখিতে হইবে।

৩। বিধিপুস্তকের ২৬৩ পৃষ্ঠায় জিলার ও থণ্ডের রিটার্নের যে নিষ্পত্তিপত্র প্রকাশ করা গিয়াছে তাহাতে ত্রৈমাসিক রিটার্নের মধ্যে এই নূতন রিটার্ন লিখিতে হইবে।

"২১ B. পাণ্ডারের মোকদ্দমায় যে ইন্সটাম্প আদায় হইতেছে।"

১৮৬৭। ৬৮ সালের প্রথম তিন মাসাবধি এই রিটার্ন দিতে হইবে।

২ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে যে অনুমতিপত্র দেওয়া যাইবে স্থানীয় কর্মকারকেরা তাহার পাঠ পাইবার পত্র প্রেরণ করিবেন এই আশয়ে ফেশনরির সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি তাঁহারদের নিকট অগোণে সেই পাঠ প্রেরণ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে। এ পাঠ ইংরেজি ও বাদলা ও উর্দু ও উড়িয়া ভাষায় ছাপা হইবে। প্রত্যেক প্রকারের কত খানির প্রয়োজন তাহা পাত্র নির্দিষ্ট করা উচিত।

সেই ভাষাতে মুদ্রিত জাপনপত্রও প্রত্যেক জিলার নিমিত্তে ৫০০ করিয়া পাঠাইতে সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের প্রতি আজ্ঞা হইয়াছে।

No. 3.

With the sanction of Government, the following scale is prescribed for the Orderly peons to be employed in the Offices of the several Commissioners in the Regulation Divisions of the Lower Provinces.

ও নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের অন্তর্গত আইনের অধীন দেশ-
খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবেরদের কার্যালয়ে যে আদালি
পেয়াদারা নিযুক্ত হইবে, গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে
তাহারদের বেতনাদির এই হার নির্দ্ধারিত হইয়াছে।

Division.				No.	Rate of pay.				Total cost.
					Rs.				Rs.
Bhaugulpore	..	...	...	7	{	1	at	8	44
					{	6	"	6	
Cuttack	...	..	...	20	{	1	"	8	122
					{	19	"	6	
Dacca	..	...	...	7	{	1	"	8	44
					{	6	"	6	
Patna	...	...	..	8	{	1	"	8	50
					{	7	"	6	
Rajshahye	..	...	..	6	{	1	"	8	38
					{	5	"	6	
Burdwan	..	...	...	6	{	1	"	8	38
					{	5	"	6	
Chittagong	...	...	...	8	{	1	"	8	50
					{	7	"	6	
Nuddea	...	...	...	8	{	1	"	7	49
					{	7	"	6	

খণ্ড				যত জন	বেতনের হার				মোট খরচ
					টাকাতে				
ভাগলপুর	...	...	...	৭	{	৮	১	জন	৪৪
					{	৬	"	"	
কটক	..	..	..	২০	{	৮	১	"	১২২
					{	৬	১৯	"	
ঢাকা	...	...	..	৭	{	৮	১	"	৪৪
					{	৬	"	"	
পাটনা	..	..	..	৮	{	৮	১	"	৫০
					{	৬	৭	"	
রাজশাহী	..	..	..	৬	{	৮	১	"	৩৮
					{	৬	"	"	
বর্ধমান	..	..	...	৬	{	৮	১	"	৩৮
					{	৬	"	"	
চট্টগ্রাম	...	...	...	৮	{	৮	১	"	৫০
					{	৬	৭	"	
নদীয়া	...	...	..	৮	{	৮	১	"	৪৯
					{	৬	৭	"	

No. 4.

That part of Rule 7 at page 343 of the Board's Rules, commencing with the words "and inasmuch" in the 3rd line, and ending with "Board of Revenue" in the 10th line, should be scored through, the High Court having decided* that the Judge has power to order payment of surplus proceeds of Attached Estates to the proprietors. The words "any money not required for that purpose" in the 12th line of the rules, should also be scored through, the following being substituted for them,—“but if not so appropriated.”

**CIRCULAR ORDERS BY THE
HIGH COURT OF JUDICATURE
AT FORT WILLIAM
IN BENGAL.**

(Criminal Side.)

No. 2.

To all Criminal Authorities,—(dated Calcutta, the 25th March 1867.)

THE High Court, having reason to believe that some misapprehension exists amongst Magistrates as to the meaning of the term “immediately subordinate” in Section 434 of the Code of Criminal Procedure, and, consequently, as to the power, under that Section, of the Magistrate of the District to call for and examine the record of a case tried by an Officer subordinate to him who exercises the full powers of a Magistrate, are pleased to circulate the following instructions for the guidance of all Officers:—

The Court do not interpret the words “immediately subordinate” in this Section as having any reference to the *judicial* powers vested either in the Courts described as subordinate, or in the Court to which they are described as subordinate. They consider that all Magisterial Officers in a District, except the Magistrate of the District, are within the meaning of this Section *immediately subordinate* to the Magistrate of the District, whatever their judicial powers may be. It follows that, in the opinion of the High Court, the Magistrate of the District has power to call for and examine the record of any Magistrate within his District, for the purpose of satisfying himself as to the legality of any sentence or order passed, and as to the regularity of the proceedings of such Magistrate.

* Dated 15th March 1867, No. 1090 of 1866, on a petition from Collector of Rungpore.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

৪ নম্বর।

হাই কোর্টের সাহেবেরা নিদ্ধার্য করিয়াছেন* যে জজ সাহেবেরা ক্রোক করা মহালহইতে প্রাপ্য টাকা লইয়া অধিকারিদিগকে অবশিষ্ট টাকা দিবার আজ্ঞা করিতে সক্ষম আছেন। এই প্রযুক্ত বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৩৪৩ পৃষ্ঠায় ৭ বিধির অধিকাংশ উঠাইরা দিতে হইবে। এবং “ঐ কার্যের নিমিত্তে যে টাকার প্রয়োজন না হয়” এই কথা পরিবর্তে “যদি সেই টাকা উক্ত প্রকারে প্রয়োগ না করা যায়” এই কথা পাঠ্য।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

**বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই
কোর্টের সরকুলার অডর।**

কোজদারী পক্ষ।

২ নম্বর।

কোজদারী সকল কর্তৃপক্ষ সমীপেয়।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

কোজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৪৩৪ ধারাতে “অব্যবহিত অধঃস্থ” যে কথার ব্যবহার হইয়াছে, মাজিস্ট্রেট সাহেবেরদের সেই কথা বুঝিবার কিছু ভ্রম হইয়াছে, তৎপ্রযুক্ত জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অধীন যে কার্যকারক মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কার্য করেন মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত ধারাক্রমে তাঁহার বিচারিত মোকদ্দমার কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে সক্ষম আছেন কি না এই বিষয়েও তাঁহারদের ভ্রম হইয়াছে, হাই কোর্টের ইহা জ্ঞাত হইবার কারণ থাকাতে তাঁহারা সকল কার্যকারকের পথ দর্শনাধীন এই উপদেশ প্রচার করিতেছেন।

অধঃস্থ বলিয়া যে আদালতের উল্লেখ হইয়াছে তাঁহার প্রতি কিম্বা ঐ আদালত অন্য যে আদালতের অধীন বলিয়া উল্লেখ হইয়াছে সেই আদালতের প্রতি যে বিচারশক্তি অর্পিত হইয়াছে সেই শক্তিসম্পর্কে ঐ ধারাগত “অব্যবহিত অধঃস্থ” শব্দের অর্থ করিতে হইবে, হাই কোর্টের সাহেবেরা এমত বোধ করেন না। তাঁহারা বোধ করেন যে, জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেব-ভিন্ন জিলার মধ্যে মাজিস্ট্রেটের কর্মকারি যে ব্যক্তির বিচারসংক্রান্ত যে ক্ষমতা থাকুক তিনি ঐ ধারামতে জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের অব্যবহিত অধঃস্থ। অতএব উক্ত প্রকারের মাজিস্ট্রেটের কোন আজ্ঞা কি দণ্ডাজ্ঞা আইনসিদ্ধ কি না ও তাঁহার কার্য নিয়মবদ্ধ কি না, যখন মাজিস্ট্রেট সাহেব ইহা হৃদোদ্বোধমতে জানিতে চাহেন তখন হাই কোর্টের বিবেচনামতে তিনি তাপন জিলার অন্তর্গত কোন মাজিস্ট্রেটের কাগজপত্র আনাইয়া দৃষ্টি করিতে পারেন।

* রঙ্গপুরের কালেক্টর সাহেবের ১৮৬৬ সালের ১০৯০ নম্বরের দরখাস্তক্রমে ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ১৫ তারিখের পত্র।

He is not, however, competent to comment upon the proceedings of an Officer exercising the full powers of a Magistrate, or to point out what he considers to be errors of law or irregularities. If he is of opinion that the sentence or order is contrary to law, he should forward the case through the Session's Judge for the orders of the High Court.

By Order of the High Court, &c.,
(Sd.) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 3.

To all Sessions Judges and Officers in charge of Jails,—(dated Calcutta, the 25th March 1867.)

As some misapprehension seems to have existed in regard to the warrants prescribed by Sections 383, 384, and 386 of the Code of Criminal Procedure, the Court is pleased to issue the following explanations and instructions, with a view to the proper observance of the provisions of the Code in the preparation and issue of such warrants :—

2. Sections 383 and 384 provide, in cases in which the sentence of the Session Court is confirmed by the High Court, as well as where it does not need to be referred for such confirmation, for the issue *by the Court of Session* of warrants to Magistrates, or other officers in charge of Jails, to cause the sentence passed to be carried into execution. Under Circular Order No. 10, dated 20th November 1865, which was based upon the expressed intention of Government to appoint officers other than Magistrates to the special charge of large Jails, *such* warrants should be addressed to the officer in charge of the Jail, instead of the Magistrate of the District. But the law in force now does not require, that the Sessions Judge should issue a separate warrant of this nature in the case of each prisoner sentenced; a single warrant should include all who are involved in one sentence.

3. By Section 386, the *Magistrate, or other officer in charge of the Jail*, is required, in executing the warrant of the Sessions Judge referred to in the foregoing paragraph, in every case of imprisonment under the sentence of the High Court or of a Court of Session, to issue his warrant to the Jailor, stating the offence of which the accused person has been convicted, and the period during which he is to be imprisoned, and the nature of the imprisonment. As regards warrants of this nature a separate warrant should be issued to the Jailor for each prisoner, and it should accompany the prisoner to whatever Jail he may be transferred. It is to such warrants also, and not the warrants issued by the Sessions Court, that

কিন্তু কোন কর্মকারক মাজিস্ট্রেটের সম্পূর্ণ ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিলে, মাজিস্ট্রেট সাহেব তাঁহার বিচার-সংক্রান্ত কার্যের অনুযোগ করিতে কিম্বা আপনি যাহা আইনসংক্রান্ত ভ্রম কি নিয়মভঙ্গ জ্ঞান করেন তাহা দর্শাইতে সক্ষম নহেন। যদি ঐ আজ্ঞা কি দণ্ডাজ্ঞা আইন বিপাক জ্ঞান করেন, তবে হাই কোর্টের আজ্ঞা প্রাপণার্থে সেশন জজ সাহেব দ্বারা মোকদ্দমা প্রেরণ করিবেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

৩ নম্বর।

সকল সেশন জজ সাহেব এবং জেলরক্ষা করণের ভারপ্রাপ্ত কার্যকারক সমীপেষু।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ২৫ মার্চ।

ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮৩ ও ৩৮৪ ও ৩৮৬ ধারাতে যে পরওয়ানার আজ্ঞা হইয়াছে, তাহা বুঝিবার ভ্রম হওয়াতে ঐ পরওয়ানা প্রস্তুত ও প্রচার করণ কার্যে আইনের যে বিধান আছে সেই বিধানের উপযুক্তমতে প্রতিপালন হয়, হাই কোর্টের সাহেবেরা এই অভিপ্রায়ে নিম্ন লিখিত ব্যাখ্যা ও উপদেশ প্রচার করিতেছেন।

২। সেশন আদালত যে আজ্ঞা করেন তাহা যদি হাই কোর্ট কর্তৃক দৃঢ়ীকৃত হয় কিম্বা যদি হাই কোর্ট দ্বারা দৃঢ় করণের প্রয়োজন না থাকে, তবে সেই দুই স্থলে ৩৮৩ ও ৩৮৪ ধারার এই বিধি। সেশন আদালত ঐ দণ্ডের আজ্ঞা সাধন করাইবার জন্যে মাজিস্ট্রেট সাহেবকে কিম্বা বাহার অধীনে জেল থাকে এমন অন্য কার্যকারকে পরওয়ানা দিবেন। বড় সেকল জেলের তত্ত্বাবধানার্থে মাজিস্ট্রেটের অন্য কার্যকারকদিগকে গবর্ণমেন্টের নিযুক্ত করণাতিপ্রায় ব্যক্ত হওয়াতে ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ২০ তারিখের ১০ নং সরকুলার অর্ডারে এই আজ্ঞা হইয়াছিল যে, ঐ পরওয়ানা জিলার মাজিস্ট্রেট সাহেবের নামে দেওয়া না যায়, যে কার্যকারকের অধীন জেল থাকে তাঁহাকে দেওয়া যায়। কিন্তু এইক্ষেণে যে আইন প্রবল আছে তদ্বোধে সেশন জজ সাহেব দণ্ডের আজ্ঞাধীন প্রত্যেক ব্যক্তির পক্ষে যে উক্ত প্রকারের স্বতন্ত্র পরওয়ানা দিবেন এমন আজ্ঞা নাই। অনেক ব্যক্তির একি দণ্ডের আজ্ঞা হইলে, একি পরওয়ানাতে সকলের নাম লেখা যাইতে পারিবে।

৩। পূর্বোক্ত ধারাতে যে পরওয়ানা উল্লিখিত হইয়াছে মাজিস্ট্রেট সাহেব কিম্বা অন্য যে কার্যকারকের অধীন জেল থাকে তিনি যখন সেশন জজ সাহেবের সেই পরওয়ানা সাধন করিবেন তখন হাই কোর্টের কি সেশন আদালতের আজ্ঞামতে কারাদণ্ড হওন স্থলে ৩৮৬ ধারামতে জেলরক্ষকের নামে তাঁহার পরওয়ানা দিবার আজ্ঞা আছে। অভিযুক্ত ব্যক্তির যে অপরাধ প্রমাণ হইয়াছে, ও তাহার যত কাল কারাবদ্ধ থাকিতে হইবে, ও যে প্রকারের কয়েদ হইবে এই কথা ঐ পরওয়ানাতে লেখা থাকিবে। এই প্রকারের পরওয়ানা হইলে প্রত্যেক জন বন্দির জন্যে জেলরক্ষকে পৃথক পরওয়ানা দেওয়া যাইবে, পরে সেই বন্দিকে যে কোন জেলে পাঠান যায় ঐ পরওয়ানা তাহার সঙ্গে যাইবে। এইক্ষেণে যে কার্যপ্রণালী চলিতেছে, তদনুসারে ১৮৫৯ সালের আগষ্ট মাসের

the provisions of Circular Order No. 8, dated 15th August 1859, must be considered to apply under the present procedure.

By Order of the High Court,
L. R. TOTTENHAM.
Registrar.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 23rd April 1867.

No. 4177.

The HON'BLE SIR CECIL BEADON, K. C. S. I., has tendered his resignation of the offices of Lieutenant-Governor of Bengal, and the same has been accepted by His Excellency the Viceroy and Governor General of India.

No. 4178.

Under the authority conveyed in the 29th Section of the Act 21 and 22 Vic., Cap. CVI., His Excellency the Viceroy and Governor General of India is pleased to appoint, subject to the approbation of Her Majesty, the HON'BLE WILLIAM GREY, now a Member of the Council of the Governor General of India, to be Lieutenant-Governor of the Bengal Division of the Presidency of Fort William, from the 23rd instant.

No. 4180.

The HON'BLE WILLIAM GREY having been appointed by His Excellency the Viceroy and Governor General of India, subject to the approbation of Her Majesty, to be Lieutenant-Governor of the Bengal Division of the Presidency of Fort William, has this day taken the prescribed Oaths and assumed charge of the office under the usual salute.

No. 4181.

The HON'BLE SIR CECIL BEADON, K. C. S. I., having obtained permission to resign Her Majesty's Civil Service in India from the 23rd instant, from which date he will cease to hold the office of Lieutenant-Governor of Bengal, His Excellency the Governor General in Council is pleased to direct, as a mark of respect due to the character and services of SIR CECIL BEADON, that all the honors and distinctions to which he is now entitled as Lieutenant-Governor of Bengal shall be continued to him until the period of his embarkation for Europe.

[গবর্নমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৩০ আপ্রিল ।]

১৫ তারিখের ৮ নম্বরের সরকারি অর্ডারের বিধান সেই পরওয়ানার প্রতি বর্তে, সেশন আদালতের প্রচারিত পরওয়ানার প্রতি বর্তে না, এমত জ্ঞান করিতে হইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
রেজিষ্ট্রার।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

৪১৭৭ নম্বর।

মান্যবর জীযুত স্যার সিমিল বীডন সাহেব কে, সি, এস, আই, বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদত্যাগকরণার্থে যে পত্র অর্পণ করিলেন, মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

৪১৭৮ নম্বর।

মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের প্রতি জীজীমতী মহারানী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ের ২৯ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তদনুসারে তিনি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সভা মান্যবর জীযুত ডবলিউ গ্রে সাহেবকে জীজীমতী মহারানীর অনুমোদনের অপেক্ষায় এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদে নিযুক্ত করিলেন।

৪১৮০ নম্বর।

মান্যবর জীযুত উলিয়ম গ্রে সাহেব জীজীমতী মহারানীর অনুমোদনের অপেক্ষায় মহিমবর রাজপ্রতিনিধি ও ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব কর্তৃক ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদে অদ্য অভিষিক্ত হইয়া নির্দিষ্ট শপথ করত কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন। তৎকালে নিয়মিত ভোপধনি হইল।

৪১৮১ নম্বর।

মান্যবর জীযুত স্যার সিমিল বীডন সাহেব কে, সি, এস, আই, বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে ভারতবর্ষে জীজীমতী মহারানীর সিবিল সম্পর্কীয় কার্য ত্যাগ করিবার অনুমতি পাইয়াছেন, উক্ত তারিখঅবধি তাঁহার বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদধারণ রহিত হইবে। মন্ত্রিসভাধিস্থিত ভারতবর্ষের জীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে জীযুত স্যার সিমিল বীডন সাহেবের সচ্চরিত্রের ও প্রশংসিত কার্যের সমুচিত সম্মানের চিকুস্বরূপে বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্নরের পদধারণকালে তাঁহার প্রতি যে সম্মানাদি প্রকাশ করা যাইত যত কাল তিনি ইউরোপে গমন না করেন তত কাল তাঁহার সেই সম্মানাদি থাকিবে।

No. 4182.

In accordance with the power vested in the Governor General in Council by the 9th Section of the Act 24 and 25 Vic., Cap. 67, to appoint the place of meeting of the Council of the Governor General, His Excellency in Council is pleased to direct that the said Council shall until further notice assemble at Simla in the Provinces subject to the jurisdiction of the Lieutenant-Governor of the Punjab.

No. 4225.

The Hon'ble G. Campbell is permitted to resign his office of Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal.

Mr. Campbell's services are placed at the disposal of the Foreign Department, at the expiration of the special duty on which he is at present engaged at the Presidency.

E. C. BAYLEY,
Secy. to the Govt. of India.

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Fort William, the 20th April 1867.

No. 2205.

Mr. E. F. Harrison to be Comptroller General of Accounts, with effect from the 23rd instant, vice Mr. R. P. Harrison retired.

The 22nd April 1867.

No. 2208.

Mr. H. D. Sandeman, Accountant-General, Bengal to be a Government Director of the Bank of Bengal.

The 23rd April 1867.

No. 2271A.

Mr. E. F. Harrison received charge of the office of Comptroller General of Accounts from Mr. R. P. Harrison on the after-noon of the 22nd instant.

The 24th April 1867.

No. 2278.

Mr. E. F. Harrison, Comptroller General of Accounts to be a Government Director of the Bank of Bengal.

No. 2295.

In continuation of Notification No. 2294, of this date, the Governor General of India in Council is pleased to law down the following revised scale of consolidated salaries for Uncover-

[Government Gazette, 30th April 1867.]

৪১৮২ নম্বর।

শ্রীশ্রীমতী মহারাণী বিক্টোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৯ ধারামতে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের প্রতি শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভা সমাবেশার্থ স্থান নিরূপণ করণের যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর আজ্ঞা করিতেছেন যে অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত পঞ্জাবের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের শাসিত প্রদেশের অন্তর্গত শিমলায় উক্ত মন্ত্রিসভার সমাবেশ হইবে।

৪২২৫ নম্বর।

মান্যবর শ্রীযুত জি কাম্বেল সাহেব বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের জজের পদ ত্যাগ করণার্থ অনুমতি পাইয়াছেন।

তিনি এইক্ষেপে প্রেসিডেন্সীতে বিশেষ যে কর্মোপলক্ষে নিযুক্ত আছেন তাহা সমাপ্ত হইলে ফরিন ডিপার্টমেন্টে নিযুক্ত হইবেন।

ই সি বেলী,
ভারতবর্ষের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

কোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৭ সাল ২০ আপ্রিল।

২২০৫ নম্বর।

শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেব কর্ম ত্যাগ করাতে তাঁহার পরিবর্তে শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেব হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল হইবেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ২২ আপ্রিল।

২২০৮ নম্বর।

বঙ্গদেশের আকৌন্টেণ্ট জেনরল শ্রীযুত এচ ডি সাগুমান সাহেব গবর্নমেন্টের পক্ষে বাদ্দাল ব্যাঙ্কের এক জন ডিরেক্টর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

২২৭১ A নম্বর।

শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেব এই মাসের ২২ তারিখের অপরাহ্নে শ্রীযুত আর পি হারিসন সাহেবের স্থানে হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরলের কর্মের ভার গ্রহণ করিলেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

২২৭৮ নম্বর।

হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল শ্রীযুত ই এফ হারিসন সাহেব গবর্নমেন্টের পক্ষে বাদ্দাল ব্যাঙ্কের এক জন ডিরেক্টর হইবেন।

২২৯৫ নম্বর।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব অদ্যকার ২২৯৪ নম্বরের বিজ্ঞাপনানুসারে সিবিল ফেশনের চিকিৎসাকার্যের ভারপ্রাপ্ত সব-আসিষ্টাণ্ট চিকিৎসক ভিন্ন অন্য অচিহ্নিত চিকিৎসক-

nanted Medical Officers, other than Sub-Assistant Surgeons when in Medical charge of Civil Stations :—

Below 5 years' service	...	Rs. 350
Above 5 and under 10 years' of approved service	..	„ 450
Above 10 and under 15 years' of approved service	...	„ 550
Above 15 years' of approved service	..	700

This scale of salary is to be considered as payment in full for all officials, Medical and sanitary duties, inclusive of those appertaining to Despensaries and Police, &c., save that for the Medical charge of a Lunatic Asylum, or a college or for the administrative charge of a Jail, the extra allowance admissible to a Covenanted Medical Officer for the like charge will be given.

Travelling allowances will also be given under the rules and at the rates authorised for Covenanted Medical Officers.

An Uncovenanted Medical officer may be considered eligible for employment at any station for which a medical officer of the Establishment is sanctioned, in the event of the services of an officer of the latter class not being available.

R. H. HOLLINGBERRY,
Assistant Secretary,
For Secy. to the Govt. of India.

GOVERNMENT OF BENGAL.

NOTIFICATION.

The 24th April 1867.

The Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal has been pleased to make the following appointments:—

Mr. H. L. Dampier to officiate as Secretary to the Government of Bengal during the absence, on leave, of the Hon'ble A. Eden, or until further orders.

Captain H. H. Stansfeld to be Private Secretary to the Lieutenant-Governor.

Lieutenant F. A. Wilson, R. A., to be Aide-de-Camp on the Personal Staff of the Lieutenant-Governor of Bengal.

S. C. BAYLEY,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.
[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

দেৱ সংগৃহীত বেতনের নিম্নলিখিত হাৰ অবধাৰণ কৰিলেন।

পাঁচ বৎসৰ পৰ্য্যন্ত কৰ্ম কৰিলে	...	৩৫০
পাঁচ বৎসৰেৰ অধিক ও দশ বৎসৰেৰ অন- ধিক উপযুক্ত কৰ্ম হইলে	...	৪৫০
দশ বৎসৰেৰ অধিক ও পনের বৎসৰেৰ অনধিক	এ	৫৫০
পনের বৎসৰেৰ অধিক	ঐ	৭০০

এই অবধাৰিত বেতন ৰাজকীয় ও চিকিৎসা ও স্বাস্থ্য সম্পৰ্কীয় কাৰ্য্যেৰ ও ঔষাধালয় ও পোলাসপ্রভৃতি সম্পৰ্কীয় কাৰ্য্যেৰ সম্পূৰ্ণ বেতন জ্ঞান হইবে। কিন্তু ক্ষিপ্ত ব্যক্তিদেৱ আশ্রয় বাটীৰ ও কালেক্তেৰ ও জেলেৰ চিকিৎসা কাৰ্য্য তাহাদেৱ প্রতি অৰ্পিত হইলে তদৰ্থে চিহ্নিত চিকিৎসকে উপৰি যে টাকা দেওয়া যায় তাহাও তাহাদিগকে দেওয়া যাইবে।

চিহ্নিত চিকিৎসকদিগকে যে হাৰে গমনাগমনেৰ খৰচ দেওয়া যায় সেই বিধিমেতে সেই হাৰে তাহাদিগকেও দেওয়া যাইবে।

যদি কোন স্থানে চিহ্নিত চিকিৎসক সাহেবকে নিযুক্ত কৰা যাইতে না পাৰে, তবে অচিহ্নিত চিকিৎসক সেই পদে নিযুক্ত হইবাৰ উপযুক্ত জ্ঞান হইবেন।

ভাৰতবৰ্ষেৰ গবৰ্ণমেণ্টেৰ সেক্রেটাৰীৰ পক্ষে
আৰ এচ হলিথৰী,
আসিষ্টাণ্ট সেক্রেটাৰী।

বঙ্গদেশেৰ গবৰ্ণমেণ্ট।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

বঙ্গদেশেৰ জীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবৰ্ণৰ সাহেব নিম্ন-লিখিত নিয়োগ কৰিলেন।

মান্যবৰ জীযুত এ ইউন সাহেবেৰ ছুটীপ্রযুক্ত অস্থ-পস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পৰ্য্যন্ত জীযুত এচ এল ডাম্পিয়ৰ সাহেব বঙ্গদেশেৰ গবৰ্ণমেণ্টেৰ সেক্রেটাৰীৰ কৰ্ম কৰিবেন।

কাপ্তান জীযুত এচ এচ ফাৰ্মকেলড সাহেব জীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবৰ্ণৰ সাহেবেৰ প্রাইবেট সেক্রেটাৰী হইবেন।

লেপ্টেনেণ্ট জীযুত এফ এ উইলসন সাহেব আৰ, এ, বঙ্গদেশেৰ জীযুত লেপ্টেনেণ্ট গবৰ্ণৰ সাহেবেৰ স্বকীয় মোসাহেব হইবেন।

এস সি বেলেী,
বঙ্গদেশেৰ গবৰ্ণমেণ্টেৰ এক্সিটিং সেক্রেটাৰী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1680.

APPOINTMENTS.

The 16th April 1867.

Mr. P. A. Humphrey to be Vice-President of, and Secretary to, the Municipal Committee at Beaulah.

Mr. R. H. Renny, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sungoo Sub-Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the Chittagong Hill Tracts. Mr. Renny is further empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or the High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The 17th April 1867.

Mr. J. G. Charles, Assistant Magistrate and Collector, Tirhoot, to have temporary charge of the Sub-Division of Durbangah, during the absence on leave of Mr. F. W. V. Peterson, or until further orders. Mr. Charles is, in addition to the powers which he already exercises, empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. A. L. W. Jerdon to officiate as District Superintendent of Police, Sarun, during the absence, on leave, of Lieutenant R. M. Skinner, or until further orders.

Mr. R. D. Nuthall to be an Honorary Magistrate in the Chittagong and Dacca Divisions, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and powers under Section 1, Act X. of 1854, in all the Districts of those Divisions.

The 18th April 1867.

Baboo Burma Dutt to officiate as Sudder Ameen of Purneah and Moonsiff of the Sudder Station of that District, during the absence, on leave, of Moulvie Abdoor Rubb, or until further orders.

Mr. S. Lobb, M. A., a Professor in the Presidency College, is promoted to the Third Grade of the Bengal Educational Service, with effect from the 1st instant.

[Government Gazette, 30th April 1867.] 5 R

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৬০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৬ আপ্রিল।

ত্রিযুত পি এ হমফ্রে সাহেব বোয়ালিয়ার মুনিসিপাল কমিটির প্রতিনিধি সভাপতি এবং সেক্রেটারী হইবেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ত্রিযুত আর এচ রেগী সাহেব সঙ্গু শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন এবং চট্টগ্রামের পর্বতীয় প্রদেশে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

১৮৬৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

ত্রিযুত এফ ডবলিউ বি পিটরসন সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত জি জি চার্লস সাহেব কিরকালের নিমিত্তে দ্বারভঙ্গা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। আরো তিনি যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

লেপ্টেনেন্ট ত্রিযুত আর এম ফিনর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত এল ডবলিউ জার্ডন সাহেব মারগের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত আর ডি নটহল সাহেব চট্টগ্রাম ও ঢাকা খণ্ডে অনররি মাজিস্ট্রেট হইবেন। উক্ত দুই খণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের এবং ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৮ আপ্রিল।

ত্রিযুত মৌলবী আবদুল রব্বের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ত্রিযুত বাবু ব্রহ্ম দত্ত পুরণিয়ার সদর আমীনের ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফের কর্ম করিবেন।

প্রেসিডেন্সী কলেজের অধ্যাপক ত্রিযুত এন্স লব সাহেব এম এ বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন। উক্ত নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

In modification of the orders of the 15th instant, Mr. A. Clark is appointed to be a Special Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Bhaugulpore Division, to be stationed at Purneah, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

In modification of the orders of the 15th instant, Baboo Heeralall Mookerjee is appointed to be a Special Deputy Magistrate and Deputy Collector in the Dacca Division, to be stationed at Backergunge, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in any or all the Districts of that Division.

The 22nd April 1867.

The Magistrate of Howrah is vested with concurrent jurisdiction in the District of Hooghly for the trial of cases under Act XVIII. of 1854.

The following Deputy Magistrates and Deputy Collectors of Howrah are vested with the powers of a Magistrate in the District of Hooghly :—

Mr. J. R. B. Ross,

Baboo Dwarkanath Banerjee,

Mr. E. B. Godfrey,

Baboo Kristo Chunder Roy.

Mr. J. A. Craven, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, to have charge of the Sub-Division of Cox's Bazar. Mr. Craven is, in addition to the powers which he already exercises, empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

Mr. S. C. Bayley to officiate as Civil and Sessions Judge of Shahabad, during the absence, on leave, of Mr. R. P. Jenkins, or until further orders. Mr. Bayley will continue to officiate as Secretary to the Government of Bengal, until relieved.

The 23rd April 1867.

Mr. E. H. Whinfield to officiate as Magistrate and Deputy Collector of Howrah, until Mr. Tottenham's arrival, or until further orders.

Mr. A. Weekes to officiate as Joint Magistrate and Deputy Collector of Sarun.

LEAVE OF ABSENCE.

The 17th April 1867.

Mr. F. W. V. Peterson, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Durbangah, for three months, from the 1st proximo, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

এই মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে জ্যেষ্ঠ এ ক্লার্ক সাহেব ভাগলপুর থাণ্ডে বিশেষ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া পুরণিয়ায় অবস্থিত হইবেন। এবং এই থাণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

এই মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞা মতান্তর করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে জ্যেষ্ঠ বাবু হিরালাল মুখোপাধ্যায় ঢাকা থাণ্ডে বিশেষ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের পদে নিযুক্ত হইয়া বাকরগঞ্জে অবস্থিত হইবেন এবং এই থাণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২২ আপ্রিল।

হাবড়ার মাজিস্ট্রেট হুগলী জিলার যে সীমা সেই সীমার মধ্যে ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনমতের মোকদ্দমার বিচার করিবার ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত হাবড়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরেরা হুগলী জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

জ্যেষ্ঠ জে আর বি রাস সাহেব।

„ বাবু দ্বারকা নাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।

„ ই, বি, গডফ্রে সাহেব।

„ বাবু কৃষ্ণচন্দ্র রায়।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের জ্যেষ্ঠ জে এ ক্রেবেন সাহেব কক্সবাজার শাখা-থাণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। এইফণে তিনি যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত ফৌজদারী মোকদ্দমার কাব্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথমস্থলীয় অনুসন্ধান করিতে ও উক্ত সেশন আদালতের সম্মুখে যাহাদের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিজ্ঞা লইতে ও তদর্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

জ্যেষ্ঠ আর পি জেনকিন্স সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জ্যেষ্ঠ এস সি বেলী সাহেব শাহাবাদের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন। তিনি পদগ্রাহীদ্বারা অবকাশ প্রাপ্ত না হওন পর্যন্ত বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

জ্যেষ্ঠ এল আর টটনহাম সাহেবের না পৌঁছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জ্যেষ্ঠ ই এচ উইনফিল্ড সাহেব হাবড়ার মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জ্যেষ্ঠ এ উইকস সাহেব সারণের মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

দ্বারভাঙ্গার আসিফাণ্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জ্যেষ্ঠ এফ ডবলিউ বি পিটরসন সাহেব চিহ্নিত কাব্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

Lieutenant R. M. Skinner, District Superintendent of Police, Sarun, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 18th April 1867.

Moulvie Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah, for one month, under paragraph 12, Clause 1, of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 23rd April 1867.

Baboo Otool Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, for two weeks, from the 22nd instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATION.

The 18th April 1867.

The following Officers have been allowed by the Right Hon'ble the Secretary of State for India extensions of leave of absence, on medical certificate, for six months, viz. :—

Mr. T. Baker,

„ C. Grant.

Baboo Juggodish Nath Roy, Assistant Superintendent of Police, 24-Pergunnahs, having resumed charge of his duties on the 21st ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 13th December last is cancelled.

Baboo Hurro Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Burdwan, having returned to his duties on the 25th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under the orders of the 4th December and 28th February last, and of which he availed himself on the 3rd January last, is cancelled.

NOTIFICATION.

The 22nd April 1867.

In the Declaration under Section 2, Act VI. of 1857, of 14th December 1866, published at page 2157 of the *Calcutta Gazette* of the 19th idem, or “12b. 12c. 7½d. standard, more or less, in the village of Mozufferpore, Pergunnah Monghyr;” read “6b. 7c. 17½d. standard, more or less, in the village of Mozufferpore, Pergunnah Monghyr, and 6b. 4c. 10d. standard, more or less, in Cossimpore, Pergunnah Monghyr.”

[Government Gazette, 30th April 1867.]

সংরক্ষণের পোলীসের ডিস্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট লেপ্টেনেন্ট জীযুত আর এম স্কিনার সাহেব আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৮ আগ্রিল।

পুরণিয়ার সদর আমীন জীযুত মৌলবী আবদুর রব্ব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ আগ্রিল।

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু অতুল চরণ মল্লিক অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২২ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৮ আগ্রিল।

ভারতবর্ষের পক্ষ মান্যবর জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেব নিম্নলিখিত কার্যকারকদিগকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটমতে আর ছয় মাসের ছুটি দিয়াছেন।

জীযুত টি বেকর সাহেব।

„ সি গ্রান্ট সাহেব।

২৪ পরগনার পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত বাবু জগদীশ নাথ রায় গত মাসের ২১ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনগ্রহণ করাতে গত ডিসেম্বর মাসের ১৩ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বর্ধমানের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ গত মাসের ২৫ তারিখে আপন কর্মে প্রত্যাগমন করাতে গত ডিসেম্বর মাসের ৪ তারিখের ও ফেব্রুয়ারি মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি গত জানুয়ারি মাসের ৩ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২২ আগ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামত ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ১৪ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২৫ তারিখের বাদলা গেজেটের ১৯৫৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয়, তাহাতে “মুন্সের পরগনার মজফরপুর গ্রামে চলিত মাপের ন্যূনাধিক ১২।১৭।০ ডি ভূমির প্রয়োজন” এই যে কথা আছে তাৎপর্যবর্ত্তে “মুন্সের পরগনার মজফরপুর গ্রামে চলিত মাপের ন্যূনাধিক ৬।২৭।১ ডি ও মুন্সের পরগনার কাশিমপুরে ন্যূনাধিক ৬।৪২।০ ডি ভূমির প্রয়োজন” এই কথা পাঠ করিতে হইবে।

The following orders issued by the Government of India, Foreign Department, are re-published for information :—

No. 377.

The 16th April 1867.

Political.

His Excellency the Governor General of India in Council is pleased to confer the title of "Rae Bahadoor" on Baboo Jodoonath Roy, in recognition of his recent exertions in affording relief to the distressed poor of the Nuddea District.

No. 379.

His Excellency the Governor General of India in Council is pleased to confer the title of "Rae Bahadoor" on Baboo Hurnath Roy, of Narail, in recognition of the liberal aid he has afforded to works of public utility in Jessore.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1867.

The 22nd April 1867

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken for a public purpose, viz., for the Calcutta Water Works, it is hereby declared that, for the above purpose, two plots of land, A and B, measuring 5-17-6 chittacks, more or less, situated in Mouzah Moneerampore, Pergunnah Calcutta, District 24-Pergunnahs, are required. Their extent, limits, and position are as follows :—

Plot A.—4 beegahs 3 cottahs and 5 chittacks, more or less, in area extends in a straight line 3,000 feet by 20 from the eastern limit of the Moneerampore house compound up to the Cantonment Road, passing in its entire length through the village of Moneerampore, and through lands in the occupation of Dwarikanauth Mookerjee, Koylas Chunder Ghose, Govind Chunder Sadookhan. Sreenauth, Chunder Mohun, Nilmoney, Koylas Chunder, and Radhaprosaud Chowdries, Dinnobundhoo Bannerjee, Kistanund Biswas, Nilmoney Bannerjee, Shaik Bhoothoo, Shaik Junghy, Shibchurn Tawaree, and Promoth Chunder Gangooly.

Plot B.—1 beegah 17 cottahs, more or less, in area extends in a straight line 800 feet in length and 20 feet in width, from the junction of the Grand Trunk and Railway Station Road to the bend in the Orderly Bazar Road, and from that point in a westerly direction to the Military Parade ground in another straight line 530 feet by 20. It passes through lands belonging to Government, the heirs of the late Ranees Rashmoney Dasse and to Shaik Mozohur Ally.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all to whom it may concern.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

ফরিন ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিম্ন-লিখিত যে আজ্ঞা প্রকাশ হয় তাহা সর্ব সাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

৩৭৭ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৬ আপ্রিল।

পোলিটিকাল।

কিরৎকালাজীত হইল শ্রীযুত বাবু যতুননাথ রায় নদীয়া জিলার দরিদ্র লোকদিগের দুঃ নিবারণার্থে বদন্যতা প্রকাশ করিতে মস্তিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহাকে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিলেন।

৩৭৯ নম্বর।

নড়াইলের শ্রীযুত বাবু হরনাথ রায় সাধারণের হিতজনক কার্যের সাহায্যার্থে বদন্যতা প্রকাশ করিতে মস্তিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহাকে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিলেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২২ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কলিকাতায় জল যোগাণের কার্যের নিমিত্তে ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বেকৃত কার্যের নিমিত্তে ২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কলিকাতা পরগনার মণিরামপুর মৌজায় ন্যূনাধিক ৫৬২১/৮ পরিমিত A ও B দুই খণ্ড ভূমির প্রয়োজন। ইহার পরিমাণ, সীমা ও স্থিতি নিম্নে লেখা যাইতেছে।

A খণ্ড কালিতে ন্যূনাধিক ৪/৩৮ ছটাক ভূমি মণিরামবাটীর পূর্বদিগের সীমাহইতে সৈন্যবাসের পথ পর্যন্ত সরল রেখার ৩০০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রশস্ত, এই সম্পূর্ণ দীর্ঘতা মণিরামপুর গ্রাম দিয়া ও দ্বারকা মুখোপাধ্যায় ও কৈলাসচন্দ্র ঘোষ ও গোবিন্দচন্দ্র সাধুখাঁ, ও জীনাথ, চন্দ্রমোহন, নীলমণি, কৈলাসচন্দ্র, ও রাধাপ্রসাদ চৌধুরী এবং দীনবন্ধু বন্দ্যোপাধ্যায়, বৃক্ষানন্দ বিশ্বাস, নীলমণি বন্দ্যোপাধ্যায়, সেখ ভুধু, সেখ জঙ্গি, শিবচরণ তেওয়ারী, ও প্রমথচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়ের ভূমি দিয়া যায়।

B খণ্ড—কালিতে ন্যূনাধিক ১৬২ কাঠা ইহা ৮০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রশস্ত, গ্রাণ্ড ট্রাঙ্ক ও রেলওয়ে স্টেশন পথের সংযোগ স্থানাবধি আদিলী বাজারের পথের মোড় পর্যন্ত ও সেই স্থানহইতে পশ্চিমাভিমুখে সৈন্যবাসের কাওয়ারের ভূমি পর্যন্ত ৫৩০ ফুট দীর্ঘ ও ২০ ফুট প্রশস্ত অন্য সরল রেখা। ইহা গবর্ণমেন্টের ও মৃত রাণী রাসমণি দাসীর উত্তরাধিকারিণি ও সেখ মজহর আলীর ভূমি দিয়া যায়।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদুর সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

NOTIFICATION.

The 16th April 1867.

The following revised boundaries for the jurisdiction of the Municipality of Burdwan have been approved by His Honor the Lieutenant-Governor of Bengal, and are published for general information:—

On the North—A line drawn nearly due east, intersecting the East India Railway to the Pucca Bridge near Hotoodewan on the Cutwa Road, and thence to the north-east corner of the Talpooker, in Sadunpore Village.

On the South—The Damoodar Government Bund.

On the East—A line drawn from the north-eastern corner of the Talpookur in Sadunpore, south-east through Sodepore to the point where the Balka Nuddee Khal touches the road, thence in the same direction to the East India Railway Pucca Bridge at Bommat, thence in a south-westerly direction to the Gopallathby Indigo Factory, and thence skirting the road course to the Government Bund.

On the West—A line drawn from Gomanie Colonel's Mosque in a south-westerly direction to the Pucca Bridge at Komul Dighee, thence in a south-westerly direction to the Banka Nuddee at the junction of the Tautee Pookur and Baboorpookur Roads, thence south to the archway across the public road at the Rajbagan, and thence to the Government Bund at the upper Katgolaghat, passing between the two Ajgoobeetola Mosques.

S. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 144.

MILITARY.

The 17th April 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.—Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that the undermentioned land is required to be taken up, at the public expense, for a public purpose, namely, for obtaining free ventilation around the new Artillery Barracks at Hazareebaugh, in the district of Hazareebaugh, it is hereby notified that the sites occupied by the huts and houses in Mouzahs Surleh, Kaneebazar, Cheper and Chumroo, in Pergunnah Champah, Zillah Hazareebaugh, are required for the above purpose.

This Declaration is made, under Section II. of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[Government Gazette, 30th April 1867.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৬ আপ্রিল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব বর্তমান মুনিসিপালিটির নিম্নলিখিত সংশোধিত সীমা অনুমোদন করিতে ভাষা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

উত্তর সীমা—ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের উপর দিয়া কাটওয়ার পথের ধারের হোতুদেওয়ানের নিকট পাকা সাঁকো পর্যন্ত ও তথাহইতে সাধনপুর গ্রামের তালপুকুরের উত্তর পূর্ব কোণ পর্যন্ত প্রায় খাড়া পূর্ব যে রেখা টানা যায় তাহা।

দক্ষিণ সীমা—দামোদরের গবর্ণমেন্টের বাঁধ।

পূর্ব সীমা—সাধনপুরের তাল পুকুরের উত্তর পূর্ব কোণহইতে সোদপুর দিয়া দক্ষিণ পূর্বাংশে বঁকা নদী খাল যে স্থানে রাস্তায় মিলে তথাহইতে ঐ দিগে ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির বমাটস্থ পাকা সাঁকো পর্যন্ত, তথাহইতে দক্ষিণ পশ্চিমাংশে গোপালবাটীর নীলকুঠী পর্যন্ত ও তথাহইতে পথের ধারে গবর্ণমেন্টের বাঁধ পর্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা।

পশ্চিম সীমা—গোমানি কর্ণেলের মসজিদহইতে দক্ষিণ পশ্চিম দিগে কমল দীঘীর পাকা সাঁকো পর্যন্ত তথাহইতে দক্ষিণ পশ্চিম দিগে তাঁতি পুকুর ও বারুর পুকুর রাস্তার সংযোগ স্থানে বঁকা নদী পর্যন্ত, তথাহইতে রাজবাগানের নিকট রাজ পথের উপর দিয়া যে খিলান পথ আছে তাহার দক্ষিণ, তথাহইতে জুই আজগুর্বাতিলা মসজিদের মধ্য দিয়া উত্তর কাটগোলাঘাটের গবর্ণমেন্টের বাঁধ পর্যন্ত যে রেখা টানা যায় তাহা।

এস সি বেলী,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের এক্টিং সেক্রেটারী।

পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

১৪৪ নম্বর।

সমরসম্পর্কীয়।

১৮৬৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।
বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাজারীবাগের নূতন আর্টিলারী বারিকের চারিদিকে বাতাস খেলবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের নিম্নলিখিত ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হাজারীবাগ জিলার অন্তর্গত চাম্পা পরগনার মলে ও কাণীবাজার ওচের ও চমক মোজার যে২ চালাঘর ও ঘর আছে তাহার ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই, টি, নিকলস্ লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল আর ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট, বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

LEAVE OF ABSENCE.

The 26th April 1867.

Baboo Bhugwan Chunder Sein, Moonsiff of Nicklee, Zillah Mymensingh, for four weeks, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules, placing his Serishtadar in charge of the current duties of his office.

Baboo Chunder Prosunno Dutt, Moonsiff of Bamunarah, Zillah East Burdwan, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Kishen Chunder Chatterjee, Moonsiff of Sonamgunge, Zillah Sylhet, for twelve days, in Medical Certificate.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই
কোর্টের আজ্ঞা।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

ময়মুনসিংহ জিলার নিকলির মুনসেফ শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র সেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বি-
ধির ১৬ ধারামতে চারি সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।
তিনি আপন কার্যালয়ের চলিত কর্মের ভার সিরি-
শতাদারের প্রতি অর্পণ করিবেন।

পূর্ব বঙ্গমান জিলার বামুনআড়ার মুনসেফ শ্রীযুত
বাবু চন্দ্রপ্রসন্ন দত্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

শ্রীহট্ট জিলার সুনামগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
কৃষ্ণচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় চিকিৎসকের সচিবিকটক্রমে
বারো দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

৯০৩ নং।

আফিমের-ইশ্তিহার।

ইশ্তিহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৯ মে রহস্যভিবার পূর্বাঙ্কে দিয়া এগার ঘণ্টার
সময়ে মোং কলিকাতার এজেন্টের ঘরে সন ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন আফিমের পঞ্চম নীলাম হইবেক
এবং ঐ নীলামে ৪,০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম

সিন্দুক
২,০০০
২,০০০
জুমলা সিন্দুক ৪,০০০

২ দফা। এইক্ষণে যে নীলামের ইশ্তিহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত চলিতমত
গবর্ণমেন্ট ও এজেন্টের গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশ্তিহার দৃষ্টি
করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেন্স অর্থাৎ
কিস্তির টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৭ সালের ১৪ মে এবং ২৪ তারিখ সর্ব-
সাধারণ অবকাশ থাকাতে ২৫ তারিখ কিলিয়ারেন্সের দিন স্থির করা গেল, অতএব নীলামী খরিদারগণ যে
সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ
অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী মাতবরী দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে
দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৭ সালের ১৪ মে মঙ্গলবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া
যাইবেক না এবং ঐ আফিমের লাট খালাসী সববে কিস্তির পুরা টাকার দকণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন
১৮৬৭ সালের ২৫ মে শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক না।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশ্তিহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্তমান বর্ষে উৎপন্ন
নীচের লিখিত পরিমাণ বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হারে
[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩০ আপ্রিল।]

অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদি স্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

				বেহারের	বানারসের	জুমলা
				সিন্দুক	সিন্দুক	সিন্দুক
সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৭ জুন শুক্রবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ				২,০০০	২,০০০	৪,০০০
এ	এ	১০ জুলাই..	বুধবার	এ	...	৪,০০০
এ	এ	৯ আগস্ট	...শুক্রবার	এ	...	৪,০০০
এ	এ	৯ সেপ্টেম্বর	সোমবার	এ	...	৪,০০০
এ	এ	১৬ অক্টোবর	বুধবার	এ	...	৪,০০০
এ	এ	১১ নবেম্বর	সোমবার	এ	...	৪,০০০
এ	এ	৬ ডিসেম্বর	শুক্রবার	এ	...	৪,০০০
				একুণ	১৪,০০০	২৮,০০০

আর এল মাদ্দলম্।

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমোজিব হুকুম সাহেবান আলিশান বোর্ড রেবিনিউ,
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২ এপ্রেল।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

NOTICE.

NOTICE is hereby given, under Section VI. of Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates, in Zillah Burdwan, will be put up to public and unreserved sale, at the Collector's Office of that District, on Thursday, the 16th May 1867, corresponding with the 3rd Joysto 1274 (B. S.) for arrears of Revenue and other demands due on the 28th March 1867, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue :—

No. I.—*Permanently-settled Estates.*

No. 117.—Chooteepore, Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietor, Radhagobind Chowdhory; Government Revenue Rupees 553-8-8.

No. 123.—Chooteepore, &c., Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietors, Goureeprosad Mookerjee and others; Government Revenue Rupees 2,044-5-8.

No. 158.—Soomudhurgureeah, Pergunnah Shatsyka; recorded Proprietors, Roheemonesha Bebee and Kylash Chundra Dey Chowdhry; Government Revenue Rupees 2,710-8-11.

No. 174.—Goarah, Pergunnah Mamdanipore; recorded Proprietor, Kristodeb Vattacharjee; Government Revenue Rupees 727-14-7.

No. 5537.—Bahadoorpore, Pergunnah Choumooah; recorded Proprietor, Akbarn Nissa alaias Akala Bebee; Government Revenue Rupees 508-0-10.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

BURDWAN COLLECTORATE,
The 26th April 1867.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহালত সন ১৮৬৭ সালের নাগাদী ২৮ মার্চ মোতাবক সন ১২৭৩ সালের নাগাদী ১৬ চৈত্র তলবের সরকারী বাকী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৬৭ সালের ১৬ মে মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ৩ জ্যৈষ্ঠ রহম্পতিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৫ আপ্রিল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

- ১১৭ নং ছোটিপুর পং ছোটিপুর মালিক রাধাগোবিন্দ চৌধুরী সদর জমা ৫৫৩১৮
১২৩ নং ছোটিপুরদিং পং ছোটিপুর মালিক গোবীন্দ্রপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়দিং সদর জমা ২০৪৪১/৮
১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পং সাতশৈকা মালিক রহিমন নেছা বিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০/১১
১৭৪ নং গোয়াড়া পং মামদানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৭২৭৬/৭
৫৫৩৭ নং বাহাছুরপুর পং চোন্দ্রমা মালিক আকবরগ নেছা ওরফে আফেলা বিবি সদর জমা ৫০৮/২০

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

(৫৭৪)

জিলা দিনাজপুর।

এস্তালানামা কাছারি কালেক্টরি জেলা দিনাজপুর।

১৮৫৯। ১১ আইনের ৬ ধারানুযায়ী ইচ্ছাধারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা দিনাজপুরের নীচের লিখা মহাল ১৮৬৭। ২৮ মার্চ তকের বাকী মালগুজারির নিমিত্তক ১৮৬৭ সনের ১ মেই মোং ১২৭৪ সালের ১৯ বৈশাখ রোজ বুধবার এই জেলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

মৌজে মাটিগাড়া ওগয়রহ পঃ শালবাড়ী লিখিত মালিক ভৈরবনাথ সেন ও গদাধর চক্রবর্ত্তি ও মৌলবী সৈয়দ জহুরানা ও আজিজুর রহমা ও জহুরন নেছা ও অছিমন নেছা ও নাজিবল নেছা ও রাজমোহন ও জগ-মোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও মেনকান্দুরী গুপ্তা মাদরে অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ সদর জমা ৪৬২৯।৩। পাই।

কৈঃ।

এই মহালের ১১০ আনার মালিক রাজমোহন ও জগমোহন ও কৈলাসচন্দ্র নেউগী ও মেনকান্দুরী গুপ্তা মাদরে অলি পক্ষে গোবিন্দচন্দ্র ও উমেশচন্দ্র নেউগী নাবালগ এবং তাহার সদর জমা ২৩১৪।১। পাই হয়। হিস্যার খাজানার হিসাব ১৮৫৯। ১১। ১০ ধারা মতাবেক পৃথক্ হইয়াছে এইক্ষণ উক্ত হিস্যার নাগায়ের ২৮ মার্চ তকের বাকী রাজস্ব ৯০৭১ টাকা কারণ নীলামে ধরা গেল ইতি।

সন ১৮৬৭ ইং তারিখ ৫ আগ্রেল।

J. P. GRANT,
Offg. Collector.

জিলা ২৪ পরগনা।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা ২৪ পরগনা এই যে।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারামতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা চব্বিশপরনার নীচের লিখিত মহালাত মালগুজারির বাকী বারং ইংরাজী সন ১৮৬৭ সালের ২ মে এ জেলার কালেক্টরি কাছারিতে বিনা ওজর নীলাম ধরা যাইবেক ইংরাজী সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ১০ আগ্রেল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য্যহওয়া মহাল।

১৪ নং কীং পরগনে মাগুরাওং কীং চেতলাওং লিখিত মালিক রাধাচরণ রায়ওং সদর জমা কোং ৭৯৭৩।৪৪।

৩৯৩ নং কীং পরগনে আজীমাবাদ ছদা মাধবপুর সদর জমা কোম্পানি ১২৭৬৭।৩/৩ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে জিনাথ বসুর রকম ১১০ আট আনার কাত সদর জমা কোম্পানি ৬৬০৬/৭।১ টাকার মহাল ২৭৯৬/৩ টাকা বাকী আদায় জন্য নীলাম বিক্রয় হইবেক।

৬০৫ নং কীং পরগনে ভালুকা কীং ভালুকা সদর জমা মায় পুলিশ কোং ১৪৯৪৩।৬/৮ টাকা মধ্যে সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ১০ ধারামতে ১/১০০/৯।১/ আনার কাত ৫১৪৪/৫ টাকার মহাল সত্তত্ত হিস্যা স্থাপিত হওয়ায় এবং উহার বাকী আদায় করায় অবশিষ্ট রকম ১১৭/৯৬/১০।/ আনা গৌরীচরণ ঘোষওগয়রহ সদর জমা কোং ৯৭৯৯।৩ টাকার মহাল ২৮।/৫ টাকা বাকী আদায় জন্য নীলাম বিক্রয় হইবেক।

A. SMITH,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৩০ আগ্রিল।]

কলিকাতা বাদ্যল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্য জীবুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রাপ্ত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, APRIL 30, 1867.

বঙ্গাব্দ ১৮৬৭ সাল ৩০ আশ্বিন ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যে খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জব্দ হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রেতার ক্রয়ক্রমে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

(৭৮)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা যশোর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিকি স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসের ২৬ তারিখে জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়তের নম্বর।	জেলার বহীতে নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ	সদর অমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				দারিকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকস।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মাহামুদ সাহী কিং কামারকুণ্ড ...	এ রু পো ২।২।২৩	৪১	১০	৪১/০	৮	
১৫১	৪৪৪৬	নেমক খালাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া ...	১৪।৩।১৫	২৪।২/০	১০	২৪।২/০	৪৪৭/০	
১৬০	৪১৯৯	পং সাহাউজিয়াণ কিং বারো বাজার ...	১।৩।৮	২৭২/০	১০	৩	৫৭৭/০	
১৬১	৪৮০৮	নেমক মহাল হাবড়িয়া জোলা কিং রজাকপুর পং মল্যই ...	১১।১।৩	২২	১০	২২।০	৪৪	
১৬২	৪৯১০	নেমক মহাল হাবড়িয়া গোলক বিলতলা পং ঐ ...	০।১।১৮					এই মহাল নি- করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

(৭২)

জিলা নদীয়া ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া ।

ইহার দ্বারায় ঘোষণা করা যাইতেছে যে নীচের লিখিত ইফ্টেট সমস্ত যাহা নদীয়া জেলার মধ্যে আছে ঐ সকল ইফ্টেটে গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব জেলা নদীয়ার কালেক্টরী কাছারীতে সন ১৮৬৭ সালের ৩০ এপ্রেল মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ১৮ বৈশাখ তারিখে নীলামে ধরা যাইবেক নীলাম খরিদারগণ মহামান্য বোর্ড রেবিনিউর সেক্রেটার সাহেবেরকর্তৃক এই ফুটিশের উপরি ভাগে যে সমস্ত নিয়ম প্রকটিত হইয়াছে তাহার অধীন হইবেন ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৪ মার্চ ।

নম্বর ইফ্টেটমেন্ট ।	নম্বর ভৌজী ।	নাম ইফ্টেট ও পর- গনা ।	একর পরিমাণ ভূমি ।	গবর্ণমেন্ট রেবিনিউ ।		কৈফিয়ৎ ।	
				রেবিনিউ যাহা দাখ্য হইয়াছে ।	রেডি ফণ্ড ।		
১০০	১৮৬৩	তাহারপুর পং চাং কৃষ্ণনগর ...	৪১৩২৮	৫১১/৪	২১	৫১১/৩	উচ্চ ডাকনিয়াকে বর্ত্তমান জমায় বিক্রয় হইবে । এ
১৮৬	২২০৯	পালিত পাড়া পং মামজওয়ানী ...	১৮২১২৪	২৩১/৯	১/০	২৩১/৯	

H. BELL,
Collector.

জিলা হুগলী ।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা হুগলী ।

এতদ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলী জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকত্ব স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ৮ই মে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ২৬শে বৈশাখ বুধবার এই জিলার কালেক্টরী কাছারীতে নীলাম হইবেক ।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটার সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি ১৮৬৭ । ১০ই আগ্রিল ।

রাজকীয় মহালের নম্বর ।	জিলার বহীর নম্বর ।	মহাল ও পর- গনার নাম ।	ভূমির পরিমাণ ।	সদর জমা ।			মন্তব্য ।
				নিদ্ধারিত রাজস্ব ।	রোড ফণ্ড	মোট	
৪৩	২২০৪	চাকরান জগন্নাথ- পুর পং বালিয়া	এঃ রূঃ পঃ ৬।৩।০	১৬/৬	৬/৬	১৬৩/০	১২৭৪ সালের ১লা বৈ- শাখহইতে খরিদদারের স্বত্ব জমিবেক বার্ষিক ১৬৩০ টাকা রাজস্ব সর- কারে নিয়মমত দিতে খ- রিদদার বাধ্য হইবেন ।

G. S. PARK,
Offg. Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট ফজলুরে জীবিত এক জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল ।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 7, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৭ মে।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 27th April 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon within a fortnight :—

A Bill to amend Act III. of 1864 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act III of 1864 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, by providing some effective means for the recovery of the assessment thereby imposed upon houses, buildings, and lands, and providing that the Inspector-General of Jails and the District Superintendent of Police in each District shall be ex-officio Municipal Commissioners ; It is enacted as follows :—

[Interpretation.]

1. The following words and expressions in this Act shall have the several meanings hereby

[Government Gazette, 7th May 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের আগ্রিল মাসের ২৭ তারিখে পাঠ করা গিয়াছিল। তাহা বিশেষ কমিটির প্রতি অর্পিত হইয়াছে। তাঁহারা দুই সপ্তাহের মধ্যে তদ্বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের ৩ আইন সংশোধন করিবার আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ঘরের ও কোটার ও ভূমির উপর ১৮৬৪ সালের ৩ আইনমতে যে টাকাস ধার্য হইয়াছে, তাহা আদায় করিবার সন্তোষ করণদ্বারা, এবং জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবকে ও প্রত্যেক জিলার পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট সাহেবকে আপন পদের উপলক্ষে মুন্সিপাল কমিস্যনর করিবার বিধান করণদ্বারা, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্ন লিখিত বিধান করা যাইতেছে।

[অর্থ করণের ধারা।]

১ ধারা। এই আইনগত কথার ও শব্দের যে অর্থ এই ধারাতে করা গেল, যদি পূর্বাপর কথার দ্বারা

assigned to them, except where a different intention shall appear from the context, that is to say :—

[" Municipality."]

The word " Municipality " shall mean any town, suburb, station, bazar, village, or tract of country to which the said Act III of 1864 shall have been extended.

[Gender.]

Words importing the masculine gender shall include the feminine.

[Number.]

Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Service of Notices. Proviso.]

II. Every notice, schedule, summons, or notice of demand regarding any assessment, rate or tax, or any money due in respect of the same, may be served personally upon the person to whom the same is addressed, or be left at his usual place of abode with some adult male member or servant of his family, or, if it cannot be so served, may be put up on some conspicuous part of such place of abode, and shall thereby be deemed to be duly served. Provided that if the place of abode of the owner of any house, building, or land in respect of which a rate is assessed be unknown, or if the owner of any such house, building, or land be not resident within the limits of the Municipality, every such notice, summons, or notice of demand shall be deemed to be duly served, if put up on some conspicuous part of the house, building, or land in respect of which the rate is assessed.

[Rate due from non-resident owner may be recovered from occupier, and deducted by him from his rent.]

III. If the sum due on account of any rate from the owner of any house, building, or land remains unpaid after the notice of demand has been duly served, and such owner be not resident within such Municipality, or the place of abode of such owner be unknown, the Municipal Commissioners may demand the amount from the occupier for the time being of such house, building, or land, and, on non-payment thereof, may recover the same by distress and sale of any goods and chattels found on the premises; and whenever such rate shall be paid by or recovered from such occupier, he may deduct from the next and following payments of his rent, the amount which may be so paid by, or recovered from him. Provided that no arrear of rate, which has remained due from the owner of any house,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৭ মে ।]

ভাবান্তর বোধ না হয়, তবে সেই কথার ও শব্দের সেই অর্থ ধরিতে হইবে।

“মুনিসিপালিটি।”

মুনিসিপালিটি শব্দ ব্যবহার হইলে ১৮৬৪ সালের উক্ত আইন যে নগর ও শাখানগর ও স্থান ও বাজার ও গ্রাম ও দেশখণ্ডে ব্যাপ্ত হয় সেই নগরাদি বুঝায়।

“লিঙ্গ।”

পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য।

“বচন।”

একবচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে একবচনান্ত শব্দও গণ্য।

[জাপনপত্র দিবার কথা ও উপবিধি।]

২ ধারা। কোন টাকুস কি রেট কি কর ধার্য্য করণ বিষয়ে কিম্বা তজ্জন্মে যে টাকার দাওয়া হয় তদ্বিষয়ের যে জাপনপত্র ও তফসীল ও আহ্বানপত্র ও দাওয়ার জাপনপত্র যে ব্যক্তির নামে লেখা যায় নিজ তাঁহাকে দেওয়া যাইতে পারিবে, অথবা তাঁহার নিয়ত বাস স্থানে তাঁহার পরিবারস্থ বয়ঃপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তির কি চাকরের হাতে দেওয়া যাইতে পারিবে। যদি তজ্জন্মে দেওয়া যাইতে না পারে, তবে তাঁহার সেই বাসস্থানের কোন প্রকাশ স্থানে লটকাইয়া দেওয়া যাইবে। তাহা হইলে ঐ জাপনপত্র তাঁহাকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে জ্ঞান হইবে। কিন্তু যে ঘরের কি কোটার কি ভূমির উপলক্ষে টাকুস ধার্য্য হইল যদি সেই গৃহাদির স্বামির বাসস্থান জানা না থাকে কিম্বা যদি ঐ ঘরের কি কোটার কি ভূমির স্বামী মুনিসিপালিটির সীমার মধ্যে বাস না করেন, তবে যে ঘরের কি কোটার কি ভূমির উপলক্ষে সেই টাকুস ধার্য্য হইল, তাহার কোন প্রকাশ স্থানে ঐ জাপনপত্রাদি লটকান গেলে, স্বামিকে উপযুক্তমতে দেওয়া গিয়াছে জ্ঞান হইবে ইতি।

[স্বামী অগৃহে বাস না করিলে পাওনা টাকুস ঐ গৃহবাসির স্থানে আদায় হইবার ও ভাড়াহইতে তাহা কাটিয়া লইবার কথা।]

৩ ধারা। কোন ঘরের কি কোটার কি ভূমির উপর টাকুসের টাকা পাওনা থাকিলে ও স্বামিকে দাওয়ার জাপনপত্র উপযুক্তমতে দেওয়া গেলে পর যদি সেই টাকা অদত্ত থাকে, এবং সেই স্বামী যদি ঐ মুনিসিপালিটির সীমার মধ্যবাসি না হন, কিম্বা যদি তাঁহার বাসস্থান জানা না থাকে, তবে তৎকালে যে ব্যক্তি ঐ ঘরে কি কোটার কি ভূমিতে বাস করেন, মুনিসিপাল কমিস্যনরেরা তাঁহার স্থানে ঐ টাকা দাওয়া করিতে পারিবেন। যদি টাকা না দেন, তবে বাটীর মধ্যে যে কোন দ্রব্য ও সামগ্রী পাওয়া যায় তাহা ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ টাকা আদায় করিতে পারিবেন। ঐ টাকুস গৃহবাসির স্থানে পাওয়া গেলে কি আদায় করা গেলে তিনি তজ্জন্মে যত টাকা দিয়াছেন কিম্বা তাঁহার স্থানে তজ্জন্মে যত টাকা আদায় করা গিয়াছে, তাহা তিনি ঐ গৃহাদির সম্মুখ মাসের কি আগামি অন্য মাসের ভাড়াহইতে কাটিয়া রাখিতে পারিবেন। কিন্তু কোন ঘরের কি কোটার কি ভূমির নিমিত্তে

building, or land for more than one year, shall be so recovered from the occupier thereof.

[Inspector-General of Jails and District Superintendent of Police to be ex-officio Municipal Commissioners.]

IV. In addition to the Municipal Commissioners mentioned in the said Act III of 1864, the person for the time being filling the office of Inspector-General of Jails in the Lower Provinces shall be ex-officio a Municipal Commissioner for every Municipality within the said Provinces, and the person for the time being filling the office of District Superintendent of Police in any District within which there may be a Municipality, shall be ex-officio a Municipal Commissioner for such Municipality.

[Construction.]

V. This Act shall be construed with and as part of the said Act III of 1864.

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE Commissioners of some Municipal Towns have found it difficult or impossible to collect the Municipal rates payable in respect of houses the owners of which do not live in those Towns: one of the objects of this Bill is to facilitate the collection of rates under such circumstances.

It is also intended by this Bill to nominate District Superintendents of Police ex-officio Commissioners of all Municipal Towns within their respective districts, and to make the Inspector-General of Jails an ex-officio Commissioner of all Municipal Towns in Bengal.

T. H. COWIE,

The 13th April 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,

Legislative Department.

CIRCULAR ORDERS BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(Civil Side.)

No. 10.

From L. R. TOTTENHAM, Esq., Registrar of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, to all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 1st April 1867.)

THE Government of Bengal having requested, the submission of a report on the financial results of the Examinations which were held in January

[Government Gazette, 7th May 1867.]

স্বামির এক বৎসরের অধিককালের টাকাসের যে টাকা বাকী থাকে তাহা ঐ গৃহবাসির স্থানে আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল ও পোলীসের ডিসট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের স্বঃ পদোপলক্ষে মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবার কথা।]

৪ ধারা। ১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইনে যে মুনিসিপাল কমিস্যনরদের কথা আছে, তন্নিম্ন যিনি যে সময়ে বঙ্গপ্রভৃতি দেশের জেলের ইনস্পেক্টর জেনরলের পদে থাকেন, তিনি আপন পদের উপলক্ষে ঐ দেশের অন্তর্গত প্রত্যেক মুনিসিপালিটীর মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন। এবং যে জিলার মধ্যে মুনিসিপালিটি থাকে, যিনি যে সময়ে সেই জিলার মধ্যে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদে থাকেন তিনিও আপনার পদোপলক্ষে ঐ মুনিসিপালিটীর মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন ইতি।

[এই আইনের অর্থ করণের কথা।]

৫ ধারা। এই আইন ১৮৬৪ সালের উক্ত ৩ আইনের অংশস্বরূপ তাহার সহিত পাঠ করিতে হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

মুনিসিপালনগরের মধ্যে যে ঘর আছে তাহার স্বামী ঐ নগরে বাস না করিলে ঐ ঘরের উপর যে টাকাস ধার্য হয় মুনিসিপাল কমিস্যনরেরা তাহা আদায় করা সুকঠিন ও কখনও অসাধ্য দেখিয়াছেন, তদ্রূপ স্থলে ঐ টাকাস আদায় করা সহজ করিবার জন্যে এই পাণ্ডুলিপি হইয়াছে।

আরো পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবদিগকে স্বঃ পদোপলক্ষে আপনঃ কর্তৃত্বাধীন দেশের অন্তর্গত সকল মুনিসিপালনগরের কমিস্যনর করা এবং জেলের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবকে স্বীয় পদোপলক্ষে বঙ্গদেশস্থ সকল মুনিসিপাল নগরের কমিস্যনর করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

টি এচ কোই।

১৮৬৭ সাল ১৩ মার্চ।

জে পিট কেনিডি,

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সরকুলার অর্ডার।

দেওয়ানী পক্ষ।

১০ নম্বর।

সকল সিভিল জজ সাহেবের নিকটে বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের রেজিষ্টার জীবুত এল আর টটমহাম সাহেবের পত্র।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১ আগ্রিল।

মফঃসল আদালতে ওকালতী ও মোস্তারী করিবার অনুমতি প্রাপণাকাজিক ব্যক্তিদের গত জানুয়ারি ও ফেব্রুয়ারি মাসে যে পরীক্ষা হইয়াছে, বঙ্গদেশের

and February last of candidates for admission to practise as Pleaders and Mookhtars in the Mofussil Courts, the Court requests you will be good enough to furnish, with as little delay as possible, a statement shewing the amount of fees paid by those candidates under Rules 13, 24, and 32 of the Rules drawn up in accordance with Section 4 of Act XX of 1865.

By Order of the High Court,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 11.

To Civil Authorities, Lower and Extra Regulation Provinces,—(dated Calcutta, the 9th April 1867.)

WITH reference to the object of the Rule laid down in Circular Order No. 30, dated the 24th September 1864, viz. to place Uncovenanted Judicial Officers on a footing with Covenanted Civil Servants in regard to the time allowed them for joining their appointments, and the fact that that time, in the case of the latter class of Officers, has been reduced by order of the Secretary of State, the High Court is pleased* to prescribe the following rule in substitution of the one laid down in the Circular above mentioned :—

2. Whenever an Uncovenanted Judicial Officer of any grade is appointed to a station, or transferred from one appointment to another in a different station, he shall be allowed seven days for preparation, 100 miles a day when he travels by rail or steamer, and 15 miles a day when travelling by dawk.

By Order of the High Court,
(Signed) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

No. 12.

To all Civil Judges,—(dated Calcutta, the 9th April 1867.)

REFERRING to the names of the successful candidates who have been passed Pleaders of the higher and lower grades respectively, and Mookhtars in the Mofussil Courts of the Lower Provinces, published in the *Calcutta Gazette* of the 27th March last, I am directed to draw your attention to Rules 15, 16, 26, 27, and 35, 36, of the High Court's Rules of the 2nd May 1866, prescribing the course to be followed by successful candidates in applying for enrolment, and by Judges of Districts in forwarding their applications to this Court.

By Order of the High Court,
(Signed.) L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

* Letter from Bengal Government, No. 1319, dated 2nd April 1867.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

গবর্ণমেন্ট রাজস্বসম্পর্কে তাহার ফল অবগত হইতে চাহেন। এই হেতুক ১৮৬৫ সালের ২০ আইনের ৪ ধারামতে যে বিধি করা গিয়াছে, ঐ কর্ম্মাকাজিকরা তাহার ১৩, ২৪ ও ৩২ ধারামতে যত ফী দিয়াছেন, হাই কোর্টের সাহেবেরা তোমাকে তাহার কৈফিয়ৎ সাধ্যমত ত্বরায় পাঠাইতে আদেশ করিয়াছেন।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

১১ নম্বর।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের ও আইনবহির্ভূত প্রদেশের দেওয়ানী কর্তৃপক্ষ সমীপে যু।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

চিহ্নিত দেওয়ানী কার্যকারক সাহেবদের কর্ম্মস্থানে পহুছিবার যত সময় দেওয়া গিয়া থাকে, অচিহ্নিত বিচারকর্তাদিগকে কর্ম্মস্থানে পহুছিবার তত সময় দিবার যে বিধি ১৮৬৪ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখের ৩০ নম্বরের সরকারি অর্ডারে হইয়াছে তদুপলক্ষে, এবং চিহ্নিত কার্যকারকদের পক্ষে ফেট সেক্রেটারী সাহেবের আজ্ঞাক্রমে সেই সময় ন্যূন করা গিয়াছে তদ্বিবেচনায় হাই কোর্টের সাহেবেরা পূর্বোক্ত সরকারি বিধির পরিবর্তে নিম্নলিখিত * বিধি করিয়াছেন।

২। কোন জেগীর অচিহ্নিত বিচারকর্তা কোন স্থানে নিযুক্ত হইলে, কিম্বা এক পদহইতে অন্য স্থানের কোন পদে নিযুক্ত হইলে, তাঁহাকে প্রস্তুত হইবার জন্য সাত দিন, এবং রেল কি ফীমরদ্বারা যাইতে হইলে, দিনপ্রতি ১০০ মাইল, ও ডাকে গেলে দিনপ্রতি ১৫ মাইল হিসাবে যাইবার সময় দেওয়া যাইবে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

১২ নম্বর।

সকল সিভিল জজ সাহেব সমীপে যু।

কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ৯ আপ্রিল।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের মফঃসল আদালতে যাঁহার প্রথম ও দ্বিতীয় জেগীর ওকালতী কর্ম্মের এবং মোস্তারী কর্ম্মের আকাজক্ষী হইরা কৃতার্থ হইয়াছেন, তাঁহারদের নাম গত আপ্রিল মাসের ৯ তারিখের বাদশা গেজেটে প্রকাশ হইয়াছিল। তৎসম্পর্কে হাই কোর্টের ১৮৬৬ সালের মে মাসের ২ তারিখের বিধির ১৫, ১৬, ২৬, ২৭, ৩৫, ও ৩৬ ধারামতে মনোযোগ করিবার আদেশ হইতেছে। কৃতার্থ কর্ম্মাকাজিকদের নাম পুস্তকে লেখাইবার জন্য তাঁহারদের যাহা করিতে হইবে, এবং জিলার জজ সাহেবেরা এই আদালতে তাঁহারদের প্রার্থনাপত্র পাঠাইলে তাঁহারদের যাহা করিতে হইবে তাহা এই ধারামতে ব্যক্ত আছে।

হাই কোর্টের আজ্ঞাক্রমে,
এল আর টটনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

* বঙ্গদেশীয় গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ২ তারিখের ১৩১৯ নম্বরের পত্র।

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

Fort William, the 30th April 1867.

In exercise of the power conferred on him by Act XVIII. of 1865, Section 4, the Governor General of India in Council doth, by order, declare that the Notification published in the *Gazette of India Extraordinary*, dated 23rd March 1867, remitting, till the 30th day of April 1867, in the whole of the territories to which the Act X. of 1862, as amended by Act XXVI. of 1867 applies, so much of the Stamp Duty prescribed in any case by the latter Act as exceeds the Stamp Duty prescribed in the same case by the former Act, is hereby cancelled on this 30th day of April 1867.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1812.

APPOINTMENTS.

The 17th April 1867.

Dr. A. L. Bogle to be Superintendent of the Charitable Dispensary at Julpigoree.

The 22nd April 1867.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee of Public Instruction at Cuttack, viz. :—

Rev. E. Kemble.

Mr. A. G. Crommelin.

Baboo Chunder Seekur Banerjee.

The 23rd April 1867.

Mr. F. Wyer to be a Member of the Ferry Fund Committee of Purneah.

The 24th April 1867.

Mr. A. W. Cosserat to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Rajshahye Division, to be stationed at Moorshedabad, and to exercise the powers of a Magistrate in any or all the Districts of that Division.

Baboo Huri Kissen Das, Assistant to the Superintendent of the Tributary Mehals, Cuttack, is vested with the powers of a Magistrate in the Tributary Mehals of Cuttack.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Dispensary at Manickgunge, viz. :—

Baboo Juggunath Roy.

„ Raj Chunder Roy.

[Government Gazette, 1th May 1867.]

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

ফোর্ট উলিয়ম, ১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের প্রতি ১৮৬৫ সালের ১৮ আইনের ৪ ধারামতে যে ক্ষমতা প্রদত্ত হইয়াছে তাহার বলে তিনি এই আজ্ঞা প্রচার করিতেছেন। ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনক্রমে সংশোধিত ১৮৬২ সালের ১০ আইন যে২ দেশে প্রচলিত আছে সেই২ দেশের মধ্যে উক্ত ২৬ আইনের অবধারিত ইফাল্পোর মান্সুল যে স্থলে ১০ আইনের অবধারিত মান্সুলের অধিক হয় সেই সকল স্থলে তিনি ঐ মান্সুলের বন্ধিতাংশ ক্ষমা করণার্থে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে যে বিজ্ঞাপন প্রচার করেন তাহা রহিত হইল।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষ গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮১২ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৭ আপ্রিল।

ডাক্তর শ্রীযুত এ এল বোগল সাহেব জলপাইগুড়ির দাতব্য ঔষধালয়ের সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২২ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা কটকের সাধারণ বিদ্যাধ্যাপনীয় কমিটির মেম্বর হইবেন।

পাদরী শ্রীযুত ই কেঞ্চল সাহেব।

শ্রীযুত এ জি ক্রমেলিন সাহেব।

„ বাবু চন্দ্র শিখর বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

শ্রীযুত এফ ওয়াইয়ের সাহেব পূর্ণিয়ার ফেরিকও কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

শ্রীযুত এ ডবলিউ কমিরাট সাহেব রাজশাহী থণ্ডে ১৮৫৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইয়া বুরশিদাবাদে অবস্থিত হইবেন, ও ঐ থণ্ডের কোন কি সকল জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কন্ম করিবেন।

কটকের পেশকশী মহালের সুপারিন্টেন্ডেন্টের অফিসে শ্রীযুত বাবু হরিকৃষ্ণদাস কটকের পেশকশী মহালে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা মানিকগঞ্জের ঔষধালয়ের কন্ম সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত বাবু অগমাত রায়।

„ বাবু রাজচন্দ্র রায়।

Baboo Grish Chunder Roy.

„ Gooroo Churn Roy.

The Deputy Magistrate of the Sub-Division to be *ex-officio* Secretary to the Committee.

Captain P. C. Dalmahoy to be Assistant Inspector-General of Police on that portion of the East India Railway, which lies within the Jurisdiction of the Lieutenant-Governor of Bengal.

Lieutenant C. H. Garbett to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Tezapore.

The Reverend J. O. Goadby is authorized, under Section 47, Part V, Act V. of 1865, to grant certificates of marriage between Native Christians being converts from any religion in India.

The 25th April 1867.

Mr. J. Mackenzie, Collector of Calcutta, is vested, under Section 22 of Act XXI. of 1867, with the powers of a Collector of Land Revenue for the purposes of that Act in Calcutta, in the 24-Pergunnahs and in Hooghly.

Under Section 22, Act XXI. of 1867, the Lieutenant-Governor is pleased to invest the following Officers with the powers of a Commissioner of Revenue for the purposes of the said Act, within the limits of their respective jurisdictions, *viz.* :—

All Collectors in the Regulation Districts.

The Deputy Collector of Howrah.

All Deputy Commissioners in Non-Regulation Districts.

The Assistant Commissioner of the Garrow Hills.

Mr. A. W. Croft to officiate in the Second Grade of the Bengal Educational Service, during the absence, on leave, of Mr. J. Sanders, or until further orders.

The 26th April 1867.

Baboo Doorgagati Banerjee to officiate, until further orders, as Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Patna.

Baboo Tarini Persad Roy to officiate as a Special Sub-Registrar of Assurances, under Act XX. of 1866, and a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Chittagong, during the absence, on deputation, of Baboo Doorgagati Banerjee, or until further orders. Baboo Tarini Persad Roy will exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Mr. Thomas Mokendra Lall Bose to officiate, until further orders, as Special Sub-Registrar of Assurances, under Act XX. of 1866, in Balasore and Bhuddruck. Mr. Bose will also officiate as a

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র রায়।

„ বাবু গুরুচরণ রায়।

উক্ত শাখাখণ্ডের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট স্বীয় পদোপলক্ষে উক্ত কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

ইফ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ের যে অংশ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অধীন সেই অংশে কাপ্তান শ্রীযুত পি সি ডালমহয় সাহেব পোলীসের অফিসিফাউন্ট ইনস্পেকটর জেনরল হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত সি এচ গার্বট সাহেব তেজপুুরের সাধারণ বিদ্যাধাপনীয় কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

ভারতবর্ষের কোন ধর্মের পরিবর্তে বাঁহারা খ্রীষ্টীয় ধর্মাবলম্বী হন তাঁহাদের বিবাহের সার্টিফিকেট দিতে পাদরী শ্রীযুত জে ও গোডবী সাহেব ১৮৬৫ সালের ৫ আইনের পঞ্চম খণ্ডের ৪৭ ধারামতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

১৮৬৭ সাল ২১ আগ্রিল।

কলিকাতার কালেক্টর শ্রীযুত জে মাকেঞ্জি সাহেব কলিকাতায় ও ২৪ পরগনায় ও হুগলীতে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে উক্ত আইনের ২২ ধারামতে ভূমির রাজস্বের কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সালের ২১ আইনের ২২ ধারামতে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব নিম্নলিখিত কার্যকারকদের প্রতি আপনং বিচারাধিপত্যের সীমার মধ্যে উক্ত আইনের অতিপ্রায় সকল করণার্থে রাজস্বের কমিস্যনরের ক্ষমতা প্রদান করিলেন।

আইনাধীন সমস্ত জিলার কালেক্টর সাহেবেরা।

হাওড়ার ডেপুটী কালেক্টর।

আইন বহির্ভূত জিলা সমূহের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবেরা।

গারো পার্বত্যের অফিসিফাউন্ট কমিস্যনর সাহেব।

শ্রীযুত জে সাগার্স সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অফুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত এ ডবলিউ ক্রোফ্ট সাহেব বঙ্গদেশের শিক্ষা সংক্রান্ত কার্যের দ্বিতীয় শ্রেণীতে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ আগ্রিল।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায় অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত পাটনার কমিস্যনর সাহেবের অতিপ্রায় অফিসিফাউন্টের কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু দুর্গাগতি বন্দ্যোপাধ্যায়ের রাজকীয় কর্মোপলক্ষে অফুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত শ্রীযুত বাবু তারিণীপ্রসাদ রায় চট্টগ্রামে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শনপত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার ও ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন। তিনি ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত তামস মহিঞ্জলাল বসু বালেশ্বরে ও তদ্রূপে ১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে নিদর্শন পত্রাদির বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রারের কর্ম করিবেন। আরও বালেশ্বরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিস্ট্রেটের

Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Balasore, and exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that District.

Baboo Bejoy Madub Mookerjee to be a Special Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in the Cuttack Division, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in all the Districts of that Division.

Moulvie Obedoolah, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, is temporarily transferred to Berhampore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The 27th April 1867.

Moulvie Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chumparun, is transferred to Sarun, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Moulvie Enamool Hug to be Sudder Ameen of Gya and Moonsiff of the Sudder Station of that District.

The 29th April 1867.

The following gentlemen to be Members of the Municipal Committee at Jamalpore, viz. :—

Mr. J. Collett.
„ J. Cleworth.
„ J. Stewart.

Mr. D. R. Lyall to officiate, until further orders, as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Dacca.

Mr. T. E. Ware, Officiating Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, is transferred to Jessore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to Nuddea, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Captain W. C. S. Clarke to officiate as Deputy Commissioner of the Naga Hills, during the absence, on leave, of Lieutenant J. Gregory, or until further orders.

Mr. A. H. James, Assistant Superintendent of Police and Assistant Commissioner, Naga Hills, to officiate temporarily as Deputy Commissioner of that District, until the arrival of Captain Clarke, or until further orders.

Lieutenant A. N. Phillips to officiate temporarily as Deputy Commissioner of Sebsaugor, until further orders.

[Government Gazette, 7th May 1867.]

ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন। ও ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতামতে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু বিজয়নারায়ণ মুখোপাধ্যায় কটকথণ্ডে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে বিশেষ ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও ঐ থণ্ডের সকল জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী ওবেদুল্লাহ কিয়েকালের নিমিত্তে বহরমপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

চাম্পারণের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী মহম্মদ সারণে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত মৌলবী ইনাযুল হক গয়ার সদর আমীন ও ঐ জিলার সদর মোকামের মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

নিম্নলিখিত সাহেবেরা জামালপুরের মুনিসিপাল কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে কলেট সাহেব।
„ জে ক্লুওয়ার্থ সাহেব।
„ জে স্টয়ার্ট সাহেব।

শ্রীযুত ডি আর লাএল সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ঢাকার জাইন্ট মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

নদীয়ার একুটিং ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত টি ই, ওয়ের সাহেব যশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু সঙ্করচরণ চট্টোপাধ্যায় নদীয়ার নিযুক্ত হইয়াছেন ও শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত জে গ্রেগরী সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত কাপ্তান শ্রীযুত ডবলিউ সি এস ক্লার্ক সাহেব নাগাপরভের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

নাগাপরভের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেণ্ডেন্ট ও আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত এ এচ জেমস সাহেব কাপ্তান শ্রীযুত ক্লার্ক সাহেবের না পাইছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কিয়েকালের নিমিত্তে ঐ জিলার ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এ এন্ কিলিপস সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কিয়েকালের নিমিত্তে শিবসাগরের ডেপুটী কমিস্যনরের কর্ম করিবেন।

With reference to the orders of the 15th instant, the services of Mr. L. R. Tottenham will remain at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice for the present.

The 30th April 1867.

Mr. E. C. Craster to officiate as Civil and Sessions Judge of Bhaugulpore, during the absence, on leave, of Mr. H. R. Madocks, or until further orders.

Mr. C. A. S. Bedford, Extra Assistant Commissioner, Maunbhoom, is promoted to the Third Grade of Extra Assistant Commissioners.

Dr. J. Cleghorn to officiate, until further orders, as Civil Assistant Surgeon of Howrah.

Subject to the sanction of His Excellency the Governor General, the Lieutenant-Governor has been pleased to nominate Mr. H. L. Dampier to be a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations.

Mr. G. K. Webster, Assistant Magistrate and Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Chooadangah, during the absence, on leave, of Mr. R. M. Towers, or until further orders, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class and Deputy Collector in Nuddea. Mr. Webster is further empowered, under Section 33 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

LEAVE OF ABSENCE.

The 23rd April 1867.

Baboo Ram Taruck Roy, Principal Sudder Ameen of Bancoorah, for fifteen days, without pay, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 24th April 1867

Moulavie Syed Ameer Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for seven days, from the 8th to the 14th proximo, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain S. A. T. Judge, District Superintendent of Police, Maunbhoom, for fifteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 8th February last.

Dr. F. J. Earle, Civil Surgeon of Nuddea, for five days, preparatory to proceeding to Europe on sick leave.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

এই মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞার উপলক্ষে এই আজ্ঞা হইল যে শ্রীযুত এল আর টটেনহাম সাহেব সম্প্রতি মান্যবর শ্রীযুত চীফ জ স সাহেবের আজ্ঞাধীনে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত এচ আর মাদকস সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত ই, সি ক্রাফোর্ড সাহেব ভাগলপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

মানভূমের অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনর শ্রীযুত সি এ এস বেডফোর্ড সাহেব অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিস্যনরদের তৃতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন।

ডাক্তর শ্রীযুত জে ক্লেঘর্ন সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত হাবড়ার সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেবের সম্মতিক্রমে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব শ্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়র সাহেবকে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের মন্ত্রিসভার সভ্যের পদে মনোনীত করিলেন।

শ্রীযুত আর এম চৌরাস সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত জি কে ওয়েবস্টার সাহেব ক্রিয়াকালের নিমিত্তে চুয়াডাঙ্গা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন ও নদীয়ার অঞ্চল প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন। আরো তিনি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিছা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিছা হাই কোর্টের সম্মুখে বাহাদুরের বিচার হইবে তাহাদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহাদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভূ লইতে ও তদার্থে যে সকল ক্ষমতার প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২৩ আপ্রিল।

বাঁকুড়ার প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু রামতারক রায় যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বিনা বেতনে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

মুন্সেজের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আমির হুসেন অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে আগামি মাসের ৮ তারিখঅবধি ১৪ তারিখপর্যন্ত সাত দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মানভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাণ্ডান শ্রীযুত এস এ টি জজ সাহেব গত ফেব্রুয়ারি মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

নদীয়ার সিবিল সারজন ডাক্তর শ্রীযুত এফ জে আরল সাহেব পোড়ার ছুটীক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্যে পঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

The 25th April 1867.

Baboo Kooldeep Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for one month, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 29th April 1867.

Captain H. Sconce, Deputy Commissioner of Sebsaugor, for one month, preparatory to proceeding to Europe on sick leave.

Lieutenant J. Gregory, Deputy Commissioner of the Naga Hills, for two months, on Medical Certificate, under the Financial Resolution dated 22nd February 1856.

The 30th April 1867.

Moulvie Ali Mahomed, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bancoorah, for twelve days, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 14th January last.

Mr. H. R. Madocks, Judge of Bhaugulpore, for six months, under Section 9 of the Covenanted Service Absentee Rules, together with ten days for preparation from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. R. M. Towers, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Chooadangah, for six weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 22nd April 1867.

The services of Third Grade Sub-Assistant Surgeon Jadub Chunder Ghose, now attached to the Calcutta Medical College Hospital, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

The 25th April 1867.

The services of Dr. H. Cayley, Officiating Civil Assistant Surgeon of Howrah, are placed at the disposal of the Government of India in the Military Department.

The 26th April 1867.

The Principal Sudder Ameen of Shahabad will take temporary charge of the Offices of Civil and Sessions Judge of that District from Mr. R. P. Jenkins, until the arrival of Mr. S. C. Bayley, or until further orders.

The 27th April 1867.

The Principal Sudder Ameen of Gya will take temporary charge of the Offices of Civil and Sessions Judge of that District from Mr. R. J. Richardson, until the arrival of Mr. J. P. Grant, or until further orders.

[Government Gazette, 7th May 1867.]

১৮৬৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

সারণের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত বাবু কুলদীপনারায়ণ সিংহ অচিহ্নিত কার্য-কারকদের ছুটীর ১১ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

শিবসাগরের ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান জীবুত এচ স্কন্স সাহেব পীড়ার ছুটীক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার জন্য এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

নাগা পর্বতের ডেপুটী কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট জীবুত জে গ্রেগরি সাহেব চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৫৬ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ২২ তারিখের নির্দ্ধারণমতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

বাকুড়ার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত মৌলবী আলী মহম্মদ গত জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে বার দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

ভাগলপুরের জজ জীবুত এচ আর মাদক সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৯ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন, তন্নিম্ন প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

চুয়াডাঙ্গার আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীবুত আর এম টৌয়ার্স সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে ছয় মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২২ আপ্রিল।

সম্প্রতি কলিকাতা মেডিক্যাল কলেজ হাসপাতালে নিযুক্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীবুত যাদবচন্দ্র ঘোষ উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

হাবড়ার একুটিং সিবিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তর জীবুত এচ কেলী সাহেব মিলাটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

জীবুত এস সি বেলী সাহেবের না পুঁজুছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত শাহাবাদের প্রধান সদর আমীন কিয়ৎকালের নিমিত্তে জীবুত আর পি জেন্-কিন্স সাহেবের স্থানে ঐ জিলার সিবিল ও সেশন জজের কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

জীবুত জে পি গ্রান্ট সাহেবের না পুঁজুছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত গয়ার প্রধান সদর আমীন কিয়ৎকালের নিমিত্তে জীবুত আর জে রিচার্ডসন সাহেবের স্থানে ঐ জিলার সিবিল ও সেশন জজের কর্মের ভার গ্রহণ করিবেন।

The following Officers have reported their departure from India on the 10th instant per Steamship *Simla*, viz. :—

Mr. A. Yardley, c. s.

„ T. W. Gribble, c. s.

The 29th April 1867.

Mr. S. C. Bayley made over charge of the Office of Secretary to the Government of Bengal this afternoon to Mr. H. L. Dampier, Officiating Secretary.

The Lieutenant-Governor has been pleased to accept the resignation tendered by Mr. S. C. Bayley of his appointment as a Member of the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations.

The leave granted to Moulvy Abdoor Rubb, Sudder Ameen of Purneah, under the orders of the 18th instant, and the appointment of Baboo Burma Dutt to officiate for him notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th idem, are cancelled.

Supplementary Commissions of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 1st instant, directed to the following gentlemen, viz. :—

Lieutenant William Francis Trotter.

Ensign Thomas Bernard Michell.

Mr. Charles Augustus Skipwith Bedford.

Mr. Edward Stanford Andrew.

NOTIFICATION.

The 24th April 1867.

Whereas in consequence of the conduct of the inhabitants of the villages indicated in the margin, in the District of Chittagong, it has been deemed expedient to increase the Police force in the neighbourhood of the aforesaid villages, in accordance with the provisions of Section 15, Act V. of 1861, it is hereby notified that the Lieutenant-Governor, under the power vested in him by that Section, has been pleased to direct that a guard of one head constable and twelve constables be quartered in the said villages for three months, the cost of such guard to be borne by the said villagers.

* Ghorumarrah.
Mosajidha.
Koomera.
Sonaicherree.

NOTIFICATIONS.

Under the provisions of Act XX. of 1856, Section 2, it is hereby notified that the provisions of the Act will be brought into operation from the 1st April 1867 in the remaining portion of Secunderpore and the conterminous village of Lesliegunge in the District of Patna, and which

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৭ মে।]

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা এই মাসের ১০ তারিখে সিমলা নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ক্রীযুত এ ইয়ার্ডলী সাহেব সি এস।

„ টি ডবলিউ গ্রীবল সাহেব সি এস।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

ক্রীযুত এস সি বেলী সাহেব অদ্যকার অপরাহ্নে একটিকে সেক্রেটারী ক্রীযুত এচ এল ডাম্পিয়ার সাহেবের প্রতি বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারীর কক্ষের ভারাপণ করিলেন।

আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মাস্তুলভার সভ্যের পদ ত্যাগ করণার্থ ক্রীযুত এস সি বেলী সাহেব যে পত্র অর্পণ করেন ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিলেন।

পূরণিয়ার সদর আমীন ক্রীযুত মৌলবী আবদুর রবব এই মাসের ১৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তাহা এবং তাঁহার কর্ম করণার্থে ক্রীযুত বাবু ব্রহ্ম দত্তের যে নিয়োগ এই মাসের ৩০ তারিখের বাদলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক এই মাসের ১ তারিখে বঙ্গ, বেহার ও উড়িষ্যা দেশের শান্তিরক্ষার্থ যে অতিরিক্ত কমিস্যন বাহির হয় তাহা নিম্নলিখিত মহাশয়দের নামে দেওয়া গেল।

লেপ্টেনেন্ট ক্রীযুত উলিয়ম ফ্রান্সিস ট্রট্টর সাহেব।

এনসাইন ক্রীযুত তামস বারনার্ড মিচেল সাহেব।

ক্রীযুত চার্লস আগস্টাস স্কিপউইথ বেডফোর্ড সাহেব।

ক্রীযুত এডওয়ার্ড এন্টাণ্ডফোর্ড আন্ড্রু সাহেব।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৪ আপ্রিল।

চট্টগ্রাম জিলার অন্তর্গত নিম্নলিখিত গ্রামের লোকেরদের কুব্যবহার হেতুক ১৮৬১ সালের ৫ আইনের ১৫ ধারামতে এই গ্রামের নিকটস্থ পোলীস দল রক্ষি করা বিহিত বোধ হওয়াতে সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত ধারামতে ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পিত হইয়াছে তদনুসারে তিনি আজ্ঞা করিতেছেন যে এক জন হেড কনষ্টেবল ও বার জন কনষ্টেবলের এক দল রক্ষক তিন মাস এই গ্রামে থাকিবে, এই রক্ষকদের খরচ গ্রামের লোকেরদের দিতে হইবে। গ্রামের নাম এইঃ ঘোড়ামারা, মোসাজিদা, কুমিরা, সোনাইচেরি।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারার বিধানমতে ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত আইনের বিধান পাটনা জিলার অন্তর্গত সেকন্দরপুরের অবশিষ্টাংশে ও তৎসংযুক্ত সীমার লেসলীগঞ্জ গ্রামে ১৮৬৭ সালের আপ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে। এবং এই স্থানে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল

for the purposes of the Act will, from the above date, be added to the present Dinapore Circle.

Under Section 4 of the Act, it is notified that the boudarines are as follows :—

North, the River Ganges.
South, the Plain.
East, the Lesliegunge boundary limit.
West, the present Dinapore union.

Under Section 10 of the Act, it is also further notified that the tax to be levied upon the inhabitants will be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

H. L. HARRISON,
Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. 169.

The 30th April 1867.

Declaration under section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the erection of a Sub-divisional Lock-up at Bhabooah, in Zillah Shahabad, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required in Mouzah Bhabooah, Pergunnah Chynpore, measuring 2b., 1c., 8d., or 300 feet by 200 feet, more or less, on the south side of the road leading from Bhabooah to Chynpore, nearly opposite to the site taken for a Sub-divisional Cutchery there.

2. The land required is bounded on the North by public road and the Sub-divisional Cutchery compound; on the West by the cultivation of Jankee Sing; on the South by the cultivation of Hazaree Khuttick; and on the East by the cultivation of Thahul Ghosee and Jootah Ghosee.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

[Government Gazette, 7th May 1867.]

করণার্থে উপরোক্ত তারিখ অবধি বর্তমান দানাপুর চক্রে সংযুক্ত হইবে।

উক্ত আইনের ৪ ধারামতে তাহার এই২ সীমা প্রকাশ করা গেল।

উত্তর সীমা গঙ্গানদী।
দক্ষিণ সীমা মাঠ।
পূর্ব সীমা লেসলীগঞ্জে সীমান্ত স্থান।
পশ্চিম সীমা বর্তমান দানাপুরের সমাহার।

উক্ত আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত স্থানবাসি লোকদের স্থানে যে টাক্স আদায় করিতে হইবে তাহা টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যনুসারে ধার্য হইবে।

এচ এল হারিসন,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

১৬৯ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৩০ অপ্রিল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ শাহাবাদ জিলার অন্তর্গত ভাবুয়াতে শাখাখণ্ডের কাঁজির প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে চাইনপুর পরগনার ভাবুয়া মৌজার ভাবুয়া আধি চাইনপুর পর্যন্ত যে পথ আছে তাহার দক্ষিণ ও তথাকার শাখাখণ্ডের কাছারি নির্মাণার্থে যে ভূমি লওয়া গিয়াছে তাহার সম্মুখে ন্যূনাত্মক ২/১৬ ধূর অর্থাৎ ৩০০ ফুট দীর্ঘ ও ২০০ ফুট প্রশস্ত ভূমির প্রয়োজন।

২। প্রয়োজনীয় ভূমির উত্তর সীমা রাজ পথ ও শাখা খণ্ডের কাছারী বাটীর সীমা, পশ্চিম সীমা জানকী সিংহের আবাদী ভূমি, দক্ষিণ সীমা হাজারী খট্টিকের আবাদী ভূমি, পূর্বসীমা তাবুল ঘূষির ও জুতা ঘূষির আবাদী ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই, টি, নিকলস্ লেপ্টেনেন্ট কর্নেল আর ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট, বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 30th April 1867.

Baboo Shama Churn Roy to officiate as Moon-
siff of Arareah, Zillah Purneah.

The 3rd May 1867.

Baboo Mohendro Nath Mitter, to be Moonsiff
of Serampore, Zillah Hooghly.

Baboo Oopendro Chunder Mullick, B. L., to be
Moonsiff of Ooloberiah, Zillah Hooghly.

Baboo Boloram Mullick, B. L., to be Moonsiff
of Satkheerah, Zillah 24-Pergunnahs.

Baboo Radhakissen Sein, to be Moonsiff of
Hurhurparah, Zillah Moorshedabad.

Baboo Raj Chunder Sandyal, to be Moonsiff of
Hemtabad, Zillah Dinagepore.

Baboo Doorga Persad Bose, Moonsiff of Bishen-
pore, Zillah West Burdwan, to be Moonsiff of
Putneetullah, Zillah Dinagepore.

Baboo Kisto Chunder Chowdhry, Officiating
Moonsiff of Serampore, Zillah Hooghly, to be
Moonsiff of Bishenpore, Zillah West Burdwan.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th April 1867.

Baboo Lokenath Borooa, Moonsiff of Sibsagur,
Zillah Assam, for one month, under paragraph 16
of the Uncovenanted Absentee Rules.

Baboo Koylash Chunder Dustadar, Moonsiff of
Nubeegunge, Zillah Sylhet, for fifteenth days,
without pay under Financial Resolution, dated 4th
June 1864.

Moulvee Golam Jelanee, Moonsiff of Chumpa-
run, Zillah Sarun, for three months.

The 30th April 1867.

Baboo Gocool Chund, Moonsiff of Arareah,
Zillah Purneah, for two months, under paragraph
11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

The 2nd May 1867.

Baboo Muthoora Lall Roy, Moonsiff of Dhum-
nuggur, Zillah Cuttack, for six months, from the
4th March 1867, on Medical Certificate the
privilege leave granted to him on the 4th Febru-
ary 1867, being cancelled.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই
কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

শ্রীযুত বাবু শ্যামাচরণ রায় পুরণিয়া জিলার অররি-
য়ার মুনসেফের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩ মে।

শ্রীযুত বাবু মহেন্দ্রনাথ মিত্র হুগলী জিলার শ্রীরাম-
পুরের মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু উপেন্দ্রচন্দ্র মল্লিক বি, এল, হুগলী জি-
লার উলুবেড়িয়ার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু বলরাম মল্লিক বি, এল, ২৪ পরগনা
জিলার সাতক্ষীরার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রাধাকৃষ্ণ সেন মুরশিদাবাদ জিলার
হরহড়পাড়ার মুনসেফ হইবেন।

শ্রীযুত বাবু রাজচন্দ্র সান্যাল দিনাজপুর জিলার
হেমতাবাদের মুনসেফ হইবেন।

পশ্চিম বঙ্গমান জিলার বিষ্ণুপুরের মুনসেফ শ্রীযুত
বাবু দুর্গাপ্রসাদ বসু দিনাজপুর জিলার পল্লীতলার
মুনসেফ হইবেন।

হুগলী জিলার শ্রীরামপুরের একুটিং মুনসেফ শ্রীযুত
বাবু কৃষ্ণচন্দ্র চৌধুরী পশ্চিম বঙ্গমান জিলার বিষ্ণু-
পুরের মুনসেফ হইবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

আসাম জিলার শিবসাগরের শ্রীযুত মুনসেফ বাবু
লোকনাথ বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির
বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শ্রীহট্ট জিলার নব্বিগঞ্জের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
কৈলাসচন্দ্র দত্তদার ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টের ১৮৬৪
সালের জুন মাসের ৪ তারিখের বিজ্ঞাপনমতে বিনা
বেতনে পানের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

সারণ জিলার চাম্পারণের মুনসেফ শ্রীযুত মোলবী
গোলাম জেলানী তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

পুরণিয়া জিলার অররিয়ার মুনসেফ শ্রীযুত গোকুল
চাঁদ বাবু অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১
ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২ মে।

কটক জিলার ধামনগরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মথুরা-
লাল রায় চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে ১৮৬৭ সালের
মার্চ মাসের ৪ তারিখঅবধি ছয় মাসের ছুটি পাইয়া-
ছেন। তিনি ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৪
তারিখে যে অনুগ্রহের ছুটি পান তাহা রহিত হইল।

এল আর টটনহাম,
রেজিষ্টার।

(৫৮৭)

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

বিক্রী নেমকের মাস্তাবারি হিসাব সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৩১ মাঠ

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
হিজলী	মোন	মোন	টাকা
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	১,২১,৩৪০/	০	} ৩৮৫/
এ এ কৃষ্ণনগর ...	২,২৫,১৪৮/	০	
এ এ রামনগর ...	১,২২,৪৪৫/	০	
এ এ কালীনগর ...	১,৩৭,৫১১/	০	
এ এ পুরীঘাটা ...	২৭,০০৯/	০	
একুন।	৬,০০,৪৫৩/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মাস্তাবাজ পরমিট	০	৬,০৮,০৭৫/	৩৬৫/
এ এ চিলকা ...	০	৩,৬৩২/	৩৬০/
এ এ সিন্ধু ...	০	৪,৮৭,৯০০/	৩৭৫/
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	২,৬৭৯/	
পাঙ্গা নেমক পুরীঘাটা ...	১,৫৮৯/	০	৩৯৫/
একুন।	১,৫৮৯/	১১,৩২,২৮৬/	
স্বয়ুড়ি।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর ...	৩,৪৬৮/	০	} ৩৯৫/
এ এ রসুলপুর ...	৬৫১/	০	
মিশ্রিত এ এ রামনগর ...	১,৭১৩/	০	
একুন।	৫,৮৩২/	০	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৬৪,৬৩০/	০	৩৮৫/
করকচ নেমক ...	০	৫,৪২,৫৯৭/	৩৪০/
একুন।	১,৬৪,৬৩০/	৫,৪২,৫৯৭/	
মোট একুন ...	৮,১৩,৫০৪/	১৬,৭৪,৮৮৩/	

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফতরখানাহইতে সকল রকম নেমকের বাণ্য যে রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তির নেমক প্রার্থনার্থে তাহার-
দিগকে ৪ ঘরের লিখিত ১ ডিমেন্ডর তারিখের ইস্তেহার দেওয়া কম নিরিখ দরে ১ ঘরের লিখিত সর-
কারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার উক্ত পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাজলস্।

ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৭ সাল ৩০ আগ্রিল।

[Government Gazette, 7th May 1867.]

5 W

NOTICE.

NOTICE is hereby given, under Section VI. of Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates, in Zillah Burdwan, will be put up to public and unreserved sale, at the Collector's Office of that District, on Thursday, the 16th May 1867, corresponding with the 3rd Joysto 1274 (B. S.,) for arrears of Revenue and other demands due on the 28th March 1867, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue :—

No. I. — Permanently-settled Estates.

No. 117.—Chooteepore, Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietor, Radhagobind Chowdhory; Government Revenue Rupees 553-8-8.

No. 123.—Chooteepore, &c., Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietors, Goureeprosad Mookerjee and others; Government Revenue Rupees 2,044-5-8.

No. 158.—Soomudhurgureeah, Pergunnah Shatsyka; recorded Proprietors, Roheemonesa Bebee and Kylash Chundra Dey Chowdhry; Government Revenue Rupees 2,710-8-11.

No. 174.—Goarah, Pergunnah Mamdanipore; recorded Proprietor, Kristodeb Vattacharjee; Government Revenue Rupees 727-14-7.

No. 5537.—Bahadoorpore, Pergunnah Choumooah; recorded Proprietor, Akbarn Nissa alains Akala Bebee; Government Revenue Rupees 508-0-10.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

BURDWAN COLLECTORATE,
The 26th April 1867.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৬৭ সালের নাগাদী ২৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের নাগাদী ১৬ টেত্র তলবের সরকারী বাকী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৬৭ সালের ১৬ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৩ টেজাষ্ট রহম্পতিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৫ আপ্রিল।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমারারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১১৭ নং ছোতীপুর পং ছোতীপুর মালিক রাধাগোবিন্দ চৌধুরী সদর জমা ৫৫৩৮/৮
১২৩ নং ছোতীপুরদিং পং ছোতীপুর মালিক গৌরীপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়দিং সদর জমা ২০৪৪১/৮
১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পং সাতশৈকা মালিক রহিমন নেছা বিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০১/১১
১৭৪ নং গোয়াড়া পং মামদানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য সদর জমা ৭২৭৮০/৭
৫৫৩৭ নং বাহাদুরপুর পং চোম্মহা মালিক আকবরণ নেছা ওরফে আফেলা বিবি সদর জমা ৫০৮/১০

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা নদীয়া।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যত যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৭ সালের ২০ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৭ টেজাষ্ট সোমবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৩ আপ্রিল মোং সন ১২৭৪ সন বাঙ্গলা ১১ টেবশাখ।

এস্তমুরারি ধার্য হওয়া মহাল।

১৬৭ নং ডিহি ছুরা পং পঁজনউর মালিক ঈশ্বরচন্দ্র মস্তফীদিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাব-
বের জমাবাদে ... ৪০২০১/২
পুলিস ৪০৮/৮
২১৪ নং তং গাভুরাডা পং রাজপুর মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৮৫৪০/৮১১
২৪১ নং তং ছদা রায়পুর পং সাহউজিয়ান মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৮৭৪৮
৩৬৯ নং তং নিশ্চিন্দীপুর পং জাজীরাবাদ মালিক বামনদাস গৌরীপ্রসাদ অন্নদা-প্রসাদ মুখোপাধ্যায় ও ভবতারিণী দেব্যা সদর জমা ... ১৪১৪৮/৫

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৭ মে।]

(৫৮৯)

৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং রাজপুরদিং মালিক কালাটাদ চক্রবর্তিদিগর সদর জমা
স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ২৫৫২।১
৪৯১ নং ডিহি শাদিপুর পং রাজপুর মালিক হেলসাবিয়ান কোম্পানিদিগর সদর জমা
স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ১৩১৬২।২

টেম্পারারি বন্দোবস্তী মহাল।

২৭৬৯ নং চর লতিডেঙ্গা গোডভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক নবীনচন্দ্র দীননাথ মুখোপাধ্যায়
ও সখিমণী দেব্যা ও ত্রিহরি বাঁড়ুর্যা ও হরিমোহন ক্ষত্রপাল মুখোপাধ্যায় ও ককিমুণী দেব্যা ও
ও গোপালকৃষ্ণ নবকৃষ্ণ চন্দ্রমোহন ও ব্রজরাজ মুখোপাধ্যায় স্বয়ং অলি শারদাসুন্দরী দেব্যা
জাং যত্ননাথ ও দীননাথ মুখোপাধ্যায় নাবালগ সদর জমা ... ৫৩৭/৮

H. BELL,
Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT. সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

এতদ্বারা সর্বসাধারণ জনগণ সন্নিধানে নিবেদন।
সম্প্রতি ১৮৬৭ সালের ২৬ আইন অর্থাৎ যাছা ১৮৬২
সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের সংশোধন
হইয়াছে তাহা এবং ১৮৬২ সালের ১০ আইন ও ১৮৬৫
সালের ১৮ আইন এবং উক্ত ২৬ আনের ব্যাখ্যা ও

তাহার ইফাম্প মূল্যের নিরাকরণ ও ১০ আইন সং-
ক্রান্ত হাই কোর্টের নজীর ও রেবিনিউ বোর্ডের নিয়-
মাবলী ইত্যাদি একত্রে সংকলন হইয়া মুদ্রিত হইয়াছে
মূল্য ১।০ আট আনা ডাকমানুল ৭/০ আনা।

শ্রী বেনীমাধব দে এণ্ড কোং।

কলিকাতা চিতপুর রোড বটতলা ২৪৬ নং।

[Government Gazette, 7th May 1867.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্তরে প্রিন্ট এফ এম বার্লো সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MAY 7, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৭ মে ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকদেয় তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহ খোদকত্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বলিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার তাহারিহিত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যা তাহারিহিত ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী ।

(৮২)

নৌলার ইশ্তিহার।

জিলা যশোর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জিলা যশোর।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে যশোর জেলার মধ্যবর্তী পঞ্চাৎ লিখিত মহালে গবর্ণমেন্টের মালিক স্বত্ব ইঙ্গরেজী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৮ তারিখে মোতাবেক বাঙ্গালা সন ১২৭৪ সালের বৈশাখ মাসের ২৬ তারিখে জেলা যশোরের কালেক্টরিতে বিক্রয় হইবে।

এই সকল মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহার এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

রাজকীয় মহালের নং।	জেলার বহীতে নং।	মহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				ধার্যকরা রাজস্ব।	রাস্তার টাকস।	মোট।		
৬২	৪১৭১	পং মাহামুদ সাহী কিং কামারকুণ্ড	এ রু পো ২।২।২৩	৪	০	৪/০	৮	
১৫১	৪৪৪৬	নেমক খালাড়ি বড়দিয়া পং মধুদিয়া	১৪।৩।১৫	২৪।৩/০	১০	২৪।৩/০	৪৪৭/০	
১৬০	৪১৯৯	পং সাহাউজিয়া কিং বারো বাজার	১।৩।৮	২৭/০	০	৩	৫৭/০	
১৬১	৪৮০৮	নেমক মহাল হাবড়িয়া গোলা কিং রজাকপুর পং মল্যাই	১১।১।৩	২২	১০	২২/০	৪৪	
১৬২	৪৯১০	নেমক মহাল হাবড়িয়া গোলক বিলতলা পং ঐ	০।১।১৮					এই মহাল নি- করক্রমে বিক্রয় হই- বেক।

J. MONRO,
Offg. Collector.

(৮৩)

জিলা হুগলী।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরি জেলা হুগলী।

এতদ্দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে হুগলী জিলার অন্তর্গত নিম্ন লিখিত থান মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকত্ব স্বত্ব ১৮৬৭ সালের ৮ই মে মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ২৬সে বৈশাখ বুধবার এই জিলার কালেক্টরি কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এই মহাল যে ব্যক্তি ক্রয় করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটার সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি ১৮৬৭। ১০ই আপ্রিল।

রাজকীয় মহালের নম্বর।	জিলার বহির নম্বর।	মহাল ও পর- গনার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সদর জমা।			কি ডা লি মের প্রথম জমা	মন্তব্য।
				নিদ্ধারিত রাজস্ব।	রোড ফণ্ড	মোট		
৪৩	২২০৪	চাকরান জগন্নাথ- পুর পং বালিয়া	এঃ রুঃ পঃ ৬।৩।০	১৬৮৬	৭৬	১৬৯০	৩২।৭।০	১২৭৪ সালের ১লা বৈ- শাখহইতে থরিদদারের স্বত্ব জমিবেক বার্ষিক ১৬৮০ টাকা রাজস্ব সর- কারে নিয়মমত দিতে থ- রিদদার বাধ্য হইবেন।

G. S. PARK,
Offg. Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালায়ে প্রীযুত এক জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 14, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৪ মে ।

অশুদ্ধ শোধন ।

১৮৬৭ সালের আগ্রিল মাসের ৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৪৩৬ পৃষ্ঠায় ইন্সটাম্প আইনের B চিহ্নিত ভকসীলের ১০ প্রকরণের তৃতীয় পদের অনুবাদে যে ভ্রম হইয়াছে তাহা সংশোধন করিয়া নিম্নে প্রকাশ করা গেল ।

৫০ টাকার নূন টাকার কিম্বা ৫০ টাকার নূন মূল্যের বিবাদীয় বিষয়ের কোন মোকদ্দমা সম্পর্কীয় দরখাস্ত যদি মোকদ্দমা আদৌ শুনিবার ক্ষমতাপন্ন প্রধান আদালতভিন্ন কোন দেওয়ানী আদালতে, কিম্বা “সৈন্যদের ছাউনী স্থানের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবদিগকে কোন স্থলে দেওয়ানী কার্য করিবার ক্ষমতা দেওনের ও তাঁহাদিগকে দলীল দস্তাবেজের রেজিস্ট্রর করণের আইন” নামে ১৮৫৯ সালের ৩ আইন অনুসারে যে কানটনমেন্ট জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব দেওয়ানী মোকদ্দমা বিচার করিবার আদালতস্বরূপে উপবিষ্ট হন, তাঁহার নিকটে, কিম্বা “ধর্ম্মাধিরকণ নির্বাহক হাই কোর্টের সাধারণ প্রথমস্থলীয় দেওয়ানী বিচারাপত্যের স্থানীয় সীমার বহির্ভূত ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালত বিষয়ক ব্যবস্থা সংগ্রহ ও সংশোধন করণার্থ” ১৮৬৫ সালের ১১ আইনমতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত সংস্থাপিত হয় সেই আদালতে, কিম্বা কালেক্টর সাহেবের কি রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন কার্যকারকের নিকটে উপস্থিত করা যায়

যদি কোন রাজধানীতে কফিমের কালেক্টর সাহেবের নিকটে কিম্বা ১৮৫৬ সালের ১৪ আইনমতে কিম্বা কোন রাজধানীর পারিপাট্য ও সৌষ্ঠবের নিমিত্তে যে সময়ে যে আইন প্রচলিত থাকে তদনুসারে কোন মুনিসিপল কমিস্যনরদের কিম্বা কোন মাজিস্ট্রেটের বা শান্তিরক্ষার্থ জমিসের প্রতি দরখাস্ত অর্পণ করা যায়

যদি কোন বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা কিম্বা রিকোর্ডের মধ্যে রাখা অন্য দলীলের প্রতিলিপি কি অনুবাদ পাইবার জন্যে দেওয়ানী কি ফৌজদারী কিম্বা রাজস্ব সম্পর্কীয় কোন আদালতে কিম্বা কোন রেবিনিউ বোর্ডে অথবা রাজস্বের কি দাওয়ার কোন কমিস্যনর সাহেবের নিকটে কিম্বা থণ্ডের রাজকীয় কার্য নিরূপণের ভারপ্রাপ্ত কোন প্রধান কার্যকারক সাহেবের নিকটে দরখাস্ত করা যায় ...

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Bill was read in the Council of the Lieutenant-Governor of Bengal for the purpose of making Laws and Regulations on the 4th May 1867, and was referred to a Select Committee who are to report thereon within a week :—

A Bill to amend Act VI of 1863 and Act VI of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council :—

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to amend Act VI of 1863 and Act VI of 1866, passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council ; It is enacted as follows :—

[On payment of tax Justices to grant license.]

I. Whenever any person shall pay to the Justices the amount of the tax which, under the provisions of Section XXXVII of the said Act VI of 1863, and of the Schedule A to the said Act annexed, or of Section V of Act VI of 1866, shall be payable by such person in respect of all carriages, horses, ponies, and mules kept within the said Town of which such person may be owner, the Justices shall grant to such person a license to keep within the said Town such carriages, houses, ponies, and mules kept during the current half-year ending upon the first day of January, or the first day of July, which shall occur next after the grant of such license.

[License to be produced.]

II. Every person to whom a license to keep any carriage, horse, pony, or mule may have been granted under this Act shall, at all reasonable times, while such license shall remain in force if thereunto required by the said Justices, or any person duly authorised by them, produce such license to the Justices, or to such person as they shall by writing thereunto appoint, and in default of such production shall be liable to a fine which may extend to one hundred Rupees.

[Penalty on keeping carriages, &c., without a license.]

III. Every person who, after the passing of this Act, shall be owner of any carriage, horse, pony, or mule kept within the Town, for keeping which within the said Town such person shall not have any license under the provisions of the said Act VI of 1863 or of the said Act VI of 1866, or of this Act, shall be liable to a fine not exceeding three times the amount of the tax

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২৪ মে ।]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট ।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের মন্ত্রিসভায় ১৮৬৭ সালের মে মাসের ৪ তারিখে পাঠিত হইয়া বিশেষ কমিটীর প্রতি অর্পিত হইল তাঁহার। সপ্তাহের মধ্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন ।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৩ সালের ৬ আইন ও ১৮৬৬ সালের ৬ আইন সংশোধন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি ।

[হেতুবাদ ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬৩ সালের ৬ আইন ও ১৮৬৬ সালের ৬ আইন সংশোধন করা বিহিত, এই হেতুক নিম্নলিখিত বিধান করা গেল ।

[টাক্স দেওয়া গেলে জমিদারদের অনুমতিপত্র দিবার কথা ।]

১ ধারা । ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের ৩৭ ধারার এবং ঐ আইনের A চিহ্নিত তফসীলের কিস্তি ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তির উক্ত নগরস্থ গাড়ীর ও ঘোড়ার ও টাটুর ও খচরের যে টাক্স দিতে হয় তাহা যখন দেন তখন জমিদার ঐ ব্যক্তিকে অনুমতিপত্র দিবেন অর্থাৎ সেই অনুমতিপত্র প্রদানের পর জানুয়ারি মাসের ১ দিবসে কিস্তি জুলাই মাসের ১ দিবসে তৎকালের প্রচলিত যে ছয় মাসের শেষ হয় সেই ছয় মাস পর্যন্ত উক্ত ব্যক্তিকে ঐ নগরের মধ্যে ঐ গাড়ী ও ঘোড়া ও টাটু ও খচর রাখিবার অনুমতি দিবেন ইতি ।

[অনুমতিপত্র দেখাইবার কথা ।]

২ ধারা । কোন ব্যক্তিকে এই আইনমতে কোন গাড়ী কি ঘোড়া কি টাটু কি খচর রাখিবার অনুমতিপত্র দেওয়া গেলে যদি উক্ত জমিদার কিস্তি তাঁহাদের দ্বারা উপযুক্তমতে ক্ষমতাপন্ন কোন ব্যক্তি তাহাকে ঐ অনুমতিপত্র দেখাইতে আজ্ঞা করেন, তবে ঐ অনুমতিপত্র প্রবল থাকিলে তিনি যুক্তিযুক্ত কোন সময়ে ঐ জমিদারকে কিস্তি তাঁহার লিখন দ্বারা অন্য যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহাকে ঐ অনুমতিপত্র দেখাইবেন । না দেখাইলে তাঁহার একশত টাকা পর্যন্ত অর্থ দণ্ড হইতে পারিবে ইতি ।

[অনুমতিপত্র না পাইলেও গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার দণ্ডের কথা ।]

৩ ধারা । এই আইন প্রচলিত হইবার পর যদি কোন ব্যক্তি উক্ত নগরস্থ কোন গাড়ী কি ঘোড়া কি টাটু কি খচরের স্বামী হইয়া ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের কিস্তি ১৮৬৬ সালের উক্ত ৬ আইনের কিস্তি এই আইনের বিধানমতে কোন অনুমতিপত্র না লইয়া সেই নগরের মধ্যে ঐ গাড়ীপ্রভৃতি রাখেন, তবে ঐ ব্যক্তি অনুমতিপত্রবিহীন উক্ত নগরের মধ্যে যত গাড়ীর ও ঘোড়ার ও টাটুর ও খচরের স্বামী হন সেই সকলের

which would have been payable by such person for all carriages, horses, ponies, and mules kept without a license within the said Town of which such person may for the time being be owner, and not less than the amount of such tax. And upon the payment of such fine the Justices shall grant to such person such license as in Section I is mentioned to keep within the Town the carriages, horses, ponies, and mules in respect of which such fine shall have been calculated.

[Possession of carriages, &c., to be *prima facie* evidence of ownership.]

IV. Whoever personally or by his servants may be in possession of any carriage, horse, pony, mule, shall, for the purposes of this Act, be deemed to be the owner thereof; and to have been the owner thereof from the first day of January or the first day of July then next preceding, unless and until the contrary shall be proved.

[Power to compel production of the books of livery stable-keepers.]

V. It shall be lawful for the Justices, by a notice in writing under their common seal, to require any person who shall carry on the trade or business of a livery stable-keeper, to produce, for the inspection of the said Justices, or of such person as they shall by such writing appoint, all books, papers, accounts, and documents, relating to the business of a livery stable-keeper carried on by such person. In case any person upon whom any such notice in writing may have been served shall, without reasonable cause, neglect or refuse to produce any such books, papers, accounts, or documents as aforesaid, he shall be liable to a penalty which may extend to one hundred Rupees.

[Power to compel return of inhabitants of a house and of their professions.]

VI. It shall be lawful for the Justices, by a notice in writing under their common seal, to require the person who, for the time being shall occupy any house as owner or tenant thereof, to forward to the said Justices, a list in writing signed by him of the names of all persons for the time being residing in such house and of their respective professions, trades, and occupations. Any person who shall so occupy any house, and shall, without reasonable cause, neglect or refuse to forward such list to the said Justices for the space of ten days after such notice shall have been served upon him, or shall wilfully forward an incorrect or untrue list to such Justices, shall be liable to a fine which may extend to one hundred Rupees.

[Power to purchase land without the Town.]

VII. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the Lieutenant-Governor of

[Government Gazette, 14th May 1867.]

নিমিত্তে তাহার যত টাক্স দেওয়া কর্তব্য তিনি তত টাক্সের তিন গুণের অনধিক ও সেই টাক্সের তুল্য টাকার অনুমান অর্থদণ্ডের যোগ্য হইবেন এবং ঐ অর্থদণ্ড দেওয়া গেলে উক্ত যে গাড়ীর ও ঘোড়ার ও টাটুর ও খচরের উপলক্ষে ঐ অর্থদণ্ড নিরূপণ হইল জমিসেরা উক্ত ব্যক্তিকে সেই নগরের মধ্যে ঐ গাড়ীপ্রভৃতি রাখিবার ১ ধারার খিলিত অনুমতিপত্র দিবেন ইতি।

[কোন ব্যক্তির নিকটে গাড়ীপ্রভৃতি থাকিলে আপাততঃ তাহাকেই স্বামী জ্ঞান করিবার কথা।]

৪ ধারা। যদি কোন ব্যক্তির নিকটে কিম্বা তাঁহার পক্ষে তাঁহার চাকরদের নিকটে কোন গাড়ী কি ঘোড়া কি টাটু কি খচর থাকে, তবে এই আইনের কাৰ্য্যার্থে সেই ব্যক্তি তাহার স্বামী জ্ঞান হইবে ও যত কাল প্রকারান্তরের প্রমাণ না হয় তত কাল সেই ব্যক্তি তৎপূর্ব জন্মআরি মাসের কি জুলাই মাসের ১ দিবসাবধি স্বামী আছেন জ্ঞান হইবে ইতি।

[আড়গাড়াওয়ালাদের খাতা বলপূর্বক দেখিয়া লইবার ক্ষমতার কথা।]

৫ ধারা। যে ব্যক্তি আড়গাড়ার কর্ম্ম কি ব্যবসায় করে জমিসেরা লিখনক্রমে আপনাদের সাধারণ মোহরাক্ষিত আজ্ঞাপত্রদ্বারা সেই ব্যক্তিকে ঐ কর্ম্মসংক্রান্ত সকল খাতা ও কাগজপত্র ও হিসাব ও দলীল উক্ত জমিসদের দেখিবার জন্যে, কিম্বা তাঁহারা উক্ত পত্রক্রমে যে ব্যক্তিকে নিযুক্ত করেন তাঁহার দেখিবার জন্যে দেখাইতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যাহাকে লিখনক্রমে সেইরূপ আজ্ঞাপত্র দেওয়া যায় সে যদি যুক্তিসিদ্ধ হেতু না থাকিলেও পূর্বোক্ত কোন খাতা কি কাগজপত্র কি হিসাব কি দলীল দেখাইতে শৈথিল্য করে কি স্বীকার না করে, তবে তাহার একশত টাকা পর্য্যন্ত দণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[ঘরের মধ্যে যত জন থাকে ও তাহাদের যে ব্যবসায় ইহার রিপোর্ট বলপূর্বক লইবার কথা।]

৬ ধারা। কোন ব্যক্তি যে সময়ে যে ঘরের স্বামী কি অধিকারিস্বরূপ কোন ঘরে বাস করেন জমিসেরা তাঁহাকে লিখনক্রমে আপনাদের সাধারণ মোহরাক্ষিত পত্র দিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে তৎকালে যে সকল ব্যক্তি ঐ ঘরে বাস করেন তাঁহাদের নাম ও তাঁহাদের যেহ রূপ ও ব্যবসায় ও কর্ম্ম থাকে তাহার ফর্দ লিখিয়া তাহাতে স্বাক্ষর করিয়া উক্ত জমিসদের নিকটে প্রেরণ করেন। কোন ব্যক্তি তদ্রূপে কোন ঘরে বাস করিলে এবং তাঁহাকে উক্ত প্রকারের আজ্ঞাপত্র দেওয়া গেলেও যদি সেই ব্যক্তি যুক্তিসিদ্ধ হেতু না থাকিলেও ১০ দিন পর্য্যন্ত উক্ত জমিসদের নিকটে ঐ ফর্দ পাঠাইতে শৈথিল্য করেন কি স্বীকার না করেন কিম্বা ঐ জমিসদের নিকটে জ্ঞানপূর্বক অযথার্থ কি অসত্য ফর্দ দেন, তবে তাহার একশত টাকা পর্য্যন্ত অর্থদণ্ড হইতে পারিবে ইতি।

[নগরের বাহিরে ভূমি ক্রয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

৭ ধারা। যদি জমিসেরা কোন কর্ম্ম উপযুক্তরূপে সম্পাদন করিবার জন্যে নগরের মধ্যে ভূমি ক্রয় করি-

Bengal, to purchase any such land without the limits of the Town as may be required by them for the better effectuating any purpose for which the said Justices may purchase land within the Town.

[Powers to demise lands vested in Justices.]

VIII. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the said Lieutenant-Governor, to demise or lease any lands or buildings vested in them by virtue of the said Act VI of 1863, or acquired by them for the purpose thereof, or of this Act; and all rents and reservations in any such demise or lease shall be applied to the purposes of the said Act VI of 1863.

[Justice not to borrow more than 55 lacs of Rupees.]

IX. It shall not be lawful for the Justices to borrow, by way of debenture or otherwise, any sum of money which, together with the amount which may for the time being be due on account of any debentures issued by the said Justices in pursuance of Section XCIII of the said Act VI of 1863, shall exceed the sum of fifty lacs of Rupees. Provided always that no sum which may be for the time being due to the Secretary of State for India in Council on account of any loan from such Secretary of State in Council to the Justices for the purpose of effecting the supply of water to Calcutta shall be included in the calculation of such sums of fifty-five lacs of Rupees.

[Power to determine prosecutions in absence of accused.]

X. Whenever any prosecution shall be instituted before any Justice of the Peace under the provisions of the said Act VI of 1863, or of the said Act VI of 1866, or of this Act, he may summon the person charged to appear at a time and place to be mentioned in the summons, and if such person shall not appear according to the tenor of the summons, the Justice of the Peace before whom such summons shall be returnable may, upon proof of the service, if no sufficient cause shall be shewn for the non-appearance of the person charged, proceed to hear and determine the case in his absence.

[The Justices to provide water-supply.]

XI. The Justices shall provide a full supply of water within the Town, and shall for that purpose cause such mains and pipes to be laid, and such tanks, reservoirs, or other works to be made and constructed, as shall be necessary for the supply of water in all the chief public streets, lanes, and thoroughfares, sufficient and convenient stand-pipes for the gratuitous use of the inhabitants of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

তে সক্ষম হন, তবে বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া তাঁহারা তজ্জপ কর্মের নিমিত্তে নগরের সীমার বাহিরে ঐ প্রকারের কোন ভূমি ক্রয় করিতে পারিবেন ইতি।

[জক্তিসদিগকে ভূমি হস্তান্তর করিবার ক্ষমতাদানের কথা।]

৮ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের বলে উক্ত জক্তিসদের প্রতি যে কোন ভূমি কি গৃহাদি বর্তে কিনা ঐ আইনের কি এই আইনের কার্যার্থে যে ভূমি কি গৃহাদি প্রাপ্ত হন তাহা তাঁহারা উক্ত ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে হস্তান্তর করিতে কি পাট্টা দিতে পারিবেন এবং তজ্জপ কোন হস্তান্তর করণপত্রে কি পাট্টায় যে খাজনা অবদারিত কি যে টাকার বিধান হয় তাহা ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের কার্যে অর্পিত হইবে ইতি।

[জক্তিসদের পঞ্চান্ন লক্ষের অধিক ঋণ গ্রহণ না করিবার কথা।]

৯ ধারা। উক্ত জক্তিসেরা ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের ৯৩ ধারানুসারে ঋণ গ্রহণপত্র দ্বারা যৎকালে যত টাকার ঋণী হন তাহা লইয়া তাঁহারা ঋণগ্রহণপত্র দ্বারা কি প্রকারান্তরে অধিক ঋণ গ্রহণ করিয়া সর্বমুদ্র পঞ্চান্নলক্ষ টাকার অধিক গ্রহণ করিতে পারিবেন না। কিন্তু কলিকাতায় জল যোগাওনের কার্য সম্পাদনার্থে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ক্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেব জক্তিসদিগকে যে ঋণ দান করিয়াছেন তজ্জন্যে তাঁহারা ভারতবর্ষের পক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত উক্ত ক্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের নিকটে যত টাকা ঋণী হন উক্ত পঞ্চান্ন লক্ষ টাকার মধ্যে ঐ ঋণ ধরিতে হইবে না ইতি।

[অভিযুক্ত ব্যক্তির অনুপস্থানে অভিযোগ নির্ণয় করিবার ক্ষমতার কথা।]

১০ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের কিস্তি ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের কিস্তি এই আইনের বিধানানুসারে যদি শান্তিরক্ষার্থ কোন জক্তিসের সম্মুখে কোন অভিযোগ করা যায়, তবে তিনি অভিযুক্ত ব্যক্তির নামে আহ্বানপত্র দিয়া তাঁহাকে সেই আহ্বানপত্রের লিখিত সময়ে ও স্থানে উপস্থিত হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি সেই ব্যক্তি আহ্বানপত্রের মন্দানুসারে উপস্থিত না হন, তবে শান্তিরক্ষার্থ যে জক্তিসের সম্মুখে ঐ আহ্বানপত্রের প্রত্যয়ন হইবে, অভিযুক্ত ক্তিকে ঐ পত্র দিবার প্রমাণ পাইলে এবং তাহার উপস্থিত না হইবার প্রচুর কারণ তাঁহাকে দর্শান না গেলে তিনি তাহার অনুপস্থানে নালিশ শুনিয়া নির্ণয় করিবেন ইতি।

[জল যোগাওনের বিধান করা জক্তিসদের কর্তব্যের কথা।]

১১ ধারা। জক্তিসেরা নগরের মধ্যে সম্পূর্ণরূপে জল যোগাইবার বিধান করিবেন। তজ্জন্যে তাঁহারা নগরের সকল মুখ্য রাজপথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধপথে জল যোগাইবার জন্যে বড় ও ছোট যত পয়োনাল বসাইতে হয় তাহা বসাইবেন এবং যত পুষ্করিণী বিজলাশয় কি অন্য যে বিষয় করিতে কি নির্মাণ করিতে হয় তাহা করিবেন ও নির্মাণ করিবেন এবং পুষ্করিণী সকল মুখ্য রাজপথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধপথে

the Town. The said stand-pipes shall be so placed that there shall not be any portion of any of the said chief public streets, lanes, and thoroughfares at a greater distance than one hundred and fifty yards from some such stand-pipe, and such stand-pipes shall, as far as practicable, at all times be kept charged with water.

[Justices to notify the completion of arrangements for water-supply.]

XII. When the Justices shall have provided all arrangements for the supply of water in the Town, or in any division, portion, or street thereof and such convenient mains and stand-pipes as aforesaid, the Justices shall, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, declare by notification published in the *Calcutta Gazette*, that the supply is complete within the Town, or any such division, portion, or street thereof.

[Imposition of water-rate.]

XIII. After it has been notified as aforesaid that the water-supply in any division, portion, or street of the Town has been completed, it shall be lawful for the Justices to assess a water-rate upon all occupied houses and premises within such division, portion, or street of the Town. Such water-rate shall not exceed four per centum upon the annual value of the said houses and premises, and shall be payable at the times and levied from the persons and in the manner provided by Act VI of 1863 for the payment and levy of the water-rate for the imposition of which authority is thereby given. Provided that no rate shall be levied on houses or premises situate more than one hundred and fifty yards in a direct line from a stand-pipe duly charged with water as aforesaid.

[Power to construct Railway.]

XIV. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, upon any of the public roads or streets in the Town of Calcutta or upon any land within or without the said Town which may be or become vested in the Justices, to construct or maintain any Railway which to the said Justices may appear to be useful or necessary for the purposes of the said Acts VI of 1863 and VI of 1866, or of either of them, and with the like sanction to use and employ upon any such Railway, by them heretofore constructed or hereafter to be constructed, such locomotive engines or other moving power and such carriages and wagons to be drawn or propelled thereby, and to carry and convey upon such Railway all such passengers and goods as shall be offered to them for that purpose, and to make such reasonable charges in respect thereof.

[Government Gazette, 14th May 1867.]

নগরীয় লোকদের বিনা মূল্যে ব্যবহারার্থে পর্যাপ্ত সংখ্যার এবং সুবিধাজনক খাড়া নল প্রস্তুত করাইবেন। উক্ত খাড়া নল এমন সকল স্থানে বসান যাইবে, যে ঐ মুখ্য রাজপথের ও গলির ও অপ্রতিরোধ্য পথের কোন অংশ তদ্রূপ খাড়া নলহইতে দেড় শত গজের অধিক দূর না হয়, ও সেই সকল খাড়া নল সাধ্যমতে সর্ব সময়ে জলপূর্ণ রাখিতে হইবে ইতি।

[জল যোগাইবার নিয়ম সমাপ্ত হইলে জমিদারদের সেই বিষয়ের সম্বাদ দিবার কথা।]

১২ ধারা। জমিদারী যখন নগরের কি তাহার কোন খণ্ডের কি অংশের কি পথের মধ্যে জল যোগাইবার সকল নিয়ম করিয়াছেন এবং পূর্বোক্ত সুবিধাজনক বড় পয়োনাল ও খাড়া নল প্রস্তুত করিয়াছেন তখন তাঁহার বন্দদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি লইয়া কলিকাতা গেজেটে এই মর্মে সম্বাদ দিবেন যে নগরের মধ্যে কিম্বা নগরের অমুক খণ্ডে কি অংশে কি পথে জল যোগাইবার সম্পূর্ণ নিয়ম হইয়াছে ইতি।

[জলের টাকুস বসাইবার কথা।]

১৩ ধারা। নগরের কোন খণ্ডে কি অংশে কি পথে জল যোগাইবার সম্পূর্ণ নিয়ম হইয়াছে এই সংবাদ পূর্বোক্তমতে দেওয়া গেলে পর, নগরের ঐ খণ্ডের কি অংশের কি পথের মধ্যে যত ঘরের ও বাড়ীর ভাড়া হইয়াছে জমিদারী সেই সকলের উপর জলের টাকুস ধার্য্য করিতে পারিবেন। ঐ ঘরের ও বাড়ীর বার্ষিক যত মূল্য হয় ঐ জলের টাকুস তাহার উপর শত করা ৪১ টাকার অধিক হইবে না। এবং ১৮৬৩ সালের ৬ আইনদ্বারা জলের যে টাকুস বসাইবার ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে তাহা যে সময়ে যে ব্যক্তিদের স্থানে ও যেরূপে আদায় করিবার বিধান হইল ঐ জলের টাকুস সেই সময়ে সেই ব্যক্তিদের স্থানে সেই প্রকারে আদায় হইতে পারিবে। কিন্তু পূর্বোক্তমতে উপযুক্তরূপে জলপূর্ণ খাড়া নলহইতে যে ঘর কি বাড়ী সরল রেখার পরিমাণে দেড় শত গজের অধিক দূর হয়, তাহা হইতে কোন টাকুস আদায় হইতে পারিবে না ইতি।

[রেলরোড করিবার ক্ষমতার কথা।]

১৪ ধারা। ১৮৬৩ সালের উক্ত ৬ আইনের এবং ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের কিম্বা তন্মধ্যে একতর আইনের কার্যের নিমিত্তে যদি কলিকাতা নগরের কোন রাজপথে কি রাস্তায় কিম্বা ঐ নগরের মধ্যস্থ কি বহিস্থ যে ভূমি জমিদারদের প্রতি অর্পিত হইয়াছে কি হয় সেই ভূমিতে যদি তাঁহাদের বিরুদ্ধে চলায় কোন রেলওয়ে নিৰ্ম্মাণ করা কি তাহার কার্য সম্পাদন করা কৰ্ম্মণ্য কি আবশ্যক, তবে তাঁহার বন্দদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক তাহা প্রস্তুত করিতে পারিবেন। এবং তদ্রূপ যে রেলরোড ইতিপূর্বে প্রস্তুত হইয়াছে কি পশ্চাৎ হইবে তাহাতে তাঁহার উক্ত জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের অনুমতিক্রমে যত কলের গাড়ী কি চলন শক্তিবৃদ্ধ অন্য বিষয় এবং তাহাতে আকৃষ্ট কি ভাড়িত যত গাড়ী ও মাল গাড়ী চালাইতে এবং ঐ রেলরোডের উপর যে চড়নদারেরা যাইতে চাহেন তাঁহাদিগকে লইতে ও স্থানান্তরে পাঠাইবার জন্যে যে মাল আনীত হয় তাহা লইয়া চালান করিতে

of as they may from time to time with the like sanction determine upon.

[Power to permit carriages of Railway Company to run.]

XV. It shall be lawful for the Justices from time to time, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, to enter into any contract with any Railway Company, for the passage over any Railway already constructed by the said Justices or hereafter to be constructed by them, of the engines, coaches, wagons, or other carriages, of such Company, or which shall pass over such Company's line of Railway, upon the payment of such tolls or rent and under such conditions and restrictions as may be mutually agreed upon.

[Power to demise Railway.]

XVI. It shall be lawful for the Justices, with the sanction of the Lieutenant-Governor of Bengal, to demise or lease any Railway constructed or to be constructed by them under the provisions aforesaid, to any Railway Company upon such terms and under such conditions and restrictions as may be mutually agreed upon, and every Company to which any such Railway shall be so demised or leased by such Justices, shall have all such and the same powers for maintaining the same and for using and employing thereupon locomotive engines and other moving power and carriages and wagons to be drawn or propelled thereby, and for carrying and conveying thereupon passengers and goods, and making charges in respect thereof, as the said Justices would have had if such Railway had not been demised or leased.

[Town Hall vested in Justices.]

XVII. From the passing of this Act, the building called the Town Hall of Calcutta, situate on the north side of Esplanade Row in the said Town together with all houses, out-houses, grounds, buildings, lights, members, and appurtenances, whatsoever to the said Town Hall belonging, or in any wise appertaining or now or at any time heretofore occupied, possessed or enjoyed, together with or as part of the same shall be and the same are hereby absolutely vested in the Justices. Provided, however, that the net profits and emoluments of, or derived from the said Town Hall, shall be taken to be a portion of the Municipal Fund of the said Town.

[Lands in Fort William and Hastings to be exempt from rates.]

XVIII. Houses, buildings, and lands situate in Fort William, on the Esplanade of the Fort, or in Cooley Bazar, now called Hastings, shall be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১৪ মে।]

এবং তজ্জন্যে তাঁহার উক্ত শ্রীযুত গবর্ণর সাহেবের অনুমতি লইয়া সময়েই যুক্তিসিদ্ধ যত ভাড়া নির্ণয় করেন তাহা লইতে সক্ষম হইবেন ইতি।

[রেলওয়ে কোম্পানির গাড়ী চলিবার অনুমতি দিবার কথা।]

১৫ ধারা। উক্ত জমিসেরা ইতিপূর্বে কি পশ্চাতে যে কোন রেলরোড প্রস্তুত করেন তাহার উপর দিয়া কোন রেলওয়ে কোম্পানির কলের গাড়ীর কি চড়ন-দারের কি মালের কি অন্য গাড়ীর যাইবার কিম্বা অন্য যে গাড়ী এই কোম্পানির রেলের উপর গিয়া থাকে তাহার যাইবার জন্যে মাফুল কি ভাড়া লইবার নিয়মে এবং উভয় পক্ষ যে নিয়মেতে ও যেই নিষেধে সম্মত হন তদনুসারে যাইবার বিষয়ে এই জমিসেরা বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে সময়েই কোন নিয়ম করিতে পারিবেন ইতি।

[রেলরোড হস্তান্তর করিতে পারিবার কথা।]

১৬ ধারা। জমিসেরা পূর্বলিখিত বিধানমতে যে রেলরোড প্রস্তুত করিয়াছেন কি করেন বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের অনুমতিক্রমে তাঁহার কোন রেলওয়ে কোম্পানির সঙ্গে নিয়ম করিয়া এবং উভয় পক্ষ যে বিধিতে ও নিষেধে সম্মত হন তদনুসারে সেই রেলরোড হস্তান্তর করিতে কি পাট্টা দিতে পারিবেন। এই রেলরোড এই জমিসদ্বারা সেই প্রকারে কোন কোম্পানির প্রতি হস্তান্তর করা কি পাট্টা দেওয়া গেল পর জমিসেরা সেই রেলরোড হস্তান্তর না করিলে কি পাট্টা না দিলে তাঁহার যেরূপে এই রেলপথ রক্ষা করিতে পারিতেন, ও তাহাতে যজ্ঞপে কলের গাড়ী ও চলনশক্তিযুক্ত অন্য বিষয় ও তদ্বারা আকর্ষণীয় কি তাড়ণীয় গাড়ী ও মাল গাড়ী ব্যবহার করিতে ও কর্মে খাটাইতে পারিতেন ও সেই রেলপথে যজ্ঞপে চড়নদারদিগকে ও মাল লইয়া যাইতে ও চালান করিতে পারিতেন ও তজ্জন্যে ভাড়া লইতে পারিতেন, যে কোম্পানির প্রতি এই রেলপথ হস্তান্তরিত করা কি পাট্টা দেওয়া যায়, সেই কোম্পানিরও সেই সকল ও তত্ত্বল্য ক্ষমতা থাকিবে ইতি।

[জমিসদের প্রতি টৌনহাল অর্পিত হইবার কথা।]

১৭ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়অবধি কলিকাতা নগরের এসপ্লানেড রো নামক রাস্তার উত্তর দিকস্থ কলিকাতা টৌনহাল নামক যে ঘর আছে তাহা এবং উক্ত টৌন হাল সংক্রান্ত যে সকল ঘর ও বাহিরের ঘর ও ভূমি ও কোটা ও বাতী ও অঙ্গ ও তৎসংক্রান্ত যে সকল বিষয় আছে কিম্বা এই ঘরের সহিত কি তাহার অংশস্বরূপ যে দ্রব্যের এক্ষণে কি পূর্বাধিকার অধিকার কি ভোগ হইয়া আসিতেছে তাহা সম্পূর্ণরূপে জমিসদের প্রতি অর্পিত হইবে ও এতদ্বারা অর্পণ করা গেল। কিন্তু উক্ত টৌনহালহইতে যে সকল টাকা কি লভা উৎপন্ন হয় তাহা উক্ত নগরের মুনিসিপাল ফণ্ডের একাংশ জ্ঞান হইবে ইতি।

[ফোর্ট উলিয়ম দুর্গের ও কুলিবাাজারের ভূমির উপর টাক্স না বসাইবার কথা।]

১৮ ধারা। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব ইতিপূর্বে যে কোন আইন প্রচলিত করিয়াছেন তৎক্রমে জমিসেরা নগরের

exempt from all rates and taxes which the Justices have authority to impose upon houses, buildings, or lands within the Town under any Act heretofore passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Repeal of Acts.]

XIX. The various portions of Acts mentioned in the Schedule hereto, shall from and after the passing of this Act be repealed, save as to any rights theretofore acquired or liabilities theretofore incurred, under them respectively, and save as to any Acts or portions of Acts which may have been repealed by them respectively.

[Construction.]

XX. This Act shall be read with and taken as part of the said Acts VI of 1863 and VI of 1866.

অন্তর্গত বাটীর ও কোটার ও ভূমির উপর যে২ রেট ও টাকুস ধার্য্য করিবার ক্ষমতাপন্ন আছেন কোর্ট উলিয়ম জুর্গের এবং জুর্গের সম্মুখ মাঠের এবং সম্প্রতি হেক্টিংস নামে খ্যাত কুলিবাজেরের অন্তর্গত ঘর ও কোটা ও ভূমি সেই রেট ও টাকুস হইতে মুক্ত হইবে ইতি।

[যে২ আইন রহিত হইবে তাহার কথা।]

১৯ ধারা। এই আইনের তফসীলে আইনের যে২ অংশের উল্লেখ হইয়াছে তাহা এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি রহিত হইবে। কিন্তু তদ্বারা যে কোন অধিকার তৎপূর্বে প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে কি যে কোন দায় তৎপূর্বে বর্তিয়াছে তৎসম্পর্কে উক্ত আইনের উক্ত অংশ প্রবল থাকিবে, এবং তাহার যে কথাবাহার অন্য কোন আইন কি আইনের অন্য কোন অংশ রহিত করা গিয়াছে তাহা প্রবল থাকিবে ইতি।

[অর্থের ধারা।]

২০ ধারা। এই আইন ১৮৬৩ সালের ৬ আইনের এবং ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের সহিত তাহার অংশ-স্বরূপ পাঠ্য হইবে ইতি।

SCHEDULE of Laws repealed—referred to in Section XIX.

Number and date of Act.	Title.	Extent of Repeal.
Act VI of 1863 ...	An Act to vest the property of the Town of Calcutta, and the management of its Municipal affairs, in a Corporation; and to make better provision for the Conservancy and Improvement of the Town, and for the levying of Rates and Taxes therein	... Section 39.
Act VI of 1866 ...	An Act to amend Act VI 1863	.. Section 6, 11, 12, and 13.

১৯ ধারার উল্লিখিত যে২ আইন রহিত হইল তাহার তফসীল।

আইনের সংখ্যা ও তারিখ।	আখ্য।	যেপর্য্যন্ত রহিত হইল।
১৮৬৩ সালের ৬ আইন ...	কলিকাতা নগরের স্বামিত্ব ও নগরসম্বন্ধীয় কার্য নি- র্ব্বাহের ভার সমাজের প্রতি অর্পণ করিবার এবং নগরের পারিপাট্য ও জীৱিকি করণের এবং রেট ও টাকুস আদায় করণের সুবিধান করিবার আই- নের	.. ৩৯ ধারা।
১৮৬৬ সালের ৬ আইন ...	১৮৬৩ সালের ৬ আইন সংশোধনার্থ আইনের	... ৬, ১১, ১২ ও ১৩ ধারা।

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

The object of this Bill is to amend Act VI of 1863 and Act VI of 1866, as the Chairman of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta has reported that, under the existing law, it is not possible effectively to collect some of the taxes.

It is also proposed to modify the provisions of the law requiring the Justices of the Peace to provide a complete supply of water for the whole Town of Calcutta, so as to allow the Justices a discretion in the selection of the streets, lanes, and thoroughfares through which mains pipes for the supply of water are to be laid, as the Justices

[Government Gazette, 14th May 1867.]

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ জফিসদের সভা-পতি সাহেব কহিয়াছেন যে বর্তমান আইনঅনু-সারে কোন২ টাকুস সফলরূপে আদায় করা অসাধ্য। এই হেতুক ১৮৬৩ সালের ৬ আইন এবং ১৮৬৬ সালের ৬ আইন সংশোধন করা এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য।

আরো, বর্তমান আইনঅনুসারে কলিকাতা নগরের প্রত্যেক পথে ও গলিতে ও অপ্রতিরোধ্য পথে পয়োনাল বসান এবং ঐ সকল পথ ও গলিতে ও অ-প্রতিরোধ্য পথে এক শত গজ অন্তর স্থানে২ খাড়ানল প্রস্তুত করা জফিসদের অবশ্য কর্তব্য। কিন্তু কলি-কাতা নগরের সর্ব্ব স্থলে এই জল যোগাইবার সম্পূর্ণ নিয়ম করণবিষয়ে আইনের যে বিধান হইয়াছে, তাহা

are by the present law compelled to lay pipes through every streets, lane, or thoroughfare, and to erect stand-pipes, at an interval not exceeding 100 yards apart, through all such streets, lanes, and thoroughfares. To guard against persons not residing within a reasonable distance of stand-pipes being required to pay the water-rate, the Bill provides for exempting such persons from the rate.

With a view to placing the credit of the Corporation of Calcutta on a more firm footing, it is proposed to limit their power of borrowing, by way of debenture on the security of the rates, taxes, and dues imposed and levied on account of the Municipal Fund, to 55 lacs of Rupees, exclusive of such loans as they may require to raise to enable them to carry out a complete water-supply for the Town of Calcutta.

The Bill also empowers the Justices of the Peace for the Town of Calcutta to construct and maintain a Railway within the Town for Municipal and such other purposes as they may, with the sanction of the Local Government, think proper, and it also removes certain legal difficulties connected with the transfer of the Town Hall from the Government of Bengal to the Justices.

At present the Esplanade, Fort, and Hastings, late Cooly Bazar, are nominally within the jurisdiction of the Justices of the Peace for the Town of Calcutta, but are practically managed by the Commissioner of Police under the orders of Government.

These places are specially exempted from the house rate, but not from any other rates. By this Bill these places are excluded from the definition of "Town of Calcutta" as used in Act VI of 1863.

STUART HOGG.

The 27th April 1867.

J. PITT KENNEDY,

Asst. Secy. to the Government of Bengal,
Legislative Department.

CIRCULAR ORDER BY THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WILLIAM IN BENGAL.

(Civil Side.)

No. 13.

To all Small Cause Court Judges,—(dated Calcutta,
the 11th April 1867.)

I AM directed to request that you will be so good as to submit as soon as practicable a Return

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১৪ মে।]

মতান্তর করিয়া, তাঁহারা যে পথ ও গলি ও অপ্রতিরোধ্যপথের মধ্যে জল যোগাইবার বড় ও ক্ষুদ্র পয়োনাল বসাইবেন তাহা তাঁহাদের বিবেচনাধীন রাখিবার প্রস্তাব হইল। খাড়াইল হইতে যাহারা যুক্তিমত দূরে বাস করেন তাঁহাদের সেই জলের টাকস দিতে না হইবার জন্যে এই পাণ্ডুলিপিতে তাঁহাদের মুক্তির বিধান হইল।

কলিকাতার সমবায়িত সমাজের সম্মান দৃঢ়তর করণাভিপ্রায়ে মুনিসিপাল কর্তৃক যে রোট ও টাকস ও প্রাপ্য ধার্য ও আদায় করা যায় তাহা প্রতিভূ রাখিয়া ঋণ গ্রহণপত্র দ্বারা তাহাদিগকে পঞ্চম লক্ষ টাকার অধিক ঋণ লইবার নিষেধ হইয়াছে। কিন্তু কলিকাতা নগরের নিমিত্তে জল যোগাইবার সম্পূর্ণ নিয়ম সাধনার্থে তাঁহাদের যে ঋণ লইতে হয় তাহা এই নিষেধের মধ্যে ধরা গেল না।

আরো এই পাণ্ডুলিপিদ্বারা কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থে জমিদারদিগকে নগরের পারিপাট্য রক্ষা করিবার জন্যে এবং তাঁহারা স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিক্রমে অন্য যে অভিপ্রায় যথোচিত বোধ করেন সেই অভিপ্রায়ের জন্যে পথ প্রস্তুত ও রক্ষা করিবার ক্ষমতা প্রদান করা গেল। বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের হস্তেই টৌনহাল লইয়া জমিদারদের হস্তে সমর্পণ করণের আইন সংক্রান্ত যে আপত্তি ছিল তাহা এই আইনে উঠাইয়া দেওয়া গিয়াছে।

এক্ষণে দুর্গের সম্মুখ মাঠ এবং দুর্গ ও কুলিবাজার নামমাত্র কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থে জমিদারদের অধীন আছে। কিন্তু কার্যতঃ পোলীসের কমিশ্যনর সাহেব গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে তৎসংক্রান্ত কার্যের বিধান করিয়া থাকেন।

ঘরের টাকসহইতে সেই স্থান বিশেষমতে মুক্ত করা গেল। কিন্তু অন্য কোন টাকসহইতে মুক্ত নয়। ১৮৬৩ সালের ৬ আইনেতে কলিকাতা নগরের যে সীমা ব্যক্ত হইয়াছে এই পাণ্ডুলিপিদ্বারা সেই স্থান সেই সীমার বহির্ভূত হইল।

ফোর্ট হগ,

১৮৬৭ সাল ২৭ আগ্রিল।

জে পিট কেনেডি,

ব্যবস্থাপন কর্ম বিভাগে বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আসিষ্টান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের সার্কুলার অর্ডার।

দেওয়ানী পক্ষ।

১৩ নম্বর।

ক্ষুদ্র মোকদ্দমার সকল আদালতের বিচারকর্তা

সমীপে।

কলিকাতা ১৮৬৭ সাল ১১ আগ্রিল।

আপনকার আদালতে এইক্ষণে কত জন আমলা
আছেন ও প্রত্যেক জনের বত বেতন এবং কাগজ

showing the present scale of establishment attached to your Court and the salary of each Officer upon it, with the monthly expenditure for stationery and Office contingencies.

(Sd.) L. R. TOTTENHAM.
Registrar.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 1881.

APPOINTMENTS.

The 30th April 1867.

Baboo Gobind Chunder Sandyal to officiate as Principal Sudder Ameen of Bhaugulpore and Monghyr, during the absence, on leave, of Baboo Noruttum Mullick, or until further orders.

Baboo Boolak Chand, Moonsiff of Bhaugulpore, to officiate as Sudder Ameen of that District, in addition to his own duties.

The following gentlemen to be Municipal Commissioners for the Town of Santipore, viz:—

Baboo Tarabilash Mitter.

„ Sreepati Mookerjee.

The 6th May 1867.

Mr. J. C. Price to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, during Mr. Allen's deputation, or until further orders.

Baboo Otool Churn Mullick, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Dinagepore, is transferred, temporarily, to Bhaugulpore, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District, during the absence, on leave, of Baboo Poran Chunder Newgy, or until further orders.

The 7th May 1867.

Rai Doorgapersad Ghose Bahadoor to be an Honorary Magistrate in the District of Dacca, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class and powers under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

Mr. Arthur Shanks to be an Honorary Magistrate in the District of the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and powers under Section 1, Act X. of 1854, in that District.

Mr. A. B. Shekleton to be Secretary to the Executive Famine Relief Committee.

Mr. C. D. Field to be Joint-Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, but to continue to officiate as Judge of the Principal Court of Small Causes at Kishnaghur and Jessore, until further orders.

[Government Gazette, 14th May 1867.]

কলমপ্রভৃতির নিমিত্তে ও কার্যালয়ের নৈমিত্তিক অন্য বিষয়ে মাসে কত টাকা খরচ হয়, এই সকল মর্মে এক রিটার্ন আপনাকে মাধ্যমতে ত্বরায় প্রেরণ করিবার আদেশ হইতেছে।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্টার।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপেটনেট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

১৮৮১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩০ আশ্বিন।

ত্রিযুত বাবু নরোত্তম মল্লিকের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রিযুত বাবু গোবিন্দচন্দ্র সান্যাল ভাগলপুর ও মুন্সেফের প্রধান সদর আমীরের কর্ম করিবেন।

ভাগলপুরের মুন্সেফ ত্রিযুত বলাকচাঁদ বাবু আপন কর্মভারিত ঐ জিলার সদর আমীরের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা শান্তিপুর নগরের মুন্সিপল কমিস্যনর হইবেন,—

ত্রিযুত বাবু তারাভিলাস মিত্র।

„ বাবু ত্রিপতি মুখোপাধ্যায়।

১৮৬৭ সাল ৬ মে।

রাজকীয় কার্যোপলক্ষে ত্রিযুত আলেন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত ত্রিযুত জে সি প্রাইস সাহেব ত্রিপুরার জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত বাবু পরাগচন্দ্র নেউগীর ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত দিনাজপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর ত্রিযুত বাবু অতুলচরণ মল্লিক কিয়ংকালের নিমিত্তে ভাগলপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

ত্রিযুত রায় দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ বাহাদুর ঢাকা জিলায় এক জন অনররি মাজিষ্ট্রেট হইবেন এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত আর্থরশঙ্কস সাহেব ২৪ পরগনা জিলায় এক জন অনররি মাজিষ্ট্রেট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ১৮৫৪ সালের ১০ আইনের ১ ধারামতের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ত্রিযুত এ বি শেকলটন সাহেব দুর্ভিক্ষ নিবারণী সভার সেক্রেটারী হইবেন।

ত্রিযুত সি ডি ফিল্ড সাহেব চট্টগ্রামের জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত কুষ্টিয়া ও যশোহরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার প্রধান অ্যাদালতের জজের কর্ম করিতে থাকিবেন।

Mr. A. C. Mangles to be a Joint-Magistrate and Deputy Collector of the Second Grade, and to continue to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, until further orders.

Mr. O. G. R. McWilliam, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Serajgunge, during the absence, on leave, of Mr. F. J. R. Walker, or until further orders. Mr. McWilliam will exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in the Districts of Pubna and Bograh.

Mr. S. Lobb, M. A., is promoted, temporarily, to the Second Grade of the Bengal Educational Service, and appointed to officiate as Principal of the Hooghly College, during the absence, on leave, of Mr. R. Thwaytes, or until further orders.

Mr. A. C. Woodward, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, is transferred to Burdwan, and vested with the powers of a Magistrate in that District.

Moulvy Dillawur Hossein Ahmed, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bhanga, and to exercise the powers of a Magistrate in the District of Furreedpore.

LEAVE OF ABSENCE.

The 30th April 1867.

Mr. W. C. Madge, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Noakhally, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have made over charge of his duties.

Baboo Bhugwan Chunder Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Furreedpore, for three months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Kali Das Palit, Deputy Magistrate and Deputy Collector, in charge of the Ramghur Estate, for three weeks, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 1st proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Baboo Noruttam Mullick, Principal Sudder Ameen of Bhagulpore and Monghyr, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 2nd proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে.]

শ্রীযুত এ সি মাদ্জেলস সাহেব দ্বিতীয় শ্রেণীর জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, কিন্তু অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ত্রিহুতের জাইন্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টরের কর্ম করিতে থাকিবেন।

শ্রীযুত এফ জে আর ওয়াকর সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত আসিফান্ট মাজিস্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত ও জি আর মাকউলিয়ম সাহেব শেরাজগঞ্জ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। তিনি পারনা ও বগুড়া জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত এস লব এম, এ, সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের দ্বিতীয় শ্রেণীভুক্ত হইয়াছেন এবং শ্রীযুত আর থোয়েটস সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত লুগলী কালেক্টর প্রিন্সিপালের কর্ম করিতে নিযুক্ত হইলেন।

বালেশ্বরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এ, সি, উডওয়ার্ড সাহেব বর্তমানে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত মৌলবী দিলাওয়ার হুসেন আহম্মদ বি, এ, ভাদ্রা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন, ও করীদপুর জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

ছুটি।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

নওয়াখালীর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ, সি মাজ সাহেব যে তারিখে আপন কর্মের ভারার্ণ করেন সেই তারিখঅবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটি বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

করীদপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ভগবানচন্দ্র বসু যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

রামগড় মহালের কর্মের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু কান্দীদাস পালিত আগামি মাসের ১ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

ভাগলপুর ও মুন্সেরের প্রধান সদর আমীন শ্রীযুত বাবু নরোত্তম মল্লিক আগামি মাসের ২ তারিখঅবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

The 1st May 1867.

Mr. G. E. Porter, Inspector of Schools, North-East Circle, for three months, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from 8th proximo, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The leave of absence for six months granted to Mr. J. S. Drummond, Magistrate and Collector of Purneah, under the orders of the 28th March last, is inclusive of the one and half months' leave which was allowed to him on the 9th January preceding.

In supersession of the orders of the 12th March last, Mr. D. Barbor, Assistant Superintendent of Police, Moorshedabad, is allowed fifteen days' preparatory leave of absence before resigning the service.

The 2nd May 1867.

Mr. R. Thwaytes, Principal of the Hooghly College, for twelve months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 3rd May 1867.

Captain A. E. Campbell, Deputy Commissioner of Gawalparah, for one month, preparatory to proceeding to Europe on Furlough.

The 4th May 1867.

Baboo Poran Chunder Newgee, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bhaugulpore, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. C. H. James, Assistant Superintendent of Police, Garrow Hills, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Mr. W. Ainslie, Judge of Patna, for three months, from the 20th instant, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

The 7th May 1867.

Mr. F. J. R. Walker, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Serajgunge, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865.

Mr. L. DeAbreu, Deputy Magistrate and Deputy Collector, Shahabad, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service

[Government Gazette, 14th May 1867.]

১৮৬৭ সাল ১ মে।

উত্তর পূর্ব চক্রের বিদ্যালয়সমূহের তত্ত্বাবধারক জীযুত জি ই পোর্টার সাহেব আগামি মাসের ৮ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পুরণিয়ার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীযুত জে এস ডুমণ্ড সাহেব গত মার্চ মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছয় মাসের ছুটি পান তন্মধ্যে তৎপূর্ব জানুয়ারি মাসের ৯ তারিখে যে দেড় মাস ছুটি পান তাহাও গণ্য হইল।

গত মার্চ মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞা রহিত করিয়া এই আজ্ঞা হইল যে মুরশিদাবাদের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত ডি বার্বর সাহেব কর্ম ত্যাগ করণের পূর্বে প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে পনের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২ মে।

হুগলী কালেক্টর প্রিন্সিপাল জীযুত আর. থোয়েটস সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে বার মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩ মে।

গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিস্যনর কাপ্তান জীযুত এ ই কাম্বেল সাহেব নিয়মিত ছুটীক্রমে ইউরোপে গমনার্থ প্রস্তুত হইবার নিমিত্তে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ মে।

ভাগলপুরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু পরাণচন্দ্র নেউগী যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গারোপার্বত্যের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত সি এচ জেমস সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

পাটনার জজ জীযুত ডবলিউ এন্ড্রীস সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে এই মাসের ২০ তারিখ অবধি তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

শেরাজগঞ্জের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত এক জে আর ওয়াকর সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

শাহাবাদের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত এল ডিআব্রু সাহেব যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের

Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 29th April 1867.

The Officer in charge of the Sub-Division of Mungledye is appointed to be ex-officio Protector of Laborers in that Sub-Division under Act VI. (B. C.) of 1865.

The local limits within which the Sub-Divisional Officer of Mungledye will exercise the powers and authorities conferred under the said Act will be the local limits of the said Sub-Division.

The Deputy Commissioner of Durrung will cease to exercise the powers of Protector within the limits of the Mungledye Sub-Division, but as Magistrate he will still exercise in that Sub-Division the powers described in Section 17 of the said Act.

The 30th April 1867.

Dr. E. J. Gayer, Civil Assistant Surgeon of Tirhoot, having resumed charge of his duties on the 8th instant, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 14th ultimo, and of which he availed himself from the 26th idem, is cancelled.

The 3rd May 1867.

The following Officers reported their departure from India on the 24th ultimo per Steamship *Candia*, viz.:—

Mr. E. S. Pearson, c. s.
Reverend E. H. Blyth.
Mr. H. F. Blanford.

A supplementary Commission of the Peace for Bengal, Behar, and Orissa was issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 24th ultimo, directed to Lieutenant-Colonel John Robertson Pughe.

The 7th May 1867.

The services of Mr. F. B. Peacock, of the Civil Service, now on leave, are placed at the disposal of the Hon'ble the Chief Justice.

The transfer of Baboo Sunjeeb Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, from Jessore to Nuddea, notified in the *Calcutta Gazette* of the 1st instant, is cancelled.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৯ আপ্রিল।

মঙ্গলদায়ি শাখাখণ্ডের কর্মের ভার প্রাপ্ত কার্যকারক স্বীয় পদোপলক্ষে ১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনমতে উক্ত শাখাখণ্ডে মজুর রক্ষকের পদে নিযুক্ত হইলেন।

মঙ্গলদায়ি শাখাখণ্ডের যে সীমার মধ্যে উক্ত কার্যকারক উক্ত আইনমতে দত্ত ক্ষমতা ও শক্তিক্রমে কর্ম করিবেন তাহা উক্ত শাখাখণ্ডের সীমা হইবে।

মঙ্গলদায়ি শাখাখণ্ডের সীমার মধ্যে দরঙ্গের ডেপুটি কমিস্যনর সাহেবের রক্ষকের কর্ম করণের ক্ষমতা রহিত হইল। কিন্তু তিনি মাজিষ্ট্রেটরূপে উক্ত শাখাখণ্ডে উক্ত আইনের ১৭ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতে থাকিবেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আপ্রিল।

ত্রিভুতের সিভিল আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তার ত্রিভুত ই জে গের সাহেব এই মাসের ৮ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করিতে গত মাসের ১৪ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটী এই মাসের ২৬ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ৩ মে।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা কাণ্ডিয়া নামক বাষ্পীয় জাহাজে এই মাসের ২৪ তারিখে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

ত্রিভুত ই এস পিয়র্সন সাহেব সি, এস,।
পাদারি ত্রিভুত ই এচ ব্লাইথ সাহেব।
ত্রিভুত এচ এফ ব্লাগুফর্ড সাহেব।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক গত মাসের ২৪ তারিখে বঙ্গ বেহার ও উড়িষ্যা দেশের শান্তিরক্ষার্থ যে অতিরিক্ত কমিস্যন বাহির হয় তাহা লেপ্টেনেন্ট ত্রিভুত কর্ণেল জান রবার্টসন পিউ সাহেবের নামে দেওয়া গেল।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

সিভিল কার্য সম্পর্কীয় ত্রিভুত এক বি পীকক সাহেব মান্যবর ত্রিভুত চীফ জিস্টিস সাহেবের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইলেন, তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর ত্রিভুত বার সঞ্জীবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের যশোহরহইতে নদীয়ার নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ৭ তারিখের বাদলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা রহিত হইল।

NOTIFICATION.

The 25th April 1867.

The Lieutenant-Governor has been pleased to sanction under Section 38 of the Rules prescribed in accordance with Sections 11 and 13 of Act VII. (B. C.) of 1864, (for regulating the manufacture, deposit, and transport, &c., of Salt), the establishment of a Police Pass Station at Mo-dooparrah, or South-end of Kukrahchur, in the District of Noacolly.

NOTIFICATION.

The 26th April 1867.

It is hereby notified that the Lieutenant-Governor has been pleased, under Section 197 of Act XXV. of 1861 (the Criminal Procedure Code), to declare that Hindee shall, in future, be held to be the language in ordinary use in the Colehan for the purposes of that Act.

NOTIFICATION.

The 27th April 1867.

In continuation of the Notification dated the 15th ultimo, published in the *Calcutta Gazette* of the 20th idem, it is hereby notified that the territorial jurisdiction of the Small Cause Court at Darjeeling shall be the ordinary jurisdiction of the Deputy Commissioner in the Hill Tracts of Darjeeling, but exclusive of the Terai and Dalim-cote Sub-Divisions.

NOTIFICATION.

The 27th April 1867.

In continuation of the Notification dated 14th January last, it is hereby notified that in the Districts of Burdwan, Hooghly, and Midnapore, the Joint-Magistrate shall be the Magistrate in charge of the Sudder or Principal Sub-Division of the District to which he stands appointed.

[Government Gazette, 14th May 1867.]

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৫ আপ্রিল।

শ্রীযুত গেণ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইনের (অর্থাৎ লবণ প্রস্তুত ও গচ্ছিত ও চালানাদি করণের আইনের) ১১ ও ১৩ ধারানুযায়ী প্রণীত বিধির ৩৮ ধারামতে নওয়াখালী জিলার অন্তর্গত কুক্রাচুরের অতি দক্ষিণ মধুপাড়াতে পোলীস পাস স্টেশন স্থাপন বিষয়ের অনুমোদন করিলেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৬ আপ্রিল।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব ১৮৬১ সালের ২৫ আইনের (অর্থাৎ ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের) ১৯৭ ধারামতে আজ্ঞা করিতেছেন যে ইহার পর কোলহানে হিন্দীভাষা উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে চলিত ভাষা জ্ঞান হইবে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

গত মাসের ১৫ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ঐ মাসের ২৬ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশিত হয় তদন্ত-রিত্ত ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাচ্ছে যে দারজিলিংয়ের পর্বতীয় প্রদেশের ডেপুটী কমিস্যনর সাহেবের বিচারাপত্যের যে সীমা দারজিলিংয়ের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতেরও সেই সীমা হইবে। কিন্তু তন্মধ্যে তেরাই ও দালিমকোট শাখাখণ্ড ধর্তব্য নয়।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৭ আপ্রিল।

গত জানুয়ারি মাসের ১৪ তারিখের বিজ্ঞাপনান্ধিত-রিত্ত ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে বর্ধমান, হুগলী ও মেদিনীপুর জিলার মধ্যে জাইন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব যে জিলাতে নিযুক্ত হন সেই জিলার সদর কি প্রধান শাখাখণ্ডের কন্মের তার প্রাপ্ত মাজিস্ট্রেট হইবেন।

NOTIFICATIONS.

Whereas it is expedient to re-adjust the boundaries of Union Kalároá, in the District of 24-Pergunnahs, as fixed by Government Notification of the 9th April 1866, and to divide the same into two distinct Unions for the purposes of Act XX. of 1856, it is hereby notified that the provisions of the aforesaid Act shall cease to have effect in the village of Kaiba, which has been transferred from the district of 24-Pergunnahs to that of Nuddea.

2. The existing Union shall be and is hereby divided into two distinct Unions, to be called the Unions of Kalároá and Chanduria.

3. Under Section 2, Act XX. of 1856, it is hereby further notified that, for the purposes of this Act, the following villages shall be united to Kalároá :—

1. Tulsidanga.
2. Jhikra and its Mohallah Gudkhali.
3. Gopináthpoor.
4. Murárikáti together with its Mohallahs, Begampoor and Rastumpoor.

And the following to Chanduria—

1. Goalparah,
2. Chandanpoor together with its Mohallahs, Kádpur and Goyrá.

4. Under Section 4 of the above Act it is also notified that the boundaries of the above Unions are identical with the boundaries of the villages themselves as laid down in the Revenue Survey Maps approved of by Government.

5. Under Section 10, Act XX. of 1856, it is hereby further notified that the tax to be levied in these Unions shall be an assessment according to the circumstances and the property to be protected of the persons liable to the same.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

বিজ্ঞাপন।

২৪ পরগনা জিলার অন্তর্গত কল্লাকরা সমাহারের যে সীমা ১৮৬৬ সালের এপ্রিল মাসের ৯ তারিখের গবর্ণমেন্টের বিজ্ঞাপনে অবধারিত হইয়াছে তাহা পুনর্ব্বার নির্দিষ্ট করা ও ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে তাহা দুই সমতন্ত্র সমাহারে বিভাগ করা বিহিত, অতএব ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্ব্বোক্ত আইনের বিধান কয়বা গ্রামে খাটিবে না, যেহেতু সেই গ্রাম ২৪ পরগনাহইতে নদীয়া জিলাভুক্ত হইয়াছে।

২। বর্তমান গ্রাম সমাহার এবং তাহা যে দুই সমতন্ত্র সমাহারে বিভক্ত হইয়াছে তাহা কল্লাকরা ও চাঁদুড়িয়া সমাহার নামে খ্যাত হইবে।

৩। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ২ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে এই আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে নিম্নলিখিত গ্রাম কল্লাকরাতে সংযুক্ত হইবে।

১। তুলসীডাঙ্গা।

২। বেকরা ও তম্বহল্লা গোদখালী।

৩। গোপীনাথপুর।

৪। মুরারীকাটি ও তম্বহল্লা বেগমপুর ও রস্তমপুর।

এবং নিম্নলিখিত গ্রাম চাঁদুড়িয়াতে সংযুক্ত হইবে।

১। গোয়ালপাড়া।

২। চন্দনপুর ও তম্বহল্লা কাদপুর ও গয়রা।

৪। উপরোক্ত আইনের ৪ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উপরোক্ত সমাহারের সীমা এই গ্রামের যে সীমা গবর্ণমেন্টের অনুমোদিত রাজস্বের জরীপী মানচিত্রে লেখা আছে তাহার সহিত মিলিবে।

৫। ১৮৫৬ সালের ২০ আইনের ১০ ধারামতে আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে উক্ত গ্রাম সমাহারে যে ব্যক্তিদের স্থানে টাকস আদায় করিতে হইবে তাহা টাকস দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের অবস্থা ও রক্ষণীয় সম্পত্ত্যুসারে ধাৰ্য্য হইবে।

(NOTIFICATION.)

Emigration.

Fort William, the 26th April 1867.

IN continuation of Notification of the 9th June 1865, published at page 1 following form of Half-yearly Return of Laborers to be furnished by employers quoted above. .

380 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd August 1865, the Lieutenant-Governor is pleased to prescribe the forms of laborers, or the chief person in charge of an estate, in substitution of the form laid down in the Notification No. 380 of the *Calcutta Gazette* of the 23rd August 1865, for the half-year ending 1866.

Return of Laborers employed on the *Factory,*

Company or Estate as required by Section XI. of Act VI. (B. C.) of 1865, for the half-year ending 186 .

[illegible]

Return of Infants.

Mother from what Province or part of India.	No. of infants re- maining from last return.	Received.	Born.	Total.	Left with their parents.	Died during the half-year.	Remaining.	REMARKS.
Bengal	...							
Chota Nagpore	...							
North-Western Provinces	...							
Nepal	...							
Madras	...							
Total	...							

Return of Deaths.

[illegible]

Abstract of the number of Adults and Children.

	1	2	3	4
Sex.		Total number on Estate during the half-year.	Total number of deductions for the half-year.	Total number remaining under contract on this date.
Men	...			
Women	...			
Boys	...			
Girls	...			
Total	...			

Return of Absentees other than Convicted Deserters.

Name of Absentee.	Districts.	Number in the Superintendent's Register.	Year of Arrival.	Date from which absent.

Return of Convicted Deserters.

[illegible]

Dated

[Government Gazette, 14th May 1867.]

Certified that this is a correct Return.

6 B

Manager or Assistant in charge.

Proprietor or Superintendent

विदेश गानसम्प्रदाय
विज्ञापन ।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ২৬ আশ্বিন।

১৮৬৫ সালের জুন মাসের ৯ তারিখের যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৫ সালের আগস্ট মাসের ২৯ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটের ৮৯৯ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাতে বর্ণিত শ্রীযুত লেফ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব আজ্ঞা করিতেছেন যে পূর্বোক্ত বিজ্ঞাপনে যে পাঠ নির্দিষ্ট হইয়াছে তাৎ পরবর্ত্তে নিম্নলিখিত পাঠে মজুর নিযুক্ত কারকেরা কিম্বা চা বাড়ীর কর্মের ভারপ্রাপ্ত প্রধান ব্যক্তি বাৎসরিক রিটার্ন অর্পণ করিবেন।

১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ও আইনের ১১ ধারামতে যে রিটার্ন দিতে হয়

কোম্পানি কি ইন্সট্রেক্টর অমুক কুঠিতে, যে মঞ্চের। কর্ম করে অমুক মালে যে অর্দ্ধ বৎসর সম্পূর্ণ হয় সেই অর্দ্ধ বৎসরের রিটার্ন এই।

১	২	৩	৪	৫	৬	৭	৮	৯	১০	১১
বয়স।	পুরুষ কি স্ত্রী।	ভারতবর্ষের যে প্রদেশ বা অংশেইতে আনীত।	মজুর	অনুক মাসে প্রতিদিন গড়ে যত জন পীড়িত ছিল।		৬ আইনের ২১, ২২, ২৩, ৩২, ধারামতে যত জন মুক্ত হইল।	যত জন মজুর।			
			পূর্বে রিটর্নের ১০ নং ঘর অনু- সারে যাহারা ছিল।			চিরকালীন অকর্মণ্য হেতুক।				
			অর্দ্ধ বৎসরে যত জন আনীত হইয়াছে।			কালের সমাপ্তি হেতুক।				
			অর্দ্ধ বৎসরে অন্যান্য কৃষী হই- তে প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে।			ক্রয় দ্বারা।				
			পলারন করিয়া অর্দ্ধ বৎসরে প্রত্যগমন করিয়াছে।			অন্যান্য কৃষীতে প্রেরিত।				
			কয়েদ হইতে অর্দ্ধ বৎসরে মুক্ত হইয়া আসিয়াছে।			নাম কাটিয়া দেওন দ্বারা।				
			অর্দ্ধ বৎসরে প্রদেশে কি কি জি- লাতে ঠিক হইয়াছে।			মোট।				
			মোট।			১৮৫৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৬ আইনের ৬ ধারামতে যত জন স্থানান্তরে প্রেরিত হইয়াছে।				
						চিরকালীন অকর্মণ্য হেতুক।				
						কালের সমাপ্তি হেতুক।				
						ক্রয় দ্বারা।				
						অন্যান্য কৃষীতে প্রেরিত।				
						নাম কাটিয়া দেওন দ্বারা।				
						মোট।				
						অর্দ্ধ বৎসরে মরি।				
						অর্দ্ধ বৎসরে পলায়ন করিল।				
						অর্দ্ধ বৎসরে কয়েদ হইল।				
						মোট।				
						৪ ঘর হইতে বাদ দিয়া ঠিক মোট।				
						বালক বালিকা মুক্ত যত জন মজুর আদা পদাংক চুক্তি বন্ধ আছে।				

শিশুদের বিবরণ।	
ভারতবর্ষের যে প্র- দেশ বা অংশ হই- তে মাতা আসিয়া- ছে।	গত ষ্টি। অবধি বত- শিশু ব্রিয়াকে তা- হার নং।
বঙ্গ দেশ ... ছোট নাগপুর ... উত্তর পশ্চিম দেশ ... নেপাল ... মাস্রাজ ...	পাওয়া গিয়াছে।
	জন্মিয়াছে।
	মোট।
	পিতা, মাতার কাছে রাখা গেল।
	অল্প বৎসরে মরিল।
	জরাজীর্ণ।
	মৃত্যু।

[illegible]

১	২	৩	৪
পুকষ কি জ্ঞী।	অন্ধ বৎসরে বা- ড়িতে যত জন আছে।	অন্ধ বৎসরে যত জনকে দেওয়া গেল।	অদ্য যত জন চক্ষি মতে আছে।
পুকষ জ্ঞী বালক বালিকা	...	...	...
মোট ..			

দোষ পলাতকদের বিচার ।	
পলাতকের নাম ।	
পুত্র কি স্ত্রী ।	
জিলা ।	
অপরিচিষ্টের রেজিষ্ট্রের নম্বর ।	
পাঁছিবাব বৎসর ।	
পলাতনের তারিখ ।	
পলাতনহইতে প্র- ভ্যাগমানের তারিখ ।	
দোষ প্রমাণ হওয়ার তারিখ ।	
যত কাল পলাতক হইবার দোষ প্রমাণ হইল ।	
দণ্ড ।	

৩৭২

[গবর্ণমেন্টে গেজেট । ১৮৬৭ । ১৪ মে !]

এই রিটার্ন শুদ্ধ ইহা সংশিত হইল।

কর্ম সম্পাদক, কি কর্মের ভারপ্রাপ্ত আফিসার।

অধিকারী কি সুপারিণ্টেণ্ডেণ্ট।

NOTIFICATION.

Notice is hereby given that on and after the first day of April 1868 the terms of Sections 33 and 34 of Act VI. of 1863 (the Indian Consolidated Customs Act) will be strictly enforced at all Custom Houses subordinate to the Government of India, or to the Local Governments of the several Presidencies. A true specification of all goods imported in their respective vessels will be required from all Masters and Commanders of Vessels, and such terms as "Merchandize," "Sundries," or the like general description of goods, will not be accepted in any manifest or report of vessels arriving at any port in British India, or its dependencies, as required to be submitted by Masters and Commanders of vessels by the 33rd Section of the aforesaid Act. Masters and Commanders of vessels who shall be unable to enter in their reports or manifests a true specification of all goods imported in their respective vessels, in consequences of their neglect or failure to obtain a full and detailed description of all such goods in their Bills of Lading before the shipment of such goods, will be liable to the penalties laid down in the 34th Section of the above mentioned Act.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 30th April 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, viz., for a cholera camp for troops in the Hooghly District, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring three biggahs and five cottahs, more or less, situated in the village of Bandopara, Pergunah Pawnan, in the District of Hooghly, and bounded on the North by Kally Nath Bhutta-charjee's land, called by the name of Fasheedanga; on the East by the River Hooghly; on the South by the late Chokooram Sing's land; and on the West by a Public Highway and the late Chokooram Sing's land.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION UNDER SECTION 2 OF ACT VI. OF 1857.

The 4th May 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of a road

[Government Gazette, 14th May 1867.]

6 C

বিজ্ঞাপন।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ১৮৬৮ সালের আগ্রিল মাসের ১ তারিখ অবধি ১৮৬৩ পালের ৬ আইনের (অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় কস্টমের সংগৃহীত আইনের) ৩৩ ও ৩৪ ধারার বিধান ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের কিস্তি নানা প্রসিডেন্সীর স্থানীয় গবর্ণমেন্টের সকল কস্টম হোসে দৃঢ়রূপে প্রাল হইবে। কোন জাহাজ ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের কি ঐ দেশের শাসনাধীন কোন বন্দরে পৌঁছিলে, উক্ত আইনের ৩৩ ধারামতে ঐ জাহাজের স্বামির ও অধ্যক্ষের যে মানিফেস্ট অর্থাৎ বিজক অর্পণ করিতে হয় জাহাজের অধ্যক্ষেরা সেই মানিফেস্টে আপনারদের জাহাজে আনতীদ্রব্য বিশেষ করিয়া লিখিবে। বাণিজ্য দ্রব্য, বিবিধ দ্রব্য প্রভৃতি সাধারণ বর্ণনা গ্রাহ্য হইবে না। জাহাজে মাল দিবার পূর্বে যদি জাহাজের অধ্যক্ষ শৈথিল্য হেতুক কি অন্য কারণে আপনার বিল অফ লেডিঙ্গে সেই সমুদয় মালের সম্পূর্ণ ও বিশেষ বর্ণনা না পাইয়া থাকেন, ও তৎপ্রযুক্ত আপনারদের রিপোর্টে কি মানিফেস্টে আপন২ জাহাজের সমুদয় মালের যথার্থ বর্ণনা করিতে না পারেন, তবে তাঁহারা ঐ আইনের ৩৪ ধারার নির্দিষ্ট দণ্ডের যোগ্য হইবেন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৩০ আগ্রিল।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলাতে ওলাউঠা রোগাক্রান্ত সৈন্যদের থাকিবার স্থান প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে হুগলী জিলার অন্তর্গত পবনান পরগনার বাদপাড়া গ্রামে ন্যূনাধিক ৩০ কাঠা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা কালীনাথ ভট্টাচার্যের ফাঁসিডাঙ্গা নামে খ্যাত ভূমি পূর্বসীমা হুগলী নদী, দক্ষিণ সীমা মৃত চকুরাম সিংহের ভূমি পশ্চিম সীমা বড় রাজ পথ, ও মৃত চকুরাম সিংহের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৪ মে।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কাপাসডাঙ্গা অবধি ছাপরা পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব

from Kapasdangah to Chapra, it is hereby declared that, for the above purpose, a strip of land about 10 miles in length by an average breadth of 60 feet, more or less, containing an area of about 220 beegahs, passing through or near the villages Peerpore Koola, Kootubpore, Moonsheepore, Katkhola, Rajapore, Shikra, Moondoomala, Badlanghi, Goalpara, and Chapra, in Thannahs Damoorhooda and Chapra, in the District of Nuddea, is required.

This Declaration is made, under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 173.

The 6th May 1867.

Declaration under Section 2 of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the site of a Lock-up at Sewan, in Zillah Sarun, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about 18 cottahs, 10 dhoors, more or less, situated in Mouzah Sewan, Pergunnah Barrah, Zillah Sarun.

2. The land is bounded on the North by a tope of mangoe trees; on the South by cultivated land; on the West by Sewan and Lukree Road and on the East by cultivated land.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 174.

The 7th May 1867.

Declaration under Section 2 of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose; viz., for the site of the Bungalow and Cutcherry (with various other buildings attached) of the Assistant Commissioner of Pakour, in the Sonthal Pergunnahs, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land with tanks and trees, &c., thereon, comprising about 70 beegahs, more or less, is required. The land appertains partly to Mouzah Kalkapur, Pergunnah

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ন্যূনাধিক ১০ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৬০ ফুট প্রস্থ ভূমি নদীয়া জিলার অন্তর্গত দামুরছদা ও ছাপরা থানার পীরপুর কুলা, কুতুবপুর, মুনশীপুর, কাটখোলা রাজপুর শিকরা মুণ্ডমালা, বাদলাজিহা, গোয়ালপড়া ও ছাপরা গ্রামের নিকট কি মধ্য দিয়া যায়।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

কাজিঘর বিষয়ক।

১৭৩ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৬ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সারণ জিলার অন্তর্গত সেওয়ানে কাজিঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে সারণ জিলার অন্তর্গত বাঢ় পরগনার সেওয়ান মৌজায় স্থিত ন্যূনাধিক ৭০/২০ ধুর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

২। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা আত্রবাগান, দক্ষিণ সীমা কর্ণিত ভূমি, পশ্চিম সীমা সেওয়ানের ও লকরীর পথ, পূর্ব সীমা কর্ণিত ভূমি।

৩। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

১৭৪ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৭ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ সাওতাল পরগনার পাকুড়ের আসিফাণ্ট কমিস্যনর সাহেবের বাঙ্গলা ঘর ও কাছারী (তৎসহ অন্যান্য ঘরাদি) প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে, পুষ্করিণী ও রক্ষাদিসহ ন্যূনাধিক ৭০/ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির কতক অংশ ভাগলপুর জিলার আশুর পরগনার কালকাপুর মৌজায় ও কতক অংশ মুরশিদাবাদ জিলার রাজশাহী পরগনার বালিহরপুর মৌজায় স্থিত। ইহার দক্ষিণ সীমা স্থিতি

Ambar, Zillah Bhaugulpore, and partly to Mouzah Baliarpur, Pergunnah Rajshahye, Zillah Moorshedabad, and is bounded on the South by the Sooti and Pakour Road, and a tank called Tipigarria; on the East by a tank called Belpukur; on the North by the cultivated paddy lands of Nilkant Roy, Barwari Misser, and others; and on the West by an old cattle track known as the Moddangarria Daba.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy to the Govt. of Bengal,
P. D. W.

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT, BENGAL.

Fort William, the 7th May 1867.

NOTIFICATION.

Declaration under Section 2, Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for protecting the Railway embankment north of the river Moore, it is hereby notified that, for the aforesaid purpose, a piece of land situated at about 200 feet west of the line of Railway in Village Amooah, Pergunnah Sahie Molessor, Zillah Beerbhoom, measuring (10½, 15c., 13½c.) ten biggahs, fifteen cottahs, and thirteen and one-third chittacks, more or less, is required. The land is bounded on the South by the River Moore; on the East by the Railway side-cutting; on the North by the old brick field; and on the West by the lands of Baboo Nobeen Chunder Ghose.

The Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

F. S. TAYLOR, *Captain, R. E.,*
Joint-Secy. to Govt. of Bengal, P. W. D.,
Railway Branch.

[Government Gazette, 14th May 1867.]

ও পাকৌরের পথ, ও টিপিগাড়িয়া নামক পুকুরিণী, পূর্ব সীমা বেলপুকুর নামক পুকুরিণী, উত্তর সীমা নীলকণ্ঠ রায়ের ও বারওয়ারি মিশ্র প্রভৃতির কর্ষিত ধানের ভূমি, ও পশ্চিম সীমা মদনগাড়িয়া দেবা নামক পুরাতন গোপথ।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই, টি, নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের
গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ৭ মে।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ত্রিযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ময়ূর নদীর উত্তরদিগের রেলওয়ের বাঁধ রক্ষা করণার্থে রাজকীয় অর্থ ব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে বীরভূম জিলার অন্তর্গত শাহীক মোরেশ্বর পরগনার আয়ুয়া গ্রামে, রেলওয়ের ২০০ ফুট পশ্চিমে স্থিত চ্যানাধিক ১০৭০৭/৬। = ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা ময়ূর নদী, পূর্ব সীমা রেল পথের খানা, উত্তর সীমা পুরাতন পাঁজা, পশ্চিম সীমা বাবু নবীনচন্দ্র ঘোষের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এফ, এস, টেলর, কাপ্তান, আর, ই,
পবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
আইন্ট সেক্রেটারী।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার।

NOTICE.

NOTICE is hereby given, under Section VI. of Act XI. of 1859, that the undermentioned Estates, in Zillah Burdwan, will be put up to public and unreserved sale, at the Collector's Office of that District, on Thursday, the 16th May 1867, corresponding with the 3rd Joysto 1274 (B. S.) for arrears of Revenue and other demands due on the 28th March 1867, which, by the Regulations and Acts in force, are directed to be realized in the same manner as arrears of Revenue :—

No. I.—*Permanently-settled Estates.*

No. 117.—Chooteepore, Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietor, Radhagobind Chowdhory; Government Revenue Rupees 553-8-8.

No. 123.—Chooteepore, &c., Pergunnah Chooteepore; recorded Proprietors, Goureeprosad Mookerjee and others; Government Revenue Rupees 2,044-5-8.

No. 158.—Soomudhurgureeah, Pergunnah Shatsyka; recorded Proprietors, Roheemonesha Bebee and Kylash Chundra Dey Chowdhry; Government Revenue Rupees 2,710-8-11.

No. 174.—Goarab, Pergunnah Mamdanipore; recorded Proprietor, Kristodeb Vattacharjee; Government Revenue Rupees 727-14-7.

No. 5537.—Bahadoorpore, Pergunnah Choumooah; recorded Proprietor, Akbarn Nissa Alaias Akala Bebee; Government Revenue Rupees 508-0-10.

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

BURDWAN COLLECTORATE,
The 26th April 1867.

জিলা বর্দ্ধমান।

হুকুম ইস্তাহার নামা কাছারি কালেক্টরি জেলা বর্দ্ধমান

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারাক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা পূর্বাংশ বর্দ্ধমানের নীচের লিখিত মহালাত সন ১৮৬৭ সালের নাগাদী ২৮ মার্চ মোতাবেক সন ১২৭৩ সালের নাগাদী ১৬ চৈত্র তলবের সরকারী বাকী রাজস্ব আদায় জন্য সন ১৮৬৭ সালের ১৬ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৩ চৈত্র রহমতিবার দিবসে দিবা দুই প্রহরের পর অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবে ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৫ আশ্বিন।

প্রথম শ্রেণীর ইস্তমুরারি জমা ধার্য হওয়া মহাল।

১১৭ নং ছোটিপুর পং ছোটিপুর মালিক রাখাগোবিন্দ চৌধুরী সদর জমা ৫৫৩৮
১২৩ নং ছোটিপুরদিং পং ছোটিপুর মালিক গৌরীপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়দিং সদর জমা ২০৪৪৮
১৫৮ নং সমুদ্রগড়ি পং সাতশৈকা মালিক রহিমন নেছা বিবি ও কৈলাসচন্দ্র দে চৌধুরী সদর জমা ২৭১০৮১১
১৭৪ নং গোয়াড়া পং মামদানিপুর মালিক কৃষ্ণদেব ভট্টাচার্য্য সদর জমা ৭২৭৮৭
৫৫৩৭ নং বাহাদুরপুর পং চোন্মহা মালিক আকবরন নেছা ওরফে আফেলা বিবি সদর জমা ৫০৮১০

A. J. R. BAINBRIDGE,
Collector.

জিলা নদীয়া।

এস্তেহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা নদীয়া।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা নদীয়ার নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যত যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার হুকুম আছে তাহার নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৭ সালের ২০ মে মোতাবেক সন ১২৭৪ সালের ৭ চৈত্র সোমবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ২৩ আশ্বিন মোং সন ১২৭৪ সন বাঙ্গলা ১১ বৈশাখ।

এস্তমুরারি ধার্য হওয়া মহাল।

১৬৭ নং ডিহি ছুরা পং পঁজনউর মালিক দীশ্বরচন্দ্র মন্তফীদিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৪০১০৮/২
পুলিস ৪৩৮/৮
২১৪ নং তং গাভুরাডাঙ্গা পং রাজপুর মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৮৫৪০/৮১১
২৪১ নং তং ছদা রায়পুর পং সাহউজিয়ান মালিক গোলোকচন্দ্র মুখোপাধ্যায়দিগর সদর জমা স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে ... ৮৭৪৮
৩৬৯ নং তং নিশ্চিন্দীপুর পং জাজীরাবাদ মালিক বামনদাস গৌরীপ্রসাদ অন্নদা-প্রসাদ মুখোপাধ্যায় ও ভবতারিণী দেব্যা সদর জমা ... ১৪১৪৮/৫

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৪ মে।]

(৬১১)

৪৭৭ নং তং শ্যামপুর পং রাজপুরদিং মালিক কালাচাঁদ চক্রবর্তিদিগর সদর জমা
স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে

৪৯১ নং ডিহি শাদিপুর পং রাজপুর মালিক হেলসাঝিয়ান কোম্পানিদিগর সদর জমা
স্বতন্ত্র হিসাবের জমাবাদে

... ২৫৫৯।১

... ১৩১৬২।২

টেম্পারারি বন্দোবস্তী মহাল।

২৭৬৯ নং চর লতিডেঙ্গা গোড়ভাঙ্গা পং রাজপুর মালিক নবীনচন্দ্র দীননাথ মুখোপাধ্যায়
ও সখিমণী দেব্যা ও শ্রীহরি বাঁড়ুর্যা ও হরিমোহন ক্ষেত্রপাল মুখোপাধ্যায় ও ককিণী দেব্যা ও
ও গোপালকৃষ্ণ নবকৃষ্ণ চন্দ্রমোহন ও ব্রজরাজ মুখোপাধ্যায় স্বয়ং অলি শারদাসুন্দরী দেব্যা
জাং যতুনাথ ও দীননাথ মুখোপাধ্যায় নাবালগ সদর জমা

... ৫৩৭/৮

H. BELL,

Offg. Collector.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENT.

সাধারণ ব্যক্তিদের ইশতিহার।

বিজ্ঞাপন।

এতদ্বারা সর্বসাধারণ জনগণ সন্নিধানে নিবেদন।
সম্প্রতি ১৮৬৭ সালের ২৬ আইন অর্থাৎ যাহা ১৮৬২
সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের সংশোধন
হইয়াছে তাহা এবং ১৮৬২ সালের ১০ আইন ও ১৮৬৫
সালের ১৮ আইন এবং উক্ত ২৬ আনের ব্যাখ্যা ও

তাহার ইফাঁস্প মূল্যের নিরাকরণ ও ১০ আইন সং-
ক্রান্ত হাই কোর্টের নজীর ও রেবিনিউ বোর্ডের নিয়-
মাবলী ইত্যাদি একত্রে সংকলন হইয়া মুদ্রিত হইয়াছে
মূল্য ১।০ আট আনা ডাকমাসুল ৭/০ আনা।

শ্রী বেনীমাধব দে এণ্ড কোং।

কলিকাতা চিতপুর রোড বটতলা ২৪৬ নং।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MAY 14, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৪ মে ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্রী এবং বন্দোবস্তের কার্য্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্য্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহ খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহদেরদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বালিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার বুকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহারা যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী

(৮৬)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা ত্রিপুরা।

ইশ্তিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ত্রিপুরা।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্তি নিম্নের ইফেটমেন্টের লিখিত খাস মহালের গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব ইং ১৮৬৭ সালের ১৬ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ৩ চৈত্র্য রোজ রহম্পতিবার অত্র জিলার কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক।

২। এই মহাল যেব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারাই এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটার সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

৩। সরকার জমিদার স্বরূপ গ্রামের চৌকীদারের যে খরচ এপর্যন্ত দিয়াছেন তাহা ভবিষ্যতে ইহার লিখিত মহালের সদর জমার অতিরিক্ত খরিদারান আদায় করিবেন ইতি সন ১৮৬৭ ইং ৯ আপ্রিল।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়- ভের নম্বর।	জিলার বহীর নম্বর।	মাহাল ও পরগনার নাম।	যত একর পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য কথা।
				ধারণ্য করা রাজস্ব।	রাজার টাক।	মোট।		
১৩০ নং ১৮১৯ইং	১৮১নং	পং বরদাখাত তং কুরি- খাই মধ্যে সন ১৮১৯ ইং ২ কাবুনের ডিক্রীর ২১৪ নং চর নানপুর ...	৪৯৩০।০	৪৫০	৪১০	৪৫ ৪১০	৯০০	

F. G. MILLET,
Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট বস্ত্রালয়ে প্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক যন্ত্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট



TUESDAY, MAY 21, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২১ মে।

FOREIGN DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

POLITICAL.

The 6th May 1867.

No. 432.

In recognition of the liberality of Baboo Gndadhur Banerjee of Bancoorah, towards the destitute during the late famine in Bengal, His Excellency the Viceroy and Governor General in Council is pleased to confer upon him the title of Rae Bahadoor."

W. MUIR,

Secy. to the Govt. of India.

ফরিন্ ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

পোলিটিকাল।

১৮৬৭ সাল ৬ মে।

৪৩২ নম্বর।

বাঁকুড়ার শ্রীযুত বাবু গদাধর বন্দ্যোপাধ্যায় বঙ্গদেশে ভূতপূর্ব দুর্ভিক্ষকালীন দরিদ্র লোকের প্রতি বদান্যতা প্রকাশ করিতে মস্তিস্তাধিষ্ঠিত শ্রীযুত রাজপ্রতিনিধি ও গবর্ণর জেনরল সাহেব তাঁহাকে রায় বাহাদুর উপাধি প্রদান করিলেন।

ডবলিউ ম্যুর।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2000.

APPOINTMENTS.

The 8th May 1867.

T. Norman to be an Assistant to the Magistrate and Collector of Hooghly, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

The 10th May 1867.

Lieutenant M. O. Boyd, Assistant Commissioner, to have charge of the Sub-Division of

[Government Gazette, 21st May 1867.]

6 E

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২০০০ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৮ মে।

শ্রীযুত টি নর্মান সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিস্ট্যান্ট হইবেন, এবং ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১০ মে।

শ্রীযুত এচ ডবলিউ মাকেঞ্জি সাহেবের দুটি প্রযুক্ত অস্থাপনকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে

Burpettah, during the absence, on leave, of Mr. H. W. Mackenzie, or until further orders.

The following gentlemen to be Members of the Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Sherepore in the District of Mymensing, viz. :—

The Civil Surgeon of the District.

The Assistant Magistrate of Jamalpore.

The Moonsiff of Sherepore.

The Head Master of the Government School, Sherepore.

Baboo Hur Chunder Chowdry.

„ Gobind Kumar Chowdry.

„ Juggut Chunder Mitter.

The 11th May 1867.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Pubna, viz. :—

Mr. J. M. E. Gouldsbury.

Baboo Kali Prosono Sircar.

The following officers are promoted from the Second to the First Grade of Moonsiffs, viz. :—

Baboo Bhyrub Chunder Mitter, Moonsiff of Dinagepore.

Baboo Peary Loll Banerjee, Moonsiff of Sylhet.

Baboo Soorja Kant Banerjee, Moonsiff of West Burdwan.

Baboo Promotho Nath Mookerjee, Moonsiff of Beerbhoom.

Baboo Munnoo Lal Chatterjee, Moonsiff of Moorshedabad.

Baboo Anantobullub Nundee, Officiating Tehseeldar of Ungool, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class, and with those of a Deputy Collector, and Moonsiff in the Tributary Mehals of Cuttaek.

Baboo Protap Chunder Chatterjee, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Bagirhaut, and to exercise the powers of a Magistrate in Jessore.

Baboo Luchmeenarain Pundit, Deputy Magistrate and Deputy Collector of the 24-Pergunnahs, is transferred to Jessore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District and in Furreedpore.

Baboo Brohmonath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jessore, is transferred to Nuddea, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in the latter District.

Lieutenant W. G. Maitland to officiate, until further orders, as an Assistant Commissioner in Assam, and to exercise the powers of a Subordinate Magistrate of the Second Class in that Province.

Moulvy Willyat Hossein, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Gya, to have charge of

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২১ মে।]

আসিষ্টান্ট কমিস্যনর লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত এম ও বরড সাহেব বড়পেটা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

ময়মনসিংহ জিলার শেরপুরে সম্প্রতি যে দাতব্য ঔষধালয় স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কার্যসম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

ঐ জিলার সিভিল চিকিৎসক।

জামালপুরের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব।

শেরপুরের মুনসেফ।

শেরপুরের গবর্ণমেন্টের বিদ্যালয়ের প্রধান শিক্ষক।

শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র চৌধুরী।

„ বাবু গোবিন্দকুমার চৌধুরী।

„ বাবু জগচন্দ্র মিত্র।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটির মেম্বর হইবেন।

শ্রীযুত জে এম ই গুলসবরী সাহেব।

„ বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা মুনসেফেরদের দ্বিতীয় শ্রেণী হইতে প্রথম শ্রেণী ভুক্ত হইয়াছেন।

দিনাজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু টেবরবচন্দ্র মিত্র।

শ্রীহট্টের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু পেয়ারীলাল বন্দ্যোপাধ্যায়।

পাশ্চিম বঙ্গমানেব মুনসেফ শ্রীযুত বাবু স্বর্ষ্যকান্ত বন্দ্যোপাধ্যায়।

বীরভূমের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু প্রমথনাথ মুখোপাধ্যায়।

মুরশিদাবাদের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু মহুলাল চট্টোপাধ্যায়।

অন্ধুলের একটিং ডহমীলদার শ্রীযুত বাবু অমৃতবল্লভ নন্দী কটকের পেশকশী মহালে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটী কালেক্টরের ও মুনসেফের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু প্রতাপচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় বাগিরহাট শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন ও যশোহরের মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

২৪ পরগনার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মীনারায়ণ পণ্ডিত যশোহরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে ও করীদপুরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

যশোহরের ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন নদীয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেখোক্ত জিলাতে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ জি মেটলাও সাহেব অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত আসামে আসিষ্টান্ট কমিস্যনরের কর্ম করিবেন ঐ প্রদেশে অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত জে এফ ফিবিস সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত গয়ার

the Sub-Division of Aurungabad, during the absence, on leave, of Mr. J. F. Stevens, or until further orders.

Mr. J. A. Crawford to be a Member of the Committee of the Justices for the improvement of the Port of Calcutta, under Section 4, Act X. (B. C.) of 1866.

Mr. A. V. Palmer to officiate temporarily as Civil and Sessions Judge of Midnapore, until the arrival of Mr. C. E. Lance, or until further orders.

Mr. G. G. Morris to officiate as Civil and Sessions Judge of Patna, during the absence, on leave, of Mr. W. Ainslie, or until further orders.

Mr. H. Muspratt to officiate as Additional Judge of Hooghly, Burdwan, and the 24-Pergunnahs, and to exercise the powers of a Sessions Judge in Howrah.

Mr. G. S. Park to officiate as Magistrate and Collector of Hooghly.

Mr. T. Norman to officiate as Joint-Magistrate and Deputy Collector of Hooghly.

Mr. W. H. Verner, Assistant Magistrate and Deputy Collector, Sealdah, is vested with the powers of a Magistrate in the 24-Pergunnahs.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Gobind Chunder Chatterjee to be an Assistant House Physician to the Calcutta Medical College Hospital.

Mr. K. H. Stephen, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have charge of the Sub-Division of Khoolnah, and to exercise the powers of a Magistrate in Jessore, during the absence, on leave, of Baboo Rashbehary Bose, or until further orders.

Baboo Poorno Chunder Ghose, Deputy Magistrate and Deputy Collector, to have temporary charge of the Sub-Division of Khoolnah, until Mr. Stephen's arrival, or until further orders.

The 14th May 1867.

Baboo Gopaul Chunder Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Bagirhaut, is transferred to Beerbhoom, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in the latter District.

Mr. Henry Handley to officiate as Judge of the Court for the trial of officers of the Pilot Service, under Act XII. of 1859, during the deputation of Captain Howe, or until further orders.

LEAVE OF ABSENCE.

The 8th May 1867.

Mr. A. C. Woodward, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Balasore, for two

[*Government Gazette, 21st May 1867.*]

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত মৌলবী বিলারুৎ হুসেন অরজাবাদ শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

জীযুত ডে, এ ক্রাফোর্ড সাহেব ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ১০ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা বন্দরের জীর্জি সাধনার্থ ডকিসদের কমিটীর এক জন মেম্বর হইবেন।

জীযুত সি ই লাক্স সাহেবের না পাইছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীযুত এ বি পামর সাহেব কিয়ৎকালের নিমিত্তে মেদিনীপুরের সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জীযুত ডবলিউ এন্সলি সাহেবের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে কি অন্য আজ্ঞা না হওনপর্যন্ত জীযুত জি জি মরিস সাহেব পাটনার সিবিল ও সেশন জজের কর্ম করিবেন।

জীযুত এচ মসগ্রাট সাহেব হুগলী বর্ধমান ও চব্বিশ পরগার আডিস্যনল জজের কর্ম করিবেন ও হাবড়ায় সেশন জজের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

জীযুত জি এস পার্ক সাহেব হুগলীর মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

জীযুত টি নরমান সাহেব হুগলীর জাইন্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের কর্ম করিবেন।

সিয়ালদহের আসিস্টান্ট মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত ডবলিউ এচ বার্গার্ড সাহেব চব্বিশ পরগনায় মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্টান্ট চিকিৎসক জীযুত গোবিন্দচন্দ্র চট্টোপাধ্যায় কলিকাতা মেডিকাল কলেজ হাসপাতালে এক জন আসিস্টান্ট হোস ফিজিসিয়ান হইবেন।

ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত কে এচ ফিবেন সাহেব খুলনা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন এবং জীযুত বাবু রাসবেহারি বসুর ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত যশোহরে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

জীযুত ফিবেন সাহেবের না পাইছন কি অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র ঘোষ কিয়ৎকালের নিমিত্তে খুলনা শাখাখণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন।

১৮৬৭ সাল ১৪ মে।

বাগিরহাটের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত বাবু গোপলাচন্দ্র সেন বীরভূমে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

রাজকীয় কর্মোপলক্ষে কাপ্তান জীযুত হোয়ে সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত জীযুত হেনরি হাওলে সাহেব ১৮৫৯ সালের ১২ আইনমতে আড়কাটী কর্মকারকদের বিচারার্থ আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ৮ মে।

বালেশ্বরের ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত এ সি উডওয়ার্ড সাহেব গত ফেব্রুয়ারি

months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under the orders of the 1st February last.

The 9th May 1867.

Moulvie Syed Abool Hossein, Special Sub-Registrar of Gya, for thirteen days, without pay, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 10th May 1867.

Mr. H. W. Mackenzie, Extra Assistant Commissioner, Burpettah, for two months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

The 11th May 1867.

Baboo Shamdhone Mookerjee, Sudder Ameen of the 24-Pergunnahs, for one week, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 16th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Mr. W. Sarson, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Chittagong, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the 15th instant, or any other date on which he may avail himself of the leave.

Mr. J. F. Stevens, Assistant Magistrate and Deputy Collector of Aurungabad, for one month, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

Baboo Rashbehary Bose, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Khoolnah, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Gooroo Churn Das, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Jungypore, for fifteen days, from the 17th instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Captain S. A. T. Judge, District Superintendent of Police, Maunbhoom, for fifteen days, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 24th ultimo.

Mr. M. Little, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Monghyr, for ten days, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

The 14th May 1867.

Mr. J. A. Hopkins, Assistant Magistrate of Raneegunge, for three months, from the 7th July next, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২১ মে।]

মাসের ১ তারিখে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৯ মে।

গয়ার বিশেষ সব-রেজিষ্ট্রার শ্রীযুত মৌলবী সৈয়দ আবুল হুসেন যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি বিনা বেতনে তের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১০ মে।

বড়পেটার অতিরিক্ত আসিস্ট্যান্ট কমিশনার শ্রীযুত এচ ডবলিউ মাকেঞ্জি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর শ্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দুই মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

২৪ পরগনার সদর আমীন শ্রীযুত বাবু শ্যামধন মুখোপাধ্যায় এই মাসের ১৬ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

চট্টগ্রামের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ডবলিউ সার্সন সাহেব এই মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

অরঙ্গাবাদের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত জে এফ জীবন্স সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

খুলনার ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু রাসবিহারী বসু অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

জঙ্গীপুরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু গুরুচরণ দাস অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ১৭ তারিখ অবধি পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মানভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট কাপ্তান শ্রীযুত এস এ টি গজ সাহেব গত মাসের ২৪ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে পনের দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

মুন্সেরের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত এম লিটল সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখঅবধি অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে দশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৪ মে।

রাণীগঞ্জের আসিস্ট্যান্ট মাজিস্ট্রেট শ্রীযুত জে এ হপকিন্স সাহেব চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ৬ ধারামতে আগামি জুলাই মাসের ৭ তারিখঅবধি তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

Mr. W. B. Mackenzie, Assistant Superintendent of Police, Bhuddruck, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may have availed himself of the leave.

Baboo Gopeekissen Banerjee, Additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Mr. E. B. Baker, Deputy Inspector-General of Police, Second Circle, for eighteen months, from the 23rd instant, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Baboo Kooldeep Narain Sing, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Sarun, for four months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 25th ultimo.

NOTIFICATIONS.

The 2nd May 1867.

Under Section 14, Act XI. of 1865, it is hereby notified that the Judge of the Court of Small Causes of Kooshtea, Meherpore, and Choodangah will hold his Court at those places on the dates mentioned, viz. :—

At Kooshtea, from the 1st to the 15th of every month.

At Meherpore, from the 16th to the 22nd of every month.

At Choodangah, from the 23rd to the 30th of every month.

The 11th May 1867.

The services of Second Grade Sub-Assistant Surgeon Ramchunder Sen, now attached to the Mitford Hospital, Dacca, are placed at the disposal of the Government of the North-Western Provinces.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by the Reverend J. Sale of his appointment as a Marriage Registrar, under Act V. of 1852, in the 24-Pergunnahs.

Supplementary Commissions of the Peace for the Town of Calcutta were issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal on the 2nd instant, directed to the following gentlemen, viz. :—

Mr. William Frederick Fergusson.

„ Thomas Maltby Robinson.

Baboo Debendra Mullick.

„ Rajendra Lall Mitter.

„ Omesh Chunder Dutt.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Mr. F. Schiller of his appointment as a Member of the Committee of

[Government Gazette, 21st May 1867.]

ভুক্তের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীযুত ডবলিউ বি মাকেন্সি সাহেব যে তারিখে ছুটী গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

ময়মুনসিংহের আডিসানস প্রধান সদর আমীন জীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

দ্বিতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল জীযুত ই বি বেকর সাহেব অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে এই মাসের ২৩ তারিখ অবধি আঠার মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

সারনের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু কুলদীপনারায়ণ সিংহ গত মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২ মে।

১৮৬৫ সালের ১১ আইনের ১৪ ধারামতে ইহাতে সংস্থান দেওয়া বাইতেছে যে কুস্তাগা, মেহেরপুর, ও চুয়াডাঙ্গার ক্ষুদ্র মোকদমার আদালতের জজ নিম্নলিখিত তারিখে এই স্থানে আপন আদালত করিবেন।

প্রতি মাসের ১ অবধি ১৫ তারিখপর্যন্ত কুস্তাগাতে।

প্রতি মাসের ১৬ অবধি ২২ তারিখপর্যন্ত মেহেরপুরে।

প্রতি মাসের ২৩ অবধি ৩০ তারিখপর্যন্ত চুয়াডাঙ্গায়।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

সম্প্রতি ঢাকার মিটফোর্ড হাস্পাতালে নিযুক্ত দ্বিতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত রামচন্দ্র সেন উত্তর পশ্চিম দেশের গবর্ণমেন্টের আজ্ঞাধীনে নিযুক্ত হইয়াছেন।

১৮৫২ সালের ৫ আইনমতে ২৪ পরগনার বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত পাদরী জীযুত জে মেল সাহেবের আপন পদ ত্যাগকরণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক এই মাসের ২ তারিখে কলিকাতানগরের শান্তি-রক্ষার্থে যে অতিরিক্ত কমিস্যন বাহির হয়, তাহা নিম্নলিখিত মহাশয়দের নামে দেওয়া গেল।

জীযুত উলিয়ম ফেডারিক ফরগসন সাহেব।

„ তামস মাল্টবী রাবিন্সন সাহেব।

„ বাবু দেবেন্দ্র মল্লিক।

„ বাবু রাজেন্দ্র লাল মিত্র।

„ বাবু উমেশচন্দ্র দত্ত।

জীযুত এক শিলর সাহেব ১৮৬৬ সালের বঙ্গদেশীয় ১০ আইনের ৪ ধারামতে কলিকাতা বন্দরের জীহ্বিক করণার্থে জমিদারদের কমিটীর মেম্বরের পদ ত্যাগকরণার্থে

the Justices for the improvement of the Port of Calcutta, under Section 4, Act X. (B. C.) of 1866.

Mr. W. W. Daly, Assistant Superintendent of Police, Cachar, is permitted to avail himself of the three months' privilege leave of absence, which was granted to him under orders of the 25th March last, from the date following that on which the last half-yearly examination of Assistants closed.

The 13th May 1867.

Mr. H. R. Madocks, Judge of Bhaugulpore, having resumed charge of his office on the 7th instant, the unexpired portion of the leave, granted to him under orders of the 29th January last, is cancelled.

H. L. DAMPIER,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 180.

The 11th May 1867.

Declaration under Section II of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, viz., for a Sub-Divisional Officer's dwelling-house, the public offices, and the lock-up at Jehanabad, in the District of Hooghly, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring twenty-five beegahs, more or less, situated in Mouzah Kistopore, Pergunnah Jehanabad, and bounded on the North by Per's Garden; on the East by public highways; on the South by the lands of Afzul Ali and others, and of Suttroghone Ghose, and by the River Dwarkisser on the West, is required.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

LOCAL—COMMUNICATIONS.

No. 181.

The 13th May 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of a road from the Mooradoi Railway Station to the Village of Amrapara, in the District of Moorshedabad, it is hereby declared that, for the above

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২১ মে।]

যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

কাছাড়ের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ ডালি সাহেব গত মার্চ মাসের ২৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে তিন মাস অনুগ্রহের ছুটি পান তাহা আসিস্ট্যান্টদের পরীক্ষার তারিখের পর দিন অবধি লইবার অনুমতি পাইলেন।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

ভাগলপুরের জজ শ্রীযুত এচ আর মাদক্স সাহেব এই মাসের ৭ তারিখে আপন কন্মের ভার পুনগ্রহণ করিতে গত জানুয়ারি মাসের ২৯ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তাহার অবশিষ্টকাল রহিত হইল।

এচ এল ডাম্পিয়ার,

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

শাখাখণ্ডের বাটী আদি বিষয়ক।

১৮০ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১১ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হুগলী জিলার অন্তর্গত জাহানাবাদে শাখা খাণ্ডের কার্যকারকের থাকিবার বাটী ও রাজকীয় কার্যালয় ও কাঁজিঘর প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে জাহানাবাদ পরগনার কৃষ্ণপুর মৌজার ন্যূনাধিক ২৫/ বিঘা পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির উত্তর সীমা পারের বাগান, পূর্ব সীমা বড় রাজ পথ, দক্ষিণ সীমা আফজল আলী প্রভৃতির ও শত্রুয় ঘোষের ভূমি, পশ্চিম সীমা দ্বারকেশ্বর নদ।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জানানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

স্থানীয় গমনাগমনবিষয়ক।

১৮১ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ মুরশিদাবাদ জিলার অন্তর্গত মুরাদই রেলওয়ে স্টেশন অবধি আমড়াপাড়া গ্রাম পর্যন্ত পথ প্রস্তুত করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে মুরাদই রেলওয়ে স্টেশন অবধি মোণাপাড়া

purpose, a plot of land is required, measuring 110 biggahs, 7 cottahs, 12 chittacks, more or less, extending from the Mooradoi Railway Station to Sonarpara, and bounded as follows:—

On the North by Mouzah Doolendi, Mouzah Gujjunpore, and Mouzah Betora Sreedharpore; West by Mouzah Sonarpara; South by Mouzah Doolendi, Mouzah Betra Sreedharpore and Mouzah Bhudissur; and on the East by Mouzah Bhudissur.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

CIVIL BUILDINGS.

No. 185.

The 14th May 1867.

Draft Declaration under Section II., Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for a Central Jail and Jail Garden in the Villages of Amghatta and Sooburnobehar, in the District of Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot or plots of land, measuring 216 acres of land, more or less, situated in the above named villages, are required. The land is bounded on the South by the Moheshgunge road; on the North by a Khal; on the East by the lands of Sooburnobehar; and on the West by the land of Amghatta.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, Lieut.-Col., R. E.,

Secy to the Govt, of Bengal,

P. D. W.

PUBLIC WORKS (RAILWAY) DEPARTMENT, BENGAL.

Fort William, the 10th May 1867.

NOTIFICATION.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the working of coal for Railway purposes, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, measuring in all 7,445 $\frac{1}{2}$, 16c., more or less, is required.

The land is situated in the villages of Bunderedih, Moihlichooa, Peorabayar, Mahtabdih, [Government Gazette, 21st May 1867.]

পর্যন্ত হ্যুনাধিক ১১০২৬০ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির সীমা এইঃ

উত্তর সীমা মৌজা ছুলেন্দী, মৌজা গজুনপুর ও মৌজা বিতোরা অধরপুর, পশ্চিম সীমা মৌজা সোণাপাড়া দক্ষিণ সীমা মৌজা ছুলেন্দী, মৌজা বেত্র অধরপুর ও মৌজা বুদ্ধিশ্বর, এবং পূর্বসীমা মৌজা বুদ্ধিশ্বর।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জেল ঘর বিষয়ক।

১৮৫৭ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৪ মে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপনের পাণ্ডুলিপি।

বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীরা জিলার অন্তর্গত আমঘাটা ও সুবর্ণবেহার গ্রামে প্রধান জেলের ও জেল বাগানের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে পূর্বোক্ত দুই গ্রামে হ্যুনাধিক ২১৬ একর পরিমিত ভূমির প্রয়োজন। উক্ত ভূমির দক্ষিণ সীমা মহেশগঞ্জের পথ, উত্তর সীমা খাল, পূর্ব সীমা সুবর্ণবেহারের ভূমি, ও পশ্চিম সীমা আমঘাটার ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই, টি, নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই, পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের রেলওয়ে সম্পর্কীয় পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

ফোর্ট উলিয়ম ১৮৬৭ সাল ১০ মে।

বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের ত্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ রেলওয়ের জন্যে করলার ক্রম নির্বাহ করণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে সমুদায়ে হ্যুনাধিক ৭,৪৪৫৬১ $\frac{১}{২}$ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন।

উক্ত ভূমি হাজারীগঞ্জ জিলার খরকডিহী পরগনার করহরবালী মহালের অন্তর্গত বন্দারিডিহী, মেহসাঁচুয়া,

Buxedih, Moislonidih, Khas Kurhusballee, Lep-sadih, Gopah, Badiha, Agdoni, and Agdoneekhurd, in Estate Kurhurballee, Pergunnah Khurrukdih, Zillah Hazareebaugh, and is held by the East Indian Railway Company in temporary lease.

The land is defined on the ground by the landmarks specified in the East Indian Railway Company's leases.

The boundaries are as follows :—

Commencing from the North-east corner of the land the boundary runs north-west to the Karam-salee Nuddee, then west along the said Nuddee, then south-west passing west of the village of Tewareedih to the Sooknere Nuddee, thence west and north-west crossing the Sooknere Nuddee, past the village of Moislonidih and Boloram's Tank to the north-west corner of the land.

Thence south-west to the Khakoo Nuddee, past the village of Lep-sadih to the south-west corner of the land.

Thence south-east past the village of Oopar-daha, crossing the Khakoo Nuddee to the coal shaft opposite the mouth of the Khakoo Nuddee.

Thence south-east passing north and east of the village of Agdonee, and south of the village of Bunyadee, across the Kamajore Nuddee.

Thence north-east, thence north-west, crossing the Kamajore Nuddee, and passing south and west of the Kaisee Hill, thence north to the Dhardharwa Nullah, thence east along the Dhardharwa Nullah, thence south-east past the village of Moihlichooa to the south-east corner of the land.

Thence north and north-west to the north-east corner of the land.

This Declaration is made, under Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

By order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

F. S. TAYLOR, Captain, R. E.,
Joint-Secy. to Govt. of Bengal, P. W. D.,
Railway Branch.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 8th May 1867.

Baboo Parbutty Churn Dass, B. L., to officiate as Moonsiff of Dhamnuggur, Zillah Cuttack, during the absence on sick leave of the permanent incumbent Muthoora Lall Roy.

The 16th May 1867.

Baboo Joogul Kishore Narain to officiate as Moonsiff of Chumparun, Zillah Sarun, during [গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২২ মে।]

পিওরাবয়ার, মাহতাবডিহী, বকুসীডিহী, ময়সোলন-ডিহী, খাস করহসবালী, লেপসাডিহী, গোপা, বাডিহা, আগদোনী ও আগদনী ক্ষুদ্র গ্রামে স্থিত। এবং উক্ত ভূমি মেয়াদি পাট্টাক্রমে ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানির দখলে আছে।

ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেলওয়ে কোম্পানি পাট্টায় উক্ত ভূমির যে চিহ্ন নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহাই সেই ভূমির সীমা।

সীমা এইঃ

উক্ত ভূমির উত্তর পূর্ব কোণহইতে সীমার আরম্ভ হইয়া উত্তর পশ্চিমদিকে কন্দু শালী নদী পর্যন্ত যায়, পরে উক্ত নদীর সঙ্গে পশ্চিমদিকে যায়, পরে তেও-য়ারাডিহী গ্রামের পশ্চিম হইয়া স্ককনারী নদীপর্যন্ত দক্ষিণপশ্চিমদিকে যায়, তথাহইতে পশ্চিম ও উত্তর পশ্চিমদিকে স্ককনারী নদী পার হইয়া মহিবলন্দিহা গ্রাম ও বলরামের পুকুরিণী হইয়া উক্ত ভূমির উত্তর পশ্চিম কোণ পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে থাকুনদীর দক্ষিণ পশ্চিম পর্যন্ত লেপসা-ডিহী গ্রাম দিয়া উক্ত ভূমির দক্ষিণ পশ্চিম কোণ পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে উপরডাং গ্রামের দক্ষিণ পূর্বদিকে থাকুনদী পার হইয়া থাকুনদীর মোহানার অভিমুখে কয়লার খানি পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে আগদোনী গ্রামের উত্তর ও পূর্ব দিয়া এবং বনয়াদি গ্রামের দক্ষিণ দিয়া দক্ষিণ পূর্বদিকে কমলাজোর নদী পার হইয়া যায়।

তথাহইতে উত্তর পূর্ব, তথাহইতে উত্তর পশ্চিম-দিকে কমলাজোর নদী পার হইয়া এবং কৈশী পর্বতের দক্ষিণ ও পশ্চিম দিয়া উত্তরদিকে ধারধারওয়া নালী-পর্যন্ত তথাহইতে ধারধারওয়া নালার সঙ্গে পূর্বদিকে, তথাহইতে মহলীচুয়া গ্রামের দক্ষিণ পূর্ব দিয়া উক্ত ভূমির দক্ষিণ পূর্ব কোণ পর্যন্ত যায়।

তথাহইতে উক্ত ভূমির উত্তর ও উত্তর পশ্চিম উত্তর পূর্ব কোণ পর্যন্ত যায়।

২। উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে,

এফ, এস, টেলর, কাপ্তান, আর, ই,
পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের
জাইন্ট সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৮ মে।

চিরস্থায়ি পদধারক শ্রীযুত বারু মথুরালাল রায়ের পীড়ার ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে শ্রীযুত বারু পার্কার-তীরণ দাস বি, এল, কটক জিলার ধামনগরের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ১৬ মে।

মৌলবী শ্রীযুত গোলাম জেলানীর ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে শ্রীযুত যুগলকিশোর নারায়ণ

the absence on leave of Moulvie Gholam Jeelane.

Baboo Chunder Mohun Mookerjee, to be Moon-siff of Mendigunge, Zillah Backergunge, with retrospective effect from 14th July 1866.

LEAVE OF ABSENCE.

The 9th May 1867.

Leave of Absence, granted on the 4th ultimo, to Moulvie Syed Khadem Hossein, Moonsiff of Tumlook, Zillah Midnapore, for one month, from the 18th April last, to the 17th May, is hereby cancelled.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

বারু সারণ জিলার চাম্পারণের মুনসেফের কর্ম করি বেন।

ক্রীযুত বারু চন্দ্রমোহন মুখোপাধ্যায় বাকরগঞ্জ জিলার মেন্দিগঞ্জের মুনসেফ হইবেন। গত কাল সম্পর্কে উক্ত নিয়োগ ১৮৬৬ সালের জুলাই মাসের ১৪ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ৯ মে।

মেদিনীপুর জিলার তনজুকের মুনসেফ ক্রীযুত মোলবী সৈয়দ কাদেম হুসেন গত মাসের ৪ তারিখে গত আশ্রিল মাসের ১৮ তারিখ অবধি বর্তমান মাসের ১৭ তারিখ পর্যন্ত যে এক মাসের ছুটী পান তাহা রহিত হইল।

এল আর টটনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বক্রী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়াপ্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্তমান সন ১৮৬৭ সালের ২৯ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ১৬ জ্যৈষ্ঠ রোজ বুধবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহাল মজুতুর জেলা যশোহরের ক্রীযুত কালেক্টর সাহেবের হজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৮ মেই।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

তোজির নং।

২৯৩ নং মোতালকে সুন্দরবন চক পুটীমারি বন্দবস্ত গৃহীতা স্বেচ্ছিকর রায় সন ১২৬৭ সালহইতে ২০ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১০২৮৮/০

৪৫০২ নং মোঃ ঐ চক লক্ষ্মীখোলা বন্দবস্ত গৃহীতা কেশবলাল মজুমদার ও গগণচন্দ্র পোদ্দার ও কাজি খাদেমালি ইং ১২৫৪ নাং ১২৭৩ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০১৮২/২

৪৬৮২ নং মোঃ ঐ ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক জিবুনিয়া বন্দবস্ত গৃহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী ইং সন ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০৬২/১১

৪৬৮৫ নং মোঃ ঐ ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক দেহুটী ও মাণ্ডরা আবাদকার চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী সন ১২৬৫ সাল হইতে আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১৫৬৩৮/৪

৪৮০৬ নং মোঃ ঐ চক সল্যানী বন্দবস্ত গৃহীতা দুর্গাপ্রসাদ ঘোষ ও কাশীনাথ ঘোষ ও উমাকরণ দত্ত সন ১২৬৭ সালহইতে ৯৯ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৩২৭৮/১০

J. MONRO,
Offg. Collector.

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ দফার মর্মানুযায়ি প্রকাশ করা যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ৬ জুন মোং বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ২৪ টৈজাঠ মোতাবক আমনি সন ১২৭৪ সালের ২৫ টৈজাঠ রুহসপতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৩ মেই।

প্রথম শ্রেণী চিরবন্দবস্তী মহাল।

তৌজীর নাম মহাল নম্বর	নাম তালুকদার	সদর জমা	টেক:
৬১১ মহাল ভাবোনপুর ও: বাড় ভাবোন- পুর পং ভুঞামুটা।	শ্রীমতী ভুবনমোহিনী দাসী	১০১০।।/৫	নিজ মহালের বাকী রাজস্ব
২১৪৮ মহাল বোরনান পং শব্দ।	মাণিকরাম মজুমদার আত্মা- রাম মজুমদার ভক্তরাম মজুম- দার, মুক্তারাম মজুমদার, রা- জীবলোচন মজুমদার, কালী- প্রসাদ মজুমদার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রীমতী বিরাজমো- হিনী নাবালিগা, রামদেব বা- কুড়া, ভরতচরণ বাকুড়া, তা- রাপ্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীনবন্ধু দে, নাবালগ পোদর ও মহাফেজ ঘাশীরাম দে, রাম- কৃষ্ণ দে, পদ্মলোচন ভুঞা, শীতলপ্রসাদ ঘোষ।	১৫৯৫।।/১০	এহার মধ্যে বাদ ১০ দফামতে পৃথক হিসাব হওয়া হিস্যা তারা- প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীন- বন্ধু দে, নাবালগ পোদর ও মহা- ফেজ ঘাশীরাম দে, তক্ষীশ ৪৯৭।০ বাদ ১১ দফামতে পৃথক হি- সাব হওয়া হিস্যা রামকৃষ্ণ দে তক্ষীশ ১৮৫।১০ বাদ এজমালি হিস্যা মাণিক- রাম মজুমদার আত্মারাম মজুম- দার, ভক্তরাম মজুমদার মুক্তা- রাম মজুমদার, রাজীবলোচন মজুমদার কালীপ্রসাদ মজুম- দার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রী- মতী বিরাজমোহিনী নাবালিগা, রামদেব বাকুড়া, ভরতচরণ বা- কুড়া পদ্মলোচন ভুঞা, তক্ষীশ ৬৯৫।/০ ১১ দফামতে পৃথক হিসাব হওয়া শীতলপ্রসাদ ঘোষের হিস্যা নিজ হিস্যার বাকী রা- জস্ব আদায় কারণ নীলাম হই- বেক, তক্ষীশ ২১৯।।০

W. J. HERSCHEL,

Collector.

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত ।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT
CALCUTTA.In the Matter of GOLAUM HOSSEIN
VERJEE, an Insolvent.

Notice is hereby given, that Saturday, the 1st day of June next, is appointed for further hearing in this matter for the purpose of declaring a dividend, and that an Account in detail of the Receipts and Disbursements of the Assignee from the 24th day of September 1866, until the 5th day of April last, has been filed and may be inspected in the Office of the Chief Clerk. Any Creditor or other person interested, who may intend to establish or oppose any claim upon the Estate of the said Insolvent, will be heard. Notice having been given at the Office of the Chief Clerk three clear days before the hearing.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE, }
Calcutta, 14th May 1867.

In the Matter of GREGORY PAUL JORDAN,
an Insolvent.

On Saturday, the 4th day of May instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 4,973-13 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees 11 per cent. (which will amount to the sum of Rupees 543-11) upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE, }
Calcutta, 14th May 1867.

The like notice in the matter of RADHA-
LATH DUTT, an Insolvent, wherein it was
ordered that out of Rupees 8,650-5 a dividend
at the rate of Rupees 4-8 per cent. (amounting to
Rupees 7,934-14-3) be paid.

[Government Gazette, 21st May 1867.]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের অন্তর্গত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক
যুক্তিত ও প্রকাশিত হইল।

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আদালত ।

যোত্রহীন গোলাম হুসেন বারজীর বিষয়ে ।

ইহার দ্বারা সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে যে ডিবিডেণ্ড প্রকাশ করিবার নিমিত্তে এই বিষয়ের পুনশ্চ শুননির জন্য আগামি জুন মাসের ১ তারিখ শনিবার নির্দিষ্ট হইয়াছে, এবং ১৮৬৬ সালের সেপ্টেম্বর মাসের ২৪ তারিখ অবধি গত আপ্রিল মাসের ৫ তারিখ পর্যন্ত আটমনি সাহেবের জমাখরচের বিস্তারিত হিসাব দাখিল করা গিয়াছে, ও প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে তাহা দেখা যাইতে পারে। যে কোন মহাজন কি এবিষয়ে লিপ্ত অন্য যে কেহ উক্ত যোত্রহীনের ইফেটের উপর কোন দাওয়া স্থাপন কি প্রতিবন্ধকতা করিতে চাহেন তিনি শুননির দিবসের পূর্বে তিন দিন থাকিতে প্রধান ক্লার্ক সাহেবের কার্যালয়ে সম্বাদ দিলে তাঁহার কথা শুনা যাইবে।

আটমনি সাহেবের দফতরখানা । }
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১৪ মে ।

যোত্রহীন গ্রিগরি পাল জর্ডন সাহেবের বিষয়ে ।

আটমনি সাহেব বর্তমান মে মাসের ৪ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটমনি সাহেবের স্বদোষমতে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৪,৯৭৩ ১/১০ টাকা আছে তাহা হইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ১১ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ৪,৪৩৭ ১১/১০ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল ।

সরকারী আটমনি সাহেবের দফতরখানা । }
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১৪ মে ।

যোত্রহীন রাধানাথ দত্তের বিষয়ে সেই প্রকারের সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। এই বিষয়ে আজ্ঞা হইল যে ৮,৬৫০ ১/১০ টাকা হইতে শতকরা ৪ ১/২ সাড়ে চারি টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ৭,৯৩৪ ১৪/৩ টাকা ডিবিডেণ্ড দেওয়া যায়।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 28, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

APRIL, 1867.

No. 5.

THE subjoined correspondence* is circulated for the information and guidance of Revenue officers, in carrying out the provisions of the License Act XXI of 1867.

2. Commissioners of Divisions will lose no time in submitting nominations of Assessor-Deputy Collectors, giving a preference to officers who were engaged in the administration of the late Income Tax, and who possess a good local knowledge of the District in which they are about to be employed.

3. Where the work can be done by the ordinary agency, no new appointments need of course be made; but, generally, one Assessor-Deputy Collector should be assigned to each District. For the Sudder Sub-Division, the Officer, in charge of the Excise Department should be also constituted Assessor-Deputy Collector.

* Board to Government, dated 5th April No. 1636B.

Government orders, dated 22nd idem, No. 1617.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

6 H

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলর অর্ডর।

১৮৬৭ সাল আপ্রিল মাস।

৫ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২১ জাইনের অর্থাৎ লাইসেন্স আক্টের বিধানমত কার্য সম্পাদনে রাজস্বসংক্রান্ত কার্যকারকদিগের জ্ঞান ও উপদেশার্থে * নিম্নলিখিত পত্রাদি প্রকাশ করা যাইতেছে।

২। খণ্ডের কমিস্যনর সাহেবেরা টাক্স ধার্য্য করণার্থ আসেসর ডেপুটী কালেক্টরদিগকে মনোনীত করিয়া তাঁহাদের নাম অবিলম্বে পাঠাইবেন। যে কর্মকারকেরা ভূতপূর্ব ইনকম টাক্সের কার্য নিরূপণে নিযুক্ত ছিলেন তাঁহারা যে জিলার মধ্যে নিযুক্ত হইবেন সেই জিলার সকল বিষয় সুবিদিত থাকাপ্রযুক্ত তৎকর্মার্থে আগ্রহণ্য হইবেন।

৩। যে কর্মকারকেরা নিয়ত আছেন, তাঁহাদের দ্বারা কর্মসম্পাদন হইতে পারিলে হুতন ব্যক্তিদিগকে নিযুক্ত করা প্রয়োজন নাই। কিন্তু প্রত্যেক জিলাতে এক জন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে প্রায়ই নিরূপণ করা কর্তব্য। যে কার্যকারকের প্রতি আবকারী কর্মবিভাগের ভার থাকে, সদর শাখাথেকে তাঁহাকে আসেসর ডেপুটী কালেক্টরেরও পদে নিযুক্ত করা কর্তব্য।

* গবর্ণমেন্টের নিকট বোর্ডের আপ্রিল মাসের ৫ তারিখের ১৬৩৬ B নম্বর।

গবর্ণমেন্টের ৫ মাসের ২২ তারিখের ১৬১৭ নম্বরের আজ্ঞা।

4. It is expedient to fix by local Notification, the place or places, and dates, at which the Assessor will hold office, for the purpose of granting licenses.

5. The entire work of classification should, under ordinary circumstances, be concluded in the course of the first four months. Licenses passed to applicants under clauses 5 and 6, should be distributed through the Excise Darogahs, who should remit collections daily, or every two days, to the Treasury of the Sudder Station or Sub-division. Those for the four higher classes may be reserved for distribution by the Assessor. Such applicants for licenses, however, as have their applications passed at once by the Assessor-Deputy Collector, can obtain them from the latter, who should, like the Excise Darogahs, be required to remit his collections from time to time to the District Treasury.

6. The application for a license should be made in writing, and for this purpose blank forms should be kept ready, and given gratis to all who require licenses. It is not necessary to tender licenses. No provision for anticipating applications is to be found in the Act, which assumes that every person liable to the tax will take measures to protect himself from prosecution under Section 15. The Assessors must see that forms of application, such as have been circulated under the Board's direction, are distributed as widely as possible through the Excise Darogahs, and they must be everywhere prepared to receive and deal with such applications.

7. After the necessary particulars have been filled in, partly by the applicant and partly by the officer of Government, the latter should return the application to the applicant as his license under the Act. A copy of each license drawn up in the same form as the original license, should be entered in a Register, with separate Volumes for each class of License. These Registers should be kept by all Collectors under the Act, and will in fact constitute the list of licenses required under Section 11 of the Act.

8. District Officers, and persons empowered as Collectors for the purposes of the Act, must take care not to allow any prosecution to be entered on under either Section 15 or 16, until they have first fully satisfied themselves that the defaulting persons have had reasonable time to comply with the provisions of the law, and that

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ২৮ মে ।]

৪। লাইসেন্স (অর্থাৎ অনুমতিপত্র) দিবার জন্য আসেসর যে স্থানে কি যে স্থানে ও যে তারিখে কাছারী করিবেন, এই স্থানে জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করণ দ্বারা এই কথা নির্দ্ধারণ করা বিহিত।

৫। সাধারণ গতিক হইলে, শ্রেণীবদ্ধ করণের সমুদয় কার্য প্রথম চারি মাসের মধ্যে নিষ্পাদন করা যাইতে পারিবে। অনুমতিপত্রের যে প্রার্থকদিগকে ৫ ও ৬ প্রকরণমতে অনুমতিপত্র দেওয়া যায়, আবকারী দারোগাদের দ্বারা তাহাদের সেই পত্র প্রদান করা উচিত। এই দারোগারা যে টাকা আদায় করেন সদর স্থানের কি শাখাখণ্ডের খাজানাখানায় তাহা দিন২ কি তুই দিনান্তর পাঠাইবেন। উচ্চতর চারি শ্রেণীর অনুমতিপত্র বিলি করণকার্য আসেসরদের প্রতি অর্পণ হইতে পারিবে। কিন্তু অনুমতিপত্র প্রার্থক যে ব্যক্তিদের প্রার্থনা একেবারে আসেসর ডেপুটী কালেক্টর কর্তৃক গ্রাহ্য করা যায়, তাহারা এই আসেসর স্থানে এই পত্র পাইতে পারিবেন। এই ডেপুটী কালেক্টর যে টাকা আদায় করেন, আবকারী দারোগার ন্যায় প্রতিও জিলার খাজানাখানায় সময়ে২ সেই টাকা পাঠাইবার আদেশ হইতে পারিবে।

৬। অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা লিখিয়া দেওয়া কর্তব্য। তজ্জন্যে এই পত্র লিখিবার পাঠ প্রস্তুত রাখা উচিত। যে ব্যক্তি প্রার্থনা করেন তাহাকে বিনামূল্যে দেওয়া যাইবে। কিন্তু প্রার্থনা না করিলে ভ্রমনি পাঠ দিবার প্রস্তাব করণের প্রয়োজন নাই। আইনেতে অনুমতিপত্র প্রার্থনার পূর্বক কোন বিধান পাওয়া যায় না। বরং ১৫ ধারার বিধানমতে অভিযোগ না হয় টাকুস দিবার যোগ্য প্রত্যেক জন এই আশয়ে আপনাদর রক্ষা করিতে চেষ্টা করিবে আইনেতে এই অনুভব হইল। প্রার্থনাপত্রের যে পাঠ বোর্ডের আদেশমতে বিলি করা গিয়াছে, আবকারী দারোগাদের মধ্যে তাহা সাধ্যমতে বিস্তারিতরূপে বন্টন করা যায় এই বিষয়ে আসেসরদের সতর্ক থাকা উচিত। পূর্বোক্ত প্রার্থনা প্রাপ্ত হইলেই তাহা গ্রহণপূর্বক সর্বত্র তৎসংক্রান্ত কার্যসাধন করণার্থে তাহাদের প্রস্তুত থাকা আবশ্যক।

৭। এই প্রার্থনাপত্রের পাঠের কএক কথা প্রার্থকের দ্বারা লেখা যাইবে আর কএক কথা গবর্ণমেন্টের কার্যকারক লিখিবেন। তাহা হইলে পর এই কার্যকারক প্রার্থকের এই প্রার্থনাপত্র কিরিয়া দিবেন, তাহাই আইনমতে তাহার অনুমতিপত্র। প্রত্যেক অনুমতিপত্রের প্রতিলিপি এই মূল অনুমতিপত্রের তুল্য পাঠে রেজিষ্টারী বহীতে লেখা যাইবে। প্রত্যেক শ্রেণীর অনুমতিপত্র লিখিবার স্বতন্ত্র রেজিষ্টারী বহী থাকিবে। সকল কালেক্টর সাহেব আইনমতে এই রেজিষ্টার রাখিবেন। বস্তুতঃ আইনের ১২ ধারাতে অনুমতিপত্রের যে নির্ঘণ্ট করিবার আজ্ঞা হইল এই রেজিষ্টার সেই নির্ঘণ্ট হইবে।

৮। যদি কোন ব্যক্তি টাকুস না দেন, তবে আইনের বিধানমতে কর্ম করিবার তাহার যুক্তিসিদ্ধ অবকাশ ছিল এবং আইন যে জিলাতে প্রবল করা যায় সেই জিলার চলিত ভাষায় সেই আইন সংক্রান্ত সম্পূর্ণ সন্ধান পাওয়া গেল, জিলার কর্তৃপক্ষেরা এবং যে ব্যক্তিরা কালেক্টর সাহেব কর্তৃক আইনের কার্য করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তাহারা উক্ত

full information regarding the law has been in circulation in the vernacular language of the District in which the Act is enforced.

9. In determining the amount of license tax to which Government Officers would be liable under Section 19, tentage, house-rent, travelling and boat allowances, should, as in the Income Tax, be thrown out of the calculation. Attention should also be given to the exemptions, authorized by the Supreme Government, from the operation of the tax, which are published from time to time in the Gazette.

10. In Assam, the tax-payers will be classified by the Mouzadars under the supervision of the District Officer. In the Cooch Behar Division, the arrangements are exceptional.

BOARD TO GOVERNMENT.

The Board having received from the Commissioners of the Divisions, noted below,* Reports of the Establishment required, in their opinion, for the proper working of Act XXI of 1867, desire me to make the following recommendations.

2. For the Presidency Division, (exclusive of Calcutta and the Suburbs regarding which a separate report has been this day submitted) the Commissioner proposes to appoint an Assessor-Deputy Collector to each Sub-division, to be employed in visiting nearly every village, and there tendering licenses to such persons as are ascertained to be liable to the tax. Any person refusing to take the license, to be proceeded against under Section 15 of the law.

3. In making this proposal, Mr. Chapman expresses himself as follows:—

“The theory of the Act apparently is that each tax-payer should come and deposit his tax himself, without any visit from tax-gatherer or Assessor. Possibly, if the tax continue in existence, this may be practically carried out in future years, but I wish to say that it is the decided opinion of all the Officers of the Department in this Division—an opinion in which I most fully concur—that it would be perfectly useless to rely upon any such theory on the first introduction of the law.

“If the attempted, there will be a general abstinence of almost all the tax-payers, upon the plea that their incomes do not amount to Rupees 100 a month; and I need not point out to the

কথা স্বল্পমতে জ্ঞাত না হইলে, ১৫ কি ১৬ ধারাক্রমে কোন অভিযোগ করিবার অনুমতি দিবেন না।

৯। ১৯ ধারামতে গবর্ণমেন্টের কার্যকারকদিগের অনুমতিপত্রের নিমিত্তে যত টাকা টাক্স দিতে হয়, ইহা যখন নিরূপণ করা যায় তখন ইনকম টাক্স নিরূপণ-কালে যেমন তাগুর টাকা ও ঘরের ভাড়া ও পথ খরচ ও নৌকা ভাড়া ভ্যাগ করা যাইত, তেমনি করিতে হইবে। আরো সর্বোপরি স্থ গবর্ণমেন্ট সময়ে গেজেটে প্রকাশ পূর্বক টাক্স হইতে যাহা মুক্ত করেন তাহাতেও মনোযোগ করিতে হইবে।

১০। আসাম দেশে মৌজাদারেরা জিলার কর্তৃপক্ষদের তত্ত্বাধীনে টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের শ্রেণী নিরূপণ করিবেন। কুচ বেহার থাণ্ডে যে নিয়ম তাহা বর্জনীয় স্থলের মধ্যে গণ্য।

গবর্ণমেন্টের নিকট বোর্ডের পত্র।

১৮৬৭ সালের ২১ আইনের কার্য সফল করিবার জন্যে নিম্নলিখিত * থাণ্ডের কমিস্যনর সাহেবদের বিবেচনার যত আমলাপ্রভৃতির আবশ্যক, এই বিষয়ে বোর্ডের সাহেবেরা তাঁহাদের রিপোর্ট প্রাপ্ত হইয়া আমাকে এই প্রস্তাব করিতে আদেশ করিয়াছেন।

২। কলিকাতার ও শাখানগরের স্বতন্ত্র রিপোর্ট অদ্য অর্পিত হইয়াছে। তদ্ব্যতীত রাজধানী থাণ্ডের অন্য অংশের নিমিত্তে কমিস্যনর সাহেবের এই প্রস্তাব। প্রত্যেক শাখাথণ্ডে একজন আসেসর ডেপুটী কালেক্টর নিযুক্ত হইবেন, তিনি প্রায় প্রত্যেক গ্রামে গিয়া তদ্ব্যধা যাহারদিগকে নিশ্চয় টাক্স দিবার যোগ্য জানেন, অনুমতিপত্র দেখাইয়া তাহারদিগকে তাহা লইতে বলিবেন। যদি কোন ব্যক্তি লইতে স্বীকার না করেন তবে আইনের ১৫ ধারামতে তাহার নামে অভিযোগ হইবে।

৩। চ্যাপমান সাহেব এই প্রস্তাব করিয়া তাহার এই হেতুবাদ লিখিয়াছেন, যথা

“টাক্স দিবার যোগ্য প্রত্যেক জন আপনি উপস্থিত হইয়া টাক্স দিবেন, তাহার নিকট কর সঞ্চয়কারির কি আসেসরের যাওয়ার প্রয়োজন হইবে না, আইনের এই মর্ম্ম স্পষ্ট বোধ হইতেছে। টাক্স যদি চিরকালের নিমিত্তে থাকে তবে লোকেরা উত্তরকালে সেইরূপে স্বতই দিলে দিতে পারে। কিন্তু এই থণ্ডগত কর্ম্ম-বিভাগের সকল কর্তৃপক্ষ নিশ্চয় বোধ করেন যে এই আইনের প্রচলন হইবার আরম্ভ কালে লোকেরা সেই নিয়মানুসারে টাক্স দিবেন এই অনুভব করা যাইবে। আদিও সেই মতে সম্পূর্ণ সম্মত।

“যদি তদ্রূপে কার্য হইবার উদ্যোগ হয়, তবে টাক্স দিবার যোগ্য সকল লোক, আমাদের আর মাসে ২০০ টাকা হয় না, বলিয়া নিরস্ত থাকিবে। তাহা হইলে পর রাজস্ব সংক্রান্ত কার্যকারকের দ্বারা ফৌজ-

* Presidency Division.

Burdwan ”
Dacca ”
Assam ”

[Government Gazette, 28th May 1867.]

* রাজধানীর থণ্ড।

বর্দ্ধমান।

ঢাকা।

আসাম।

Board how extremely difficult it will be for the Revenue Department to procure the conviction of any such abstainer in a Criminal Court under Section 15."

4. Great difficulties, the Board observe, will doubtless arise in the working of the Act, and these will not be surmounted by the personal visits of the Assessors to the tax-payers. The Board, whilst supporting entirely Mr. Chapman's proposal for the appointment of an Assessor-Deputy Collector to each Sub-Division, cannot but doubt the efficacy of tendering licenses. No provision for anticipating applications for them is to be found in the Act, which assumes that any person liable to the tax will take measures to protect himself from prosecution under Section 15. The Assessor must see that forms of application, such as have been prepared by the Board, are distributed as widely as possible through the Excise Darogahs, and they must be everywhere prepared to receive and deal with such applications.

5. Mr. Chapman estimates the time to be occupied in completing all arrangements, at about four months. He further recommends, with the Board's concurrence, that each Assessor-Deputy Collector in his Division shall receive a salary of Rupees 150 per mensem, and a commission of 2 per cent. on all sums collected upon his assessment; the latter remuneration not being drawn, however, until the time allowed for appeal in each case has expired.

6. The Commissioners of Burdwan and Dacca, though they do not apparently follow existing Sub-divisional arrangements, propose the appointment of a staff Deputy Collectors, generally, on the same scale as that of the Presidency Division. Mr. Montresor is in favor also of a large addition to the pay of Excise Darogahs, and of increased Ministerial Establishments, but for this the Board do not see any immediate occasion.

7. In the Presidency Division the Board have recommended a salary of Rupees 150 with 2 per cent. commission, as they wish to test the advantage of this mode of payment, but they are of opinion that generally for each district in the Lower Provinces, the appointment of an Assessor-Deputy Collector on a salary of Rupees 200 monthly, will be found necessary and sufficient. To each an establishment at Rupees 50 per mensem should be provisionally attached, to be at once employed in drawing up, from Income Tax Records, an Alphabetical Index of the names and residences of all persons rated to that tax under Schedule 2, for the assistance of the Assessors in their

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

দারী আদালতে ১৫ ধারামতে কোন ব্যক্তির দোষ নির্ণয় করা যে কত কঠিন হইবে, তাহা বোর্ডের নিকট জ্ঞাত কাঁ বাছল্য।"

৪। বোর্ডের সাহেবেরা কহেন যে, এই আইনের কার্য সাধনে বহু কষ্ট হইবে ইহাতে সন্দেহ নাই। আসেসমেন্টের টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তিদের নিকট নিজে গেলেনও সেই কষ্ট রহিত হইবে না। চ্যাপমান সাহেব প্রত্যেক শাখাখণ্ডে এক জন আসেসমেন্ট ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করিবার যে প্রস্তাব করিয়াছেন, বোর্ডের সাহেবেরা তাহা সম্পূর্ণরূপে প্রতিপোষণ করিলেনও অনুমতিপত্র দিবার প্রস্তাব দ্বারা কার্য সফল হইবে ইহা সন্দেহ করেন। অনুমতিপত্র পাইবার প্রার্থনা হইবে এই অপেক্ষায় আইনেতে কোন বিধান করা যায় নাই। টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তির ১৫ ধারামতে অভিযুক্ত না হন, এই জন্যে তাঁহারা নিজে আত্ম-রক্ষার সত্বপায় করিবেন আইনের এই অনুভব দৃষ্ট হয়। বোর্ডের সাহেবেরা প্রার্থনাপত্রের যে পাঠ প্রস্তুত করিয়াছেন, আবকারী দারোগাদের দ্বারা তাহা সাধ্য-মতে বিস্তারিতরূপে বিলি করা যায়, এই বিষয় আসেসমেন্টের দেখিতে হইবে, এবং তদ্রূপ প্রার্থনা হইলে তাঁহাদের সেই প্রার্থনা গ্রাহ্য করিয়া তৎসংক্রান্ত কার্য করিতে প্রস্তুত থাকিতে হইবে।

৫। চ্যাপমান সাহেব বোধ করেন, যে, ন্যূনাদিক চারি মাস গত না হইলে, সকল নিয়ম সমাপ্ত হইতে পারিবে না। আরো তিনি এই প্রস্তাব করিয়াছেন যে, বোর্ডের সাহেবেরা সম্মত হইলে, তাঁহার খণ্ডের প্রত্যেক জন আসেসমেন্ট ডেপুটী কালেক্টর মাসে ১৫০ টাকা বেতন পান ও টাক্স ধার্য্য করিয়া তত্পলক্ষে যত টাকা আদায় করেন তাহার উপর শতকরা ২ টাকা কমিস্যন পান, কিন্তু কোন স্থলে তাপীল করিবার সময় গত না হইলে, ঐ পারিতোষিক না পান।

৬। শাখাখণ্ড সংক্রান্ত যে নিয়ম প্রচলিত আছে বর্তমানের ও টাক্স কমিস্যনের সাহেবেরা তদনুসারে কার্য হইবার প্রস্তাব করেন না। কিন্তু রাজধানী খণ্ডে বেতন দিয়া ডেপুটী কালেক্টরদিগকে নিযুক্ত করিবার যে প্রস্তাব হইয়াছে, তাহার ও তদ্রূপ প্রস্তাব করেন। মন্ট্রেসর সাহেব আবকারী দারোগাদের অধিক বেতন রক্ষির ও অনেক জন আমলা নিযুক্ত হইবার সপক্ষে আছেন। কিন্তু বোর্ডের সাহেবেরা এই সময়ে তাহা অপ্রয়োজন জ্ঞান করেন।

৭। রাজধানী খণ্ডে ১৫০ টাকা বেতন ও শতকরা ২ টাকা কমিস্যন পাইবার অনুমতি দিলে কি ফল হয়, ইহার পরীক্ষা করিবার জন্যে বোর্ডের সাহেবেরা সেই বেতনাদির অনুমতি দিয়াছেন। কিন্তু তাঁহারা বোধ করেন যে, বঙ্গপ্রভৃতি দেশের প্রত্যেক জেলাতে মাসে ২০০ শত টাকার বেতনে এক জন আসেসমেন্ট ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক। করিলে তাহা সাধারণমতে পর্যাপ্ত হইবে। এক জন আমলা ও কিয়ৎকালের নিমিত্তে নিযুক্ত হইবেন তাঁহারা মাসে ৫০ টাকা বেতন পাইবেন। তাঁহাদের কর্তব্য এই। ইনকম টাক্সের আইনের ২ তফসীলমতে যে সকল ব্যক্তির সেই টাক্স দিতে হইত তাঁহারা ইনকম টাক্স সংক্রান্ত কাগজপত্র হইতে সেই সকল ব্যক্তির নাম ও ধর্মের অক্ষরক্রমিক নির্ধারিত আসেসমেন্টের

operations. For the Sudder Sub-division in each district, the Deputy Collector ordinarily employed in superintending Excise work, should be made Assessor-Deputy Collector.

8. Under Section 22 of the Act, all Assessors should be vested with the powers of Collector, and the Collector of every District with the powers of a Commissioner.

9. In Assam, as a special case, the Board recommend for approval the Commissioner's proposal to entrust the classification of tax-payers to the Mouzadars, under the supervision, at Head-Quarters, of the District Officer.

GOVERNMENT TO BOARD.

I am directed to acknowledge the receipt of your letter No. 1636 B., dated the 5th instant, submitting the Board's recommendations in regard to the employment of Establishments required for the proper working of the License Tax Act XXI. of 1867 in the Presidency Division, and in all the Divisions of the Lower Provinces of Bengal.

2. In accordance with the Board's recommendation contained in your 5th paragraph, the Lieutenant-Governor sanctions the employment, in each Sub-division of the Presidency Division, of an Assessor-Deputy Collector on a salary of Rupees 150 per mensem, with 2 per cent. commission on all sums collected upon his assessments, the latter remuneration to be drawn on the expiry of the time allowed for appeal in each case. The Lieutenant-Governor would also allow travelling allowance.

3. In reference to your 7th paragraph, the Lieutenant-Governor authorizes the employment, in each District of the Lower Provinces, (where necessary,) of an Assessor-Deputy Collector on a salary of Rupees 200 a month, and travelling allowance, with an establishment at a cost of Rupees 50 a month for the purpose indicated. His Honour also approves of the Board's recommendation that, for the Sudder Sub-Division in each District, the Deputy Collector ordinarily employed in superintending Excise work, should be made an Assessor-Deputy Collector.

4. Referring to your 8th paragraph, the Lieutenant-Governor approves of the proposal to vest, under Section 22 of the License Act, all Assessors with the powers of a Collector, and the Collector of every District with the powers of a Commissioner. This will accordingly be done.

5. The proposal contained in your 9th paragraph, to entrust the classification of tax-payers in Assam to the Mouzadars, under the supervision,

[Government Gazette, 28th May 1867.]

সাহায্যের নিমিত্তে অবিলম্বে প্রস্তুত করিবেন। প্রত্যেক জিলার সদর শাখাখণ্ডে যে ডেপুটী কালেক্টর সাধারণভাবে আবকারী কার্যের তত্ত্বাবধান করিতেছেন তাঁহাকেই আসেসর ডেপুটী কালেক্টর করা যাইবে।

৮। আইনের ২২ ধারামতে সকল আসেসরের প্রতি কালেক্টরের ক্ষমতা এবং প্রত্যেক জিলার কালেক্টর সাহেবের প্রতি কমিস্যনরের ক্ষমতা প্রদান করা উচিত।

৯। আসামে মোজাদারেরা সদর স্থানে জিলার কার্যকারকদের তত্ত্বাবধানে টাক্স দিবার যোগ্য ব্যক্তিদিগকে শ্রেণীবদ্ধ করিবেন। বোর্ডের সাহেবেরা বিশেষ স্থল বলিয়া কমিস্যনর সাহেবের এই প্রস্তাব অনুমোদন করিতেছেন।

বোর্ডের নিকটে গবর্ণমেন্টের পত্র।

আপনকার বর্তমান মাসের ৫ তারিখের ১৬৩৬ B নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। রাজধানী খণ্ডে এবং বঙ্গপ্রভৃতি দেশের সকল খণ্ডে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অর্থাৎ লাইসেন্স টাক্স আইনের কার্য উপযুক্তমতে সম্পাদন করণার্থে যে আনলাদিগকে নিযুক্ত করা আবশ্যিক তাঁহাদের বিষয়ে বোর্ডের সাহেবদের পরামর্শ সেই পত্রে লিখিত হইয়াছে।

২। আপনকার পত্রের ৫ দফাতে বোর্ডের যে পরামর্শ লিখিত হইয়াছে তদনুসারে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব রাজধানী খণ্ডের প্রত্যেক শাখাখণ্ডে একজন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। তিনি মাসে ১৫০ টাকা বেতন এবং যে টাক্স ধার্য করেন তৎক্রমে যত টাকা আদায় হয় তাহার উপর শতকরা ২ টাকা কমিস্যন পাইবেন। কিন্তু আপীল করিবার সময় গত না হইলে ঐ কমিস্যন দেওয়া যাইবে না। তদ্বিষয়ে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহার পথথরচও দিতে সম্মত আছেন।

৩। বঙ্গপ্রভৃতি দেশের যে প্রত্যেক জিলায় আবশ্যিক হয় সেই জিলাতে জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব আপনকার পত্রের ৭ দফামতে মাসে ২০০ শত টাকা বেতনে একজন আসেসর ডেপুটী কালেক্টরকে নিযুক্ত করিবার অনুমতি দিয়াছেন। উক্ত বেতনভিন্ন তিনি পথথরচও পাইবেন। এবং লক্ষিত কার্যের নিমিত্তে মাসে ৫০ টাকা ব্যয়ে আনলাগ রাখিবেন। আরো যে ডেপুটী কালেক্টর সচরাচর প্রত্যেক জিলার প্রধান শাখাখণ্ডে আবকারী কর্মের তত্ত্বাবধানে নিযুক্ত হন তাঁহাকে আসেসর ডেপুটী কালেক্টর করা যায়, বোর্ডের সাহেবদের এই পরামর্শেও মান্যবর সম্মত আছেন।

৪। আপনকার পত্রের ৮ দফার উপলক্ষে লাইসেন্স আইনের ২২ ধারামতে সকল আসেসরকে কালেক্টরের ক্ষমতা এবং প্রত্যেক জিলার কালেক্টরকে কমিস্যনরের ক্ষমতা প্রদান করিবার যে প্রস্তাব হইয়াছে, জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব তাহাতেও সম্মত আছেন। অতএব তাহাই করা যাইবে।

৫। আসামে বাহারা টাক্স দিবার যোগ্য হন তাঁহাদিগকে শ্রেণীবদ্ধ করিবার ভার সদর মোকামে জিলার কর্মকারকদের তত্ত্বাবধানে মোজাদারদের প্রতি

at Head-Quarters, of the District Officers, also meets the Lieutenant-Governor's approval.

6. The Assessor should be nominated by the several Commissioners of Revenue, and their nominations forwarded for the confirmation of Government. In making their selections, the preference should be given, as far as possible, to former Income Tax Assessors : and it should be understood that where any person now holding office under Government is so appointed, he shall be entitled to revert to his present appointment, in the event of his services being no longer required for collecting the License Tax.

No. 6.

Section 1, Chapter XVI, page 233 of the Board's Rules, has been re-cast, with reference to Act XXVI of 1867. Two copies of the revised Section accompany this Circular; one for insertion at page 233 of the rules, the other for insertion at page 60 of the second official edition of the "Law of the Landlord and Tenant."

অর্পণ করিবার যে প্রস্তাব আপনকার পত্রের ৯ দফাতে ব্যক্ত হইয়াছে, জীযুত লেফটেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহাতে সম্মত হইয়াছেন।

৬। রাজস্বের নানা কমিস্যনর সাহেবের কর্তৃত্বায়ে, আসেসরদের পদে বাঁহাদিগকে নিযুক্ত করা উচিত জ্ঞান করেন তাঁহাদিগকে মানোনীত করিয়া গবর্নমেন্টকর্তৃক তাহাদের নিয়োগ দৃঢ়তর করণার্থে তাঁহাদের নাম জ্ঞাত করেন। বাঁহারা পূর্বে ইন্সপেক্টর অফিসের আসেসর ছিলেন অন্য ব্যক্তি অপেক্ষা তাঁহাদিগকেই সাধ্যমতে মনোনীত করা কর্তব্য। আরো যে ব্যক্তি তদ্রূপে নিযুক্ত হন তিনি যদি এক্ষণে গবর্নমেন্টের অধীন কোন পদে থাকেন তবে লাইসেন্স টাক্স আদায় করিবার কার্যেব নিমিত্তে তাহার কর্ম করিবার আর প্রয়োজন না থাকিলে তিনি পুনরায় আপনকার বর্তমান পদস্থ হইবেন এই কথা স্পষ্ট জ্ঞাত হওয়া উচিত।

৬ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের উপলক্ষে বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৩৩ পৃষ্ঠালিখিত ১৬ খণ্ডের ১ অধ্যায় নুতন লিখিত হইয়াছে। এই সংকলনের সঙ্গে সংশোধিত অধ্যায়ের দুই প্রস্থ প্রেরণ করা যাইতেছে। এক প্রস্থ বিধি পুস্তকের ২৩৩ পৃষ্ঠায় দেওয়া যাইবে, অন্য প্রস্থ ভূমাদিকারী ও প্রজাবিবয়ক আইনের রাজ্যভূমিতে দ্বিতীয়বার প্রকাশিত সংস্করণের ৬৬ পৃষ্ঠায় দেওয়া যাইবে।

CHAPTER XVI. THE RENT LAWS.

SECTION I.—STAMPS.

[Value of Stamps for suits.]

1. All suits under Act X of 1859 and Act VI of 1862 are to be written on paper bearing a stamp of the value prescribed in Article 11, Schedule B., Act X of 1862, as amended by Section 6, Act XXVI of 1867.*

*If the amount or value of the property claimed does not exceed 10 Rupees.

If it exceeds 10 Rupees and does not exceed 100 Rupees.

If it exceeds 100 Rupees and does not exceed 1,000 Rupees.

If it exceeds 1,000 Rupees and does not exceed 20,000 Rupees.

If it exceeds 20,000 and does not exceed 1,00,000 Rupees.

If it exceeds 1,00,000 Rupees

Rupees.

Annas.

1

0

1 Rupee plus 8 annas per 5 Rupees or fraction of 5 Rupees of the difference between 10 Rupees and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 32-8, the duty is Rupees 3-8.

1 Rupee per 10 Rupees or fraction of 10 Rupees.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 485-8, the duty is Rupees 49.

100 Rupees plus 5 Rupees per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,000 Rupees and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 1,250-8, the duty is Rupees 115.

1,050 Rupees plus 1 Rupee per 100 Rupees, or fraction of 100 Rupees of the difference between 20,000 Rupees, and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 13,450-8, the duty is Rupees 1,285.

1,850 Rupees plus 8 annas per 100 Rupees or fraction of 100 Rupees of the difference between 1,00,000 Rupees and the amount or value sued for.

ILLUSTRATION.

Where the amount or value is Rupees 5,93,150-8, the duty is Rupees 4,316.

[মোকদ্দমার নিমিত্তে ইন্টাঙ্ক মূল্যের কথা।]

১। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১১ প্রকরণ ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের ৬ ধারাক্রমে সংশোধিত হইয়া ইন্টাঙ্ক যে মূল্য নির্দিষ্ট হইয়াছে, ১৮৫৯ সালের ১০ আইন এবং ১৮৬২ সালের ৬ আইনের সকল মোকদ্দমা সেই মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিতে হইবে।

যে টাকার কি যে বিষয়ের দাওয়া হয় তাহা কি
তাহার মূল্য ১০ টাকার অনধিক হইলে ...
১০ টাকার অধিক ও ১০০ টাকার অনধিক হইলে...

১ টাকা, এবং ১০ টাকা অবধি মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত ৫ টাকা প্রতি কি তাহার
কোন অংশের প্রতি ॥০

উদাহরণ।

মোকদ্দমার মূল্য ৩২১০ হইলে ৩১০ টাকার ইন্টাঙ্ক
লাগিবে।

১০ টাকা প্রতি ও ১০ টাকার কোন অংশ প্রতি
১ টাকা।

উদাহরণ।

মোকদ্দমার মূল্য ৪৮৫১০ হইলে, ৪৯ টাকার ইন্টাঙ্ক
লাগিবে।

১০০ টাকার অধিক ও ১০০০ টাকার অনধিক
হইলে ...

১০০ টাকা। এবং ১০০০ অবধি মোকদ্দমার মূল্য
যত টাকা হয়, সেই পর্য্যন্ত একশত টাকার কি তাহার
কোন অংশের উপর ১০০ টাকা।

উদাহরণ।

মোকদ্দমার মূল্য ১২৫০১০ হইলে, ১১৫ টাকার
ইন্টাঙ্ক লাগিবে।

১০০০ টাকার অধিক ২০,০০০ টাকার অনধিক
হইলে ...

১০৫০ টাকা। এবং ২০,০০০ টাকা অবধি মোক-
দ্দমার মূল্য যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত ১০০ টাকা
প্রতি ও তাহার কোন অংশ প্রতি ১ টাকা।

উদাহরণ।

৪৩,৪৫০১০ টাকার মোকদ্দমা হইলে, ১২৮৫ টাকার
ইন্টাঙ্ক লাগিবে।

২০,০০০ টাকার অধিক ১,০০,০০০ টাকার অন-
ধিক হইলে ...

১৮৫০ টাকা। ও ১,০০,০০০ টাকা অবধি মোক-
দ্দমার মূল্য যত টাকা হয় সেই পর্য্যন্ত একশত টা-
কার ও তাহার কোন অংশের উপর ॥০

উদাহরণ।

৫,৯৩,১৫০১০ টাকার মোকদ্দমা হইলে, ৪০১৬ টাকার
ইন্টাঙ্ক লাগিবে।

[Applications.]

2. An application under these Acts must be
on stamped paper of the value prescribed in
Article 10, Schedule B. of Act X of 1862, amend-
ed by Act XXVI of 1867.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

[প্রার্থনাপত্রের কথা।]

২। ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফ-
সীলের ১০ প্রকরণ ১৮৬৭ সালের ২৬ আইনক্রমে
সংশোধিত হইয়া যে মূল্যের ইন্টাঙ্ক নির্দিষ্ট হই-
য়াছে পূর্বোক্ত আইনক্রমে যে প্রার্থনাপত্র করা যায়
তাহা সেই মূল্যের ইন্টাঙ্ক কাগজে লিখিতে হইবে।

[Appeals.]

3. Appeals to a Collector or Commissioner must be on an 8 annas stamp (see Article 8, Schedule B. of Act X of 1862, amended by Section 6, Act XXVI of 1867.)

[Value of claims.]

4. In all suits instituted under Act X of 1859, the value of the claim, calculated according to the rules contained in the notes to Article 11, Schedule B., Act X of 1862, must be stated at foot of the Statement of Claims.

[Copies.]

5. Copy of any judgment or its translation, or of any decree or order passed in any Revenue Court, in any case in which the value of the claim (stated as required by Clause 4) does not exceed fifty Rupees, is chargeable with 8 annas stamp duty; if the value of the claim exceed fifty Rupees, the stamp duty will be one Rupee. Copy of a judgment or its translation, or of an order not being a decree, or having the force of a decree, in any suit in which the value of the claim amounts to 50 Rupees, is chargeable with 4 annas; if the value of the claim exceeds 50 Rupees, the copy must be on 8 annas stamp.

[Security bonds.]

6. Security bonds must be on stamp paper of the value of 8 annas.

No. 7.

The following alterations are to be made in Rule I., Section X, page 154 of the Board's Rules:—

After "default," omit the words "under Regulation VII, 1799, Section 23, clause 6, read with Section 25."

After "Rupees 500," add the words "under the provision for voidance, to be invariably included in every engagement under Rule I., Section XI, page 286."

No. 8.

Five Rupees being the lowest rate of pay sanctioned by Government in the late revision of peon's salaries, the pay of the peon in Rule 2, at page 121 of the Board's Rules, is altered from Rupees 4 to Rupees 5.

No. 9.

"Fifteenth of May" in Rule I., Section 7, Chapter XXVI, at page 356 of the Board's Rules,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

[আপীলের কথা।]

৩। কালেক্টর সাহেবের কি কমিস্যনর সাহেবের নিকটে আপীল হইলে তাহা আট আনার ইন্সটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। (১৮৬৭ সালের ২৬ আইনের ৬ ধারাক্রমে সংশোধিত ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ৮ প্রকরণ দেখ)।

[দাওয়ার মূল্যের কথা।]

৪। ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে যে সকল মোকদ্দমা উপস্থিত করা যায় সেই মোকদ্দমায় ১৮৬২ সালের ১০ আইনের B চিহ্নিত তফসীলের ১১ প্রকরণের লিখিত মন্তব্য কথাতে যে বিধি নির্দিষ্ট হইয়াছে তদনুসারে দাওয়ার মূল্য হিসাব করিয়া দাওয়ার বর্ণনাপত্রের তল-ভাগে লিখিতে হইবে।

[প্রতিলিপির কথা।]

৫। উক্ত ৪ দফার নির্দিষ্টমতে যদি কোন মোকদ্দমায় দাওয়ার মূল্য ৫০ টাকার অধিক না হয়, তবে রাজস্বের কোন আদালতে ঐ মোকদ্দমায় যে বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করা যায় সেই বিচারের কিম্বা তদনুবাদের ও সেই ডিক্রীর কি আজ্ঞার প্রতিলিপি আট আনা মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে। যদি দাওয়ার ৫০ টাকার অধিক মূল্য হয় তবে ইন্সটাম্পের ১ টাকা মানস্বল লাগিবে। যে মোকদ্দমায় দাওয়ার মূল্য ৫০ টাকা পর্যন্ত হয় সেই মোকদ্দমায় যে বিচার করা যায় এবং ডিক্রী নহে ও ডিক্রীর তুল্য বলবৎ নয় এমত যে আজ্ঞা করা যায় সেই বিচারের প্রতিলিপি ও তাহার অনুবাদ ও ঐ আজ্ঞার প্রতিলিপিতে চারি আনার ইন্সটাম্প লাগিবে। যদি ৫০ টাকার অধিক মূল্য হয়, তবে প্রতিলিপিতে আট আনার ইন্সটাম্প লাগিবে।

[প্রতিভূপত্রের কথা।]

৬। প্রতিভূপত্র আট আনা মূল্যের ইন্সটাম্প কাগজে লিখিতে হইবে।

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ১৫৪ পৃষ্ঠায় ১০ অধ্যায়ের ১ বিধির নিম্নলিখিতমতে পরিবর্তন করিতে হইবে।

"১৭৯৯ সালের ৭ আইনের ২৫ ধারার সহিত ২০ ধারার ৬ প্রকরণ পাঠ করিয়া তদনুসারে" এই কথা ত্যাগ করিতে হইবে।

রাজস্ব বৎসর ৫০০১ টাকার অধিক হইলে "এই কথার পরে" ২৮৬ পৃষ্ঠায় ১১ অধ্যায়ের ১ বিধিক্রমে যে নিয়ম করা যায় তাহাতে পাঠ্য রহিত করিবার বিধান সর্বদা লিখিতে হইবে ও সেই বিধান অনুসারে" এই সকল কথা দিতে হইবে।

৮ নম্বর।

গবর্ণমেন্টে সম্প্রতি পেয়াদাদের বেতনের কর্তৃক সংশোধন করিয়া ত্তানতর বেতন ৫১ টাকা ধরিয়াছেন। অতএব বোর্ডের বিধিপুস্তকের ১২১ পৃষ্ঠায় যে বিধি লেখা হইয়াছে তাহার ২ ধারাতে পেয়াদার যে ৪১ টাকা বেতন ধরা গিয়াছে তাহা কাটিয়া ৫১ টাকা করিতে হইবে।

৯ নম্বর।

গবর্ণমেন্টের ১৮৬৬ সালের ডিসেম্বর মাসের ২০ তারিখের ৩০৫৩ নম্বরের যে আজ্ঞাপত্র বোর্ডের ১৮৬৭

should be altered to "15th of April," with reference to Government Order No. 3053, dated 20th December 1866, which is annexed to the Board's Circular No. 1 of January 1867.

Return No. XLV must be submitted to the Board on or before the 1st May of each year.

No. 10.

The following Rule is added to the Waste Land Rules:—

12A Exceptional Rule.

In the case of lots purchased previous to the 1st of January 1867, and which have become liable to be sold for arrears of purchase-money and interest, such sale be held to be a sufficient satisfaction of the claims of Government against the defaulting purchaser on account of such lot. Any purchaser of more than one lot will, on application before the 1st July 1867, be allowed to relinquish any entire lot, and to transfer all sums paid on behalf thereof, to the credit of other lots in his occupation on which payments to Government are due.

No. 11.

Printed slips containing additions to be made to the Board's Rules and to the "Law of Landlord and Tenant," may be had on application to the Publishers of the "Revenue, Civil, and Criminal Reporter," on terms which may be ascertained from them.

SALT.

No. 12.

The Collectors of Districts* within the scope of the Salt Act (VII, B. C. of 1864) are requested to supply District Superintendents of Police with Memorandums of all information received from the Board, regarding Rowannahs granted for currency in their respective Districts.

* Chittagong.	Midnapore.
Noacolly.	Dalatore.
Backergunge.	Cuttack.
Jessore.	Pooree.
24-Pergunnahs.	Howrah.

সালের জানুয়ারি মাসের ১ নম্বরের সরকারি অর্ডারের সঙ্গে প্রকাশ হইয়াছিল তদুপলক্ষে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩৫৬ পৃষ্ঠার ২৬ খণ্ডের ৭ অধ্যায়ের বিধির ১ দফাতে "যে মাসের ১৫ তারিখ" এই কথা পরিবর্তে "আগ্রিল মাসের ১৫ তারিখ" পাঠ করিতে হইবে।

৫৫ নম্বরের রিটার্ন প্রাপ্তিবৎসর যে মাসের ১ তারিখে কি তৎপূর্বে বোর্ডে অর্পণ করিতে হইবে।

১০ নম্বর।

পতিত ভূমিবিষয়ক বিধিতে এই নূতন বিধি দিতে হইবে।

১২ A বর্জনীয় স্থলের বিধি।

১৮৬৭ সালের জানুয়ারি মাসের ১ তারিখের পূর্বে কোন লট ক্রয় করা গেলে যদি ক্রয়ের বাকী টাকার ও স্থানের বাকীর জন্যে তাহা বিক্রয় হইবার যোগ্য হয় তবে সেই লটের নিমিত্তে বাকীদার ক্রেতার উপর গবর্ণমেন্টের যে দাওয়া থাকে ঐ নীলাম তাহার সম্পূর্ণ পরিশোধ জ্ঞান হইবে। কোন ব্যক্তি ছুই কি তদধিক লটের ক্রেতা হইয়া ১৮৬৭ সালের জুলাই মাসের ১ তারিখের পূর্বে প্রার্থনা করিলে কোন এক সম্পূর্ণ লট ত্যাগ করিবার অনুমতি পাইতে পারিবেন, এবং তজ্জন্যে যে সকল টাকা দেওয়া গিয়াছে তাহার অধিকৃত অন্য যে লটের উপর গবর্ণমেন্টের পাওনা থাকে ঐ লটের নামে সেই টাকা জমা হইতে পারিবে।

১১ নম্বর।

বোর্ডের বিধি এবং ভূম্যধিকারী ও প্রজাবিষয়ক আইন নামক পুস্তকে নূতন যে ২ বিধি লিখিতব্য হয় তাহা মুদ্রিত হইয়া রেবিনিউ ও সিবিল ও ক্রিমিনেল রিপোর্টার পুস্তক প্রকাশকদের নিকটে প্রার্থনা করিলে পাওয়া যাইতে পারিবে। মূল্য তাহারাই নিরূপণ করিবেন।

লবণ।

১২ নম্বর।

১৮৬৪ সালের বঙ্গদেশীয় ৭ আইন অর্থাৎ লবণসম্পর্কীয় আইন নিম্নলিখিত যে ২ জিলাতে প্রবল থাকে সেই ২ জিলার কালেক্টরদের নিকটে এই আদেশ, তাহাদের জিলাতে চলন হইবার নিমিত্তে যে ২ রওয়ানা দেওয়া যায় তাহার ৩৫ সম্পর্কে বোর্ডের স্থানে যে সকল সন্ধান প্রাপ্ত হন তাহার মর্ম্ম লিখিয়া পোলিসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট সাহেবের নিকটে প্রেরণ করেন। জিলার নাম এই ২ চট্টগ্রাম, নওয়াখালী, বাকরগঞ্জ, যশোহর, চব্বিশপারগনা, মেদিনীপুর, বালেশ্বর, কটক, পুরী, হাবড়া।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

No. 371.

Sim'n, the 15th May 1867.

THE Hon'ble C. P. Hobhouse took his seat as an Officiating Judge of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the forenoon of the 23^d ultimo.

No. 377.

Sim'n, the 17th May 1867.

The Right Hon'ble the Secretary of State having, in accordance with the provisions contained in the 5th Section of the Indian Council's Act XXIV. and XXV. Vic. Cap. 67, appointed Sir George Umy Yule, C. B., K. C. S. I., of the Bengal Civil Service, to be a Provisional Member of the Council of the Governor General of India and a vacancy having occurred in the said Council by the appointment of the Hon'ble W. Grey, to the Office of Lieutenant-Governor of Bengal. Sir George Yule has this day taken the oaths and his seat under the usual salute as an Ordinary Member of the Council of the Governor General of India.

By Order,

S. C. BAYLEY,

Secy. to the Govt. of India.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2035.

APPOINTMENTS.

The 14th May 1867.

The Reverend H. Batsch, Hazareebaugh, is licensed to solemnize marriages under Clause 4, Section 6, Act V. of 1865.

The following gentlemen to be Members of the Local Committee for the management of the Charitable Dispensary at Chuprah, viz. :-

Mr. A. Hope.

Lieutenant R. M. Skinner.

Kazee Ramzan Ali.

Baboo Deo Coomar Singh.

The following gentlemen to be Members of the Ferry Fund Committee of Bhaugulpore, viz. :-

Mr. W. H. Grimley.

" E. Stewart.

" W. Landale.

" W. C. Duff.

" R. Park.

Baboo Gridharee Lall.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

২৭১ নম্বর।

সিমল', ১৮৬৭ সাল ১৫ মে।

মানাবর জি. পি. হব হোম সাহেব গত মাসের ২৩ তারিখের পূর্বাহ্নে বঙ্গদেশের কোর্ট উলিয়ম হাউস-প্রানোর হাই কোর্টের একটি অজস্বরূপ আসন গ্রহণ করিলেন।

৩৭৭ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ১৭ মে।

মহিমবর জি. পি. সেক্রেটারী সাহেব জি. পি. মন্ত্রী মহোদয় বিকটোরিয়ার ২৪ ও ২৫ বৎসরের আইনের ৭৭ অধ্যায়ের অর্থাৎ ভারতবর্ষীয় মন্ত্রিসভার আইনের ৭ ধারার বিধানমতে বঙ্গদেশের সিভিল কার্যসংক্রান্ত সার জি. পি. অডনী ইয়ু. সি. বি. কে. সি. এস. আই. সাহেবকে ভারতবর্ষের জি. পি. গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার সভাপদে নিয়মাবধানে নিযুক্ত করিলেন। মানাবর জি. পি. ডবলিউ. গ্রে সাহেব বঙ্গদেশের লেপ্টেনেন্ট গবর্ণরের পদে নিযুক্ত হওয়াতে ডকুমেন্টের পদ শূন্য হয়, অতএব সার জি. পি. অডনী ইয়ু. সাহেব অদ্য শপথ করত ভারতবর্ষের জি. পি. গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভার ন্যায়িক সভার পদ গ্রহণ করিলেন তাহাতে নিয়মিত তোপধ্বনি হইল।

আজ্ঞাক্রমে,

এস. সি. বেলী,

ভারতবর্ষের গবর্ণরমেণ্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশের জি. পি. লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২৯১ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৪ মে।

হাজারীবাগের পাদরী জি. পি. এচ. বাচ্চ সাহেব ১৮৬৭ সালের ৭ অক্টোবর ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে বিবাহ সাধন করিবাব অনুমতিপত্র পাইয়াছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ছাপার দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্পাদনার্থ কর্মচারী মেন্সুর হইবেন।

জি. পি. এ. হোপ সাহেব।

লেপ্টেনেন্ট জি. পি. অ. র. এম. স্কিনার সাহেব।

জি. পি. কাজী রামজান আলী।

" বাবু দেব কুমার সিংহ।

নিম্ন লিখিত মহাশয়েরা ভাগলপুরের ফেরিফণ্ড কমিটির মেন্সুর হইবেন।

জি. পি. ডবলিউ. এচ. গ্রিমলী সাহেব।

" হ. ই. স্টার্ট সাহেব।

" ডবলিউ. লাণ্ডেল সাহেব।

" ডবলিউ. সি. ডক সাহেব।

" আর. পার্ক সাহেব।

" বাবু গিরিধারী লাল।

The 16th May 1867.

Baboo Peary Mohun Banerjee to be an Assessor, under Act XXI. of 1867, and to exercise the powers of a Collector for the purposes of that Act, in Calcutta, in the 24-Pergunnahs, and in Hooghly.

Baboo Prankissen Dey to be an Assessor, under Act XXI. of 1867, in Calcutta, and to exercise the powers of a Collector in that town for the purposes of the said Act.

The above two appointments will have effect from the 1st instant.

Syed Hossein Ali to be an Assessor, under Act XXI. of 1867, in Bhagulpore, and to exercise the powers of a Collector in that District for the purposes of the said Act.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary at Hazareebaugh, viz.:—

Major H. M. Boddam, Deputy }
Commissioner ... } President.

Dr. S. Delpratt, Civil Assistant }
Surgeon ... } Member and Secretary.

Lieut.-Colonel A. F. Baird... }
Captain J. Seance ... }
Dr. J. M. Coates ... } Members.
Baboo Kali Das Palit ... }
„ Jadoo Nath Mookerjee }

The 17th May 1867.

The Reverend W. B. Drawbridge to be Chaplain of Darjeeling for a period of two years.

Mr. H. F. Blanford to be Meteorological Reporter for Bengal, with effect from the 5th ultimo.

Mr. H. M. Ormsby to officiate as Meteorological Reporter for Bengal, during the absence, on leave, of Mr. Blanford, or until further orders, and with effect from the 24th ultimo, the date of Mr. Blanford's departure from India.

The 18th May 1867.

Mr. G. Bellett, M. A., to officiate as Inspector of Schools, North-East Division, during the absence, on leave, of Mr. G. E. Porter, or until further orders.

Mr. W. B. Livingstone to officiate as a Professor in the Fourth Grade of the Bengal Educational Service, in the Dacca College, during the deputation of Mr. G. Bellett, or until further orders.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

১৮৬৭ সাল ১৬ মে।

শ্রীযুত বাবু পেয়ারীমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং উক্ত আইনের অধিপ্রায় সকল করণার্থে কলিকাতায় ও ২৪-পারগনায় ও হুগলীতে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত বাবু প্রাণকৃষ্ণ দে কলিকাতায় ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং উক্ত আইনের অধিপ্রায় সকল করণার্থে ঐ নগরে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

উপরোক্ত দুই নিয়োগ এই মাসের ১ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত নৈয়দ হুসেন আলী ভাগলপুরে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন, এবং উক্ত আইনের অধিপ্রায় সকল করণার্থে ঐ জিলাতে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা হাজারীবাগের দাতব্য ঔষধালয়ের কর্ম সম্বাদনার্থ কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত হইলেন,

ডেপুটী কমিস্যনার মেজর } সভাপতি।
শ্রীযুত এচ এম বডম সাহেব ... }
সিরিল আর্সফোর্ট চিকিৎ- }
সক ডাক্তর শ্রীযুত এস ডেল- } মেম্বর ও সেক্রেটারী
প্রাট সাহেব ... }
লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল শ্রীযুত }
এ এফ বেড সাহেব ... }
কাপ্তান শ্রীযুত জে হুন্স সা- }
হেব ... }
ডাক্তর শ্রীযুত জে এম } মেম্বর
কোটস সাহেব ... }
শ্রীযুত বাবু কান্দিদাস পা- }
লিত ... }
„ বাবু যদুনাথ মুখো- }
পাধ্যায়। ... }

১৮৬৭ সাল ১৭ মে।

পাদরী শ্রীযুত ডবলিউ বি ড্রিউজ সাহেব দুই বৎসরের নিমিত্তে দার্জিলিংয়ের পাদরী হইবেন।

শ্রীযুত এচ এফ ব্লানফোর্ড সাহেব বঙ্গদেশে নভস্ত্র বিদ্যাবিসয়ক রিপোর্টার হইবেন, উক্ত নিয়োগ গত মাসের ৫ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

শ্রীযুত ব্লানফোর্ড সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত এচ এম অর্সমবি সাহেব বঙ্গদেশে নভস্ত্র বিদ্যাবিসয়ক রিপোর্টারের কর্ম করিবেন। উক্ত নিয়োগ গত মাসের ২৪ তারিখ অবধি অর্থাৎ শ্রীযুত ব্লানফোর্ড সাহেবের ভারতবর্ষহইতে গমনের তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

শ্রীযুত জি ই পোর্টার সাহেবের ছুটি প্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত জি বেলেট সাহেব এম, এ, উত্তর পূর্ব খণ্ডের বিদ্যালয় সমূহের ইন্সপেক্টরের কর্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্মে পলকে শ্রীযুত জি বালেট সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত শ্রীযুত ডবলিউ বি লিবিংস্টোন সাহেব ঢাকা কালেক্টে বঙ্গদেশের শিক্ষাসংক্রান্ত কার্যের চতুর্থ শ্রেণীর অধ্যাপকের কর্ম করিবেন।

Mr. P. D. Dickens to be an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs, to be stationed at Sealdah, and to exercise the powers of a Magistrate and Deputy Collector in that District.

Mr. W. H. Verner to be an Assistant to the Magistrate and Collector of the 24-Pergunnahs.

Mr. J. Boxwell to officiate as Deputy Commissioner of the Western Dooars, during the absence, on leave, of Mr. J. Tweedie, or until further orders.

Mr. F. J. G. Campbell, Assistant Magistrate and Collector, to have charge of the Sub-Division of Jamalpore, during the deputation of Mr. J. Boxwell, or until further orders. Mr. Campbell is, in addition to the powers which he already exercises, empowered, under Section 38 of the Code of Criminal Procedure, to hold the preliminary enquiry into cases triable by the Court of Sessions or High Court, to commit or hold to bail persons to take their trial before such Court of Sessions or High Court, and to exercise all the powers necessary for that purpose.

The following gentlemen are appointed to form a Ferry Fund Committee at Pubna, viz. :—

- Mr. J. M. E. Gouldsbury.
- „ C. O'Flaherty.
- Dr. R. Deacon.
- Moulvie Abdool Jubber.
- „ Wassifooddeen.
- Baboo Kali Prosonno Sircar.
- „ Bancee Madhub Shome.
- „ Hurrish Chunder Surma.
- „ Onath Bundoo Sen.
- „ Tariny Sanker Roy.

The 20th May 1867.

Captain S. A. T. Judge to be District Superintendent of Police of Rungpore.

Captain A. Tulloch to be District Superintendent of Police of Kamroop.

Lieutenant R. P. Davis, now on leave, to be District Superintendent of Police of Maunbhoom.

Mr. G. H. French to be an Assistant Superintendent of Police in Kamroop.

Dr. W. D. Stewart to officiate as Civil Assistant Surgeon of Cuttack, during the deputation of Dr. J. Elliot, or until further orders.

The following gentlemen are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and vested

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

শ্রীযুত পি ডি ডিকিন্স সাহেব চব্বিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইয়া সিয়ালদহে অবস্থিতি করিবেন ও ঐ জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ও ডেপুটি কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত ডবলিউ এচ বর্নর সাহেব চব্বিশ পরগনার মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর সাহেবের আসিফাণ্ট হইবেন।

শ্রীযুত জে টুইড সাহেবের ছুটিপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত শ্রীযুত জে বক্সওয়েল সাহেব পশ্চিম দুয়ারের ডেপুটি কমিশনারের কর্ম করিবেন।

রাজকীয় কর্মোপলক্ষে শ্রীযুত জে বক্সওয়েল সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর শ্রীযুত এফ জে জি কাম্বেল সাহেব জামালপুর শাখাথণ্ডের কর্মের ভার পাইবেন। তিনি যে ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিতেছেন তদতিরিক্ত ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৩৮ ধারামতে সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের বিচার্য মোকদ্দমার প্রথম স্থলীয় অনুসন্ধান করিতে এবং উক্ত সেশন আদালতের কিম্বা হাই কোর্টের সম্মুখে যাহারদের বিচার হইবে তাহারদিগকে সমর্পণ করিতে ও তাহারদের স্থানে উপস্থিত হইবার প্রতিভুল হইতে এবং তদর্থ য়ে সকল ক্ষমতা প্রয়োজন তদনুসারে কর্ম করিতে ক্ষমতাপন্ন হইলেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা পাবনার ফেরিকণ্ড কমিটী-স্বরূপ নিযুক্ত হইলেন।

- শ্রীযুত জে এম ই গুলসবরি সাহেব।
- „ সি ও'ফ্লাহাটি সাহেব।
- ডাক্তর শ্রীযুত আর ডিকিন্স সাহেব।
- শ্রীযুত মৌলবী আবদুল জব্বার।
- „ মৌলবী ওয়াসিফুদ্দীন।
- „ বাবু কালীপ্রসন্ন সরকার।
- „ বাবু বেণীমাধব সোম।
- „ বাবু হরিশচন্দ্র শর্মা।
- „ বাবু অনাথবন্ধু সেন।
- „ বাবু তারিণীশঙ্কর রায়।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

কাল্পান শ্রীযুত এস এ টি জজ সাহেব রঙ্গপুরের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

কাল্পান শ্রীযুত এ টলক সাহেব কামরূপের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট শ্রীযুত আর পি ডেবিস সাহেব মানভূমের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন। তিনি এইক্ষণে ছুটী লইয়াছেন।

শ্রীযুত জি এচ ফ্রেঞ্চ সাহেব কামরূপের পোলীসের আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট হইবেন।

রাজকীয় কর্মোপলক্ষে ডাক্তর শ্রীযুত জে এলিয়ট সাহেবের অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হইলে পর্যন্ত ডাক্তর শ্রীযুত ডবলিউ ডি ফুয়ার্ট সাহেব কটকের সিভিস আসিফাণ্ট চিকিৎসকের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন। এবং উক্ত

with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the Sub-Divisions in the Cuttack Division mentioned below, viz.:—

Mr. W. DeSilva, in Kendraparah.

Mr. K. C. Ghose, in Jajipore.

Baboo Bhugwut Mahanty, in Khoordah.

Moulvi Ikran Rusool, in Bhuddruck.

The 21st May 1867.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Greesh Chunder Mitter to have charge of the Charitable Dispensary at Chittagong, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Tariny Churn Dutt, or until further orders.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Ramchunder Mitter to have charge of the Charitable Dispensary at Arrah, during the absence, on leave, of Sub-Assistant Surgeon Nobo Gopal Ghosal, or until further orders.

Mr. A. L. W. Jerdon to be Municipal Commissioner for the Town of Chuprah.

Moonshee Dubeerooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, is transferred to Rungpore, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

Baboo Gourdas Bysack, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Hooghly, is transferred to Maunbhoom, and vested with the powers of a Magistrate in the latter District.

The following gentlemen are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the Sub-Divisions in the 24-Pergunnahs mentioned below, viz.:—

Baboo Ram Kani Ghosal, in Satkhira.

„ Gopal Chunder Bysack, in Busseerhaut.

„ Gobind Persad Bose, in Alipore and Dum-Dum.

„ Poorno Chunder Chatterjee, in Baraset and Barrackpore.

„ Huri Sunker Dutt, in Baripore.

„ Seetal Persad Bose, in Diamond Harbour.

LEAVE OF ABSENCE.

The 16th May 1867.

Baboo Taruck Nath Ghose, Deputy Collector in charge of the Third Division of Survey, for three days, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, in extension of the leave granted to him on the 15th ultimo.

The 17th May 1867.

Moulvi Anwarooddeen Ahmed, Supernumerary Deputy Magistrate and Deputy Collector of Rajshahye, for six weeks, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 28th December last.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

6 K

আইনের অভিপ্রায় সাধনার্থে কটকথণ্ডের নিম্নলিখিত শাখাখণ্ডে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

কেজপাড়ায় জীযুত ডবলিউ ডিসিলবা সাহেব।

জাজিপুর্বে জীযুত কে, সি ঘোষ।

খুদীহে জীযুত ভগবৎ মহন্তী।

ভদ্রকে জীযুত মৌলবী একরান্ রসুল।

১৮৬৭ সাল ২১ মে।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত তারিণীচরণ দত্তের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত গিরীশচন্দ্র মিত্র চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষ-খালয়ের কর্মের ভার পাইবেন।

সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত নবগোপাল ঘোষালের ছুটীপ্রযুক্ত অনুপস্থান কালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিস্ট্যান্ট চিকিৎসক জীযুত রামচন্দ্র মিত্র আরার দাতব্য ঔষ-খালয়ের কর্মের ভার পাইবেন।

জীযুত এ এল ডবলিউ জের্ডন সাহেব ছাপরা নগরের মুনিসিপাল কমিস্যনর হইবেন।

রাজশাহীর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত মুন্সী দবীকদ্দীন রঙ্গপুরে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাই-য়াছেন।

হুগলীর ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু গৌরদাস বসাক মানভূমে নিযুক্ত হইয়াছেন এবং শেষোক্ত জিলাতে মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়া-ছেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং উক্ত আই-নের অভিপ্রায় সাধনার্থে ২৪-পারগনার্ নিম্নলিখিত শাখাখণ্ডে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

সাতক্ষীরায় জীযুত বাবু রামকানাই ঘোষাল।

বর্ধমানহাটে জীযুত বাবু গোপালচন্দ্র বসাক।

আলীপুর ও দমদমায় জীযুত বাবু গোবিন্দপ্রসাদ বসু।

বারাসৎ ও বারাকপুরে জীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র চট্টো-পাধ্যায়।

বাকইপুরে জীযুত বাবু হরিশঙ্কর দত্ত।

কলাগাছিতে জীযুত বাবু শীতলপ্রসাদ বসু।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ১৬ মে।

জরিপী কার্যের তৃতীয় খণ্ডের কর্মের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টর জীযুত বাবু তারকনাথ ঘোষ গত মাসের ১৫ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতি-রিক্তভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১৭ মে।

রাজশাহীর অতিরিক্ত ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর জীযুত মৌলবী আনওয়ারউদ্দীন আহম্মদ গত ডিসেম্বর মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটী পান তদতিরিক্ত অতিরিক্ত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে ছয় সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

The 18th May 1867.

Mr. J. Tweedie, Deputy Commissioner of the Western Dooars, is allowed twenty days' preparatory leave of absence to enable him to appear before the Medical Committee at the Presidency.

The 20th May 1867.

Baboo Brohmo Nath Sen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Nuddea, for two weeks, from the 2nd instant, under paragraph 16 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 21st May 1867.

Third Grade Sub-Assistant Surgeon Tariny Churn Dutt, of the Charitable Dispensary at Chittagong, for three months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

First Grade Sub-Assistant Surgeon Nobo Gopal Ghosal, of the Arrah Dispensary, for four months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

NOTIFICATIONS.

The 13th May 1867

Mr. J. Ward, Assistant Magistrate of Cuttack, having resumed charge of his duties on the 15th ultimo, the unexpired portion of the leave granted to him under orders of the 25th January and 28th March last, and of which he availed himself on the 14th February 1867, is cancelled.

The 18th May 1867.

Mr. H. R. Madocks, C. S., having reported his departure from India per Steam-ship *Surat*, which was left at Sea by the Pilot on the 10th instant, the unexpired portion of the preparatory leave granted to him under orders of the 30th ultimo, is cancelled.

The leave of absence granted to Mr. G. E. Porter, Inspector of Schools, North-East Division, under orders of the 1st instant, will have effect from the 8th idem, instead of from the 8th proximo, as notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th May 1867.

The 20th May 1867.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by the Reverend J. D. Don of his appointment as a Marriage Registrar, under Act V. of 1852.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

পশ্চিম দুয়ারের ডেপুটী কমিস্যনর শ্রীযুত জে টুইডী সাহেব রাজধানীস্থ চিকিৎসক সভার সম্মুখে উপস্থিত হইতে পারিবার নিমিত্তে প্রস্তুত হওনার্থে বিশ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

নদীয়ার ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত বাবু ব্রহ্মনাথ সেন অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এই মাসের ২ তারিখ অবধি দুই সপ্তাহের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ২১ মে।

চট্টগ্রামের দাতব্য ঔষধালয়ের তৃতীয় শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত তারিণীচরণ দত্ত অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে তিন মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

আরার ঔষধালয়ের প্রথম শ্রেণীর সব-আসিষ্টান্ট চিকিৎসক শ্রীযুত নবগোপাল ঘোষাল অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটীর বিধির ১১ ধারামতে চারি মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

কটকের আসিষ্টান্ট মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত জে ওয়ার্ড সাহেব গত মাসের ১৫ তারিখে আপন কর্মের ভার পুনর্গ্রহণ করাতে গত জানুয়ারি মাসের ২৫ ও মার্চ মাসের ২৮ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটী ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ১৪ তারিখে গ্রহণ করেন তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

সিবিল কার্যসম্পর্কীয় শ্রীযুত এচ আর মাদক্স সাহেব সুরাট নামক বাষ্পীয় জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করাতে গত মাসের ৩০ তারিখের আজ্ঞামতে প্রস্তুত করণার্থে যে ছুটী পান তাহার অবশিষ্টাংশ রহিত হইল। আড়কাটি সাহেব এই মাসের ১০ তারিখে উক্ত জাহাজে সন্মুখে ছাড়িয়া আইসেন।

উক্ত পূর্ব ঞ্চের বিদ্যালয়সমূহের ইনিম্পেক্টর শ্রীযুত জি ই পোর্টার সাহেবের এই মাসের ১ তারিখের আজ্ঞামতের যে ছুটী ১৮৬৭ সালের মে মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা আগামী মাসের ৮ তারিখ অবধি না হইয়া এই মাসের ৮ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

১৮৫২ সালের ৫ আইনমতে বিবাহের রেজিষ্ট্রারের পদে নিযুক্ত পাদরী শ্রীযুত জে ডি ডন সাহেব আপন পদ ত্যাগ করণার্থে যে পত্র অর্পণ করেন শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রাহ্য করিয়াছেন।

The following Circular issued by the Government of India, in the Financial Department, is published for general information :—

CIRCULAR No. 10.

GOVERNMENT OF INDIA.
FINANCIAL DEPARTMENT.
SEPARATE REVENUE—ASSESSED TAXES.
Simla, the 3rd May 1867.

The Governor General in Council is pleased to determine that subscriptions to Service Funds, and payments on account of insurance for the families of persons in the employment of Government, should be deducted from the income of such persons prior to deciding in what class they should be placed for purposes of assessment under Schedule A. of the License Tax Act, No. XXI. of 1867.

It is requested that the necessary instructions may be issued at once for giving effect to this order.

DECLARATION UNDER SECTION 2, ACT VI. OF 1857.
The 13th May 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the accommodation of Police buildings at Nakashiparrab, Zilliah Nuddea, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land, situated in Village Nakashiparrab, Pergunnah Bagwan, Zillah Nuddea, in the Zemindaree of Kistonath Roy and others, is required. The piece so required measures 4 beegahs, 18 cottahs, 10 chittacks, more or less, and is at present occupied by the Nakashiparrab Station and buildings. It is bounded as follows: North, Mangoe-tope belonging to Bhoobun Mohun Roy; East and South, road from Nakashiparrab to Goteparrab; West, Mât of Nakashiparrab, being cultivated land of Bishonath and Hurrish Sircar.

2. This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern, and takes the place of Declaration of the 5th February 1867, published in the *Calcutta Gazette* of 1867, page 212, which is hereby cancelled.

DECLARATION.

The 13th May 1867.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government at the public expense,

[*Government Gazette*, 28th May 1867.]

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে নিম্নলিখিত যে সরকারি প্রচার করিয়াছেন তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা গেল।

১০ নম্বর সরকারি।

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে।
ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে।
স্বতন্ত্র রাজস্ব অবধারিত টাকাসের কথা।

সিমলা, ১৮৬৭ সাল ৩ মে।

রাজকীয় কর্মসংক্রান্ত তহবীলে যে টাকা দেওয়া যায়, এবং গবর্ণমেন্টের কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিরা আপনাদের পরিবারের উত্তরকালীন উপকারার্থে বিমাস্বরূপ যে টাকা দিয়া থাকেন, ১৮৬৭ সালের ২১ আইনের অর্থাৎ লাইসেন্স টাকাসের আইনের A চিহ্নিত তফসীল অনুসারে টাকাস ধার্য করণাভিপ্রায়ে সেই ব্যক্তিদিগকে যে শ্রেণীতে ধরিতে হইবে ইহা নিরূপণ করণের পূর্বে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত শ্রীযুত গবর্ণর জেনারল সাহেব আজ্ঞা করিয়াছেন যে তাঁহাদের আয়হইতে সেই টাকা বাদ দিতে হইবে।

এই আজ্ঞা সফল করণের প্রয়োজনমতে উপদেশ অগোণে প্রচারিত হইবার আদেশ হইতেছে।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে বিজ্ঞাপন।
১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ নদীয়া জিলার অন্তর্গত নাকাসীপাড়ার পোলীস ঘরের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নদীয়া জিলার অন্তর্গত কৃষ্ণনাথ রায় প্রভৃতির জমিদারীর বাগওয়ান পরগনার নাকাসীপাড়া গ্রামে ভূমির প্রয়োজন। প্রয়োজনীয় ভূমি খণ্ড হুনাধিক ৫৫০০০ ছটাক পরিমিত এবং তাহাতে নাকাসীপাড়ার থানা ও গৃহাদি আছে। উক্ত ভূমির সীমা এই, উত্তর সীমা, ভুবনমোহন রায়ের আত্র বাগান, পূর্ব ও দক্ষিণ সীমা নাকাসীপাড়া অবধি গোটপাড়া পর্যন্ত পথ, পশ্চিম সীমা নাকাসীপাড়ার মাঠ তাহা বিশ্বনাথ ও হরিশ সরকারের কর্ষিত ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল। এবং ১৮৬৭ সালের ফেব্রুয়ারি মাসের ৫ তারিখে যে বিজ্ঞাপন ১৮৬৭ সালের বাঙ্গলা গেজেটের ১১৬ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৩ মে।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বশোহর জিলার অন্তর্গত নলদীপারগনার কল্যার ফাঁড়ির

for a public purpose, *viz.*, for the use of the Police outpost at Kalya, Pergunnah Nuldee, Zillah Jessore, it is hereby declared that the following plot of land, in that District, is required for the above purpose :—

A plot of land in village Kalya, area about three beegahs, bounded North by Doorgahprosad Doss, Grish Chowdry, and Kallykant Sen's Houses; South and West by the River Kalya Gunga; and East by Kallykant Sen's garden.

This Declaration is made under the provisions of Section 2, Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

DECLARATION.

The 15th May 1867.

Whereas it appears to the Hon'ble the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the Police Station at Adapore, in the District of Chumparun, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land of dimensions and boundaries as noted below, is required.

This Declaration is made under Section 2 of Act VI. of 1857.

Zillah.	Pergunnah.	Mouzali.	Area.	Boundaries.
			B. K. C.	
Chumparun..	Meijhowah..	Adapore ...	3 0 0	On the North— Public Road and temple of Net Ram. On the West— Bunnias' Shops. On the South— Embankment of Net Ram Go- shain. On the East— Mangoe-tope and Public Road.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

IRRIGATION.

No. 187.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the excavation of the 2nd Section of the High Level Canal for the purposes of irrigation and naviga-

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৮ মে।]

নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে এই জিলাতে নিম্নলিখিত ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন।

কল্যাগ্রামে একখণ্ড ভূমি তাহা কালিতে ৩/০ বিঘা উক্ত ভূমির উত্তর সীমা দুর্গাপ্রসাদ দাস, গিরিশ চৌধুরী, ও কালীকান্ত সেনের বাটী, দক্ষিণ ও পশ্চিম সীমা কল্যাগঙ্গানদী, পূর্ব সীমা কালীকান্ত সেনের বাগান।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ১৫ মে।

বঙ্গদেশের মান্যবর শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ চাম্পারন জিলার অন্তর্গত আদাপুরে পোলীস থানার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত পরিমাণের ও সীমায়ুক্ত ভূমির প্রয়োজন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে এই সংবাদ দেওয়া গেল।

জিলা	পরগনা	মোজা	কালিতে যত	সীমা
চাম্পারন	মিরাওয়া	আদাপুর	৩/০	উত্তর সীমা রাজ- পথ ও নেট রা- মের মন্দির। পশ্চিম সীমা বে- ণের দোকান। দক্ষিণ সীমা নে- টরাম গোশা- মীর বাগ। পূর্ব সীমা অত্র- বাগান ও রাজ- পথ।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিক সেক্রেটারী।

পবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

জল সিঞ্চন বিষয়ক।

১৮৭ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩০ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ কটক জিলায় ইন্ডো ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানাল কোম্পানির দ্বারা জল সিঞ্চন ও নৌকাদি গমনাগমনের অভিপ্রায় সাধ-
নার্থে হাই লেভেল কানালের দ্বিতীয় ভাগ খনন করি-
বার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি

tion by the East India Irrigation and Canal Company in the District of Cuttack, it is hereby declared that, for the above purpose, the under-mentioned pieces of land are required :—

Land for permanent occupation extending from Mouzah Iskoria on the Pattiah River, a branch of the Brahminee, to Mohara on the Byturnee River, a distance of $12\frac{3}{4}$ of miles, more or less, and of an average width of 350 feet.

2. Also, for temporary occupation, a strip of land along the land above described, a distance of 3 miles, more or less, and of an average width of 200 feet.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

No. 188.

Declaration under Sections II. and XXXIII. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken up by Government at the public expense, for a public purpose, viz., for the excavation of the 3rd Section of the High Level Canal for the purposes of irrigation and navigation by the East India Irrigation and Canal Company in the District of Balasore, it is hereby declared that, for the above purpose, the under-mentioned pieces of land are required :—

Land for permanent occupation extending from a point on the right bank of the Byturnee River at or near the village of Akooapudda to the village of Bhudduck, on the Salindee River, a distance of $19\frac{1}{2}$ miles, more or less, and of an average width of 350 feet.

2. Also, for temporary occupation, a strip of land along the land above described, a distance of $7\frac{1}{2}$ miles, and of an average width of 200 feet.

3. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy. to the Govt. of Bengal,

P. W. D.

[Government Gazette, 28th May 1867.]

6 L

লওয়া আবশ্যক, অতএব ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাই-
তেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত দুই
ভূমিখণ্ডের প্রয়োজন।

ব্রাহ্মণী নদীর শাখা পাতিয়া নদীর তীরস্থ ইসকুরিয়া
মৌজা অবধি বৈতরণী নদীর তীরস্থ মহারা পর্যন্ত
ন্যূনাধিক ১২৭০ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৩৫০ ফুট প্রশস্ত
ভূমি চিরকালের নিমিত্তে লওয়া যাইবে।

২। আর পূর্বোক্ত ভূমির সঙ্গে ন্যূনাধিক তিন
মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ২০০ ফুট প্রশস্ত ভূমি কিয়ৎ কালের
নিমিত্তে লওয়া যাইবে।

৩। উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁ-
হারদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধান
মতে এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

১০৮ নম্বর।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ও ৩ ধারামতে বিজ্ঞা-
পন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব অবগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ বালেশ্বর জেলায়
ইষ্ট ইণ্ডিয়া ইরিগেশন ও কানেল কোম্পানির দ্বারা
জল সিঞ্চন ও নৌকাদী গমনাগমনের অভিপ্রায়
সাধনার্থে ছাই লেভেল কানেলের তৃতীয় ভাগ খনন
করিবার নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্নমেন্টের ভূমি
লওয়া আবশ্যক, অতএব ইহাতে সম্বাদ দেওয়া যাই-
তেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত দুই
ভূমি খণ্ডের প্রয়োজন।

আকুয়া পদ্মা গ্রামে কি তন্নিকট বৈতরণী নদীর
দক্ষিণ পার অবধি সালিন্দী নদীর তটস্থ ভজক গ্রাম
পর্যন্ত ন্যূনাধিক ১৯১০ মাইল দীর্ঘ ও গড়ে ৩৫০ ফুট
প্রশস্ত ভূমি চিরকালের নিমিত্তে লওয়া প্রয়োজন।

২। আর পূর্বোক্ত ভূমির সঙ্গে ন্যূনাধিক ৭১০
মাইল দীর্ঘ এবং গড়ে ২০০ ফুট প্রশস্ত ভূমি কিয়ৎকা-
লের নিমিত্তে লওয়া প্রয়োজন।

৩। উক্ত ভূমিতে বাহারদের সম্পর্ক আছে তাঁহার-
দের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতে
এই সম্বাদ দেওয়া গেল।

জে. ই. টি. নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্নেল, আর, ই,
পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের
গবর্নমেন্টের সেক্রেটারী।

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENTS.

The 18th May 1867.

Baboo Radhakant Burooa, Moonsiff of Now-
gong, to be Moonsiff of Tejpoor, in Durung,
Zillah Assam.

Baboo Hurokant Burooa, Moonsiff of Tejpoor,
to be Moonsiff of Nowgong, Zillah Assam.

The 23rd May 1867.

Baboo Ram Comul Roy Chowdry, Moonsiff of
Pullas, Zillah Dacca, to be Moonsiff of Pothna,
Zillah East Burdwan.

Moulvie Abdool Khalick, Moonsiff of Jugur-
nath Diggy, Zillah Tipperah, to be Moonsiff of
Pullas, Zillah Dacca.

Moulvie Hushmutoolah, Moonsiff of Pothna,
Zillah East Burdwan, to be Moonsiff of Juggur-
nath Diggy, Zillah Tipperah.

LEAVE OF ABSENCE.

The 18th May 1867.

Baboo Radhakant Burooa, Moonsiff of Now-
gong, Zillah Assam, for two weeks and five days,
from the 28th March last, under paragraph 11 of
the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,

Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

নওগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু রাধাকান্ত বড়ুয়া
জিলা আসামে দরঙ্গের অন্তর্গত ভেজপুরের মুনসেফ
হইবেন।

ভেজপুরের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু হরকান্ত বড়ুয়া জিলা
আসামে নওগাঁয়ের মুনসেফ হইবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

জিলা ঢাকার অন্তর্গত পল্লাশের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
রামকমল রায় চৌধুরী জিলা পূর্ব বঙ্গমানে পোতনার
মুনসেফ হইবেন।

জিলা ত্রিপুরায় জগন্নাথ দীঘির মুনসেফ শ্রীযুত মৌ-
লবী আবদুল খালিক জিলা ঢাকার পল্লাশের মুনসেফ
হইবেন।

জিলা পূর্ব বঙ্গমানে পোতনার মুনসেফ শ্রীযুত
মৌলবী হুম্মত উল্লা জিলা ত্রিপুরায় জগন্নাথ দীঘির
মুনসেফ হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ১৮ মে।

জিলা আসামে নওগাঁয়ের মুনসেফ শ্রীযুত বাবু
রাধাকান্ত বড়ুয়া অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির
১১ ধারামতে গত মার্চ মাসের ২৮ তারিখ অবধি দুই
সপ্তাহ পাঁচ দিনের ছুটী পাইয়াছেন।

এল আর টটেনহাম,
রেজিষ্ট্রার।

বিক্রী নেমকের মাস্তাবারি হিসাব সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৫০ আগ্রেল।

১ ডিপো	২ পাঙ্গা	৩ করকচ	৪ দর ফি ১০০ মোন
হিজলী	মোন	মোন	টাকা
পাঙ্গা নেমক ঘাট রসুলপুর ...	১,২১,২৯০/	০	} ৩৮৫
ঐ ঐ কৃষ্ণনগর ...	২,২৫,১৯৭/	০	
ঐ ঐ রামনগর ...	১,২৮,০৩০/	০	
ঐ ঐ কালীনগর ...	১,২৮,৬৫২/	০	
ঐ ঐ পুরীঘাটা ...	২১,৯০৯/	০	
একুন।	৬,০০,০৭৯/	০	
শালিখা।			
করকচ নেমক মাস্তাজ পারমিট	০	৬,০১,৩২৫/	৩৬৫
ঐ ঐ চিলকা ...	০	৮,৭৫/	৩৬০
ঐ ঐ সিঙ্কু ...	০	৫,৮৫,১৭১/	৩৭৫
মিশ্রিত করকচ নেমক ...	০	২,৬৭৯/	
পাঙ্গা নেমক পুরীঘাটা ...	১,৭৫/	০	৩৯৫
একুন।	১,৭৫/	১১,১৯,০৫১/	
বুয়ুড়ি।			
পাঙ্গা নেমক ঘাট কালীনগর ...	৩,৪৬৮/	০	} ৩৯৫
ঐ ঐ রসুলপুর ...	৬৫১/	০	
মিশ্রিত ঐ ঐ রামনগর ..	১,৪৬৩/	০	
একুন।	৫,৫৮২/	০	
পুরী।			
পাঙ্গা নেমক ...	১,৬৫,৬৫৯/	০	৩৮৫
করকচ নেমক ...	০	৫,২৬,৫৪১/	৩৫০
একুন।	১,৬৫,৬৫৯/	৫,২৬,৫৪১/	
মোট একুন ...	৮,০০,৪৫৫/	১৬,৪৫,৭৯১/	

মন্তব্য। শহর কলিকাতার অন্তর্গত রেবিনিউ বোর্ডের দফতরখানাহইতে সকল রকম নেমকর বাৎসরিক ঘে
রওয়ানা পাওয়া যায় সেই রওয়ানা গোলাঘাটে দাখিল করিয়া যে সকল ব্যক্তির নেমক প্রার্থনা রাখে তাহার-
দিগকে ৪ঘরের লিখিত ১ ডিমেন্সর তারিখের ইস্তেহার দেওয়া কম নিরিখ দরে ১ ঘরের লিখিত সর-
কারী গোলাহইতে ৫০/ পঞ্চাশ মোন এবং তাহার উদ্ধ পরিমাণে উপরের লিখিত নেমক ওজন দেওয়া যাইবেক।

আর এল মাদ্রলস্।

ছোট সেক্রেটারী।

বোর্ড রেবিনিউ। ফোর্ট উলিয়ম। সন ১৮৬৭ সাল ২০ মে।
[Government Gazette, 28th May 1867.]

১১৫০ নং।

আফিমের ইশতেহার।

ইশতেহার দেওয়া যাইতেছে যে সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৭ জুন ক্রশবার পূর্বাহ্ন দিবা এগার ঘণ্টার সময়ে মোং কলিকাতার এক্সচেঞ্জ ঘরে সন ১৮৬৫।৬৬ সালের উৎপন্ন আফিমের বষ্টম নীলাম হইবেক এবং ঐ নীলামে ৪,০০০ সিন্দুক আফিম বিক্রয় হইবেক তাহার বিশেষ এই।

বেহারের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	সিন্দুক ২,০০০
বানারসের এজেন্সীর উৎপন্ন আফিম	২,০০০
জুমলা সিন্দুক	৪,০০০

২ দফা। এইফণে যে নীলামের ইশতেহার হইল তাহার সাধারণ নিয়ম অর্থাৎ শরত সকল চলিতমত গবর্ণমেন্ট ও এক্সচেঞ্জ গেজেটের প্রকাশিত সন ১৮৬৬ সালের ১ অক্টোবর তারিখের লিখিত ইশতেহার দৃষ্টি করিলে অথবা রেবিনিউ বোর্ডের দপ্তরখানায় দরখাস্ত করিলে সবিশেষ জানিতে পারিবেন।

৩ দফা। ডিপোজিট অর্থাৎ আমানত পেশগীর টাকা দাখিলের শেষ তারিখ এবং কিলিয়ারেয়া অর্থাৎ কিস্তির টাকা দিয়া আফিম খালাসের শেষ তারিখ সন ১৮৬৭ সালের ১২ এবং ২২ জুন এই দুই দিবস ক্রমান্বয়ে স্থির করা গেল, অতএব নীলামী খরিদারগণ যে সকল প্রমিস্বরী নোট অর্থাৎ তমসুক লিখিয়া দিয়া থাকেন তাহার খালাস করণার্থে বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ অথবা কোম্পানির কাগজ কিম্বা অন্য কোন রকম সরকারী দাতব্য দস্তাবেজাৎ যাহা আমানতের হিসাবে দাখিল হইয়া থাকে তাহা সন ১৮৬৭ সালের ১২ জুন বুধবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক ন', এবং ঐ আফিমের লাট খালানী সববে কিস্তির পুরা টাকার দফণ বাঙ্গাল বেঙ্কের রসিদ সন ১৮৬৭ সালের ২২ জুন শনিবার বেলা দুই প্রহর ৪ ঘণ্টার পর আর লওয়া যাইবেক ন'।

৪ দফা। উপরোক্ত এই নীলামের ইশতেহারের লিখিত পরিমাণ আফিম ভিন্ন বর্তমান বর্ষে উৎপন্ন নীচের লিখিত বেহারের ও বানারসের আফিম কিঞ্চিৎ কমি বা বেশী হউক পশ্চাৎ লিখিত তারিখ হায়ে অথবা তাহার কিঞ্চিৎ অগ্র পশ্চাৎ নীলামে ধরা যাইবেক আর যদি স্যাৎ কোন হেতু প্রযুক্ত নীলামের তারিখ বদল করিবার আবশ্যক হয় তবে সাহেবান বোর্ডের ক্ষমতা থাকিল যে আবশ্যক মতে তারিখ বদল করিবেন।

সন ১৮৬৭ সাল তারিখ	১০ জুলাই	বুধবার অথবা কিঞ্চিৎ অগ্রপশ্চাৎ	বেহারের সিন্দুক	বানারসের সিন্দুক	জুমলা সিন্দুক
ঐ	ঐ	৯ আগষ্ট শুক্রবার	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৯ সেপ্টেম্বর সোমবার	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১৬ অক্টোবর বুধবার	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	১১ নবেম্বর সোমবার	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
ঐ	ঐ	৬ ডিসেম্বর শুক্রবার	২,০০০	২,০০০	৪,০০০
একুণ	১২,০০০	১২,০০০	২৪,০০০		

আর এল মাজলস্।

একটিং ছোট সেক্রেটারী।

বিমৌজিব লুকুম সাহেবান আলিগান বোর্ড রেবিনিউ,
ফোর্ট উলিয়ম সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৩০ এপ্রিল।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার।

জিলা যশোহর।

সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্নলিখিত মহাল সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের বিধানমতে লাটবন্দী হইয়া সরকারী বকী রাজস্ব দাখিলের শেষ দিবস গত ২৮ জুন অবধারিত হইয়াছিল তাহাতে বাকী দাখিল না হওয়া প্রযুক্ত উক্ত আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে বর্তমান সন ১৮৬৭ সালের ২৯ মেই মোতাবেক বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ১৬ টৈজাঠ রোজ বুধবার নীলামের তারিখ অবধারিত হইল উক্ত তারিখে মহাল মজুতুর জেলা যশোহরের জীযুত কালেক্টর সাহেবের লজুরে বিনা ওজরে নীলামে ধরা যাইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ ৮ মেই।

দ্বিতীয় শ্রেণীর মেয়াদী মহাল।

তৌজির নং।

২৯৩ নং মোতালকে সুন্দরবন চক পুটীমারি বন্দবস্ত গৃহীতা স্থিতির রায় সন ১২৬৭ সাল হইতে ২০ বৎসর আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১০২৮৮/০

৪৫০২ নং মোং ঐ চক লক্ষ্মীখোলা বন্দবস্ত গৃহীতা কেশবলাল মজুমদার ও গগণচন্দ্র পোদ্দার ও কাজি খাদেমালি ইং ১২৫৪ নাং ১২৭৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৬০১৮৮/২

৪৬৮২ নং মোং ঐ ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক জিবুনিয়া বন্দবস্ত গৃহীতা চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী ইং সন ১২৬৫ সাল আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ৯০৬৩/১১

৪৬৮৫ নং মোং ঐ ২২০ নং লাটের মধ্যগত চক দেহুটী ও মাণ্ডরা আবাদকারি চন্দ্রমোহন দত্ত চৌধুরী সন ১২৬৫ সাল হইতে আবাদকারি স্বত্ব সদর জমা ১৫৬৩৮/৪

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

৪৮০৬ নং মোং ঐ চক সন্ধ্যানী বন্দবস্ত গৃহীতা তুর্গা প্রসাদ ঘোষ ও কাশীনাথ ঘোষ ও উমচরণ দত্ত
সন ১২৬৭ সালহইতে ৯৯ বৎসর আবাদকারিত্ব সদর জমা ৩২৭৮/১০

J. MONRO,
Off. Collector.

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ দফার মর্ম্মানুযায়ি প্রকাশ করা যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের
সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৬৭
সালের ৬ জুন মোং বাজলা সন ১২৭৪ সালের ২৪ জ্যৈষ্ঠ মোতাবেক আমনি সন ১২৭৪ সালের ২৫ জ্যৈষ্ঠ
রুহস্পতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় নীলামে বিক্রয়
হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৩ মেই।

প্রথম শ্রেণী চিরবন্দবস্তী মহাল।

তোজীর নাম মহাল নম্বর	নাম তালুকদার	সদর জমা	টক:
৬১১ মহাল ভাবোনপুর ওঃ বাড় ভাবোন- পুর পং ভুঞামুটা।	শ্রীমতী ভুবনমোহিনী দাসী	১০১০/৫	নিজ মহালের বাকী রাজস্ব

২১৪৮ মহাল বোরনান
পং শবঙ্গ।

মাণিকরাম মজুমদার আত্মা-
রাম মজুমদার ভক্তরাম মজুম-
দার, মুক্তারাম মজুমদার, রা-
জীবলোচন মজুমদার, কালী-
প্রসাদ মজুমদার, পঞ্চানন্দ
মজুমদার, শ্রীমতী বিরাজমো-
হিনী নাবালিগা, রামদেব বা-
কুড়া, ভরতচরণ বাকুড়া, তা-
রা প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে,
দীনবন্ধু দে, নাবালগ পেনর ও
মহাফেজ ঘাশীরাম দে, রাম-
কৃষ্ণ দে, পদ্মলোচন ভুঞা,
শীতলপ্রসাদ ঘোষ।

১৫২৫৫/১০

এহার মধ্যে বাদ ১০ দফামতে
পৃথক হিসাব হওয়া হিস্যা তারা-
প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীন-
বন্ধু দে, নাবালগ পেনর ও মহা-
ফেজ ঘাশীরাম দে, তক্ষীশ ৪৯৭/০
বাদ ১১ দফামতে পৃথক হি-
সাব হওয়া হিস্যা রামকৃষ্ণ দে
তক্ষীশ ১৮৫/১০

বাদ এজমালি হিস্যা মাণিক-
রাম মজুমদার আত্মারাম মজুম-
দার, ভক্তরাম মজুমদার মুক্তা-
রাম মজুমদার, রাজীবলোচন
মজুমদার কালীপ্রসাদ মজুম-
দার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রী-
মতী বিরাজমোহিনী নাবালিগা,
রামদেব বাকুড়া, ভরতচরণ বা-
কুড়া পদ্মলোচন ভুঞা,
তক্ষীশ ৬৯৪/০

১১ দফামতে পৃথক হিসাব
হওয়া শীতলপ্রসাদ ঘোষের
হিস্যা নিজ হিস্যার বাকী রা-
জস্ব আদায় কারণ নীলাম হই-
বেক, তক্ষীশ ২১৯/১০

W. J. HERSCHEL,
Collector.

জিলা ভাগলপুর।

এস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা ভাগলপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ ধারার বিধানক্রমে ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা
ভাগলপুরের নিম্নের লিখিত মহাল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চ পর্যন্ত বাকী মালগুজারির নিমিত্তে এবং চলিত
আইন ও আক্টের দ্বারা অন্যান্য যে দাওয়া বাকী মালগুজারির ন্যায় আদায় হইবার লক্ষ্য আছে তাহার
নিমিত্তে এবং চলিত আইনমতে সন ১৮৬৭ সালের ৩ জুন মোতাবেক সন ১২৭৪ ফশলি সালের ১৬ জ্যৈষ্ঠ
সোমবার দিবসে এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক
ইতি সন ১৮৬৭ সাল তারিখ মে মোং সন।

৩৪৮০ নং। তৎ কেসমত দোএম তালিকা নগরপাড়া পরগনা ছেই মালিক ঈশ্বর দত্ত বা ও হবকলাল বা ও
প্যারেলাল বা ও হীয়ালাল বা ও কান্তিলাল বা নাবালগ বওলাএত টেকমনি ওয়াইন তস্য মাতা সদর
জমা ১৭৫৫৫/০ জের বাটওয়ারা অনুসারে ১০ চারি আনা অংশ হীয়ালাল বা ও ১০ চারি আনা অংশ ঈশ্বর দত্ত বা
ও ১০ চারি আনা অংশ হবকলাল বা বাদে বাকী মালগুজারিতে নীলাম হইবেক তারিখ ১৫ মে ১৮৬৭।

W. H. D'OILY,
Offg. Collector.

TO BE PEREMPTORILY SOLD, pursuant to a Decree of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in its Ordinary Original Civil Jurisdiction, made in a certain suit wherein Anundendinrain Roy, Soondernarain Roy, Rajah Goluckindernarain Roy, and Ranees Aunodamoney Dossee, are the plaintiffs, and Rajah Pertab Chunder Singh Bahadoor is defendant, on and bearing date the 6th day of June 1865, by the Registrar of the said Court at the Town Hall, on Saturday, the 29th day of June 1867, at the hour of 12 o'clock noon, the following properties, viz. :—

Lor No. 1.—All that Talook called Gourango Chuck, situate in Pergunnah Soojamootee, in the Zillah of Midnapore, and numbered 2058 in the Touzee of the Collectorate of the said Zillah of Midnapore, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,062-2-4 gundahs, and which said Talook consists of three Mouzahs and Villages, viz., Puschin Chuck, &c.

Lor No. 1 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 2.—All that Talook called Doorga Chuck, situate in Pergunnah Soojamootee aforesaid, and No. 2089 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,037-12-1 gundahs and 2 cowries, and which said Talook consists of four Monzahs and Villages, viz., Kheerish Baree, &c.

Lor No. 2 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 3.—All that Talook called Basoobe Chuck, situate in Pergunnah Soojamootee aforesaid, and No. 2090 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 654-12-8, and which Talook consists of five Monzahs and Villages, viz., Kheerish Baree, &c.

Lor No. 3 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 4.—All that Talook called Shama Chuck, situated in Pergunnah Soojamootee aforesaid, and No. 2091 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 608-13-8 gundahs, and which Talook contains four Monzahs and Villages, viz., Gurbarree, &c.

Lor No. 4 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ২৮ মে।]

এই বিজ্ঞাপন পত্রদ্বারা সর্বসাধারণকে সমাচার দেওয়া যাইতেছে যে মোকদ্দমায় আনন্দ ইন্দ্রনারায়ণ রায় সুন্দরনারায়ণ রায় রাজা গোলোক ইন্দ্রনারায়ণ রায় এবং রাণী অন্নদাময়ী দাসী বাদী এবং রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর প্রতিবাদী সেই মোকদ্দমা বিষয়ে সুবে বাঙ্গালার অন্তঃপাতি ফোর্ট উলিয়ম জুর্জের অধীনস্থ হাই কোর্ট আদালতের অডিনারি অরিজিনেল সিবিল জুরিশাডিকশন অর্থাৎ দেওয়ানি মোকদ্দমার প্রথম বিচার স্থলে ১৮৬৫ সালের ৬ জুন তারিখে যে ডিক্রী হইয়াছে সেই ডিক্রী আনুসারে উল্লিখিত হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেব গন ১৮৬৭ সালের ২৯ জুন তারিখে শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময় টাউন হাল নামক বাটিতে নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন যথা।

১ নং লোট জেলা মেদিনীপুর অন্তঃপাতি শুজামুটী পরগনাস্থিত তালুক গৌরাঙ্গচক উক্ত জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৫৮ নং যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০৬২/৪ গুণ্ডা এই তালুকে তিনটি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা পুশিন চক ইত্যাদি।

১ নং A নং লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত ক্রয় করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর পিরোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহদ্রাণ জমী।

২। ২ নং লোট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০৩৭/১১ কড়া এই তালুকে ৪ টি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা খিরিস বাড়ি দিহা।

২। A নং লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত ক্রয় করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর পিরোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহদ্রাণ জমী।

৩ নং লোট শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৯০ নং তালুক বাশলীচক যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬৫৪/৮ গুণ্ডা এই তালুকে ৫ টি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা খিরিস বাড়ি দিহা।

৩। A নং লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহদ্রাণ জমী।

৪ নং লোট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৯১ নং তালুক শামাচক যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬০৮/৮ গুণ্ডা এই তালুকে চারটি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গুড়বাড়ি দিহা।

৪। A লোট উপরোক্ত লোটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহদ্রাণ জমী।

Lot No. 5.—All that Talook called Radapore, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and numbered 2,620 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 607-0-9 gundahs and 2 cowries, which Talook contains ten Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lot No. 5 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 6 (A).—All that Talook called Kismut Rajcool, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 1710 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 3,361-6-8 gundahs, and which Talook consists of eight Mouzahs and Villages, viz., Gurbarree, &c.

Lot No. 6 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 7.—All that Talook called Mehal Rajcool, Chacklah, Hidgellee, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 1709 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 37,150-15-8 gundahs, and which Talook contains sixty-eight Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lot No. 7 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 8.—All that upper-roomed brick-built house and several thatched houses, together with the land thereunto belonging, and on part whereof the same is erected and built, containing by estimation 100 biggahs or thereabouts, situate at Kajoolleegur Soojamoottee, in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and which land is surrounded by a Ghur Canal.

Lot No. 9.—All that lower-roomed brick-built house called Kachareebatty, with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, having several flower trees growing thereon, and having also tank with pucca ghaut called Montoolsee Pooskurnee, containing by estimation about 8 biggahs, situate at Kajoolleegur Soojamoottee aforesaid, and which land is surrounded by a mud wall.

Lot No. 10.—All that piece or parcel of garden ground having several trees growing thereon, and which has several thatched houses erected thereon, and in which there is a tank called Deeghee Pooskurnee, containing by estimation about 32 biggahs,

[Government Gazette, 28th May 1867.]

৫ নং। লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২৬২০ নং তালুক রাধাপুর যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬০৭৯/৭ কড়া এই তালুকে ১০ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিভিষনপুর দিহে।

৫। A নং। লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহত্রাণ জমী।

৬ নং। লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ১৭১০ নং তালুক কিসমত রাজকুল যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৩৩৬১/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গড়বাড়ি দিহে।

৬। A নং লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত খরিদ ব্রহ্মোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা ও মহত্রাণ জমী।

৭। নং লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত কালেক্টরীর তৌজিভুক্ত ১৭০৯ নং তালুক মহাল রাজকুল চাকলা হিজিলী যাহার বার্ষিক সদর জমা হয় তহা ৩৭,৫০৮/৮ গণ্ডা এই তালুকে ৬৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিভিষনপুর দিহে।

৭। A নং লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত খরিদ ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহাত্রাণ জমী।

৮ নং। লাট উক্ত শুজামুটী পরগনার অন্তঃপাতি কাজুলীগড় শুজামুটীস্থিত যে ইটক নির্মিত দোতলাবাটী এবং অনেক খুজরা ঘর এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমি যাহার পরিমাণ প্রায় ১০০/ বিঘা এবং গড় অর্থাৎ খালদ্বারার এই জমী পরিবেষ্টিত আছে।

৯ নং। লাট উক্ত কাজুলীগড় শুজামুটীস্থিত কাছারীবাটা নামক যে ইটক নির্মিত একতলা বাটী মায় পুষ্পরক্ষ ও পুষ্করিণী ও পাকাঘাট এবং তৎসম্বলিত এক খণ্ড জমি যাহার পরিমাণ প্রায় ৮/ বিঘা এবং এই চতুর্দিকে এক নাটার দেওয়াল আছে।

১০ নং। লাট উক্ত কাজুলীগড় শুজামুটীস্থিত রায়তী জমী মায়-রক্ষ ও খড়ুয়া ঘর এবং দীঘি পুষ্করিণী নামক এক পুষ্করিণী এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৩২/ বিঘা এবং বাগান শুজামুটী নামক এক স্থানস্থিত বৈঠকখানা নামক ইটক নির্মিত এক

situate at Kajoolleegur Soojamootee aforesaid, and also all that lower-roomed brick-built house called Bytuckhannah house, together with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, containing by estimation 9 cottahs or thereabouts, situate at a place called Bagaun Soojamootee aforesaid.

For further particulars apply at the Office of Messrs. Watkins, Stokoe and Co., Plaintiff's Solicitors, or of Messrs. Swinhoe, Law and Co., Attorneys for the Defendant.

R. BELCHAMBERS,
Registrar.

তলাবাটী এবং তৎসম্বলিত ভূমি এক খণ্ড বাহার পরিমাণ প্রায় ১৪ নয় কাঠা।

আর বেলচেম্বার্স।
রেজিষ্টার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ২৮ মে।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে শ্রীযুত এক জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



অতিরিক্ত গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, MAY 28, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

NOTIFICATION.

The 2nd April 1867.

It is hereby notified that the following Rules and Regulations passed under Clauses 4 to 6 and 8 to 11 of Section 19, Act XXII. of 1864, for the sanitary administration of Military Cantonments, shall be brought into operation in all the Military Cantonments in the Lower Provinces from the 1st proximo :—

Rules and Regulations passed under Clauses 4 to 6 and 8 to 11 of Section 19 of Act XXII. of 1864.

CHAPTER I.

General Provisions.

[Present Rules to be applicable to all Cantonments unless otherwise ordered. And additional Special Rules to be made for any Cantonment when required.]

1. UNLESS it shall be otherwise ordered, the present Rules and Regulations shall be held to be applicable to all Cantonments in the Bengal Presidency. Such other additional Special Rules and Regulations will be made in accordance with the provisions of Act XXII. of 1864, for any Cantonment, as may from time to time be necessary.

[Amendment of Rules and Regulations.]

2. Whenever the Officer Commanding the Cantonment, or the Cantonment Committee, shall be

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২ আপ্রিল।

সৈন্যদের নিবাসস্থানের স্বাস্থ্য জন্য কর্তৃক নিরূপণার্থ নিম্নলিখিত বিধি ও বিধান ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ৪ অবধি ৬ পর্যন্ত এবং ৮ অবধি ১১ পর্যন্ত সকল প্রকরণক্রমে প্রণীত হইয়াছে। ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল যে সেই সকল বিধি আগামি মাসের ১ তারিখ অবধি বঙ্গপ্রভৃতি দেশস্থ সকল সৈন্যাবাসে প্রবল করা যাইবে।

১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ৪ অবধি ৬ পর্যন্ত ও ৮ অবধি ১১ পর্যন্ত সকল প্রকরণক্রমে প্রচলিত বিধি ও বিধান এই।

১ অধ্যায়।

সাধারণ বিধি।

[সকল সৈন্যাবাসে যে বিধি চলন আছে অন্য প্রকার আজ্ঞা না হওয়াপর্যন্ত তাহা চলিবার কথা, এবং বিশেষ সৈন্যাবাসের নিমিত্তে প্রয়োজন হইলে অতিরিক্ত বিশেষ বিধি হইতে পারিবার কথা।]

১। যদি প্রকারান্তরের আজ্ঞা না হয়, তবে এই ক্ষণে যে বিধি ও বিধান প্রচলিত আছে তাহা বঙ্গপ্রসীডেন্সীর অন্তর্গত সকল সৈন্যাবাসের প্রতি বর্ত্তিবে। কোন সৈন্যাবাসের নিমিত্তে অন্য বিধির আবশ্যক হইলে, ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের বিধানানুসারে অধিক বিশেষ বিধি ও বিধান করা যাইতে পারিবে।

[বিধি ও বিধান সংশোধন করিবার কথা।]

২। সৈন্যাবাসের কোন বিধি কি বিধান সংশোধন কি রহিত করা উচিত কি কোন নূতন বিধান করা

ক

of opinion that any of the Rules and Regulations of the Cantonment should be amended or rescinded, or that any new Rules and Regulations should be made, a report will be made to the Commander-in-Chief, who, if he think fit, will make such reference to the local Government as the matter may appear to require.

CHAPTER II.

The Cantonment Committee and Cantonment Fund.

[Appointment of Cantonment Committee.]

1. There will be appointed in every Military Cantonment in which the Commander-in-Chief shall so order, a Committee called the Cantonment Committee. The constitution of the Committee will ordinarily be as follows, but the Commander-in-Chief, with the concurrence of the local Government, will make any alterations therein which may for any reason seem desirable:—

The Officer Commanding the Cantonment	...	President.
The Sanitary Officer of the Cantonment	...	Members.
The Executive Engineer	...	
The Magistrate of the District	...	
The Cantonment Magistrate	...	Member and Secretary.

The Commander-in-Chief will appoint any other persons, not more than three in number, to be Members of the Committee. Unless it shall be otherwise specially ordered, the Cantonment Magistrate will be Secretary to the Cantonment Committee, and will keep all accounts and records.

[Nature of duties of the Committee and of Commanding Officer.]

2. The Cantonment Committee will be mainly a consultative body, appointed to advise and assist the Officer Commanding the Cantonment in those portions of his duties which are connected with matters that affect the public health, safety, and convenience. The Officer Commanding the Cantonment is responsible, so far as his authority extends, for insisting upon the due enforcement of the present Rules and Regulations.

[To be entrusted with control and expenditure of Cantonment Fund.]

3. Subject to the following Rules, and to such other Rules as shall be laid down by lawful authority for its guidance, the Cantonment Committee will be entrusted with the control and expenditure of the Cantonment Fund, and will determine what Officers and Establishments are required for the service of the Cantonment, and will fix the salaries which are to be paid to such Officers and Establishments from the said Fund.

কর্তব্য, সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সৈন্যবাস সাহেবের কি সৈন্যবাসের কমিটীর এইরূপ বিবেচনা হইলে, প্রধান সেনাপতি সাহেবের নিকটে সেই কথা জ্ঞাত করিতে হইবে। এবং বিষয়বিবেচনায় যদি স্থানীয় গবর্ণমেন্টে জিজ্ঞাসা করা প্রয়োজন হয়, তবে তিনি উক্ত বোধ করিলে সেই গবর্ণমেন্টে জিজ্ঞাসা করিবেন।

দ্বিতীয় অধ্যায়।

সৈন্যবাসের কমিটী এবং সৈন্যবাসের ফণ্ডের বিবিধ।

[সৈন্যবাসের কমিটী নিযুক্ত হইবার কথা।]

১। প্রধান সেনাপতি সাহেব যে সৈন্যবাসে কমিটী নিযুক্ত করিবার আজ্ঞা করেন সেই সৈন্যবাসে “সৈন্যবাসের কমিটী” নামে কমিটী নিযুক্ত করা যাইবে। এই কমিটী নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে লইয়া হইবে। এই বিধি সাধারণ। কিন্তু প্রধান সেনাপতি সাহেব কোন কারণে তাহার পরিবর্তন করা উপযুক্ত বোধ করিলে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে পরিবর্তন করিতে পারিবেন।

সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব

... সভাপতি।

সৈন্যবাসের স্বাস্থ্য রক্ষার্থ কা-}

যাকারক

... সভ্য।

একসেকুটি ইঞ্জিনিয়ার ও

জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেব

... সভ্য ও সেক্রেটারী।

প্রধান সেনাপতি সাহেব তিন জনের অনধিক অন্য ব্যক্তিদিগকেও এই কমিটীর সভ্যের পদে নিযুক্ত করিবেন। যদি প্রকারান্তরের বিশেষ আজ্ঞা না হয়, তবে সৈন্যবাসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই সৈন্যবাসের কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন ও সকল হিসাব ও কাগজপত্র রাখিবেন।

[কমিটীর ও কর্তৃত্বকারি সেনাপতির কর্তব্য কর্মের ভাবের কথা।]

২। সৈন্যবাসের কমিটী সাধারণো মন্ত্রিদল হইবেন, অর্থাৎ সাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপত্তা ও স্বচ্ছন্দতা-জনক বিষয়ে সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতির যে কৰ্ম কর্তব্য তাহা যেরূপে তাহারা তাহাকে মন্তব্য দিবেন ও তাহার সহায়তা করিবেন। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের ক্ষমতা যত দূর বর্তমান বিধি ও বিধান উপযুক্তমতে প্রবল করণার্থে তিনি তত দূর দায়ী আছেন।

[সৈন্যবাস সংক্রান্ত ফণ্ডের কার্য সম্পাদন ও ব্যয়াদি কণ্ডের ভার সভ্যদের প্রতি অর্পিত থাকিবার কথা।]

৩। সৈন্যবাস সংক্রান্ত ফণ্ডের কার্য সম্পাদন ও টাকা ব্যয়াদি কর্মের ভার সৈন্যবাসের কমিটীর প্রতি বর্তিবে। তাহারা নিম্নলিখিত বিধিতে এবং তাহাদের উপদেশার্থে উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কার্যকর কর্তৃক অন্য যে বিধি করা যায় তদনুসারে এই কর্ম করিবেন। এবং সৈন্যবাসের কর্ম সম্পাদন করিবার জন্য যে আমলা ও পরিচারকাদির প্রয়োজন, ও সেই ফণ্ড হইতে তাহাদের যত বেতন দিতে হইবে তাহা তাহারা নিরূপণ করিবেন।

[Distribution of executive duties among Members.]

4. The executive duties of the Committee shall be as far as possible distributed among the Members, so that one Member shall be specially responsible for certain duties. Any Member may inspect any place, other than the interior of private houses, within the limits of the Cantonment.

[Position with regard to the Committee of the Officer Commanding a Division or District]

5. The Officer Commanding a Division or a District will, in his capacity of Officer Commanding the Head-Quarters Station of the Military Division or District under his Command, be the President of the Cantonment Committee at the Head-Quarters Station. In the event of his leaving the Head-Quarters Station, the Officer who assumes Command of the Station during his absence will become President of the Committee. The Officer Commanding a Division or District may also, whenever he shall think fit, act as President of any other Cantonment Committee at any other Station within his Division or District, during such time as he may be present therein, and while he shall so act, the Officer Commanding the Station will act as a Member of the Committee. It will also be the duty of the Officer Commanding the Division or District to examine the records of the Proceedings of the Committees at his periodical inspections, and at such other times as he shall think fit.

[Deputy Inspector-General of Hospitals and other Officers to be Members of all Committee.]

6. The Deputy Inspector-General of Hospitals will be a Member of every Cantonment Committee formed under these Rules in his Division or District. The President and Members of the Sanitary Commission for Bengal, the Principal Inspector-General of the Medical Department, and the Inspector-General of Hospitals Her Majesty's British Forces, will also be ex-officio Members of all such Committees within the Bengal Presidency.

[Position with regard to the Committee of the Deputy Inspector-General of Hospitals.]

7. If the Principal Medical Officer of the Cantonment be the Deputy Inspector-General of Hospitals, residing at the Head-Quarters Station of the Division or District, he will, unless a separate Sanitary Officer be appointed, or it be otherwise ordered, act as Sanitary Officer and Member of the Cantonment Committee. In the event of his leaving the Head-Quarters Station, the next Senior Medical Officer will act as Sanitary Officer and Member of the Committee during the absence of the Deputy Inspector-General.

[কমিটির সাহেবেরদের মধ্যে সম্পাদনীর কর্ম বন্টন করিবার কথা।]

৪। কমিটির যে২ কর্ম সম্পাদন করিতে হয় তাহা ঐ কমিটির সাহেবেরদের মধ্যে বিটিয়া দেওয়া যাইবে। তাহাতে এক২ জন সাহেব বিশেষ এক২ প্রকারের কর্মের দায়ী হইবেন। কমিটির কোন সাহেব কোন ঘরের অন্তর্ভাগভিন্ন সৈন্যবাসের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে প্রবেশ করিয়া দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

[যে সেনাপতি থগুর কি প্রদেশের অধ্যক্ষতা করেন কমিটিরপক্ষে তাঁহার অবস্থার কথা।]

৫। যে সেনাপতি সাহেব থগুর কি প্রদেশের উপর কর্তৃত্ব করেন, তিনি আপনার আজ্ঞাধীন সৈন্য সম্পর্কীয় থগুর কি প্রদেশের সদর স্থানের অধ্যক্ষ। তাঁহার সেই পদোপলক্ষে তিনি সদর স্থানীয় সৈন্যবাসের কমিটির সভাপতি হইবেন। যদি তাঁহার সেই সদর স্থান ছাড়িয়া যাইতে হয়, তবে তাঁহার অনুপস্থান কালে যে সেনাপতি সাহেব ঐ স্থানে অধ্যক্ষতা কর্ম প্রাপ্ত হন তিনি ঐ কমিটির সভাপতি হইবেন। কোন থগুর কি প্রদেশের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেব যখন আপনার থগুর কি প্রদেশের অন্তর্গত অন্য স্থানে যান, তখন উচিত বোধ করিলে সেই স্থানের সৈন্যবাসের কমিটির সভাপতি কর্ম করিতে পারিবেন। তিনি যত কাল তাহা করেন তত কাল ঐ সৈন্যবাসের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেব কমিটির মেম্বর স্বরূপ কর্ম করিবেন। থগুর কি প্রদেশের কর্তৃককারি সেনাপতি সাহেব নিয়মিত সময়ে যখন স্থানে পরিদর্শন করিতে যান তখন এবং অন্য যে সময়ে উচিত বোধ করেন সেই সময়ে কমিটির কার্যের বিবরণ পুস্তক তাঁহার দৃষ্টি করা কর্তব্য।

[হাস্পাতালের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব প্রভৃতি কার্যকারকদের সকল কমিটির মেম্বর হইবার কথা।]

৬। এই বিধিতে হাস্পাতালের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের অধীন দেশথগুর কি প্রদেশে সৈন্যবাসের যে সকল কমিটি করা যায়, তিনি তাহার মেম্বর হইবেন। বঙ্গদেশের স্বাস্থ্য বক্ষা করণার্থ কমিটির সভাপতি ও সভ্যগণ এবং চিকিৎসা কর্মবিভাগের প্রধান ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব এবং ক্রীষ্টীয়ান ব্রিটনীয় সৈন্যদের হাস্পাতালের ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব স্ব২ পদোপলক্ষে বঙ্গপ্রেসিডেন্সীর অন্তর্গত তদ্রূপ সকল কমিটির মেম্বর হইবেন।

[কমিটি সম্পর্কে হাস্পাতালের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেবের অবস্থার কথা।]

৭। হাস্পাতালের যে ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরল সাহেব থগুর কি প্রদেশের সদর স্থানে বাস করেন, তিনি সৈন্যবাসের প্রধান চিকিৎসক হইলে, ঐ সৈন্যবাসের কমিটি সম্বন্ধে যদি স্বাস্থ্যবিধায়ক অন্য সাহেব নিযুক্ত না থাকেন কিম্বা যদি প্রকারান্তরের আজ্ঞা না করা যায়, তবে তিনি ঐ কমিটিসংক্রান্ত স্বাস্থ্যবিধায়ক কর্মকারি ও মেম্বর হইবেন। যদি ঐ চিকিৎসক সদর স্থান ছাড়িয়া যান, তবে ঐ ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরলের পরিবর্তে যিনি তাঁহার পর পদজ্যেষ্ঠ চিকিৎসক হন তিনি ঐ কমিটির স্বাস্থ্যবিধায়ক কর্মকারি ও মেম্বর হইবেন।

[Changes in Committee to be published in Station Orders.]

৪. The names of all Officers appointed Members of the Cantonment Committee will be published in Station Orders, and in the event of the President or any Member of the Committee leaving the Cantonment, the name of the Officer appointed to act as his successor will be immediately published in similar manner.

[If no Committee has been appointed, the Officer Commanding the Cantonment, if duly authorized, may exercise the powers of the Cantonment Committee.]

৯. In any Cantonment in which no Committee is appointed, the Commander-in-Chief, with the concurrence of the local Government, may authorize the Officer Commanding the Cantonment to perform all or any of the functions and to exercise all or any of the authority given under these Rules to the Cantonment Committee.

[Cantonment Fund, how formed]

১০. There will be formed in every Cantonment a Fund called the "Cantonment Fund." This Fund will be formed from the following sources:—

1st.—Such portion of the proceeds of any taxes levied within the limits of the Cantonment under Act XXVI. of 1850, or under Act XX. of 1856, or other lawful authority, for municipal or local purposes, as shall be declared by lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

2nd.—Such portion of the surplus receipts from cattle pounds, established under Act III. of 1857, or by other lawful authority, as shall be declared by lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

3rd.—Such portion of the proceeds of fines and penalties levied within the limits of the Cantonment from persons convicted of breaches of the Rules and Regulations of the Cantonment made in accordance with Section 17 of Act XXII. of 1864, or of such other fines and penalties as shall be declared by lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

4th.—Any sums derived from the sale of grass, fruit, trees, wood, or other produce, growing upon the parades, practice grounds, and all other public ground within the limits of the Cantonment, not being ground set apart by order of the Commander-in-Chief for other purposes, and any sums derived from the lease of the right of grazing upon such ground.

5th.—Any sums derived from licenses for slaughter-houses, markets, or public necessities, from the sale of manure, litter, refuse, rubbish, and

[কমিটির কোন লোক পরিবর্তন হইলে ষ্টেশন অর্ডারে প্রকাশ করিবার কথা।]

৮। যে সকল সাহেব সৈন্যবাসের কমিটিতে নিযুক্ত হন তাঁহাদের নাম ষ্টেশন অর্ডারে প্রকাশ করা যাইবে। যদি সভাপতি কিম্বা কমিটির অন্তর্গত কোন সাহেব সৈন্যবাস ত্যাগ করিয়া যান, তবে তাঁহার কর্মসম্পাদনার্থে যে সাহেব নিযুক্ত হন, তাঁহার নামও সেই প্রকারে প্রকাশ করা যাইবে।

[কোন কমিটি নিযুক্ত না হইলে সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত হইলে তৎকর্তৃক সৈন্যবাসের কমিটির কর্মসম্পাদন হইবার কথা।]

৯। যদি কোন সৈন্যবাসে কমিটি নিযুক্ত না হন, তবে এই বিধিতে সৈন্যবাসের কমিটির যে কার্যের উল্লেখ ও তাঁহাদের প্রতি যে ক্ষমতা অর্পণ করা গিয়াছে, প্রধান সেনাপতি সাহেব স্থানীয় গবর্নমেন্টের সম্মতিক্রমে ঐ সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবকে সেই সমুদয় কি তন্মধ্যে কোন কার্য করিতে ও সেই সমুদয় কি তন্মধ্যে কোন ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে শক্তি প্রদান করিবেন।

[সৈন্যবাসের ফণ্ড যেরূপে করা যাইবে তাহার কথা।]

১০। প্রত্যেক সৈন্যবাসে টাকা সংগৃহীত হইয়া "কান্টনমেন্ট ফণ্ড" বলিয়া তহবীল করা যাইবে। ঐ টাকা এই বিষয়ের উপলক্ষে গ্রহণ হইবে।

প্রথম। সৈন্যবাসের সীমার মধ্যে মুন্সিপাল কিম্বা স্থানীয় কার্যের নিমিত্তে যে সকল টাকস ১৮৫০ সালের ২৬ আইন কিম্বা ১৮৫৬ সালের ২০ আইনমতে কিম্বা ব্যবস্থাসিদ্ধ অন্য ক্ষমতাক্রমে আদায় করা যায়, তাহার যে অংশ আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে সৈন্যবাসের তহবীলে দিবার যোগ্য প্রকাশ করা যায়, সেই অংশ।

দ্বিতীয়। ১৮৫৭ সালের ৩ আইনমতে কিম্বা ব্যবস্থাসিদ্ধ অন্য ক্ষমতাক্রমে স্থাপিত খোঁয়াড়ের দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় খরচ বাদে তাহার অবশিষ্ট যত টাকা কান্টনমেন্ট ফণ্ডে আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে দিবার উপযুক্ত প্রকাশ হয়, সেই টাকা।

তৃতীয়। ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে সৈন্যবাসের যে বিধি ও বিধান থাকে, যে ব্যক্তিদের তাহা লঙ্ঘন করিবার অপরাধ প্রমাণ করা যায় তাহার দের স্থানে ঐ সৈন্যবাসের সীমার মধ্যে অর্থদণ্ডের ও দণ্ডের যে টাকা আদায় হয়, তাহার যে অংশ কিম্বা অন্য অর্থদণ্ডের কি দণ্ডের যে টাকা আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে কান্টনমেন্ট ফণ্ডে দিবার যোগ্য প্রকাশ হয়, সেই টাকা।

চতুর্থ। সৈন্যবাসের সীমার অন্তর্গত কওয়াডের ও অন্ত্রক্লীড়ার ভূমিতে এবং সাধারণ যে ভূমি প্রধান সৈন্যব্যক্তি সাহেবের আজ্ঞাক্রমে অন্য কার্যে নিরূপিত না হয়, সেই ভূমিতে যে ঘাস ও ফল ও রক্ষ ও কাষ্ঠপ্রভৃতি উৎপন্ন হয় তাহা বিক্রয় করণ দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায়, এবং সেই ভূমিতে গবাদি চরণার্থ পাট্টা দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায়, সেই টাকা।

পঞ্চম। কশাইখানার কি বাজারের কি সাধারণ টাক্তির অনুমতিপত্র দেওন দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায়, এবং সার ও ওঁলা ও জঞ্জাল ও রাবিশ ও মল বিক্রয়

filth, or from other miscellaneous local sources, declared by these Rules or by other lawful authority to be payable to the Cantonment Fund.

6th.—Any sums that may be granted by the Government in aid of the general conservancy of the Cantonment, and any other sums that may be specially granted from the Public Revenues or from other local funds.

[Purposes for which the Cantonment Fund may be expended.]

11. The purposes for which the Cantonment Fund may be expended are the following:—

1st.—For the payment of Police, and of the Officers and Establishments required for the maintenance of the Cantonment in a proper sanitary condition or for other local purposes; for ensuring the enforcement of all Rules and Regulations laid down by lawful authority regarding matters that affect the public health, safety, convenience, and decency, and for observing and recording facts of sanitary importance and interest.

2nd.—For the construction, promotion, and maintenance of works of public utility and convenience, such as works of drainage, paving, public necessities and urinals, water-supply, planting trees, public slaughter-houses, markets, hospitals, and dispensaries, and public roads not being roads ordinarily made or maintained at the expense of the Government.

[No expenditure to be incurred for other purposes.]

12. Except for the purposes stated in the last preceding Rule, no expenditure shall be incurred from the Cantonment Fund without the sanction of the Commander-in-Chief and of the local Government.

[Meetings of the Committee.]

13. The Cantonment Committee shall meet for the transaction of business at least once in every month, and as often as a meeting may be called by the Officer Commanding the Cantonment.

[Who is to preside.]

14. At every meeting the Officer Commanding the Cantonment shall preside, or in his absence the Senior Military Officer present.

[Meetings to be public.]

15. Every meeting of the Cantonment Committee shall be public, unless otherwise ordered for reasons which shall be recorded in the proceedings by the Officer presiding at any meeting.

[Quorum.]

16. No business shall be transacted at a meeting unless at least three Members be present.

করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় এবং বিবিধ প্রকারে প্রাপ্ত যে টাকা এই বিধিতে কিস্তি আইনসিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে কান্টনমেন্ট ফণ্ডে দিবার বোগ্য প্রকাশ হয়, সেই টাকা।

ষষ্ঠ। সাধারণমতে সৈন্যাবাস পরিপালী করণ কার্যের সাহায্যার্থে গবর্ণমেন্ট যে সকল টাকা দেন এবং রাজস্বহইতে ও স্থানীয় অন্য তহবীলহইতে অন্য যে টাকা বিশেষমতে প্রদান করা যায়, সেই টাকা লইয়া ঐ কান্টনমেন্ট ফণ্ডে হইবে।

[কান্টনমেন্ট ফণ্ডের টাকা যে২ কর্মে ব্যয় হইতে পারিবে তাহার কথা।]

১১। কান্টনমেন্ট ফণ্ডের টাকা নিম্নলিখিত কার্যে ব্যয় হইতে পারিবে।

প্রথম। পোলীসের বেতন দেওনে, এবং সৈন্যাবাস স্থান উপযুক্ত স্বাস্থ্যাবস্থায় রাখিবার জন্যে কিস্তি স্থানীয় অন্য কার্যের নিমিত্তে যে কর্মকারকদিগের ও চাকরদিগের আবশ্যক হয় তাহারদের বেতন দেওনে, ও সর্বসাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপদ ও স্বচ্ছন্দতা রক্ষা ও লজ্জা নিবারণ করিবার জন্যে যে সকল বিধি ও বিধান করা যায় তাহা প্রবল করণ কার্যে, এবং স্বাস্থ্য-যতি যে রক্তান্ত গুরুতর ও প্রবোধজনক তাহা আলোচনা করিয়া লিখিবার কার্যে।

দ্বিতীয়। পয়োনাল করণ ও শান বঁধন ও সাধারণের মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান ও জল যোগান ও রক্ষা রোপণ ও কশাইখানা ও বাজার ও হাসপাতাল ও ক্রিয়ালয় এবং যে রাজপথ সাধারণমতে গবর্ণমেন্টের খরচে বঁধা কি রক্ষা করা যায় তদ্বিত্ত অন্য রাজপথ প্রভৃতি সাধারণের উপকারার্থ ও ছুখে নিবারণার্থ বিষয় করিবার ও তাহার উদ্যোগ করিবার ও রক্ষা করিবার কার্যে ঐ টাকা ব্যয় হইবে।

[অন্য কার্যে ব্যয় না হইবার কথা।]

১২। ইহার পূর্বে বিধিতে যে কার্য ব্যক্ত হইয়াছে প্রধান সেনাপতি সাহেবের ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমতিভিন্ন ঐ কান্টনমেন্ট ফণ্ডের টাকা অন্য কার্যে ব্যয় হইবে না।

[কমিটীর সভা করণের কথা।]

১৩। সৈন্যাবাসের কমিটী কর্ম নির্বাহ করিবার জন্যে মাসে দুইবার একবার সভা করিবেন, এবং সৈন্যাবাসের কর্তৃত্বকারি সাহেব যতবার আজ্ঞা করেন ততবার সভা করিবেন।

[সভাপতি কে হইবেন তাহার কথা।]

১৪। যে সেনাপতি সাহেব সৈন্যাবাসের অধ্যক্ষতা করেন, তিনি প্রত্যেক সভাতে সভাপতি হইবেন। তিনি না থাকিলে পদজ্যেষ্ঠ যে সেনাপতি সাহেব উপস্থিত থাকেন তিনি সভাপতি হইবেন।

[সভা প্রকাশ্য হইবার কথা।]

১৫। সৈন্যাবাসের কমিটীর প্রত্যেক সভা প্রকাশ্য হইবে। যদি গোপনে হইবার আজ্ঞা করা যায়, তবে যিনি কোন সভাতে সভাপতি হন তিনি কমিটীর বিবরণ পুস্তকে তাহার কারণ লিখিবেন।

[যত জনের উপস্থানে কার্য সম্পাদনীয় হয় তাহার কথা।]

১৬। সভাতে দুইবার তিন জন সভ্য উপস্থিত না থাকিলে কর্ম করা যাইবে না।

[Questions to be decided by majority.]

17. Questions coming before the meeting will be determined by a majority of the votes of the Members present, and in case of equality of votes, the Officer presiding shall have a casting vote.

[Officer Commanding the Cantonment to have a veto.]

18. The Officer Commanding the Cantonment may place his veto upon any resolution of any meeting of the Committee, but in such case his reasons shall be recorded in the proceedings, and a copy thereof shall be forthwith sent for the information of the Commander-in-Chief.

[Power of Commanding Officer in case of emergency to act in opposition to the Committee.]

19. If the Officer Commanding the Cantonment consider any measure within the competence of the Cantonment Committee to be of essential importance for the public health, safety, or convenience, and a majority of the Committee refuse to agree to such measure, the Officer Commanding the Cantonment may refer the matter through the Officer Commanding the Division or District for the orders of the Commander-in-Chief, or if he be of opinion that the matter is of such urgency that delay will be seriously prejudicial to the public interests, he may order such measure to be adopted, and may for this purpose exercise all the authority given under these Rules to the Cantonment Committee. In the event of such orders being given by the Officer Commanding the Cantonment, his reasons shall be recorded on the Proceedings of the Committee, and a copy thereof shall forthwith be sent for the information of the Commander-in-Chief, through the Officer Commanding the Division or District.

[Powers of Commander-in-Chief.]

20. In all references made to the Commander-in-Chief under the preceding Rules, the Commander-in-Chief will give such orders as he may think fit, or, if it appears to him necessary, will refer the matter for the orders of the Government.

[Record of Proceedings.]

21. All Proceedings of the Cantonment Committee will be regularly recorded, and it will be competent to any Member to place on record his dissent from any decision of the Committee.

[মতের আধিক্যক্রমে বিবাদীয় বিষয় নির্ণয় হইবার কথা।]

১৭। সভার সম্মুখে যে বিষয় বিবেচনার জন্য উপস্থিত করা যায় তৎস্থানে যে সভ্যরা উপস্থিত থাকেন তাঁহাদের মতের আধিক্যক্রমে সেই বিষয় নির্দ্ধার্য হইবে। যত জন এক মত প্রকাশ করেন যদি তত জনের বিপক্ষমত হয়, তবে যে কার্য্যকারক আধিপত্য করিতেছেন তাঁহারই মত প্রবল হইবে।

[সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবকর্তৃক কোন কার্য্য নিরস্ত হইতে পারিবার কথা।]

১৮। কমিটীর কোন সভাতে যে বিষয় নির্দ্ধার্য হয়, সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব তাহা নিবারণ করিতে পারেন। যদি করেন, তবে কার্য্য-বিবরণপুস্তকে তাহার হেতু লেখা যাইবে এবং প্রধান সেনাপতি সাহেবের জ্ঞানার্থে তাহার প্রতিলিপি অর্গোণে পাঠান যাইবে।

[অত্যাবশ্যক হলে কমিটীর বিপক্ষ কর্ম্ম করিতে কর্তৃত্বকারি সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

১৯। কান্টনমেন্ট কমিটী যে কার্য্য করিতে সক্ষম হন, যদি সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব সর্বসাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপদ ও স্বচ্ছন্দতা হেতুক সেই কার্য্য অত্যাবশ্যক জ্ঞান করেন, অথচ কমিটীর অধিকাংশ ব্যক্তি তাহাতে সম্মত না হন, তবে সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্যার্থে দেশখণ্ডের কি জিলায় কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের দ্বারা ঐ বিষয় জ্ঞাত করিবেন। কিন্তু সেই বিষয় সাধারণের লাভার্থে অত্যন্ত গুরুতর এই প্রযুক্ত বিলম্ব হইলে অত্যন্ত ক্ষতি সম্ভাবনা যদি তাঁহার এই অনুভব হয়, তবে তিনি ঐ কার্য্য সম্পাদন হইবার আজ্ঞা করিবেন। তদর্থে এই বিধিক্রমে কান্টনমেন্ট কমিটীকে যে সকল ক্ষমতা প্রদান হইয়াছে তিনি সেই সকল ক্ষমতানুসারে কার্য্য করিতে পারিবেন। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব যদি তজ্জপ আজ্ঞা করেন, তবে কমিটীর কার্য্যবিবরণপুস্তকে তাঁহার সেই আজ্ঞার হেতু লেখা যাইবে এবং দেশখণ্ডের কি প্রদেশের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের দ্বারা ঐ আজ্ঞার প্রতিলিপি প্রধান সেনাপতি সাহেবের জ্ঞানার্থে অর্গোণে প্রেরণ করা যাইবে।

[প্রধান সেনাপতির ক্ষমতার কথা।]

২০। ইহার পূর্বে ধার্য্যমতে প্রধান সেনাপতি সাহেবের অনুমতি প্রার্থনা হইলে, তিনি যে আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন তাহাই করিবেন, কিন্তু যদি আবশ্যক বোধ করেন তবে গবর্ণমেন্টের অভিপ্রায় জানিবার জন্য তাহা অর্পণ করিবেন।

[কার্য্যের বিবরণ লিখিবার কথা।]

২১। কান্টনমেন্ট কমিটী যে সকল কার্য্য করেন তাহার বিবরণ নিয়মিতরূপে পুস্তকে লিখিয়া রাখা যাইবে। যদি সভ্য কোন ব্যক্তি কমিটীর নিষ্পত্তিতে সম্মত না হন, তবে তিনি সেই পুস্তকে আপনার অসম্মতি লেখাইতে পারিবেন।

[Permanent Establishments, how fixed.]

22. The permanent Establishments maintained in each Cantonment at the cost of the Cantonment Fund will be fixed* by the Cantonment Committee with the sanction of the Commander-in-Chief; and no alterations can be made in the strength of such Establishments without the sanction of the Commander-in-Chief.

[Members may inspect books and accounts.]

23. The books containing the Proceedings and accounts of the Committee shall be open at all reasonable times to the inspection of any of the Members.

[New works costing more than Rupees 200, how to be sanctioned.]

24. No new work estimated to cost more than Rupees 200 shall be undertaken at the charge of the Cantonment Fund, nor shall any temporary Establishments be entertained, in addition to those that have been allowed for the service of the Cantonment, without the sanction of the Officer Commanding the Division or District, except in case of actual emergency, when, if the Officer Commanding the Cantonment concur with the Cantonment Committee, in considering the matter to be one of urgent necessity, he may authorize the immediate commencement of the work or the entertainment of the establishment required. In such case an immediate report of the circumstances which constituted the emergency will be sent for the information of the Officer Commanding the Division or District, who will pass such orders as he may consider fit. If the total estimated cost of such new work or temporary Establishment shall exceed Rupees 500, the matter shall be reported for the orders of the Commander-in-Chief. No establishment shall be considered temporary, which is required for more than three months. Nothing in these Rules is to be construed into a permission to carry out in portions any new works, or any alterations, the cost of which in the aggregate will exceed the sums, the expenditure of which may be sanctioned under the present Rule.

[Annual Estimates to be prepared.]

25. At the time appointed by the local Government for the preparation of the local Fund Budget Estimate for the year, the Cantonment Committee will cause to be prepared an estimate of the probable income of the Cantonment Fund and of the expenditure therefrom.

[চিরকালীন কর্মচারিপ্রভৃতি নিরূপণ করিবার কথা।]

২২। প্রত্যেক সৈন্যাবাসে কান্টনমেন্ট ফণ্ডের খরচে চিরকালীন যে কর্মচারিগণ নিযুক্ত হইবে, কান্টনমেন্ট কমিটী প্রধান সেনাপতি সাহেবের সম্মতিগ্রহণ পূর্বক তাহাদের সংখ্যা নিরূপণ করিবেন। ও প্রধান সেনাপতি সাহেবের অনুমতি না হইলে ঐ কর্মচারিদের সংখ্যা হ্রাস কি বৃদ্ধি হইতে পারিবে না।

[সভ্যদের পুস্তক ও খাতা দেখিবার ক্ষমতার কথা।]

২৩। যেহেতু কমিটীর কার্যের বিবরণ ও হিসাব লেখা থাকে তত্বে কোন ব্যক্তি উপযুক্ত কোন সময়ে তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন।

[নূতন যে বিষয়ে ২০০ টাকার অধিক লাগে তাহা করিবার অনুমতি প্রাপ্তির কথা।]

২৪। নূতন যে বিষয় প্রস্তুত করিতে ২০০ টাকার অধিক লাগিতে পারে খণ্ডের কি জিলার কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের অনুমতি ব্যতীত কান্টনমেন্ট ফণ্ড হইতে সেই বিষয় প্রস্তুত করিতে হইবে না এবং সৈন্যাবাসের কর্মসম্পাদনের জন্য যত জন কর্মচারির অনুমতি হইয়াছে উক্ত সাহেবের অনুমতি ব্যতীত কিয়ৎকালীন অধিক কর্মচারি নিযুক্ত করিতে হইবে না। কিন্তু অত্যাৱশ্যক স্থলে যদি কান্টনমেন্ট কমিটীর ন্যায় সৈন্যাবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবও সেই বিষয় অত্যন্ত আৱশ্যক বোধ করেন, তবে তিনি সেই বিষয়ের তৎক্ষণাত্ আরম্ভ হইবার কিম্বা ঐ কর্মচারি নিযুক্ত করিবার ক্ষমতা দিতে পারিবেন। যদি করেন, তবে যেহেতু গতক বিবেচনায় সেই কার্য অত্যাৱশ্যক জ্ঞান হইল তাহার বিবরণ খণ্ডের কি জিলার কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবকে তৎক্ষণাত্ জ্ঞাত করা যাইবে, তাহাতে তিনি যদ্রূপ আজ্ঞা বিহিত বোধ করেন করিবেন। যদি সেই নূতন বিষয় প্রস্তুত করণার্থে কিম্বা কিয়ৎকালীন কর্মচারি নিযুক্ত করণার্থে ৫০০ শতের অধিক টাকা লাগিবার সম্ভাবনা হয়, তবে প্রধান সেনাপতি সাহেবের জ্ঞানার্থে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিতে হইবে। যদি তিন মাসের অধিক কালের নিমিত্তে কর্মচারিদিগকে নিযুক্ত করা যায়, তবে তাহা কিয়ৎকালীন জ্ঞান হইবে না। এই বিধিতে যত টাকা ব্যয় করিবার অনুমতি হইয়াছে, নূতন বিষয় ক্রমশঃ সম্পাদন কি পরিবর্তন করণে সক্ষমতাদৃষ্টিক ব্যয় করিবার অনুমতি হইতে পারে এই বিধির এমত অর্থ করিতে হইবে না।

[বার্ষিক ইস্তিমেন্ট প্রস্তুত করিবার কথা।]

২৫। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে আগামি বৎসরের আয় ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রস্তুত করিবার যে সময় নিরূপণ করেন কান্টনমেন্ট কমিটী সেই সময়ে কান্টনমেন্ট ফণ্ডের যত টাকা আয় ও যত টাকা ব্যয় হইবার সম্ভাবনা তাহার ইস্তিমেন্ট প্রস্তুত করাইবেন।

[And submitted to Commander-in-Chief and local Government.]

২৬. The Estimate of income and expenditure will be submitted through the Quarter-Master General for the orders of the Commander-in-Chief, who will transmit it, with such remarks and recommendations as he may think necessary, to the local Government, in order that it may be incorporated with the Local Fund Estimates of the Province. The local Government will accept the recommendations of the Commander-in-Chief so far as financial considerations will admit.

[Special grants by local Government.]

২৭. In passing orders upon the Estimate, the local Government will state for the information of the Commander-in-Chief what special assignments, if any, are placed at the credit of the Cantonment Fund, in addition to the ordinary permanent sources of income either as general grants-in-aid, or as special grants for specific works or objects, from the State or from other Local Funds.

[Lump sum may be entered in estimate for miscellaneous purposes.]

২৮. The Cantonment Committee may enter in the annual estimate a lump sum to be applicable during the year for miscellaneous purposes under these Rules.

[Application for additional grants in cases of emergency only.]

২৯. Except under very unusual circumstances, the sum at the disposal of the Committee for expenditure in any year is strictly limited by the amount granted by the orders passed on the review of the Budget Estimate of the year. If at any time the Cantonment committee should consider it absolutely necessary that some additional grant should be made, a special report of the circumstances will be submitted for the orders of the Commander-in-Chief, who will, if he think fit, communicate with the local Government on the subject. In cases of great emergency, a copy of the report of the Committee may be sent direct to the local Government.

[Allotments of funds may be modified.]

৩০. With the sanction of the Commander-in-Chief, the Cantonment Committee may modify the allotments of funds approved in the orders passed upon the Budget Estimate; and, with the same sanction, the lump sum placed at their disposal for miscellaneous purposes may be increased by transfer from other allotments.

[প্রধান সেনাপতি সাহেবের ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকটে অর্পণ করিবার কথা।]

২৬। কোর্টার মাস্টার জেনারেল সাহেবের দ্বারা প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞার জন্য আয় ব্যয়ের অনুমানপত্র প্রেরণ করা যাইবে। তিনি যে মন্তব্য কথা ও সংপরামর্শ আবশ্যক বোধ করেন স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকটে তৎসহিত পাঠাইবেন। তাহা প্রদেশের স্থানীয় ফণ্ডের ইন্টিমেটের মধ্যে দেওয়া যাইবে। প্রধান সেনাপতি সাহেব রাজকীয় অর্থব্যয় বিষয়ে যে পরামর্শ দেন স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহা গ্রাহ্য করিবেন।

[স্থানীয় গবর্ণমেন্টের বিশেষমতে দত্ত টাকার কথা।]

২৭। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যখন সেই ইন্টিমেট সংক্রান্ত আজ্ঞা প্রচার করেন, তখন সাধারণ যে-বিষয়দ্বারা আয় হয় তাহা ছাড়া রাজ্যহইতে কিম্বা স্থানীয় ফণ্ডহইতে বিশেষ টাকা সাধারণরূপে কিম্বা বিশেষ কার্যের নিমিত্তে কি বিশেষ অভিপ্রায়ে কোন কান্টনমেন্ট ফণ্ডের নামে জমা হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট প্রধান সেনাপতি সাহেবকে সেই কথা জ্ঞাত করিবেন।

[অনুমানপত্রের মধ্যে বিবিধ কার্যের টাকা মোটে লিখিবার কথা।]

২৮। কান্টনমেন্ট কমিটী বৎসরের আয়ব্যয়ের অনুমানপত্রে এই বিধিভিত্তিক বিবিধ কার্যের নিমিত্তে মোটে কতক টাকা ধরিতে পারিবেন।

[কেবল অত্যাবশ্যক স্থলে অধিক টাকা পাইবার প্রার্থনার কথা।]

২৯। বৎসরের বজেট ইন্টিমেট দৃষ্টি করিয়া যে আজ্ঞা করা যায়, তৎক্রমে যত টাকাব্যয় হইবার অনুমতি হইল কেবল অত্যন্ত প্রয়োজনীয় স্থলভিত্তিক কর্মসমূহ এই বৎসরে তাহার অধিক ব্যয় করিবেন না। যদি কান্টনমেন্ট কমিটী কোন সময়ে ব্যয়তিরিক্ত কতক টাকা প্রাপ্ত হওয়া নিতান্ত আবশ্যক জ্ঞান করেন, তবে প্রধান সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞা প্রাপ্যার্থে উক্ত স্থলের বিশেষ বিবরণ লিখিয়া রিপোর্ট করিবেন। তিনি আবশ্যক বোধ করিলে গবর্ণমেন্টে সেই বিষয় জ্ঞাত করিবেন। অত্যন্ত আবশ্যক স্থলে কমিটীর এই রিপোর্টের প্রতিলিপি একেবারে স্থানীয় গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠান যাইতে পারিবে।

[ফণ্ডের টাকা প্রয়োগ করিবার নিয়ম পরিবর্তনের কথা।]

৩০। আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র বিষয়ে যে আজ্ঞা করা যায়, তাহাতে ফণ্ডের টাকা যে-কর্ম প্রয়োগ করিবার প্রস্তাব অনুমোদিত হইয়াছে, কান্টনমেন্ট কমিটীর সাহেবেরা প্রধান সেনাপতি সাহেবের সম্মতিক্রমে তাহার মতান্তর করিতে পারিবেন। এবং মোট যে টাকা বিবিধ কার্যের নিমিত্তে তাহারদের স্তগত করা গিয়াছে তাহারই সেই সাহেবের অনুমতি-প্রাপ্ত হইলে অন্য কার্যে প্রয়োজিত টাকা লইয়া সেই মোট টাকা বৃদ্ধি করিতে পারিবেন।

[Power of Commander-in-Chief to sanction expenditure.]

31. No sanction given by the Commander-in-Chief to expenditure from the Cantonment Fund will be subject to review by the local Government, except on the ground of illegality or financial irregularity.

[Works costing more than Rupees 200.]

32. No engineering work estimated to cost more than Rupees 200 shall be undertaken without a proper design and estimate approved by the Engineer Member of the Cantonment Committee, subject, if the Committee so desire, to a reference to the Superintending Engineer. Works of this class estimated to cost more than Rupees 2,000 shall require the approval of the Superintending Engineer to the design and estimate.

[Statement of expenditure to be submitted to Commander-in-Chief.]

33. A half-yearly statement of the actual expenditure incurred from the Cantonment Fund will be submitted by the Cantonment Committee to the Quarter-Master General, for the information of the Commander-in-Chief, on such dates and in such form and degree of detail as the Commander-in-Chief shall require.

[Statements to be forwarded to Government of India.]

34. The Commander-in-Chief will forward to the Government of India, in the Military Department, an abstract statement of the estimated income and expenditure of all the Cantonment Funds, after his review of the same, with such observations as he may think fit. The local Government will also furnish the Government of India, in the Military Department, with a copy of its final review of the Budget Estimates of this class of Local Funds.

[Preparation, &c., of Accounts.]

35. After the Accounts of actual expenditure shall have been prepared in each Province, an abstract thereof will be forwarded from the Local Fund Account Department to the Commander-in-Chief, by whom a copy will be sent to the Government of India in the Military Department, with any remarks thought necessary.

[Rules regarding Forms of Accounts, &c., to be laid down by local Government.]

36. The local Government will lay down special Rules for the guidance of the Cantonment Committee on the following points:—

(1.) As to the mode of collecting and depositing in safe custody the Cantonment Fund.

[টাকা ব্যয় করিবার অনুমতি দিতে প্রধান সেনাপতি সাহেবের ক্ষমতার কথা।]

৩১। প্রধান সেনাপতি সাহেব যদি কান্টনমেন্ট ফণ্ডের টাকা কোন কার্যে ব্যয় করিবার অনুমতি দেন, তবে সেই অনুমতি আইন বিপক্ষ কিম্বা রাজস্ব সংক্রান্ত নিয়ম বিপক্ষ না হইলে, স্থানীয় গবর্ণমেন্ট তাহার অন্যথা করিতে পারিবেন না।

[দুই শত টাকার অধিক ব্যয় সাধ্য কর্মের কথা।]

৩২। ইঞ্জিনিয়ারের কর্মসংক্রান্ত কোন বিষয় প্রস্তুত করিতে হইলে যদি তাহাতে ২০০ শত টাকার অধিক ব্যয়ের সম্ভাবনা থাকে, তবে তাহার উপযুক্ত আলোচ্য ও ব্যয়ের অনুমানপত্র না দেওয়া গেলে ও কান্টনমেন্ট কমিটীর যে সাহেব ইঞ্জিনিয়ার আছেন, তিনি তাহার অনুমোদন না করিলে সেই কর্মের আরম্ভ হইবে না। যদি কমিটী ইচ্ছা করেন, তবে সেই বিষয়ে সুপারিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়ার সাহেবেরও মত লওয়া যাইতে পারিবে। তদ্রূপ কর্ম যদি ২০০০ টাকার অধিক ব্যয় হইবার সম্ভাবনা হয়, তবে সেই আলোচ্যেতে ও অনুমানপত্রে সুপারিণ্টেণ্ডিং ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া আবশ্যিক।

[ব্যয়ের হিসাব প্রধান সেনাপতি সাহেবের প্রতি অর্পণ করিবার কথা।]

৩৩। কান্টনমেন্ট ফণ্ডের যে টাকা ব্যয় হয় কান্টনমেন্ট কমিটীর সাহেবেরা প্রধান সেনাপতি সাহেবের জ্ঞানার্থে দুইটির মাসের জেনরল সাহেবকে ছয় মাসান্তর সেই হিসাব দিবেন। প্রধান সেনাপতি সাহেব যেরূপ তারিখ ও যে পাঠ নিরূপণ করেন ও সেই হিসাবে যত কথা বিস্তারিত করিয়া লিখিবার আজ্ঞা করেন, তদনুসারে এই হিসাব লেখা যাইবে।

[ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে এই বিবরণ পাঠাইবার কথা।]

৩৪। প্রধান সেনাপতি সাহেব সকল কান্টনমেন্ট ফণ্ডের আনুমানিক আয় ব্যয়ের পত্র দৃষ্টি করিলে পর, তদ্বিষয়ে আপনার মন্তব্য কথা সমেত এই অনুমানপত্রের সারাংশ মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টে পাঠাইবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্টও এই শ্রেণীর স্থানীয় ফণ্ডসংক্রান্ত আয়ব্যয়ের অনুমানপত্র দৃষ্টি করিয়া বাহা শেষ নির্ণয় করেন তাহার প্রতিলিপি মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে পাঠাইবেন।

[হিসাব প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার কথা।]

৩৫। প্রত্যেক প্রদেশে এই ফণ্ডসংক্রান্ত যত টাকা ব্যয় হইয়াছে তাহার হিসাব প্রস্তুত হইলে পর হিসাবের সারাংশ স্থানীয় ফণ্ডের হিসাবের কর্মবিভাগ হইতে এই প্রধান সেনাপতি সাহেবের নিকটে পাঠান যাইবে। তিনি তদ্বিষয়ের যে মন্তব্য কথা আবশ্যিক বোধ করেন তাহা লিখিয়া মিলিটারী ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের নিকটে এই হিসাবের প্রতিলিপি পাঠাইবেন।

[হিসাব প্রভৃতি লিখিবার পাঠের বিধি স্থানীয় গবর্ণমেন্টের করিবার কথা।]

৩৬। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট কান্টনমেন্ট কমিটীর উপদেষ্টার্থে নিম্নলিখিত বিষয়ের বিশেষ বিধি করিবেন।

(১) কান্টনমেন্ট ফণ্ডের টাকা আদায় করিবার ও নির্বিঘ্নে রাখিবার বিধি।

(2.) As to the mode of withdrawing from the Public Treasury, or other place of deposit, the funds required to meet the disbursements of the Committee.

(3.) As to the Forms in which the Accounts of all receipts and expenditure shall be kept and shall be rendered to the local Government.

(4.) As to the system of audit of the actual expenditure.

[Returns to be furnished.]

37. The Cantonment Committee will furnish such periodical Returns and Reports as may, from time to time, be prescribed.

[All matters of sanitary importance to be laid before the Committee.]

38. It will be the duty of the Officer Commanding the Cantonment, of the Principal Medical Officer, and of the other Members of the Committee, as well as of all other persons residing in the Cantonment, to bring to the immediate notice of the Cantonment Committee every matter of importance affecting the health of the troops or of the public which may come to their notice.

[Weekly Reports to be submitted by Commanding Officers of Regiments to be laid before the Committee.]

39. The Weekly Reports regarding matters which affect the public health, which the Commanding Officers of Regiments are required to submit to the Officer Commanding the Cantonment, will be regularly laid before the Committee.

[Weekly Reports to be submitted by other Officers.]

40. The following Officers will submit a Weekly Report to the Officer Commanding the Cantonment, to the effect that the parts of the Cantonment over which they have control, and for which they are responsible, have been inspected, and are kept in a proper sanitary state, or, when necessary, they will state the defects the removal of which is required; these Reports will be regularly laid before the Cantonment Committee :--

The Chaplains, regarding the state of the enclosures of the Church or Chapel and of the burial grounds.

The Executive Engineer and Barrack-Master, regarding all Public Establishments and works under their charge.

The Commissariat Officer, regarding the Bakery, Slaughter-house, Cattle-yards, and other Establishments under his charge.

The Cantonment Magistrate, regarding the general conservancy and sanitary administra-

(২) কমিটীর খরচের জন্য টাকার আবশ্যক হইলে রাজকীয় খাজানাখানাহইতে কিম্বা অন্য যে স্থানে টাকা গচ্ছিত থাকে সেই স্থানহইতে আনা হইবার বিধি।

(৩) আয়ব্যয়ের হিসাব যে পাঠে রাখিতে ও স্থানীয় গবর্ণমেন্টে দিতে হইবে তাহার বিধি।

(৪) ব্যয়ের হিসাব আডিট করিবার বিধি।

[রিটার্ন দিবার কথা।]

৩৭। সময়ে সময়ে যে রিটার্ন ও রিপোর্ট পাঠাইবার আদেশ হয় কান্টনমেন্টে কমিটী তাহা দিবেন।

[কমিটীর সম্মুখে স্বাস্থ্যজনক সমস্ত বিষয় অর্পণ করিবার কথা।]

৩৮। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব ও প্রধান চিকিৎসক সাহেব ও কমিটীর অন্তর্গত অন্য সাহেবেরা এবং সৈন্যবাসস্থানের মধ্যবাসি অন্য কোন ব্যক্তি সৈন্যদের কি সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি কি রুদ্ধি জনক কোন গুরুতর বিষয় জানিতে গাইলে, তাহা কান্টনমেন্টে কমিটীকে তৎক্ষণাৎ জ্ঞাত করা তাঁহাদের কর্তব্য।

[প্রতি সপ্তাহে সৈন্যদের সেনাপতি সাহেবেরদের যে রিপোর্ট হইয়া থাকে তাহা কমিটীর সম্মুখে অর্পণ করিবার কথা।]

৩৯। যাহাতে সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি কি রুদ্ধি হয় সৈন্যদের সৈন্যধ্যক্ষ সাহেবেরা তাহার সাপ্তাহিক রিপোর্ট সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের নিকটে অর্পণ করিয়া থাকেন। তাহা নিয়মিতরূপে ঐ কমিটীর সম্মুখে অর্পিত হইবে।

[অন্য কার্যকারক সাহেবেরদের সাপ্তাহিক রিপোর্ট দিবার কথা।]

৪০। সৈন্যবাসের যে স্থানের উপর নিম্নলিখিত কার্যকারকদের কর্তৃত্ব থাকে ও তাহারা যে স্থানের নিমিত্ত দায়ী তাহা পরিদর্শন করা গিয়াছে ও উপযুক্ত স্বাস্থ্যাবস্থায় রাখা বাইতেছে এই মর্মের রিপোর্ট তাহারা সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের নিকটে সপ্তাহে অর্পণ করিবেন, অথবা যদি আবশ্যক হয়, তবে যে দোষ নিহত করা প্রয়োজন তাহা জানাইবেন। ঐ সকল রিপোর্ট কান্টনমেন্টে কমিটীর সম্মুখে নিয়মিতরূপে অর্পণ করা যাইবে। বিশেষতঃ

ধর্মোপদেশকেরা গির্জা ঘরের বাড়ীর ও সমাধি স্থানের অবস্থার রিপোর্ট করিবেন।

একসেকিটির ইঞ্জিনিয়ার সাহেব ও বারীক মাস্টার সাহেব আপনাদের অধীন রাজকীয় সকল বিষয়ের ও কার্যের রিপোর্ট করিবেন।

কমিসেরিয়েট আফিসের সাহেব আপনার অধীন রোটারী দোকান ও কশাইখানা ও খোঁয়াড় প্রভৃতি সকল বিষয়ের রিপোর্ট করিবেন।

কান্টনমেন্টে মাজিস্ট্রেট সাহেব সদর বাজারের সাধারণ পারিপাট্যের ও স্বাস্থ্যজন্য কার্য নিরূপণের এবং

tion of the Sudder Bazar and of all parts of the Cantonment for the maintenance of which in a proper sanitary condition he is responsible.

[Monthly Report to be furnished by Committee.]

41. The Cantonment Committee will report monthly on the sanitary state of the Cantonment generally, for the information of the Officer Commanding the Division or District.

CHAPTER III.

Offences affecting the Public Health, Safety, Convenience, and Decency, punishable under the Rules and Regulations of the Cantonment.

[Penalty for breach of Rules and Regulations.]

1. Any person who, within the limits of the Cantonment, shall commit a breach of any of the Rules and Regulations contained in this Chapter shall be liable, under Clause 11, Section 19 of Act XXII. of 1864, to a fine not exceeding fifty Rupees, or to imprisonment not exceeding eight days with or without labour.

[Depositing dirt in public roads, &c.]

2. No person shall throw or put or permit his servants to throw or put any dirt, refuse, rubbish, or filth of any description, in any road, street, or public place, or on any waste or unoccupied public ground, or into any sewer or drain, except in such places and in such manner and at such times as shall be fixed by the Cantonment Magistrate with the approval of the Cantonment Committee.

[Allowing sewage to flow on public road, &c.]

3. No person shall cause or allow the water of any sink, sewer, privy, urinal, cess-pool or drain, or any other offensive liquid matter belonging to him, or being upon his premises to run, drain, or be thrown or put upon any road, street, or public place, or into any surface drain in any road, street, or public place.

[Removal of night soil along public roads.]

4. Except within such hours and by such route as may, from time to time, be fixed by public notice by the Cantonment Magistrate with the approval of the Cantonment Committee no person shall remove any night soil or any other noxious or offensive matter along any road or thoroughfare within the limits of the Cantonment, and whether such hours have been fixed or not, no person shall use for any such purpose any cart, carriage, or other receptacle or vessel not having a covering proper for preventing the escape of the

সৈন্যবাসের যে সকল স্থানের স্বাস্থ্যাবস্থার রক্ষার জন্যে তিনি দায়ী হন তাহার রিপোর্ট করিবেন।

[মাসে ক্মিটীর যে রিপোর্ট দিতে হইবে তাহার কথা।]

৪১। যে সেনাপতি সাহেব দেশখণ্ডের কি প্রদেশের উপর কর্তৃত্ব করেন, কান্টনমেন্ট কমিটি তাঁহার জ্ঞানার্থে মাসে সৈন্যবাসের সাধারণ স্বাস্থ্যাবস্থার রিপোর্ট করিবেন।

তৃতীয় অধ্যায়।

সৈন্যবাসের বিধিতে সাধারণের স্বাস্থ্য ও নিরাপদ ও স্বচ্ছন্দতা ও লজ্জাবিপাক্ষ যেহে অপরাধ দণ্ডনীয় তাহার কথা।

[বিধি লঙ্ঘনের দণ্ডের কথা।]

১। যদি কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসের সীমার মধ্যে এই অধ্যায়ের লিখিত কোন বিধি কি নিয়ম লঙ্ঘন করে, তবে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৯ ধারার ১১ প্রকরণমতে তাহার পঞ্চাশ টাকার অনধিক অর্থদণ্ড কিম্বা পরিশ্রম সহিত কি তত্ত্বি তাহার আট দিন পর্যন্ত কারাদণ্ড হইতে পারিবে।

[সরকারী রাস্তা প্রভৃতি স্থানে আবর্জনা ফেলিবার কথা।]

২। সৈন্যবাসের মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির অনুমোদনক্রমে যে স্থান ও যে নিয়ম ও যে সময় নিরূপণ করেন, কোন ব্যক্তি সেই স্থান ও নিয়ম ও সময়ভিন্ন কোন পথে কি রাস্তায় কি প্রকাশ স্থানে কিম্বা পতিত কি খালি রাজকীয় ভূমিতে কি কোন পয়োনালেতে কি নদীমায় আপনি কোন জঞ্জাল কি আবর্জনা কি রাবিশ কি মল ফেলিবে কি রাখিবে না ও আপনার চাকরদিগকে কেলিতে কি রাখিতে দিবে না।

[রাজপথ প্রভৃতিতে ময়লা জল পড়িতে দিবার কথা।]

৩। কোন ব্যক্তি আপনার কি আপন বাড়ীর মধ্যে স্থিত আস্তাকুড়ের কি জুলির, কি মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থানের কি ময়লা গর্তের কি নদীমায় জল কি দুর্গন্ধদ্রব্য কোন পথে কি রাস্তায় কি সরকারী স্থানে কিম্বা পথের কি রাস্তার কি সরকারী স্থানের ধারের খোলা নদীমায় যাইতে কি পড়িতে কি ফেলিতে কি রাখিতে দিবে না।

[রাজপথ দিয়া বিষ্ঠা লইয়া যাইবার কথা।]

৪। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটির সম্মতি গ্রহণপূর্বক সাধারণ জ্ঞাপনপত্র প্রকাশ করিয়া যে ঘণ্টা ও যে পথ অবধারণ করেন, কোন ব্যক্তি তত্ত্বি ঐ সৈন্যবাসের সীমাগত কোন পথ কিম্বা অপ্রতিরোধ পথ দিয়া বিষ্ঠা কিম্বা অনিষ্টজনক কি দুর্গন্ধময় কোন দ্রব্য স্থানান্তর করিবে না। ও সময় অবধারিত হউক কি নাই হউক উক্ত কর্মের নিমিত্তে যে গাড়ী কি আধার কি পাত্র ব্যবহার হয়, তাহা হইতে কোন বিষ্ঠাদি না পড়ে ও দুর্গন্ধ বাহির না হয় এই নিমিত্তে সেই গাড়ীপ্রভৃতির উপযুক্ত ঢাকনি না থাকিলে কোন ব্যক্তি তাহাতে বিষ্ঠাদি লইয়া যাইতে

contents thereof, or of the stench therefrom. If, in the course of removing night soil or other noxious or offensive matter, any such matter shall fall upon any road or thoroughfare, the person or persons who are engaged in effecting such removal shall well and carefully sweep and cleanse the place on which such matter shall have fallen, and shall effectually remove such sweepings therefrom. No person shall suffer to stand, or remain, or shall place or set down in any public place or thoroughfare any cart, carriage, receptacle or vessel for the removal of night soil or any other noxious or offensive matter, for any longer time than shall be necessary.

[Construction of private latrines.]

5. The owner of any house, building, or premises within the limits of the Cantonment, to which, in the opinion of the Cantonment Committee, this Rule may properly be applied, shall cause to be constructed, within a reasonable time after due notice has been given to him by the Cantonment Magistrate, for the use of the persons residing upon the ground appertaining thereto, a latrine or latrines according to such plans as may be prescribed or approved by the Cantonment Committee.

[Removal of dirt from premises, and provision of receptacles.]

6. Every owner or occupier of any house, building, or premises, within the limits of the Cantonment, shall cause to be removed therefrom, with such precautions, and at such times, as shall from time to time be ordered, all dirt, filth, refuse, rubbish, or noxious or offensive matter, and shall provide receptacles for the temporary deposit of such dirt, filth, refuse, rubbish, or matter, in such manner and in such places as may be prescribed or approved by the Cantonment Magistrate with the sanction of the Cantonment Committee.

[Keeping dirt on premises.]

7. No owner or occupier of any house, building, or premises, within the limits of the Cantonment, shall allow to be kept for more than twenty-four hours, or otherwise than in some proper receptacle, any dirt, filth, refuse, rubbish, or noxious or offensive matter, in or upon the roof of any such house or building, or in any out-house, yard or ground attached to, and occupied with such house, building, or premises, or shall suffer such receptacle to be in a filthy or noxious state, or shall neglect to employ proper means to remove the filth therefrom, and to cleanse and purify the same.

[Filthy premises, &c.]

8. No owner or occupier of any house, building, premises, or land within the limits of the

পারিবে না। ঐ বিষ্ঠা কিম্বা অনিষ্টজনক কি দুর্গন্ধময় অন্য দ্রব্য স্থানান্তর করিবার সময়ে যদি কোন পথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে পড়ে তবে যে স্থানে পড়ে যে ব্যক্তি কি ব্যক্তির তাহা লইয়া যাইতেছে, তাহার ঐ স্থান উত্তমরূপে ও সাবধানে ঝাঁট দিয়া পরিষ্কার করিবে ও সেই ঝাঁটনি সম্পূর্ণরূপে তুলিয়া লইবে। বিষ্ঠা কিম্বা ঘৃণাজনক কি দুর্গন্ধময় অন্য দ্রব্য লইয়া যাইবার কোন গাড়ী কি আধার কি পাত্র কোন প্রকাশ স্থানে কি রাজপথে নামাইবার কি রাখিবার আবশ্যক হইলে, যত কাল নিতান্ত আবশ্যক তত কাল থামাইবে কি রাখিবে অধিক কাল নয়।

[ব্যক্তি বিশেষের পাইখানা করিবার কথা।]

৫। সৈন্যবাসের কমিটীর বিবেচনায় যে সৈন্যবাসস্থানের প্রতি এই বিধি বর্ত্তান যাইতে পারে, তাহার সীমার অন্তর্গত ঘরের কি কোটার কি বাড়ীর স্বামী কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের স্থানে উপযুক্ত জ্ঞাপনপত্র পাইলে পর, যুক্তিসিদ্ধ কালের মধ্যে ঐ বাড়ীসংক্রান্ত ভূমি নিবাসি ব্যক্তিদের ব্যবহারের জন্যে ঐ সৈন্যবাসের কমিটীর অবধারিত কি অনুমোদিত নিয়মানুসারে এক কি অধিক পাইখানা প্রস্তুত করিবেন।

[বাড়ীহইতে জঞ্জাল স্থানান্তর করিবার ও আধারের বিধি করিবার কথা।]

৬। সৈন্যবাস স্থানের সীমার মধ্যে যে ঘর কি কোটা কি বাড়ী থাকে, কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্টে কমিটীর সম্মতিক্রমে যজ্ঞপ সতর্কতার আজ্ঞা করেন ও যে সময় নিরূপণ করেন, ঐ গৃহাদির স্বামী কি নিবাসী তজ্ঞপে সতর্ক হইয়া সেই সময়ে জঞ্জাল ও আবর্জনা ও ওঁচলা ও রাবিশ ও ঘৃণাজনক ও দুর্গন্ধময় দ্রব্য স্থানান্তর করাইবেন এবং উক্ত সাহেব যজ্ঞপে ও যে স্থান অবধারণ কি অনুমোদন করেন, ঐ স্বামী তজ্ঞপে সেই জঞ্জাল ও আবর্জনা ও ওঁচলা ও রাবিশ ও দ্রব্য কিয়ৎকালের নিমিত্তে রাখিবার আধার প্রস্তুত করাইয়া সেই স্থানে রাখিবেন।

[বাড়ীতে জঞ্জাল রাখিবার কথা।]

৭। সৈন্যবাস স্থানের সীমার অন্তর্গত কোন ঘরের কি কোটার কি বাড়ীর স্বামী কি নিবাসি আপনাদের ঘরে কি কোটার কি তাহার ছাদে কিম্বা তৎসংক্রান্ত কোন বাহিরের ঘরে কি প্রান্তরে কি ভূমিতে উপযুক্ত কোন আধারভিন্ন কোন স্থানে চব্বিশ ঘণ্টার অধিক কাল কোন জঞ্জাল কি আবর্জনা কি ওঁচলা কি রাবিশ কিম্বা ঘৃণাজনক কি দুর্গন্ধময় দ্রব্য রাখিতে পারিবেন না, এবং ঐ আধার ময়লা কি দুর্গন্ধ অবস্থায় থাকিতে দিবেন না, ও সেই আধারহইতে জঞ্জাল ফেলিতে ও সেই আধার পরিষ্কার ও নিষ্কল করিবার সচুপায় করিতে শৈথিল্য করিবেন না।

[ময়লা বাড়ী প্রভৃতির কথা।]

৮। সৈন্যবাস স্থানের সীমার মধ্যেস্থিত কোন ঘর কি কোটা কি বাড়ী লোকনিবাসের যোগ্য হইলে কি

Cantonment, whether tenantable or otherwise, or of any private drain, privy, or cesspool, shall suffer the same or any part thereof to be in a filthy or unwholesome state, or over-grown with rank and objectionable vegetation, or shall suffer any offensive smell to proceed from the same, and every such owner or occupier shall cleanse, white-wash, or purify the same as the case may require, when called upon to do so by the Cantonment Magistrate.

[Privies to be shut out from public view.]

9. The owner or occupier of any house, building, or land, having a privy on his premises, shall have such privy shut out by a sufficient roof, wall, or fence, from the view of persons passing by, or residing in the neighbourhood, and except with the permission of the Cantonment Magistrate, given with the approval of the Cantonment Committee, when no nuisance will be caused thereby, no owner or occupier shall keep any privy with a door or trap-door opening on to any street.

[Houses unfit for human habitation.]

10. If, in consequence of the want of proper means of drainage or ventilation or privy accommodation, or other sufficient reason, any house, building or premises shall be declared by the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee unfit for human habitation, and he shall prohibit its use for such purpose, no owner or occupier of such house, building, or premises shall use or suffer the same to be used for such purposes until, in the opinion of the Cantonment Committee, the causes rendering it unfit for human habitation have been removed.

[Spreading infection of any disease.]

11. No person shall do, within the limits of the Cantonment, any act which he knows or has reason to believe to be likely to spread the infection of any disease. This rule shall not apply to persons performing or causing to be performed the operation of vaccination.

[Cultivation of prohibited crops.]

12. No person shall cultivate within the limits of the Cantonment any crop which is prohibited by the Cantonment Committee, or by the Officer Commanding the Cantonment, on sanitary or other grounds.

[Trimming hedges and trees, and destroying trees.]

13. Every owner or occupier of any ground within the limits of the Cantonment shall trim or prune the hedges and trees thereon in such manner as the Cantonment Committee may from time to time prescribe; and no person shall cut

নাই হইলে তাহার স্বামী কি নিবাসী, কিম্বা বিশেষ কোন নর্দমা কি পায়খানা কি জাঁস্তাকুড় যে ব্যক্তির হয় সেই ব্যক্তি তাহা কি তাহার কোন অংশ ময়লা কি অস্বাস্থ্যজনক অবস্থায় থাকিতে কিম্বা ঘন কি অনুপযুক্ত জঙ্গলে আরত হইতে কিম্বা তাহা হইতে দুর্গন্ধ নির্গত হইতে দিবেন না। এবং সৈন্যবাসের মাজিষ্ট্রেট সাহেব আজ্ঞা করিলে সেই স্বামী কি নিবাসী এ গৃহাদি পরিষ্কার কি তাহাতে চুনকাম করিবেন কিম্বা বিষয় বিশেষে নিষ্পন্ন করিবেন।

[পায়খানা সাধারণের দৃষ্টিহইতে গুপ্ত রাখিবার কথা।]

৯। কোন ঘরের কি কোটার কি ভূমির পায়খানা থাকিলে সেই স্থান দিয়া যাতায়াতকারি কি তলিকট নিবাসি লোক তাহা দেখিতে না পার এই কারণে সেই গৃহাদির স্বামী কি নিবাসি উপযুক্ত ছাদ কি প্রাচীর কি বেড়া দিয়া তাহা আরত করিবেন। এবং যহার দ্বার কি ক্ষুদ্র দ্বার পথের দিগে খোলে এমন পায়খানা রাখিবেন না। কিন্তু যদি কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনক্রমে সৈন্যবাসের মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমতি পান এবং যদি তাহাতে কোন অনিষ্ট না হয়, তবে তাহা রাখিতে পারিবেন।

[লোকনিবাসের অযোগ্য ঘরের কথা।]

১০। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কোন ঘরের কি কোটার কি বাড়ীর জলনির্গত হইবার উপযুক্ত নর্দমা কিম্বা বাতাস খেলিবার সজুপায় কি পাইখানা না থাকাপ্রযুক্ত কিম্বা উপযুক্ত অন্য কারণে যদি কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতিক্রমে সেই গৃহাদি লোকনিবাসের অনুপযুক্ত প্রকাশ করেন, ও তদর্থে এ গৃহাদি ব্যবহার হইবার নিষেধ করেন, তবে যেরূপ কারণে তাহা লোকনিবাসের অনুপযুক্ত হইল কান্টনমেন্ট কমিটীর বিবেচনায় সেই কারণ যত কাল নিহত না হয় তত কাল এ গৃহের কি কোটার কি বাড়ীর কোন স্বামী কি অধিকারী তাহা মনুষ্যের বাসার্থে ব্যবহার করিবেন না ও করিতে দিবেন না।

[কোন রোগ সঞ্চারণ করিবার কথা।]

১১। যে কোন জিয়ার দ্বারা রোগ সঞ্চারণ হইতে পারে কোন ব্যক্তি ইহা জানিয়া কি বুঝিবার কারণ পাইয়া সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে সেই কর্ম করিবেন না। যাহারা গোবীরের টীকা দেন কি দেওরান তাহাদের প্রতি এই বিধি বর্ত্তিবে না।

[নিষিদ্ধ শস্যের চাষ করিবার কথা।]

১২। যদি কান্টনমেন্ট কমিটী কিম্বা সৈন্যবাসস্থানের কর্ত্তৃককারি সেনাপতি সাহেব স্বাস্থ্য হেতুক অন্য কারণে এ সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন শস্য উৎপন্ন করিতে নিষেধ করেন, তবে কেহ সেই শস্য উৎপন্ন করিবেন না।

[বেড়া ও রক্ষ বাড়িয়া দিবার ও রক্ষ নষ্ট করিবার কথা।]

১৩। কান্টনমেন্ট কমিটী সময়ে যেরূপ নির্দ্ধার্য করেন, সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত ভূমির স্বামী কি অধিকারী সেইরূপে এ ভূমির বেড়া ও রক্ষ জাতিয়া ও বাড়িয়া দিবেন এবং কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতি না হইলে কোন ব্যক্তি আপনার ভূমিতে কি অন্য

down or destroy any trees of mature growth, whether on private premises or otherwise, without the sanction of the Cantonment Committee.

[Keeping swine.]

14. No person shall keep any swine within the limits of the Cantonment, except with the permission, signified in writing through the Cantonment Magistrate, of the Committee, and under such restrictions as the Committee shall think fit to impose.

[Keeping animals so as to be a nuisance.]

15. No person shall keep any animals so as to be a nuisance or injurious to health, or in any place in which, in the opinion of the Cantonment Committee, such animals cannot be kept without danger to the public health or convenience.

[Keeping unlicensed public latrine.]

16. No person shall keep any latrine or urinal for public use within the limits of the Cantonment, unless he shall have received permission in writing from the Cantonment Committee through the Cantonment Magistrate, nor unless he shall observe all rules laid down regarding the construction and management of public latrines and urinals.

[Performing offices of nature in places other than those appointed.]

17. When, in the opinion of the Cantonment Committee, a sufficient number of latrines and urinals has been provided for the use of the inhabitants of the Cantonment, and due notice of the intention to enforce this rule has been given by the Cantonment Magistrate, no person shall perform the offices of nature in any other places within the limits of the Cantonment than such as may be appointed, whether on public or private ground.

[Committing nuisance on public ground.]

18. No person shall commit a nuisance by easing himself in or by the side of or near to any public road or thoroughfare or place or by indecently exposing his person.

[Bathing in prohibited places.]

19. No person shall bathe in any public place, within the limits of the Cantonment, the use of which for such purpose has been prohibited by the Cantonment Committee, or at times at which bathing in such places has been prohibited by the said Committee.

[Bathing in place set apart for other sex.]

20. No person of one sex shall bathe in any public bathing place, within the limits of the Cantonment, if such place has been set aside by the Cantonment Committee for the use of persons of the other sex.

স্থানে সম্পূর্ণ পরিমাণের কোন রক্ষ কাটিয়া ফেলিতে কি নষ্ট করিতে পারিবেন না।

[শূকর রাখিবার কথা।]

১৪। কমিটীর অনুমতি না পাইলে কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে শূকর রাখিবে না। কমিটীর অনুমতি হইলে কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট তাহা লিখিয়া জানাইবেন ও কমিটী যে নিয়ম করেন কেবল সেই নিয়মানুসারে শূকর রাখিতে পারিবে।

[পশুদ্বারা বাহাতে অনিষ্ট হয় এমন ভাবে রাখিবার কথা।]

১৫। যে পশুদ্বারা অনিষ্ট কি স্বাস্থ্যের ব্যাঘাত হয়, কোন ব্যক্তি এমন ভাবে সেই পশু রাখিবে না। এবং যে স্থানে রাখিলে কান্টনমেন্টে কমিটীর বিবেচনার সাধারণের স্বাস্থ্যের কি স্বচ্ছন্দতার আশঙ্কা হইতে পারে এমন স্থানে পশু রাখিবে না।

[অনুমতিপত্র বিনা সাধারণ পাইখানা রাখিবার কথা।]

১৬। কোন ব্যক্তি কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেবের দ্বারা কান্টনমেন্টে কমিটীর লিখিত অনুমতি না পাইলে সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে সাধারণের ব্যবহারের জন্যে মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান রাখিবে না। এবং অনুমতি পাইলেও সাধারণের মলমূত্র ত্যাগ করিবার সেই স্থান প্রস্তুত করিবার ও তাহার কার্য হইবার যে বিধি করা যায় সেই সমস্ত বিধি না মানিলে তাহা রাখিবে না।

[নিরূপিত স্থানভিন্ন অন্য স্থানে মলমূত্র ত্যাগ করিবার কথা।]

১৭। সৈন্যবাস স্থানে যত জনের বসতি আছে তাহা বুঝিয়া কান্টনমেন্টে কমিটীর বিবেচনার নিবাসিদের মলমূত্র ত্যাগ করিবার প্রচুর স্থান প্রস্তুত করা গেলে পর, এবং কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই বিধি প্রবল করিবার অভিপ্রায় থাকার উপযুক্ত সম্বাদ দিলে পর, কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে সেই নিরূপিত স্থানভিন্ন সাধারণ কি বিশেষ ব্যক্তির ভূমির কোন স্থানে মলমূত্র ত্যাগ করিবে না।

[রাজকীর ভূমিতে যুগাজনক কার্য করিবার কথা।]

১৮। কোন ব্যক্তি কোন রাজপথে কি অপ্ৰতিরোধ পথে কি স্থানে কি তাহার নিকটে মল ত্যাগ করণ কিম্বা নিলজ্জরূপে অঙ্গ প্রকাশ করণদ্বারা যুগাজনক কল্যাণ করিবে না।

[নিষিদ্ধস্থানে স্নান করিবার কথা।]

১৯। কান্টনমেন্টে কমিটী যদি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন প্রকাশ স্থানে কি কোন সময়ে লোকদের স্নান করিবার নিষেধ করেন, তবে কোন ব্যক্তি সেই স্থানে কি সেই সময়ে স্নান করিবে না।

[স্ত্রীলোকদিগের স্নান করিবার ঘাটের কথা।]

২০। কান্টনমেন্টে কমিটী যদি স্ত্রীলোকদিগের স্নান করিবার জন্যে ঐ সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থান নিরূপণ করেন, তবে পুরুষেরা তথায় স্নান করিবে না এবং পুরুষদিগের স্নান করিবার নিরূপিত স্থানে স্ত্রীলোকেরা স্নান করিবে না।

[Diseased persons not to bathe in public bathing places.]

21. No person suffering from any contagious disease shall bathe in any public bathing place within the limits of the Cantonment.

[Defiling the water used for public purposes.]

22. No person shall construct or keep any latrine, urinal, or place for the deposit of filth or refuse, in the vicinity of any river, spring, tank, reservoir, well, or other source from which water is derived for public use, within the limits of the Cantonment, or shall do any act which shall corrupt or foul such water so as to render it less fit for the purpose for which it is ordinarily used.

[Washing animals, clothing, &c., in prohibited places.]

23. No person shall wash or cleanse or cause to be washed or cleansed in any public road or thoroughfare, or in, or upon, or by the side of, any river, spring, tank, reservoir, well, or other source from which water is derived for public use, within the limits of the Cantonment, any animal, or any wool, cloth, or wearing apparel, or any utensil for cooking or other purposes, or leather, or skins of any animals, or other foul or offensive thing, in any places the use of which for such purposes shall be prohibited by the Cantonment Magistrate with the approval of the Cantonment Committee.

[Killing animals except at public slaughter-house.]

24. No person shall kill, within the limits of the Cantonment, any animal for public sale except at the public slaughter-house, or at such other place as may be allowed by the Cantonment Magistrate with the sanction of the Cantonment Committee.

[Allowing slaughter-houses or markets to be in a filthy state.]

25. No owner or occupier or farmer of any place used as a slaughter-house or market, within the limits of the Cantonment, shall keep or allow the same to be kept in a filthy or unclean state, or suffer any offensive smell to arise therefrom, or shall neglect to carry out any of the Rules laid down for the management of slaughter-houses or markets.

[Slaughtering diseased animals.]

26. No owner or occupier of any place used as a slaughter-house, within the limits of the Cantonment, shall slaughter or suffer to be slaughtered therein any diseased or unsound animal, and every owner or occupier of such place, in case of any diseased or unsound animal being brought thereto, shall forthwith give information thereof to the Cantonment Magistrate.

[সাধারণের স্নান করিবার স্থানে কৰ্ম ব্যক্তিদের স্নান না করিবার কথা।]

২১। কোন ব্যক্তির স্পর্শাক্রামক রোগ থাকিলে সে সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত সাধারণ লোকদের স্নান করিবার ঘাটে স্নান করিবে না।

[সাধারণের ব্যবহার্য জল ময়লা করিবার কথা।]

২২। সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত যে নদী কি উত্তুই কি পুকুরিণী কি জলাশয় কি কূপ কি অন্য যে স্থানহইতে সাধারণের ব্যবহার্য জল তোলা গিয়া থাকে, কোন ব্যক্তি তাহার নিকট কোন পাইথানা কি মূত্রকুণ্ড কিম্বা জঞ্জাল কি আবর্জনা ফেলিবার স্থান করিবে কি রাখিবে না। এবং ঐ জল সাধারণমতে যে কর্ম্মে ব্যবহার করা গিয়া থাকে, যাহাতে সেই কর্ম্মের তাদৃশ উপযুক্ত না হয় এমতে জল নষ্ট কি ময়লা করিবার কোন কার্য করিবে না।

[নিষিদ্ধ স্থানে পশু নাওয়াইবার ও কাপড় কাচিবার কথা।]

২৩। কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কিম্বা যে নদী কি উত্তুই কি পুকুরিণী কি জলাশয় কি কূপ কি অন্য যে স্থানহইতে সাধারণের ব্যবহারের জন্যে জল তোলা যায়, তাহাতে কি তাহার নিকটে কি ধারে কোন পথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কোন পশু কি পশম ধুইবে না ও কাপড় কি পরিবার বস্ত্র কাচিবে না এবং পাক করিবার কি অন্য কার্যের কোন হাঁড়ী কি অন্য বস্তু কিম্বা ঢামড়া কি পশুর চর্ম্ম কিম্বা ময়লা কি ভুগন্ধ ময় কোন দ্রব্য ধুইবে না। এবং কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কাণ্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতিতে সেই কর্ম্মের নিষিদ্ধে অন্য যে স্থানের ব্যবহার করিতে নিষেধ করেন সেই স্থানে তাহা করিবে না।

[কশাইখানাভিন্ন অন্য স্থলে পশু মারিবার কথা।]

২৪। কশাইখানাভিন্ন এবং কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কাণ্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতিক্রমে অন্য যে স্থানের অনুমতি দেন তন্মিত্ত কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত অন্য স্থানে পশু মারিবে না।

[কশাইখানা কি বাজার ময়লা হইতে দিবার কথা।]

২৫। সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে যে স্থান কশাইখানা কি বাজার বলিয়া ব্যবহার হয়, তাহার স্বামী কি অধিকারী কি ইজারদার তাহা ময়লা কি অপরিষ্কার অবস্থায় রাখিবে না ও থাকিতে দিবে না, এবং তাহাতে ভুগন্ধ হইতে দিবে না। এবং কশাইখানার কি বাজারের কর্ম্মসম্পাদনের বিধিমতে কর্ম্ম করিতে শৈথিল্য করিবে না।

[কদম পশুকে মারিবার কথা।]

২৬। সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে যে স্থান কশাইখানামতে ব্যবহার হয়, সেই স্থানের স্বামী কি অধিকারী ঐ স্থানে কদম কি অন্তস্থ কোন পশু মারিবে না কি মারিতে দিবে না। আর যদি কোন কদম কি অন্তস্থ পশু সেই স্থানে আনা যায়, তবে ঐ স্বামী কি অধিকারী কাণ্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে তৎক্ষণাৎ সেই কথা জানাইবেন।

[Allowing nuisance in market.]

27. No owner, occupier, or farmer of any market, within the limits of the Cantonment, shall knowingly allow the commission of any nuisance within such market.

[Markets to be provided with proper places of retirement.]

28. Every owner, occupier, or farmer of any market, to which, in the opinion of the Cantonment Committee, this rule ought to be made applicable, shall, within a reasonable time, to be fixed by the Cantonment Magistrate, after he shall have received notice to do so, provide such places of retirement for the purposes of nature as, in the opinion of the said Committee, may be necessary for the cleanliness and health of the said market.

[Allowing exposure in market of unwholesome articles of food.]

29. No owner, occupier, or farmer any market, shop, or stall, within the limits of the Cantonment, shall permit to be exposed for sale, or admit or permit to remain therein, any article intended for food or drink for man, which is noxious or unfit for use as food or drink for man, and he shall forthwith cause any such article to be removed.

[Sale of unwholesome food or drink.]

30. No person shall knowingly sell as food or drink for man, or offer or expose for such sale, or keep in his possession for the purpose of such sale, any article which is noxious or unfit for use as food or drink for man.

[Adulterating food or drink.]

31. No person shall adulterate any article of food or drink so as to make such article noxious as food or drink, intending to sell such article as food or drink, or knowing it to be likely that the same will be sold as food or drink.

[Selling pork.]

32. No person, within the limits of the Cantonment, shall sell any pork except under such conditions as may be prescribed by the Cantonment Committee.

[Burying or burning corpses in prohibited places.]

33. No person shall bury, or cause to be buried, or shall burn, or cause to be burned, any corpse in any place within the limits of the Cantonment, if the use of such place as a burial or burning-ground has been prohibited by lawful authority.

[বাজারে ঘৃণাজনক বিষয় হইতে দিবার কথা।]

২৭। সৈন্যবাসের স্থানের সীমার অন্তর্গত কোন বাজারের স্বামী কি অধিকারী কি ইজারদার ঐ বাজারের মধ্যে জ্ঞানপূর্বক কোন ঘৃণাজনক কর্ম করিতে দিবে না।

[বাজারে মলমূত্র ত্যাগ করিবার উপযুক্ত স্থান নিরূপণ করিবার কথা।]

২৮। সৈন্যবাসের কমিটীর বিবেচনায় এই বিধি যে বাজারে বর্তমান উচিত সেই বাজারের স্বামী কি অধিকারী কি ইজারদার ঐ বাজার পরিষ্কার ও স্বাস্থ্য জনক ভাবে রাখিবার জন্যে উক্ত কমিটীর বিবেচনায় মলমূত্র ত্যাগ করিবার যত্রপ স্থান আবশ্যক হয় সেই স্থান করিবার আজ্ঞা পাইলে পর কাউন্সিলেট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের নিরূপিত যুক্তিসিদ্ধ সময়ের মধ্যে তাহা প্রস্তুত করাইবে।

[পীড়াজনক আহারীয় দ্রব্য বাজারে দেখাইতে দিবার কথা।]

২৯। মনুষ্যের আহারীয় কি পানীয় যে দ্রব্য পীড়াজনক কিম্বা মনুষ্যের আহারের কি পানের অযোগ্য, সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন বাজারের কি দোকানের কি স্থানের স্বামী কি অধিকারী কি ইজারদার সেই দ্রব্য বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করিতে কিম্বা তথায় থাকিতে অনুমতি দিবে না ও তত্রপ দ্রব্য তৎক্ষণাৎ স্থানান্তর করাইবে।

[অস্বাস্থ্যজনক আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য বিক্রয় করিবার কথা।]

৩০। যে দ্রব্য পীড়াজনক কি মনুষ্যের আহারের কি পানের অনুপযুক্ত কোন ব্যক্তি সেই দ্রব্য জ্ঞানপূর্বক মনুষ্যের আহারীয় কি পানীয় বলিয়া বিক্রয় করিবে না কিম্বা বিক্রয় করিতে প্রস্তাব করিবে না ও দেখাইবে না ও বিক্রয়ার্থে নিকটে রাখিবে না।

[আহারীয় কি পানীয় দ্রব্যের সহিত অন্য দ্রব্য মিশাইবার কথা।]

৩১। আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য বাহাতে পীড়াজনক হয় কোন ব্যক্তি তাহা আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য বলিয়া বিক্রয় করিবার অভিপ্রায়ে কিম্বা বিক্রয় হইবার সম্ভাবনা জানিয়া সেই আহারীয় কি পানীয় দ্রব্যের সহিত এমত কোন বিষয় মিশাইবে না।

[শূকরের মাংস বিক্রয়ের কথা।]

৩২। কাউন্সিলেট কমিটী যে নিয়ম নিরূপণ করেন সেই নিয়ম ব্যতীত কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে শূকরের মাংস বিক্রয় করিবে না।

[নিষিদ্ধ স্থানে কবর দেওন কি শব দাহ করণের কথা।]

৩৩। যদি আইন সিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে সমাধি কি দাহ করিবার নিষেধ হয়, তবে কোন ব্যক্তি সেই স্থানে সমাধি দিবে ও দেওয়াইবে না এবং শবদাহ করিবে ও করাইবে না।

[Depth of graves.]

34. No person shall bury, or cause to be buried, any corpse in any burial-ground, within the limits of the Cantonment, in a grave not constructed of masonry which shall be less than six feet deep, or in a grave constructed of masonry which shall be less than four feet deep.

[Distance between graves.]

35. No person shall make, or cause to be made, a grave in any such burial-ground at a less clear distance than three feet from any other existing grave.

[Graves to be made only in prescribed lines or situations.]

36. No person shall make or cause to be made a grave in any such burial-ground in any other lines or situations than those which may be marked out by competent authority for that purpose.

[Corpses to be reduced to ashes.]

37. No person when burning, or causing to be burnt, any corpse in any burning-ground within the limits of the Cantonment, shall permit the same or any part thereof to remain without being completely reduced to ashes, or to be removed until the same be so reduced.

[Corpses to be burned within four hours after arrival at burning-ground.]

38. Every person who shall bring, or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse to any such burning-ground, shall burn or cause the same to be burnt within four hours after its arrival at the said burning ground.

[Throwing corpses into rivers.]

39. No person shall throw any corpse into any river within the limits of the Cantonment, when such practice shall have been declared by the Cantonment Magistrate, with the approval of the Magistrate of the District, to be a public nuisance.

[Offensive or obnoxious trades.]

40. No person shall use any place within the limits of the Cantonment for any of the following purposes, if such use of such place has been declared by the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Sanitary Commission, to be a nuisance, and has been prohibited as such, namely, as a butcher's shop, or for melting tallow, or for boiling offal or blood, or for making soap, oil-boiling, dyeing, or as a tannery, brick-pottery, or lime-kiln, or for any manufactory or place of business from which offensive or unwholesome smells arise, or as a yard or dépôt for hay, straw, wood, or coal.

[কবর যত গভীর করিতে হইবে তাহার কথা।]

৩৪। সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন সমাধিস্থানে কাঁচা কবরে সমাধি হইলে ছয় ফুটের ছান গভীর করবে, কিছা পাকা কবর হইলে চারি ফুটের ছান গভীর করবে সমাধি দিবে ও দেওয়াইবে না।

[ভিন্ন কবরের ব্যবধানের কথা।]

৩৫। কোন ব্যক্তি উক্ত কোন সমাধিস্থানে নতুন কবর করিলে পূর্বকৃত কোন কবরহইতে তিন ফুটের ছান ব্যবধানে করিবে কি করাইবে না।

[অবধারিত শ্রেণীমতে কি স্থানে কবর করিবার কথা।]

৩৬। উপর্যুক্ত ক্ষমতাপন্ন কোন কার্যকারক পূর্বোক্ত কোন সমাধিস্থানে যে শ্রেণীর ও যে স্থানের চিহ্ন করেন, কোন ব্যক্তি তন্নিম্ন কোন শ্রেণীমতে কি স্থানে কবর করিবে কি করাইবে না।

[শব দাহ করিলে ভস্ম করিতে হইবার কথা।]

৩৭। কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানে শবদাহ করিলে কি করাইলে শবের সমুদয় অংশ ভস্ম না হওন পর্য্যন্ত ঐ শব কি তাহার কোন অঙ্গ ত্যাগ করিবে না ও স্থানান্তর করিবে না।

[স্থানে আনিলে পর চারি ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিবার কথা।]

৩৮। কোন ব্যক্তি পূর্বোক্ত কোন স্থানে শব আনিলে কি প্রেরণ করিলে কি আনাইলে কি প্রেরণ করাইলে, উক্ত স্থানে আনা গেলে পর চারিঘণ্টার মধ্যে তাহা দাহ করিবে কি করাইবে না।

[নদীতে শব ফেলিবার কথা।]

৩৯। সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত নদীতে শব নিক্ষেপ করা সাধারণের অনিষ্ট জনক ব্যাপার, যদি কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব জিলার মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অনুমোদন ক্রমে ইহা প্রকাশ করেন তবে কেহ সেই নদীতে শব ফেলিবে না।

[দুর্গন্ধযুক্ত কি স্থানজনক ব্যবসায়ের কথা।]

৪০। কান্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব যদি সৈন্যবাসস্থানের স্বাস্থ্যবিধায়ক কমিশ্যনের অনুমতিক্রমে, নিম্নলিখিত কোন কার্যের নিমিত্তে সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন স্থানের ব্যবহার করা অনিষ্টজনক প্রকাশ করেন ও তদ্ব্যতীত যদি সেই স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার নিষিদ্ধ হয়, তবে কেহ সেই স্থানে কৰ্ম্ম সেই স্থানের ব্যবহার করিবে না। অর্থাৎ, কশাইর দোকানস্বরূপে ও চরবি গলাইবার ও উজ্জ্বল মাংস ও রক্ত সিদ্ধ করিবার ও সাবান প্রস্তুত করিবার ও তৈল পাক করিবার ও রন্ধ প্রস্তুত করিবার ও চামড়া কশাইবার কৰ্ম্ম ও ইটের পীড়া ও চূণের পোয়ান এবং অন্য যে কারখানা কি কৰ্ম্মস্থানহইতে দুর্গন্ধযুক্ত কি পীড়াজনক ভাপ উঠে তাহার, এবং বাস, বিচালি, কাষ্ঠ কি করলা রাখিবার স্থান কি আড়ৎ।

[Quarrying stone and cutting wood or grass on public ground.]

41. No person shall quarry stone or kunkur or dig up bricks, or cut wood or grass, on any public ground, except in places which may be set apart for such purposes by the Cantonment Committee.

[Depositing building materials, or making excavations in public roads.]

42. No person shall deposit any building materials, or make a hole or excavation, in any road, thoroughfare, or public place, without the permission in writing of the Cantonment Magistrate, given with the approval of the Cantonment Committee, and when such permission is granted to any person, he shall, at his own expense, whenever the Cantonment Magistrate may so direct, cause such materials, or such hole or excavation, to be sufficiently fenced and enclosed, until the materials are removed, or the hole or excavation is filled up, or otherwise made secure, and shall cause the same to be sufficiently lighted during the night.

[Excavations, &c., in private or public ground.]

43. No person shall make any tank, hole, or excavation, in any private or public ground of a character which appears to the Cantonment Committee to be objectionable on sanitary or other grounds.

[Dangerous places to be repaired or enclosed.]

44. The owner of every building, tank, well, hole, or other place within the limits of the Cantonment, the repair, protection, or enclosure of which is necessary for the prevention of danger to the public, shall cause the same to be repaired, protected, or enclosed so as to prevent danger therefrom.

[Making roofs or external walls of inflammable materials.]

45. No person shall make or suffer to remain any external roof or wall of any hut or other building of grass, leaves, mats, or other such inflammable materials, in any place within the limits of the Cantonment in which the use of such materials for such purposes shall have been prohibited by the Officer Commanding the Cantonment, or by the Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee.

[Causing obstruction by building, &c., in public roads.]

46. No person shall build any wall, or erect or set up any fence, rail, posts, or cause any other obstruction, encroachment, or injury in any public road or thoroughfare, or in or over any drain, sewer, or aqueduct.

[রাজভূমিতে পাতর খনন করিবার ও রক্ষা ঘাস প্রভৃতি কাটিবার কথা।]

৪১। কান্টনমেন্ট কমিটী পাতর কি কাঁকর খনন করিবার কি ইট খুঁড়িবার কিম্বা কাষ্ঠ চিরিবার কি ঘাস কাটিবার যে স্থান নিরূপণ করেন, কোন ব্যক্তি তদ্বিত্ত্ব রাজকীয় কোন ভূমিতে তাহা করিবে না।

[রাজপথে গৃহ নির্মাণের সরঞ্জাম কি গর্ত করিবার কথা।]

৪২। কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনপূর্বক কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের লিখিত অনুমতি না পাইলে কোন ব্যক্তি কোন পথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কি প্রকাশস্থানে গৃহনির্মাণ করিবার সরঞ্জাম রাখিবেন না ও গহ্বর ও গর্ত করিবেন না। কোন ব্যক্তিকে সেই অনুমতি দেওয়া গেলে, তিনি কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাপ্রাপ্ত হইলে, ঐ সরঞ্জাম যত কাল স্থানান্তর না করেন, কিম্বা ঐ গর্ত কি গহ্বর যত কাল বুজাইয়া না দেন ও প্রকারান্তরে নিরাপদজনক না করেন তত কাল তিনি আপনার খরচে ঐ সরঞ্জাম ও গর্ত ও গহ্বর উপযুক্ত বেড়া দিয়া ঘেরিয়া রাখিবেন ও রাত্রি কালে তাহাতে উপযুক্ত আলো দেওয়াইবেন।

[বিশেষ ব্যক্তির কি সাধারণের ভূমিতে গর্তাদি করিবার কথা।]

৪৩। কান্টনমেন্ট কমিটী স্বাস্থ্যসংক্রান্ত কি অন্য हेतুতে যে প্রকার পুষ্করিণী কি গর্ত কি ডোবা বিষয়ে আপত্তি করেন, কোন ব্যক্তি সাধারণের কি বিশেষ ব্যক্তির ভূমিতে তদ্রূপ পুষ্করপ্রভৃতি করিবেন না।

[আশঙ্কাজনক স্থান সারাইবার কি ঘেরিয়া রাখিবার কথা।]

৪৪। সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত যে ঘর কি পুষ্কর কি কূপ কি গর্ত কি অন্য স্থান সাধারণ লোকদের আশঙ্কা নিবারণের জন্যে সারণ কি রক্ষা করা কি ঘেরিয়া রাখা আবশ্যক সেই গৃহাদির স্বামী তাহা এমতে সারাইবেন ও রক্ষা করিবেন ও ঘেরিয়া রাখিবেন, যে তদ্বারা আপদ না হয়।

[ছাদ কি ঘরের বেড়া দহনীয় দ্রব্যে নির্মাণ করিবার কথা।]

৪৫। সৈন্যবাসস্থানে যিনি কর্তৃত্বকারি সেনাপতি হন, তিনি কিম্বা কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতি গ্রহণপূর্বক যখন সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যস্থিত কোন স্থানে ঘাস, পাতা, দরমা প্রভৃতি দহনীয় দ্রব্যেতে কোন গৃহাদির উপরের ছাদ কি বেড়া করিতে নিষেধ করেন, তখন কোন ব্যক্তি সেই দ্রব্যেতে ঐ ছাদ কি বেড়া করিবে না।

[গাঁথনিপ্রভৃতিদ্বারা রাজপথ অবরোধ করিবার কথা।]

৪৬। কোন ব্যক্তি কোন রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে কিম্বা কোন পয়োনাল কি জুলী কি জলপ্রণালীতে কি তত্পরে কোন প্রাচীর গাথিবে না কিম্বা কোন বেড়া কি রেল কি থাম বসাইবে কি স্থাপন করিবে না, ও অন্য প্রকারে পথাদির অবরোধ ও অতিক্রম ও হানি করিবে না।

[Inflammable materials, &c., near public buildings.]

47. No person shall stack or collect dry grass, straw, or other inflammable materials, or place mats, thatched huts, or cooking places within one hundred yards of any barrack or stable, or other public building having a thatched roof, or in any other place in which the collection or placing of inflammable materials or buildings shall be prohibited by the Officer Commanding the Cantonment, or by the Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee.

[Displacing pavement of public road.]

48. No person shall displace, take up, or make any alteration in the pavement or road way or fences or posts, of any public road or thoroughfare, without the consent in writing of the Cantonment Magistrate, given with the approval of the Cantonment Committee.

[Repair of boundaries.]

49. Every person shall keep in proper repair the boundary walls, fences, or other enclosures or his estate or premises.

[Re-building houses and huts.]

50. Every person intending to build or re-build any house or hut within the limits of the Cantonment shall give previous notice in writing to the Cantonment Magistrate, and shall obey all Rules and Regulations which may be laid down by the Cantonment Committee, with respect to the sufficiency of the space to be left about such buildings or huts to secure a free circulation of air, or with respect to their ventilation or drainage.

[Erecting building in objectionable situations.]

51. No person shall make any new permanent or temporary building, hut, shed, enclosure, awning, or chubootra, in any situation in which such building or other construction shall be declared by the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, to be objectionable on sanitary grounds, or on account of causing encroachment or obstruction to a public thoroughfare.

[Rash or negligent driving or riding.]

52. No person shall drive or ride any animal, or drive any vehicle, within the limits of the Cantonment, in a manner so rash or negligent as to indicate a want of due regard for the safety of others, or shall drive except upon the proper side of the road in meeting and passing other vehicles.

[রাজকীয় গৃহের নিকট দহনীয় দ্রব্যাদি রাখিবার কথা।]

৪৭। কোন ব্যক্তি কি আস্তাবল কিম্বা খড়ের ছাদ যুক্ত রাজকীয় অন্য ঘরহইতে এক শত গজের মধ্যে এবং সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব কিম্বা কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনক্রমে অন্য যে স্থানে দহনীয় দ্রব্য কি গৃহাদি ঘন করিয়া করিতে কি রাখিতে নিষেধ করেন, সেই স্থানে কোন ব্যক্তি শুষ্ক তৃণ কি খড় কি দহনীয় অন্য দ্রব্যের গাদি করিবে না ও তাহা সঞ্চয় করিবে না ও দরমা ও খড়ুয়া ঘর ও রন্ধনাগার রাখিবে না।

[রাজপথের পাতর উঠাইবার কথা।]

৪৮। কোন ব্যক্তি কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতি ক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের লিখিত অনুমতি প্রাপ্ত না হইলে, রাজপথে ও অপ্রতিরোধ্য পথে বসান কোন পাতর কি পথ কি বেড়া কি থাম স্থানান্তর করিবে না ও উঠাইবে না ও তাহার কোন প্রকারে পরিবর্তন করিবে না।

[সীমা সরাইবার কথা।]

৪৯। প্রত্যেক জন আপনার ভূমির ও বাটার সীমান্ত প্রাচীর ও বেড়া ও অন্য বেফটন উপযুক্তমতে সারাইয়া রাখিবেন।

[কোটা ও ঘর পুনঃনির্মাণের কথা।]

৫০। যদি কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন কোটা কি ঘর নির্মাণ কি পুনঃনির্মাণ করিতে মনস্থ করেন, তবে তিনি কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবকে প্রথমে সেই কথা লিখিয়া জানাইবেন। এবং চতুর্দিকে অবধিতরূপে বাতাস চলিতে পারে এই নিমিত্তে ঐ গৃহাদির চতুর্দিকে যত ফাঁক রাখিতে হইবে এই বিষয়ের ও ঘরের মধ্যে বাতাস খেলিতে ও জল নিঃসরিতে পারিবার জন্যে কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবকর্তৃক যে সকল নিয়ম ও বিধান করা যায়, তাহা পালন করিবেন।

[অনুপযুক্ত স্থানে ঘর নির্মাণ করিবার কথা।]

৫১। স্থানবিশেষে গৃহাদি নির্মাণ করিলে স্বাস্থ্যের হানিহওয়া সম্ভাবনা, অথবা রাজকীয় পথের অবরোধ কি অতিক্রম হয় কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব যদি কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনক্রমে ইহা প্রকাশ করেন, তবে কোন ব্যক্তি সেই স্থানে কিয়ৎকালের কি চিরকালের নিমিত্তে কোটা কি কুড়ে কি চাল কি আবরণ কি টাঁদওয়া কি চবুতরা প্রস্তুত করিবেন না।

[গাড়ী কি ঘোড়া অতিবেগে কি অমনোযোগে চালাইবার কথা।]

৫২। যাহাতে অন্যের নিরাপদের বিষয়ে উপযুক্ত মনোযোগ না থাকা প্রকাশ হয়, সৈন্যবাসের সীমান্তগত স্থানে কোন ব্যক্তি এমনতর সহসা কি অমনোযোগে কোন ঘোড়া কি কোন গাড়ী চালাইবে না ও ঘোড়ার পিঠে চড়িয়া যাইবে না এবং অন্য গাড়ীর নিকট আইলে কি পশ্চাৎ ছাড়িতে গেলে রাস্তার উপযুক্ত পার্শ্বে থাকিবে।

[Driving vehicles without sufficient light.]

53. No person shall drive within the limits of the Cantonment any vehicle at any time between three quarters of an hour after sun-set and one hour before sun-rise without a sufficient light except when, in the opinion of the Cantonment Magistrate, there may be sufficient moon-light to render such light unnecessary.

[Training animals.]

54. No person shall train, or break, or lead out for exercise any animal, within the limits of the Cantonment, except in such places and at such times as may be allowed by the Officer Commanding the Cantonment.

[Taking elephants, &c., along public roads.]

55. No person shall take elephants, camels, or loaded carts, along any public road within the limits of the Cantonment, during such times as the use of such road for such purpose shall have been prohibited by the Officer Commanding the Cantonment.

[Suffering ferocious dogs to be at large, and keeping dangerous animals.]

56. No person shall suffer to be at large, within the limits of the Cantonment, any ferocious dog without a muzzle, and no person shall keep any dangerous animals, such as tigers, bears, &c., unless securely caged.

[Picketing animals and collecting carts, &c.]

57. No person shall picket animals or collect carts on any public ground, or shall use such ground as a halting place for vehicles or cattle of any description, unless the use thereof for such purpose shall be prescribed or permitted by the Officer Commanding the Cantonment.

[Causing obstructions by vehicles in public road.]

58. No person shall cause any obstruction in any thoroughfare by causing or permitting any vehicle or animal to remain therein longer than is required for loading or unloading or for taking up or setting down passengers, or shall leave any vehicle or animal in such a manner as to cause inconvenience or damage to the public.

[Exposing articles for sale on public road.]

59. No person shall expose any articles for sale upon any stall, booth, or otherwise, so as to cause obstruction in any thoroughfare.

[Beating drums or tom-toms.]

60. No person shall beat a drum or tom-tom, or blow or sound any instrument at any time

[উপযুক্ত আলো না দিয়া গাড়ী চালাইবার কথা।]

৫৩। সৈন্যাবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তি সূর্যাস্ত হইবার পর তিন পোয়া ঘণ্টা অবধি সূর্যোদয়ের পূর্ব এক ঘণ্টা পর্যন্ত উপযুক্ত আলো না লইয়া গাড়ী চালাইবে না। কিন্তু জ্যোৎস্না প্রযুক্ত আলোর আবশ্যক নাই মাজিষ্ট্রেটের এমত বিবেচনা হইলে, আলো জ্বালিবে না।

[পশুদিগকে শিক্ষা দেওনের কথা।]

৫৪। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব সৈন্যাবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত যে স্থানের এবং যে সময়ের অনুমতি দেন, কোন ব্যক্তি তদ্বিত্ত স্থানে কি সময়ে কোন পশুকে অভ্যাস করাইতে কি শিক্ষা দিতে পারিবে না কি শিক্ষার্থে বাহিরে লইয়া যাইতে পারিবে না।

[রাজপথ দিয়া হস্তাদি লইয়া যাইবার কথা।]

৫৫। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব সৈন্যবাসের সীমার অন্তর্গত স্থানের কোন রাজপথ দিয়া হস্তি কি উট কি বোম্বাই গরুর গাড়ী যে সময়ে লইয়া যাইতে নিষেধ করেন, সেই সময়ে কেহ সেই পশুদিগকে লইয়া যাইবে না।

[রাগাল কুকুরকে ছাড়িবার ও মারাত্মক পশু রাখিবার কথা।]

৫৬। কোন ব্যক্তি রাগাল কুকুরের মুখে মুখোস না দিয়া তাহাকে সৈন্যবাসের সীমার অন্তর্গত স্থানে ছাড়িয়া দিবে না। ও ব্যাঙ্গ ভল্লুক প্রভৃতি মারাত্মক পশুকে খাঁচার দৃঢ়মতে বন্ধ না করিয়া রাখিবে না।

[পশুদিগকে বাঁধিবার ও গাড়ীপ্রভৃতি সংগ্রহ করিবার কথা।]

৫৭। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব ঘোড়া প্রভৃতি বাঁধিবার কি গাড়ীপ্রভৃতি সংগ্রহ করিবার যে স্থান নিরূপণ করেন কি যে স্থানের অনুমতি দেন, কোন ব্যক্তি তদ্বিত্ত রাজকীয় কোন ভূমিতে ঘোড়াদি বাঁধিবে না ও গাড়ী প্রভৃতি সংগ্রহ করিবে না ও গাড়ী থামিয়া রাখিবার কি কোন প্রকারের পশুর বিশ্রাম করিবার স্থানস্বরূপ তাহা ব্যবহার করিবে না।

[রাজকীয় পথ গাড়ী কি পশুরদ্বারা অবরোধ করিবার কথা।]

৫৮। বোম্বাই জব্বা গাড়ীতে তুলিবার কি নামাইবার ও চড়নদারদিগকে লইবার কি নামাইবার জন্য রাজপথে যতক্ষণ থামা উচিত কোন ব্যক্তি কোন গাড়ী কি পশুকে তদনিকাল রাখিয়া কি রাখিতে দিয়া পথ অবরোধ করিবে না, এবং যাহাতে সাধারণের ক্লেশ কি হানি হইতে পারে, কোন গাড়ী কি পশুকে এমতে রাখিবে না।

[রাজপথে জব্বা বিক্রয়ার্থে সাজাইবার কথা।]

৫৯। কোন ব্যক্তি মাচার কি চালায় কি জুয়া স্থানে বিক্রয়ার্থ জব্বা সাজাইয়া কোন রাজপথ অবরোধ করিবে না।

[ঢোল কি ঢাক বাজাইবার কথা।]

৬০। সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব কিম্বা কাউন্সেট মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে স্থানে ও যে

or in any place which shall be prohibited by the Officer Commanding the Cantonment, or by the Cantonment Magistrate.

[Discharging fire-arms, fire-works, &c.]

61. No person shall discharge any fire-arms or air-gun, or fire-works, or send up any fire-balloon, or light any bon-fire in or near any public road or thoroughfare, except with the permission of the Officer Commanding the Cantonment.

[Destroying lamp-posts, &c.]

62. No person shall destroy, injure, or disturb any sign-board or sign-posts, or any lamp-post, lamp bracket, or lamp, in any public road or thoroughfare, or extinguish any light therein without due authority.

[Begging, exposing deformities, or being drunk or riotous.]

63. No person in any public road, thoroughfare, or place, shall beg or apply for alms, or expose or exhibit any sores, wounds, bodily ailment or deformity, with the object of exciting charity or of obtaining alms, or shall be drunk or riotous.

[Cruelty to Animals.]

64. No person shall cruelly beat, abuse, or torture any animal.

[Processions and music in the streets.]

65. No person shall disobey any rules made by lawful authority for regulating the conduct of assemblies and procession in the public roads or thoroughfares, or with regard to the use of music in the streets.

[Permitting disorderly behavior in places of public resort.]

66. No person, being the keeper of any house or place of public resort or entertainment, shall knowingly permit drunkenness or other disorderly behaviour in such house or place, or shall suffer any gaming therein, or shall permit prostitutes or persons of notoriously bad character to meet or remain therein.

[Public gaming.]

67. No person shall keep or use, or knowingly permit to be kept or used, any place as a common gaming house, or shall in any manner assist in conducting the business of any place so used, or shall game or be present for the purpose of gaming in any such place, or shall game in any public street, place, or thoroughfare.

[Appointing Agents.]

68. Every owner of any house, building, or premises, or other immovable property, within

সময়ে তোল কি ঢাক কিম্বা কোন বাদ্য বাজাইতে নিবেদন করেন, কোন ব্যক্তি সেই সময়ে সেই স্থানে তাহা বাজাইবে না।

[বন্দুক আতশবাজী প্রভৃতি ছুড়িবার কথা।]

৬১। কোন ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের অনুমতি না পাইলে, কোন রাজপথে কি অপ্রতিরোধ পথে কি তমিকটে কোন আগ্নেয় হস্ত্র ও বায়ুপূরিত বন্দুক ও আতশবাজী ছুড়িবে না, ও অগ্নির বেলুন উড়াইবে না ও অগ্নিরাশি করিবে না।

[লাম্পপোষ্ট অর্থাৎ বাতির থাম প্রভৃতি নষ্ট করিবার কথা।]

৬২। কোন ব্যক্তি রাজপথের কি অপ্রতিরোধ কোন পথের কোন সাইন বোর্ড কি সাইন পোষ্ট কি লাম্পপোষ্ট কি লাম্পব্রাকেট কি লাম্প নষ্ট কি হানি করিবে না ও সরাইবে না, ও উপযুক্ত ক্ষমতাপন্ন কার্যকারকের আজ্ঞা না পাইলে তাহা নিবাইয়া ফেলিবে না।

[ভিক্ষা করণের ও অঙ্গদোষ দেখাইবার ও মাতাল ও হুঙ্গামী হইবার কথা।]

৬৩। কোন ব্যক্তি রাজপথে কি অপ্রতিরোধ কোন পথে কি স্থানে ভিক্ষা করিবে ও ভিক্ষা মাগিবে না ও লোকদের দয়া জমাইবার আশরে কোন ক্ষত কি ঘা কি অঙ্গের রোগ কি দোষ প্রকাশ করিবে ও দেখাইবে না, ও মাতাল ও হুঙ্গামী হইবে না।

[পশুদের প্রতি নিষ্ঠুরাচারের কথা।]

৬৪। কোন ব্যক্তি কোন পশুকে নির্দয়রূপে মারিবে না ও তাহার প্রতি অত্যাচার করিবে না ও যন্ত্রণা দিবে না।

[পথে যাত্রা ও বাদ্যের কথা।]

৬৫। আইনসিদ্ধ ক্ষমতাপন্ন কার্যকারক রাজপথে কি অপ্রতিরোধ পথে লোক সমাগমের ও যাত্রার কালে সুধারা পালনের ও পথে বাদ্য বাদনের যে বিধান করেন কোন ব্যক্তি সেই বিধান অমান্য করিবে না।

[সাধারণ লোকদের গমনীয় স্থানে অনিয়মিতাচার হইতে দিবার কথা।]

৬৬। কোন ব্যক্তি সাধারণ লোকদের গমনের ও অগম্য করণের কোন ঘরের কি স্থানের রক্ষক হইয়া সেই ঘরে কি স্থানে সুরাপানে উদ্বৃত্ততা কি অন্য অনিয়মিত আচার হইতে ও তাহাতে জুয়া খেলা করিতে দিবে না, ও বেশ্যাদিগকে ও প্রসিদ্ধ কুসরিত্র লোকদিগকে তথায় একত্র হইতে ও থাকিতে দিবে না।

[প্রকাশ্য দ্যুত ক্রীড়ার কথা।]

৬৭। কোন ব্যক্তি সামান্য দ্যুতগৃহ স্বরূপে কোন ঘর রাখিবে না ও ব্যবহার করিবে না ও জ্ঞানপূর্বক অন্যকে রাখিতে কি ব্যবহার করিতে দিবে না, ও যে স্থানের তদ্রূপ ব্যবহার হয় সেই স্থানের কাব্য সম্পাদনে সাহায্য করিবে না, ও তদ্রূপ কোন স্থানে দ্যুতক্রীড়া করিবে না ও করিবার জন্যে উপস্থিত হইবে না, ও কোন রাজপথে কি প্রকাশ্য স্থানে কি অপ্রতিরোধ পথে জুয়াখেলা করিবে না।

[এজেন্টদিগকে নিযুক্ত করিবার কথা।]

৬৮। যে ব্যক্তি সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত কোন ঘরের কি কোটার কি বাগির স্থান হইয়া স্বয়ং

the limits of the Cantonment, not residing within the Cantonment, or in its immediate vicinity, shall, within one month after these Rules have been declared to be in force, or within such time as may be specially ordered by the Cantonment Magistrate, appoint a duly authorized Agent, resident within the Cantonment, or in its immediate vicinity, who shall be answerable for the observance of all the present Rules and Regulations which refer to the owners of houses or other property as aforesaid.

CHAPTER IV.

Provisions for the enforcement of the Rules and Regulations of the Cantonment.

[Officer Commanding Cantonment, Cantonment Committee, and Cantonment Magistrate, to see to the enforcement of Rules and Regulations.]

1. It will be the duty of the Officer Commanding the Cantonment, of the Cantonment Committee, and of the Cantonment Magistrate, to take all lawful measures for causing the enforcement of the Rules and Regulations contained in the preceding Section.

[Actual execution of Rules and Regulations to be the duty of the Cantonment Magistrate.]

2. Except when it shall be otherwise provided, the Cantonment Magistrate will be responsible for the actual execution, in the manner provided by law, of all the Rules and Regulations laid down for ensuring the maintenance of the Cantonment in proper sanitary condition, and for the prevention of nuisances.

[Or of other Officer invested with powers under Section 20 of Act XXII. of 1864.]

3. All of the present Rules which refer to the duties and responsibilities of the Cantonment Magistrate will be applicable, unless it be otherwise ordered by the Local Government, to any person invested under Section 20 of Act XXII. of 1864, with powers to try breaches of the Rules and Regulations of the Cantonment.

[General Conservancy Establishment what to consist of and how fixed.]

4. The Establishment maintained in each Cantonment, under the Cantonment Magistrate for the General Conservancy and Sanitary Administration, will vary in strength according to circumstances. It will ordinarily consist of one or more Conservancy Sergeants, or Inspectors of Nuisances, with the necessary Sanitary Police and other Subordinates.

[Establishment to be paid from Cantonment Fund.]

5. The cost of the General Conservancy Establishment will be defrayed from the Cantonment Fund.

এই সৈন্যবাসস্থানে কি তদ্বিকটে বাস না করেন, এই বিধি প্রবল হইবার কথা প্রকাশ হইলে পর এক মাসের মধ্যে কিম্বা কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব যে সময়ে বিশেষমতে আজ্ঞা করেন তদ্বাধ্য তিনি এই সৈন্যবাসস্থান কি তদ্বিকটে নিবাসি কোন ব্যক্তিকে আপনার এজেন্টস্বরূপ কর্ম করণার্থে উপযুক্তমতে ক্ষমতা দিবেন। পূর্বেক্ত ঘরের কি অন্য সম্পত্তির স্বামির প্রতি বর্তমান যে বিধি ও নিয়ম বর্ত্তে, এই এজেন্ট তাহার পালন করিবার বিষয়ে দায়ী হইবেন।

চতুর্থ অধ্যায়।

সৈন্যবাসস্থানের নিয়ম ও বিধি প্রবল করিবার বিধান।

[এই বিধির পালন বিষয়ে সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের ও সৈন্যবাসের কমিটির ও কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেটের দৃষ্টি রাখিবার কথা।]

১। ইহার পূর্ব্ব অধ্যায়ে যে সকল নিয়ম ও বিধি আছে তাহা প্রবল করিবার আইনসিদ্ধ উপায় কর্ত্ত্ব সৈন্যবাসস্থানের কর্ত্ত্বকারি সেনাপতির ও কান্টনমেন্ট কমিটির ও কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ত্ত্ববোর মধ্যে হইবে।

[নিয়ম ও বিধি সাধনকার্য্য কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেটের কর্ত্ত্ব হইবার কথা।]

২। সৈন্যবাসস্থানের স্বাস্থ্যবস্থা উপযুক্তমতে রক্ষা করিবার ও অনিষ্ট নিবারণ করিবার যে সকল নিয়ম ও বিধি হইয়াছে, তাহা আইনের অবধারিতমতে নিষ্পাদন হয়, তদ্বিষয়ে প্রকরান্তরের বিধি না হইলে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব দায়ী আছেন।

[অথবা ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২০ ধারার ক্ষমতাপ্রাপ্ত অন্য কার্য্যকারকের কর্ত্ত্ববোর কথা।]

৩। যে কোন কার্য্যকারক ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ২০ ধারামতে সৈন্যবাসস্থানের বিধি ও নিয়ম লঙ্ঘনাপ্রাপ্তের বিচার করিতে ক্ষমতাপন্ন হন, এই বিধির যে সকল কথাতে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্ত্ত্বব্য কর্ম্মের ও দায়ের উল্লেখ হইয়াছে, স্থানবিশেষের গবর্ণমেন্ট প্রকরান্তরের আজ্ঞা না করিলে, সেই কথা সেই কার্য্যকারকের প্রতি বর্ত্তিবে।

[পারিপাট্য রক্ষা করণকার্য্য সাধারণমতে যত আমলা যদ্রূপে নিয়োজিত হইবেন তাহার কথা।]

৪। প্রত্যেক সৈন্যবাসস্থানে সাধারণ পারিপাট্য ও স্বাস্থ্য বিধান নিরূপণার্থে যে সকল কর্ম্মকারক কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের অধীনে নিযুক্ত হন, গতকবিশেষে তাহারদের সংখ্যা ও বিশেষ হইবে। কিন্তু সাধারণমতে পরিপাটী করণার্থ এক কি অধিক জন সারজন অথবা অনিষ্ট পরিদর্শক থাকিবেন ও প্রয়োজন হইলে স্বাস্থ্যবিধায়ক পোলীস ও অধীন অন্য কর্ম্মকারক নিযুক্ত হইবেন।

[কান্টনমেন্ট ফণ্ডহইতে কর্ম্মকারকদের বেতন দিবার কথা।]

৫। পরিপাটী করণার্থ সাধারণ কর্ম্মকারকদের বেতনাদি কান্টনমেন্ট ফণ্ড হইতে দেওয়া যাইবে।

[General executive management rests with the Cantonment Magistrate.]

6. Except when it shall be otherwise provided, the Cantonment Magistrate will be the executive Head of the Establishments entertained at the charge of the Cantonment Fund, and the management of the General Conservancy and Executive Sanitary Administration of the Cantonment will rest with him, subject to the general control of the Officer Commanding the Cantonment, and of the Cantonment Committee.

[Duties of the General Conservancy Establishment.]

7. The duties of the General Conservancy Establishment consist in—the carrying into effect all arrangements connected with the conservancy of the Bazaars, and of every part of the Cantonment, the conservancy of which is not provided for by means of Regimental or other special Establishments; the removal, to the places set apart for the purpose, of all filth and rubbish from the public roads and streets from public latrines, slaughter-houses, and other places, and from receptacles provided for filth and rubbish from public or private premises; and generally the execution of all the Rules and Regulations laid down by lawful authority for the protection of the public health.

[General duties of Cantonment Magistrate.]

8. It will be the duty of the Cantonment Magistrate personally to inspect all parts of the Cantonment at least once in every month, especially those parts of which the sanitary supervision is important, and to require his subordinates frequently to do the same; to enforce strictly in every part of the Cantonment the observance of all Sanitary Rules and Regulations that have been laid down; to carry into effect all necessary measures within his own authority, and to make to the Officer Commanding the Cantonment, and to the Cantonment Committee, an immediate report of every case in which the orders of superior authority may be required.

[Establishments to be appointed, &c., by Cantonment Magistrate.]

9. Except when otherwise provided, all servants belonging to the General Conservancy Establishment of the Cantonment will be entertained, suspended, or dismissed under the orders of the Cantonment Magistrate alone.

[Use of Commissariat cattle for conservancy purposes.]

10. The use of Commissariat cattle, if any are available at the Station, will be allowed for any conservancy purposes on which the Executive Commissariat Officer may consider their employ-

[কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেটের প্রতি কার্য নিষ্পাদনের চেষ্টা করিবার ভার থাকিবার কথা।]

৬। প্রকায়ান্তরের বিধান না করা গেলে কান্টনমেন্টে কণ্ডাইতে যে কর্মচারীদের বেতনাদি দেওয়া যায়, কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কর্ম সম্পাদনসম্পর্কে তাঁহারদের প্রধান হইবেন। এবং সৈন্যবাসস্থানের সাধারণতে পারিপাট্য রক্ষার্থ ও স্বাস্থ্য বিধান নিরূপণার্থ কার্য কর্তৃত্ব করিবার ভার তাঁহার প্রতি থাকিবে। কিন্তু তাঁহার উপর সৈন্য বাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের ও কান্টনমেন্ট কমিটির সাধারণ কর্তৃত্ব থাকিবে।

[সাধারণ পারিপাট্য সংক্রান্ত কর্মচারীদের কর্তব্য কর্মের কথা।]

৭। স্থান পরিপাটী করণার্থে যে কর্মচারিগণ সাধারণতে নিযুক্ত হন, তাঁহারদের কর্তব্য কর্মের মধ্যে এইঃ। সৈন্যসংক্রান্ত কি অন্য বিশেষ কর্মকারক-দ্বারা যেহে বাজারের এবং সৈন্যবাসস্থানের যেহে অংশের পারিপাট্যের বিধান করা যায় নাই তাহা পরিপাটীরূপে রাখণসংক্রান্ত সকল নিয়ম নিষ্পাদন করা। রাজপথ ও রাস্তাহইতে এবং সাধারণ টাটী ও কশাই-খানা ও অন্য স্থানহইতে, এবং রাজকীয় কিস্তি বিশেষ ব্যক্তির বাটীর গলিজ ও রাবিশ রাখিবার যে আধার নিরূপণ হয়, তাহাহইতে গলিজ ও রাবিশ স্থানান্তর করিয়া তাহা ফেলিবার নিরূপিত স্থানে ফেলা, এবং সাধারণের স্বাস্থ্য রক্ষা করিবার জন্যে আইন-সিদ্ধ ক্ষমতাক্রমে যে সকল বিধি ও নিয়ম করা যায়, সাধারণতে তৎসমুদয় নিষ্পাদন করা।

[কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের সাধারণ কর্তব্য কর্মের কথা।]

৮। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের কর্তব্যের মধ্যে এইঃ, মাসে দুইবার একবার সৈন্যবাসস্থানের সকল স্থান স্বয়ং দৃষ্টি করিবেন, বিশেষতঃ স্বাস্থ্য রক্ষার জন্যে যে সকল স্থানের পরিদর্শন করা আবশ্যিক তাহা দৃষ্টি করিবেন, এবং আপনার অধীন সকল কর্মকারকেও তাহা পুনঃ করিতে আজ্ঞা করিবেন। এবং স্বাস্থ্য রক্ষার জন্যে যে সকল বিধি ও নিয়ম করা গিয়াছে সৈন্যবাসস্থানের সর্ব্বথো তাহা দৃঢ়মতে প্রবল করিবেন। ও আপনার ক্ষমতাগত যে সকল কার্য আবশ্যিক তাহা নিষ্পাদন করিবেন, এবং যে সকল কার্যের উপলক্ষে উপরিস্থ কর্তৃপক্ষের অনুমতি-প্রাপ্ত হওয়া আবশ্যিক সেই বিষয় সৈন্যবাসস্থানের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবকে ও কান্টনমেন্ট কমিটীকে অবিলম্বে জ্ঞাত করিবেন।

[কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবকর্তৃক আমলাগণের নিয়োগভূতির কথা।]

৯। যদি অন্য প্রকারের নিয়ম না করা যায়, তবে সৈন্যবাসস্থানের সাধারণ পারিপাট্যসম্পর্কীয় সকল কর্মচারী কেবল কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের আজ্ঞাতে নিযুক্ত হইবে ও কিয়ৎকাল কি চিরকালের নিমিত্তে কর্মচ্যুত হইতে পারিবে।

[পারিপাট্যের কার্যার্থে সরকারী গোবর ব্যবহারের কথা।]

১০। যদি কোন স্থানে সরকারী গবাদি কোন কর্মের নিমিত্তে পাওয়া বাইতে পারে এবং যে কমিসেরিয়েট কার্যকারক সাহেব সেই কার্যে নিযুক্ত থাকেন তিনি যদি বোধ করেন যে সেই কার্যেতে ঐ গবাদির ব্যব-

ment unobjectionable. The expenses of tending and feeding the cattle when thus employed will be chargeable to the Barrack Department or to the Cantonment Fund, as the case may be.

[Provision to be made for daily cleansing of streets, &c.]

11. The Cantonment Magistrate shall provide, in such manner as may be approved by the Cantonment Committee, for the daily surface cleansing of all streets, roads, and public places of every description within the limits of the Cantonment, for the daily collection and removal of all filth, refuse, and rubbish of every description, for preventing the deposit thereof in any places not especially assigned for the purpose, and for regulating the times and manner of such collection, removal, and deposit.

[Receptacles for dirt, &c., to be provided]

12. Places or fixed or moveable receptacles will be provided in such situations as the Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee, may appoint, in which all filth, refuse, and rubbish of every description from public or private premises, houses, or buildings, is to be periodically removed, and in which all cattle, carts, and implements required for such removal and for other purposes of conservancy, shall be kept.

[Failure of owner of premises to construct latrines and receptacles.]

13. If the owner of any house, building, or premises shall fail to cause to be constructed a latrine or latrines and to provide receptacles for the temporary deposit of dirt, filth, and refuse in the manner prescribed by these Rules, the Cantonment Magistrate may cause such latrines or receptacles to be constructed or provided at the expense of such owner, and may recover such expenses by distress and sale of his personal property.

[Manure, &c., removed at expense of Cantonment Fund to be considered public property.]

14. All filth, rubbish, filter, and manure, which shall be removed at the expense of the Cantonment Fund, shall be held to be public property, and any sum that may be realized therefrom shall be credited to the Cantonment Fund.

[Encouragement of vaccination.]

15. The Cantonment Committee shall take such measures as, with the approval of the Local Government, it may consider desirable for the encouragement of vaccination among the inhabitants of the Cantonment.

[Appearance of epidemic or contagious disease.]

16. It will be the duty of all Medical Officers, and of all persons residing within the Cantonment,

হার করিবার আপত্তি নাই, তবে তাহা সেই কার্যোতে ব্যবহার হইতে পারিবে। তদ্রূপে যত কাল ব্যবহার হইয়া থাকে তত কাল তাহার রক্ষা করিবার ও আহােরের খরচ বারিক ডিপার্টমেন্ট হইতে অথবা বিষয়বিশেষে কান্টনমেন্ট ফণ্ড হইতে দেওয়া যাইবে।

[প্রতিদিন পথাদি পরিষ্কার করিবার বিধানের কথা।]

১১। কান্টনমেন্ট কমিটী যদ্রূপ বিধানের অনুমোদন করেন, কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব টৈন্যাবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত সকল রাস্তার ও পথের এবং রাজকীয় প্রত্যেক প্রকার স্থানের উপরিভাগ প্রতিদিন পরিষ্কার করণের ও সকল প্রকারের আবর্জনা ও ওঁচলা ও রাবিশ প্রতিদিন সংগ্রহ ও স্থানান্তর করণের এবং তজ্জন্যে যে স্থান বিশেষমতে নির্দিষ্ট থাকে তদ্বিত্ত স্থানে তাহার নিক্ষেপ না হওনের এবং ঐ সংগ্রহ ও স্থানান্তর ও নিক্ষেপ করণের সময়ের ও নিয়মের তদ্রূপ বিধান করিবেন।

[আবর্জনা প্রভৃতি রাখিবার আধার করিবার কথা।]

১২। রাজকীয় কি বিশেষ ব্যক্তিদের বাটীর কি ঘরের কি কোটার কোন প্রকারের সকল আবর্জনা ও ওঁচলা ও রাবিশ যাহাতে রাখিয়া সময়ের স্থানান্তর করা যাইবে এমত কোন স্থান কিম্বা স্থায়ী কি অস্থায়ী আধার এবং ঐ আবর্জনা প্রভৃতি স্থানান্তর করিবার ও স্থান পরিপাটী রাখিবার জন্যে যে সকল গোক ও গাড়ী ও যন্ত্রের আদ্যাদি হয় কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার থাকিবার স্থান নিরূপণ করিবেন।

[বাটীর স্বামী পাইখানা ও জঞ্জালের আধার না করিলে তাহার কথা।]

১৩। যদি কোন ঘরের কি কোটার কি বাটীর স্বামী এক কি অধিক পাইখানা প্রস্তুত না করান এবং এই বিধির নির্দিষ্টমতে জঞ্জাল ও মল ও ওঁচলা কিঞ্চিৎকাল রাখিবার আধার প্রস্তুত না করান, তবে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ স্থানের অর্থব্যয়ে ঐ পাইখানা কি আধার প্রস্তুত করাইয়া দিতে পারিবেন ও তাহার অস্থাবর দ্রব্য ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[কান্টনমেন্ট ফণ্ডের খরচে যে সারাদি স্থানান্তর করা যায় তাহা রাজকীয় সম্পত্তি জ্ঞান হইবার কথা।]

১৪। কান্টনমেন্ট ফণ্ডের খরচে যে সকল মল ও রাবিশ ও ময়লা জল ও সার স্থানান্তর করা যায় তাহা রাজকীয় সম্পত্তির মধ্যে গণ্য হইবে ও তাহা বিক্রয় করিয়া যে টাকা পাওয়া যায় তাহা কান্টনমেন্ট ফণ্ডের হিসাবে জমা হইবে।

[গোমস্তাখানার উৎসাহদানের কথা।]

১৫। টৈন্যাবাসস্থান নিবাসিদের মধ্যে টাকা দেওন কার্যের উৎসাহ দানার্থ কান্টনমেন্ট কমিটী স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে যে উপায় উপযুক্ত বোধ করেন তাহা করিবেন।

[সঞ্চারক কি স্পর্শাক্রমিক রোগ প্রকাশ হইলে তাহার কথা।]

১৬। কোন সঞ্চারক কি স্পর্শাক্রমিক যে রোগ দ্বারা সাধারণের স্বাস্থ্যের ক্ষতি হইতে পারে তাহা প্রকাশ

to make known without delay to the Cantonment Magistrate, for the information of the Cantonment Committee, the appearance of any epidemic or contagious disease which may be dangerous to the public health.

[No general destruction of trees to be allowed.]

17. No order shall be given in the Cantonment for any general destruction of trees, on the ground of any sanitary advantages which it is supposed will follow therefrom, without the approval of the Commander-in-Chief. But this rule will not prevent the trimming, to a moderate and reasonable extent, of trees and hedges, or the removal of particular trees or portions of trees, when this is considered necessary by the Cantonment Committee.

[Public latrines and urinals to be provided.]

18. The Cantonment Committee shall cause a sufficient number of public latrines and urinals to be constructed for the use of the Native Troops, Camp-followers, and inhabitants of the Cantonment, according to such plans as may be approved by the local Government, and shall take the necessary measures for ensuring the maintenance at all times of such places in a proper state of cleanliness. Unless for special reasons, no payment shall be demanded from any person making use of a public latrine or urinal.

[Licenses to construct public latrines, &c.]

19. The Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee, may grant, under any conditions which the Committee prescribe a license to any person to construct a latrine or urinal for public use within the limits of the Cantonment, subject to the rules laid down in the last preceding paragraph.

[Places may be set apart for supply of drinking-water, for bathing, &c.]

20. The Cantonment Magistrate, with the approval of the Cantonment Committee, may set apart any place on the bank of any river, or any tanks, reservoirs, or wells, within the limits of the Cantonment, not being private property for the purpose of being used for the supply of drinking-water, or for the inhabitants to bathe in, or for washing animals or clothes, or for any other purpose connected with the health, cleanliness, or comfort of the inhabitants, and the Committee may make rules for regulating all matters connected with the use of water for such purposes, and for regulating the time and places of bathing for persons of each sex, making due allowance for the habits and customs of the country.

হইলেই সৈন্যবাস স্থান নিবাসি সকল চিকিৎসকের ও সকল ব্যক্তির কর্তব্য যে কান্টনমেন্ট কমিটীতে জানাইবার নিমিত্তে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবকে সেই কথা অবিলম্বে জ্ঞাত করেন।

[বিস্তারিতরূপে রক্ষা নষ্ট করিবার অনুমতি না হইবার কথা।]

১৭। প্রধান সেনাপতি সাহেব অনুমোদন না করিলে স্বাস্থ্যজনক কোন ফল উৎপাদনের আশয়ে সৈন্যবাসস্থানের মধ্যে বিস্তারিতরূপে রক্ষা বিনাশের আজ্ঞা দেওয়া যাইবে না। কিন্তু কান্টনমেন্ট কমিটী যখন আবশ্যিক বোধ করেন তখন উপযুক্ত ও যুক্তিসিদ্ধমতে গাছ ও বেড়া বাড়িয়া দিবার কিম্বা বিশেষ রক্ষা কি রক্ষের বিশেষ অংশ নষ্ট করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এই বিধিতে তাহার বাধা হইবে না।

[সাধারণের পাইখানা ও মূত্রকুণ্ড করিবার কথা।]

১৮। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যে আলেখ্য অনুমোদন করেন কান্টনমেন্ট কমিটী সেই আলেখ্যানুসারে সিপাহীদের ও পল্টনের অনুগামিলোকদের ও সৈন্যবাসস্থান নিবাসিদের ব্যবহারের জন্যে যত পাইখানা ও মূত্রকুণ্ড আবশ্যিক হয় তত প্রস্তুত করাইয়া তাহা সর্বদাই পরিষ্কারভাবে রাখিবার প্রয়োজনমত উপায় করিবেন। যাহারা রাজকীয় পায়খানা কি মূত্রকুণ্ড ব্যবহার করে তাহাদের স্থানে কেবল বিশেষ হেতুতে পরীক্ষা লওয়া যাইবে নতুবা নয়।

[রাজকীয় পাইখানা প্রভৃতি প্রস্তুত করিবার অনুমতি প্রদানের কথা।]

১৯। কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতি প্রাপ্ত হইলে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটীর অবধারিত কোন নিয়মানুসারে সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন ব্যক্তিকে সাধারণের ব্যবহারার্থ পাইখানা কি মূত্রকুণ্ড প্রস্তুত করাইবার অনুমতি দিতে পারিবেন। কিন্তু ইহার পূর্ব দফাতে যে বিধি আছে সেই বিধি পালন করিতে হইবে।

[থাইবার জল ও স্নানাদি করিবার স্থান নিরূপণ করিতে পারিবার কথা।]

২০। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমোদনক্রমে লোকদের থাইবার জলের নিমিত্তে কিম্বা স্নান করিবার কি পশুদিগকে নাওয়াইবার কি কাপড় কাচাইবার কিম্বা নিবাসিদের স্বাস্থ্য ও পরিষ্কৃততা ও স্বচ্ছন্দতা সংক্রান্ত কোন কার্যের নিমিত্তে কোন নদীতীরস্থ কোন স্থান কিম্বা সাধারণ লোকের সম্পত্তিভিন্ন সৈন্যবাস স্থানের সীমার অন্তর্গত কোন পুকুরিণী কি জলাশয় কি কূপ নিরূপণ করিতে পারিবেন, এবং সেই কার্যের নিমিত্তে যে জলের ব্যবহার হয় কমিটী দেশীয় লোকদের রীতি ও আচারের প্রতি বিহিতমতে লক্ষ্য করিয়া তৎসংক্রান্ত সকল বিষয়ের বিধান করিবেন এবং পুকুরদের ও স্রীরদের স্নান করিবার সময়ের ও স্থানের বিধান করিবেন।

[Construction of public slaughter-houses and markets.]

21. The Cantonment Committee shall whenever it appear necessary, cause to be constructed, in accordance with such plans as, may be approved by the local Government, slaughter-houses and markets for the use of the inhabitants of the Cantonment, or may grant, under any conditions which the said Committee may prescribe, a license to any person to construct such slaughter-houses and markets, and may prohibit the slaughter of any animals for public sale in any places in which, in the opinion of the said Committee, such slaughter is objectionable, and shall take all necessary measures and lay down all necessary rules for maintaining at all times all slaughter-houses and markets in a proper state of cleanliness.

[Inspection and seizure of unwholesome food and drink.]

22. The Cantonment Magistrate and any Officers duly empowered by him may, at all reasonable times, with or without assistants, enter into and inspect any market, building, shop, stall, or place used for the sale of food or drink for man, or as a slaughter-house, and may examine any food or drink or any animal which may be therein, and in case any food or drink or animal appear to be intended for the food of man and to be unfit for such food may seize the same, and if it appear to the Cantonment Magistrate, upon sufficient evidence, that such food or drink or animal is unfit for the food of man, he shall order the same to be destroyed, or to be so disposed of as to prevent its being exposed for sale or used for such food. Such arrangements shall be made by the Cantonment Magistrate and by the Cantonment Committee as will ensure a constant and vigilant inspection of all food and drink sold or offered for sale within the limits of the Cantonment.

[Burial and burning-grounds.]

23. The Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, and with the approval of the local Government, but not otherwise, may prohibit the use of any place within the limits of the Cantonment as a burial or burning ground, or, with such sanction and approval, may provide fitting places to be used for such purposes.

[Unwholesome tanks, excavations, &c., to be filled up.]

24. If it appear to the Cantonment Committee that any private tank or hole, or excavation, or low marshy ground or any waste or stagnant water

[রাজকীয় কশাইখানা ও বাজার প্রস্তুত করাইবার কথা।]

২১। কান্টনমেন্ট কমিটী যখন আবশ্যক বোধ করেন তখন সৈন্যবাসস্থান নিবাসিদের ব্যবহারার্থে কশাইখানা ও বাজার প্রস্তুত করাইবেন। স্থানীয় গবর্ণমেন্টে যে আবেদনের অনুমোদন করেন তদনুসারে তাহা প্রস্তুত করা যাইবে। অথবা উক্ত কমিটী যে নিয়ম নির্ধারণ করেন তদনুসারে কোন ব্যক্তিকে উক্ত কশাইখানা ও বাজার প্রস্তুত করিবার অনুমতিপত্র দিতে পারিবেন। এবং সাধারণ লোকদের নিকটে বিক্রয় করিবার জন্য যে পশুকে মারা যায় উক্ত কমিটীর বিবেচনায় সেই পশু মারিবার যে স্থান অনুপযুক্ত সেই স্থানে তাহা মারিতে নিষেধ করিতে পারিবেন এবং সকল কশাইখানা ও বাজার সর্বদা উপযুক্তমতে পরিষ্কার থাকে ইহার যে উপায় প্রয়োজন ও যে বিধি আবশ্যক তাহাই করিবেন।

[পীড়াজনক আহারীয় ও পানীয় দ্রব্য দৃষ্টি করিয়া কাড়িয়া লইবার কথা।]

২২। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং তাহার স্থানে উপযুক্ত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন কার্যকারক সহায়-সহকারে কি উদ্ভিন্ন উপযুক্ত সকল সময়ে কোন বাজারে কি ঘরে প্রবেশ করিয়া মনুষ্যদের আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য বিক্রয়ার্থে যে দোকানের কি মাঁটার কি স্থানের ব্যবহার হয় কিম্বা কশাইখানাস্বরূপে যে স্থানের ব্যবহার হয় তাহা দৃষ্টি করিতে পারিবেন এবং তাহাতে যে আহারীয় ও পানীয় দ্রব্য ও যে পশু থাকে তাহা পরীক্ষা করিতে পারিবেন, এবং আহারীয় ও পানীয় যে দ্রব্য ও যে পশু মনুষ্যের আহারের অভিপ্রায়ার্থে বোধ হয় তাহা যদি আহারের অনুপযুক্ত দৃষ্টি হয় তবে তাহা কাড়িয়া লইতে পারিবেন এবং সেই আহারীয় কি পানীয় দ্রব্য কি সেই পশু মনুষ্যের আহারের উপযুক্ত নয় কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব পর্যাপ্ত প্রমাণক্রমে এমত জ্ঞান করিলে তাহা নষ্ট করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন কিম্বা বিক্রয়ার্থে প্রকাশ না হয় কি আহারার্থে ব্যবহার না হয় এমত সত্বেপায় করিবেন। সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে আহারীয় ও পানীয় যে সকল দ্রব্য বিক্রয় করা যায় কি বিক্রয়ার্থে প্রকাশ করা যায় কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব এবং কান্টনমেন্ট কমিটী সর্বদাই সতর্কভাবে তাহার পরিদর্শন করিবার সুনিয়ম করিবেন।

[সমাধিস্থান ও স্থাণানের কথা।]

২৩। কান্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতি এবং স্থানীয় গবর্ণমেন্টের অনুমোদনক্রমে সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন স্থান সমাধিস্থানের কি স্থাণানের ন্যায় ব্যবহার হইবার নিষেধ করিতে পারিবেন, এবং সেই কার্যের নিমিত্তে উপযুক্ত স্থান নিরূপণ করিতে পারিবেন। কিন্তু কমিটীর অনুমতি ও গবর্ণমেন্টের অনুমোদন ভিন্ন পারিবে না।

[পীড়াজনক পুষ্করিণী ও ডোবা প্রভৃতি বুজাইয়া দিবার কথা।]

২৪। সৈন্যবাসস্থানের সীমার অন্তর্গত সাধারণ কোন ব্যক্তির ভূমির মধ্যে কোন পুষ্করিণী কি গর্ত কি ডোবা কি নিম্ন জলা ভূমি কিম্বা অকর্মণ্য কি বর্জ

being within any private enclosure within the limits of the Cantonment, is injurious to health, or offensive to the neighbourhood, the Cantonment Magistrate may require, by notice in writing, the owner of the said premises to cleanse or fill up such tank or hole, or excavation, or to drain off and remove such stagnant water; and if the owner fail to comply with the requisition within such time as shall be specified in the said notice, the Cantonment Magistrate may cause the necessary work to be executed at the expense of the person upon whom the notice was served, and may realize such expenses by distress and sale of the personal property of the person aforesaid. Provided that if the work required be so extensive that, in the opinion of the Cantonment Committee, it is unreasonable to throw the whole expense upon the owner or occupier, a portion or the whole of the expense may be defrayed from the Cantonment Fund.

[Drain bridges to be made.]

25. When paths or roads specially leading to any private estate or premises shall cross any line of drainage, the Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, may call upon the owner of such estate or premises to provide, within a reasonable time, proper drain bridges, on designs approved by the Executive Engineer, and if the person to whom notice is so given, fail to comply therewith within such time as shall be specified in the said notice, the Cantonment Magistrate may, subject to the proviso in the last preceding paragraph, cause such drain bridges to be constructed at the expense of the person upon whom the notice was served, and may realize such expenses by distress and sale of the personal property of the person aforesaid.

[Height of boundary walls and fences to be regulated.]

26. The Officer Commanding the Cantonment, or, with the sanction of the Cantonment Committee, the Cantonment Magistrate may order that the boundary walls, hedges or fences of estates and premises in any part of the Cantonment shall not exceed a certain specified height, and if the owner or occupier of such estate or premises neglect, after due notice has been given him, to carry out such order, the Cantonment Magistrate may order the necessary work to be performed at the expense of such owner or occupier, and may realize such expenses by distress and sale of his personal property.

[Buildings may be set back.]

27. When any building projecting beyond the regular limit of a public street has been taken down for repair, the Cantonment Magistrate,

জল প্রতিবাসিদের স্বাস্থ্যের বিষয়জনক কি অনিষ্ট-জনক কন্টনমেন্ট কমিটী ইহা দৃষ্টি করিলে কন্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ভূমির স্বামির নিকটে জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া তাঁহাকে সেই পুকুর কি ডোবা কি গর্ত পরিষ্কার করিতে কিম্বা বুজাইয়া দিতে ও সেই বন্ধ জল সৈঁচিয়া ফেলিতে ও স্থানান্তর করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ঐ জ্ঞাপনপত্রে যে সময় নির্দিষ্ট হইয়াছে যদি স্বামী সেই সময়ের মধ্যে ঐ আজ্ঞাতে কর্ম না করেন, তবে যাহার নামে ঐ জ্ঞাপনপত্র দেওয়া গিয়াছিল কন্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহার খরচে সেই কর্ম সম্পাদন করাইবেন এবং সেই ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করণদ্বারা ঐ খরচ আদায় করিতে পারিবেন। কিন্তু যে কর্ম করিবার আজ্ঞা হয় কন্টনমেন্টে কমিটীর বিবেচনায় যদি অতি বিস্তারিত হওয়া প্রযুক্ত সমুদয় খরচের ভার স্বামির কি অধিকারির উপর দেওয়া অবিহিত হয় তবে কন্টনমেন্টে ফণ্ডহইতে সেই খরচের একাংশ অথবা সমুদয় দেওয়া যাইতে পারিবে।

[নর্দমার উপর সঁাকো করিবার কথা।]

২৫। যখন কোন সাধারণ ব্যক্তির সম্পত্তিতে কি বাটীতে যাইবার বিশেষ পথ নর্দমার উপর দিয়া করিতে হয় তখন কন্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব কন্টনমেন্টে কমিটীর সম্মতিক্রমে ঐ সম্পত্তির কি বাটীর স্বামিকে যুক্তিসিদ্ধ কালের মধ্যে নর্দমার উপর সঁাকো করিতে আজ্ঞা করিবেন। সেই সঁাকোর আনেষ্ট্রা একসেকিটি ইঞ্জিনিয়ার সাহেবের দ্বারা প্রথমে গ্রাফা হইবে। যাহাকে সেই জ্ঞাপনপত্র দেওয়া গেল তিনি যদি ঐ পত্রের নিরূপিত সময়ের মধ্যে তদনুযায়ী কার্য না করেন, তবে ইহার পূর্ব দ্বারার লিখিত বিধানমতে ঐ জ্ঞাপনপত্র যাহার নামে দেওয়া গিয়াছে কন্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাঁহারই অর্থ ব্যয়ে ঐ নর্দমার উপর সঁাকো প্রস্তুত করাইবেন এবং ঐ ব্যক্তির অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও নীলাম করিয়া ঐ খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[প্রাচীর ও বেড়া যত উচ্চ হইবে তাহার বিধানের কথা।]

২৬। সৈন্যবাসস্থানের কোন অংশে যে সম্পত্তি ও বাটী থাকে তাহার প্রাচীর কি বেড়া অবধারিত পরিমাণ অপেক্ষা উচ্চ না করা যায় সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেব অথবা কন্টনমেন্টে কমিটীর অনুমতিক্রমে কন্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব এমত আজ্ঞা করিতে পারিবেন। ঐ সম্পত্তির কি বাটীর স্বামী কি অধিকারী উপযুক্ত জ্ঞাপনপত্র প্রাপ্ত হইলে পর যদি সেই আজ্ঞাক্রমে কার্য না করেন, তবে কন্টনমেন্টে মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ স্বামির কি অধিকারির খরচে সেই প্রয়োজনীয় কর্ম সাধন হইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন এবং তাঁহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া ঐ খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[গৃহাদি পিছাইয়া দিবার কথা।]

২৭। গৃহাদির কোন অংশ রক্ষণপথের অবধারিত সীমা লঙ্ঘন করিয়া নির্মিত হইলে যখন তাহা সারাইবার জন্যে ভাঙ্গিয়া ফেলা যায় তখন কন্টনমেন্টে

with the sanction of the Cantonment Committee, may order such building to be set back, provided that due compensation be made to the owner.

[Doors to open inwards.]

28. In any Bazar or public street within the limits of the Cantonment to which, in the opinion of the Cantonment Committee, this rule can properly be made applicable, the Cantonment Magistrate may order that all gates, door, windows, or shutters on the ground floors of any buildings shall be made so as not to open outwards, excepting where, in the opinion of the Cantonment Magistrate, no obstruction shall be caused thereby; he may also order the removal or alteration of any roof-spout which he may consider to cause obstruction or annoyance to passers-by or otherwise, if such obstruction or annoyance shall be declared to exist, and the owner of the premises shall fail to cause the required alterations to be made within a reasonable time after notice has been given to him to do so, the Cantonment Magistrate may cause such obstruction or annoyance to be removed, or may cause the required alteration to be made at the expense of such owner, and may realize such expenses by distress and sale of his personal property.

[Projections and obstructions to be removed.]

29. The Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, may give notice in writing to the owner or occupier of any house or building to remove or alter, within a reasonable time to be stated in the notice, any projection, encroachment, or obstruction which has been made in front of any building, if the same juts into, overhangs, or in any ways encroaches upon, or is an obstruction to, safe and convenient passage along any public street, or projects over any uncovered drain or sewer, or to repair any house, building, or wall, or anything affixed thereto, in any public street or thoroughfare, which is in a ruinous state, or likely to fall or in any way dangerous to the public or to passers-by. If the owner shall fail to comply with such injunction, the Cantonment Magistrate may cause the necessary work to be done at the expense of the person upon whom the notice was issued, and may realise such expenses by distress and sale of his personal property.

[Untenanted buildings to be secured or enclosed.]

30. If any building or land, by reason of abandonment, or of disputed ownership, or other cause, shall remain untenanted, and thereby become a resort of idle and disorderly persons, or otherwise become a nuisance, the Cantonment Magistrate,

কমিটীর অনুমতিক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই গৃহাদি পিছাইয়া করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু ইহাতে স্বামির যে ক্ষতি হয় তাহা উপযুক্ত মতে পূরণ করা যাইবে।

[দ্বার ভিতরে খুলিবার কথা।]

২৮। কান্টনমেন্ট কমিটীর বিবেচনায় টেনন্যান্স-স্থানের সীমার অন্তর্গত যে বাজারের কি রাজপথের প্রতি এই বিধি উপযুক্তমতে বর্ত্তান যাইতে পারে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই বাজারের মধ্যে কি রাজপথের ধারে কোন ঘরের প্রথম তালার সকল বহি-দ্বার ও দ্বার ও খিড়কি দ্বার রাস্তার উপর না খোলে এমন নিষ্পত্তি করিতে আজ্ঞা করিতে পারিবেন। কিন্তু পথের উপর খুলিলেও যদি কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেবের বিবেচনায় বাধা না জন্মে, তবে তাহার পরি-বর্ত্তনের আজ্ঞা করিবেন না। আরো ছাদের কোন নল হইতে জল পড়িলে যদি তাহার বিবেচনায় পথিক প্রভৃতির বাধা কি ক্লেশ হয়, এবং বাধা কি ক্লেশ হইয়া থাকে যদি এই কথা প্রকাশ হয়, তবে তিনি সেই নল পরিবর্ত্তন কি স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করিবেন। তদ্রূপ করিবার আজ্ঞাপত্র পাইলে পর উপযুক্ত সময় গত হইলেও যদি বাতীর স্বামী প্রয়ো-জনমতে পরিবর্ত্তন না করান, তবে কান্টনমেন্ট মাজি-ষ্ট্রেট সাহেব এই স্বামির থরচে এই বাধা কি ক্লেশজনক বিষয় স্থানান্তর করাইবেন কি প্রয়োজনমতে পরিবর্ত্তন করাইবেন এবং তাহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[ঘরের একাংশ আগিয়া থাকিতে যদি বাধা হয় তবে তাহা স্থানান্তর করিবার কথা।]

২৯। যদি কোন ঘরের সম্মুখভাগে কোন বিষয় আগিয়া থাকে কি স্থান ঘোড়া করে কি বাধাজনক হয় ও তাহা যদি কোন রাজপথের উপর আগিয়া পড়ে কি ঝুলিয়া থাকে কিম্বা কোন প্রকারে রাজপথের উপর স্থান ঘোড়া করে এবং নিরাপদে ও অক্লেশে গমনাগম-নের বাধা জন্মায় কিম্বা কোন খোলা নদীমা কি জুলির উপর আগিয়া থাকে, তবে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সা-হেব কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতিক্রমে এই ঘরের কি কোটার স্বামিকে কি অধিকারিকে জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া দিয়া এই পত্রে বৃত্তিসিদ্ধ সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে এই বিষয় স্থানান্তর কি পরিবর্ত্তন করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। এবং কোন রাস্তার কি অপ্রতিরোধ্য পথের ধারে যে ঘর কি কোটা কি প্রাচীর কি তৎসংলগ্ন যে বিষয় পতনশীল অবস্থায় থাকে এবং সাধারণ লোকদের কি পথিকদের আশঙ্কাজনক ভাবে পতন হইবার সম্ভাবনা হয় তাহাও সারাইবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। স্বামী যদি সেই আজ্ঞামতে কর্ম্ম না করেন, তবে এই জ্ঞাপনপত্র বাহার নামে দেওয়া গেল কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব তাহার থরচে প্রয়োজনমত কর্ম্ম সম্পাদন করিবেন এবং তাহার অস্থাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া এই খরচ আদায় করিতে পারিবেন।

[খালি ঘর নিরাপদে ঘেরিয়া রাখিবার কথা।]

৩০। যদি কোন ঘর কি ভূমি ত্যাগ করা যায় কিম্বা স্বামিত্বের বিবাদ হেতু কি অন্য কারণে শূন্য ও তৎপ্র-যুক্ত নিকটমা ও অনিয়মিতাচারি ব্যক্তিদের আশ্রয় হয় কি প্রকাস্তরে অনিষ্ট জন্মায়, তবে কান্টনমেন্ট কমিটীর অনুমতিক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব এই গৃহা-

with the sanction of the Cantonment Committee, may cause notice in writing to be given to the owner, or to the person claiming to be the owner, if he be known, requiring him, within a reasonable time, to be stated in the notice, to secure or enclose the same, and if such notice shall not be complied with, the Cantonment Magistrate may cause the necessary work to be done, and the expenses shall be recoverable from the owner, or from the person upon whom the notice was served, by distress and sale of his personal property.

[Ruined buildings to be removed.]

31. The Cantonment Magistrate, with the sanction of the Cantonment Committee, may give notice in writing to the owner of any ruined house or other ruined building situate within the limits of the Cantonment, and which, in the opinion of the said Committee, is objectionable upon sanitary grounds, or as causing obstruction or inconvenience to the public, to repair or remove the same within a reasonable time to be fixed in such notice. In the event of such owner neglecting or refusing to comply with such injunction, the Cantonment Magistrate may take possession of the said buildings, and may cause them to be removed and the ground to be cleared. In such case the owner shall be entitled to receive compensation for the value of the property removed, according to the law and the rules in force regarding compensation for land and property taken possession of for public purposes, after deducting the expense incurred in the removal of the buildings and in clearing the ground.

[Killing dogs.]

32. The Cantonment Magistrate may, by order in writing to be affixed in such public places as he shall think fit, appoint from time to time certain periods within which any dogs found straying in the public roads, unless securely muzzled, or in any places beyond the enclosures of the houses of the owners of such dog, may be killed.

[Regulation of processions and music in streets.]

33. The Cantonment Magistrate may, as occasion requires, and subject to the orders of the Officer Commanding the Cantonment, regulate the conduct of all assemblies and processions on the public roads or thoroughfares within the limits of the Cantonment, and may prescribe the times by which, and the times at which, such processions may pass, and may regulate the use of music in such roads and thoroughfares.

[Police may arrest without warrant for breaches of certain Rules.]

34. Any Police Officer may take into custody without a warrant, any person who within his

দির স্বামিকে কিম্বা যে ব্যক্তি স্বামী বলিয়া দাওয়া করেন তাঁহার পরিচয় জানা গেলে তাঁহাকে জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া দিয়া ঐ পত্রে যুক্তি সিদ্ধ সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে ঐ গৃহাদি শঙ্কারহিত করিতে কি ঘেরিয়া দিতে আজ্ঞা করিবেন। যদি সেই আজ্ঞামতে কর্ম না করা যায়, তবে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রয়োজনমত কর্ম করাইয়া স্বামির অথবা যে ব্যক্তির নামে জ্ঞাপনপত্র দেওয়া গিয়াছিল তাহার অস্তাবর সম্পত্তি ক্রোক ও বিক্রয় করিয়া খরচ আদায় করিবেন।

[পতনশীল গৃহাদি স্থানান্তর করিবার কথা।]

৩১। সৈন্যবাসস্থানের সীমার মধ্যে কোন ঘর কি কোটা প্রভৃতি পতনশীল অবস্থায় আছে এবং কান্টনমেন্ট কমিটীর বিবেচনায় স্বাস্থ্যসংক্রান্ত হেতুতে ও সাধারণ লোকদের বাধা কি ক্লেশ জন্মক প্রযুক্ত তাহা থাকিতে দেওয়া অনুপযুক্ত, তবে কান্টনমেন্ট কমিটীর সম্মতিক্রমে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব ঐ ঘরের স্বামির নামে জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া ঐ পত্রে যুক্তি সিদ্ধ সময় নিরূপণ করিয়া সেই সময়ের মধ্যে ঐ ঘর সারাইবার কি স্থানান্তর করিবার আজ্ঞা করিতে পারিবেন। যদি সেই স্বামী সেই আজ্ঞামতে কর্ম করিতে শৈথিল্য কি অস্বীকার করেন, তবে কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব সেই গৃহাদির অধিকার গ্রহণপূর্বক তাহা স্থানান্তর ও ভূমি পরিষ্কার করাইতে পারিবেন। তদ্রূপ স্থলে রাজকীয় কার্যার্থে ভূমির ও সম্পত্তির অধিকার হইলে মূল্য দেওনের যে নিয়ম ও বিধি প্রবল আছে ঐ গৃহাদি স্থানান্তর করিবার ও ভূমি পরিষ্কার করিবার যে খরচ হইয়াছিল তাহা বাদ দিলে পর স্বামী সেই বিধিমতে ঐ স্থানান্তরিত সম্পত্তির মূল্যার্থে ক্ষতিপূরণের টাকা পাইবেন।

[কুকুর মারিবার কথা।]

৩২। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব জ্ঞাপনপত্র লিখিয়া প্রকাশ্যে স্থান বিহিত বোধ করেন সেই স্থানে লটকাইয়া ও তাহাতে সময় নিরূপণ করিয়া আজ্ঞা করিতে পারিবেন যে সেই সময়ের মধ্যে কোন কুকুরের মুখে মুখোস দৃঢ়মতে বাধা না গেলে যদি সেই কুকুর কোন রাজপথে কিম্বা স্বামির বাটীর প্রাচীরের বাহির কোন স্থানে ভ্রমণ করে তবে মারিয়া ফেলা যাইতে পারিবে।

[রাস্তায় যাত্রার ও বাদ্যাদির বিধান করিবার কথা।]

৩৩। কান্টনমেন্ট মাজিষ্ট্রেট সাহেব প্রয়োজনমতে এবং সৈন্যবাসের কর্তৃত্বকারি সেনাপতি সাহেবের আজ্ঞাধীনে সৈন্যবাসের সীমার অন্তর্গত রাজপথে কি অপ্রতিরোধ্য পথে লোক সমাগমের ও যাত্রার বিধান করিবেন এবং যে পথ দিয়া ও যে সময়ে যাত্রীদের গমনাগমন হইবে ও সেই পথে ও অপ্রতিরোধ্যপথে যে প্রকার বাদ্যযন্ত্রের ব্যবহার হইবে তাহার বিধান করিবেন।

[কোন বিধি লঙ্ঘন হইলে পোলীসের কর্মকারকদের পরওয়ানা বিনা গ্রেপ্তার করিবার ক্ষমতার কথা।]

৩৪। যদি কোন ব্যক্তি ২, ৩, ৪, ১১, ১৭, ১৮, ১৯, ২০, ২১, ২২, ২৩, ২৪, ২৬, ৩০, ৩১, ৩২, ৪১, ৪২, ৪৮,

view commits a breach of any of the Rules numbered as follows in this Chapter, namely, Rules 2, 3, 4, 11, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 30, 31, 32, 41, 42, 48, 52, 53, 54, 55, 56, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 67.

[Procedure to be followed in inquiries and trials for breaches of Rules, &c.].

35. The procedure prescribed by the Code of Criminal Procedure shall be followed, so far as it can be, in all inquiries and trials for breaches of the Rules and Regulations of the Cantonment, made under Section 17 of Act XXII. of 1864, excepting in respect of those matters for which special rules of procedure are laid down by the said Act XXII. of 1864. There shall be no appeal from any order or judgment passed by a Cantonment Magistrate under the said Rules and Regulations. If any person be invested by the Local Government, under the provisions of Section 5 of Act XXII. of 1864, with the powers of an Assistant Cantonment Magistrate, the local Government may direct by what authority appeals from the orders and judgments passed under the said Rules and Regulations by such Assistant Cantonment Magistrate shall be heard and determined. The provisions of Section 434 of the Code of Criminal Procedure shall be applicable to all orders or judgments passed by any Officer under the said Rules and Regulations.

[Issue and enforcement of injunction.]

36. In any case arising under these Rules in which the sanction of the Cantonment Committee is declared necessary to any proceeding by the Cantonment Magistrate, in which such Magistrate shall consider that shall immediate measures are necessary to be taken to prevent imminent danger or injury of a serious kind to the public, it shall be lawful for him, pending the determination of the Cantonment Committee, to issue such injunction and order as shall be required to obviate or prevent such danger or injury, and in default of the person to whom such injunction or order is issued forthwith taking all necessary measures ordered to be taken, the Cantonment Magistrate may himself use or cause to be used such means as may be necessary to obviate such danger or to prevent such injury, and no suit or action shall be entertained in respect of anything necessarily or reasonably done for that purpose.

E. C. BAYLEY,

Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

৫২, ৫৩, ৫৪, ৫৫, ৫৬, ৫৮, ৫৯, ৬০, ৬১, ৬২, ৬৩, ৬৪, ৬৫, ৬৭, বিধি লঙ্ঘন করে, তবে পোলীসের যে কর্ম-কারকের সাহায্যে সেই বিধির লঙ্ঘন করা যায় সেই কর্মকারক পরওয়ানা না পাইলেও সেই ব্যক্তিকে আটক ধরে রাখিতে পারিবেন।

[বিধিপ্রভৃতি লঙ্ঘন হইলে তাহার অনুসন্ধান ও বিচার করিবার প্রণালীর কথা।]

৩৫। ১৮৬৪ সালের ২২ আইনেতে যে স্থলে কার্য-প্রণালীর বিশেষ বিধি থাকে সেই স্থলভিন্ন গৈরী-বাসস্থানের নিয়ম ও বিধান লঙ্ঘন হইলে ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ১৭ ধারামতে যে সকল অনুসন্ধান ও বিচার করিতে হয় তাহা সাধামতে ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের অবশ্যিক প্রণালীক্রমে করা যাইবে। কন্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব উক্ত বিধি ও বিধানক্রমে যে কোন আজ্ঞা ও নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর আপীল নাই। স্থানীয় গবর্ণমেন্ট যদি ১৮৬৪ সালের ২২ আইনের ৫ ধারার বিধানমতে কোন ব্যক্তির প্রতি আদিষ্ট কন্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা প্রদান করেন, তবে তিনি ঐ বিধি ও নিয়মমতে যে আজ্ঞা ও নিষ্পত্তি করেন তাহার উপর উক্ত যে বক্তৃৎক্ষ আপীল শুনিয়া নির্ণয় করিতে পারিবেন এই কথা স্থানীয় গবর্ণমেন্ট নিরূপণ করিবেন। উক্ত বিধি ও নিয়মমতে কোন কর্মকারক যে সকল আজ্ঞা ও নিষ্পত্তি করেন তাহার প্রতি ফৌজদারী মোকদ্দমার কার্যবিধানের আইনের ৪৩৪ ধারার বিধান বর্ত্তে।

[আজ্ঞা প্রচার ও প্রবল করণের কথা।]

৩৬। এই বিধির নির্দিষ্ট যে স্থলে কন্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেবের কোন কর্ম করিবার পূর্বে কন্টনমেন্ট কমিটির অনুমতি প্রাপ্ত হওয়া আবশ্যিক প্রকাশ হইল এমত স্থলে যদি সর্বসাধারণ লোকদের আসন্ন আশঙ্কা কি গুরুতর হানি নিবারণার্থে মাজিস্ট্রেট সাহেব অবিলম্বে কোন কর্ম করা আবশ্যিক বোধ করেন তবে ঐ আশঙ্কা কি হানি নিবারণার্থে যত্নপূর্ণ বিধি ও আজ্ঞা আবশ্যিক জ্ঞান করেন তিনি তাহা প্রচার করিয়া কন্টনমেন্ট কমিটির নির্ণয়ের অপেক্ষায় থাকিবেন। এবং ঐ বিধি ও আজ্ঞা যাহার নামে প্রচারিত হইল তিনি যদি অবিলম্বে সেই আজ্ঞামতে প্রয়োজনীয় সকল কর্ম না করেন, তবে কন্টনমেন্ট মাজিস্ট্রেট সাহেব আপনি কি অন্য দ্বারা ঐ আশঙ্কা এবং ঐ হানি নিবারণার্থে প্রয়োজনীয় সকল কর্ম করিবেন, এবং তদর্থ আবশ্যিক কি যুক্তিসিদ্ধমতে যে কোন ক্রিয়া করা গেল তৎকর্ত্তক কোন মোকদ্দমা কি নালিশ গ্রাহ্য হইবে না।

ই সি বেলেী।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, MAY 28, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ২৮ মে ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহে খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বালিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিম্বা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ জটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতার তাহারিজন্য রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,

সেক্রেটরী ।

(৮৮)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইশ্তিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সপ্রবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব সন ১৮৬৭ সালের ২৫ জুন মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ১২ আষাঢ় মঙ্গলবারে জেলা
মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই মহাল যেব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের
শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন
১৮৬৭ সাল তারিখ ৬ মেই মোতাবক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২৪ টৈশাখ।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়- তের নম্বর।	তোজির নম্বর।	মাহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরি- মাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধাণ্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাক।	মোট।		
০	১৯৬৮নং	খারিজা কালি আইগঞ্জ জঙ্গীপুরের নীচের চর পরগনে গলকর ..	এঃ রুঃ পঃ ৫১০।১৭	৬৮০	/১	৬৮১	১৩।০	

H. HANKY,
Collector.

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে প্রীযুক্ত এফ জে বালো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 4, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

CIRCULAR ORDERS OF THE BOARD OF REVENUE, L. P.

MAY 1867.

No. 1.

The following is to be added to Section XIII, Chapter XI, page 189 of the Rules of the Revenue Department:—

13B. Whenever a refund or disbursement of money has been sanctioned on account of law charges or other account, the amount should be transferred to deposit in the name of the party entitled to receive it, and notice should be served on him, free of charge, requiring him to make immediate application for payment, on pain of forfeiture of interest from a given date, which should be fixed with reference to the distance of the party's residence from the Collector's Treasury.

No. 2.

The following should be introduced as an additional Rule to Board's Rules, Chapter XVI, Section XI, at page 243:—

2A. In counting the duration of suits revived, returned, or tried on remand, only that time should be entered in the calculation, during which

Government Gazette, 4th June 1867.]

6 N

বঙ্গপ্রভৃতি দেশের রেবিনিউ বোর্ডের সরক্যুলার অর্ডার।

১৮৬৭ সাল মে মাস।

১ নম্বর।

রাজস্ব সংক্রান্ত কর্মবিভাগের বিধি পুস্তকের ১৮৯ পৃষ্ঠায় একাদশ খণ্ডের ১৩ অধ্যায়ের পর এই বিধি লিখিত হইবে।

১৩B। যদি মোকদ্দমার খরচার নিমিত্তে কি অন্য কোন হেতুতে টাকা ফিরিয়া দিবার কি খরচ করিবার অনুমতি দেওয়া যায়, তবে যে ব্যক্তি তাহা পাইবার স্বত্ববান হন তাঁহার নামে সেই টাকা খাতায় আমানত স্বরূপ লিখিতে হইবে ও সেই বিষয় জানাইবার পত্র তাঁহাকে বিনামূল্যে দেওয়া যাইবে এবং সেই ব্যক্তি কালেক্টরী খাজানাখানাইতে যত দূরে বাস করেন এই হিসাবে তারিখ নিরূপণ করিয়া অবিলম্বে ঐ টাকা পাইবার প্রার্থনা করিতে আজ্ঞা হইবে, ও না করিলে সেই তারিখ অবধি সুদ চলিবে না এই কথা তাঁহাকে জানাইতে হইবে।

২ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ২৪৩ পৃষ্ঠায় ১৬ খণ্ডের ১১ অধ্যায়ে নিম্নলিখিত নূতন বিধি দিতে হইবে।

২A যে সকল মোকদ্দমা পুনরুত্থাপিত হয় কি ফিরিয়া পাঠান যায় কিম্বা পুনরর্পিত হইয়া বিচার হয় তাহা কত কাল উপস্থিত ছিল ইহার হিসাব করি-

the case was actually pending before the Court making the return.

No. 3.

The particular attention of all District Officers is called to the decision of the High Court in the case No. 4 of 1867, Busharut Ally Chowdry, *versus* The Collector of Tipperah, representing the Court of Wards.

Collectors when applying to the Civil Court under Sections 2 and 3, Act XXXV of 1858, to be placed in charge of any property, will see that the necessary formality in regard to the verification of the statement contained in such application, is not overlooked.

No. 4.

In clause 30, page 68 of the Board's Rule, after "hydrometers" add "and thermometers," also after "indents," add "and the Board's orders under which an instrument was last supplied to the Public Distillery should also be specified."

No. 5.

The attention of all District Officers is specially requested to the following orders of the Government of India in the Financial Department to the Government of Bengal, No. 1438, dated the 22nd March 1867. The notification on the subject will be published shortly in the Gazette, and its purport should be made as widely known as possible by the issue of translated copies to all Police Stations, and principal bazars and markets, in each District.

"In acknowledging the receipt of your office endorsement, dated the 2nd instant, No. 892, I am directed to state that the Government of India authorizes the issue of a notification, calling public attention to the disregard of the Stamp Law in respect of Bills drawn for negotiation in Foreign States, and to the penalties attending to a neglect of the law in case of discovery."

No. 6.

The following should be added as Rules 9A at page 357 of the Board's Rules; it is founded on Government Order No. 1270, dated 27th March 1867, which is annexed hereto.

9A. Waste Lands purporting to be sold in fee-simple, for purposes of cultivation, should be sold absolutely, with no other reservation of right than that which the state may be able to

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৪ জুন।]

লে যে আদালত রিটার্ন দিতেছেন তাহার সম্মুখে মোকদ্দমা নিতান্ত যত কাল উপস্থিত ছিল কেবল তাহাই ধরিতে হইবে।

৩ নম্বর।

১৮৬৭ সালের ৪ নম্বরী মোকদ্দমায় হাই কোর্টের যে নিষ্পত্তি হইয়াছে জিলার সকল কর্তৃপক্ষকে তদ্বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ করিতে আদেশ হইল। সেই মোকদ্দমায় বসারত আলী চৌধুরী বাদী এবং কোর্ট ওয়ার্ডসের স্থলাভিষিক্ত স্বরূপ ত্রিপুরার কালেক্টর সাহেব প্রতিবাদী।

কালেক্টর সাহেবেরা যখন দেওয়ানী আদালতে ১৮৫৮ সালের ৩৫ আইনের ২ ও ৩ ধারামতে কোন সম্পত্তির অধ্যক্ষতা পদে নিযুক্ত হইবার্থে প্রার্থনা করেন, তখন সেই প্রার্থনাপত্রে যে বর্ণনা থাকে তাহা সত্যাকরণের যে অত্যাৱশ্যক রীতি আছে তাহাতে ত্রুটি না হয় এই বিষয়ে সচেতন থাকিবেন।

৪ নম্বর।

বোর্ডের বিধি পুস্তকের ৬৮ পৃষ্ঠার ৩০ ধারামতে "উদকমিতিযন্ত্র" এই শব্দের পর "এবং তাপমিতি যন্ত্র" এই কথা দিতে হইবে ও শেষ অংশে এই কথা দিতে হইবে। যথা, "এবং বোর্ডের যে আজ্ঞাক্রমে যন্ত্র শেষবার রাজকীয় মদ্য সন্ধানী স্থানে দেওয়া যায় সেই আজ্ঞা নির্দিষ্ট করিতে হইবে।"

৫ নম্বর।

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্টে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের নিকটে ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২২ তারিখের ১৪৮ নম্বরের নিম্নলিখিত যে আজ্ঞা প্রেরণ করেন তাহাতে জিলার সকল কর্তৃপক্ষকে মনোযোগ করিতে বিশেষ আজ্ঞা হইতেছে। তদ্বিষয়ের জ্ঞাপনপত্র গেজেটে অনতিবিলম্বে প্রকাশ হইবে। প্রত্যেক জিলার সকল পোলিস্থানায় ও প্রধান হাটে ও বাজারে তাহার অনুবাদেব প্রতিলিপি বিলি করিয়া সাধারণতে বিস্তারিতরূপে ঐ বিষয়ের তাৎপর্য জ্ঞাত করিতে হইবে।

"আপনকার কার্যালয় হইতে এই মাসের ২ তারিখের ৮৯২ নম্বরের পত্র প্রাপ্ত হওয়া গিয়াছে। ভিন্নাধিকার দেশে সাধন করিবার জন্যে যে বিল দেওয়া যায় তদ্বিষয়ে ইন্টাম্পের আইনেতে যে আজ্ঞা হইয়াছে তদুপেক্ষার প্রতি এবং সেই আইন হেয় করণ দোষ প্রকাশ হইলে তাহার যে দণ্ড হইবে তৎপ্রতি সর্বসাধারণের মনোযোগ করিবার জন্যে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্ট জ্ঞাপনপত্র প্রচার করিবার অনুমতি দিয়াছেন।

৬ নম্বর।

বোর্ডের বিধিপুস্তকের ৩১৭ পৃষ্ঠার ৯ A বিধি বলিয়া এই বিধি লিখিতে হইবে। ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ২৭ তারিখের ১২৭০ নম্বরের গবর্ণমেন্টের যে আজ্ঞা নিম্নভাগে লেখা যাইতেছে তাহা ঐ বিধির মূল।

৯ A. কৃষি করণার্থে যে পতিত ভূমি ক্ষেতার নিজ সম্পত্তি হওনোদ্দেশে বিক্রয় করা যায় তাহা সম্যক প্রকারে বিক্রয় করিতে হইবে। কোন সাধারণ ব্যক্তির ভূসম্পত্তিতে ধাতুর আকর প্রকাশ হইলে রাজভূয় বলিয়া

claim in the way of royalty from mines discovered on land which is private property. Waste Lands which have been ascertained, or which are strongly believed, to contain mineral wealth, should be dealt with specially; they should not be sold or leased as Waste Land for agricultural purposes.

RESOLUTION of the Government of India in the Home Department, No. 2609, dated 15th March 1867.

The Local Governments and administrations having been asked to report upon the expediency of making alterations in the existing rules for the disposal of Waste Lands have submitted their Reports.

2. The Governor General in Council observes, that as in every Province, except Oudh, the option of taking lands on lease has been continued, it does not appear that any alteration of existing Rules is demanded. The enforcement of uniformity in the Rules for disposing of Waste Lands is shewn by the results, which are reported in these papers as having followed on the Resolution of 1861, to be impracticable, even if it were desirable. In Oudh, the option of taking Waste Lands on lease is not at present allowed, and His Excellency in Council considers that some alteration in the Oudh Rules in this respect is desirable.

3. As regards a special reservation by Government of a right to share in the mineral wealth of Waste Lands which are sold, the Governor General in Council is of opinion that such a course, with respect to lands sold for the purpose of being brought into cultivation would be inexpedient and impolitic. His Excellency in Council thinks that such lands, if purporting to be sold in fee-simple, should be sold absolutely, with no other reservation of right than that which the State may be able to claim in the way of royalty from mines discovered on land which is private property. Waste Lands that have been ascertained beforehand, or which are strongly believed to contain mineral wealth, should not be either sold or leased as Waste Land for agricultural purposes, but should form the subject of special agreement.

No. 1270.

Copy forwarded to the Board of Revenue, for information and guidance, in reference to their [Government Gazette, 4th June 1867.]

তাহার উপর রাজ্যের যে দাওয়া আছে তাহার ক্ষা করিতে হইবে, তন্নিম্ন ঐ ভূমির উপর রাজার কোন স্বত্ত্ব থাকিবে না। কোন পতিত ভূমিতে ধাতুসমৃদ্ধ আছে ইহা নিশ্চিত জানা গেলে কি ইহার দৃঢ় অনুভব থাকিলে তৎসংক্রান্ত বিশেষ কার্য করা উচিত। কৃষি কার্যের নিমিত্তে পতিত ভূমিস্বরূপ তাহা বিক্রয় করা কি তাহার পাট্টা দেওয়া কর্তব্য নহে।

দেশীয় কর্মবিভাগে ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ১৮৬৭ সালের মার্চ মাসের ১৫ তারিখের ২৬০৯ নম্বরের নির্দেশ।

পতিত ভূমি বিক্রয়াদি করণ বিষয়ে যে বিধি প্রচলিত আছে স্থানীয় গবর্ণমেন্টদিগকে এবং কর্তৃত্ব কার্য নিরূপণাদিকারি কর্তৃপক্ষদিগকে সেই বিধি পরিবর্তন করার উচিত্য বিষয়ে রিপোর্ট করিতে আজ্ঞা হওয়াতে তাহার আপনাদের উত্তর প্রেরণ করিয়াছেন।

২। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব কহিয়াছেন যে অযোধ্যা ভিন্ন প্রত্যেক প্রদেশে লোকদের স্বৈচ্ছামতে পাট্টা করিয়া ভূমি লওয়ার রীতি নিরন্তর হয় নাই অতএব প্রচলিত বিধির কোন পরিবর্তন করা আবশ্যিক বোধ হয় না। পতিত ভূমি বিক্রয় করিবার একবিধ বিধি প্রবল করা যদিও ইচ্ছা হয় তথাপি এই পত্রাদিতে ১৮৬১ সালের নির্দেশের যে ফল প্রকাশ হইয়াছে তদ্বারা সেই বিধি করা অসাধ্য জানা গেল। এক্ষণে অযোধ্যাতে পাট্টা করিয়া পতিত ভূমি গ্রহণ করার অনুমতি নাই, মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর জ্ঞান করেন যে এই বিষয়ে অযোধ্যার বিধির কোন অংশ পরিবর্তন করা ইচ্ছা।

৩। যে পতিত ভূমি বিক্রয় হইয়াছে তাহার ধাতুসমৃদ্ধ ধন সম্পর্কে গবর্ণমেন্টের অংশিত্ব রক্ষা করিবার উপলক্ষে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মত এই। কৃষিকরণাভিপ্রায়ে যে ভূমি বিক্রয় করা যায়, তৎসম্পর্কে পূর্বোক্ত কার্য অবহিত ও অযৌক্তিক। মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত মহিমবর বোধ করেন যে, ক্রেতার নিজ সম্পত্তি হওনোদ্দেশে ভূমি বিক্রয় করা গেলে তাহা সম্যক প্রকারেই বিক্রয় করা উচিত। কোন সাধারণ ব্যক্তির ভূসম্পত্তিতে ধাতুর আকর পাওয়া গেলে রাজভূয় বলিয়া তাহার উপর রাজ্যের যে দাওয়া আছে তাহার ক্ষা করিতে হইবে। তন্নিম্ন ঐ ভূমির উপর রাজার আর স্বত্ত্ব নাই। কোন পতিত ভূমিতে ধাতুসমৃদ্ধ আছে ইহা পূর্বে নিশ্চয় জানা গেলে কি এতদৃঢ় অনুভব থাকিলে, কৃষিকার্যের নিমিত্তে সেই ভূমি বিক্রয় করা কিম্বা তাহার পাট্টা দেওয়া কর্তব্য নয়। কিন্তু স্বতন্ত্র নিয়ম করিতে হইবে।

১২৭০ নম্বর।

রেবিনিউ বোর্ডের ১৮৬৫ সালের ডিসেম্বর মাসের ১ তারিখের ৩২৫ B নম্বরের পত্রের উপলক্ষে এই

letter, No. 385B. dated the 1st December 1865.

By Order of the Lieutenant-Governor of Bengal,

(Sd.) H. L. HARRISON,

Junior Secy. to the Govt. of Bengal.

FORT WILLIAM,
The 27th March 1867. }

No. 7.

The following is to be added as heading 9 in Register No. 89, at page 227 of the Board's Rules:—

“Result of Examination”

No. 8.

It having been ruled that Act VIII of 1865, B. C., does not provide for the sale of under-tenures for recovery of public dues, otherwise than in execution of a decree of Courts, the words “under Act VIII of 1865, B. C., of any under-tenures which he may possess as well as” in Rule 2, Section 8, Chapter 19, page 269 of the Board's Rules, should be scored through.

The only legal procedure for sale of under-tenures for recovery of public dues, is by regular suit, and this course should invariably be followed in future.

HOME DEPARTMENT.

NOTIFICATION.

No. 571.

Simla, the 23rd May 1867.

It is hereby notified, for general information, that the following addition to the dietary scale of emigrants proceeding to the West Indies, has been sanctioned by the Governor General in Council under Section 63 of Act XIII. of 1864, viz. :—

4 sheep for every 100 adult emigrants.

2 maunds of gram for sheep.

2 bales of hay for sheep.

By Order,

E. C. BAYLEY,

Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৪ জুন।]

পত্রের প্রতিলিপি তাহাদের জ্ঞান ও উপদেশার্থে প্রেরণ করা গেল।

বঙ্গদেশের জীবুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞাক্রমে।

এচ এল হারিসন।

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের দ্বিতীয় সেক্রেটারী।

ফোর্ট উলিয়ম
১৮৬৭ সাল ২৭ মার্চ। }

৭ নম্বর।

বোর্ডের বিধির ২২৭ পৃষ্ঠায় ৮৯ নম্বরের রেজিষ্টারের ৯ ঘরের শিরোনালিপি বলিয়া এই কথা লিখিতে হইবে।

“পরীক্ষার ফল।”

৮ নম্বর।

১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন অনুসারে রাজ-প্রাপ্য টাকা আদায়ের নিমিত্তে আদালতের ডিক্রী জারীক্রমে পেটাও তালুকের বিক্রয় হইতে পারি নতুবা পারে না। এই বিধি হওয়াতে বোর্ডের বিধিপুস্তকের ২৬৯ পৃষ্ঠার ১৯ খণ্ডের ৮ অধ্যায়ের বিধির ২ ধারার মধ্যে “১৮৬৫ সালের বঙ্গদেশীয় ৮ আইন অনুসারে তাহার যে পেটাও ভূমি থাকে তাহাও” এই কথা উঠাইয়া দিতে হইবে।

রাজ প্রাপ্য টাকা আদায় করিবার নিমিত্তে আইনমতে পেটাও তালুকের বিক্রয় কেবল নিয়মিত মোকদ্দমা দ্বারা হইতে পারিবে। উত্তরকালে কেবল সেই নিয়মমতে কার্য করিতে হইবে।

JOHN ROBINSON, Bengales Translator.

হোম ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

৫৭২ নম্বর।

সিমলা, ১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে এই সম্বাদ দেওয়া যাইতেছে। ভিন্ন দেশগামী যে মজুরেরা ওএফ ইণ্ডিস নামক উপদ্বীপে গমন করেন মস্তিস্তাধিক্তিত জীবুত গবর্ণর জেনরল সাহেব ১৮৬৪ সালের ১৩ আইনের ৬৩ ধারামতে তাহাদের আহারীয় দ্রব্য নিম্নলিখিত মতে বৃদ্ধি করিবার বিষয়ে সম্মত হইয়াছেন। যথা—

ভিন্ন দেশগামী বয়ঃপ্রাপ্ত এক২ শত মজুর প্রতি ৪ টা মেঘ।

মেঘের জন্য ২ মোন ছোলা।

মেঘের জন্য ২ গাদি শুষ্ক ঘাস।

আজ্ঞাক্রমে,

ই সি বেলী,

ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

(৬৫৩)

FINANCIAL DEPARTMENT.

NOTIFICATIONS.

Simla, the 17th May 1867.

No. 218.

Read the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India :—

FINANCIAL.
No. 88.

INDIA OFFICE;
London, the 23rd March 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

SIR,—PARA. 1. I have considered in Council your Financial letter dated the 10th January last, No. 12, submitting for favourable consideration an application from Mr. M. J. Shaw Stewart, Bombay Civil Service, requesting that Civil Servants who, at the date of the publication of the Financial Despatch dated the 25th November 1862, No. 193, "were entitled to leave of absence "on urgent private affairs, and had not previously availed themselves of it, should be permitted "to count the time of such leave of absence, "when afterwards granted, as part of their period "of residence."

2. As special leave on private affairs was only to be granted by the several Governments in India on very urgent grounds, and could never be claimed as a matter of right, I do not consider that any officer can be held to have been "entitled" to such leave at any specified period, and I must decline to sanction a modification of the rule which provides that leave of absence, taken under Section 9 of the Civil Absentee Rules, shall not be counted as residence.

(Sd.) STAFFORD H. NORTHCOOTE.

The 20th May 1867.

No. 80.

Read the following :—

FINANCIAL.
No. 18.

INDIA OFFICE;
London, the 7th February 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor in Council, Fort St. George.

MY LORD,—I have considered in Council your Revenue letter dated the 11th December last, No. 57, forwarding a memorial from N. C. Gopala

[Government Gazette, 4th June 1867.]

ফিন্যান্সিয়াল ডিপার্টমেন্ট।

বিজ্ঞাপন।

সিমলা। ১৮৬৭ সাল ১৭ মে।

২১৮ নম্বর।

ভারতবর্ষের পক্ষে মান্যবর শ্রীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিম্নলিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিন্যান্সিয়াল।
৮৮ নং।

ইণ্ডিয়া অফিস।
লণ্ডন। ১৮৬৭ সাল ২৩ মার্চ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহিমবর শ্রীযুত গবর্নর জেনরল সাহেব সমীপে।

১ দফা। আপনি আমার অনুরূপ পূর্বক বিবেচনার জন্যে গত জানুয়ারি মাসের ১০ তারিখের ১২ নম্বরের ফিন্যান্সিয়াল পত্র সহিত বোম্বাইর সিভিল সংক্রান্ত কর্মকারক শ্রীযুত এম জে শা স্টুয়ার্ট সাহেবের পত্র প্রেরণ করিয়াছিলেন। মন্ত্রিসভায় সেই পত্রের বিবেচনা হইয়াছে। পত্রের প্রার্থনা এই, যে তারিখে ফিন্যান্সিয়াল কর্ম বিভাগের ১৮৬২ সালের নবেম্বর মাসের ২৫ তারিখের ১৯৩ নম্বরের পত্র প্রকাশ করা গিয়াছিল সেই তারিখে সিভিল সংক্রান্ত যে কার্য-কারকেরা আপনাদের অভ্যন্ত আবশ্যক কর্মোপলক্ষে ছুটী পাইবার স্বত্ত্ববান ছিলেন, কিন্তু তৎপূর্বে গ্রহণ করেন নাই, তাঁহাদিগকে সেই ছুটী পশ্চাৎ দেওয়া গেলে ঐ ছুটীর কাল তাঁহাদের কর্মস্থানে বাস করিবার কালের মধ্যে গণ্য হয়।

২। ভারতবর্ষস্থ নানা গবর্নমেন্ট কর্মকারকদিগকে কেবল অত্যাবশ্যক স্থলে স্বতঃ কর্মোপলক্ষে বিশেষ ছুটী দিতে পারেন। সেই প্রকারের ছুটী পাইবার স্বত্ত্ব বলিয়া দাওয়া হইতে পারে না। অতএব কোন কর্মকারক যে অবধারিত সময়ে সেই প্রকারের ছুটী পাইতে স্বত্ত্ববান হন আমার এইরূপ বিবেচনা হয় না। এই হেতুক সিভিলসম্পর্কীয় ছুটীর বিধির ৯ ধারানুসারে যে ছুটী দেওয়া যায় সেই ছুটীর কাল কর্মস্থানে বাস করিবার কালের মধ্যে গণ্য নয় এই যে বিধি আছে তাহার পূর্বোক্তমতে মতান্তর হওন বিষয়ে আমি সম্মত হইতে পারি না।

স্টাফোর্ড এচ নর্থকোট।

১৮৬৭ সাল ২০ মে।

৮০ নম্বর।

নিম্নলিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিন্যান্সিয়াল।
১৮ নং।

ইণ্ডিয়া অফিস।
লণ্ডন। ১৮৬৭ সাল ৭ ফেব্রুয়ারি।

ফোর্ট সেন্ট জর্জে মন্ত্রি সভাধিষ্ঠিত মান্যবর শ্রীযুত গবর্নর সাহেব সমীপে।

আপনকার রাজস্ব সংক্রান্ত গত ডিসেম্বর মাসের ১১ তারিখের ৫৭ নম্বরের পত্র সহিত বেলারীর কালেকটরী কাছারীর পূর্বকার খাজাঞ্চী শ্রীযুত ন চ গোপাল

Charry, late Treasurer in the Office of the Collector of Bellary, praying that he may either be allowed a furlough for one year in continuation of the two years' leave on medical certificate granted to him by your Government, or that those two years may be allowed to reckon as service qualifying for pension.

2. Both of the requests made by the memorialist are inadmissible under the Rules for the grant of leave of absence and pensions to Uncovenanted Servants in India, and I concur in the opinion expressed by you that there are no special grounds for relaxing them in his favor.

(Sd.) CRANBORNE.

The 23rd May 1867.

No. 394.

Read the following Despatch from the Right Hon'ble the Secretary of State for India :—

FINANCIAL.
No. 148.

INDIA OFFICE ;
London, 25th April 1867.

To His Excellency the Right Hon'ble the Governor General of India in Council.

SIR,—PARA. 1. I have considered in Council your Financial letter dated the 29th January last, No. 37, proposing the abolition of the rule that a subordinate, acting for his principal or for any superior Officer in the same office or establishment at the same station, shall not be entitled to deputation allowance until after the expiration of one month, and that then the allowance is not to be drawn in arrear.

2. As you are of opinion that it is undesirable to continue this rule, I will not object to its abolition as proposed.

(Sd.) STAFFORD H. NORTHCOTE.

ORDERED that the foregoing Despatch be published in the *Gazette of India*, for general information.

E. H. LUSHINGTON,
Secy. to the Govt. of India.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ৪ জুন ।]

চার্লিস পত্র মন্ত্রিসভায় বিবেচনা করিয়াছি। আপনকার গবর্ণমেন্ট তাঁহাকে চিকিৎসকের সার্টিফিকেটক্রমে দুই বৎসরের ছুটী দিয়াছিলেন, তিনি তদতিরিক্ত এক বৎসর নিয়মিত ছুটী, অথবা যত কাল কর্ম করিলে পেনশ্যান পাইতে পারেন সেই দুই বৎসর তন্মধ্যে গণ্য হয়, এই প্রার্থনা করিয়াছেন।

ভারতবর্ষস্থ অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটী ও পেনশ্যান পাইবার বিধিতে প্রার্থকের ঐ দুই প্রার্থনা অগ্রাহ্য। এবং উক্ত কর্মকারকের পক্ষে সেই বিধি শুল্ক করিবার কোন বিশেষ হেতু নাই, আপনকার এই মতে আমিও সম্মত।

ক্রানবর্ন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

৩৯৪ নম্বর।

ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের নিম্নলিখিত পত্র পাঠ করা গেল।

ফিন্যান্সিয়াল।
১৪৮ নম্বর।

ইণ্ডিয়া অফিস।
লণ্ডন । ১৮৬৭ সাল ২৫ এপ্রিল।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের মহিমবর জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেব সমীপেযু।

১ দফা। অধীন কোন কর্মকারক যদি একি কার্যালয়ে কি সিরিশ্তায় আপনার উপরিস্থ প্রধান কি অন্য কর্মকারকের নিমিত্তে কর্ম করেন, তবে এক মাস গত না হইলে তিনি ঐ কর্ম করিবার নিরূপিত বেতন পাইবেন না। এক মাস গত হইলেও তিনি ভূতকালের নিমিত্তে সেই টাকা পাইতে পারেন না। এই বিধি প্রচলিত আছে। আপনকার রাজস্ব সম্পর্কীয় গত জানুআরি মাসের ২৯ তারিখের ৩৭ নম্বরের পত্রদ্বারা আপনি সেই বিধি রহিত করিবার প্রস্তাব করিলেন। তাহা বিবেচনা করিয়াছি।

২। ঐ বিধি প্রচলিত থাকা অবস্থিত আপনকার এই মত থাকাতে তাহার রহিত করিবার বিষয়ে আমার কোন আপত্তি নাই।

স্টাফোর্ড এচ নর্থকোট।

পূর্বোক্ত পত্র সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে ইণ্ডিয়া গেজেটে প্রকাশ করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

ই এচ লশিংটন,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

MONEY ORDER DEPARTMENT.

LIST OF MONEY ORDER OFFICES IN INDIA.

LOWER PROVINCES OF BENGAL.

Alipore (24-purgunahs).	Hazareebaugh. Hooghly.
Arrah (Shahabad).	Jessore.
Balasore.	Jumalpure (Mymensing District).
Bancoorah.	Kishnaghur (Nuddea).
Beauleah (Rajshahye).	Kishonegunge (Mymensing District).
Berhampore (Moorshedabad).	Magoorah.
Bhaugulpore.	Maldah.
Bograh.	Midnapore.
Burdwan.	Monghyr.
Burrisaul (Backergunge).	Moteeharee (Chumbarum).
Cachar.	Mozufferpore (Tirhoot).
Calcutta.	Mymensing.
Cherrapoonjee (Shillong).	Mynagoorie.
Chittagong.	Noakhally (Bhullooah).
Chota Nagpore (Lohardugga).	Nowgong (Assam).
Chuprah (Sarun).	Nya Doomka.
Comillah (Tipperah).	Pakour.
Cooch Behar.	Patna.
Chyebassa (Singbhoom).	Pooree.
Cuttack.	Pubna.
Dacca.	Parneah.
Darjeeling.	Puruleah (Maunbhoom).
Debrooghur (Luckimpore).	Rajmehal.
Deoghur.	Rungpore.
Dinagepore.	Sahibgunge (Godda).
Furreedpore.	Seebaugor (Jorehaut).
Gowalparah.	Soory (Beerbhoom).
Gowhatty (Kamroop).	Sylhet.
Gya (Behar).	Tezpore (Durrung).
	Tumlook.

NORTH-WESTERN PROVINCES AND OUDH.

Agra.	Boolundshuhur.
Ajmere.	Budaon.
Allahabad.	Bustee.
Aligurh.	Cawnpore.
Azimgurh.	Dehra Doon.
Banda.	Etah.
Barreilly.	Etawah.
Benares.	Furruckabad.
Bijnour.	Futtehpore.

[Government Gazette, 4th June 1867.]

মনিঅর্ডার ডিপার্টমেন্ট

ভারতবর্ষের মনিঅর্ডার কার্যালয়ের ফর্দ।

বঙ্গপ্রভৃতি দেশ।

চব্বিশ পরগনার অন্তর্গত আলীপুর।	হাজারীবাগ।
শাহাবাদের অন্তর্গত আর।	জগলী।
বালেশ্বর।	যশোহর।
বাঁকুড়া।	ময়মুনসিংহ জিলার অন্তর্গত জামালপুর।
রাজশাহীর অন্তর্গত বোয়ালিয়া।	নদীয়ার অন্তর্গত কৃষ্ণনগর।
মুরশিদাবাদের অন্তর্গত বহরমপুর।	ময়মুনসিংহ জিলার অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জ।
ভাগলপুর।	মাগুড়া।
বগুড়া।	মালদহ।
বর্ধমান।	মেদিনীপুর।
বাকরগঞ্জের অন্তর্গত বরিশাল।	মুন্সের।
কাছাড়।	চাম্পারগের অন্তর্গত মতিহারি।
কলিকাতা।	ত্রিহুতের অন্তর্গত মজফরপুর।
সিলঙ্গের অন্তর্গত চেরাপুঞ্জি।	ময়মুনসিংহ।
চট্টগ্রাম।	ময়নাগুড়ি।
লোহারডগার অন্তর্গত ছোট নাগপুর।	ভুলুয়ার অন্তর্গত নওয়াখালী।
সারগের অন্তর্গত ছাপরা।	আমামের অন্তর্গত নোঁগাঁ।
ত্রিপুরার অন্তর্গত কমিল্লা।	নয়াডুমকা।
কুচবেহার।	পাকৌড়।
সিংহভূমের অন্তর্গত টেংবাসা।	পাটনা।
কটক।	পুরী।
ঢাকা।	পাবনা।
দার্জিলিং।	পূর্ণিয়া।
লক্ষ্মীপুরের অন্তর্গত দেবগড়।	মানভূমের অন্তর্গত পুর্কলিয়া।
দেবগড়।	রাজমহল।
দিনাজপুর।	রঙ্গপুর।
ফরীদপুর।	গদার অন্তর্গত সাহেবগঞ্জ।
গোয়ালপাড়া।	জোরহাটের অন্তর্গত শিবসাগর।
কামরূপের অন্তর্গত গোঁহাটী।	বীরভূমের অন্তর্গত শিউড়ী।
বেহারের অন্তর্গত গয়া।	শ্রীহট্ট।
	দরদের অন্তর্গত তেজপুর।
	তমলুক।

উত্তর পশ্চিম প্রদেশ ও অযোধ্যা।

আগরা।	বুলন্দ শহর।
আজমীর।	বদাওন।
আলাহাবাদ।	বস্তি।
আলীগড়।	কানপুর।
আজীমগড়।	দেহাজুন।
বান্দা।	ইটা।
বেরিলী।	এতাওয়া।
বানারস।	ফরক্কাবাদ।
বিজনৌর।	ফতেপুর।

Ghazeepore.	Shahjehanpore.	গাজীপুর।	শাহজাহানপুর।
Goruckpore.	Shaharunpore.	গোরক্ষপুর।	শাহরনপুর।
Humeerpore.		হমীরপুর।	
Jaloun.		জালৌন।	
Jhansie.	IN OUDH.	ঝান্সী।	অযোধ্যা।
Jounpore.		জনপুর।	
Kumaon.	Baraitech.	কুমাওন।	বারৈতিক।
Lullutpore.	Fyzabad.	ললুপুৰ।	ফয়জাবাদ।
Meerut.	Gondah.	মীরট।	গণ্ডা।
Mirzapore.	Hurdui.	মৃজাপুর।	হরজুই।
Moradabad.	Lucknow.	মোরাদাবাদ।	লক্ষনৌ।
Moozuffernuggur.	Mohumdee.	মজফ্ফরনগর।	মহমদী।
Mussoorie.	Oonao.	মসুরী।	উনাও।
Muttra.	Pertabgurh.	মত্ৰা।	প্রতাপগড়।
Mynpoorie.	Roy Barreilly.	ময়ন পুরী।	রায় বেরিলী।
Nynce Tal.	Seetapore.	নাইনীতাল।	সীতাপুর।
Roorkee.	Sultanpore.	রুরকী।	সুলতানপুর।

PUNJAB.

Bunnoo.	Kohat.
Dehra Ghazee Khan.	Kurnaul.
Dehra Ismail Khan.	Lahore.
Delhi.	Loodianab.
Ferozepore.	Montgomery.
Goojranwalla.	Mooltan.
Goojerat.	Moozuffergurh.
Goordaspore.	Peshawur.
Goorgaon.	Rawul Pindee.
Hissar.	Rohtuck.
Hoshiarpore.	Sealkote.
Huzara.	Shahpore.
Jhelum.	Simla.
Jhung.	Sirsa.
Jullunder.	Umballah.
Kangra.	Umritsur.

CENTRAL PROVINCES.

Baitool.	Nagpore.
Belaspore.	Nursingpore.
Bhundarah.	Nimar.
Chandah.	Raepore.
Chindwarah.	Seonee.
Dumoh.	Saugor.
Hoshungabad.	Sumbulpore.
Jubbulpore.	Sironcha.
Mundlah.	Wurdah.

BRITISH BURMAH.

Akyab.	Ramree.
Bassein.	Sandoway.
Moulmein.	Shoyagyeen.
Mergui.	Tounggoo.
Myanoug.	Tavoy.
Port Blair.	Thayetmyo.
Rangoon.	

পাঞ্জাব।

বন্ন।	কোহাট।
দেহা গাজি খাঁ।	করনাল।
দেহা ইস্মাইল খাঁ।	লাহোর।
দিল্লী।	লুধিয়ানা।
ফিরোজপুর।	মণ্টগমরি।
গুজরানওয়ালা।	মুলতান।
গুজরাট।	মুজফর গড়।
গুরুদাসপুর।	পেশাওয়ার।
গুরুগাঁ।	রাওলপিণ্ডী।
হিস্‌সার।	রহতক।
জমিয়ানপুর।	শিয়ালকোট।
হজারা।	শাহপুর।
ঝেলম।	সিমলা।
ঝাঙ্গ।	শীর্ষা।
জলন্দর।	অম্বালা।
কাঙ্গরা।	অমৃতেশ্বর।

মধ্য প্রদেশ।

বৈতুল।	নাগপুর।
বিলাসপুর।	নরসিংহপুর।
ভন্দাড়া।	নিমার।
চান্দহ।	রায়পুর।
চিন্ডওয়ারা।	সেওনী।
দম্‌হ।	সাগর।
হোসঙ্গাবাদ।	সম্বলপুর।
জব্বলপুর।	সিরগুণা।
মন্দলা।	উর্দহ।

ব্রিটনীর ব্রহ্ম দেশ।

আক্যাব।	রামড়ী।
বাসীন।	সান্দোয়ে।
মল্‌মেন।	সয়াগীন্‌।
মাগুই।	টংঘু।
ময়ানঙ্গ।	টাভয়।
রোর বন্দর।	থায়েটমিও।
রেঙ্গুন।	

MYSORE CIRCLE.

Bangalore.	Mercara (in Coorg).
Chickmugloor.	Mysore.
Chittledroog.	Shemogah.
Colar.	Toomkoor.
Hassan.	

BERAR CIRCLE.

Akolah.	Oomraotee.
Hyderabad (Deccan).	Woon.
Mehkur.	

BOMBAY PRESIDENCY.

Aden.	Kaira.
Ahmedabad.	Kattywar.
Ahmednuggur.	Kalladghee.
Baroda.	Kurrachee.
Belgaum.	Poona.
Bombay.	Rutnagherry.
Candeish.	Sattara.
Canara.	Shikarpore.
Dharwar.	Surat.
Hyderabad (Sind).	Tanna.

MADRAS PRESIDENCY.

Bellary.	Salem.
Calicut (Malabar).	Sirwell (Kurnool).
Cannanore (Malabar).	Sydapett (Madras District).
Caroor (Coimbatore).	Tanjore.
Chatterpore (Ganjam).	Tinnevelly.
Chittoor (North Arcot).	Tranquebar (Tanjore).
Cochin (Malabar).	Travancore (Travandum).
Coimbatore.	Trichinopoly.
Cocanada (Godavery).	Vellore (North Arcot).
Combacoonum (Tanjore).	Vizagapatam.
Cuddalore (South Arcot).	
Cuddapah.	
Cumbum (Kurnool).	
Dahrapoorum (Coimbatore).	
Koilkuntla (Kurnool).	
Kurnool.	
Madras.	
Madura.	
Madangalore (South Canara).	
Manantoddi (Malabar).	
Manuargudi (Tanjore).	
Masulipatam (Kistna).	
Megapatam (Tanjore).	
Mellore.	
Modomalpettah (Coimbatore).	

E. F. HARRISON,

Comptroller General of Accounts.

FORT WILLIAM,
10th May 1867.

[Government Gazette, 4th June 1867.]

মহীশ্বর চক্র।

বাঙ্গালার।	কুর্গের অন্তর্গত মার্কারা।
চিকমগলুর।	মহিশ্বর।
চিতল দুর্গ।	শেমোগা।
কোলার।	তুমকুর।
হামান।	

বেহার চক্র।

আকোলা।	ওমরাওতী।
হায়দরাবাদ (দক্ষিণ দেশে)	উন্।
মেহকুর।	

বোম্বাই প্রেসিডেন্সী।

এদন।	কৈয়রা।
আহমেদাবাদ।	কাটীওয়ার।
আহমেদনগর।	কাল্লাদাঘি।
বারদা।	করাচি।
বেলগম।	পুনা।
বোম্বাই।	রত্নগিরি।
কান্দইস।	সাততারা।
কান্দেরা।	শীকারপুর।
ধারওয়ার।	সুরাৎ।
সিন্ধের অন্তর্গত হায়দরাবাদ।	তান্না।

মাদ্রাজ প্রেসিডেন্সী।

বেরিলী।	দক্ষিণ কান্দেরার অন্তর্গত মঙ্গলোর।
মালাবারের অন্তর্গত কালিকট।	মালাবারের অন্তর্গত মানাসুদী।
মালাবারের অন্তর্গত কান্নোর।	তানজোরের অন্তর্গত মানুওয়ারগদী।
কয়ম্বাতুরের অন্তর্গত কান্দুর।	কৃষ্ণার অন্তর্গত মাসুলিপাটাম।
গাঞ্জামের অন্তর্গত ছত্রপুর।	তানজোরের অন্তর্গত নেলোর।
উত্তর আর্কটের অন্তর্গত চিত্তুর।	কয়ম্বাতুরের অন্তর্গত উলু-মালপেটা।
মালাবারের অন্তর্গত কোচিন।	সান্দেম।
কয়ম্বাতুর।	কর্ণলের অন্তর্গত সরগয়েল।
গোদাবরীর অন্তর্গত কোকনদা।	মাদ্রাজ জিলার অন্তর্গত সৈদাপেৎ।
তানজোরের অন্তর্গত কান্দানম।	তানজোর।
দক্ষিণ আর্কটের অন্তর্গত কোদালর।	তিম্নেবেলী।
কদাপা।	তানজোরের অন্তর্গত ত্রাণ-কুইবার।
কর্ণলের অন্তর্গত কয়ম্বা-কয়ম্বাতুরের অন্তর্গত দাহাপুরম।	ত্রাবন্দমের অন্তর্গত ত্রাবাকুর।
কর্ণলের অন্তর্গত কয়লাকটলা।	ত্রিচিনোপলি।
কর্ণল।	উত্তর আর্কটের অন্তর্গত বেলোর।
মাদ্রাজ।	বিজাপাটাম।
মাজুরা।	

ই এফ হারিসন,

হিসাবের কন্ট্রোলর জেনরল।

কোর্ট উলিয়ম। }
১৮৬৭ সাল ১০ মে। }

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2169.

APPOINTMENTS.

The 16th May 1867.

The following gentlemen are appointed to form a Committee for the management of the Charitable Dispensary recently established at Sreedharpore, in the District of Jessore, viz. :—

The Magistrate of the District
The Civil Surgeon of the District } Ex-Officio.

Baboo Panchanun Bose.

„ Issur Chunder Bose.

„ Amrito Loll Bose.

„ Bhola Nath Bose.

The 22nd May 1867.

Mr. A. W. Russell to be Secretary to the Local Committee of Public Instruction at Furrerdpore.

The following gentlemen are licensed to solemnize marriages, under Clause 4, Section 6, Part I., Act V. of 1865, viz. :—

The Reverend J. P. Ashton, M. A.

The Reverend T. E. Slater.

The Reverend J. Naylor, B. A.

The Reverend J. Phillips.

Mr. W. W. Daly to officiate, until further orders, as District Superintendent of Police, Cachar.

The following gentlemen are appointed to be Assessors under Act XXI. of 1867, and vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the Districts mentioned against their respective names, viz. :—

Baboo Kali Persad Chowdry, in Monghyr.

„ Akhouri Ramessur Sing, in Shahabad.

„ Kassi Nath Pundit, in Tirhoot.

„ Gunga Nund Mookerjee, in Maunbhoom.

„ Gopal Chunder Mitter, in Lohardugga.

„ Kalidas Palit, in Hazareebaugh, in addition to his ordinary duties as a Deputy Collector of that District.

The 23rd May 1867.

Baboo Nilmoney Das to be second special Sub-Registrar of Assurances at Chittagong, under Act XX. of 1866, for a period of three months.

Captain G. M. Bowie to officiate as Deputy Inspector-General of Police of the second circle, during the absence, on leave, of Lieutenant-Colonel H. Raban, or until further orders.

Captain G. J. Reeves to officiate as Deputy Inspector-General of Police of the third circle,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ৪ জুন।]

বঙ্গদেশের ক্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের আজ্ঞা।

২১৬৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ১৬ মে।

যশোহর জিলার অন্তর্গত ক্রীধরপুরে যে দাতব্য ঔষধালয় সম্প্রতি স্থাপিত হইয়াছে নিম্নলিখিত মহাশয়েরা তাহার কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটী নিযুক্ত হইয়াছেন বিশেষতঃ।

জিলার মাজিষ্ট্রেট এবং
জিলার সিবিল চিকিৎসক সাহেব। } স্বয়ং পদোপলক্ষে।

ক্রীযুত বাবু পঞ্চানন বসু।

„ দ্বৈশ্বরচন্দ্র বসু।

„ অমৃতলাল বসু।

„ ভোলানাথ বসু।

১৮৬৭ সাল ২২ মে।

ক্রীযুত এ ডবলিউ রসেল সাহেব ফরিদপুরে সাধারণের বিদ্যাধ্যাপনার্থ কমিটীর সেক্রেটারী হইবেন।

১৮৬৫ সালের ৫ আইনের ১ খণ্ডের ৬ ধারার ৪ প্রকরণমতে নিম্নলিখিত সাহেবেরা বিবাহ সম্পাদন করিবার অনুমতি পাইয়াছেন।

ক্রীযুত পাদরি জে পি আফ্টন সাহেব এম, এ,

„ পাদরি টি ই স্টেটর সাহেব।

„ পাদরি জে নেলর সাহেব বি, এ,।

„ পাদরি জে ফিলিপস সাহেব।

অন্য আজ্ঞা না হওন পর্য্যন্ত ক্রীযুত ডবলিউ ডবলিউ ডেল সাহেব কাছাড়ে পোলীসের ডিক্টেট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আমের নিযুক্ত হইয়াছেন এবং তাঁহাদের নামের পার্শ্বে যেহ জিলা লিখিত হইয়াছে সেই জিলার মধ্যে ঐ আইন সাধনার্থে তাঁহাদিগকে কালেক্টরের ক্ষমতা দেওয়া গিয়াছে বিশেষতঃ।

ক্রীযুত বাবু কালীপ্রসাদ চৌধুরী যুদ্ধের।

„ অ ফৌরি রামেশ্বর সিংহ শাহাবাদে।

„ কাশীনাথ পণ্ডিত ত্রিহতে।

„ গঙ্গানন্দ মুখোপাধ্যায় নানভুমে।

„ গোপালচন্দ্র মিত্র লোহারডুগাতে।

„ কালিদাস পালিত হাজারিবাগে। ইনি ঐ জিলাতে আপনার ডেপুটী কালেক্টরের অতিরিক্ত ঐ কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

১৮৬৬ সালের ২০ আইনমতে ক্রীযুত বাবু নীলমণি দাস চট্টগ্রামে তিন মাসের নিমিত্তে নিদর্শন প্রকল্পের দ্বিতীয় বিশেষ সব-রেজিষ্টার হইবেন।

লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল ক্রীযুত এচ রেবান সাহেব ছুটী লইয়া যত দিন অনুপস্থিত থাকেন কিম্বা যত কাল প্রকারান্তরের আজ্ঞা না হয় তত কাল কাপ্তান ক্রীযুত জি এম বৌই সাহেব দ্বিতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইনস্পেক্টর জেনরলের কর্ম করিবেন।

কাপ্তান ক্রীযুত জে এম গ্রেহাম সাহেবের ছুটী প্রযুক্ত অনুপস্থান কালে কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা

during the absence, on leave, of Captain J. M. Graham, or until further orders.

Mr. M. B. Rochfort to officiate as District Superintendent of Police of Tirhoot, during the deputation of Captain G. J. Reeves, or until further orders.

Mr. E. E. Fisher, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tirhoot, is transferred to Sarun, and vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the second class in the latter District.

Baboo Nobo Coomar Banerjee to officiate as additional Principal Sudder Ameen of Mymensing, during the absence, on leave, of Baboo Gopee Kissen Banerjee, or until further orders.

The 27th May 1867.

The following gentlemen to be members of the Municipal Committee at Pubna, viz.:—

Mr. P. Flaherty.

Moulvie Ali Newaz.

The Reverend Isaac Allen to be a Marriage Registrar under Act V. of 1852, in the District of Dacca.

LEAVE OF ABSENCE.

The 22nd May 1867.

Mr. M. B. Rochfort, Officiating District Superintendent of Police, Caabar, for two months, from the 26th ultimo, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India dated 8th November 1865.

NOTIFICATION.

The 28th May 1867.

Captain A. E. Campbell, Deputy Commissioner of Gawalparah, having reported on the 23rd instant, his departure from India per Steam-ship *Nubia*, the unexpired portion of the leave granted to him, under orders of the 3rd idem, is cancelled.

NOTIFICATIONS.

The 23rd May 1867.

It is hereby notified that the Small Cause Court at Comercolly will be abolished from the 1st June 1867, and its territorial jurisdiction added to that of the Small Cause Court at Pubna.

It is also notified that the Small Cause Court at Nattore will be abolished from the same date, and the class of cases hitherto tried by this Court

[*Government Gazette, 4th June 1867.*]

না হয় তত কাল কাপ্তান শ্রীযুত জি জে রিবস সাহেব তৃতীয় চক্রের পোলীসের ডেপুটী ইন্সপেক্টর জেনারেলের কর্ম করিবেন।

কাপ্তান শ্রীযুত জি জে রিবস সাহেব রাজাজ্ঞামতে যত কাল অন্য কর্ম করেন কিম্বা অন্য আজ্ঞা যত কাল না হয় তত কাল শ্রীযুত এম বি রচফোর্ট সাহেব ত্রিভুতে পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের কর্ম করিবেন।

ত্রিভুতের ডেপুটী মাজিস্ট্রেট ও ডেপুটী কালেক্টর শ্রীযুত ই ই ফিসর সাহেব সারণে প্রেরিত হইয়াছেন। সেই জিলাতে তিনি অধঃস্থ দ্বিতীয় শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু গোপীকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ছুটীক্রমে অনুপস্থান কালে, কিম্বা যত কাল অন্য আজ্ঞা না হয় তত কাল শ্রীযুত বাবু নবকুমার বন্দ্যোপাধ্যায় ময়মনসিংহের আডিস্যানল প্রধান সদর আমীনের কর্ম করিবেন।

১৮৬৭ সাল ২৭ মে।

নিম্নলিখিত মহাশয়রা পাবনাতে মুনিসিপাল কমিটীর মেম্বর হইবেন বিশেষতঃ।

শ্রীযুত পি ফ্লাহর্টি সাহেব। ও

শ্রীযুত মৌলবী আলী নেওয়াজ।

পাদরি শ্রীযুত আইজাক আলন সাহেব ঢাকা জিলাতে ১৮৫২ সালের ৫ আইনমতে বিবাহের রেজিষ্ট্রার হইবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২২ মে।

কাছাড়ে পোলীসের একটিং ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট শ্রীযুত এম বি রচফোর্ট সাহেব ভারতবর্ষের পক্ষে মহিমবর শ্রীযুত ফেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৫৬ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞাক্রমে গত মাসের ২৬ তারিখ অবধি ছুটি মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

গোয়ালপাড়ার ডেপুটী কমিশ্যনার কাপ্তান শ্রীযুত এ ই কাঞ্চেল সাহেব বর্তমান মাসের ২৩ তারিখে কুরিরা নামক ফির্মদ্বারা ভারতবর্ষহইতে তাহার গমনের রিপোর্ট করেন অতএব ঐ মাসের ৩ তারিখের আজ্ঞামতে তাঁহাকে যে ছুটি দেওয়া যায় তাহার অবশিষ্ট কাল রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নওয়াখালিতে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত আছে তাহা ১৮৬৭ সালের জুন মাসের ১ তারিখ অবধি উঠাইয়া দেওয়া যাইবে ও সেই আদালতের ক্ষমতাদ্বীন স্থান পাবনার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের অধীন করা যাইবে।

আরো সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ক্ষুদ্র মোকদ্দমার যে আদালত নাটোরে আছে তাহাও উক্ত তারিখ অবধি উঠাইয়া দেওয়া যাইবে এবং ঐ আদালতে যে

will thenceforth be adjudicated by the Ordinary Civil Courts having jurisdiction.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF
JUDICATURE AT FORT WIL-
LIAM IN BENGAL:

APPOINTMENT.

The 30th May 1867.

Baboo Ughorenath Ghose to be Moonsiff of Hurripal, Zillah Hooghly, from the 29th December instead of from the 28th March last, as notified on the latter date.

LEAVE OF ABSENCE.

The 28th May 1867.

Mr. W. Cardozo, Moonsiff of Katigorah, in Cachar, for one month, without pay, in extension of that granted on the 23rd March last.

The 31st May 1867.

Baboo Chunder Coomar Mitter, Moonsiff of Kishengunge, Zillah Rungpore, for one month, under paragraph 16 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৪ জুন।]

মোকদ্দমার বিচার হইত তাহা সাধারণ যে দেওয়ানী আদালতের বিচারাধিপত্যের মধ্যে পড়ে সেই আদালতে বিচার হইবে।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই-
কোর্টের আজ্ঞা।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৩০ মে।

শ্রীযুত বারু অঘোরনাথ ঘোষ মার্চ মাসের ২৮ তারিখ অবধি জিলা হুগলীর অন্তর্গত হরিপালের মুন্সেফ হইবেন। এই যে নিয়োগ উক্ত তারিখে প্রকাশ হইয়াছিল তাহা না হইয়া ডিসেম্বর মাসের ২৯ তারিখ অবধি প্রবল হইবে।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২৮ মে।

কাছাড়ের অন্তর্গত কাটিগোড়ার মুন্সেফ শ্রীযুত ডবলিউ কারডোজো সাহেব গত মার্চ মাসের ২৩ তারিখে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত বিনা বেতনে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

জিলা রঙ্গপুরের অন্তর্গত কৃষ্ণগঞ্জের মুন্সেফ শ্রীযুত বারু চন্দ্রকুমার মিত্র অচিহ্নিত কার্য্যকারকদের ছুটীর বিধির ১৬ ধারামতে এক মাসের ছুটী পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম,
রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশ্তিহার।

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশ্তিহার

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

সন ১৮৫৯ সালের ১১ আইনের ৬ দফার মর্ম্মানুযায়ি প্রকাশ করা যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের সংক্রান্ত নিম্নলিখিত মহাল সকল সন ১৮৬৭ সালের ২৮ মার্চের পাওনা বাকী রাজস্ব আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সালের ৬ জুন মোং বাঙ্গলা সন ১২৭৪ সালের ২৪ টৈজাঠ খোতাবক আমনি সন ১২৭৪ সালের ২৫ টৈজাঠ হুঙ্গলতিবার জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধায় নীলামে বিক্রয় হইবেক ইতি সন ১৮৬৭ সাল ১৩ মেই।

প্রথম শ্রেণী চিরবন্দস্তী মহাল।

ভৌজীর নাম মহাল মহুর	নাম তালুকদার	সদর জমা	টক:
৬১১ মহাল ভাবোনপুর ও: বাড় ভাবোন- পুর পং ডুগামুটা।	শ্রীমতী ভুবনমোহিনী দাসী	১০১০১১/৫	নিজ মহালের বাকী রাজস্ব
২১৪ মহাল বোরনান পং শব্দ।	মাণিকরাম মজুমদার আজ্জী- রাম মজুমদার ভক্তরাম মজুম- দার, মুক্তারাম মজুমদার, রা- জীবলোচন মজুমদার, কালী- প্রসাদ মজুমদার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রীমতী বিরাজমো- হিনী নাবালিগা, রামদেব বা- বুড়া, ভরতচরণ বাকুড', তা- রা প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীনবন্ধু দে, নাবালগ পোদর ও মহাফেজ যশীরাম দে, রাম- কৃষ্ণ দে, পদ্মলোচন ডুগা, শীতলপ্রসাদ ঘোষ।	১৫৯৫৬৫/১০	এছার মধ্যে বাদ ১০ দফামতে পৃথক হিসাব হওয়া হিস্যা তার- প্রসাদ দে, শিবনারায়ণ দে, দীন- বন্ধু দে, নাবালগ পোদর ও মহা- ফেজ যশীরাম দে, তক্ষীশ ৬৯৭।০ বাদ ১১ দফামতে পৃথক হি- সাব হওয়া হিস্যা রামকৃষ্ণ দে তক্ষীশ ১০৫।১০ বাদ এজমালি হিস্যা মাণিক- রাম মজুমদার আজ্জীরাম মজুম- দার, ভক্তরাম মজুমদার মুক্তা- রাম মজুমদার, রাজীবলোচন মজুমদার কালীপ্রসাদ মজুম- দার, পঞ্চানন্দ মজুমদার, শ্রী- মতী বিরাজমোহিনী নাবালিগা, রামদেব বাকুড', ভরতচরণ বা- কুড়া পদ্মলোচন ডুগা, তক্ষীশ ৬৯৫/০ ১১ দফামতে পৃথক হিসাব হওয়া শীতলপ্রসাদ ঘোষের হিস্যা নিজ হিস্যার বাকী রা- জস্ব আদায় কারণ নীলাম হই- বেক, তক্ষীশ ২১৯১।০

W. J. HERSCHEL,
Collector.

TO BE PEREMPTORILY SOLD. pursuant to a Decree of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in its Ordinary Original Civil Jurisdiction, made in a certain suit wherein Anund-endirnarain Roy, Soondernarain Roy, Rajah Goluckindernarain Roy, and Ranees Annodamoney Dossee, are the plaintiffs, and Rajah Pertab Chunder Singh Bahadoor is defendant, on and bearing date the 6th day of June 1865, by the Registrar of the said Court at the Town Hall, on Saturday, the 29th day of June 1867, at the hour of 12 o'clock noon, the following properties viz:—

Lot No. 1.—All that Talook called Gourango Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee, in the Zillah of Midnapore, and numbered 2053 in the Touzee of the Collectorate of the said Zillah of Midnapore, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,062-2-4 gundahs, and which said Talook consists of three Mouzahs and Villages, viz., Puschim Chuck, &c.

Lot No. 1 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 2.—All that Talook called Doorga Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee afore-said, and No. 2098 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,037-12-1 gundahs and 2 cowries, and which said Talook consists of four Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Baree, &c.

Lot No. 2 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 3.—All that Talook called Basoobe Chuch, situate in Pergunnah Soojamoottee afore-said, and No. 2090 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 654-12-8, and which Talook consists of five Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Baree, &c.

Lot No. 3 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 4.—All that Talook called Shama Chuck, situated in Pergunnah Soojamoottee afore-said, and No. 2091 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 608-13-8 gundahs, and which Talook contains four Mouzahs and Villages, viz., Gurbarree, &c.

Lot No. 4 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৬ জুন।]

এই বিজ্ঞাপন পত্রদ্বারা সর্বসাধারণকে সমাচার দেওয়া যাইতেছে যে মোকদ্দমায় আনন্দ ইন্দ্রনারায়ণ রায় সুন্দরনারায়ণ রায় রাজা গোলোক ইন্দ্রনারায়ণ রায় এবং রাণী অন্নদামণী দাসী বাদী এবং রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর প্রতিবাদী সেই মোকদ্দমা বিষয়ে সুবে বাঙ্গালার অস্থাপতি ফোর্ট উলিয়ম জুর্জের অধীনস্থ হাই কোর্ট আদালতের অধিনারি অরিজিনেল সিবিল জুরিশডিকশন অর্থাৎ দেওয়ানি মোকদ্দমার প্রথম বিচার স্থলে ১৮৬৫ সালের ৬ জুন তারিখে যে ডিক্রী হইয়াছে সেই ডিক্রী আনুসারে উল্লিখিত হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেব সন ১৮৬৭ সালের ২৯ জুন তারিখে শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময় টাউন হাউস নামক বাটীতে নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন যথা।

১ নং লাইট জেলা মেদিনীপুর অস্থাপতি শ্রীজামুটি পরগনাস্থিত তালুক গোরাঙ্গচক উক্ত জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৫৮ নং যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০৬২/৪ গুণ্ডা এই তালুকে তিনটি মোজা ও গ্রাম আছে যথা পুশিম চক ইত্যাদি।

১ নং A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত ক্রয় করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর পিরোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহদ্রাণ জমী।

২। নং লাইট উক্ত শ্রীজামুটি পরগনাস্থিত উক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ১০৩৭/১১ কড়া এই তালুকে ৪ টি মোজা ও গ্রাম আছে যথা থিরিস বাড়ি দিৎ।

২। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত ক্রয় করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর পিরোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহদ্রাণ জমী।

৩ নং লাইট শ্রীজামুটি পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৯০ নং তালুক বাশলীচক যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬৫৪/৮ গুণ্ডা এই তালুকে ৫ টি মোজা ও গ্রাম আছে যথা থিরিস বাড়ি দিৎ।

৩। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত থিরিস ব্রহ্মোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহদ্রাণ জমী।

৪ নং লাইট উক্ত শ্রীজামুটি পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৯১ নং তালুক শামাকে যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬০৮/৩ গুণ্ডা এই তালুকে চারটি মোজা গ্রাম আছে যথা গুড়বাড়ি দিৎ।

৪। A লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত থিরিস ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহদ্রাণ জমী।

Lot No. 5.—All that Talook called Radapore, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and numbered 2,620 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupee 667-0-9 gundahs and 2 cowries, which Talook contains ten Mouzahs and Villages, *viz.*, Beebesunpore, &c.

Lot No. 5 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 6 (A).—All that Talook called Kismut Rajcool, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and No. 1710 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 3,361-6-8 gundahs, and which Talook consists of eight Mouzahs and Villages, *viz.*, Gurbarree, &c.

Lot No. 6 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 7.—All that Talook called Mehal Rajcool, Chacklah, Hidgellee, situate in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and No. 1709 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 37,150-15-8 gundahs, and which Talook contains sixty-eight Mouzahs and Villages, *viz.*, Beebesunpore, &c.

Lot No. 7 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lot No. 8.—All that upper-roomed brick-built house and several thatched houses, together with the land thereunto belonging, and on part whereof the same is erected and built, containing by estimation 100 biggahs or thereabouts, situate at Kajoolleegur Soojamootes, in Pergunnah Soojamootes aforesaid, and which land is surrounded by a Ghur Canal.

Lot No. 9.—All that lower-roomed brick-built house called Kachareebatty, with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, having several flower trees growing thereon, and having also tank with pucca ghaur called Montoolsee Pooskurnee, contain by estimation about 8 biggahs, situate at Kajoolleegur Soojamootes aforesaid, and which land is surrounded by a mud wall.

Lot No. 10.—All that piece or parcel of garden ground having several trees growing thereon, and which has several thatched houses erected thereon, and in which there is a tank called Deghee Pooskurnee, containing by estimation about 32 biggahs,

[Government Gazette, 4th June 1867.]

৫ নং। লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২৬২০ নং তালুক রাঙ্গাপুর যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬০৭৯৮/৮ কড়া এই তালুকে ১০ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিভিষণপুর দিহা।

৫। A নং। লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহদ্রাণ জমী।

৬ নং। লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ১৭১০ নং তালুক কিসমত রাজকুল যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৩৩৬১৮/৮ গুণ্ডা এই তালুকে ৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গড়বাড়ি দিহা।

৬। A নং লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর ফকীরোত্তর আরমা ও মহদ্রাণ জমী।

৭। নং লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ১৭০৯ নং তালুক মহাল রাজকুল চাকলা হিজলা যাহার বার্ষিক সদর জমা হয় তহা ৩৭ ৫০৮৮/৮ গুণ্ডা এই তালুকে ৬৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিভিষণপুর দিহা।

৭। A নং লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আরমা এবং মহদ্রাণ জমী।

৮ নং। লাট উক্ত শুজামুটী পরগনার অন্তঃপাতি কাজুলীগড় শুজামুটীস্থিত যে ইটক নির্মিত দোতলাবাটী এবং অনেক খুজরা ঘর এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমি যাহার পরিমাণ প্রায় ১০০/ বিঘা এবং গড় অর্থাৎ খালদ্বারায় এই জমী পরিবেষ্টিত আছে।

৯ নং। লাট উক্ত কাজুলীগড় শুজামুটীস্থিত কাজুলীবাটী নামক যে ইটক নির্মিত একতলা বাটী মায় পুষ্কারফ ও পুষ্কারিণী ও পাকাঘাট এবং তৎসম্বলিত এক খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৮/ বিঘা এবং এই চতুর্দিক এক মাটির দেওয়াল আছে।

১০ নং। লাট উক্ত কাজুলীগড় শুজামুটীস্থিত রায়তী জমী মায় রক্ষ ও খড়ুয়া ঘর এবং দীঘি পুষ্কারিণী নামক এক পুষ্কারিণী এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৩০/ বিঘা এবং বাগান শুজামুটী নামক এক স্থানস্থিত বৈঠকখানা নামক ইটক নির্মিত এক-

situate at Kajooleegur Soojamootee aforesaid, and also all that lower-roomed brick-built house called Dytuckhannah house, together with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, containing by estimation 9 cottahs or thereabouts, situate at a place called Bagaun Soojamootee aforesaid.

For further particulars apply at the Office of Messrs. Watkins, Stokoe and Co., Plaintiff's Solicitors, or of Messrs. Swinhoe, Law and Co., Attorneys for the Defendant.

R. BELCHAMBERS,
Registrar.

তলাবাটী এবং তৎসম্বলিত ভূমি এক খণ্ড যাহার পরি-
মাণ প্রায় ১৪ নয় কাঠা।

আর বেলচেম্বার্স।
রেজিষ্টার।

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ৪ জুন।]

কলিকাতা বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েটে যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রীযুক্ত এফ জে বার্নেস সাহেবকর্তৃক
মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, JUNE 4, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ৪ জুন ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পাঠের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলাম্রে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত জমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতারা তাহারদিগের স্বত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাৎ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাৎ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বালিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তা সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্ব্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্ব্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার ঝুঁকিতে সেই মহাল পুনর্ব্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য্য হইয়াছে ক্রেতারা তদতিরিক্ত রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যে তারিখঅবধি ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটরী ।

(৯০)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইশ্তিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে অত্র জেলার মধ্যবর্ত্তি নিম্নের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব সন ১৮৬৭ সালের ২৫ জুন মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ১২ আষাঢ় মঙ্গলবারে জেলা
মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের
শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন
১৮৬৭ সাল তারিখ ৬ মেই মোতাবক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২৪ বৈশাখ।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়- তের নম্বর।	তোজীর নম্বর।	মাহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরি- মাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধারণ্য করা রাজস্ব।	রাজস্বের টাক।	মোতি।		
০	১৯৬৪নং	খারিজা কালি আইগঞ্জ জঙ্গীপুরের নীচের চর পরগনায় গমনকর ..	এঃ কঃ পঃ ৫।০।১৭	৬৭০	/১	৬৭/১	১০।।০	

H. HANKEY,
Collector.



গবর্ণমেণ্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 11, 1867.

বঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১১ জুন।

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 30th April 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 21st May 1867, is hereby promulgated for general information —

ACT No. IV of 1867.

An Act to explain and amend Act VI of 1862 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, and to give validity to certain judgments.

[Preamble.]

WHEREAS certain appeals under Act X of 1859 of the Governor General of India in Council, entitled an Act to amend the Law relating to the recovery of rent in the Presidency of Fort William in Bengal, and under Act VI of 1862 passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council, entitled an Act to amend Act X of 1859, have been referred to Deputy Collectors by Collectors under the belief that power so to refer such appeals is conferred by Section XIX of the said Act VI of 1862, and whereas some of the

[Government Gazette, 11th June 1867.]

6 R

বঙ্গদেশের গবর্ণমেণ্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মান্যবর ১৮৬৭ সালের ৩০ আগ্রিল তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবও ১৮৬৭ সালের মে মাসের ২১ তারিখে তদ্বিষয়ে সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ৪ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের প্রচলিত ১৮৬২ সালের ৬ আইনের ব্যাখ্যা ও সংশোধন করিবার এবং কোন২ বিচার সিদ্ধ করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম প্রেসিডেন্সীর মধ্যে থাজানা আদায় করণ বিষয়ক আইন সংশোধন করিবার আইন নামে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত ভারতবর্ষের শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে এবং ১৮৫৯ সালের ১০ আইন সংশোধন করিবার আইননামে মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের ১৮৬২ সালের ৬ আইনমতে যে আপীল করা যায়, কালেক্টর সাহেবের ১৮৬২ সালের উক্ত ৬ আইনের ১৯ ধারামতে ডেপুটী কালেক্টরদের প্রতি সেই আপীলী মোকদ্দমা সমর্পণ করিতে ক্ষমতাপন্ন আছেন বিবেচনায় তাহাদের প্রতি অর্পণ

said appeals so referred have been heard and determined by such Deputy Collectors : And whereas certain appeals have been heard and determined by Deputy Collectors placed in charge of Sub-divisions of districts under the belief that they had power to hear and determine such appeals. And whereas it is expedient that the judgments passed by such Deputy Collectors on such appeals should be made valid, and that provision should be made for the more speedy determination of appeals in certain cases ; It is hereby declared and enacted as follows :—

[Interpretation.]

I. Words importing the singular number shall include the plural, and words importing the plural number shall include the singular.

[Orders made by Deputy Collectors on referred appeals confirmed.]

II. Save as hereinafter appears, every judgment, decree, and order, before the passing of this Act passed or made on any appeal by any Deputy Collector to whom such appeal may have been referred by the Collector having jurisdiction to decide such appeal, shall be as valid and binding and have the same force and effect as if the same had been passed or made by such Collector.

[Orders on appeals made by Deputy Collectors in charge of Sub-divisions confirmed.]

III. Save as hereinafter appears, every judgment, decree, and order, before the passing of this Act, passed or made by any Deputy Collector placed in charge of any Sub-division of a District, upon any appeal from any judgment, decree, or order made under the said Act X of 1859 or the said Act VI of 1862 by any Officer within such Sub-division, shall be as valid and binding as if such judgment, decree, or order, of such Deputy Collector had been made by the Collector of the District within which such Sub-division is situate.

[Proviso when appeals have been reheard by a Collector.]

IV. Provided always that, in case any appeal upon which a judgment, decree, or order may have been passed or made by any Deputy Collector, shall, before the passing of this Act, have been reheard by a Collector, the judgment, decree, or order of such Deputy Collector upon such appeal shall not become valid or binding under or by virtue of anything hereinbefore contained.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

করিয়াছেন, এবং তদ্রূপে উক্ত যে আপীল অর্পণ করা যায় ডেপুটী কালেক্টরের তথ্যে কোন আপীল শুনিয়ে নির্ণয় করিয়াছেন। এবং যে ডেপুটী কালেক্টরের জিলায় শাখাখণ্ডের কর্তৃত্ব কর্মের ভার পাইয়াছেন, তাহারাও আপনাদিগকে সেই প্রকারের আপীল শ্রবণ ও নির্ণয় করিবার ক্ষমতাপন্ন জ্ঞান করিয়া ঐ আপীল শুনিয়ে নির্ণয় করিয়াছেন। এইরূপে উক্ত ডেপুটী কালেক্টরের সেই আপীলমতে যে বিচার করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ করা এবং কোন মোকদ্দমার আপীল আরো দ্বারায় নিষ্পত্তি করিবার বিধান করা বিহিত এই হেতু নিম্নলিখিত আজ্ঞা ও বিধান করা গেল।

[অর্থের ধারা।]

১ ধারা। এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ গণ্য এবং বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য ইতি।

[আপীলী মোকদ্দমা অর্পণ হইয়া ডেপুটী কালেক্টরেরা যে আজ্ঞা করিয়াছেন তাহা সিদ্ধ হইবার কথা।]

২ ধারা। যে কালেক্টর সাহেব উক্ত প্রকারের আপীল নিষ্পত্তি করিতে ক্ষমতাপন্ন হন তিনি কোন ডেপুটী কালেক্টরের প্রতি সেই আপীল অর্পণ করিলে ঐ ডেপুটী কালেক্টর এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে সেই আপীলের উপর যে বিচার ও ডিক্রী ও আজ্ঞা করিয়া থাকেন নিম্নলিখিত যে স্থলের বিধানান্তর দৃষ্ট হয় সেই স্থলভিন্ন তাহা সিদ্ধ ও দৃঢ়তর হইবে ও উক্ত কালেক্টর সাহেবের দ্বারা হওয়ার তুল্য বলবৎ ও ফলবৎ হইবে ইতি।

[শাখাখণ্ডের ভারপ্রাপ্ত ডেপুটী কালেক্টরেরা আপীলক্রমে যে আজ্ঞা করিয়াছেন তাহা স্থিরতর হইবার কথা।]

৩ ধারা। জিলায় কোন শাখাখণ্ডের মধ্যে কোন কার্যাকারক উক্ত ১৮৫৯ সালের ১০ আইনমতে কিম্বা ১৮৬২ সালের ৬ আইনমতে যে বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন তাহার উপর আপীল হইলে সেই শাখাখণ্ডের কর্মের ভার প্রাপ্ত কোন ডেপুটী কালেক্টর এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে যে বিচার ও ডিক্রী ও আজ্ঞা করিয়াছেন, নিম্নলিখিত যে স্থলের বিধানান্তর দৃষ্ট হয় সেই স্থলভিন্ন ঐ শাখাখণ্ডে যে জিলায় অন্তর্গত থাকে সেই জিলায় কালেক্টর সাহেবের কৃত বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞার ন্যায় ঐ ডেপুটী কালেক্টরের বিচার প্রভৃতি সিদ্ধ ও দৃঢ়তর হইবে ইতি।

[কালেক্টর সাহেবকর্তৃক আপীল পুনশ্চ শুন্য গেলে তাহার বিধান।]

৪ ধারা। কিন্তু ডেপুটী কালেক্টর যে আপীলক্রমে কোন বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা করিয়াছেন, যদি কালেক্টর সাহেব এই আইন প্রচলিত হইবার পূর্বে তাহা পুনরায় শ্রবণ করিয়া থাকেন, তবে উক্ত আপীলে ঐ ডেপুটী কালেক্টরের যে বিচার কি ডিক্রী কি আজ্ঞা হইয়াছে তাহা এই আইনের পূর্বোক্ত কোন কথাক্রমে কি তাহার বলে, সিদ্ধ কি বলবৎ হইবে না ইতি।

[Appellate jurisdiction may be exercised by officers specially appointed by the Lieutenant-Governor.]

V. From and after the passing of this Act, it shall be competent to the Lieutenant-Governor of Bengal specially to appoint any fully qualified Revenue Officer to exercise the powers of the Collector of a District for the purpose of enabling him to hear and determine appeals under the said recited Acts, and such person so specially appointed shall have and exercise all such and the same powers in regard to the hearing of such appeals, as the Collector of the District, within which such person shall be so appointed, might have and exercise.

J. PITT KENNEDY,
Asst. Secy. to the Govt. of Bengal,
Legislative Department.

ORDERS BY THE LIEUTENANT-GOVERNOR OF BENGAL.

No. 2289.

APPOINTMENTS.

The 23rd May 1867.

Baboo Anund Chunder Banerjee, Judge of the Small Cause Court of Rampore Beaulah, is vested with the powers of a Principal Sudder Ameen in Rajshahye.

The 30th May 1867.

Mr. J. R. B. Ross to officiate as Vice-Chairman of the Municipal Commissioners for the Town of Howrah, during Mr. Denham's absence, or until further orders.

Baboo Umbica Churn Mookerjee to be a Member of the Committee for the management of the Temple of Rughoonath Jee, at Moorooly, in Jessore, under Section 8, Act XX. of 1863.

Mr. C. J. Hampton, Honorary Magistrate in Beerbhoom, is vested with the powers of a Subordinate Magistrate of the First Class in that District.

The 31st May 1867.

Baboo Kali Kinker Roy to officiate as Judge of the Small Cause Courts of Kooshteah, Chooa-dangah, and Meherpore, during the absence of Mr. C. D. Linton, or until further orders.

Baboo Tarapersad Chatterjee, B. A., to have charge of the Sub-Division of Baripore, during the absence, on special duty, of Baboo Bunkim Chunder Chatterjee, or until further orders.

Mr. J. G. Cawley, Assistant Superintendent of Police, Luckimpore, is transferred to Mymensing.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব যে কর্মকারক-দিগকে বিশেষমতে নিযুক্ত করেন, আপীলসংক্রান্ত ক্ষমতানুযায়ী কার্য তাহাদের দ্বারা হইবার কথা।]

৫ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার সময়াবধি বঙ্গদেশের ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব পূর্বোক্ত আইনানুসারে আপীল শুনিয়া নির্ণয় করিতে পরিবার জন্যে রাজস্বসংক্রান্ত সম্পূর্ণ যোগ্য কোন কর্মচারিকে জিলার কালেক্টর সাহেবের ক্ষমতাক্রমে কার্য করণার্থে বিশেষমতে নিযুক্ত করিতে সক্ষম হইবেন। এবং উক্ত প্রকারে বিশেষরূপে নিযুক্ত সেই ব্যক্তি যে জিলার মধ্যে নিযুক্ত হন সেই জিলার কালেক্টর সাহেব তদ্রূপ আপীল শুনিবার যে সকল ক্ষমতাপন্ন হন ও যেহেতু ক্ষমতাক্রমে কার্য করিতে পারেন উক্ত ব্যক্তিও সেই সকল ক্ষমতাপন্ন হইবেন ও ততুল্য ক্ষমতানুসারে কার্য করিতে পারিবেন ইতি।

জে পিট কেনেডি,
ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগে বঙ্গদেশের গবর্নমেন্টের
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।
JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

বঙ্গদেশের ক্রিয়ত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেবের আজ্ঞা।

২২৮৯ নম্বর।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ২৩ মে।

রামপুর বোয়ালিয়ার ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজ ক্রিয়ত বাবু আনন্দচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় রাজশাহীতে প্রধান সদর আমীনের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মে।

ক্রিয়ত ডেনহাম সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত জে আর বি রাস সাহেব হাবড়া নগরের মুনিসিপল কমিস্যনরদের প্রতিনিধি সভাপতির কর্ম করিবেন।

ক্রিয়ত বাবু অম্বিকাচরণ যুগোপাধ্যায় ১৮৬৩ সালের ২০ আইনের ৮ ধারামতে যশোরের অন্তর্গত মুরলীর রঘুনাথ জীর মন্দিরের কর্ম সম্পাদনার্থ কমিটির এক জন মেম্বর হইবেন।

বীরভূমের অনররি মাজিস্ট্রেট ক্রিয়ত সি জে হাম্পটন সাহেব ঐ জিলাতে অধঃস্থ প্রথম শ্রেণীর মাজিস্ট্রেটের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

ক্রিয়ত সি ডি লিটন সাহেবের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত বাবু কালীকিন্দর রায় কুস্ত্যা, চুয়াডাঙ্গা ও মেহেরপুরের ক্ষুদ্র মোকদ্দমার আদালতের জজের কর্ম করিবেন।

বিশেষ কর্মোপলক্ষে ক্রিয়ত বাবু বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের অনুপস্থানকালে অথবা অন্য আজ্ঞা না হওন পর্যন্ত ক্রিয়ত বাবু তারাপ্রসাদ চট্টোপাধ্যায় বি, এ, বাকুইপুর শাখাথগুরুর কর্মের ভার পাইবেন।

লক্ষ্মীপুরের পোলীসের আসিস্ট্যান্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট ক্রিয়ত জে জি কলে সাহেব ময়মূনসিংহে নিযুক্ত হইয়াছেন।

Dr. T. Anderson, Officiating Superintendent of the Royal Botanical Gardens, and Officiating Professor of Botany in the Calcutta Medical College, is confirmed in those appointments.

Baboo Kaliprosonno Roy Chowdry to be a Deputy Magistrate, under Act XV. of 1843, and a Deputy Collector, under Regulation IX. of 1833, in Monghyr, and to exercise the powers of a Magistrate in that District.

Moulavi Ameer Hossein to be Uncovenanted Assistant to the Commissioner of Bhaugulpore.

The following gentlemen are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and vested with the powers of a Collector for the purposes of that Act in the places mentioned against their respective names, viz. :—

Baboo Nundo Kishore Singh, in the District of Gya.

Baboo Coomar Nath Roy, in the Sub-Division of Kishnaghur.

Baboo Benode Behary Dey Chowdry, in the Sub-Division of Ranaghat.

Baboo Huri Mehun Mookerjee, in the Sub-Division of Meherpore.

Baboo Jadub Chunder Chuckerbutty, in the Sub-Division of Kooshteah.

Baboo Monmohun Banerjee, in the Sub-Division of Chooadangah.

Baboo Peresh Nath Shookul, in the Sub-Division of Bongong.

Baboo Umachurn Roy, in the District of Noakhally.

Baboo Kali Coomar Dutt, in the District of Tipperah.

Baboo Grish Chunder Sen, in the District of Backergunge.

Baboo Byekant Nath Sen, in the District of Dacca.

Baboo Radhica Mohun Roy, in the District of Dacca.

Baboo Sree Nath Bhuddra, in the District of Furreedpore.

Baboo Kristo Chunder Sandyal, in the District of Mymensing.

Moulavi Aboo Mahomed Abdool Kadir, in the District of Sylhet.

Baboo Hemanto Coomar Ghose, in the Sudder Sub-Division of Jessore.

Baboo Umbica Churn Mookerjee, in the Sub-Division of Magoorah.

Baboo Surbanund Das, in the Sub-Division of Khoolnah.

Baboo Khetter Gopal Banerjee, in the Sub-Division of Bagirhaut.

The 1st June 1867.

The following Deputy Collectors are appointed to be Assessors, under Act XXI. of 1867, and

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

রাডকীয় বোটানিকাল উদ্যানের এক্টিং সুপারিন্টেন্ডেন্ট ও কলিকাতার মেডিক্যাল কলেজের উদ্ভিদ বিদ্যার এক্টিং অধ্যাপক ডাক্তার শ্রীযুত টি আণ্ডরসন সাহেব এ দুই পদে স্থিরতরূপে নিযুক্ত হইয়াছেন।

শ্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন রায় চৌধুরী মুন্সেরে ১৮৪৩ সালের ১৫ আইনমতে ডেপুটী মাজিষ্ট্রেট ও ১৮৩৩ সালের ৯ আইনমতে ডেপুটী কালেক্টর হইবেন, ও এই জিলাতে মাজিষ্ট্রেটের ক্ষমতাক্রমে কর্ম করিবেন।

শ্রীযুত মৌলবী আমীর হুসেন ভাগলপুরের কমিশ্যনের সাহেবের অর্চিহিত আসিস্ট্যান্ট হইবেন।

নিম্নলিখিত মহাশয়েরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন ও উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে আপন২ নামের পাশের লিখিত স্থানে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

গয়া জিলাতে শ্রীযুত বাবু নন্দকিশোর সিংহ।

কৃষ্ণনগর শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু কুমারনাথ রায়।

রাণাঘাট শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু রিনোদবেহারী দে চৌধুরী।

মেহেরপুর শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু হরিমোহন মুখোপাধ্যায়।

কুস্তা শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু যাদবচন্দ্র চক্রবর্তী।

চুয়াডাঙ্গা শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু মনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায়।

বরগা শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু পরেশনাথ শুকল।

নওয়াখালী জিলাতে শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ রায়।

ত্রিপুরা জিলাতে শ্রীযুত বাবু কালীকুমার দত্ত।

বাকরগঞ্জ জিলাতে শ্রীযুত বাবু গিরীশচন্দ্র সেন।

ঢাকা জিলাতে শ্রীযুত বাবু বৈকুণ্ঠনাথ সেন।

ঢাকা জিলাতে শ্রীযুত বাবু রাধিকামোহন রায়।

ফরীদপুর জিলাতে শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ ভট্ট।

ময়মনসিংহ জিলাতে শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র সাম্মাল।

শ্রীহট্ট জিলাতে শ্রীযুত মৌলবী আবু মহম্মদ আবদুল কাদের।

যশোহর সদর শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু হেমন্তকুমার ঘোষ।

মাগুরা শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু অম্বিকাচরণ মুখোপাধ্যায়।

খুলনা শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু সর্বানন্দ দাস।

বাগেরহাট শাখাথণ্ডে শ্রীযুত বাবু ক্ষেত্রগোপাল বন্দ্যোপাধ্যায়।

১৮৬৭ সাল ১ জুন।

নিম্নলিখিত ডেপুটী কালেক্টরেরা ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইয়াছেন, এবং

vested, in addition to their ordinary duties with the powers of a Collector for the purposes of that Act, at the Sudder Stations of the Districts mentioned against their respective names, viz. :—

Baboo Gopal Chunder Das	... Tinhoot.
„ Juddo Nath Bose	... Chumparun.
Moulvi Warris Ali	... Shahabad.
„ Feda Ali	... Patna.

Mr W. B. Mackenzie, Assistant Superintendent of Police, Balasore, is transferred to Gya.

Mr C. A. Fisher, Assistant Superintendent of Police, Gya, is transferred to Balasore.

Majr R. Stewart, Deputy Commissioner of Luckimpore, is vested with the powers, described in Act. XV. of 1862, in that District.

The 3rd June 1867.

The following appointments in the Debrooghur Troop of the Upper Assam Volunteer Cavalry have been sanctioned by the Lieutenant-Governor, viz. :—

Lieutenant W. W. Hume to be Captain.

Cornet H. E. S. Hannay to be Lieutenant.

Serjeant B. E. C. Comber to be Cornet.

Mr. A. P. MacDonnell, Assistant Magistrate and Collector of Monghyr, is vested with the powers described in Section 33, Act XVIII. of 1854, to take up Railway cases at Jamalpore.

The 4th June 1867.

Baboo Mudden Mohun Lal to be an Assessor, under Act XXI. of 1867 in Patna, and to exercise the powers of a Collector in that District, for the purposes of the said Act.

Baboo Raj Gopal Roy to be an Assessor, under Act XXI. of 1867 in Hazareebaugh, and to exercise the powers of a Collector in that District for the purposes of the said Act.

This cancels the appointment of Baboo Kalidas Palit as an Assessor in Hazareebaugh, notified in the *Calcutta Gazette* of the 29th ultimo.

LEAVE OF ABSENCE.

The 29th May 1867.

Baboo Bhoopati Roy, Principal Sudder Ameen of Sylhet, for three months, under paragraph 12, clause 1 of the Uncovenanted Service Absentee Rules, in extension of the leave granted to him under orders of the 12th March last.

The 31st May 1867.

Mr. J. Masters, Assistant Superintendent of Police, Mymensing, for eighteen days, to enable him to appear before the Presidency Medical Committee.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

6 S

আপনঃ নিয়মিত কর্ম্মাতিরিক্ত আপনঃ নামের পাঠের লিখিত জিলার সদর মোকামে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতা পাইয়াছেন।

ত্রিভূতে জীবিত বাবু গোপালচন্দ্র দাস।

চাম্পারণে জীবিত বাবু যজ্ঞনাথ বসু।

শাহাবাদে জীবিত মৌলবী ওয়ারিস আলী।

পাটনায় জীবিত মৌলবী ফেদা আলী।

বালেশ্বরের পোলীসের আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত ডবলিউ বি মাকেঞ্জি সাহেব গয়ায় নিযুক্ত হইয়াছেন।

গয়ার পোলীসের আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত সি এ ফিসার সাহেব বালেশ্বরে নিযুক্ত হইয়াছেন।

লক্ষ্মীপুরের ডেপুটি কমিশনার মেজর জীবিত আর দুর্গাট সাহেব এ জিলাতে ১৮৬২ সালের ১৫ আইনের নির্দিষ্ট ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩ জুন।

ডেব্রুগড় সৈন্যদলে উত্তর আসামের বলটিয়র অস্থায়ী সৈন্যদলের নিম্নলিখিত নিয়োগ জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব কর্তৃক অনুমোদিত হইল।

লেপ্টেনেন্ট জীবিত ডবলিউ ডবলিউ হিউম সাহেব কাপ্তান হইবেন।

কর্নেট জীবিত এচ ই এস হানে সাহেব লেপ্টেনেন্ট হইবেন।

সরজেন্ট জীবিত বি ই সি কোম্বার সাহেব কর্নেট হইবেন।

মুন্সিফের আসিফাণ্ট মাজিষ্ট্রেট ও কালেক্টর জীবিত এ পি মাকডলেন সাহেব জামালপুরে রেলওয়ে সংক্রান্ত যোকদ্দমা গ্রহণ করণার্থে ১৮৫৪ সালের ১৮ আইনের ৩৩ ধারার নির্দিষ্ট ক্ষমতা পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

জীবিত বাবু মদনমোহন লাল পাটনায় ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন ও ঐ জিলাতে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

জীবিত বাবু রাজগোপাল রায় হাজারিবাগে ১৮৬৭ সালের ২১ আইনমতে আসেসর হইবেন ও ঐ জিলাতে উক্ত আইনের অভিপ্রায় সফল করণার্থে কালেক্টরের ক্ষমতাক্রমে কর্ম্ম করিবেন।

জীবিত বাবু কালিদাস পালিতের হাজারিবাগে আসেসরের পদে নিযুক্ত হইবার যে কথা এই মাসের ৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ২৯ মে।

শ্রীহট্টের প্রধান সদর আমীন জীবিত বাবু ভূপতি রায় গত মার্চ মাসের ১২ তারিখের আজ্ঞামতে যে ছুটি পান তদতিরিক্ত অচলিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১২ ধারার ১ প্রকরণমতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

ময়মুনসিহের পোলীসের আসিফাণ্ট সুপারিন্টেন্ডেন্ট জীবিত জে মাক্টার সাহেব রাজধানীস্থ চিকিৎসক সভায় উপস্থিত হইতে পারিবার নিমন্তে আঠার দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

Moulavi Mofeezooddeen, Deputy Magistrate and Deputy Collector of Tipperah, for three month under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the date on which he may avail himself of the leave.

Mr. T. A. M. Gennoe, Sub-Deputy Opium Agent of Goruckpore, for one and half months, under the orders of the Right Hon'ble the Secretary of State for India, dated 8th November 1865, from the 15th June next, or any other date on which he may avail himself of the leave.

The 1st June 1867.

Baboo Mohesh Chunder Roy, Sudder Ameen of Hooghly, for seventeen days, from the 16th ultimo, under paragraph 11 of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

The 4th June 1867.

Dr. R. C. Chundra, Civil Assistant Surgeon of the Sonthal Pergunnahs, for three weeks, under Section 6 of the Covenanted Service Absentee Rules, from the date on which he may avail himself of the leave.

NOTIFICATIONS.

The 30th May 1867.

The Lieutenant-Governor is pleased to accept the resignation tendered by Lieutenant H. B. Sanderson of his appointment as a District Superintendent of Police in Bengal.

The 31st May 1867.

The appointment of Moulavi Dillawar Hossein Ahmed, B. A., Deputy Magistrate and Deputy Collector, to the Sub-Division of Bhangah, notified in the *Calcutta Gazette* of the 8th instant, is cancelled.

The following Officers reported their departure from India, on the 24th instant, per Steam-ship *Nubia*, viz. :—

Lieutenant-Colonel H. Raban.

Mr. E. B. Baker.

„ R. Thwaytes.

The 3rd June 1867.

A supplementary Commission of the Peace for the Town of Calcutta was issued by the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, on the 28th ultimo, directed to Mr. Henry Handley.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

ত্রিপুরার ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টর জীযুত মৌলবী মফীজউদ্দীন যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে তিন মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

গোয়াক্ষপুরের আকীনের সব-ডেপুটি এজেন্ট জীযুত টি এ এম জেনো সাহেব আগামি জুন মাসের ১৫ তারিখ অবধি অথবা অন্য যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি ভারতবর্ষের পক্ষ মহিমবর জীযুত স্টেট সেক্রেটারী সাহেবের ১৮৬৫ সালের নবেম্বর মাসের ৮ তারিখের আজ্ঞামতে দেড় মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ১ জুন।

ভূগলীর সদর আমীন জীযুত বারু মহেশচন্দ্র রায় অর্চিহিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে গত মাসের ১৬ তারিখ অবধি সতের দিনের ছুটি পাইয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

সাঁওতাল পরগনার মিছিল আমিস্ট্যান্ট চিকিৎসক ডাক্তর জীযুত আর সি চন্দ্র যে তারিখে ছুটি গ্রহণ করেন সেই তারিখ অবধি চিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ৬ ধারামতে তিন সপ্তাহের ছুটি পাইয়াছেন।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৩০ মে।

লেপ্টেনেন্ট জীযুত এচ বি সাগুর্সন সাহেব বঙ্গদেশের পোলীসের ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিন্টেন্ডেন্টের পদ ত্যাগকরণার্থ যে পত্র অর্পণ করেন জীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্নর সাহেব তাহা গ্রহণ করিয়াছেন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

জীযুত মৌলবী দিলওয়ার হুসেন আহম্মদের বি এ ডাক্তার শাখাথগে ডেপুটি মাজিষ্ট্রেট ও ডেপুটি কালেক্টরের পদে নিয়োগের যে কথা এই মাসের ১৪ তারিখের বাঙ্গলা গেজেটে প্রকাশ হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

নিম্নলিখিত কার্যকারকেরা এই মাসের ২৪ তারিখে নিউব্রিয়া নামক বাঙ্গার জাহাজে ভারতবর্ষহইতে গমন করিয়াছেন এমত রিপোর্ট করেন।

লেপ্টেনেন্ট কর্নেল জীযুত এচ রেবান সাহেব।

জীযুত ই বি বেকর সাহেব।

„ আর থোয়েটস সাহেব।

১৮৬৭ সাল ৩ জুন।

বঙ্গদেশস্থ ফোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই কোর্ট কর্তৃক গত মাসের ২৮ তারিখে কলিকাতা নগরের শান্তিরক্ষার্থ যে অতিরিক্ত কনিম্যম বাহির হয় তাহা জীযুত হেনরী হাওলে সাহেবের নামে দেওয়া গেল।

Baboo Lukhie Sing Chowdry, Honorary Magistrate of Kamroop, is removed from the List of Honorary Magistrates.

NOTIFICATION.

The 31st May 1867.

It is hereby notified that the Declaration published at page 145 of the *Calcutta Gazette*, under date the 25th January 1867, for the acquisition, under Act VI. of 1857, of the land required for the Head-Quarters of the Hubbegunge Sub-Division, in the District of Sylhet, is cancelled.

DECLARATION.

The 27th May 1867.

It is hereby declared that a piece of land, measuring 3 beegahs and 18 cottahs, more or less, is required to be taken up at the public expense, for a public purpose, *viz*, for a Station house and Barracks for the Police of the Municipality of Howrah, in the District of Howrah. It is bounded as follows:—

On the North by the land of Mr. Chew.

On the East by the public road.

On the South by land tenanted by Dwarkanath Napit, Kalee Napit, Huree Joogee, Mohesh Joogee, Kedar Ghose, Gungadhur Joogee, and Olungo Bewa.

On the West by the land of Degumber Mistry and Ram Chand Mullick.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

H. L. DAMPIER,
Offg. Secy. to the Govt. of Bengal.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

CIVIL BUILDINGS.

No. 200.

The 4th June 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be

[*Government Gazette*, 11th June 1867.]

কামরূপের অনররি মাজিষ্ট্রেট শ্রীযুত বাবু লক্ষ্মী সিংহ চৌধুরির নাম অনররি মাজিষ্ট্রেটদের নামের ক্ষতিহইতে উঠাইয়া দেওয়া গেল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে শ্রীহট্ট জিলার অন্তর্গত হরিগঞ্জ শাখাখণ্ডের সদর মোকামের নিমিত্তে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনমতে ভূমি গ্রহণার্থে ১৮৫৭ সালের জানুয়ারি মাসের ২৫ তারিখের যে বিজ্ঞাপন বাঙ্গলা গেজেটের ১৪২ পৃষ্ঠায় প্রকাশিত হয় তাহা ইহাতে রহিত হইল।

বিজ্ঞাপন।

১৮৫৭ সাল ২৭ মে।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ হাবড়া জিলার অন্তর্গত হাবড়া মুনিম্পলিটির পোলীসের বারিক ও স্টেশন ঘর প্রস্তুত করণার্থে কুন্যাদিক ৩৫০ কাঠা ভূমির প্রয়োজন। তাহার সীমা এই—

উত্তর সীমা চু সাহেবের ভূমি।

পূর্ব সীমা রাজপথ।

দক্ষিণ সীমা দ্বারকানাথ নাপিত, কালী নাপিত, হরি যুগি, মহেশ যুগি, কেশর ঘোষ, গঙ্গাধর যুগি ও অলদ্র বেওয়ার পাড়াই ভূমি।

পশ্চিম সীমা দিগম্বর মিস্ত্রি ও রামচাঁদ মলিকের ভূমি।

২। উক্ত ভূমিতে বাহাদুরের সম্পর্ক আছে তাহাদের জানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

এচ এল ডাম্পিয়র,
বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্টের একটিং সেক্রেটারী।

পাবলিক ওকস ডিপার্টমেন্ট।

রাজকীয় গৃহাদি বিবরণক।

২০০ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত হইয়াছেন যে রাজকীয় কার্যার্থে অর্থাৎ ত্রিভুতের

taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the construction of an out building at Mudhoobunee Sub-Division, in Tirhoot, it is hereby declared that, for the above purpose, the undermentioned plot of land is required:—A plot of land at Mudhoobunee, measuring 3 cottahs 10 dhoars, more or less, situated in Mouzah Bhowarah, Pergunnah Gopalpore, in Tirhoot, and bounded on the North by the and already taken up for the Mudhoobunee Sub-Divisional building, and on the West by the old road from Mudhoobunee to Bhowarah.

2. This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

LOCAL.—COMMUNICATIONS.

No. 201.

The 4th June 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be taken by Government, at the public expense, for a public purpose, viz., for the Toll Station at Sharikol, it is hereby declared that, for the above purpose, a piece of land is required, measuring about 1 beegah, more or less, situated in Kismut Sharikol, in Pergunnah Idrapur, in the Revenue jurisdiction of Dacca.

The land is bounded on the North by the Jote of Abed and Muniriddee; on the East by Sharikol Done; on the West by the Sharikol Khal; and on the South by the Jote of Mamuddi and Mamuddi.

The Declaration is made, under the provisions of Section II., Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

COMMUNICATIONS.

No. 202.

The 4th June 1867.

Declaration under Section II. of Act VI. of 1857.

Whereas it appears to the Lieutenant-Governor of Bengal that land is required to be

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

অন্তর্গত মধুবনি শাখাখণ্ডের বাহির বাটী প্রস্তুত কর-
ণার্থে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া
আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে
পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে নিম্নলিখিত ভূমি খণ্ডের
প্রয়োজন। মধুবনিত এই ভূমিখণ্ড, ইহার পরিমাণ
হুনাধিক ১/৩ কাঠা ১০ ধুর, ইহা ত্রিহুতের অন্তর্গত
গোপালপুর পরগনার ভোয়ারা মৌজায় স্থিত, উত্তর
সীমা মধুবনি শাখাখণ্ডের বাটীর নিমিত্তে পূর্ব গৃহীত
ভূমি, পশ্চিম সীমা মধুবনি অবধি ভোয়ারা পর্যন্ত
পুরাতন পথ।

২। উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের
জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই
সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

গমনাগমন বিষয়ক।

২০১ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কাব্যার্থে অর্থাৎ শারিকলের
কুতঘরের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের
ভূমি লওয়া আবশ্যক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতে-
ছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ঢাকার রাজশ্বের
বিচারাধিপত্যের সীমার অন্তর্গত ইদ্রাপুর পরগনার
শারিকল কিসমতে হুনাধিক ১/৩ বিঘা পরিমিত ভূমির
প্রয়োজন।

উক্ত ভূমির উত্তর সীমা আবেদ ও মনিরিদীর যোত,
পূর্ব সীমা শারিকল ধন, পশ্চিম সীমা শারিকল খাল,
দক্ষিণ সীমা মামদী ও মামদীর যোত।

উক্ত ভূমিতে যাহাদের সম্পর্ক আছে তাহাদের
জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারার বিধানমতে
এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

গমনাগমন বিষয়ক।

২০২ নম্বর।

১৮৬৭ সাল ৪ জুন।

১৮৫৭ সালের ৬ আইনের ২ ধারামতের বিজ্ঞাপন।

বঙ্গদেশের জীবিত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব অবগত
হইয়াছেন যে রাজকীয় কাব্যার্থে অর্থাৎ আমামের বড়

taken up by Government at the public expense, for a public purpose, *viz.*, for the Assam Trunk Road, it is hereby declared that, for the above purpose, a plot of land, measuring 30 beegahs 2 cottahs 2 chittacks is required; the same land is situated in Aoonceebatty Shuster, and bounded on the North by the Berhampooter River; on the South, Government road; East-west, Gurh of Dapdoar, and West, Ateah.

This Declaration is made, under the provisions of Act VI. of 1857, to all whom it may concern.

J. E. T. NICOLLS, *Lieut.-Col., R. E.,*
Secy. to the Govt. of Bengal,
P. W. D.

ORDERS OF THE HIGH COURT OF JUDICATURE AT FORT WIL- LIAM IN BENGAL.

APPOINTMENT.

The 5th June 1867.

Mr. W. Cardazo, Moonsiff of Katigorah in Cachar, to Officiate as Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh.

LEAVE OF ABSENCE.

The 5th June 1867.

Baboo Poornoo Chunder Roy, Moonsiff of Madargunge, Zillah Mymensingh, for two months, under paragraph 11 of the Uncovenanted Absentee Rules.

L. R. TOTTENHAM,
Registrar.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

6 T

রাজপথের নিমিত্তে রাজকীয় অর্থব্যয়ে গবর্ণমেন্টের ভূমি লওয়া আবশ্যিক, অতএব সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে পূর্বোক্ত কার্যের নিমিত্তে ৩০/২৭ ছটাক পরিমিত ভূমির প্রয়োজন, উক্ত ভূমি আউনী বাণী শস্তরেস্থিত, ও তাহার উত্তর সীমা ব্রহ্মপুত্র নদ, দক্ষিণ সীমা রাজপথ, পূর্ব-পশ্চিম সীমা দাপচুয়ারের গড়, ও পশ্চিম সীমা আতিয়া।

উক্ত ভূমিতে বাঁহাদের সম্পর্ক আছে তাঁহাদের জ্ঞানার্থে ১৮৫৭ সালের ৬ আইনের বিধানমতে এই সংবাদ প্রকাশ করা গেল।

জে ই, টি, নিকলস্, লেপ্টেনেন্ট কর্ণেল, আর, ই,
 পাবলিক ওর্কস ডিপার্টমেন্টে, বঙ্গদেশের
 গবর্ণমেন্টের সেক্রেটারী।

বঙ্গদেশস্থ কোর্ট উলিয়ম রাজধানীর হাই- কোর্টের আত্ম।

নিয়োগ।

১৮৬৭ সাল ৫ জুন।

কাছাড়ের অন্তর্গত কাটিগোরার মুন্সেফ শ্রীযুত ডবলিউ কার্ভেজো সাহেব ময়মুনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুন্সেফের কর্ম করিবেন।

ছুটী।

১৮৬৭ সাল ৫ জুন।

ময়মুনসিংহ জিলার মাদারগঞ্জের মুন্সেফ শ্রীযুত বাবু পূর্ণচন্দ্র রায় অচিহ্নিত কার্যকারকদের ছুটির বিধির ১১ ধারামতে দুই মাসের ছুটি পাইয়াছেন।

এল আর টটনহাম,
 রেজিষ্টার।

GOVERNMENT ADVERTISEMENTS.

গবর্ণমেন্টের ইশতিহার।

Notice.

CALCUTTA MUNICIPALITY.

NOTICE is hereby given that the valuation and measurement of the portion of the Northern Division of the Town, noted in the margin, has been completed, and that the Books containing the said valuations and the rates assessed can be inspected on any day (Sundays excepted,) at the Office of the Justices, between the hours of 11 o'clock A. M. and 4 o'clock P. M., free of charge.

The Justices will, on the 25th day of June next, proceed to revise the said valuation and assessment, and to hear all appeals connected therewith, but no such appeal can be heard, unless the amount of rate has been deposited with the Justices, in accordance with the Provisions of Section 27 of Act VI. of 1866, (B. C.) on or before the 22nd day of June, and unless such appeal be preferred by the person who at the time the appeal is made shall be recorded in the said Book as the owner of the premises to which such appeal refers, or by the occupiers thereof, or by their Agents.

R. TURNBULL,

Secretary to the Justices of the Peace.

OFFICE OF THE JUSTICES OF THE PEACE; }
1, Chowringhee Road, }
Calcutta, 5th June 1867. }

বিজ্ঞাপন।

কলিকাতা মুনিসিপালিটি।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, নগরের উত্তর খণ্ডে নিম্নলিখিত সীমাবদ্ধ ভূমির ও বাটার মূল্য ও পরিমাণ নিশ্চিত করা হইয়াছে ও উক্ত মূল্য ও নিরূপিত টাক্স যেহেতু বহীতে লেখা গিয়াছে সেই বহী রবিবার ভিন্ন অন্য কোন দিবসে বেলা ১১ ঘণ্টাবধি ৪ ঘণ্টা পর্যন্ত জমিদারের কার্যালয়ে বিনা ব্যয়ে দৃষ্টি হইতে পারিবে।

উক্ত ভূমির সীমা এইরূপ, দক্ষিণে রাজা নবকৃষ্ণের রাস্তা, উত্তরে মহারাজের পয়োনাল, পূর্বে কর্ণওয়ালিস স্ট্রিট, ও পশ্চিমে বাগবাজার ও হুগলী নদী পর্যন্ত চিতপুরের রাস্তা।

জমিদার জুন মাসের ২৫ তারিখে উক্ত মূল্য ও নির্ধারিত টাক্স সংশোধন করিবার জন্য আপীল শুনিবেন কিন্তু জমিদারের নিকটে বঙ্গদেশীয় ১৮৬৬ সালের ৬ আইনের ২৭ ধারার বিধানমতে জুন মাসের ২২ তারিখে কি তৎপূর্বে টাক্সের টাকা না দেওয়া গেলে অথবা আপীল করিবার সময়ে উক্ত বহীতে স্বামী কি অধিকারী কি এজেন্ট বলিয়া বাহাদুরের নাম লেখা থাকে তাহাদের দ্বারা উক্ত আপীল না কর গেলে শুদ্ধ বাইবে না।

জার টার্নবুল,
শান্তিরক্ষার্থ জমিদারদের
সেক্রেটারী।

কলিকাতা,
১৮৬৭ সাল ৫ জুন। }

LAND ADVERTISEMENTS.

ভূমিবিষয়ক ইশতিহার

জিলা কটক।

এতলানামা কাছারি কালেক্টরী মধ্যম প্রদেশ জেলা কটক সমস্ত লোকদিগের জ্ঞাত কারণ সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে ইঙ্গরেজি সন ১৮৫৯ সাল ১১ আইনের ৬ ধারানুসারে কটক জেলার নীচের লিখিত মহাল সকল নাগাএত কিস্তি মাহ জানুয়ারি সন ১৮৬৭ সাল মোতাবক সন ১২৭৪ সাল আটপাণি বাকি সরকারের পাওনা আদায় কারণ সন ১৮৬৭ সাল জুন মাহের ২৫ তারিখ মোতাবক সন ১২৭৪ সাল আষাঢ় মাহের ১৩ তারিখ মঙ্গলবার দিবসে এজেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলামে ধরা যাইবেক ও বিনা বাধাতে বিক্রয় হইবেক ৪ তারিখ মাহ জুন সন ১৮৬৭ সাল।

দ্বিতীয় শ্রেণী মিয়াদী বন্দোবস্ত জমা ধার্য হওয়া মাহাল।

নং ৪২৮ তৌজি হজুরি মাহাল প্রগণেতি মানিয়া মোজে চন্দনপুর লিখিত মালিক ভগবান পাটনাএক ওরশানন্দ মাইতি ও প্রসুরাম মাইতি ও গোবিন্দচরণ দাস ও লাভশায়ন ও চৌধুরী সদাশিব মহাপাত্র ও হরিহর পাণ্ডা ও ভাগ্যরথী পাণ্ডা ও প্রসুরাম দাস ও কেশবচরণ দাস ও কৃষ্ণচন্দ্র দাস সেবাএত শ্রী গোবিন্দজিউ ঠাকুর ও অনুরাধা দেই সদর জমা মং ৫০০।/৫। মাত্র।

নং ১২৫৯ তৌজি হজুরি মাহাল প্রগণে কবমুল মোতাবক ষাটওয়ারা কিসমত ৬০ বারআনা কিসমত তালুকে বাহারপাড়া লিখিত মালিক গোবিন্দপ্রসাদ রায় ও রাধানাথ রায় মাহাফেজ জগন্নাথ প্রসাদ রায় ও সীতানাথ রায় ও লক্ষ্মীনাথ রায় নাবালগান সদর জমা মং ৫১৪৮ পাই মাত্র।

নং ৩২৩২ তৌজি হজুরি মাহাল পরগণে শেরগড়া কিসমত তালুকে জোবলো লিখিত মালিক চৌধুরী প্রব মহাপাত্র হাল বাবু জয়দেব পাণ্ডা ও বাবু মণি পাণ্ডা ও বাবু মুক্তেশ্বর পাণ্ডা ও বাবু বিদ্যধর পাণ্ডা সদর জমা মং ১৪৯।/৩ পাই মাত্র।

নং ২৪১৭ তৌজি হজুরি মাহাল পরগণে খণ্ডি তালুকে অসরনা লিখিত মালিক কাশীনাথ দাস নাবালগ মাহাফেজ মাতা তারা দেই ও চন্দ্রশিখর মাহাপাত্র ওদইতারি আচার্য্য ও কাশীনাথ রায় চৌধুরী সদর জমা মং ৬৪৬।/৩ পাই মাত্র।

W. MACPHERSON,
Collector.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

GOWHATTY MUNICIPALITY.

BYE-LAWS UNDER ACT III. (B. C.) OF 1864.

For regulating the time and mode of collecting the Rate and Taxes.

1. Each quarterly instalment of the rate and taxes mentioned in the Act shall be considered to have become due at the commencement of the quarter, on account of which such instalment is payable, and may be levied at any time after the commencement of such quarter, that is to say:—

The instalment payable on account of the quarter ending.	31st July.	May be levied on and after.	1st May.
	„ Oct.		„ Augt.
	„ Jan.		„ Nov.
	30th April.		„ Feb.

2. From the lists prepared under the provisions of Sections 29 and 39 of the Act, the collecting Officer shall prepare the bills prescribed by Section 44. The bills so prepared shall be issued under the signature of the Commissioners or their Secretary, if there be one, to the subordinate Officers on the collecting establishment, and shall be by them presented to the persons named therein, in the manner hereinafter described.

3. Every collecting officer shall be provided with a certificate of his authority to collect; and every such certificate shall bear the seal of the Municipality and the signature of the Chairman. Every collecting officer at the time of demanding payment shall be bound to shew this certificate if required.

4. The collecting officer taking the money in payment of any demand shall give the receipt for it.

5. When the name of any owner is not known, it shall be sufficient to designate him in any notice, bill, or other proceeding under the Act, as the owner of the property on which the rate is assessed, without further description.

6. Every bill, for any sum due on account of the rate or taxes leviable under the Act, shall, if possible, be presented to the individual named therein in person; but if such personal presentation be found impossible, the bill shall be left at his usual place of abode, and such delivery shall be deemed to be the presentation required by Section 44.

7. The officer to whom a bill may be issued for presentation, shall receive the amount of such bill at the time of presentation, or at any time within ten days from the date on which the bill shall have been first presented by him.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

গোয়াহাটি নগর উৎকৃষ্টকারিণী সভার
নিয়মাবলী।

বঙ্গ ব্যবস্থাপক সমাজের ১৮৬৪ সনের ৩ আইন অনুযায়ী কার্যনির্বাহের নিয়ম।
কর এবং শুল্ক আদায়ের রীতি এবং সময় নির্ধারণ।

১। এই আইনেতে উল্লিখিত কর ও শুল্কের প্রত্যেক ত্রৈমাসিক কিস্তি যে তিন মাসের নিমিত্তে তাহা দাতব্য হয় এই তিন মাসের প্রারম্ভেই দেয় গণ্য করিতে হইবে ও এই তিন মাস আরম্ভ হওয়ার পরে কোন এক সময় তাহা আদায় করা যাইতে পারে।— অর্থাৎ

৩১শে জুলাই	শেষ হওয়া তিন	১লা মে
„ অক্টোবর	মাসের জন্য যে	„ আগস্ট
„ জানুয়ারি	কিস্তি দিতে হয়	„ নবেম্বর
৩০ এপ্রিল তা- রিখে।	তাহা।	„ ফেব্রুয়ারিতে ও ৩৫পরে আদায় করা যাইতে পারে।

২। এই আইনের ২৯ এবং ৩৯ ধারার মর্মমতে প্রস্তুত হওয়া তালিকা অনুসারে করসংগ্রাহক ৪৪ ধারার উল্লিখিত বিল তৈয়ার করিবেন। এইরূপে তৈয়ার হওয়া বিল কমিস্যনরদিগের কিম্বা তাহারদিগের সেক্রেটারী থাকিলে তাহার সহী হইয়া করসংগ্রাহকের অধীন কর্মচারিদিগের নিকট প্রেরিত হইবে। তাহার উক্ত বিল তল্লিখিত ব্যক্তিকে নিম্নোক্ত নিয়মমত সমর্পণ করিবেন।

৩। প্রত্যেক করসংগ্রাহককে করসংগ্রহের তাহার ক্ষমতা থাকার বিষয় এক নিদর্শনপত্র দেওয়া যাইবেক। এই প্রকারের প্রত্যেক নিদর্শনপত্রে মিউনিসিপেল সভার মোহর ও সভাপতির সহী থাকিবেক। প্রত্যেক করসংগ্রাহক টাকা আদায় করা কালে কেহ দেখিতে চাহিলে এই নিদর্শনপত্র দেখাইতে বাধ্য হইবেক।

৪। করসংগ্রাহক কোন বাবৎ তলবী টাকা গ্রহণ করা কালে এই টাকার বাবৎ এক রসীদ প্রদান করিবেন।

৫। যখন কোন মালিকের নাম জানা যায় না তখন উপরোক্ত আইন অনুযায়ী কোন ঘোষণা, বিল কি অন্য কোন পত্রে যে সম্পত্তির বাবৎ কর ধার্য হয় এই সম্পত্তির মালিক বলিয়া উল্লেখ করিলেই যথেষ্ট হইবেক, তদধিক কোন বিবরণ লিখিবার প্রয়োজন নাই।

৬। এই আইন অনুসারে আদায়ের শোণ্য কর কি শুল্কের বাবৎ দেয় টাকার বিল, সম্ভব হইলে, এই বিলে যে ব্যক্তির নাম থাকে তাহাকে দেওয়া যাইবেক, কিন্তু এইরূপে উহার আপন হাতে বিল দেওয়া অসম্ভব হইলে উহার সার্বভৌমিক নিবাস স্থানে রাখিয়া আসিতে হইবে। এই প্রকারে বিল রাখিয়া আসিলেই ৪৪ ধারার বিধানমত তাহা সমর্পিত হওয়া জ্ঞান করা যাইবে।

৭। যে কার্যকারককে সমর্পণার্থ বিল দেওয়া যায় সে এই বিল সমর্পণ করা কালে, কিম্বা যে দিবস বিল প্রথম সমর্পণ করা যায়, তাহার দশ দিবসের মধ্যে কোন এক সময় এই বিলের লিখিত টাকা গ্রহণ করিবেন।

8. Every person required in writing to furnish any schedule or return which the Commissioners may lawfully require him to furnish, shall send such schedule or return to the office of the Commissioners within one week from the date of the service of the requisition in the manner described in Section 81 of the Act. Any person failing to do so shall be liable to a penalty not exceeding Rupees 5 for the omission, and to a penalty not exceeding Rupees 2 for every day, the omission shall after warning continue. Any person submitting a false or incorrect schedule or return shall be liable to a penalty of Rupees 5, provided that nothing in this Bye-law shall be held to prevent the institution of a criminal prosecution under the Penal Code, should the facts appear to warrant such a proceeding.

9. Every owner, occupier or other person, shall permit the Commissioners, or any one appointed by them, under a written authority, for that purpose, at any time between sun-rise and sun-set, to enter and inspect any coach-house or stable in which there is reason to believe that there is any vehicle or animal liable to taxation under Section 35 of the Act. Any person obstructing the Commissioners or any person duly authorized by them in making such entry and inspection shall be liable to a fine not exceeding Rupees 20.

10. Every distraint made under the Act shall be executed by the collecting officer, unless the Commissioners may otherwise direct, and the property distrained shall, pending sale or recovery from the defaulter of the amount due, remain in charge of the collecting officer, who shall deliver a list in the Form C., prescribed in the Act, of the property distrained.

11. Immediately on distraint the distraining officer shall post upon the house of the defaulter a notice of sale, fixing a day for the sale, not less than seven days from the date of distraint; and on the day of sale notice shall be given by beat of drum.

12. Payment of purchase money for property sold, and delivery of the property, shall be made immediately after the sale; and if the purchaser fail to pay the full amount of his bid, it shall be lawful for the distraining officer, at his discretion, to sell the property again on the same or any other day, and the first purchaser shall, in such case, be responsible to the Commissioners for any loss which shall be recoverable as a debt due to them.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

৮। কমিস্যনরগণ আইন অনুসারে তলব করিতে পারেন এমত কোন তালিকা কি রিটার্ন কোন ব্যক্তির পাশ লিখিত আজ্ঞা দ্বারা তলব হইলে সে উপরোক্ত আইনের ৮১ ধারা অনুসারে তলবচিঠী জারীর তারিখ হইতে ১ সপ্তাহের মধ্যে এই তালিকা কি রিটার্ন কমিস্যনরদিগের সিরিস্তায় পাঠাইবেক। কোন ব্যক্তি ইহার ত্রুটি করিলে এই ত্রুটির বাবত ৫১ টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক ও সতর্ক করার পরে ত্রুটি হইলে এই রূপ ত্রুটি হওয়া প্রত্যেক দিবসে ২১ টাকা হিসাবে দণ্ড হইতে থাকিবেক। যদি কোন ব্যক্তি মিথ্যা কি অশুদ্ধ তালিকা কি রিটার্ন দাখিল করে তাহার ৫১ টাকা দণ্ড হইবেক। ইহাতে এই বর্জিত বিধি আছে যে এই ব্যক্তির উপর দণ্ডবিধি অনুসারে ফৌজদারীতে অভিযোগ হওয়া উচিত বোধ হইলে এই নিয়মাবলীর লিখিত কোন কথার দ্বারা তাহার বাধা হইবেক না।

৯। উপরোক্ত আইনের ৩৫ ধারা অনুসারে শুল্ক ধার্য হইবার যোগ্য কোন যান কি জন্তু থাকা আসল হইবার কারণ আছে এমত কোন গাড়ী ঘরে কি অস্থানে তাহার মালিক কি দখলকার কি অন্য ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি এই কার্যের জন্যে তাহারদিগের নিকট লিখিত ক্ষমতা প্রাপ্ত অন্য কোন লোককে সূর্যোদয় হইতে সূর্যাস্ত পর্যন্ত কোন সময় প্রবেশ পূর্বক পরীক্ষা করিতে দিবেক। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগকে কি এই কার্যের জন্যে তাহারদিগের স্থানে ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন ব্যক্তিকে প্রবেশ ও পরীক্ষা করিতে বাধা করিলে তাহার ২০১ টাকার অনধিক দণ্ড হইবেক।

১০। কমিস্যনরগণ অন্য প্রকার আজ্ঞা না করিলে উল্লিখিত আইন অনুযায় হওয়া প্রত্যেক মাল ক্রোকের কার্য করসংগ্রাহকের দ্বারা নির্বাহ করা যাইবেক, এবং এই প্রকারের ক্রোকী মাল তাহা বিক্রয় কি বাকীদার দাতব্য মুদ্রা আদায় না করণ পর্যন্ত করসংগ্রাহকের জিম্মায় থাকিবেক ও সে উপরোক্ত আইনের নির্দিষ্ট “সি” চিহ্নিত তালিকা অনুসারে ক্রোকী সম্পত্তির এক তালিকা দাখিল করিবেক।

১১। সম্পত্তি ক্রোক হওয়া মাত্রই ক্রোকের কার্যকারক নীলামের এক দিন স্থির করিয়া বাকীদারের ঘরে এক ঘোষণা স্থাপন করিবেক। এই দিন ক্রোকের দিবস হইতে ৭ দিনের স্থান হইবেক না। এবং বিক্রয়ের দিবসে খেঁড়ড়া দ্বারা সকলকে সংবাদ দেওয়া যাইবেক।

১২। বিক্রয় হওয়ার অব্যবহিত পরেই বিক্রী হওয়া মালের খরিদা মূল্য আদায় করিতে হইবেক ও এই মাল ক্রোতাকে সমর্পণ করা যাইবেক। ক্রয়কারক তাহার ডাকের সমুদায় টাকা আদায় না করিলে ক্রোকের কার্যকারকের বিবেচনা অনুসারে এই দিবসেই কি অন্য কোন এক দিনে উক্ত মাল পুনরায় বিক্রী করা যাইতে পারিবেক। তাহাতে যে ক্ষতি হয় তজ্জন্য প্রথম ক্রোতা কমিস্যনরদিগের নিকট দায়ী হইবেক ও এই ক্ষতির টাকা উহার নিকট তাহারদিগের প্রাপ্য টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

*For regulating the conduct of persons employed
by the Commissioners.*

13. All persons employed by the Commissioners, whose services may be no longer required, shall be liable to discharge after receipt of previous notice, or pay in advance, for the period of one month; and no such person shall withdraw from the duties of his office without having given previous notice for the period of one month, on pain of forfeiture of one month's salary.

14. All persons now holding, or who may hereafter be appointed to any Office under the Commissioners, shall when required so to do, furnish good security to such amount as the Commissioners may from time to time fix; and any person failing to furnish such security within reasonable time, or within such time as the Commissioners may appoint, shall be held to have thereby forfeited his appointment and may be removed from office.

15. Whenever it shall be proved to the satisfaction of the Commissioners that any person in their employ has been guilty of any violation of duty, or wilful breach or neglect of any rule, regulation, or order, made or given by competent authority, or has withdrawn from the duties of his office without permission or without having given previous notice for the period of one month, or has done any act by the performance of which, or has omitted to do any act by the non-performance of which the Commissioners shall have suffered, or may have incurred the risk of suffering loss or injury, or has failed to perform any duty with all due diligence, or has been guilty of any act of insubordination towards any superior officer, or has accepted or obtained, or agreed to accept or attempted to obtain, from any person, for himself or for any other person, any gratification whatever, other than authorized remuneration, in respect of any official act, or has in his official capacity given any information which he knows or believes to be false, or has committed any offence punishable under any law, such person shall be liable to punishment by fine not exceeding one month's pay, or by suspension from office for such period as the Commissioners may fix, or by degradation, or by summary dismissal from his situation, in addition to any penalty to which he may be liable under the provisions of any law. Any person so dismissed shall be liable, at the discretion of the Chairman, to forfeit all pay and allowances due to him, not exceeding the pay and allowances for one month.

16. The Chairman or Vice-Chairman may originate, receive, or enquire into a complaint of

[Government Gazette, 11th June 1867.]

**কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত ব্যক্তিদিগের আচরণ
সুধারা করণের নিয়ম।**

১৩। কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত যে সকল ব্যক্তিকে কর্মে রাখিবার অনাবশ্যক হয় তাহার এক মাসের পূর্বে সংবাদ কি এক মাসের বেতন অগ্রিম পাইয়া কর্মচ্যুত হইবেক। এবং এই প্রকারের কোন ব্যক্তি এক মাসের পূর্বে সংবাদ না দিয়া কর্ম ত্যাগ করিতে পারিবেক না, তাহা করিলে তাহার এক মাসের বেতন দণ্ড স্বরূপ লওয়া যাইবেক।

১৪। কমিস্যনরদিগের অধীনে যাহারা এইক্ষণ কোন কর্মে নিযুক্ত আছে বা ইহার পরে হয় তাহার তলব মত, কমিস্যনরেরা সময়ে সময়ে যত টাকা নি-
ক্ষা করেন, তত টাকার, উত্তম জামিন দিতে হইবে। কোন ব্যক্তি সমুচিত সময় কি কমিস্যনরদিগের নিরূ-
পিত কালের মধ্যে এইরূপ জামিন দিতে ত্রুটি করিলে তদ্বারা সে পদত্যাগ হওয়া বিবেচ্য হইবেক ও তাহাকে কর্ম হইতে অবসর করা যাইতে পারিবেক।

১৫। যখন কমিস্যনরদিগের সম্বোধনাদায়করূপে সপ্রমাণ হইবেক যে তাহাবদিগের অধীন কোন কর্ম-
চারী কোন কর্মের বিরুদ্ধাচরণ করণের দোষী হইয়াছে; কিম্বা ইচ্ছাপূর্বক কোন নিয়ম, আইন অথবা উপবৃত্ত
হাকিমের দত্ত আজ্ঞা ভঙ্গ কি অবহেলা করিয়াছে; কিম্বা অনুমতি বিনা বা এক মাসের পূর্বে সংবাদ না
দিয়া কর্ম পরিত্যাগ করিয়াছে; কি এমত কোন কর্ম
করিয়াছে, যাহা করাতে, বা এমত কোন কর্ম করিতে
ত্রুটি করিয়াছে, যাহা না করণ প্রযুক্ত, কমিস্যনরদিগের
ক্ষতি বা অপকার হইবেক, বা ইহার সম্ভাবনা হই-
য়াছে, কিম্বা সমুচিত পরিশ্রমের সহিত কোন কর্ম
করিতে ত্রুটি করিয়াছে, কি কোন উচ্চপদস্থ কর্ম
চারীর আজ্ঞা অবজ্ঞা করা দোষের দোষী হইয়াছে, কি
আপন পদ সম্পর্কীয় কোন কর্মের উপলক্ষে আইন-
সিদ্ধ পুরস্কার ভিন্ন, কোন ব্যক্তির স্থানে আপনার বা
অন্য কোন ব্যক্তির নিমিত্তে কোন পুরস্কার গ্রহণ
করিয়াছে, কি পাইয়াছে, বা গ্রহণ করিতে সম্মত
হইয়াছে বা পাইবার উদ্যোগ করিয়াছে, কি আপন
পদ সম্পর্কে এমত কোন সংবাদ দিয়াছে, যাহা সে
মিথ্যা বলিয়া জানে বা বিশ্বাস করে, কিম্বা কোন আ-
ইনমতে দণ্ডনীয় কোন অপরাধ করিয়াছে, ঐ ব্যক্তির
আইনমতে যে দণ্ড হইতে পারে তদ্বিত্ত তাহার এক
মাসের বেতনের অনধিক টাকা জরিমানা হইবার, কিম্বা
কমিস্যনরেরা যত দিন উচিত বুঝেন তত দিন পর্যন্ত
সে কর্মহইতে স্থগিত থাকিবার কি নীচ পদস্থ
অথবা এককালে কর্মচ্যুত হইবার যোগ্য হইবেক।
এই প্রকারে কর্মচ্যুত হওয়া ব্যক্তি সভাপতির বিবে-
চনামতে তাহার প্রাপ্য এক মাসের বেতন ও পুর-
স্কারের অনধিক সমুদায় বেতন ও পুরস্কার দণ্ড
স্বরূপ দিতে বাধ্য হইবেক।

১৬। কোন সভাপতি কি সহকারী সভাপতি কমি-
স্যনরদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তির বিরুদ্ধে কোন

misconduct or neglect in the performance of duty against any person employed by the Commissioners.

17. Nothing herein contained shall be held to debar the Commissioners from instituting proceedings in any Civil Court having jurisdiction against any person being or having been in their employ, with a view to the recovery of damages for any loss or injury which they may have sustained in consequence of any act done or omitted to be done by such person.

On matters of Conservancy.

18. The external roofs and walls of any hut, shop or any other mat or reed building or erection whatever about to be erected or renewed within one hundred yards of any public highway leading to and through any Bazaar situated within the limits of the Town of Gowhatty, shall not be made of grass, leaves, mats or any other inflammable material.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

19. No person shall dig or make, or cause to be dug or made, in any place, any tank, pond, well, ditch, water-course, or other excavation, without the written permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

20. No person shall put, or cause to be put, on any house, or other building, any spout, or other thing, intended for the conveyance and discharge of water, which shall be so placed that the water discharged therefrom shall be thrown or fall upon any public road or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 5 ; penalty for continued infringement after notice, 1 Rupee daily.

21. No person shall deposit, or cause to be deposited, in, or by the side of, any public drain any substance or thing whereby the said drain is, or may be, in any way obstructed.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

22. No person shall construct, or place over, or by the side of, any public drain, any bridge, platform, building, or structure of any kind except by and with the written permission of the Commissioners, and in such manner as they shall direct.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

কুব্যবহার কি কার্যের শৈথিল্য বিষয়ে কোন অভিযোগ উপস্থিত, গ্রহণ কি বিচার করিতে পারিবেন।

১৭। ইহার লিখিত কোন কথা দ্বারা কমিস্যনরদিগের অধীনে সম্প্রতি যে কোন ব্যক্তি নিযুক্ত আছে বা পূর্বে ছিল তাহার কৃত কোন কর্মের দ্বারা বা মে কোন কর্ম করিতে ত্রুটি করা প্রযুক্ত তাহাদিগের যে হানি বা অপকার হইয়াছে তাহার ক্ষতি পূরণার্থে উপযুক্ত ক্ষমতা প্রাপ্ত কোন দেওয়ানী আদালতে তাহারদিগের দ্বারা দাবি উপস্থিত হওয়াতে বাধা হইবেক না।

কনসারভেন্সী বিষয়ক নিয়ম।

১৮। কোন কুড়ের দোকানঘর কি অন্য কোন প্রকারের চাটাই কি খাগরার ঘরাদি গোয়াহাটীর সীমার মধ্যবর্তী কোন বাজারে যাইবার ও বাজারের মধ্যবর্তী কোন সরকারী সরগের একশত গজের অনধিক অন্তরে নতুন প্রকৃত কি পুনঃনির্মাণ করিতে হইলে তাহার বাহিরের ছাল ও বেড়া, ঘাস, পাতা, চাটাই কি অন্য কোন প্রকারের জ্বলনশীল দ্রব্যের দ্বারা নির্মাণ করা যাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৩ টাকা।

১৯। কমিস্যনরদিগের লিখিত আজ্ঞা ব্যতীত কোন ব্যক্তি কোন স্থানে পুকুরগী কুপ, কুয়া, খানা জলপ্রণালী কি অন্য কোন গর্ত খনন কি নির্মাণ করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৩ টাকা।

২০। কোন ব্যক্তি কোন ঘর কি ইমারতের উপর জলের নালী কি জল নির্গমের অন্য কোন বস্তু এই প্রকারে স্থাপন করিবেক কি করাইবেক না, যাহাতে ঐরূপ নির্গম হওয়া জল কোন সরকারী সরগ কি পমনাগমনের পথের উপর নিক্ষিপ্ত কি পতিত হয়।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা সংবাদ দেওয়ার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ১ টাকা।

২১। কোন ব্যক্তি কোন সরকারী নদীমাতে বা তাহার পাশে এমত কোন দ্রব্য কি বস্তু রাখিবেক কি রাখাইবেক না, যদ্বারা ঐ নদীমা বদ্ধ হয় কি হইতে পারে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৩ টাকা।

২২। কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ও তাহার যেরূপ আজ্ঞা করেন তন্মুদ্র অন্য প্রকারে কোন ব্যক্তি কোন সরকারী নদীমার উপর কি পাশে কোন সাঁকো মাছাং কি অন্য কোন প্রকারের বস্তু নির্মাণ কি স্থাপন করিবেক না।

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

23. Any person being the owner of any fallen trees or shrubs, or the owner or occupier of the land on which such trees or shrubs may have been growing, shall remove them after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

24. If any house, wall, or other erection, or any part thereof, fall upon any public highway, or into any public drain, the owner of such house, wall, or erection, shall remove it after notice within the time prescribed by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

25. No person shall prepare any channel, or convey water by any channel, across any public thoroughfare, except in such manner as shall have been first approved by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

26. No person shall steep in any tank, or ditch, within municipal limits any jute, hemp, or other vegetable matter, likely to render the water of such tank, or ditch, offensive or noxious to the neighbourhood.

Penalty for infringement, Rupees 5, penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

27. No person shall, without the written permission of the Commissioners, set up any obstruction in any nullah or water-course ; and the Commissioners may order the removal of any such obstruction on grounds of public health.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 4 daily.

28. The owner or occupier of any part of the bank of any nullah or water-course shall keep it free from filth, dense, vegetation, or other obstruction, and shall at all times allow the Commissioners, or any of their servants duly authorized to have access to such nullah or water-course for any purpose of public conservancy.

Penalty for infringement, Rupees 10 ; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

29. No person shall allow any pigs to be at large, or keep them otherwise than in closed styes.

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৩ টাকা।

২৩। কোন পতিত হওয়া গাছের কি ছাড়ার মালিক, কিম্বা যে ভূমিতে উহা ছিল তাহার মালিক কি দখিলকার কমিস্যনরদের নিকট হইতে সংবাদ প্রাপ্ত হইলে উহারদিগের নিরুপিত সময়ের মধ্যে তাহা স্থানান্তরিত করিবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

২৪। যদি কোন ঘর, দেওয়াল কি অন্য ইমারত কি তাহার কোন অংশ সরকারী রাস্তার উপরে কিম্বা সরকারী নদীমাতে পতিত হয়, এ ঘর দেওয়াল কি ইমারতের মালিক সংবাদ প্রাপ্ত হইলে কমিস্যনরদিগের নিরুপিত সময়ের মধ্যে তাহা দূর করিবে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা, সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৫ টাকা।

২৫। কমিস্যনরেরা আগে যেরূপ মনোনীত করেন তদ্বিধা অন্য প্রকারে কোন ব্যক্তি সাধারণের গমনাগমনের পথের মধ্য দিয়া কোন জলের নালী প্রস্তুত কি কোন নালীর দ্বারা জল আনয়ন করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

২৬। কোন ব্যক্তি মিউনিসিপেলের সীমার মধ্যে কোন পুকুরিণী কি খানাতে কোষ্ঠা, শব কি এমনতর অন্য প্রকারের উদ্ভিদ পদার্থ নিমজ্জিত করিবেক না যদ্বারা এ পুকুরিণী কি খানার জল নিকটবর্তী লোকের প্রতি ব্যামহাজনক কি কষ্ট দায়ক হইতে পারে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

২৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের লিখিত অনুমতি ভিন্ন কোন নালী কি জলপ্রণালী কোন প্রকারে অবরুদ্ধ করিবেক না, এবং সাধারণের স্বাস্থ্যের নিমিত্তে কমিস্যনরগণ এইরূপ অবরোধ দূর করণার্থ আজ্ঞা দিতে পারেন।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৪ টাকা।

২৮। কোন নালী কি জলপ্রণালীর কিনারার কোন ভাগের মালিক কি দখিলকার উহা ময়লা কি ঘন জঙ্গল কি অন্য প্রকারের অবরোধ হইতে মুক্ত রাখিবেক এবং সকল সময়ে কমিস্যনরদিগকে কি উচিতমতে ক্ষমতা প্রাপ্ত তাহারদিগের কোন কার্যকারককে সাধারণের পরিচ্ছন্নতা সংক্রান্ত কোন কার্যের নিমিত্তে এ নালী কি জলপ্রণালী দৃষ্টি করিতে দিবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৫ টাকা।

২৯। কোন ব্যক্তি পুকুর ছাড়িয়া দিবেক না, কিম্বা ভালরূপে খোঁয়ায়ে বন্ধ করণ ব্যতীত অন্য প্রকারে রাখিবেক না।

Penalty for infringement, Rupees 5; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

30. No owner, occupier, or farmer, of any bazaar or shop, shall keep the same in other than a clean and proper state; and every such owner, occupier, or farmer, shall, without any delay, cause any meat, fish, or vegetable matter in a noxious state or unfit for food to be at once removed to a place to be notified to him by the Municipal Commissioners. No such owner, occupier, or farmer, shall obstruct any person, appointed by the Commissioners for that purpose, from entering and inspecting any such premises at any time between sun-rise and sun-set.

Penalty for infringement Rupees 20.

31. No person shall in any way obstruct, or allow to be obstructed, any of the lanes, walks, bye-ways, or thoroughfares in any bazar, by exposing for sale or accumulating any thing on such lane, walk, bye-way or thoroughfare.

Penalty for infringement, Rupees 10.

32. Every owner, occupier or farmer of any bazar, shall within 14 days after receipt of notice from the Commissioners, provide such latrines and urinals as in the opinion of the Commissioners may be necessary to secure the cleanliness and health of the bazar.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement, Rupees 5 daily.

33. No person shall perform any office of nature in any place outside private premises, other than such as may have been appointed by the Commissioners, provided that such places have been set apart by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

34. No person shall build, or cause to be built or keep, after prohibition by the Commissioners, any tattee, privy, or urinal, within thirty (30) feet of any public road or street or in any compound so small as not to admit of that distance being maintained.

Penalty for infringement, Rupees 10; penalty for continued infringement after notice, Rupees 3 daily.

35. No person shall make the door of any private privy to open directly on any public thoroughfare; and any person having the door of his privy so constructed, shall alter it upon receipt of notice to that effect from the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 2 daily.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট । ১৮৬৭ । ১১ জুন।]

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা, সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

৩০। কোন বাজারের কি দোকানের মালিক দখিলকার কি ইজারাদার তাহা পরিষ্কার ও উচিত অবস্থাভিন্ন অন্য প্রকারে রাখিবেন না, এবং এই প্রকার মালিক দখিলকার কি ইজারাদার কোন আহারের অযোগ্য কি ব্যামোহদায়ক অবস্থাপন্ন মৎস্য, মাংস কি উদ্ভিদ পদার্থ মিউনিসিপেল কমিস্যনরদিগের নির্দিষ্ট স্থানে ত্বরায় স্থানান্তরিত করাইবেন। এই প্রকারের কোন মালিক দখিলকার কি ইজারাদার ঐ স্থান পরীক্ষার জন্যে কমিস্যনরদিগের নিয়োজিত কোন ব্যক্তিকে স্বর্যোদয়হইতে স্বর্যাস্ত পর্যন্ত কালের মধ্যে ঐ স্থানে প্রবেশ পূর্বক পরীক্ষা করাতে বাধা করিবেন না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৩১। কোন ব্যক্তি কোন বাজারের গলি, সরগ, গোপনপথ কি অন্য প্রকারের সাধারণের গমনাগমনের রাস্তায় বিক্রীর নিমিত্তে কোন বস্তু রাখিয় কি অন্য প্রকারে কোন দ্রব্য জমা করিয়া ঐ গলি সরগ, গোপন পথ কি সাধারণের গমনাগমনের রাস্তা কঙ্ক করিবেন না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩২। কোন বাজারের মালিক দখিলকার কি ইজারাদার কমিস্যনরদিগের নিকটহইতে সংবাদ পাইবার পর ১০ দিনের মধ্যে কমিস্যনরদিগের বিবেচনাতে বাজারের পরিচ্ছন্নতা ও স্বাস্থ্য রক্ষার জন্যে যেরূপ মলমূত্র ত্যাগ করণের স্থান প্রস্তুত করা আবশ্যিক বোধ হয় ঐ প্রকার মলমূত্র ত্যাগ করিবার স্থান নির্মাণ করিবেন।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা ক্রমশঃ উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৫ টাকা।

৩৩। কমিস্যনরদিগের দ্বারা নির্দিষ্ট স্থান ভিত্তিক স্থানের বাহির অন্য স্থানে কোন ব্যক্তি মলমূত্র ত্যাগ করিবেন না, ইহাতে এই বর্জিত বিধি আদেয় ঐ স্থান কমিস্যনরগণ স্বতন্ত্র করিয়া রাখিলে এ নিয়ম থাকিবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৩৪। কমিস্যনরদিগের দ্বারা বাধা হওয়ার পর কোন ব্যক্তি কোন সরকারী রাস্তা কি গলি হইতে ৩ ফিটের মধ্যে কি এই পরিমিত দূরত্ব রক্ষা হইতে পারে না এমন বসতবাড়ীর মধ্যে টাটী, পায়খানা কি মূত্র ত্যাগের স্থান নির্মাণ করিবেন কি করাইবেন না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা; সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৩ টাকা।

৩৫। কোন ব্যক্তি নিজ পায়খানার দ্বার কোন সাধারণের গমনাগমনের পথের অভিমুখে প্রস্থ করিবেন না। যে কোন ব্যক্তির পায়খানার দ্বার ঐ রূপে নির্মিত হইয়াছে, সে কমিস্যনরদিগের নিকট হইতে আদেশ পাইলে তাহা পরিবর্তিত করিবেন।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা, সতর্ক করার পর উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ২ টাকা।

36. No person shall carry night soil through the streets, except between the hours of 9 P. M. and 5 A. M., or otherwise than in a closely covered receptacle, or use any place, other than those approved by the Commissioners for the purpose of depositing such night soil.

Penalty for infringement, Rupees 20.

37. No person shall suffer any offensive matter from any manufactory, place of business, stable or cook-house, to flow into any river, nullah, canal, tank, or surface drain.

Penalty for infringement, Rupees 20; penalty for continued infringement after notice, Rupees 5 daily.

38. No person shall keep filth, dirt, dung, bones, dead bodies, rubbish or other matter of a noisome kind, for more than twelve hours, in such a place or manner, as to cause annoyance to any person, or injury to the public health.

Penalty for infringement, Rupees 20.

39. All dust, dirt, and rubbish of every kind the removal of which is undertaken by the Municipal Commissioners, shall be deposited, on the side of the road near the entrance of the premises from which it has come, between the hours of 6 A. M. and 8 A. M.

Penalty for infringement, Rupees 10.

40. No refuse resulting from any business, trade, or profession, shall be removed by the Municipal Commissioners, except on payment for removal at such rate as the Commissioners may determine; and any expense incurred on this account shall be recoverable as a debt due to the Commissioners.

41. All dirt, dust, ashes, rubbish, sewerage, soil, dung, and filth collected from the highways, houses, privies, sewers, and cess-pools, by the Municipal Commissioners, shall be the property of the Commissioners, who shall have power to sell or dispose of the same as they may think proper, and the money arising from the sale thereof, shall be applied to the purposes of the District Municipal Improvement Act.

42. No person shall put on any wall, or on any roof of a house, or on any bank, or tree, or on any other place or thing facing any road or public place, any preparation of dung to be used as fuel, or for any other purpose.

Penalty for infringement, Rupees 5.

43. Every person, within whose premises any animal may die, shall, within three (3) hours after its death, or, if the death occurs at night, within two hours after day light, either remove at his own expense the carcass to such place as may be set apart by the Commissioners for the

৩৬। অপরাহ্ন ৯ এবং পূর্বাহ্ন ৫ ঘটিকার মধ্যে বর্জ্য কালভিত্তি অন্য সময়ে কি ভালরূপে আচ্ছাদিত পাত্রভিন্ন অন্য প্রকারে রাস্তা দিয়া বিষ্ঠা লইয়া যাইতে পারিবেক না ও এই বিষ্ঠা কমিস্যনরদিগের মনোনীত স্থানভিন্ন অন্য স্থানে ফেলাইতে পারিবেক না এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৩৭। কোন ব্যক্তি কোন কারখানা, ব্যবসায় স্থান অস্থায়ী কি রন্ধনশালাহইতে কোন রাস্যমোহদায়ক পদার্থ নির্গত হইয়া কোন নদী, নালা, জলপ্রণালী পুষ্করিণী কি অগভীর নদীমাতে পতিত হইতে দিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা সতর্ক করার পরে উল্লংঘন করিতে থাকিলে প্রত্যহ ৫ টাকা।

৩৮। কোন ব্যক্তি ময়লা, মল, বিষ্ঠা ছাড় শব আবর্জনা কি অন্য বস্তুকির অনিষ্টজনক পদার্থ বার ঘণ্টার অধিক কাল এমত স্থানে কি প্রকারে রাখিবেক না যাহাতে তদ্বারা কোন ব্যক্তির কষ্ট কি সাধারণের স্বাস্থ্যের হানি হইতে পারে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৩৯। সকল প্রকারের ধূলা ময়লা ও আবর্জনা যাহা কমিস্যনরগণ স্থানান্তরিত করণের ভার লয়েন, ঐ সমস্ত অপরাহ্ন ৬ বাজা ও পূর্বাহ্ন ৮ বাজার মধ্যে যে ঘরহইতে ঐ সমুদায় বহিষ্কৃত হয়, ঐ ঘরের চুল্লীর সম্মুখে রাস্তার ধারে রাখিতে হইবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪০। কোন কারবার, বাণিজ্য, কি ব্যবসায় ঘটিত আবর্জনা মিউনিসিপেল কমিস্যনরদিগের নিরূপিত নিরিখে খরচ না দিলে কমিস্যনরগণ তাহা স্থানান্তরিত করিবেক না। এই প্রকারের খরচের টাকা কমিস্যনরদিগকে দেনা টাকার ন্যায় আদায় হইবেক।

৪১। যে সমস্ত ময়লা, ধূলা, ছাই আবর্জনা নদীমার কর্দম মল ও বিষ্ঠা রাস্তা, ঘর পাঁয়গানা ও নদীমা হইতে মিউনিসিপেল কমিস্যনরদের দ্বারা সংগৃহীত হয় তৎসমুদায় উক্ত কমিস্যনরদিগের সম্পত্তি হইবেক ও তাঁহারা ঐ সমস্ত বিক্রয় কি অন্য যেরূপ উচিত বুলেন ঐ রূপ করিতে পারিবেক ঐ সকল বিক্রয়ের দ্বারা যে টাকা পাওয়া যায় তাহা নগরের উৎকৃষ্টতা সাধন কাণ্ডে ব্যয় করা যাইবেক।

৪২। কোন ব্যক্তি কোন রাস্তা কি সরকারী কোন স্থানের সম্মুখিন কোন দেওয়ালে, ঘরের চালে, পুষ্করিণীআদির কিনারাতে গাছে কি অন্য কোন স্থানে কি বস্তুতে জ্বালানোর নিমিত্তে কি অন্য কোন কার্যার্থে গোবর ঘটতি কোন বস্তু স্থাপন করিতে পারিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ৫ টাকা।

৪৩। যে ব্যক্তির বাড়ীর মধ্যে কোন জন্তু মরে সে উহা মরিবার পর ৩ ঘণ্টার মধ্যে কিম্বা রাত্রি মরিলে সূর্যোদয়ের পরে ২ ঘণ্টার মধ্যে তাহা শব ফেলাইবার নিমিত্তে কমিস্যনরদিগের নির্দিষ্ট স্থানে স্থানান্তরিত করিবেক, কিম্বা নগরের যে ভাগে ঐ বাড়ী থাকে ঐ ভাগের কনসারভেটর ও বরসিয়ারকে সংবাদ দিবেক।

reception of such carcasses, or report its death to the conservancy overseer of the division within which such premises may be situated; and in such latter case shall pay to the said overseer the expense of removing the carcass at such rate as the Commissioners may determine; and in cases where the said person is not the owner of the animal, and the owner is known, the owner shall alone be responsible for the payment of such expense, and such expense shall be recoverable as a debt due to the Commissioners. No overseer, when called upon, shall neglect to remove a carcass.

Penalty for infringement, Rupees 10.

44. No person shall let loose, or cause or allow to be let loose, or allow to get loose, any diseased or wornout animal into any highway, or into any place whence such animal can escape into any highway.

Penalty for infringement, Rupees 20.

45. No person shall deposit, or cause to be deposited any carcass, or any part of a carcass in any place other than such places as may, from time to time, be appointed by the Commissioners for the reception of such carcasses.

Penalty for infringement, Rupees 10.

46. No person shall dispose, or cause to be disposed, of any corpse, or any part of a corpse, otherwise than by burning or burying it at or in some lawful burning or burial ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

47. No person shall bury, or caused to be buried, any corpse, or any part of a corpse, in any burial ground in a grave constructed of masonry in such manner that the top of the coffin, or the body where no coffin is used, shall be at a less depth than four (4) feet from the surface ground.

Penalty for infringement, Rupees 10.

48. No person shall bury, or cause to be buried, in any burial ground, any corpse, or any part of a corpse, in a grave not constructed of masonry which shall be less than six (6) feet deep.

Penalty for infringement, Rupees 10.

49. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, any grave in any burial ground at a less distance than four (4) feet from any other existing grave.

Penalty for infringement, Rupees 20.

50. No person shall build or dig, or cause to be built or dug, a grave in any burial place in any other line than that marked out by the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।

শেষোক্ত মত কার্য হইলে কমিস্যনরদিগের নিরূপিত খরচ এই ওবরসিয়রের হাতে দিতে হইবেক। যদি এই ব্যক্তি উক্ত জন্তুর মালিক নহে ও তাহার মালিককে জানা যায়, তবে উক্ত খরচের জন্যে এই মালিক দায়ী হইবেক, এবং এই প্রকারের খরচ কমিস্যনরদিগের পাওনা টাকার ন্যায় আদায় হইবেক। প্রার্থনা হইলে কোন ওবরসিয়র শব স্থানান্তরিত করিতে অস্বীকার করিবেক না।

এই নিয়ম লঙ্ঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৪। কোন ব্যক্তি কোন কথু কি জীর্ণবস্থাপন্ন জন্তুকে কোন সরগে কি যে স্থানহইতে সরগে যাইতে পারে এমত স্থানে মুক্ত করিয়া কি করাইয়া অথবা মুক্ত হইতে দিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৪৫। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ শব ফেলাইবার নিমিত্তে সময়ে সময়ে কমিস্যনরগণ যে স্থান নিরূপিত করেন তদ্বিন্ন অন্য স্থানে স্থাপন করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৬। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ শবদাহ কি প্রোথিত করণার্থ নির্দিষ্ট স্থানে দক্ষ কি প্রোথিত করণভিন্ন অন্য প্রকারে নষ্ট করিতে পারিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৭। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কোন শব কি তাহার কোন অংশ ইটক নির্মিত কবরে এইরূপে প্রোথিত করিবেক না, যাহাতে সিঁদুকের উপরিভাগ কি সিঁদুক না হইলে শবের শরীর, ভূমির উপরিভাগ হইতে ৪ ফিটের হ্যান গভীরতায় থাকে।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৮। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কোন শব কি তাহার কোন অংশ ইটক নির্মিত না হইলে ৬ ফিটের হ্যান গভীর কবরে প্রোথিত করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৪৯। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কোন কবর হইতে ৪ ফিটের হ্যান দূরে অন্য কোন কবর নির্মাণ কি খনন করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫০। কোন ব্যক্তি কোন সমাধি স্থানে কমিস্যনরদিগের নির্দিষ্ট শ্রেণীভিন্ন অন্য শ্রেণীতে কোন কবর নির্মাণ কি খনন করিবেক কি করাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

51. No grave once used shall be opened for the burial of another body without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 20.

52. Every person who shall bring or convey, or cause to be brought or conveyed, any corpse, or any part thereof, to any burning ground, shall burn, or cause the same to be burnt, within two (2) hours after its arrival at the said burning ground.

Penalty for infringement, Rupees 20.

53. No person, when burning or causing to be burnt, any corpse, or any part of a corpse, in any burning ground, shall permit the same, or any part thereof, to remain without being completely reduced to ashes; or shall permit the clothes, or other articles connected with the burning of such corpse, to remain at or near such burning ground, unless the same be completely reduced to ashes.

Penalty for infringement, Rupees 20.

54. No one shall carry a corpse, or part of a corpse, through any highway, unless it be decently covered and totally concealed from public view.

Penalty for infringement, Rupees 10.

55. No person, while carrying any corpse, or part of a corpse, through the precincts falling within municipal limits, shall deposit it on or near any public highway for any purpose whatever.

Penalty for infringement, Rupees 10.

56. Every corpse, or part of a corpse, that has been kept or used for purposes of dissection, must be removed in a closed vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 20.

57. No person shall picket animals, or collect carts, or form any encampment upon any public ground, without the permission of the Commissioners.

Penalty for infringement, Rupees 10.

Miscellaneous.

58. The Commissioners may cause to be put up, or painted in a conspicuous part of any house, building, wall, or place in any highway, the name by which such highway is to be known. Any person pulling down, destroying or defacing such name, shall be liable to a penalty of Rupees 5.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

৫১। কমিস্যনরদিগের অনুমতিব্যতীত যে কবরে কোন শব প্রোথিত হইয়াছে তাহা অন্য শব প্রোথিত করণার্থ পুনঃখোলা যাইবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫২। যে ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ দাহ স্থানে লইয়া যায় কি পুত্ৰহার কি অন্যের দ্বারা নেওয়ার কি পুত্ৰহার সে উহা দাহ স্থানে আনীত হইবার পরে ২ ঘণ্টার মধ্যে দাহ করিবেক কি করাইবেক।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৩। কোন ব্যক্তি দাহ স্থানে কোন শব কি তাহার অংশ দাহ করাতে কি করাতে এই শব কি তাহার অংশ সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না করিয়া ছাড়িবেক না, কিম্বা কোন কাপড় কি এই শব দাহ সম্বন্ধীয় অন্য কোন বস্তু সম্পূর্ণরূপে ভস্ম না করিয়া দাহ স্থান কি তাহার নিকটে ছাড়িবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৪। কোন ব্যক্তি কোন শব কি তাহার কোন অংশ ভালরূপে আচ্ছাদিত ও সাধারণের দৃষ্টি হইতে সম্পূর্ণরূপে গোপিত না করিয়া কোন সরকারী সরগ দিয়া লইয়া যাইবেক না।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৫৫। কোন ব্যক্তি মিউনিসিপেল সীমার মধ্যে দিয়া শব কি তাহার কোন অংশ লইয়া যাওয়া কালে কোন কারণে তাহা সরকারী রাস্তার কি রাস্তার কিনারে স্থাপিত করিবেক না।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

৫৬। প্রত্যেক শব কি তাহার অংশ যাহা ব্যবচ্ছেদের জন্য রাখা গিয়াছে কি ব্যবহৃত হইয়াছে তাহা আচ্ছাদিত যানের দ্বারা স্থানান্তরিত করিতে হইবেক।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৫৭। কোন ব্যক্তি কমিস্যনরদিগের অনুমতি বিনা কোন সরকারী ভূমিতে কাঠগড়া দ্বারা জন্ত আবদ্ধ কি গাড়ি সংগ্রহ অথবা তামু খাড়া করিবেক না।

এই নিয়ম উল্লংঘনের দণ্ড ১০ টাকা।

বিবিধ বিধক নিয়ম।

৫৮। কমিস্যনরেরা কোন ঘর, ইমারত কি দেওয়ালের কোন প্রকাশ্য ভাগে কি কোন সরগে এই সরগের নাম অঙ্কিত কি স্থাপিত করাইতে পারেন। যে ব্যক্তি এই নাম দূরীকৃত, নষ্ট কি মার্জিত করে তাহার ৫ টাকা দণ্ড হইতে পারিবেক।

59. The Commissioners may fix a number in a conspicuous place on the outside of any house or building, or at the entrance of the enclosure thereof, fronting any highway. Any person destroying pulling down, or defacing, any such number shall be liable to a fine of Rupees 5.

60. It shall be lawful for the Commissioners to levy fees for any licenses granted by them under the Act or Bye-laws, and the fees to be so charged shall be, from time to time, adjusted by the Commissioners with the sanction of Government.

61. Any person required by the Act, or by any Bye-law under it, to take out a license, shall produce and shew his license when required to do so by any Commissioner, or any person duly empowered by the Commissioners, in writing, to make such requisition.

Penalty for infringement, Rupees 20.

62. The owner of any vehicle registered under Sections 49, 51 of the District Municipal Improvement Act shall affix, or cause to be affixed the registration number on some conspicuous part of such vehicle.

Penalty for infringement, Rupees 5.

J. SHERER,
Depy. Commr. Chairman.

৫৯। কমিস্যনরেরা কোন ঘরের কি ইয়ারভের বহির্ভাগের কোন প্রকাশ্য স্থানে কি উহার চতুঃপাশের বেড়ার কোন সরণের সম্মুখীন ছুয়ারেতে এক নম্বর স্থাপন করিতে পারেন। যে ব্যক্তি এই নম্বর নষ্ট দূরীকৃত, কি মার্জিত করে যে ৫ মুদ্রা দণ্ডের যোগ্য হইবেক।

৬০। পূর্বোক্ত আইন কি নিয়মাবলী অনুসারে কমিস্যনরগণ যে অনুমতিপত্র দেন তাহার বাবত তাঁহারা ফি (শুল্ক) আদায় করিতে পারিবেন। এই প্রকারে গ্রহণীয় কি গবর্ণমেন্টের মঞ্জুরীমত সময়েই কমিস্যনরেরা নির্দ্ধারিত করিবেন।

৬১। উপযুক্ত আইন কি তদনুযায়ী নিয়মাবলী অনুসারে যে ব্যক্তির কোন অনুমতিপত্র লওয়া উচিত, সে কমিস্যনরেরা স্বয়ং কিম্বা তাঁহারদিগের নিকট এই কার্যের নিমিত্তে লিখিত ক্ষমতাপ্রাপ্ত কোন ব্যক্তি দেখিতে চাহিলে তাহা দেখাইবেক।

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ২০ টাকা।

৬২। জিলার উৎকর্ষতা সাধক আইনের ৪৯ ও ৫১ ধারা অনুসারে যে কোন যান রেজিস্ট্রী করা হয় এই যানের মালিক কথিত যানের কোন প্রকাশ্যভাগে রেজিস্ট্রী হওয়া নম্বর স্থাপিত করিবেক কি করাইবেক

এই নিয়ম লংঘনের দণ্ড ৫ মুদ্রা।

জে সেরারার,
ডেপুটী কমিস্যনর ও সভাপতি।

INSOLVENT COURT.

যোত্রহীনের আদালত।

COURT FOR THE RELIEF OF INSOLVENT DEBTORS AT
CALCUTTA.

In the Matter of GOLAUH HOSSAIN VIR-
JEE, an Insolvent.

On Saturday, the 1st day of June instant, upon an application of the Assignee in this matter, it was ordered that the said Assignee do from and out of the sum of Rupees 40,769-8-7 in his hands, pay a Dividend at the rate of Rupees seven per cent. (which will amount to the sum of Rupees 36,490-10-6, upon the several claims admitted on the Schedule of the said Insolvent so soon as such claims shall be duly substantiated to the satisfaction of the said Assignee.

Notice whereof is hereby given.

OFFICIAL ASSIGNEE'S OFFICE,
Calcutta, 10th June 1867. }

[গবর্ণমেন্ট গেজেট ১৮৬৭। ১১ জুন।]

কলিকাতা যোত্রহীন ঋণীদের উপকারার্থ আদালত।

যোত্রহীন গোলাম হোসেন বারজীর বিষয়ে।

আটমিনি সাহেব বর্তমান জুন মাসের ১ তারিখ শনিবার এই বিষয়ে যে প্রার্থনা করেন তাহাতে আজ্ঞা হইয়াছিল যে উক্ত যোত্রহীনের তফসীলের যে সকল দাওয়া স্বীকার হইয়াছে, তাহা উক্ত আটমিনি সাহেবের হস্তোদ্যমে প্রমাণ হইবামাত্র তাঁহার হাতে যে ৪০,৭৬৯।৭ টাকা আছে তাহাইতে তিনি উক্ত প্রত্যেক দাওয়ার উপর শতকরা ৭ টাকার হিসাবে সর্বমুদ্র ৩৬,৪৯০।৬ টাকা ডিবিডেণ্ড দেন।

ইহাতে সম্বাদ দেওয়া গেল।

সরকারী আটমিনি সাহেবের দফতরখানা।
কলিকাতা, ১৮৬৭ সাল ১০ জুন। }

TO BE PEREMPTORILY SOLD, pursuant to a Decree of the High Court of Judicature at Fort William in Bengal, in its Ordinary Original Civil Jurisdiction, made in a certain suit wherein Anundendirnarain Roy, Soondernarain Roy, Rajah Goluckindernarain Roy, and Ranee Anudamoney Dossee, are the plaintiffs, and Rajah Pertab Chunder Singh Bahadoor is defendant, on and bearing date the 6th day of June 1865, by the Registrar of the said Court at the Town Hall, on Saturday, the 29th day of June 1867, at the hour of 12 o'clock noon, the following properties viz:—

Lor No. 1.—All that Talook called Gourango Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee, in the Zillah of Midnapore, and numbered 2053 in the Touzee of the Collectorate of the said Zillah of Midnapore, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,062-2-4 gundahs, and which said Talook consists of three Mouzahs and Villages, viz., Puschim Chuck, &c.

Lor No. 1 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 2.—All that Talook called Doorga Chuck, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2098 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 1,037-12-1 gundahs and 2 cowries, and which said Talook consists of four Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Baree, &c.

Lor No. 2 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 3.—All that Talook called Basoobe Chuch, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2090 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 654-12-8, and which Talook consists of five Mouzahs and Villages, viz., Kheerish Baree, &c.

Lor No. 3 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 4.—All that Talook called Shama Chuck, situated in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 2091 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 608-13-8 gundahs, and which Talook contains four Mouzahs and Villages, viz., Gurbarree, &c.

Lor No. 4 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

[Government Gazette, 11th June 1867.]

এই বিজ্ঞাপন পত্রদ্বারা সর্বসাধারণকে সমাচার দেওয়া যাইতেছে যে মোকদ্দমায় আনন্দ ইন্দ্রনারায়ণ রায় সুন্দরনারায়ণ রায় রাজা গোলোক ইন্দ্রনারায়ণ রায় এবং রানী অন্নদামণী দাসী বাদী এবং রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর প্রতিবাদী সেই মোকদ্দমা বিষয়ে সুবে বাঙ্গালার অন্তঃপাতি কোর্ট উলিয়ম জুর্জের অধীনস্থ হাই কোর্ট আদালতের আড়িনারি অরিজিনেল সিবিল জুরিশডিকশন অর্থাৎ দেওয়ানি মোকদ্দমা প্রথম বিচার স্থলে ১৮৬৫ সালের ৬ জুন তারিখে ডিক্রী হইয়াছে সেই ডিক্রী আনুসারে উল্লিখিত হাই কোর্টের রেজিষ্টার সাহেব দল ১৮৬৭ সালের ২৯ জুন তারিখে শনিবার বেলা দুই প্রহরের সময় টাউন হাল নামক বাড়িতে নিম্নলিখিত সম্পত্তি বিক্রয় করিবেন যথা।

১ নং লাট জেলা মেদিনীপুর অন্তঃপাতি শুজামুটী পরগনাস্থিত তালুক গোঁরাঙ্গচক উক্ত জেলা মেদিনীপুরের কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৫৮ নং যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তক্ষা ১০৬২/৪ গুণ্ডা এই তালুকে তিনটি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা পশ্চিম চক ইত্যাদি।

১ নং A নং লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত ক্রয় করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর পিরোত্তর ককীরোত্তর আয়মা এবং মহত্ৰাণ জমী।

২। ২ নং লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তক্ষা ১০৩৭/১১ কড়া এই তালুকে ৪ টি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা থিরিস বাড়ি দিৎ।

২। A নং লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত ক্রয় করা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর পিরোত্তর ককীরোত্তর আয়মা এবং মহত্ৰাণ জমী।

৩ নং লাট শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৯০ নং তালুক বাশলীচক যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তক্ষা ৬৫৪/৮ গুণ্ডা এই তালুকে ৫ টি মৌজা ও গ্রাম আছে যথা থিরিস বাড়ি দিৎ।

৩। A নং লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত থিদি ব্রহ্মোত্তর ককীরোত্তর আয়মা এবং মহত্ৰাণ জমী।

৪ নং লাট উক্ত শুজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২০৯১ নং তালুক শামাচক যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তক্ষা ৬০৮/৩ গুণ্ডা এই তালুকে চারটি মৌজা গ্রাম আছে যথা গড়বাড়ি দিৎ।

৪। A লাট উপরোক্ত লাটের অন্তর্গত থিদি ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ককীরোত্তর আয়মা এবং মহত্ৰাণ জমী।

Lor No. 5.—All that Talook called Radapore, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and numbered 2,620 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupee 607-0-9 gundahs and 2 cowries, which Talook contains ten Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lor No. 5 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 6 (A).—All that Talook called Kismut Rajcool, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 1710 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 3,361-6-8 gundahs, and which Talook consists of eight Mouzahs and Villages, viz., Gurbarree, &c.

Lor No. 6 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 7.—All that Talook called Mehal Rajcool, Chacklah, Hidgellee, situate in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and No. 1709 in the Touzee of the said Collectorate, the annual Sudder Jumma or Government Revenue of which is Rupees 37,150-15-8 gundahs, and which Talook contains sixty-eight Mouzahs and Villages, viz., Beebesunpore, &c.

Lor No. 7 (A).—All Purchased, Burmutter, Debutter, Peerutter, Fuckeerutter, Aymah, and Mohottran lands belonging to the above lot.

Lor No. 8.—All that upper-roomed brick-built house and several thatched houses, together with the land thereunto belonging, and on part whereof the same is erected and built, containing by estimation 100 biggahs or thereabouts, situate at Kajoolleegur Soojamoottee, in Pergunnah Soojamoottee aforesaid, and which land is surrounded by a Ghur Canal.

Lor No. 9.—All that lower-roomed brick-built house called Kachareebatty, with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, having several flower trees growing thereon, and having also tank with pucca ghau called Montoolsee Pooskurnee, contain by estimation about 8 biggahs, situate at Kajoolleegur Soojamoottee aforesaid, and which land is surrounded by a mud wall.

Lor No. 10.—All that piece or parcel of garden ground having several trees growing thereon, and which has several thatched houses erected thereon, and in which there is a tank called Deghee Pooskurnee, containing by estimation about 32 biggahs,

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১১ জুন।]

৫ নং। লাইট উক্ত শজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ২৬২০ নং তালুক রাধাপুর যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৬০৭৯।। কড়া এই তালুকে ১০ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিভিষণপুর দিৎ।

৫। A নং। লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহত্রাণ জমী।

৬ নং লাইট উক্ত শজামুটী পরগনাস্থিত উপরোক্ত কালেক্টরির তৌজিভুক্ত ১৭১০ নং তালুক কিসমত রাজকুল যাহার বার্ষিক সদর জমা অর্থাৎ গবর্ণমেন্টের খাজানা হয় তহা ৩৩৬১।৮ গুণ্ডা এই তালুকে ৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা গড়বাড়ি দিৎ।

৬। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা ও মহত্রাণ জমী।

৭। নং লাইট উক্ত শজামুটী পরগনাস্থিত কালেক্টরীর তৌজিভুক্ত ১৭০৯ নং তালুক মহাল রাজকুল চাকলা ছিজিলী যাহার বার্ষিক সদর জমা হয় তহা ৩৭.৫০৮।৮ গুণ্ডা এই তালুকে ৬৮ টী মৌজা ও গ্রাম আছে যথা বিভিষণপুর দিৎ।

৭। A নং লাইট উপরোক্ত লাইটের অন্তর্গত খরিদা ব্রহ্মোত্তর দেবোত্তর ফকীরোত্তর আয়মা এবং মহত্রাণ জমী।

৮ নং। লাইট উক্ত শজামুটী পরগনার অন্তঃপাতি কাজুলীগড় শজামুটীস্থিত যে ইষ্টক নির্মিত দোতলাবাটী এবং অনেক খুজরা ঘর এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমি যাহার পরিমাণ প্রায় ১০০/ বিঘা এবং গড় অর্থাৎ খালদ্বারায় এই জমী পরিবেষ্টিত আছে।

৯ নং। লাইট উক্ত কাজুলীগড় শজামুটীস্থিত কাছারীবাটী নামক যে ইষ্টক নির্মিত একতলা বাটী যার পুষ্পরক্ষ ও পুষ্করিণী ও পাকাঘাট এবং তৎসম্বলিত এক খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৮/ বিঘা এবং এই চতুর্দিকে এক মাটার দেওয়াল আছে।

১০ নং। লাইট উক্ত কাজুলীগড় শজামুটীস্থিত রায়তী জমী মায় রক্ষ ও খড়ুরা ঘর এবং দীঘি পুষ্করিণী নামক এক পুষ্করিণী এবং তৎসম্বলিত ১ খণ্ড জমী যাহার পরিমাণ প্রায় ৩২/ বিঘা এবং বাগান শজামুটী নামক এক স্থানস্থিত বৈঠকখানা নামক ইষ্টক নির্মিত এক-

situate at Kajooleegur Soojamootee aforesaid, and also all that lower-roomed brick-built house called Dytuckhannah house, together with the piece of land thereunto belonging, and on part whereof the same is built, containing by estimation 9 cottabs or thereabouts, situate at a place called Bagaun Soojamootee aforesaid.

For further particulars apply at the Office of Messrs. Watkins, Stokoe and Co., Plaintiff's Solicitors, or of Messrs. Swinhoe, Law and Co., Attorneys for the Defendant.

R. BELCHAMBERS,
Registrar.

তলাবাটী এবং তৎসম্বলিত ভূমি এক খণ্ড বাহার পরিমাণ প্রায় ১৪ নয় কাঠা।

আর বেলচেয়ার্স।
রেজিষ্টার।

বিজ্ঞাপন।

আমার নিম্নলিখিত নম্বরের ৬০০ ছয়শত টাকার ৭ সাত কেতা গবর্ণমেন্ট করেস্পী নোট আমার নিকট ও অধিকার হইতে হারান গিয়াছে বিষয় সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে ঐ নোট প্রাপ্ত মাত্র আমাকে সংবাদ দেন যিনি ঐ নোটের অনুসন্ধান করিয়া দিতে পারেন তাঁহাকে ৫০ টাকা পারিতোষিক দিব ইতি।

শ্রীজগদ্বন্ধু বাগচি।
মোং রামপুর।
জেলা রাজশাহী।

সন ১৮৬৭ সাল। }
তাং ৩১ মে। }

তপশীল নোট।
গবর্ণমেন্ট।

এ
৩০ ৬৫০০২ নং ১ কেতা ১০০

এ	১৩ নং ৬৮৮৬৪ নং ১ কেতা	১০০
এ	১৩ নং ৬০৯৮৫ নং ১ কেতা	১০০
এ	১৩ ৬৯৫২৪ নং ১ কেতা	১০০
এ	১৩ ৭৫৮৭২ নং ১ কেতা	১০০
এ	১১ ৫৪২৬৯ নং ১ কেতা	৫০
এ	১১ ৫৯৪৭৩ নং ১ কেতা	৫০

৭ ৬০০

মং সাত- মং ছয়শত টাকা
কেতা মাত্র।

[Government Gazette, 11th June 1867.]

কলিকাতা বাঙ্গাল মেক্রেটারীয়েট যন্ত্রালয়ে গবর্ণমেন্টের জন্যে প্রীযুত এফ জে বার্লো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেটের ক্রোডপত্র ।

TUESDAY, JUNE 11, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১১ জুন ।

বিজ্ঞাপন ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে নিম্ন লিখিত বিক্রয়ের বিজ্ঞাপনে যে সকল মহালের উল্লেখ হইল সে সকল মহালে গবর্ণমেন্টের যে মালিকী স্বত্ত্ব আছে তাহা নিম্ন লিখিত নিয়মের অধীন হইয়া বিক্রয় হইবে ।

বিক্রয়ের নিয়ম ।

১।—প্রত্যেক মহাল পার্শ্বের লিখিত নির্দিষ্ট সদর জমার অধীন হইয়া যে ব্যক্তি নীলামে প্রথম ডাকের উপর সর্বাপেক্ষা উচ্চ ডাকিবেক তাহাকে দেওয়া যাইবে ।

২।—বর্তমান পাট্টা এবং বন্দোবস্তের কার্য কি প্রবল আইনহইতে উৎপন্ন স্বত্ত্ব সকল বিক্রয়ের পরে বহাল থাকিবে । রাজস্বের কার্যকারকদিগের কৃত ভ্রমাবন্দীতে যেহেতু খোদকস্তা রাইয়ত স্বাক্ষর করিয়াছে ক্রেতার তাহারদিগের স্বত্ত্ব মানিতে বাধ্য হইবে ।

৩।—একশত টাকার অনধিক পণ হইলে সেই সমুদয় টাকা তৎক্ষণাত্ দিতে হইবে ।

৪।—একশত টাকার অধিক হইলে ডাক পণের চারি অংশের এক অংশ তৎক্ষণাত্ দাখিল করিতে হইবে বিক্রয়ের দিবস এক দিন বালিয়া গণনা করিলে বিক্রয়ান্তর পঞ্চদশ দিনের মধ্যাহ্ন কালে, কিন্তু সেই দিবস বন্দের দিন হইলে তৎপরে প্রথম যে দিন কাছারী খোলা যায় সেই দিনের মধ্যাহ্ন কালে, যদি অবশিষ্ট টাকা দাখিল না হয়, তবে বিক্রয় রহিত ও গচ্ছিত টাকা গবর্ণমেন্টে জন্ম হইবে, ও প্রথম স্থলীয় বিক্রয়ের ন্যায় পুনর্বার বিজ্ঞাপন প্রকাশ করণপূর্বক ঐ ক্রটিকারি ক্রেতার কুঁকিতে সেই মহাল পুনর্বার বিক্রয় হইবে ।

৫।—মহালের উপর যে সামান্য সদর জমা ধার্য হইয়াছে ক্রেতার তাহারিজন্য রাস্তা প্রস্তুত ও গমনাগমনের সুবিধার নিমিত্ত করও দিতে বাধ্য হইবেন । তাহার যা তাহারিজন্য ক্রীত মহাল দখল করেন সেই তারিখঅবধি সদর জমার উপর শতকরা এক টাকার হিসাবে ঐ কর ধার্য হইবে । ঐ কর বাকী রাজস্বের ন্যায় আদায় হইতে পারিবে ।

রেবিনিউ বোর্ডের আজ্ঞাক্রমে,

আর বি চাপমান,
সেক্রেটারী

(২২)

নীলামের ইশ্তিহার।

জিলা মুরশিদাবাদ।

ইশ্তিহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মুরশিদাবাদ।

ইহাতে সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে তত্র জেলার মধ্যবর্তি নিম্নের লিখিত খাস মহালের গবর্ণ-
মেন্টের মালিকী স্বত্ব সন ১৮৬৭ সালের ২৫ জুন মোতাবক সন ১২৭৪ সালের ১২ আষাঢ় মঙ্গলবারে জেলা
মুরশিদাবাদের কালেক্টরী কাছারিতে বিক্রয় হইবেক এই মহাল যে ব্যক্তির ক্রয় করেন তাঁহারা ক্রোড়পত্রের
শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন ইতি সন
১৮৬৭ সাল তারিখ ৬ মেই মোতাবক সন ১২৭৪ সাল তারিখ ২৪ বৈশাখ।

রাজকীয় মহালের কৈফিয়- তের নম্বর।	ভৌমিক নম্বর।	মহালের নাম ও পরগনা।	জমির পরি- মাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				ধার্য করা রাজস্ব।	রাস্তার টাক।	মোট।		
			এঃ রুঃ পঃ					
•	১৯৬৪নং	খারিজা কালি আইগঞ্জ জঙ্গীপুরের নীচের চর পরগনে গনকর ..	৫০/১৭	৬৮০	/১	৬৮/১	১০/১০	

H. HANKY,
Collector.

জেলা মেদিনীপুর।

এলুহাংরনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

ইহার দ্বারায় সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে জেলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহলে
গবর্ণমেন্টের মালিকী স্বত্ব সন ১৮৬৭ সালের ১০ জুলাই মোতাবক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ২৭ আষাঢ় আমলি
১২৭৪ সালের ২৮ আষাঢ় বুধবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলাম হইবে, এই মহাল যে ব্যক্তি খরিদ
করিবেন তিনি এই ক্রোড়পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের ত্রিযুত সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের
নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

গবর্ণমেন্ট মহালের নম্বর।	ভৌমিক নম্বর।	মহাল ও পর- নার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক	মন্তব্য।
				সদর জমা	রোড ফণ্ড	একুন		
			এঃ রুঃ পঃ					
১০২৯		গোপালনগর পং চেওয়া।	০।১।১৫	০	০	০	৮০	নিষ্করে বিক্রয় হইবে।

W. J. HERSCHEL,
Collector.জিলা মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের দফতরখানা, }
সন ১৮৬৭ সাল ৩১ মে।

জিলা মেদিনীপুর।

ইস্তাহারনামা কাছারি কালেক্টরী জেলা মেদিনীপুর।

ইহার দ্বারা সংবাদ দেওয়া যাইতেছে যে, জেলা মেদিনীপুরের অন্তর্গত নিম্নলিখিত খাস মহালে গবর্ণ-
মেন্টের মালিকি স্বত্ব সন ১৮৬৭ সালের ২৯এ জুন মোতারক বাঙ্গলা ১২৭৪ সালের ১৬ই আষাঢ় আমলি ১২৭৪
সালের ১৭ই আষাঢ় শনিবার এই জেলার কালেক্টরী কাছারিতে নীলাম হইবেক।

এ সকল মহাল যে ব্যক্তিগণ খরিদ করিবেন তাহারা এই ক্রোড় পত্রের শিরোভাগে রেবিনিউ বোর্ডের
ক্রীযুত সেক্রেটারী সাহেবের স্বাক্ষরিত বিক্রয়ের নিয়মের অধীনে থাকিবেন।

গবর্ণমেন্ট মহালের নম্বর।	ভৌজীর নম্বর।	মহাল ও পরগনার নাম।	ভূমির পরিমাণ।	সদর জমা।			নীলামের প্রথম ডাক।	মন্তব্য।
				সদর জমা।	রোড কণ্ড।	একুন।		
			এং কঃ পঃ					
২৮	২৫২২	শ্যামরায় চক বালিগুড়া পং মাজনামুঠা ..	৭৫।০।০	১৫১	১/০	১৫১/০	৩০১	
২৯	১১৩৮	গুরু প্রসাদ চক এক্সারপুর পং এই ...	৩৫।০।০	৭১	১/০	৭১/০	১৪১	
৩০	১৩৩৮	অগস্তাথ চক মৌঃ পায়রা- কান্দা পং এই ..	১৩৯।০।০	২৬১	১০	২৬১।০	৫২১	
৩২	২১২৪	পিরান চক রক্তা পং এই	৪৪।০।০	৯১	১/০	৯১/০	১৮১	
৩৪	২২৯২	রঘুনাথ চক পং এই ...	৩৩।০।০	৭১	১/০	৭১/০	১৪১	
৪১	১৬৫৪	লক্ষ্মীজনার্দন চক মৌঃ হরিণা ডমুরবেড়্যা পং নাড়ুরা মুঠা ...	৪৯।০।০	১৫১	১/০	১৫১/০	৩০১	
৪২	২২৭১	রাধাবিনোদ চক পং এই...	৩৮।০।০	২২১	১০	২২১।০	৪৫১	
৪৩	৬৩০	ভোগপুর পং বালিগোড়া।	৬।০।০	১০১	১/০	১০১/০	২০১	
৪৪	৬২৯	এ এই ...	৬।০।০	৯১	১/০	৯১/০	১৮১	

W. J. HERSCHEL,
Collector.

জিলা মেদিনীপুরের কালেক্টর সাহেবের দপ্তরখানা।
১৮৬৭ সাল ২১ মে।

বাঙ্গাল সেক্রেটারীয়েট যন্ত্রাঙ্গে ক্রীযুত এক জে বার্নো সাহেবকর্তৃক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইল।



গবর্ণমেন্ট গেজেট

TUESDAY, JUNE 18, 1867.

মঙ্গলবার ১৮৬৭ সাল ১৮ জুন।

HOME DEPARTMENT.

LEGISLATIVE.

THE following Bill was introduced into the Council of the Governor General of India for the purpose of making Laws and Regulations on the 29th May 1867, and was referred to a Select Committee with instructions to make their report thereon in a week :—

No. 14 of 1867.

A Bill to render penal certain offences committed by servants of Railway Companies.

[Preamble.]

WHEREAS it is expedient to extend certain provisions of the Indian Penal Code relating to public servants to persons in the employment of Railway Companies; It is hereby enacted as follows :—

[Interpretation clause.]

1. In this Act "Railway Company" means the proprietors for the time being of every Railway or Tramway situate in the territories vested in Her Majesty or her successors under the Statute 21 & 22 Vic., Cap. 106 (*An Act for the better Government of India*), or (so far only as regards British subject within the dominions hereinafter mentioned) situate in the dominions

[Government Gazette, 18th June 1867.]

G X

দেশীয় ডিপার্টমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

আইনের নিম্নলিখিত পাণ্ডুলিপি ১৮৬৭ সালের মে মাসের ২৯ তারিখে আইন ও ব্যবস্থা করণার্থ ভারত-বর্ষের জীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবের মন্ত্রিসভাতে উপস্থিত করা গেল তাহা মনোনীত কমিটির প্রতি অর্পিত হইল ও তাহাদিগকে সপ্তাহের মধ্যে সেই বিষয়ের রিপোর্ট করিবার আজ্ঞা হইয়াছে।

১৮৬৭ সালের ১৪ নম্বর।

রেলওয়ে কোম্পানির চাকরদিগের কোনও অপরাধ দণ্ডাধীন করণার্থ আইনের পাণ্ডুলিপি।

[হেতুবাদ।]

ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনেতে রাজকীয় কর্ম-চারিসংক্রান্ত যে২ বিধি আছে রেলওয়ে কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত ব্যক্তিদের প্রতি তদ্ব্যয় কোনও বিধান বর্তান বিহিত, এইহেতু নিম্নলিখিত বিধান করা গেল।

[অর্থ করণের খারা।]

১ ধারা। ভারতবর্ষের সুশাসনার্থ আইন নামক শ্রীমতী মহারানী বিক্টোরিয়ার ২১ ও ২২ বৎসরের আইনের ১০৬ অধ্যায়ক্রমে শ্রীমতী মহারানীর কিতদীয় উত্তরাধিকারিদের প্রতি যে দেশ অর্পণ করা গেল, সেই দেশের অন্তর্গত এবং শ্রীমতী মহারানীর ও তাঁহার উত্তরাধিকারিদের সহিত ভারতবর্ষের যে রাজারা ও দেশাধিকারিরা সন্ধি বন্ধ হন তাঁহাদের রাজত্বের মধ্যে ব্রিটনীয় যে প্রজা থাকেন কেবল তাঁহাদের সম্পর্কে

of Princes and States in the East Indies in alliance with Her Majesty or her successors, and the lessess, representatives and assigns of such proprietors.

[Railway Officers and servants to be "public servants" within meaning of Penal Code.]

II. Every officer and servant of a Railway Company shall be deemed a public servant within the meaning of Sections 161, 162, 163, 164, and 165 of the Indian Penal Code.

[Short Title.]

III. This Act shall be called "The Railway Servants' Act, 1867."

STATEMENT OF OBJECTS AND REASONS.

THE object of this Bill is to put a stop to the bringing of Station-masters and other Railway servants, a practice which has lately increased, and which must obviously be injurious to the mercantile community as well as to the Railway Companies. The Bill, in order to effect this object, simply declares that persons in the employ of Railway Companies shall be deemed to be "public servants" within the meaning of Sections 161-165 of the Indian Penal Code. This declaration forms a section of a Bill now before the Council, for Consolidating the Railway Law of India, which has been submitted to the Boards of the various Companies. No objection has been taken to the clause in question: on the contrary, there is a general concurrence of opinion in its favour. The Bill extends to persons employed on all Railways and tramways in British India, and also (as to British subjects) in the dominions of allied Princes and States.

G. N. TAYLOR.

SIMLA,
The 8th May 1867.

WHITLEY STOKES,
Asstt. Secy. to the Govt. of India,
Home Dept. (Legislative.)

[গবর্ণমেন্ট গেজেট। ১৮৬৭। ১৮ জুন।]

যাঁহারা যে সময়ে উক্ত দেশের অন্তর্গত প্রত্যেক রেলপথের কি ট্রাম পথের অধিকারী হন, এই আইনে রেলওয়ে কোম্পানি শব্দে তাঁহাদিগকে এবং তাঁহাদের স্থানে পাউপ্রাপ্ত ব্যক্তিদিগকে ও স্থলাভিষিক্তদিগকে ও আটমেনদিগকে বুঝাইবে ইতি।

[রেলপথের কার্যকারকদিগকে ও চাকরদিগকে দণ্ডবিধির আইনের অর্থগত রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবার কথা।]

২ ধারা। রেলওয়ে কোম্পানির প্রত্যেক কার্যকারক ও চাকর ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬১, ১৬২, ১৬৩, ১৬৪ ও ১৬৫ ধারার অর্থমতে রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবেন ইতি।

[সংক্ষেপ নাম।]

৩ ধারা। এই আইন রেলওয়ে কার্যকারকদের ১৮৬৭ সালের আইন নামে খ্যাত হইবে ইতি।

অভিপ্রায়ের ও হেতুর বর্ণনা।

সম্প্রতি স্টেশন মাস্টারদের ও রেলপথ সংক্রান্ত কর্মকারকদের মধ্যে উৎকোচ গ্রহণের রীতি রুদ্ধি হইয়াছে। তাহাতে রেলওয়ে কোম্পানির যেমন সাধারণ ব্যক্তিদেরও তেমনি হানি হইবার সম্ভাবনা তাহার সন্দেহ নাই। সেই রীতির নিরূতি করাই এই পাণ্ডুলিপির উদ্দেশ্য। সেই অভিপ্রায় সাধনার্থে যাঁহারা রেলওয়ে কোম্পানির কর্মে নিযুক্ত হন তাঁহারা ভারতবর্ষীয় দণ্ডবিধির আইনের ১৬১ অবধি ১৬৫ পর্যন্ত ধারার অর্থমতে রাজকীয় কার্যকারক জ্ঞান হইবেন এই পাণ্ডুলিপির এই মাত্র আদেশ। এক্ষণে ভারতবর্ষের রেলপথ সংক্রান্ত আইন সংগ্রহ করণার্থ এক খানি পাণ্ডুলিপি মন্ত্রিসভার বিবেচনাধীন আছে ও ভিন্ন কোম্পানি সংক্রান্ত বোর্ডের প্রতি অর্পিত হইয়াছে। উক্ত আদেশ ঐ পাণ্ডুলিপির অন্তর্গত এক ধারা। সেই ধারার বিষয়ে কোন আপত্তি ব্যক্ত হয় নাই প্রত্যুত সর্বসাধারণের তৎপক্ষীয় মত আছে। ব্রিটনীয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত এবং ব্রিটনীয় প্রজা সম্পর্কে সন্ধিবদ্ধ রাজগণের ও অধিকারিদের দেশের অন্তর্গত সকল রেলপথে ও ট্রামপথে যে ব্যক্তিরা কর্ম করেন এই পাণ্ডুলিপি তাঁহাদের সকলের প্রতি বর্তে।

জি এন টেলর।

সিমলা,
১৮৬৭ সাল ৮ মে।

উইটলি ফোক্স।
দেশীয় ডিপার্টমেন্টে,
ভারতবর্ষের গবর্ণমেন্টের ব্যবস্থাপন সভার,
আসিস্ট্যান্ট সেক্রেটারী।

JOHN ROBINSON, Bengalee Translator.

GOVERNMENT OF BENGAL.

LEGISLATIVE DEPARTMENT.

THE following Act of the Lieutenant-Governor of Bengal in Council received the assent of His Honor on the 23rd May 1867, and having been assented to by His Excellency the Governor General on the 30th idem, is hereby promulgated for general information:—

ACT No. V OF 1867.

An Act for shortening the language used in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council.

[Preamble.]

WHEREAS certain provisions are commonly inserted in Acts passed by the Lieutenant-Governor of Bengal in Council for the interpretation of such Acts, and it is expedient to avoid the frequent repetition of such provisions; It is declared and enacted as follows:—

[Interpretation of certain words in future Acts.]

I. In all Acts passed after the commencement of this Act, and containing nothing expressly to the contrary, words importing the masculine gender shall be deemed and taken to include females, and the singular to include the plural, and the plural the singular; the word "Magistrate" shall include all persons exercising all or any of the powers of a Magistrate; the word "person" shall include any incorporated Company or incorporated association of persons; the word "month" shall be taken to mean calendar month, unless words be added showing lunar month to be intended; the word "land" shall include houses and buildings and corporeal hereditaments and tenements of any tenure, unless where there are words to exclude houses and buildings or to restrict the meaning to tenements of some particular tenure; and the words "oath," "swear," and "affidavit" shall include affirmation, declaration, affirming, and declaring, in the case of persons by law allowed to declare or affirm instead of swearing.

[Repealed Acts not to be revived.]

II. Wherever any Act shall, after the time fixed for the commencement of this Act, be passed repealing in whole or in part any former Act or Regulation, and such Act shall itself be repealed, such last repeal shall not revive the Act or Regulation or provisions before repealed, unless words be added reviving such Act, Regulation, or provisions.

[Government Gazette, 18th June 1867.]

বঙ্গদেশের গবর্ণমেন্ট।

ব্যবস্থাপন কর্মবিভাগ।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেবের পক্ষাৎ লিখিত আইনে উক্ত মান্যবর ১৮৬৭ সালের ২৩ মে তারিখে স্বীয় সম্মতি প্রকাশ করিলেন। এবং মহিমবর শ্রীযুত গবর্ণর জেনরল সাহেবও বর্তমান মে মাসের ৩০ তারিখে তদ্বিষয়ে সম্মতি প্রকাশ করিতে তাহা সর্বসাধারণের জ্ঞানার্থে প্রকাশ করা যাইতেছে।

১৮৬৭ সালের ৫ আইন।

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যেহেতু আইন প্রচার করেন তাহার কথা সংক্ষেপ করিবার আইন।

[হেতুবাদ।]

মন্ত্রিসভাধিষ্ঠিত বঙ্গদেশের শ্রীযুত লেপ্টেনেন্ট গবর্ণর সাহেব যেহেতু আইন প্রচলিত করেন, তাহাতে অর্থ করিবার কোন বিধান প্রায় সর্বদা দেওয়া গিয়া থাকে এবং সেই বিধান বারম্বার ব্যক্ত না হইবার নিয়ম করা বিহিত, এইহেতুক নিম্নলিখিতমতে বিধান ও অবধারণ করা গেল।

[উত্তরকালীন আইনগত কোন শব্দের অর্থ করণের কথা।]

১ ধারা। এই আইন প্রচলিত করিবার সময়াবধি যে সকল আইন প্রচলিত হইবে তাহাতে লিঙ্গ কি বচন বিবয়ক অন্য স্পষ্ট বিধান না থাকিলে পুরুষ বোধক শব্দের মধ্যে স্ত্রীগণও গণ্য এবং এক বচনান্ত শব্দের মধ্যে বহুবচনান্ত শব্দ ও বহুবচনান্ত শব্দের মধ্যে এক বচনান্ত শব্দ গণ্য হইবে। যাহারা মাজিস্ট্রেটের সকল কি কোন ক্ষমতাক্রমে কর্ম করেন, "মাজিস্ট্রেট" শব্দে সেই সকল ব্যক্তিকে বুঝাইবে। "ব্যক্তি" শব্দে কোন সমাবায়িত কোম্পানি ও সমাবায়িত সমাজকে বুঝাইবে। "মাস" শব্দেতে চান্দ্র মাস উদ্দেশ্য হইবার শব্দ প্রয়োগ না হইলে ইংলণ্ডীয় পঞ্জিকামত মাস বুঝাইবে। "ভূমি" শব্দ ব্যবহার হইলে যদি ঘর ও কোটা ত্যাগ করিবার কথা বিশেষ প্রকারের পাট্টাই ভূম্যাদির অর্থ করিবার শব্দ প্রয়োগ না থাকে, তবে সেই ভূমি শব্দেতে বাটী ও কোটা এবং পুত্র পৌত্রাদিক্রমে ভোগ্য স্থাবর সম্পত্তি ও কোন প্রকারের পাট্টাই ভূম্যাদি বুঝাইবে। এবং "শপথ, শপথ করণ, আফিডেবিট" এই শব্দের ব্যবহার হইলে যাহাদের প্রতি শপথ করণের পরিবর্তে প্রতিজ্ঞা করিবার অনুমতি হয় তাহাদের পক্ষে সেই শব্দের মধ্যে প্রতিজ্ঞা ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা এবং প্রতিজ্ঞা করণ ও ধর্মতঃ প্রতিজ্ঞা করণ শব্দও গণ্য ইতি।

[কোন আইন রহিত হইলে পুনরায় প্রবল না হওয়ার কথা।]

২ ধারা। এই আইন প্রচলিত হইবার অবধারিত সময়ের পরে যদি পূর্বে আইন কি তাহার কোন অংশ রহিত করিবার নূতন আইন প্রচলিত হয় ও পক্ষাৎ সেই আইনও রহিত হয়, তবে শেযোক্ত আইন রহিত হওয়াতে পূর্বোক্ত রহিত আইন কি বিধান পুনশ্চ প্রবল হইবার স্পষ্ট কথা ব্যক্ত না থাকিলে পুনঃপ্রবল হইবে না ইতি।